



**BIBLE Nestam**  
*Disciples of JESUS*

1 రాజులు

# Telugu Hebrew Greek Parallel Bible



[www.BibleNestam.com](http://www.BibleNestam.com)  
[www.TeluguBibleStudy.com](http://www.TeluguBibleStudy.com)

## విషయసూచిక (Table of Contents)

అధ్యాయము 1.....	3
అధ్యాయము 2.....	22
అధ్యాయము 3.....	39
అధ్యాయము 4.....	50
అధ్యాయము 5.....	60
అధ్యాయము 6.....	67
అధ్యాయము 7.....	80
అధ్యాయము 8.....	98
అధ్యాయము 9.....	122
అధ్యాయము 10.....	133
అధ్యాయము 11.....	144
అధ్యాయము 12.....	159
అధ్యాయము 13.....	171
అధ్యాయము 14.....	183
అధ్యాయము 15.....	195
అధ్యాయము 16.....	207
అధ్యాయము 17.....	220
అధ్యాయము 18.....	229
అధ్యాయము 19.....	246
అధ్యాయము 20.....	255
అధ్యాయము 21.....	271
అధ్యాయము 22.....	282

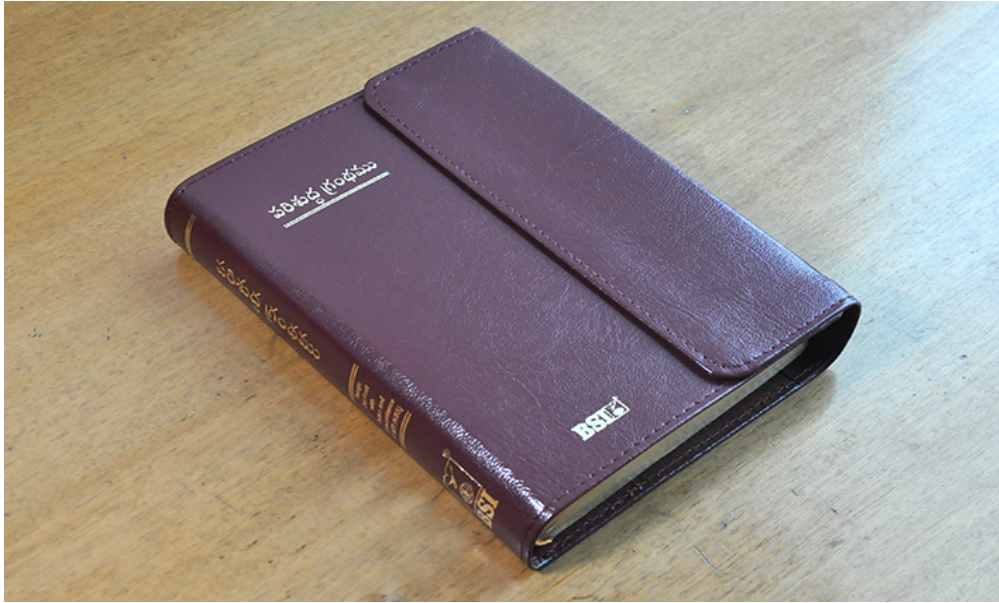


**BIBLE Nestam**  
*Disciples of JESUS*

1 రాజులు

అధ్యాయము 1

# Hebrew Greek Parallel Bible



[www.BibleNestam.com](http://www.BibleNestam.com)  
[www.TeluguBibleStudy.com](http://www.TeluguBibleStudy.com)

## వచనము 1

రాజైన దావీదు బహు వృద్ధుడు కాగా సేవకులు అతనికి ఎన్నిబట్టలు కప్పినను అతనికి వెట్ట కలుగకయుండెను.

**Hebrew** לו םח ןלו םדג ןו ןהכ ןו ןמ ןב ןא ןקז ןו ןד ןל ןה:

**Hebrew Vowels** לו םח ןלו ןמ׳ ןקז ןו ןהכ ןו ןמ׳ ןב ןא ןקז ןו ןד ןל ןה

**Greek** KAI o βασιλιάς Δαβίδ ἦταν γέροντας· προχωρημένος στην ηλικία· και τον σκέπαζαν με μάρτια, αλλά δεν θερμαινόταν.

## వచనము 2

కాబట్టి వారు మా యేలినవాడవును రాజువునగు నీకొరకు తగిన చిన్నదాని వెదకుట మంచిది; ఆమె

రాజైన నీ సముఖమందుండి నిన్ను ఆదరించి వెట్ట కలుగుటకు నీ కౌగిటిలో పండుకొనునని చెప్పి

**Hebrew** ןמ ןו ןב ןד ןו ןל ןה ןב ןה ןו ןמ ןב ןה ןו ןל ןה ןב ןה ןו ןמ ןב ןה ןו ןל ןה

**Hebrew Vowels** ןמ׳ ןו׳ ןב׳ ןד׳ ןו׳ ןל׳ ןה׳ ןב׳ ןה׳ ןו׳ ןמ׳ ןב׳ ןה׳ ןו׳ ןל׳ ןה׳

**Greek** Kai oi δούλοι του τού είπαν: Ας αναζητήσουν για τον κύριό μου, τον βασιλιά, μια νέα, παρθένα, για να στέκεται μπροστά στον βασιλιά, και να τον περιποιείται, και να κοιμάται στον κόρφο σου, για να θερμαίνεται ο κύριός μου ο βασιλιάς.

## వచనము 3

ఇశ్రాయేలీయుల దేశపు దిక్కులన్నిటిలో తిరిగి ఒక చక్కని చిన్నదాని వెదకి, అబీషగు అను

షూనేమీయురాలిని చూచి రాజునొద్దకు తీసికొనివచ్చిరి.

**Hebrew** ןב ןו ןב ןה ןו ןל ןה ןב ןה ןו ןמ ןב ןה ןו ןל ןה

**Hebrew Vowels** ןב׳ ןו׳ ןב׳ ןה׳ ןו׳ ןל׳ ןה׳ ןב׳ ןה׳ ןו׳ ןמ׳ ןב׳ ןה׳

**Greek** Kai αναζήτησαν μια ωραία νέα σε όλα τα όρια του Ισραήλ· και βρήκαν την Αβισάγ τη Σουναμίτισσα, και την έφεραν στον βασιλιά.

## వచనము 4

ఈ చిన్నది బహు చక్కనిదై యుండి రాజును ఆదరించి ఉపచారము చేయుచుండెను గాని రాజు దానిని

కూడలేదు.

**Hebrew** והנהגה יפה עד מאד והיא למלך סכנת ותשאתה והמלך לא ידעה:

**Hebrew Vowels** והנהגה יפה עד מאד והיא למלך סכנת ותשאתה והמלך לא ידעה:

**Greek** Και η νέα ήταν υπερβολικά ωραία, και περιποιόταν τον βασιλιά, και τον υπηρέτούσε· όμως, ο βασιλιάς δεν τη γνώρισε.

### వచనము 5

హగ్గీతు కుమారుడైన అదోనీయా గర్వించినవాడై నేనే రాజునగుదునని అనుకొని, రథములను గుఱ్ఱపు

రౌతులను తనకు ముందుగా పరుగెత్తుటకు ఏబదిమంది మనుష్యులను ఏర్పరచుకొనెను.

**Hebrew** ואדניהו בן גית מתנשא לאמר אני אמלך ויעש לו רכב ופראים חמשים ואישר צאים לפניו:

**Hebrew Vowels** ואדניהו בן גית מתנשא לאמר אני אמלך ויעש לו רכב ופראים חמשים ואישר צאים לפניו:

**Greek** Τότε, ο Αδωνίας, ο γιος τής Αγγείθ, υπερηφανεύθηκε στον εαυτό του, λέγοντας: Εγώ θα βασιλεύσω· και ετοίμασε για τον εαυτό του άμαξες, και καβαλάρηδες, και 50 άνδρες που προέτρεχαν μπροστά του.

### వచనము 6

అతని తండ్రి నీవు ఈలాగున ఏల చేయుచున్నావని అతనిచేత ఎప్పుడును విచారించి అతనికి నొప్పి

కలుగజేయలేదు. చూచుటకు అతడు బహు సౌందర్యము గలవాడు, అబ్బాలోము తరువాత

పుట్టినవాడు.

**Hebrew** ולא עצבו אביו מימיו לאמר מדוע ככה עשית וגו' והוא טוב תאר מאד ואותו ילדה אחרי אבשלום:

**Hebrew Vowels** ולא עצבו אביו מימיו לאמר מדוע ככה עשית וגו' והוא טוב תאר מאד ואותו ילדה אחרי אבשלום:

**Greek** Και ο πατέρας του δεν τον πίκραινε ποτέ, λέγοντας: Γιατί εσύ ενεργείς έτσι; Και ήταν υπερβολικά ωραίος στην όψη· και η μητέρα του τον γέννησε μετά τον Αβεσσαλώμ.

### వచనము 7

అతడు సెరూయా కుమారుడైన యోవాబుతోను యాజకుడైన అబ్యాతారుతోను ఆలోచన చేయగా వారు

అదోనీయా పక్షము వహించి అతనికి సహాయము చేసిరి గాని

**Hebrew** והיהו דבריו עם יואב בן צרויה ועם אביתר הכהן ויעזרו אחרי אדניהו:

**Hebrew Vowels** וַיְהִי וַיִּבְרָךְ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וַיִּבְרָךְ אֱלֹהֵינוּ וַיִּבְרָךְ אֱלֹהֵינוּ וַיִּבְרָךְ אֱלֹהֵינוּ וַיִּבְרָךְ אֱלֹהֵינוּ  
:הַיְהוָה

**Greek** Και συνομίλησε μαζί με τον Ιωάβ, τον γιο τής Σερουΐας, και με τον Αβιάθαρ τον ιερέα· κι αυτοί, ακολουθώντας τον Αδωνία, τον βοήθούσαν.

### వచనము 8

యాజకుడైన సాదోకును యెహోయాదా కుమారుడైన బెనాయాయును ప్రవక్తయైన నాతానును

షిమీయును రేయాయును దావీదుయొక్క శూరులును అదోనీయాతో కలిసికొనక యుండిరి.

**Hebrew** וצדוק הכהן ובניהו בן יהוידע ונתן הנביא ושמעי רועי והגבורים אשר  
לדוד לא היו עם אדניהו

**Hebrew Vowels** וַצִּדְקָה הַכֹּהֵן וּבְנִיָּהוּ בֶן־יְהוֹיָדָע וְנָתָן הַנָּבִיא וְשִׁמְעִי רְעוּי וְהַגְּבֹרִים אֲשֶׁר לְדָוִד לֹא הָיוּ עִם אֲדֹנֵיָּהוּ

**Greek** Ο Σαδώκ, ὁ μωϋς, ὁ ιερέας, και ὁ Βεναΐας, ὁ γιος τοῦ Ἰωδαέ, και ὁ προφήτης Νάθαν, και ὁ Σιμεΐ, και ὁ Ρεΐ, και οἱ δυνατοὶ τοῦ Δαβίδ, δὲν ἦσαν μαζί με τὸν Ἀδωνία.

### వచనము 9

అదోనీయా ఏన్రోగేలు సమీపమందుండు జోహలేతు అను బండదగ్గర గొఱ్ఱులను ఎడ్లను క్రొవ్విన

దూడలను బలిగా అర్పించి, రాజకుమారులకు తన సహోదరులనందరిని యూదావారకు రాజు యొక్క

సేవకులనందరిని పిలిపించెను గాని

**Hebrew** ויבאו אדניהו וצאן ובקרא ומריא עם אבן החזקת אשר אצל עין רגל ויקרא  
את כל אחיו בני המלך ולכל אנשי יהודה עבדי המלך

**Hebrew Vowels** וַיָּבֹאוּ אֲדֹנֵיָּהוּ וְצֹאֵן וּבִקְרָא וּמְרִיא עִם אֲבִן חֲזֶקֶת אֲשֶׁר אֶצֶל עֵין רֶגֶל וַיִּקְרָא אֶת כָּל אֶחָיו בְּנֵי הַמֶּלֶךְ וְלִכְל אַנְשֵׁי יְהוּדָה עֲבָדֵי הַמֶּלֶךְ

**Greek** Και ὁ Ἀδωνίας ἐσφαξεν πρόβατα και βόδια και σιτευτὰ κοντὰ στην πέτρα τοῦ Ζωελέθ, που εἶναι κοντὰ στην Ἐν-ρωγήλ, και κάλεσε ὄλους τοῦς ἀδελφοῦς του, τοῦς γιους τοῦ βασιλιά, και ὄλους τοῦς ἀνδρες τοῦ Ἰούδα, τοῦς δοῦλους τοῦ βασιλιά.

### వచనము 10

ప్రవక్తయగు నాతానును బెనాయనును దావీదు శూరులను తనకు సహోదరుడైన సొలొమోనును

పిలువలేదు.

**Hebrew** ואת נתן הנביא ובניהו ואת שלמה ואת הגבורים ואת אהרן לא קרא

**Hebrew Vowels** אֵלֶּיךָ הֵבִיאָה אֵת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְהִנֵּה אֵת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל  
:אָרְבָּ

**Greek** Τον Νάθαν, ὁμῶς, τον προφήτην, και τον Βεναΐα, και τους ισχυρούς, και τον Σολομώντα, τον αδελφὸ του, δὲν τους κάλεσε.

### వచనము 11

అప్పుడు నాతాను సొలోమోను తల్లియైన బత్షెబతో చెప్పినదేమనగా హగ్గీతు కుమారుడైన అదోనీయా  
యేలుచున్న సంగతి నీకు వినబడలేదా? అయితే ఈ సంగతి మన యేలినవాడైన దావీదునకు

తెలియకయే యున్నది.

**Hebrew** וַיֹּאמֶר אֵלַי בַּת־שֶׁבַע אֵם־הַמֶּלֶךְ לֵאמֹר הֲלוֹא שָׂמַעְתָּ כִּי מֶלֶךְ אֲדֹנָיִךְ בֶּן־יָדָע  
:עָרַב לְךָ וְלֹא יָדָעְתָּ וְאֲדֹנָיִךְ לֹא יָדָע:

**Hebrew Vowels** וַיֹּאמֶר אֵלַי בַּת־שֶׁבַע אֵם־הַמֶּלֶךְ לֵאמֹר הֲלוֹא שָׂמַעְתָּ כִּי מֶלֶךְ אֲדֹנָיִךְ בֶּן־יָדָע  
:עָרַב לְךָ וְלֹא יָדָעְתָּ וְאֲדֹנָיִךְ לֹא יָדָע:

**Greek** Και ὁ Νάθαν εἶπε στη Βηθ-σαβεέ, τη μητέρα τοῦ Σολομώντα, λέγοντας: Δὲν ἀκουσες ὅτι βασιλεύσε ὁ Αἰθωνίας, ὁ γιος τῆς Ἀγγείθ, και ὁ κὺριὸς μας ὁ Δαβίδ δὲν το ξέρει;

### వచనము 12

కాబట్టి నీ ప్రాణమును నీ కుమారుడైన సొలోమోను ప్రాణమును రక్షించుకొనుటకై నేను నీకొక ఆలోచన  
చెప్పెదను వినుము.

**Hebrew** וְעַתָּה לְכִי אֵינְךָ נֹא עֲצֵה מַלְטִי אֶת־נַפְשִׁי וְאֶת־נַפְשׁוֹ בֶּן־הַמֶּלֶךְ:

**Hebrew Vowels** וְעַתָּה לְכִי אֵינְךָ נֹא עֲצֵה מַלְטִי אֶת־נַפְשִׁי וְאֶת־נַפְשׁוֹ בֶּן־הַמֶּלֶךְ  
:הַמֶּלֶךְ

**Greek** Τώρα, λοιπόν, ἔλα, παρακαλῶ, να σου δώσω μια συμβουλή, για να σωσεις τη ζωή σου, και τη ζωή τοῦ γιου σου, του Σολομώντα.

### వచనము 13

నీవు రాజైన దావీదునొద్దకు పోయినా యేలినవాడా, రాజా, అవశ్యముగా నీ కుమారుడైన సొలోమోను  
నా వెనుక ఏలువాడై నా సింహాసనము మీద ఆసీనుడగునని నీ సేవకురాలవైన నాకు నీవు ప్రమాణ

పూర్వకముగా సెలవిచ్చితివే; అదోనీయా యేలుచుండుట యేమని అడుగవలెను.

**Hebrew** לְכִי וְבֵאִי אֵלַי הַמֶּלֶךְ דָּד וְאֵמַרְתָּ אֵלָיו הֲלוֹא אַתָּה אֲדֹנָיִךְ הַמֶּלֶךְ שָׂמַעְתָּ שֶׁבֶן־יָדָע עָרַב לְךָ וְלֹא יָדָעְתָּ וְאֲדֹנָיִךְ לֹא יָדָעְתָּ:

**Hebrew Vowels** וְכִי יִבְרָא אֱלֹהֵי הַמַּלְאָכִים וְיִתְּנֵם לְיָדָם וְיִשְׁלַח אֱלֹהֵי הַמַּלְאָכִים לְפָנָיו וְיִשְׁלַח אֱלֹהֵי הַמַּלְאָכִים לְפָנָיו וְיִשְׁלַח אֱלֹהֵי הַמַּלְאָכִים לְפָנָיו וְיִשְׁלַח אֱלֹהֵי הַמַּלְאָכִים לְפָנָיו

**Greek** πηγαίνε, και μπες μέσα στον βασιλιά Δαβίδ, και πες του: Κύριέ μου βασιλιά, εσύ δεν ορκίστηκες στη δούλη σου, λέγοντας: Σίγουρα, ο Σολομώντας ο γιος σου θα βασιλεύσει ύστερα από μένα, κι αυτός θα καθήσει επάνω στον θρόνο μου; Γιατί, λοιπόν, βασίλευσε ο Αδω

### వచనము 14

రాజుతో నీవు మాటలాడుచుండగా నేను నీవెనుక లోపలికి వచ్చి నీవు విన్నవించిన మాటలను

రూఢిపరచుదునని చెప్పెను.

**Hebrew** וְהִנֵּה עוֹדךָ מְדַבֵּר שֶׁעַם הַמַּלְכוּת וְאַבְרָם אֲבִיךָ וְאַחֵיךָ וְאַתָּה דַּבְרִיךָ

**Hebrew Vowels** וְהִנֵּה עוֹדךָ מְדַבֵּר שֶׁעַם הַמַּלְכוּת וְאַבְרָם אֲבִיךָ וְאַחֵיךָ וְאַתָּה דַּבְרִיךָ

**Greek** Δες, ενώ ακόμα εσύ θα μιλάς εκεί με τον βασιλιά, θάρθω κι εγώ ύστερα από σένα και θα βεβαιώσω τα λόγια σου.

### వచనము 15

కాబట్టి బత్సెబ గదిలోనున్న రాజునొద్దకు వచ్చెను. రాజు బహు వృద్ధుడైనందున షూనేమీయురాలైన

అబీషగు రాజును కనిపెట్టుచుండెను.

**Hebrew** וְאַתָּה בָּת שֶׁבַע אֵל הַמַּלְכוּת וְאַתָּה בָּת שֶׁבַע אֵל הַמַּלְכוּת וְאַתָּה בָּת שֶׁבַע אֵל הַמַּלְכוּת וְאַתָּה בָּת שֶׁבַע אֵל הַמַּלְכוּת

**Hebrew Vowels** וְאַתָּה בָּת שֶׁבַע אֵל הַמַּלְכוּת וְאַתָּה בָּת שֶׁבַע אֵל הַמַּלְכוּת וְאַתָּה בָּת שֶׁבַע אֵל הַמַּלְכוּת וְאַתָּה בָּת שֶׁבַע אֵל הַמַּלְכוּת

**Greek** Και η Βηθ-σαβεέ μπηκε μέσα στον βασιλιά στον κοιτώνά· και ήταν εκεί ο βασιλιάς υπερβολικά γέροντας· και η Αβισάγ η Σουναμίτισσα υπηρέτουσε τον βασιλιά.

### వచనము 16

బత్సెబ వచ్చి రాజు ఎదుట సాగిలపడి నమస్కారము చేయగా రాజు నీ కోరిక ఏమని అడిగినందుకు

ఆమె యీలాగు మనవి చేసెను

**Hebrew** וְהִנֵּה עוֹדךָ מְדַבֵּר שֶׁעַם הַמַּלְכוּת וְאַבְרָם אֲבִיךָ וְאַחֵיךָ וְאַתָּה דַּבְרִיךָ

**Hebrew Vowels** וְהִנֵּה עוֹדךָ מְדַבֵּר שֶׁעַם הַמַּלְכוּת וְאַבְרָם אֲבִיךָ וְאַחֵיךָ וְאַתָּה דַּבְרִיךָ

**Greek** Και καθώς η Βηθ-σαβεέ έσκυψε, προσκύνησε τον βασιλιά. Και ο βασιλιάς είπε: Τι έχεις;



## వచనము 17

నా యేలిన వాడా, నీవు నీ దేవుడైన యెహోవా తోడని నీ సేవకురాలనైన నాకు ప్రమాణము చేసి  
అవశ్యముగా నీ కుమారుడైన సొలొమోను నా వెనుక ఏలువాడై నా సింహాసనము మీద ఆసీనుడగునని  
సెలవిచ్చితివే,

**Hebrew** ואתאמר לו אדני אתא נשבעת ביהוה אלהיך לאמתך כי שלמה בן ימלך  
איחא: יב על כסא:

**Hebrew Vowels** ואתאמר לו אדני אתא נשבעת ביהוה אלהיך לאמתך כי שלמה בן ימלך  
איחא: יב על כסא:

**Greek** Κι εκείνη τοῦ εἶπε: Κύριέ μου, εσὺ ορκίστηκες στον Κύριο τον Θεό σου προς τη δούλη σου, λέγοντας: Σίγουρα, ο Σολομώντας, ο γιος σου, θα βασιλεύσει ὑστερα ἀπὸ μένα, κι αὐτός θα καθήσει ἐπάνω στον θρόνο μου.

## వచనము 18

ఇప్పుడైతే అదోనీయా యేలుచున్నాడు. ఈ సంగతి నా యేలినవాడవును రాజవునగు నీకు తెలియకయే  
యున్నది.

**Hebrew** והנה הנה אדני מלך אתע אדני המלך לא ידעת:

**Hebrew Vowels** והנה הנה אדני מלך אתע אדני המלך לא ידעת:

**Greek** ἀλλὰ τὴν ὥρα, ὅτε, βασιλεύσει ὁ Αἰωνίας· κι εσὺ τὴν ὥρα, κύριέ μου βασιλιά, ὅτε το ξέρεις·

## వచనము 19

అతడు ఎడ్లను క్రొవ్విన దూడలను గొట్టలను బలిగా అర్పించి రాజకుమారులనందరిని యాజకుడైన  
అబ్యాతారును సైన్యాధిపతియైన యోవాబును పిలిపించెను గాని నీ సేవకుడైన సొలొమోనును  
పిలువలేదు.

**Hebrew** ויחב שור ומריא וצאן לרב ויקרא לכל בני המלך ולאביתר הכהן וליאב  
אקא: אש הצבא ולשלמה עבדך לא קא:

**Hebrew Vowels** ויחב שור ומריא וצאן לרב ויקרא לכל בני המלך ולאביתר הכהן וליאב  
אקא: אש הצבא ולשלמה עבדך לא קא:

**Greek** ἐσφαξεν βόδια, και σιτευτά, και πρόβατα σε αφθονία, και κάλεσε ὄλους τοὺς γιους τοῦ βασιλιά, και τον Αβιάθαρ τον ιερέα, και τον Ιωάβ τον ἀρχιστράτηγο· τον δούλο σου τον Σολομώντα, ὁμως, ὅτε τον κάλεσε·

## వచనము 20

నా యేలినవాడవైన రాజు, నా యేలినవాడవైన రాజవగు నీ తరువాత సింహాసనము మీద ఎవడు ఆసీనుడగునో అందునుగూర్చి ఇశ్రాయేలీయులందరును కనిపెట్టియున్నారు.

**Hebrew** ואתה אדני המלך עיני כל ישראל עליך להגיד להם מי ישב על כסאך  
ואדני המלך אחריו:

**Hebrew Vowels** ואתה אדני המלך עיני כל ישראל עליך להגיד להם מי ישב על כסאך ואדני המלך אחריו

**Greek** ἀλλὰ, σε σένα, κυριέ μου βασιλιά, σε σένα προσβλέπουν τα μάτια ολόκληρου του Ισραήλ, για να τους αναγγείλεις ποιος θα καθήσει επάνω στον θρόνο του κυρίου μου του βασιλιά ύστερα απ'αυτόν.

### వచనము 21

ఇదిగాక నా యేలినవాడవైన రాజవగు నీవు నీ పితరులతోకూడ నిద్రపొందిన తరువాత నేనును నా కుమారుడైన సొలొమోనును అపరాధులముగా ఎంచబడుదుము.

**Hebrew** והיה כשכב אדני המלך עם אבתיו והייתי אני ובני שלמה חטאים:

**Hebrew Vowels** והיה כשכב אדני המלך עם אבתיו והייתי אני ובני שלמה חטאים

**Greek** ειδεμή, αφού ο κύριός μου ο βασιλιάς κοιμηθεί μαζί με τους πατέρες του, εγώ και ο γιος μου ο Σολομώντας θα θεωρούμαστε φταίχτες.

### వచనము 22

అమె రాజుతో మాటలాడుచున్నప్పుడు ప్రవక్తయగు నాతానును లోపలికిరాగా ప్రవక్తయగు నాతాను వచ్చియున్నాడని సేవకులు రాజునకు తెలియజేసిరి.

**Hebrew** והנה הנדון מדברת עם המלך ונתן הנביא בא:

**Hebrew Vowels** והנה הנדון מדברת עם המלך ונתן הנביא בא

**Greek** Και να, ενώ αυτή μιλούσε ακόμα με τον βασιλιά, ήρθε ο Νάθαν ο προφήτης.

### వచనము 23

అతడు రాజు సన్నిధికి వచ్చి నమస్కారము చేసి సాష్టాంగపడి

**Hebrew** ויגידו למלך לאמר הנה נתן הנביא ויבא לפני המלך וישתחו למלך על אפיו ארצה:

**Hebrew Vowels** ויגידו למלך לאמר הנה נתן הנביא ויבא לפני המלך וישתחו למלך על אפיו ארצה

**Greek** Και ανήγγειλαν στον βασιλιά, λέγοντας: Να, ο Νάθαν ο προφήτης. Και αφού μπήκε μπροστά στον βασιλιά, προσκύνησε τον βασιλιά με το πρόσωπό του μέχρι το έδαφος.

### వచనము 24

నా యేలినవాడవైన రాజా, అదోసీయా నీ తరువాత ఏలువాడై నీ సింహాసనముమీద కూర్చుండునని నీవు సెలవిచ్చితివా?

**Hebrew** ויאמר נתן אדני המלך אתאמרתאדני המלך אחריו והוא ישב על כסא:

**Hebrew Vowels** ויאמר נתן אדני המלך אתאמרתאדני המלך אחריו והוא ישב על כסא:

**Greek** Και ο Νάθαν είπτε: Κύριέ μου βασιλιά, εσὺ είπες: Θα βασιλεύσει ο Αδωνίας ὑστερα ἀπὸ μένα, κι αὐτός θα καθήσει ἐπάνω στον θρόνο μου;

### వచనము 25

ఏలయనగా ఈ దినమున అతడు పోయి విస్తారమైన యెడ్లను క్రొవ్విిన దూడలను గొట్టలను బలిగా అర్పించి రాజకుమారులనందరిని సైన్యాధిపతులను యాజకుడైన అబ్యాతారును పిలిపింపగా వారు వాని సముఖములో అన్నపానములు పుచ్చుకొనుచు రాజైన అదోసీయా చిరంజీవియగునుగాక అని పలుకుచున్నారు.

**Hebrew** כי ירד היום ויזבח שור ומריא וצאן לרב ויקרא לכל בני המלך ולשרי הצבא ולאביתר הכהן והנהגים וכלי שתיים לפניו ויאמרו יחי המלך אדני המלך:

**Hebrew Vowels** כי ירד היום ויזבח שור ומריא וצאן לרב ויקרא לכל בני המלך ולשרי הצבא ולאביתר הכהן והנהגים וכלי שתיים לפניו ויאמרו יחי המלך אדני המלך:

**Greek** Επειδή, κατέβηκε σήμερα και έσφαξε βόδια, και σιτευτά, και πρόβατα σε αφθονία, και κάλεσε όλους τούς γιους τού βασιλιά, και τους στρατηγούς, και τον Αβιάθαρ, τον ιερέα· και δες, τρώνε και πίνουν μπροστά του, και λένε: Ζήτω ο βασιλιάς Αδωνίας·

### వచనము 26

అయితే నీ సేవకుడవైన నన్నును యాజకుడైన సాదోకును యెహోయాదా కుమారుడైన బెనాయాను నీ సేవకుడైన సొలొమోనును అతడు పిలిచినవాడు కాడు.

**Hebrew** ולי אני עבדך ולצדק הכהן ולבניהו בן יהוידע ולשלמה עבדך לא קרא:

**Hebrew Vowels** וְלִי אֲנִי עֲבָדְךָ וְלִשְׁלֹמֹה בְּנִי הַיְהוָה וְלִבְנָיִם וְלִבְנֵי הַכֹּהֵן וְלִבְנֵי הַלְוִיִּם וְלִבְנֵי הַיִּשְׂרָאֵלִים  
:אָנֹכִי

**Greek** εμένα, ὁμῶς, εμένα τον δούλο σου, και τον Σαδὼκ τον ιερέα, και τον Βεναΐα, τον γιο του Ἰωδαέ, και τον Σολομώντα τον δούλο σου, δεν μας κάλεσε.

### వచనము 27

నా యేలినవాడవును రాజవునగు నీ తరువాత నీ సింహాసనముమీద ఎవడు ఆసీనుడైయుండునో అది నీ

సేవకుడనైన నాతో చెప్పకయుండువా? ఈ కార్యము నా యేలినవాడవును రాజవునగు నీ సెలవు

చొప్పున జరుగుచున్నదా? అని యడిగెను.

**Hebrew** וְכִי יָשַׁב עַל יִשְׂרָאֵל וְכִי יָשַׁב עַל הַיִּשְׂרָאֵלִים וְכִי יָשַׁב עַל הַיִּשְׂרָאֵלִים וְכִי יָשַׁב עַל הַיִּשְׂרָאֵלִים  
:כִּי יָשַׁב עַל הַיִּשְׂרָאֵלִים

**Hebrew Vowels** וְכִי יָשַׁב עַל הַיִּשְׂרָאֵלִים וְכִי יָשַׁב עַל הַיִּשְׂרָאֵלִים וְכִי יָשַׁב עַל הַיִּשְׂרָאֵלִים וְכִי יָשַׁב עַל הַיִּשְׂרָאֵלִים  
:וְכִי יָשַׁב עַל הַיִּשְׂרָאֵלִים

**Greek** ἀπὸ τον κυρίο μου τον βασιλιά ἐγινε αὐτό το πράγμα, και δεν φανέρωσες στον δούλο σου ποιος θα καθήσει επάνω στον θρόνο του κυρίου μου του βασιλιά ὑστερα ἀπὸ; αὐτόν;

### వచనము 28

దావీదు బజ్జెబను పిలువమని సెలవియ్యగా ఆమె రాజు సన్నిధికి వచ్చి రాజు ఎదుట నిలువబడెను.

**Hebrew** וַיַּעַן הַמֶּלֶךְ דָּוִד וַיֹּאמֶר קְרָא לִי לְבַת שֶׁבַע וְתָבֵא לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ וְתַעֲמַד לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ  
:וְתַעֲמַד לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ

**Hebrew Vowels** וַיַּעַן הַמֶּלֶךְ דָּוִד וַיֹּאמֶר קְרָא לִי לְבַת שֶׁבַע וְתָבֵא לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ וְתַעֲמַד לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ  
:וְתַעֲמַד לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ

**Greek** Και ο βασιλιάς Δαβίδ ἀπάντησε, και εἶπε: Καλέστε μου τη Βηθσαβεέ. Και μπήκε μέσα μπροστά στον βασιλιά, και στάθηκε μπροστά στον βασιλιά.

### వచనము 29

అప్పుడు రాజు ప్రమాణ పూర్వకముగా చెప్పినదేమనగా సకలమైన ఉపద్రవములలోనుండి నన్ను

విడిపించిన యెహోవా జీవముతోడు

**Hebrew** וַיִּשְׁבַּע הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר חַי יְהוָה אֲשֶׁר פָּדָה אֶת נַפְשִׁי מִכָּל צָרָה  
:וַיִּשְׁבַּע הַמֶּלֶךְ

**Hebrew Vowels** וַיִּשְׁבַּע הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר חַי יְהוָה אֲשֶׁר פָּדָה אֶת נַפְשִׁי מִכָּל צָרָה  
:וַיִּשְׁבַּע הַמֶּלֶךְ

**Greek** Και ο βασιλιάς ορκίστηκε, και είπτε: Ζει ο Κύριος, που λύτρωσε την ψυχή μου από κάθε στενοχώρια,

### వచనము 30

అవశ్యముగా నీ కుమారుడైన సొలొమోను నా తరువాత ఏలువాడై నాకు ప్రతిగా నా సింహాసనము మీద ఆసీనుడగునని ఇశ్రాయేలీయుల దేవుడైన యెహోవా నామము తోడని నేను నీకు ప్రమాణము చేసినదానిని ఈ దినముననే నెరవేర్చుదునని చెప్పగా

**Hebrew** כי כאשר נשבעתי לך ביהוה אלהי ישראל לאמר כי שלמה בן ימלך הזה אחרי והוא ישב על כסאי תחתי כי כן אעשה היום הזה:

**Hebrew Vowels** כִּי כַּאֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתִּי לְךָ בַּיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר כִּי שְׁלֹמֹה בֶּן יִמְלֹךְ הַזֶּה אַחֲרָי וְהוּא יֵשֵׁב עַל כִּסֵּי תַחְתֵּי כִּי כֵן אֶעֱשֶׂה הַיּוֹם הַזֶּה:

**Greek** σίγουρα, καθώς ορκίστηκε σε σένα στον Κύριο τον Θεό του Ισραήλ, λέγοντας, ότι ο Σολομώντας ο γιος σου θα βασιλεύσει ύστερα από μένα, κι αυτός θα καθήσει αντί για μένα επάνω στον θρόνο μου, έτσι θα κάνω αυτή την ημέρα.

### వచనము 31

బజ్జెబ సాగిలపడి రాజునకు నమస్కారము చేసి నా యేలినవాడైన రాజగు దావీదు సదాకాలము బ్రదుకును గాక అనెను.

**Hebrew** ותקד בת שבע אפים ארץ ותשתחית למלך ותאמר יחי אדני המלך דוד לעל:

**Hebrew Vowels** וַתִּקְדַּ בַּת שֶׁבַע אִפָּיִם אֶרֶץ וַתִּשְׁתַּחֲוֶה לְמֶלֶךְ וַתֹּאמֶר יְחִי אֲדֹנָי הַמֶּלֶךְ דָּוִד לְעֹלָם:

**Greek** Τότε, η Βηθ-σαβεέ, σκύβοντας με το πρόσωπο μέχρι το έδαφος, προσκύνησε τον βασιλιά, και είπτε: Ζήτω ο κύριός μου ο βασιλιάς Δαβίδ στον αιώνα.

### వచనము 32

అప్పుడు రాజైన దావీదు యాజకుడైన సాదోకును ప్రవక్షయైన నాతానును యెహోయాదా కుమారుడైన బెనాయాను నాయొద్దకు పిలుపుమని సెలవియ్యగా వారు రాజు సన్నిధికి వచ్చిరి.

**Hebrew** ויאמר המלך דוד קראו לי לצדוק הכהן ולנתן הנביא ולבניהו בן יהוידע ויבאו לפני המלך:

**Hebrew Vowels** וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ דָּוִד קְרְאוּ לִי לְצִדְקָה הַכֹּהֵן וּלְנָתָן הַנָּבִיא וּלְבִנְיָהוּ בֶן יְהוִיָדָע וַיָּבֹאוּ לְפָנָיו:

**Greek** Και ο βασιλιάς Δαβίδ είπε: Καλέστε μου τον Σαδώκ τον ιερέα, και τον Νάθαν τον προφήτη, και τον Βεναΐα, τον γιο του Ιωδαέ. Και ήρθαν μπροστά στον βασιλιά.

### వచనము 33

అంతట రాజు మీరు మీ యేలినవాడనైన నా సేవకులను పిలుచుకొని పోయి నా కుమారుడైన

సొలొమోనును నా కంచర గాడిదమీద ఎక్కించి గిహోనునకు తీసికొనిపోయి

**Hebrew** ויאמר המלך להלך קחו עמכם את עבדי אדניכם והובאתם את שלמנו ואת בני על הפרדאש ליהוה ואת אל הגג:

**Hebrew Vowels** וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ לְהַלְכָה קְחוּ עִמָּכֶם אֶת עַבְדֵי אֲדֹנָיְכֶם וְהוֹבֵאתֶם אֶת שְׁלָמֹנוּ וְאֶת בְּנֵי עַל הַפְּרָדָּאֵשׁ לַיהוָה וְאֶת אֱלֹהֵי הַגֶּגֶג:

**Greek** Και ο βασιλιάς τους είπε: Πάρτε μαζί σας τους δούλους του κυρίου σας, και καθίστε τον Σολομώντα τον γιο μου επάνω στο μουλάρι μου, και κατεβάστε τον στη Γιών.

### వచనము 34

యాజకుడైన సాదోకును ప్రవక్తయైన నాతానును అక్కడ ఇశ్రాయేలీయులమీద రాజుగా అతనికి

పట్టాభిషేకము చేసిన తరువాత మీరు బాకానాదము చేసి రాజైన సొలొమోను చిరంజీవియగునుగాక

అని ప్రకటన చేయవలెను.

**Hebrew** ומשמא את שם דוד הכה ונתן הנביא למלך על ישראל אתקתא הלמלך ואתאמרת יחי המלך שלמנו:

**Hebrew Vowels** וּמִשְׁמַא אֶת שֵׁם דָּוִד הַכֹּהֵן וְנָתַן הַנְּבִיאַ לְמֶלֶךְ עַל יִשְׂרָאֵל אֶתְקַתְּא הַלְּמֶלֶךְ וְאֶתְאֻמְרַת יְחִי הַמֶּלֶךְ שְׁלָמֹנוּ:

**Greek** και ας τον χρισουν εκει ως βασιλιά του Ισραήλ ο Σαδώκ ο ιερέας, και ο Νάθαν ο προφήτης· και σαλπίζετε με τη σάλπιγγα, και πεείτε: Ζήτω ο βασιλιάς Σολομώντας·

### వచనము 35

ఇశ్రాయేలు వారిమీదను యూదావారి మీదను నేనతనిని అధికారిగా నియమించియున్నాను గనుక

పిమ్మట మీరు యెరూషలేమునకు అతని వెంటరాగా అతడు నా సింహాసనముమీద ఆసీనుడై నాకు

ప్రతిగా రాజగును అని సెలవిచ్చెను.

**Hebrew** ועליתם אחריו ובא ישב על כסאי והוא ימלך תחתיו ואת צויתי להיות הגיד על ישראל ועל יהודה:

**Hebrew Vowels** וַעֲלֵהְךָ אֲרָמִים וְיָבֹאוּ בְּעַלְמֵךָ לְעַלְמֵךָ וְיָבֹאוּ בְּעַלְמֵךָ לְעַלְמֵךָ וְיָבֹאוּ בְּעַלְמֵךָ לְעַלְמֵךָ

**Greek** και, τότε, θα ανεβείτε πίσω απ'αυτόν, για νάρθει και να καθήσει επάνω στον θρόνο μου· κι αυτός θα βασιλεύσει αντί για μένα· κι αυτόν πρόσταξα να είναι ηγεμόνας επάνω στον Ισραήλ, κι επάνω στον Ιούδα.

### వచనము 36

అందుకు యెహోయాదా కుమారుడైన బెనాయా రాజునకు ప్రత్యుత్తరముగా ఇట్లనెను ఆలాగు జరుగును

గాక, నా యేలినవాడవును రాజవునగు నీ దేవుడైన యెహోవా ఆ మాటను స్థిరపరచును గాక.

**Hebrew** ויען בניהו בן יהוידע את המלך ויאמר אמן כן יאמר יהוה אל ה' אדני המלך:

**Hebrew Vowels** וַיַּעַן בְּנֵיהוּ בֶן־יְהוֹיָדָע אֶת־הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר אָמֵן כֵּן יֹאמֶר יְהוָה אֱלֹהֵי אֲדֹנָי הַמֶּלֶךְ:

**Greek** Και ο Βεναΐας, ο γιος του Ιωδαέ, απάντησε στον βασιλιά, και είπε: Ἀμήν· ἔτσι ας επικυρώσει και ο Κύριος ο Θεός του κυρίου μου του βασιλιά!

### వచనము 37

యెహోవా నా యేలినవాడవును రాజవునగు నీకు తోడుగా నుండినట్లు ఆయన సొలొమోనునకు

తోడుగానుండి, నా యేలినవాడైన రాజగు దావీదుయొక్క రాజ్యముకంటె అతని రాజ్యము ఘనముగా

చేయునుగాక అనెను;

**Hebrew** כאשר היה יהוה עם אדני המלך כן יהי עם שלמה ויגדל את כסאו מכל אדני המלך:

**Hebrew Vowels** כַּאֲשֶׁר הָיָה יְהוָה עִם־אֲדֹנָי הַמֶּלֶךְ כֵּן יְהִי עִם־שְׁלֹמֹה וַיִּגְדַּל אֶת־כִּסְאוֹ מִכָּל־אֲדֹנָי הַמֶּלֶךְ:

**Greek** Και καθώς ο Κύριος στάθηκε μαζί με τον κύριό μου τον βασιλιά, ἔτσι να είναι και μαζί με τον Σολομώντα, και να μεγαλύνει τον θρόνο του περισσότερο από τον θρόνο του κυρίου μου του βασιλιά Δαβίδ.

### వచనము 38

కాబట్టి యాజకుడైన సాదోకును ప్రవక్తయైన నాతానును యెహోయాదా కుమారుడైన బెనాయాయును

కెరేతీయులును పెలేతీయులును రాజైన దావీదు కంచర గాడిదమీద సొలొమోనును ఎక్కించి

గిహోనునకు తీసికొనిరాగా

**Hebrew** ויד צדוק הכהן ונתן הנביא ובניהו בן יהוידע והכרתיו והפלתיו וירכבו  
את שלמה על פרדת המלך דוד וילכו אתו על גגון:

**Hebrew Vowels** וַיֵּד צְדוּק הַכֹּהֵן וְנָתָן הַנָּבִיא וּבְנֵיהוּ בֶן-יְהוֹיָדָע וְהַכְרַתְיוּ וְהַפַּלְתִּי וַיִּרְכְּבוּ אֶת-שְׁלֹמֹה עַל-פְּרֻדַּת הַמֶּלֶךְ דָּוִד וַיֵּלְכוּ אִתּוֹ עַל-גֹּגֶן:

**Greek** Τότε, κατέβηκε ὁ Σαδὼκ ὁ ἱερέας, καὶ ὁ Νάθαν ὁ προφήτης, καὶ ὁ Βεναΐας, ὁ γίος τοῦ Ἰωδαέ, καὶ οἱ Χερεθαῖοι, καὶ οἱ Φελεθαῖοι, καὶ κάθισαν τὸν Σολομώντα ἐπάνω στο μουλάρι τοῦ βασιλιά Δαβὶδ, καὶ τὸν ἔφεραν στὴ Γῶν.

### వచనము 39

యాజకుడైన సాదోకు గుఱారములోనుండి తైలపు కొమ్మును తెచ్చి సొలొమోనునకు పట్టాభిషేకము

చేసెను. అప్పుడు వారు బాకా ఊదగా కూడిన జనులందరును రాజైన సొలొమోను

చిరంజీవియగునుగాక అని కేకలువేసిరి

**Hebrew** ויקח צדוק הכהן את קרן השמן מן האהל וימשח את שלמה ויתקעו  
בשופר ויאמרו כל העם יחי המלך שלמה:

**Hebrew Vowels** וַיִּקַּח צְדוּק הַכֹּהֵן אֶת-קֶרֶן הַשֶּׁמֶן מִן-הָאֹהֶל וַיִּמְשַׁח אֶת-שְׁלֹמֹה וַיִּתְקַעוּ בַשּׁוֹפָר וַיֹּאמְרוּ כָל-הָעָם יְחִי הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה:

**Greek** Καὶ ὁ Σαδὼκ ὁ ἱερέας πήρε τὸ κέρατο τοῦ λαδίου ἀπὸ τῆ σκηνῆ, καὶ ἔχρισε τὸν Σολομώντα. Καὶ σάλπισαν με τῆ σάλπιγγα· καὶ ὀλοκλήρος ὁ λαὸς εἶπε: Ζήτω ὁ βασιλιάς Σολομώντας.

### వచనము 40

మరియు ఆ జనులందరును అతని వెంబడివచ్చి పిల్లనగ్రోవులను ఊదుచు, వాటి నాదముచేత నేల

బద్దలగునట్లు అత్యధికముగా సంతోషించిరి.

**Hebrew** ויעלו כל העם אחריו והעם מחללים בחללים ושמחים שמחה גדולה  
ותובקע הארץ בקולם:

**Hebrew Vowels** וַיַּעֲלוּ כָל-הָעָם אַחֲרָיו וְהָעָם מְחַלְלִים בַּחֲלָלִים וְשֹׂמְחִים שִׂמְחָה גְדוּלָה וְתוֹבַקַּע הָאָרֶץ בְּקוֹלָם:

**Greek** Καὶ ὀλοκλήρος ὁ λαὸς ἀνέβηκε πίσω ἀπὸ αὐτόν· καὶ ὁ λαὸς ἔπαιζε φλογέρες, καὶ εὐφραινόταν με μεγάλη εὐφροσύνη, καὶ ἡ γῆ σχιζόταν ἀπὸ τὶς φωνὲς τοῦς.

### వచనము 41



అదోనీయాయును అతడు పిలిచిన వారందరును విందులో ఉండగా విందు ముగియబోవు  
సమయమున ఆ చప్పుడు వారికి వినబడెను. యోవాబు బాకానాదము విని పట్టణమునందు ఈ అల్లరి

యేమని యడుగగా

**Hebrew** וישמע אדניהו וכל הקראים אשר אתו והם כלו לאכל וישמע יואב את  
המורה והמורה קול השופר ויאמר מדוע קול הקריה והמורה:

**Hebrew Vowels** וישמע אדניהו וכל הקראים אשר אתו והם כלו לאכל וישמע יואב את  
המורה והמורה קול השופר ויאמר מדוע קול הקריה והמורה:

**Greek** Και ο Αδωνίας το άκουσε, και όλοι οι προσκαλεσμένοι του, καθώς  
τελείωσαν να τρώνε. Και όταν άκουσε ο Ιωάβ τη φωνή της σάλπιγγας, είπε:  
Ποια είναι αυτή η φωνή τής πόλης που θορυβεί;

వచనము 42

యాజకుడైన అబ్యతారు కుమారుడైన యోనాతాను వచ్చెను. అదోనీయా లోపలికి రమ్ము, నీవు

దైర్యవంతుడవు, నీవు శుభ సమాచారములతో వచ్చుచున్నావనగా

**Hebrew** וודנו מדבר והנה יונתן בן אביתר הכהן בא ויאמר אדניהו בא כי איש  
רשע אתה וטוב תבשר:

**Hebrew Vowels** וודנו מדבר והנה יונתן בן אביתר הכהן בא ויאמר אדניהו בא כי איש  
רשע אתה וטוב תבשר:

**Greek** Ενώ ακόμα μιλούσε, να, ήρθε ο Ιωνάθαν, ο γιος του Αβιάθαρ, του  
ιερέα· και ο Αδωνίας τού είπεν: Μπες μέσα· επειδή, εσύ είσαι γενναίος  
άνδρας, και φέρνεις αγαθές αγγελίες.

వచనము 43

యోనాతాను అదోనీయాతో ఇట్లనెను నిజముగా మన యేలినవాడును రాజునగు దావీదు

సొలొమోనును రాజుగా నియమించియున్నాడు.

**Hebrew** ויען יונתן ויאמר לאדניהו אבל אדנינו המלך דוד המליך את שלמה:

**Hebrew Vowels** ויען יונתן ויאמר לאדניהו אבל אדנינו המלך דוד המליך את שלמה:

**Greek** Και απαντώντας ο Ιωνάθαν είπε στον Αδωνία: Βέβαια, ο κύριός μας  
ο βασιλιάς Δαβίδ έκανε βασιλιά τον Σολομώντα·

వచనము 44

రాజు యాజకుడైన సాదోకును ప్రవక్తయైన నాతానును యెహోయాదా కుమారుడైన బెనాయానును  
కెరేతీయులను పెలేతీయులను అతనితోకూడ పంపగా వారు రాజు కంచర గాడిదమీద అతని  
నూరేగించిరి;

**Hebrew** וישלח את המלך את צדוק הכהן ואת נתן הנביא ובניהו בן יהוידע המלך  
את דתן ואת אביו ואת ערפתי ואת חושי ואת חושי ואת חושי ואת חושי ואת חושי

**Hebrew Vowels** וישלח את המלך את צדוק הכהן ואת נתן הנביא ובניהו בן יהוידע המלך  
את דתן ואת אביו ואת ערפתי ואת חושי ואת חושי ואת חושי ואת חושי ואת חושי

**Greek** και ο βασιλιάς έστειλε μαζί του τον Σαδώκ τον ιερέα, και τον Νάθαν τον προφήτη, και τον Βεναΐα τον γιον του Ιωδαέ, και τους Χερεθαιούς, και τους Φελεθαιούς, και τον κάθισαν επάνω στο μουλάρι του βασιλιά.

### వచనము 45

యాజకుడైన సాదోకును ప్రవక్తయైన నాతానును గిహోను దగ్గర అతనికి పట్టాభిషేకము చేసిరి;  
అక్కడనుండి వారు సంతోషముగా వచ్చియున్నారు; అందువలన పట్టణము అల్లరి ఆయెను; మీకు  
వినబడిన ధ్వని యిదే.

**Hebrew** וישמחו את צדוק הכהן ונתן הנביא בגון ויעלו משמחם ואת צדוק הכהן ואת צדוק הכהן ואת צדוק הכהן ואת צדוק הכהן ואת צדוק הכהן

**Hebrew Vowels** וישמחו את צדוק הכהן ונתן הנביא בגון ויעלו משמחם ואת צדוק הכהן ואת צדוק הכהן ואת צדוק הכהן ואת צדוק הכהן ואת צדוק הכהן

**Greek** και ο Σαδώκ ο ιερέας και ο Νάθαν ο προφήτης τον έχρισαν βασιλιά στη Γιών· και ανέβηκαν από εκεί ευφραινόμενοι, και αντήχησε η πόλη· αυτή είναι η φωνή, που ακούσατε·

### వచనము 46

మరియు సొలోమోను రాజ్యాసనముమీద ఆసీనుడైయున్నాడు;

**Hebrew** וישב על המלכות וישב על המלכות וישב על המלכות וישב על המלכות וישב על המלכות

**Hebrew Vowels** וישב על המלכות וישב על המלכות וישב על המלכות וישב על המלכות וישב על המלכות

**Greek** και, μάλιστα, ο Σολομώντας κάθισεν επάνω στον θρόνο της βασιλείας·

### వచనము 47

అందుకై రాజు సేవకులు మన యేలినవాడును రాజునగు దావీదునకు కృతజ్ఞతలు చెల్లింపవచ్చి, నీకు  
కలిగిన ఖ్యాతి కంటె సొలోమోనునకు ఎక్కువైన ఖ్యాతి కలుగునట్లును, నీ రాజ్యముకంటె అతని

రాజ్యము ఘనముగా ఉండునట్లును దేవుడు దయచేయును గాక అని చెప్పగా రాజు మంచముమీద

సాగిలపడి నమస్కారము చేసి యిట్లనెను

**Hebrew** గాం బాు עבדי המלך לברך את אדנינו המלך דוד לאמר ייטב אלהיך את שם שלמה משמך ויגדל את כסאו מכסאך וישתחו המלך על המשבב:

**Hebrew Vowels** గాం బాు עבדי המלך לברך את אדנינו המלך דוד לאמר ייטב אלהיך את שם שלמה משמך ויגדל את כסאו מכסאך וישתחו המלך על המשבב:

**Greek** και ακόμα, μπήκαν μέσα οι δούλοι του βασιλιά να ευχηθούν τον κύριο μας τον βασιλιά Δαβίδ, λέγοντας: Ο Θεός να λαμπρύνει το όνομα του Σολομώντα περισσότερο από το όνομά σου, και να μεγαλύνει τον θρόνο του περισσότερο από τον θρόνο σου· και ο βασιλιάς προσκύν

### వచనము 48

నేను సజీవినై యుండగా ఈ దినమున జరిగినట్లు నా సింహాసనముమీద ఆసీనుడగుటకు

ఇశ్రాయేలీయుల దేవుడైన యెహోవా ఒకని నాకు దయచేసినందుకు ఆయనకు స్తోత్రము కలుగునుగాక

అనెను.

**Hebrew** గాం చకా אמר המלך ברוך יהוה אלהי ישראל אשר נתן היום ישב על כסאי ועיני ראות:

**Hebrew Vowels** గాం చకా אמר המלך ברוך יהוה אלהי ישראל אשר נתן היום ישב על כסאי ועיני ראות:

**Greek** και ο βασιλιάς είπε ακόμα τα εξής: Ευλογητός ο Κύριος ο Θεός του Ισραήλ, ο οποίος μου έδωσε σήμερα διάδοχο που κάθεται επάνω στον θρόνο μου, και τα μάτια μου το βλέπουν.

### వచనము 49

అందుకు అదోనీయా పిలిచినవారు భయపడి లేచి తమ తమ యిండ్లకు వెళ్లిపోయిరి.

**Hebrew** ויאחדו ויקמו כל הקראים אשר לאדניו והוא ילכו איש לדרכו

**Hebrew Vowels** ויאחדו ויקמו כל הקראים אשר לאדניו והוא ילכו איש לדרכו

**Greek** Τότε, όλοι οι προσκαλεσμένοι, που ήσαν μαζί με τον Αδώνια, εκπλάγηκαν, και αφού σηκώθηκαν, πήγαν κάθιε ένας στον δρόμο του.

### వచనము 50

అదోనీయా సొలొమోనునకు భయపడి లేచి బయలుదేరి బలిపీఠపు కొమ్ములను పట్టుకొనెను.

**Hebrew** ואדניו ירא מפני שלמה ויקם וילך ויחזק בקרנות המזבח:

**Hebrew Vowels** ואדניו ירא מפני שלמה ויקם וילך ויחזק בקרנות המזבח:

**Greek** Και ο Αδωνίας φοβήθηκε από το πρόσωπο του Σολομώντα, και αφού σηκώθηκε, πήγε, και πιάστηκε από τα κέρατα του θυσιαστηρίου.

### వచనము 51

అదోనీయా రాజైన సొలోమోనునకు భయపడి బలిపీఠపు కొమ్ములను పట్టుకొని రాజైన సొలోమోను తన సేవకుడనైన నన్ను కత్తిచేత చంపకుండ ఈ దినమున నాకు ప్రమాణము చేయవలెనని మనవి చేయుచున్నట్లు సొలోమోనునకు సమాచారము రాగా

**Hebrew** ויגד לשלמה לאמר הנה אדניו ירא את המלך שלמה והנה אחא בקרנות המזבח לאמר ישבע לי כיום המלך שלמה אם ימית את עבדו בחב:

**Hebrew Vowels** ויגד לשלמה לאמר הנה אדניו ירא את המלך שלמה והנה אחא בקרנות המזבח לאמר ישבע לי כיום המלך שלמה אם ימית את עבדו בחב:

**Greek** Και ανήγγειλαν στον Σολομώντα, λέγοντας: Δες, ο Αδωνίας φοβάται τον βασιλιά Σολομώντα· και να, πιάστηκε από τα κέρατα του θυσιαστηρίου, λέγοντας: Ας μου ορκιστεί σήμερα ο βασιλιάς Σολομώντας, ότι δεν θα θανατώσει τον δούλο του με ρομφαία.

### వచనము 52

సొలోమోను ఈలాగు సెలవిచ్చెను అతడు తన్ను యోగ్యునిగా అగుపరచుకొనినయెడల అతని తల

వెండ్రుకలలో ఒకటైనను క్రిందపడదు గాని అతనియందు దౌష్ట్యము కనబడినయెడల అతనికి

మరణశిక్ష వచ్చునని సెలవిచ్చి

**Hebrew** ויאמר שלמה אם יהיה לבן חיל לא יפל משערותו אצחא ו אם רעה תמצא תמו:

**Hebrew Vowels** ויאמר שלמה אם יהיה לבן חיל לא יפל משערותו אצחא ו אם רעה תמצא תמו:

**Greek** Και ο Σολομώντας είπε: Αν σταθεί άνδρας αγαθός, ούτε μία από τις τρίχες του δεν θα πέσει επάνω στη γη· αν, όμως, βρεθεί σ&apos; αυτόν κακία, θα θανατωθεί.

### వచనము 53

బలిపీఠమునొద్దనుండి అతని పిలువనంపించెను; అతడు వచ్చి రాజైన సొలోమోను ఎదుట

సాష్టాంగపడగా సొలోమోను అతనితో నీ యింటికి పొమ్మని సెలవిచ్చెను.

**Hebrew** וישלח המלך שלמה וידהו מעל המזבח ויאבא וישתח וישלם לו שלמה לך לביתך:

**Hebrew Vowels** וַיִּשְׁלַח הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה וַיְרַדְהוּ מֵעַל הַמִּזְבֵּחַ וַיֵּבֵא וַיִּשְׁתַּחוּ לְמֶלֶךְ  
שְׁלֹמֹה וַיֹּאמֶר לוֹ שְׁלֹמֹה לְךָ לְבַיְתִי:

**Greek** Και ο βασιλιάς Σολομώντας έστειλε, και τον κατέβασαν από το  
θυσιαστήριο· και ήρθε, και προσκύνησε τον βασιλιά Σολομώντα· και ο  
Σολομώντας τού είπε: Πήγαινε στο σπίτι σου.



**BIBLE Nestam**  
*Disciples of JESUS*

1 రాజులు

అధ్యాయము 2

**Hebrew Greek Parallel Bible**



[www.BibleNestam.com](http://www.BibleNestam.com)  
[www.TeluguBibleStudy.com](http://www.TeluguBibleStudy.com)

## వచనము 1

దావీదునకు మరణకాలము సమీపింపగా అతడు తన కుమారుడైన సొలోమోనునకు ఈలాగు ఆజ్ఞ

ఇచ్చెను

**Hebrew** ויקראו ימי דוד למות ויצא את שלמה בנו לאמר:

**Hebrew Vowels** ויקראו ימי דוד למות ויצא את שלמה בנו לאמר:

**Greek** ΠΛΗΣΙΑΣΑΝ, ὁμῶς, οἱ ἡμέτεροι τοῦ Δαβὶδ για να πεθάνει· και παρήγγειλε στον Σολομώντα τον γιο του, λέγοντας:

## వచనము 2

లోకులందరు పోవలసిన మార్గమున నేను పోవుచున్నాను; కాబట్టి నీవు ధైర్యము తెచ్చుకొని నిబ్బరము

గలిగి

**Hebrew** אנכי הלך בדרך כל הארץ ואתה יהיית לאיש:

**Hebrew Vowels** אנכי הלך בדרך כל הארץ ואתה יהיית לאיש:

**Greek** Εγὼ πηγαίνω τον δρόμο ολόκληρης της γης· εσύ, ὁμῶς, γίνε ισχυρός και ἔσο ἀνδρῆς·

## వచనము 3

నీ దేవుడైన యెహోవా అప్పగించినదానిని కాపాడి, ఆయన మార్గముల ననుసరించినయెడల నీవు ఏ పని

పూనుకొనినను ఎక్కడ తిరిగినను అన్నిటిలో వివేకముగా నడుచుకొందువు. మోషే ధర్మశాస్త్రములో

వ్రాయబడియున్న దేవుని కట్టడలను ఆయన నియమించిన ధర్మమంతటిని ఆయన న్యాయ విధులను

శాసనములను గైకొనుము;

**Hebrew** ושמרת את משמתי יהוה אלהיך ללכת בדרכיו לשמר חקותיו מצותיו ושמרתו כל משפטיו ועדותיו ככתוב בתורת משה למען תשכיל את כל אשר תעשה ואת כל אשר תפגש:

**Hebrew Vowels** ושמרת את משמתי יהוה אלהיך ללכת בדרכיו לשמר חקותיו מצותיו ושמרתו כל משפטיו ועדותיו ככתוב בתורת משה למען תשכיל את כל אשר תעשה ואת כל אשר תפגש:

**Greek** και φυλάττε τις εντολῆς τοῦ Κυρίου τοῦ Θεοῦ σου, να περπατᾶς στους δρόμους του, φυλάττοντας τα διατάγματα του, και τις κρίσεις του, και τα μαρτύριά του, καθὼς εἶναι γραμμένον στον νόμο τοῦ Μωυσῆ, για να εὐημερεῖς σε ὅλα ὅσα κάνεις, και παντοῦ ὅπου αν στραφῇ

## వచనము 4

అప్పుడు నీ పిల్లలు తమ ప్రవర్తన విషయములో జాగ్రత్తగానుండి నాయెదుట తమ  
 పూర్ణహృదయముతోను పూర్ణమనస్సుతోను సత్యము ననుసరించి నడుచుకొనినయెడల  
 ఇశ్రాయేలీయుల రాజ్య సింహాసనముమీద ఆసీనుడగు ఒకడు నీకు ఉండక మానడని యెహోవా  
 నన్నుగూర్చి ప్రమాణము చేసిన మాటను స్థిరపరచును.

**Hebrew** למען יקיים יהוה את דברו אשר דבר עלי לאמר אם ישמרו בניך את דברי  
 דברך ללכת ולעמוד בכל לבבם ובכל נפשם לאמר לא יכרת לך איש מעל כסא  
 לישא:

**Hebrew Vowels** לְמַעַן יִקְיֶיֶם יְהוָה אֶת דְּבָרָיו אֲשֶׁר דִּבֶּר עָלַי לֵאמֹר אִם יִשְׁמְרוּ בְנֵי־ךָ אֶת  
 דְּבָרֶיךָ לֵלְכוֹת וּלְעֹמְדִים בְּכָל לֵבָבָם וּבְכָל נַפְשָׁם לֵאמֹר לֹא יִכְרֹת לְךָ אִישׁ  
 מֵעַל כִּסֵּא לְיֹשֵׁב:

**Greek** για να στηριξεί ο Κύριος τον λόγο του, που μίλησε για μένα,  
 λέγοντας: Αν οι γιοι σου προσέχουν στον δρόμο τους, ώστε να περπατούν  
 μπροστά μου με αλήθεια, με όλη την καρδιά τους και με όλη την ψυχή τους,  
 σίγουρα δεν θα λείψει σε σένα άνδρας πάνω από τον θρόνο

## వచనము 5

అయితే సెరూయా కుమారుడైన యోవాబు నాకు చేసిన దానిని, ఇశ్రాయేలు సేనాధిపతులగు నేరు  
 కుమారుడైన అబ్షేరు యెతెరు కుమారుడైన అమాశాయను వారిద్దరికి అతడు చేసినదానిని  
 నీవెరుగుదువు; అతడు వారిని చంపి యుద్ధసమయమందైనట్లుగా సమాధానకాలమందు రక్తము  
 చిందించి దానిని తన నడికట్టుమీదను తన పాదరక్షల మీదను పడజేసెను.

**Hebrew** וגם אתה ידעת את אשר עשה לי יואב בן צרויה אשר עשה לשני שרי צבאות  
 ישראל לאבנר בן נר ולעמשא בן יתר ויהרגם וישם דמי מלחמה בשלם ויתן  
 דמי מלחמה בחגתו אשר במתניו ובנעלו אשר ברגליו:

**Hebrew Vowels** וְגַם אַתָּה יָדַעְתָּ אֶת אֲשֶׁר עָשָׂה לִי יוֹאָב בֶּן צְרוּיָה אֲשֶׁר עָשָׂה לְשְׁנֵי שָׂרֵי  
 הַצְּבָאוֹת יִשְׂרָאֵל לְאַבְנֵר בֶּן נָר וְלְעֵמְשָׂא בֶן יִתְרָה וַיַּהַרְגֵם וַיִּשֶׂם דַּמֵּי מִלְחָמָה  
 בְּשֵׁלֶם וַיִּתֵּן דַּמֵּי מִלְחָמָה בְּחִגְתּוֹ אֲשֶׁר בְּמַתְנָיו וּבְנַעְלָיו אֲשֶׁר בְּרַגְלָיו:

**Greek** Κι εσύ ξέρεις ακόμα όσα μου έκανε ο Ιωάβ, ο γιος της Σερούϊας, τι  
 έκανε στους δύο αρχηγούς των στρατευμάτων του Ισραήλ, στον Αβενήρ,  
 τον γιο του Νηρ, και στον Αμασά, τον γιο του Ιεθέρ, που τους φόνευσε, και  
 έχυσε το αίμα του πολέμου σε καιρό ειρήνης, και

## వచనము 6



నీకు తోచినట్లు అతనికి చేయవచ్చును గాని అతని నెరసిన తలవెండ్రుకలను సమాధికి నెమ్మదిగా

దిగనియ్యవద్దు.

**Hebrew** לאש םלשב ותבש ךתא לאו ךתמככ ךתשעו:

**Hebrew Vowels** :לֹאֲשׁ םִלְשָׁב וְתִבְשׁ ךְּתֵא לֹאֲ ךְּתִמְכַכ ךְּתִשְׁעוּ

**Greek** Κάνε, λοιπόν, σὺμφωνα με τη σοφία σου, και η πολιὰ του ας μη κατέβει στον ἄδη με ειρήνη.

## వచనము 7

నేను నీ సహోదరుడైన అబ్నాలోము ముందరనుండి పారిపోగా, గిలాదీయుడైన బర్జిల్లయి కుమారులు నా

సహాయమునకు వచ్చిరి, నీవు వారిమీద దయయుంచి నీ బల్లయొద్ద భోజనము చేయువారిలో వారిని

చేర్చుము.

**Hebrew** ולבני הרלי הגלגדי תשעח והיו באכלי שלחך כי כן קרבו אלי  
בבבחי מפני אבשלום אחיך:

**Hebrew Vowels** :וּלְבָנֵי הַרְלִי הַגִּלְגָּדִי תִשְׁעַח וְהָיוּ בֹאֲכָלֵי שְׁלַחְךָ כִּי כֵן קָרְבוּ אֵלַי בַּבְּחִי מִפְּנֵי אַבְשָׁלוֹם אַחִיִּךָ

**Greek** Ὅμως, στους γιους τοῦ Βαρζελλαῖ τοῦ Γαλααδίτη κάνε ἔλεος, και ας εἶναι ἀπὸ ἐκείνους που να τρώνε ἐπάνω στο τραπέζι σου· ἐπειδή, ἔτσι με πλησίασαν, ὅταν ἐφesyγα ἀπὸ το πρόσωπο του ἀδελφοῦ σου του Αβεσσαλώμ.

## వచనము 8

మరియు బెన్యామీనీయుడైన గెరా కుమారుడును బహారీము ఊరివాడునైన షిమీ నీయొద్ద నున్నాడు;

నేను మహనయామునకు వెళ్లుచుండగా అతడు నన్ను శపించెను. నన్ను ఎదుర్కొనుటకై అతడు

యొర్దాను నదియొద్దకు దిగి రాగా యెహోవాతోడు కత్తిచేత నేను నిన్ను చంపనని ప్రమాణము చేసితిని.

**Hebrew** והנה עמך שמעי בן גא בן הימיני מבחרי והוא קללני קללך נמצא אמתך ביום לכתך מתי והוא ירד לקראתי הירדן ואשבע לו ביהוה לאמר אם אמיתך  
בבבב:

**Hebrew Vowels** :וְהִנֵּה עִמָּךְ שְׁמַעִי בֶן־גֹּא בֶן־הַיְמִינִי מִבְּחָרֵי וְהוּא קָלַלְנִי קָלַלְךָ נִמְצָא אֱמֶתְךָ בַּיּוֹם לְכַתְּךָ מִתִּי וְהוּא יֵרֵד לְקִרְאָתִי הַיַּרְדֵּן וְאֶשְׁבַּע לּוֹ בַּיהוָה לֵאמֹר אִם אֱמִיתְךָ בַּבְּבָבָה:

**Greek** Και ὄεις, μαζὶ σου εἶναι ὁ Σιμεῖ, ὁ γιος τοῦ Γηρά, ὁ Βενιαμίτης, ἀπὸ τη Βαουρείμ, που με καταράστηκε με ὀδυνηρὴ κατὰρα την ημέρα που πορευόμεον στη Μαχαναῖμ· κατέβηκε, ὁμως, σε συνάντησή μου στον Ιορδάνη, και του ὀρκίστηκα στον Κύριο, λέγοντας: Δεν θα σε θ

## వచనము 9

వానిని నిర్దోషిగా ఎంచవద్దు; నీవు సుబుద్ధిగలవాడవు గనుక వానినేమి చేయవలెనో అది నీకు

తెలియును; వాని నెరసిన తలవెండ్రుకలు రక్తముతో సమాధికి దిగజేయుము.

**Hebrew** וְהַתְּנִיחַ אֶל הַתְּנַחְתּוֹ כִּי אִישׁ כַּחַם הַתְּנַחְתּוֹ וְיָדַעַת אֵת אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה לוֹ הוּא וְהוֹדִיאָה לְךָ אֶת שִׁבְתוֹ בְּדַם שְׂאֵל:

**Hebrew Vowels** וְהַתְּנִיחַ אֶל הַתְּנַחְתּוֹ כִּי אִישׁ כַּחַם הַתְּנַחְתּוֹ וְיָדַעַת אֵת אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה לוֹ הוּא וְהוֹדִיאָה לְךָ אֶת שִׁבְתוֹ בְּדַם שְׂאֵל

**Greek** Τώρα, λοιπόν, μη τον αθωώσεις· επειδή, είσαι σοφός άνθρωπος, και ξέρεις τι πρέπει να κάνεις σαρπός; αυτόν, και να κατεβιάσεις την πολιά του με αίμα, στον άδη.

## వచనము 10

తరువాత దావీదు తన పితరులతో కూడ నిద్రపొంది, దావీదు పట్టణమందు సమాధిలో పెట్టబడెను.

**Hebrew** וַיָּשָׁכֶב דָּוִד עִם אֲבֹתָיו וַיִּקְבְּרוּ בְעִיר דָּוִד:

**Hebrew Vowels** וַיָּשָׁכֶב דָּוִד עִם אֲבֹתָיו וַיִּקְבְּרוּ בְעִיר דָּוִד

**Greek** Τότε, κοιμήθηκε ο Δαβίδ μαζί με τους πατέρες του, και θάφτηκε στην πόλη Δαβίδ.

## వచనము 11

దావీదు ఇశ్రాయేలీయులను ఏలిన కాలము నలువది సంవత్సరములు, హెబ్రోనులో అతడు ఏడు

సంవత్సరములును యెరూషలేములో ముప్పది మూడు సంవత్సరములును ఏలెను.

**Hebrew** והימים אשר מלך דוד על ישראל ארבעים שנה בחברון מלך שבע שנים ויבאו שלל מלך שלשים ושלש שנים:

**Hebrew Vowels** והימים אשר מלך דוד על ישראל ארבעים שנה בחברון מלך שבע שנים ויבאו שלל מלך שלשים ושלש שנים

**Greek** Και οι ημέρες, που βασιλεύσε ο Δαβίδ επάνω στον Ισραήλ, ήσαν 40 χρόνια· επτά χρόνια βασιλεύσε στη Χεβρών, και 33 χρόνια βασιλεύσε στην Ιερουσαλήμ.

## వచనము 12

అప్పుడు సొలోమోను తన తండ్రియైన దావీదు సింహాసనముమీద ఆసీనుడాయెను. అతని రాజ్యము

నిలుకడగా స్థిరపరచబడెను.

**Hebrew** ושלמה ישב על כסא דוד אביו וכתב מלכותו מאד:

**Hebrew Vowels** :מְלִשָּׁה בַּעַל מְלִכָּה וְיִצְחָק בְּנֵי יִשְׂרָאֵל  
**Greek** Και ο Σολομώντας κάθησε επάνω στον θρόνο του Δαβίδ του πατέρα του· και η βασιλεία του στερεώθηκε υπερβολικά.

### వచనము 13

అంతలో హగ్గీతు కుమారుడైన అదోనీయా సొలోమోను తల్లియగు బత్సెబయొద్దకు రాగా ఆమె సమాధానముగా వచ్చుచున్నావా అని అతని నడిగెను. అతడు సమాధానముగానే వచ్చుచున్నానని చెప్పి

**Hebrew** ויבא אדניהו בן תיגל חַלְמֵי אֵל בַּת שָׁבַע אֵם שְׁלֹמֹה וְהַשִּׁלְמוֹת וַיֹּאמֶר

**Hebrew Vowels** אֵם שְׁלֹמֹה וְהַשִּׁלְמוֹת וַיֹּאמֶר וַיֹּאמֶר אֵל בַּת שָׁבַע אֵם שְׁלֹמֹה וְהַשִּׁלְמוֹת וַיֹּאמֶר

**Greek** Ο δε Αδωνίας, ο γιος τής Αγγείθ, ήρθε στη Βηθ-σαβιέε τη μητέρα του Σολομώντα. Κι εκείνη είπτε: Έρχεσαι με ειρήνη; Και είπτε: Με ειρήνη,

### వచనము 14

నీతో చెప్పవలసిన మాటయొకటి యున్నదనెను. ఆమె అది చెప్పుమనగా

**Hebrew** ויאמר דבר לי אליך ותאמר דבר

**Hebrew Vowels** ויאמר דבר לי אליך ותאמר דבר

**Greek** Έπειτα, είπτε: Έχω κάποιον λόγο να σου πω. Κι εκείνη είπτε: Μίλησε.

### వచనము 15

అతడు రాజ్యము నాదై యుండెననియు, నేను ఏలవలెనని ఇశ్రాయేలీయులందరు తమ దృష్టి నా మీద ఉంచిరనియు నీవు ఎరుగుదువు; అయితే రాజ్యము నాది కాక నా సహోదరునిదాయెను; అది యెహోవావలన అతనికి ప్రాప్తమాయెను,

**Hebrew** ויאמר את ידעת כי לי היתה המלוכה ועלי שמו כל ישראל פניה למלך לו ותסב המלוכה ותהי לאחי כי מיהוה היתה לו

**Hebrew Vowels** ויאמר את ידעת כי לי היתה המלוכה ועלי שמו כל ישראל פניה למלך לו ותסב המלוכה ותהי לאחי כי מיהוה היתה לו

**Greek** Και είπτε: Εσθ ξέρεις ότι σε μένα ανήκε η βασιλεία, και σε μένα είχε στήσει το πρόσωπό του ολόκληρος ο Ισραήλ, για να βασιλεύσω· η βασιλεία, όμως, στράφηκε, και έγινε του αδελφού μου· επειδή, από τον Κύριο έγινε σ&apos; αυτόν·

### వచనము 16

ఇప్పుడు నేను నీతో ఒక మనవి చేసికొనుచున్నాను, కాదనకుము.

**Hebrew** ועתה האלה אחת אנכי שאל מאתך אל תשבי את פני תאמרו אליו דבר:  
**Hebrew Vowels** וְעַתָּה הֲלֹאֲכִי אֶחָדָאֵל אֲנִי שְׁאֵל מֵאֵתְךָ אֵל תִּשְׁבִּי אֶת פְּנֵי תֹאמְרוּ אֵלָיו דְּבַר:

**Greek** τώρα, λοιπόν, ζητώ ένα αίτημα από σένα· μη μου το αρνηθείς. Κι εκείνη είπε: Μίλησε.

### వచనము 17

ఆమె చెప్పుమనగా అతడు రాజగు సొలోమోను షూనేమీయురాలైన అబీషగును నాకు పెండ్లికిచ్చునట్లు దయచేసి అతనితో నీవు చెప్పవలెను, అతడు నీతో కాదని చెప్పడనెను.

**Hebrew** ויאמר אמרי נא לשלמה המלך כי לא ישיב את פניך ויתן לי את אבישג השחיה:  
**Hebrew Vowels** וַיֹּאמֶר אֲמָרִי נָא לְשֹׁלֹמֹה הַמֶּלֶךְ כִּי לֹא יִשְׁבֵּב אֶת פְּנֵיךָ וַיִּתֵּן לִי אֶת אֲבִישָׁג הַשְּׁחִיָּה

**Greek** Και είπε: Πες, παρακαλώ, στον Σολομώντα τον βασιλιά, (επειδή, δεν θα σου το αρνηθεί), να μου δώσει την Αβισάγ τη Σουναμίτισσα, για γυναίκα.

### వచనము 18

బత్సెబ మంచిది, నిన్నుగూర్చి రాజుతో చెప్పెదననెను.

**Hebrew** ותאמרו בת שבע טוב אנכי אדבר עליך אל המלך:

**Hebrew Vowels** וְתֹאמְרוּ בַת שֶׁבַע טוֹב אֲנִי אֲדַבֵּר עָלֶיךָ אֶל הַמֶּלֶךְ:

**Greek** Και η Βηθ-σαβεέ είπε: Καλά· εγώ θα μιλήσω για σένα στον βασιλιά.

### వచనము 19

బత్సెబ రాజైన సొలోమోనునొద్దకు అదోనీయా పక్షమున చెప్పుటకు వచ్చినప్పుడు, రాజు లేచి ఆమెకు ఎదురుగా వచ్చి ఆమెకు నమస్కారము చేసి సింహాసనము మీద ఆసీనుడై తన తల్లికొరకు ఆసనము ఒకటి వేయింపగా, ఆమె అతని కుడిపార్శ్వమున కూర్చుండెను.

**Hebrew** ותבא בת שבע אל המלך שלמה לדבר לו על אדניהו ויקם המלך לקראתה וישתחו לה וישב על כסאו וישם כסא לאם המלך ותשב לימינו:

**Hebrew Vowels** וַתָּבֹא בַת שֶׁבַע אֶל הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה לְדַבֵּר לוֹ עַל אֲדֹנִיָּהוּ וַיִּקָּם הַמֶּלֶךְ לְקִרְאָתָהּ וַיִּשְׁתַּחֲוֶה לָּהּ וַיִּשְׁבַּע עַל כִּסְאוֹ וַיִּשֶׂם כִּסֵּא לְאִמָּה הַמֶּלֶךְ וַתֵּשֶׁב לְיָמֵינוּ:

**Greek** Και η Βηθ-σαβεέ μπήκε μέσα στον βασιλιά, για να του μιλήσει για τον Αδωνία. Και ο βασιλιάς σηκώθηκε σε συνάντησή της, και την

προσκύνησε· έπειτα, κάθισε στον θρόνο του, και τέθηκε θρόνος στη μητέρα του βασιλιά· και κάθισε στα δειξιά του.

## వచనము 20

ఒక చిన్న మనవి చేయగోరుచున్నాను; నా మాట త్రోసి వేయకుమని ఆమె చెప్పగా రాజు నా తల్లి

చెప్పుము, నీ మాట త్రోసివేయనగా

**Hebrew** ויאמר שאלה אהתקטנה אנכי שאלת מאתך אל תשב את פני ויאמר לה: הלא המלך שאלני אמר כי לא אשיב את פניך:

**Hebrew Vowels** ויאמר שאלה אהתקטנה אנכי שאלת מאתך אל תשב את פני ויאמר לה: הלא המלך שאלני אמר כי לא אשיב את פניך:

**Greek** Και ειπε: 'Ενα μικρό αίτημα ζητάω από σένα· μη μου το αρνηθείς. Και ο βασιλιάς τής ειπε: Ζήτησε, μητέρα μου· επειδή, δεν θα σου αρνηθώ.

## వచనము 21

ఆమె ఘానేమీయురాలైన అబీషగును నీ సహోదరుడైన అదోనీయాకు పెండ్లి కిప్పింపవలెననెను.

**Hebrew** ויאמר יתן את אבישיג השנמית לאדניהו אחיך לאשה:

**Hebrew Vowels** ויאמר יתן את אבישיג השנמית לאדניהו אחיך לאשה:

**Greek** Κι εκείνη ειπε: Ας δοθεί η Αβισάγ η Σουναμίτισσα στον αδελφό σου τον Αδωνία για γυναίκα.

## వచనము 22

అందుకు రాజైన సోలోమోను ఘానేమీయురాలైన అబీషగును మాత్రమే అదోనీయా కొరకు అడుగుట

యేల? అతడు నా అన్న కాబట్టి అతని కొరకును, యాజకుడైన అబ్యాతారు కొరకును, సెరూయా

కుమారుడైన యోవాబు కొరకును రాజ్యమును అడుగుమని తన తల్లితో చెప్పెను.

**Hebrew** ויען המלך שלמה ויאמר לאמו ולמה את שאלת את אבישיג השנמית להנה לאדניהו ושాలני לו את המלוכה כי הוא אחי הגדול ממני ולו ולאביתר הכהן וליואב בן צרויה:

**Hebrew Vowels** ויען המלך שלמה ויאמר לאמו ולמה את שאלת את אבישיג השנמית להנה לאדניהו ושాలני לו את המלוכה כי הוא אחי הגדול ממני ולו ולאביתר הכהן וליואב בן צרויה:

**Greek** Και απαντώντας ο βασιλιάς ειπε στη μητέρα του: Και γιατί εσύ ζητάς την Αβισάγ τη Σουναμίτισσα για τον Αδωνία; Ζήτησε γι'αυτόν και τη βασιλεία, (επειδή, είναι μεγαλύτερός μου αδελφός)· και γι'αυτόν, και για τον Αβιάθαρ τον ιερέα, και για τον Ιωάβ, τον γι

## వచనము 23

మరియు రాజైన సొలొమోను యెహోవా తోడు అదోనీయా పలికిన యీ మాటవలన అతని

ప్రాణమునకు నష్టము రాకపోయినయెడల దేవుడు నాకు గొప్ప అపాయము కలుగజేయును గాక.

**Hebrew** וישבע המלך שלמה ביהוה לאמר כה עשה לי אלהים וכי יוסי כי  
ב:ששן דבר אדניהו את הדבר הזה:

**Hebrew Vowels** וישבע המלך שלמה ביהוה לאמר כה עשה לי אלהים וכי יוסי כי  
:הזהר הזה את אדניהו ב:ששן דבר אדניהו

**Greek** Και ο βασιλιάς Σολομώντας ορκίστηκε στον Κύριο, λέγοντας: 'Ετσι να κάνει σε μένα ο Θεός, και έτσι να προσθέσει, αν ο Αδωνίας δεν μίλησε αυτό τον λόγο ενάντια στη ζωή του·

## వచనము 24

నన్ను స్థిరపరచి, నా తండ్రి సింహాసనముమీద నన్ను ఆసీనునిగా చేసి, తన వాగ్దానము ప్రకారము నాకు

కుటుంబము కలుగజేసిన యెహోవా జీవముతోడు, అదోనీయా యీ దినమున మరణమవునని చెప్పి

**Hebrew** והיה כי יהוה אשר הכניני ויושיבני על כסא דוד אבי ואשר עשה לי  
והוה יומת אדניהו כי היום דבר כי היום יומת אדניהו:

**Hebrew Vowels** והיה כי יהוה אשר הכניני ויושיבני על-כסא דוד אבי ואשר עשה לי  
:והיה יומת אדניהו יום יום יום יום יום יום יום יום יום יום יום יום יום יום יום יום יום

**Greek** και τώρα, ζει ο Κύριος μου με στερέωσες, και με κάθισες επάνω στον  
θρόνο του Δαβίδ του πατέρα μου, και που έκανε σε μένα σπίτι, όπως  
υποσχέθηκε, σήμερα ο Αδωνίας θα θανατωθεί.

## వచనము 25

యెహోయాదా కుమారుడైన బెనాయాను పంపగా ఇతడు అదోనీయా మీద పడినందున అతడు

చనిపోయెను.

**Hebrew** ושלח המלך שלמה ביד בניהו בן יהודה ויהוה יגדע וגו' בוימת:

**Hebrew Vowels** ושלח המלך שלמה ביד בניהו בן יהודה ויהוה יגדע וגו' בוימת:

**Greek** Και ο βασιλιάς Σολομώντας έστειλε με το χέρι του Βεναΐα, τον γιο  
του Ιωδαιέ, και έπεσε επάνω του, και πέθανε.

## వచనము 26

తరువాత రాజు యాజకుడైన అబ్యాతారునకు సెలవిచ్చినదేమనగా అనాతోతులో నీకు కలిగిన

పొలములకు వెళ్లుము; నీవు మరణమునకు పాత్రుడవైతివి గాని నీవు నా తండ్రియైన దావీదు ముందర

దేవుడైన యెహోవా మందనమును మోసి, నా తండ్రికి ప్రాప్తించిన శ్రమలన్నిటిలో శ్రమ పొందితివి  
గనుక ఈవేళ మరణిక్ష నీకు విధింపను.

**Hebrew** ולאביתר הכהן אמר המלך ענתת לך על שדיך כי איש מות אתה וביום הזה לא אמיתך כי נשאת את ארון אדני יהוה לפני דוד אבי וכי התענית בכל אשר אבי התענה אבי:

**Hebrew Vowels** ולאביתר הכהן אמר המלך ענתת לך על שדיך כי איש מות אתה וביום הזה לא אמיתך כי נשאת את ארון אדני יהוה לפני דוד אבי וכי התענית בכל אשר אבי התענה אבי:

**Greek** Και στον Αβιάθαρ τον ιερέα ο βασιλιάς είπε: Πήγαινε στην Αναθώθ, στα χωράφια σου· επειδή, είσαι άξιός θανάτου· αλλά, αυτή την ημέρα δεν θα σε θανατώσω, επειδή σήκωσες την κιβωτό του Κυρίου του Θεού μπροστά στον Δαβίδ τον πατέρα μου, και επειδή κακοπάθησες

### వచనము 27

తరువాత సొలోమోను అబ్యాతారును యెహోవాకు యాజకుడుగా ఉండకుండ తీసివేసెను, అందువలన  
యెహోవా ఏలీ కుటుంబికులనుగూర్చి షిలోహులో ప్రమాణముచేసిన మాట నెరవేరెను.

**Hebrew** ויגרש שלמה את אביתר מהיות כהן ליהוה למלא את דבר יהוה אשר הלל דבר על בית עלי בשלל:

**Hebrew Vowels** ויגרש שלמה את אביתר מהיות כהן ליהוה למלא את דבר יהוה אשר הלל דבר על בית עלי בשלל:

**Greek** Και ο Σολομώντας απέβαλε τον Αβιάθαρ από το να είναι ιερέας του Κυρίου· για να εκπληρωθεί ο λόγος του Κυρίου, που είχε μιλήσει για τον οίκο του Ηλεί στη Σηλώ.

### వచనము 28

యోవాబు అబ్నాలోము పక్షము అవలంబింపకపోయినను అదోనీయా పక్షము అవలంబించియుండెను  
గనుక ఈ వర్తమానములు అతనికి రాగా అతడు పారిపోయి యెహోవా గుడారమునకు వచ్చి బలిపీఠపు  
కొమ్ములను పట్టుకొనెను.

**Hebrew** והשמעה באה עד יואב כי יואב נטח אחרי אדניה ואחרי אבשלום לא חבטו וינס יואב אל אהל יהוה ויחזק בקרנות המזבח:

**Hebrew Vowels** והשמעה באה עד יואב כי יואב נטח אחרי אדניה ואחרי אבשלום לא חבטו וינס יואב אל אהל יהוה ויחזק בקרנות המזבח:

**Greek** Και η φήμη ήρθε μέχρι τον Ιωάβ· επειδή, ο Ιωάβ έκλινε πίσω από τον Αδωνία, αν και δεν έκλινε πίσω από τον Αβεσσαλώμ. Και ο Ιωάβ έφυγε στη σκηνή του Κυρίου, και πιάστηκε από τα κέρατα του θυσιαστηρίου.

### వచనము 29

యోవాబు పారిపోయి యెహోవా గుడారమునకు వచ్చి బలిపీఠమునొద్ద నున్నాడను సంగతి రాజగు సోలోమోనునకు వినబడగా సోలోమోను యెహోవాదా కుమారుడైన బెనాయాను పిలిపించి నీవు వెళ్లి వానిమీద పడుమని ఆజ్ఞ ఇచ్చినందున

**Hebrew** ויגדל למלך שלמה כי נג יואב אל אלהי הוה והנה אצל המזבח וישלח בו שלמה את בניו ויהוה בן יהוידע לאמר לך גע בו

**Hebrew Vowels** וַיִּגְדַּל לְמֶלֶךְ שְׁלֹמֹה כִּי נָגַ יוֹאָב אֶל אֱלֹהֵי הוָה וְהֵנָּה אֶצֶל הַמִּזְבֵּחַ וַיִּשְׁלַח בְּנָיו וַיְהוָה בֶּן יְהוִיָדָע לֵאמֹר לְךָ גַע בּוֹ

**Greek** Και αναγγέλθηκε στον βασιλιά Σολομώντα, ότι: Ο Ιωάβ έφυγε στη σκηνή του Κυρίου· και δες, είναι κοντά στο θυσιαστήριο. Τότε, ο Σολομώντας έστειλε τον Βεαΐα, τον γιο του Ιωδαέ, λέγοντας: Πήγαινε, πρέσε επάνω του.

### వచనము 30

బెనాయా యెహోవా గుడారమునకు వచ్చి రాజు నిన్ను బయటికి రమ్మని సెలవిచ్చెనని యోవాబుతో చెప్పెను. అతడు అదికాదు, నేనిక్కడనే చచ్చెదననగా, బెనాయా తిరిగి రాజునొద్దకు వచ్చి యోవాబు తనతో చెప్పిన మాట రాజునకు తెలియజేసెను.

**Hebrew** ויבא בניו אל אלהי הוה ויאמר אליו כה אמר המלך צא ויאמר לא כי אני אמות וישב בניו את המלך דבר לאמר כה דבר יואב וכוה עני

**Hebrew Vowels** וַיָּבֹאוּ בְנָיו אֶל אֱלֹהֵי הוָה וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו כֹּה אָמַר הַמֶּלֶךְ צֵא וַיֹּאמֶר לֹא כִּי אֲנִי אֲמוּת וַיֵּשֶׁב בְּנָיו אֶת הַמֶּלֶךְ דָּבַר לֵאמֹר כֹּה דָבַר יוֹאָב וְכֹה עָנִי

**Greek** Και ο Βεαΐας ήρθε στη σκηνή του Κυρίου, και του είπτε: Έτσι λέει ο βασιλιάς: Βγες έξω. Κι εκείνος είπτε: Όχι, αλλά; εδω θα πεθάνω. Και ο Βεαΐας ανέφερε την απάντηση στον βασιλιά, λέγοντας: Έτσι μου είπτε ο Ιωάβ, και έτσι μου απάντησε.

### వచనము 31



అందుకు రాజు ఇట్లనెను అతడు నీతో చెప్పినట్లుగా చేయుము; అతడు ధారపోసిన నిరపరాధుల రక్తమును నామట్టుకును నా తండ్రి కుటుంబికుల మట్టుకును పరిహారము చేయుటకై అతని చంపి పాతిపెట్టుము.

**Hebrew** ויאמר לו המלך עשה כאשר דבר וגע בו וקברתו והסירת דמי הנם אשר  
בש: פאב מעלי ומעל בית אבי:

**Hebrew Vowels** ויאמר לו המלך עשה כאשר דבר וגע בו וקברתו והסירת דמי הנם אשר  
בש: פאב מעלי ומעל בית אבי:

**Greek** Και ο βασιλεύς του είπεν: Κάνε καθώς είπες, και πέσε επάνω του, και θάψατος· τον· για να εξαλείψεις από μένα, και από το σπίτι του πατέρα μου, το αίμα που έχυσε ο Ιωάβ·

### వచనము 32

నేరు కుమారుడును ఇశ్రాయేలు వారి సమూహాధిపతియునైన అబ్నేరును, యెతెరు కుమారుడును యూదావారి సేనాధిపతియునైన అమాశాయును అను తనకంటె నీతిపరులును యోగ్యులునగు ఈ ఇద్దరు మనుష్యులమీద పడి యోవాబు నా తండ్రియైన దావీదు ఎరుగకుండ కత్తిచేత వారిని చంపివేసెను గనుక అతడు ధారపోసిన రక్తము యెహోవా అతని తలమీదికే రప్పించును.

**Hebrew** והשיב יהוה את דמו על ראשו אשר פגע בשני אנשים צדקים וביטב  
ממנו והגהר באביו דוד לא ידע את אבנר בן נר שר צבא ישראל ואת עמשא בן  
התוא צבא יהודה:

**Hebrew Vowels** והשיב יהוה את דמו על ראשו אשר פגע בשני אנשים צדקים וביטב  
ממנו והגהר באביו דוד לא ידע את אבנר בן נר שר צבא ישראל ואת עמשא בן  
התוא צבא יהודה:

**Greek** και ο Κύριος θα στρέψει το αίμα του ενάντια στο κεφάλι του, που  
έπεσε επάνω σε δύο άνδρες δικαιότερους και καλύτερους απ&ατος; αυτόν,  
και τους θανάτωσε με ρομφαία, χωρίς να γνωρίζει ο πατέρας μου Δαβίδ,  
τον Αβενήρ, τον γιο του Νηρ, τον αρχιστράτηγο του Ισραήλ,

### వచనము 33

మరియు వీరు ప్రాణదోషమునకు యోవాబును అతని సంతతివారును సదాకాలము ఉత్తరవాదులు గాని, దావీదునకును అతని సంతతికిని అతని కుటుంబికులకును అతని సింహాసనమునకును సమాధానము యెహోవావలన ఎన్నటెన్నటికిని కలిగియుండును.

**Hebrew** ושב דמיהם בראש יואב ובראש זרעו לעלם ולדוד ולזרעו ולביתו ולכסאו ויהיה שלום עד עולם מעם יהוה:

**Hebrew Vowels** ושב דמיהם בראש יואב ובראש זרעו לעלם ולדוד ולזרעו ולביתו ולכסאו ויהיה שלום עד עולם מעם יהוה:

**Greek** και τα αίματά τους θα επιστρέψουν ενάντια στο κεφάλι του Ιωάβ, και ενάντια στο κεφάλι του σπέρματός του στον αιώνα· επάνω, όμως, στον Δαβίδ, και επάνω στο σπέρμα του, κι επάνω στην οικογένειά του, κι επάνω στον θρόνο του, θα είναι ειρήνη από τον Κύριο μέχ

### వచనము 34

కాబట్టి యెహోయాదా కుమారుడైన బెనాయా వచ్చి అతనిమీద పడి అతని చంపగా అతడు

అరణ్యమందుండు తన యింటిలో పాతిపెట్టబడెను.

**Hebrew** ויעל בניו בן יהוידע ויגוע בו וימתהו ויקבר בביתו במדבר:

**Hebrew Vowels** ויעל בניו בן יהוידע ויגוע בו וימתהו ויקבר בביתו במדבר:

**Greek** Τότε, ο Βενάιας, ο γιος του Ιωδαέ, ανέβηκε, και έπεσε επάνω του, και τον θανάτωσε· και θάφτηκε στο σπíti του στην έρημο.

### వచనము 35

రాజు అతనికి బదులుగా యెహోయాదా కుమారుడైన బెనాయాను సేనాధిపతిగా నియమించెను.

మరియు రాజు అబ్యాతారునకు బదులుగా యాజకుడైన సాదోకును నియమించెను.

**Hebrew** ויתן המלך את בניו בן יהוידע תחתיו על הצבא ואת צדוק הכהן נתן את המלך תחת אביתו:

**Hebrew Vowels** ויתן המלך את בניו בן יהוידע תחתיו על הצבא ואת צדוק הכהן נתן את המלך תחת אביתו:

**Greek** Και ο βασιλιάς τοποθέτησε στη θέση του, επικεφαλής του στρατού, τον Βενάια, τον γιο του Ιωδαέ· και ο βασιλιάς τοποθέτησε τον Σαδోκ τον ιερέα στη θέση του Αβιάθαρ.

### వచనము 36

తరువాత రాజు షిషీని పిలువనంపించి అతనికి ఈ మాట సెలవిచ్చెను. నీవు యెరూషలేములో ఇల్లు

కట్టించుకొని బయట ఎక్కడికైనను వెళ్లక అందులో కాపురముండుము.

**Hebrew** וישלח המלך ויקרא לשמעיה ויאמר לו בנה לך בית בירושלם וישבת שם והנה אנה והנה אנה:

**Hebrew Vowels** וישלח המלך ויקרא לשמעיה ויאמר לו בנה לך בית בירושלם וישבת שם והנה אנה והנה אנה:

**Greek** Και ο βασιλιάς, αφού έστειλε, κάλεσε τον Σιμεϊ, και του είπε: Κτίσε ένα σπίτι για τον εαυτό σου στην Ιερουσαλήμ, και να κατοικείς εκεί, και μη βγεις έξω από εκεί σε κανένα μέρος·

### వచనము 37

నీవు ఏ దినమున బయలుదేరి కిడ్రోను ఏరు వాగు దాటుదువో ఆ దినమున నీవు చచ్చుట నిశ్చయమని

రూఢిగా తెలిసికొనుము, నీ ప్రాణమునకు నీవే ఉత్తరవాదివనగా

**Hebrew** והיה ביום צאתך ועברת את נחל קדרון ידע תדע כי מות תמות דמך יהיה בראשך:

**Hebrew Vowels** והִיָּה בַּיּוֹם צֵאתְךָ וְעָבַרְתָּ אֶת־נַחַל־קְדְרוֹן יָדַעַתְּ תִּדְעַתְּ כִּי מוֹת תָּמוּת דַּמְךָ יִהְיֶה בְּרֹאשְׁךָ:

**Greek** επειδή, κατά την ημέρα που θα βγεις έξω, και περάσεις τον χείμαρρο των Κέδρων, να ξέρεις με σιγουριά, ότι οπωσδήποτε θα θανατωθείς· το αίμα σου θα είναι επάνω στο κεφάλι σου.

### వచనము 38

షిమీ తమరు సెలవిచ్చినది మంచిదేను; నా యేలినవారైన రాజగు తమరు చెప్పిన ప్రకారము తమ

సేవకుడనైన నేను చేసెదనని రాజుతో చెప్పెను. షిమీ యెరూషలేములో అనేక దినములు నివాసము

చేయుచుండెను.

**Hebrew** ויאמר שמעי למלך טוב הדבר כאשר דבר אדני המלך כן יעשה עבדך וישב שמעי בירושלם ימים רבים:

**Hebrew Vowels** וַיֹּאמֶר שְׁמַעִי לַמֶּלֶךְ טוֹב הַדְּבָר כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר אֲדֹנָי הַמֶּלֶךְ כֵּן יַעֲשֶׂה עַבְדְּךָ וַיֵּשֶׁב שְׁמַעִי בִּירוּשָׁלַם יָמִים רַבִּים:

**Greek** Και ο Σιμεϊ είπε στον βασιλιά: Καλός είναι ο λόγος· όπως είπε ο κύριός μου ο βασιλιάς, έτσι θα κάνει ο δούλος σου. Και ο Σιμεϊ κάθισε στην Ιερουσαλήμ πολλές ημέρες.

### వచనము 39

అయితే మూడు సంవత్సరములైన తరువాత షిమీయొక్క పనివారిలో ఇద్దరు పారిపోయి మయకా

కుమారుడైన ఆకీషు అను గాతు రాజునొద్దకు చేరిరి. అంతట నీవారు గాతులో ఉన్నారని షిమీకి

వర్తమానము కాగా

**Hebrew** והיה מקץ שלש שנים ויברחו שני עבדים לשמע אל אחיש בן מעכה מלך תגת ויגידו לשמע לאמר הנה עבדיך בגת:

**Hebrew Vowels** וַיְהִי מִקְרָא שְׁלֹשָׁ שָׁנִים וַיִּקְרָא וַיְשֻׁב עַד דָּוִד לְשָׁמַעַל אֶל-אַכִישׁ בֶּן-אֶחְיָאֵל  
:מִמְּצָרַיִם מִלְּמִצְרַיִם וַיָּבֹאוּ לְאֶמְרֵי הַנְּחִי עַבְדֵּיךָ בְּנֵי אֶחְיָאֵל

**Greek** Καὶ ἕστερα ἀπὸ τρία χρόνια, δὺο ἀπὸ τοὺς δούλους τοῦ Σιμεὶ  
δραπέτευσαν πρὸς τὸν Ἀγχούρ, τὸν γιο τοῦ Μααχά, τὸν βασιλιά τῆς Γαθ.  
καὶ ἀνήγγειλαν στὸν Σιμεὶ, λέγοντας: Δες, οἱ δούλοι σου εἶναι στῆ Γαθ.

#### వచనము 40

షిమీ లేచి గాడిదకు గంతకట్టి తన పనివారిని వెదకుటకై గాతులోని ఆకీషునొద్దకు పోయెను. ఈలాగున

షిమీ పోయి గాతులోనుండి తన పని వారిని తీసికొనివచ్చెను.

**Hebrew** וַיִּקְרָא שָׁמַעַי וַיַּחֲבֹשׁ אֶת-מַחְמַר וַיִּמְרוּ וַיֵּלֶךְ הַתַּג אֶל-אַכִישׁ בַּבֶּקֶשׁ אֶת-עַבְדֵי וַיִּמְרוּ  
:מִמְּצָרַיִם מִלְּמִצְרַיִם וַיָּבֹאוּ לְאֶמְרֵי הַנְּחִי עַבְדֵּיךָ בְּנֵי אֶחְיָאֵל

**Hebrew Vowels** וַיִּקְרָא שָׁמַעַי וַיַּחֲבֹשׁ אֶת-מַחְמַר וַיִּמְרוּ וַיֵּלֶךְ הַתַּג אֶל-אַכִישׁ בַּבֶּקֶשׁ אֶת-עַבְדֵי וַיִּמְרוּ  
:מִמְּצָרַיִם מִלְּמִצְרַיִם וַיָּבֹאוּ לְאֶמְרֵי הַנְּחִי עַבְדֵּיךָ בְּנֵי אֶחְיָאֵל

**Greek** Καὶ ὁ Σιμεὶ σηκώθηκε, καὶ ἐστρωσε τὸ γαῖθόβρι τοῦ, καὶ πήγε στῆ  
Γαθ στὸν Ἀγχούρ, γιὰ νὰ ζητήσῃ τοὺς δούλους τοῦ· καὶ ὁ Σιμεὶ πήγε, καὶ  
ἐφερε τοὺς δούλους τοῦ ἀπὸ τῆ Γαθ.

#### వచనము 41

షిమీ యెరూషలేములో నుండి గాతునకు పోయి వచ్చెనని సౌలోమోనునకు వర్తమానము కాగా

**Hebrew** וַיִּשְׁלַח אֶת-מִיכָאֵל וְאֶת-פְּנִיחָאֵן וַיִּשְׁלַח אֶת-מִיכָאֵל וְאֶת-פְּנִיחָאֵן וַיִּשְׁלַח אֶת-מִיכָאֵל  
:וְאֶת-פְּנִיחָאֵן וַיִּשְׁלַח אֶת-מִיכָאֵל וְאֶת-פְּנִיחָאֵן

**Hebrew Vowels** וַיִּשְׁלַח אֶת-מִיכָאֵל וְאֶת-פְּנִיחָאֵן וַיִּשְׁלַח אֶת-מִיכָאֵל וְאֶת-פְּנִיחָאֵן  
:וְאֶת-פְּנִיחָאֵן וַיִּשְׁלַח אֶת-מִיכָאֵל וְאֶת-פְּנִיחָאֵן

**Greek** Καὶ ἀναγγέλθηκε στὸν Σολομώντα, ὅτι ὁ Σιμεὶ πήγε ἀπὸ τῆν  
Ἱερουσαλήμ στῆ Γαθ, καὶ γύρισε.

#### వచనము 42

రాజు షిమీని పిలువనంపించి అతనితో ఇట్లనెను నీవు ఏ దినమందు బయలుదేరి ఏ స్థలమునకైనను

వెళ్లుదువో ఆ దినమున నీవు మరణమగుదువని నిశ్చయముగా తెలిసికొనవలెనని యెహోవా తోడని

నేను నీకు ఖండితముగా ఆజ్ఞ ఇచ్చి నీచేత ప్రమాణము చేయించితిని గదా? మరియు తమరు

సెలవిచ్చినదే మంచిదని నీవు ఒప్పుకొంటివి;

**Hebrew** וַיִּשְׁלַח אֶת-מִיכָאֵל וְאֶת-פְּנִיחָאֵן וַיִּשְׁלַח אֶת-מִיכָאֵל וְאֶת-פְּנִיחָאֵן וַיִּשְׁלַח אֶת-מִיכָאֵל  
:וְאֶת-פְּנִיחָאֵן וַיִּשְׁלַח אֶת-מִיכָאֵל וְאֶת-פְּנִיחָאֵן



## వచనము 46

రాజు యెహోయాదా కుమారుడైన బెనాయాకు సెలవియ్యగా అతడు బయలుదేరి వానిమీద పడి వాని

చంపెను. ఈ ప్రకారము రాజ్యము సొలొమోను వశమున స్థిరపరచబడెను.

**Hebrew** ויצוה המלך את בניו בן יהוידע ויצא ויגע בו וימת הממלכה הכהן וכוהן המלש:

**Hebrew Vowels** ויצוה המלך את בניו בן יהוידע ויצא ויגע בו וימת הממלכה הכהן וכוהן המלש:

**Greek** Τότε, ο βασιλιάς πρόσταξε τον Βεναΐα, τον γιο του Ιωδαέ, που καθώς βγήκε έξω, έπεσε επάνω του, και πέθανε. Και η βασιλεία στερεώθηκε στο χέρι του Σολομώντα.



**BIBLE Nestam**  
*Disciples of JESUS*

1 రాజులు

అధ్యాయము 3

**Hebrew Greek Parallel Bible**



[www.BibleNestam.com](http://www.BibleNestam.com)  
[www.TeluguBibleStudy.com](http://www.TeluguBibleStudy.com)

## వచనము 1

తరువాత సొలోమోను ఐగుప్తు రాజైన ఫరో కుమార్తెను పెండ్లిచేసికొని అతనికి అల్లుడాయెను. తన నగరును యెహోవా మందిరమును యెరూషలేము చుట్టు ప్రాకారమును కట్టించుట ముగించిన తరువాత ఫరో కుమార్తెను దావీదు పురమునకు రప్పించెను.

**Hebrew** אַתְּ הָיָה לְהָרְשֵׁתָּ אֶתְּ כֹּהֵן אֱלֹהֵי חַבְשׁ בְּכַתְּוֵתְּ אֶתְּ אֶתְּ הַמְּלָכָה הַזֵּה לְבָרְתָּךְ לְעַמְּךָ אֲשֶׁר הָיָה לְעַמְּךָ אֱלֹהֵי חַבְשׁ אֶתְּ הַמְּלָכָה הַזֵּה לְבָרְתָּךְ לְעַמְּךָ אֲשֶׁר הָיָה לְעַמְּךָ אֱלֹהֵי חַבְשׁ

**Hebrew Vowels** אַתְּ הָיָה לְהָרְשֵׁתָּ אֶתְּ כֹּהֵן אֱלֹהֵי חַבְשׁ בְּכַתְּוֵתְּ אֶתְּ אֶתְּ הַמְּלָכָה הַזֵּה לְבָרְתָּךְ לְעַמְּךָ אֲשֶׁר הָיָה לְעַמְּךָ אֱלֹהֵי חַבְשׁ אֶתְּ הַמְּלָכָה הַזֵּה לְבָרְתָּךְ לְעַמְּךָ אֲשֶׁר הָיָה לְעַמְּךָ אֱלֹהֵי חַבְשׁ

**Greek** ΚΑΙ ο Σολομώντας ἔκανε ἐπιγαμία με τον Φαραώ, τον βασιλιά τῆς Αἰγύπτου, καὶ πήρε τῆ θυγατέρα τοῦ Φαραώ· καὶ τὴν ἔφερε στὴν πόλη τοῦ Δαβίδ, μέχρις οὔτου τελείωσε νὰ κτίζει τὸ σπίτι τοῦ, καὶ τὸν οἶκο τοῦ Κυρίου, καὶ τὸ τεῖχος τῆς Ἱερουσαλὴμ ολόγυρα.

## వచనము 2

ఆ దినముల వరకు యెహోవా నామమున కట్టిన మందిరము లేకపోగా జనులు ఉన్నత స్థలములయందు మాత్రము బలులను అర్పించుచు వచ్చిరి.

**Hebrew** אֲשֶׁר אֵין מִשְׁבַּח לַיהוָה אֱלֹהֵינוּ אֲשֶׁר אֵין מִשְׁבַּח לַיהוָה אֱלֹהֵינוּ אֲשֶׁר אֵין מִשְׁבַּח לַיהוָה אֱלֹהֵינוּ

**Hebrew Vowels** אֲשֶׁר אֵין מִשְׁבַּח לַיהוָה אֱלֹהֵינוּ אֲשֶׁר אֵין מִשְׁבַּח לַיהוָה אֱלֹהֵינוּ אֲשֶׁר אֵין מִשְׁבַּח לַיהוָה אֱלֹהֵינוּ

**Greek** Ὅμως, ὁ λαὸς θυσίαζε ἐπάνω στους ψηλούς τόπους, ἐπειδὴ δεν ἦταν κτισμένος οἶκος στο ὄνομα τοῦ Κυρίου, μέχρι ἐκεῖνες τὶς ἡμέρες.

## వచనము 3

తన తండ్రియైన దావీదు నియమించిన కట్టడలను అనుసరించుచు సొలోమోను యెహోవాయందు ప్రేమయుంచెను గాని యున్నత స్థలములయందు అతడు బలులను మాత్రము అర్పించుచు ధూపము వేయుచు నుండెను.

**Hebrew** אֲשֶׁר אֵין מִשְׁבַּח לַיהוָה אֱלֹהֵינוּ אֲשֶׁר אֵין מִשְׁבַּח לַיהוָה אֱלֹהֵינוּ אֲשֶׁר אֵין מִשְׁבַּח לַיהוָה אֱלֹהֵינוּ

**Hebrew Vowels** אֲשֶׁר אֵין מִשְׁבַּח לַיהוָה אֱלֹהֵינוּ אֲשֶׁר אֵין מִשְׁבַּח לַיהוָה אֱלֹהֵינוּ אֲשֶׁר אֵין מִשְׁבַּח לַיהוָה אֱלֹהֵינוּ



**Greek** Και ο Σολομώντας αγάπησε τον Κύριο, περπατώντας στα προστάγματα του Δαβίδ του πατέρα του· μόνον που θυσίαζε και θυμιάζε στους ψηλούς τόπους.

#### వచనము 4

గిబియోను ముఖ్యమైన ఉన్నతస్థలమై యుండెను గనుక బలుల నర్పించుటకై రాజు అక్కడికి పోయి ఆ బలిపీఠముమీద వెయ్యి దహనబలులను అర్పించెను.

**Hebrew** וילך המלך גבעון חזק כי היא הבמה הגדולה אל עלות יעלה והיה חזק על המלך:

**Hebrew Vowels** וְיָלֵךְ הַמֶּלֶךְ גִּבְעוֹן חֲזָק כִּי הִיא הַבְּמָה הַגְּדוֹלָה אֶל עֲלוֹת יְעֹאֵל וְהָיָה חֲזָק עַל הַמֶּלֶךְ:

**Greek** KAI o βασιλιάς πηγε στη Γαβαών, για να θυσιάσει εκεί· επειδή, εκείνος ήταν ο μεγάλος ψηλός τόπος· ο Σολομώντας πρόσφερε 1.000 ολοκαυτώματα επάνω σ&alpha;ς; εκείνο το θυσιαστήριο.

#### వచనము 5

గిబియోనులో యెహోవా రాత్రివేళ స్వప్నమందు సొలొమోనునకు ప్రత్యక్షమై నేను నీకు దేనినిచ్చుట నీకిష్టమో దాని నడుగుమని దేవుడు అతనితో సెలవియ్యగా

**Hebrew** ובגבון הראה יהוה אל המלך בחלום הלילה ויאמר אליו שאל מה אתך:

**Hebrew Vowels** וּבְגִבְעוֹן הִרְאָה יְהוָה אֶל הַמֶּלֶךְ בְּחֹלֶם הַלַּיְלָה וַיֹּאמֶר אֵלָיו שְׁאַל מָה אֵתְךָ:

**Greek** Kai o Κύριος φάνηκε στον Σολομώντα στη Γαβαών την ώρα του ύπνου, κατά τη διάρκεια της νύχτας· και είπε ο Θεός: Ζήτησέ μου τι να σου δώσω.

#### వచనము 6

సొలొమోను ఈలాగు మనవి చేసెను నీ దాసుడును నా తండ్రియునైన దావీదు నీ దృష్టికి

అనుకూలముగా సత్యమును నీతిని అనుసరించి యధార్థమైన మనసు గలవాడై ప్రవర్తించెను గనుక నీవు అతనియెడల పరిపూర్ణ కటాక్షమగుపరచి, యీ దినమున నున్నట్లుగా అతని సింహాసనముమీద

అతని కుమారుని కూర్చుండబెట్టి అతనియందు మహాకృపను చూపియున్నావు.

**Hebrew** ויאמר המלך אתה עשית עמך עבדך דוד אבי חסד גדול כאשר הלך לפניך וביבאמת ובצדקה ובישורת לבב עמך ותשמר לו את חסד הגדול הזה ותן לו בן ישר על כסאו כיום הזה:

**Hebrew Vowels** וְשֹׁשָׁנִים וְשֶׁשׁ עֶבְרִית עַם וְשֶׁשׁ הַמְלִכִּים וְשֶׁשׁ  
הַלְּוִיִּם וְשֶׁשׁ הַמִּצְוֹת לֹא וְשֶׁשׁ הַמַּשְׁפָּחוֹת לֹא וְשֶׁשׁ הַמַּשְׁפָּחוֹת לֹא  
:הַלְּוִיִּם וְשֶׁשׁ הַמִּצְוֹת לֹא וְשֶׁשׁ הַמַּשְׁפָּחוֹת לֹא

**Greek** Και ο Σολομώντας είπεν: Ἐσὺ ἐκάνεις μεγάλο ἔλεος στον δούλο σου τον Δαβὶδ τον πατέρα μου, επειδὴ περιπάτησε μπροστά σου με αλήθεια, και με δικαιοσύνη, και με ευθὺτητα καρδιάς μαζί σου· και του διαφύλαξες αυτό το μεγάλο ἔλεος, και του ἔδωσες γιο να κάθεται επ

## వచనము 7

నా దేవా యెహోవా, నీవు నా తండ్రియైన దావీదునకు బదులుగా నీ దాసుడనైన నన్ను రాజుగా

నియమించియున్నావు; అయితే నేను బాలుడను, కార్యములు జరుపుటకు నాకు బుద్ధి చాలదు;

**Hebrew** וְשֶׁשׁ הַמְלִכִּים הַהֵם הַלְּוִיִּם וְשֶׁשׁ הַמַּשְׁפָּחוֹת לֹא וְשֶׁשׁ הַמִּצְוֹת לֹא

**Hebrew Vowels** וְשֶׁשׁ הַמְלִכִּים הַהֵם הַלְּוִיִּם וְשֶׁשׁ הַמַּשְׁפָּחוֹת לֹא וְשֶׁשׁ הַמִּצְוֹת לֹא

**Greek** και τώρα, Κύριε Ἐθέ μου, εσὺ ἐκάνεις τον δούλο σου βασιλιά αντί του Δαβὶδ του πατέρα μου· κι εγὼ εἶμαι μικρὸ παιδί· δὲν ξέρω πῶς να μπαίνω μέσα και να βγαίνω ἔξω·

## వచనము 8

నీ దాసుడనైన నేను నీవు కోరుకొనిన జనుల మధ్య ఉన్నాను; వారు విస్తరించియున్నందున వారిని లెక్క

పెట్టుటయు వారి విశాలదేశమును తనకీ చేయుటయు అసాధ్యము.

**Hebrew** וְשֶׁשׁ הַמְלִכִּים הַהֵם הַלְּוִיִּם וְשֶׁשׁ הַמַּשְׁפָּחוֹת לֹא וְשֶׁשׁ הַמִּצְוֹת לֹא

**Hebrew Vowels** וְשֶׁשׁ הַמְלִכִּים הַהֵם הַלְּוִיִּם וְשֶׁשׁ הַמַּשְׁפָּחוֹת לֹא וְשֶׁשׁ הַמִּצְוֹת לֹא

**Greek** και ο δούλος σου εἶναι ἀνάμεσα στον λαό σου, που ἐκλεξέξ, ἕναν μεγάλο λαό, που ἀπὸ το πλήθος δὲν μπορεῖ να ἀπαριθμηθεῖ οὕτε να λογαριασθεῖ·

## వచనము 9

ఇంత గొప్పదైన నీ జనమునకు న్యాయము తీర్చగలవాడు ఎవ్వడు? కాబట్టి నేను మంచి చెడ్డలు

వివేచించి నీ జనులకు న్యాయము తీర్చునట్లు నీ దాసుడనైన నాకు వివేకముగల హృదయము

దయచేయుము.

**Hebrew** ונתת לעבדך לב שמע לשפט את עמך להבין בין טוב לרע כי מי יוכל  
הזהיר את עמך הכבד הזה:

**Hebrew Vowels** ונתַתָּ לְעַבְדְּךָ לְבָשֶׁטֶט אֶת־עַמְּךָ לְהַבִּין בֵּין טוֹב לְרָע כִּי מִי יוּכַל  
:הַזְהִיר אֶת־עַמְּךָ הַכֶּבֶד הַזֶּה:

**Greek** δώσε, λοιπόν, στον δούλο σου νοήμονα καρδιά, στο να κρίνει τον  
λαό σου, για να διακρίνω ανάμεσα στο καλό και στο κακό· επειδή, ποιος  
μπορεί να κρίνει αυτόν τον μεγάλο λαό σου;

## వచనము 10

సొలొమోను చేసిన యీ మనవి ప్రభువునకు అనుకూలమాయెను గనుక

**Hebrew** ויטב הדבר בעיני אדני כי שאל שלמה את הדבר הזה:

**Hebrew Vowels** ויטַב הַדְּבָר בְּעֵינֵי אֲדֹנָי כִּי שָׁאַל שְׁלֹמֹה אֶת־הַדְּבָר הַזֶּה:

**Greek** Και ο λόγος αὐτὸς ἄρесе στον Κύριο, ὅτι ο Σολομώντας ζήτησε αὐτὸ  
το πρᾶγμα.

## వచనము 11

దేవుడు అతనికి ఈలాగు సెలవిచ్చెను దీర్ఘాయువునైనను ఐశ్వర్యమునైనను నీ శత్రువుల ప్రాణమునైనను

అడుగక, న్యాయములను గ్రహించుటకు వివేకము అనుగ్రహించుమని నీవు అడిగితివి.

**Hebrew** ויאמר אלהים אליו יען אשר שאלת את הדבר הזה ולא שאלת לך ימים  
טובים ולא שאלת לך עשר ולא שאלת נפש איביך ושאלת לך הבין לשמע משפט:

**Hebrew Vowels** ויאֲמַר אֱלֹהִים אֵלָיו יַעַן אֲשֶׁר שָׁאַלְתָּ אֶת־הַדְּבָר הַזֶּה וְלֹא־  
שָׁאַלְתָּ לְךָ יָמִים טוֹבִים וְלֹא־שָׁאַלְתָּ לְךָ עֶשֶׂר וְלֹא־שָׁאַלְתָּ נַפְשׁ אִיְבִיךָ וְשָׁאַלְתָּ לְךָ הַבִּין לְשָׁמַע מִשְׁפֶּט:

**Greek** Και ο Θεὸς τοῦ εἶπε: Επειδὴ ζήτησες αὐτὸ το πρᾶγμα, και δὲν  
ζήτησες για τον εαυτὸ σου πολυζωία, και δὲν ζήτησες για τον εαυτὸ σου  
πλούτη, και δὲν ζήτησες τη ζωή των εχθρῶν σου, ἀλλὰ ζήτησες για τον  
εαυτὸ σου σύνεση για να εννοεῖς κρίση,

## వచనము 12

నీవు ఈలాగున అడిగినందున నీ మనవి ఆలకించుచున్నాను; బుద్ధి వివేకములు గల హృదయము

నీకిచ్చుచున్నాను; పూర్వికులలో నీవంటివాడు ఒకడును లేడు, ఇకమీదట నీవంటివాడొకడును

ఉండడు.

**Hebrew** הנה עשיתי כדברך הנה נתתי לך לב חכם ונבון אשר כמוך לא היה  
לפניך ואחריך לא יקום כמוך:

**Hebrew Vowels** הַגְּזֵה עֲשֵׂה יְדִבְרֵהּ וְהִגְזֵה | הַגְּזֵה עֲשֵׂה יְדִבְרֵהּ וְהִגְזֵה  
:הַגְּזֵה עֲשֵׂה יְדִבְרֵהּ וְהִגְזֵה לֹא הִגְזֵה לֹא הִגְזֵה

**Greek** δεις, ἐκανα σὺμφωνα με τα λόγια σου· να, σου ἐδῶσα μια σοφή και  
συνετή καρδιά, ὥστε δὲν στάθηκε ὁμοιὸς σου πρὶν ἀπὸ σένα οὐτε ὑστερα  
ἀπὸ σένα θὰ εγερθῆι ὁμοιὸς σου·

### వచనము 13

మరియు నీవు ఐశ్వర్యమును ఘనతను ఇమ్మని అడుగకపోయినను నేను వాటినికూడ నీకిచ్చుచున్నాను;

అందువలన నీ దినములన్నిటను రాజులలో నీవంటివాడొకడైనను నుండడు.

**Hebrew** וְגַם אֲשֶׁר לֹא שָׂא לָתֵת לָךְ גַּם עֲשֵׂה גַם כְּבֹד אֲשֶׁר לֹא הָיָה כְמוֹךָ אִישׁ  
בְּמַלְכִים כָּל יְמֵיךָ:

**Hebrew Vowels** וְגַם אֲשֶׁר לֹא שָׂא לָתֵת לָךְ גַּם עֲשֵׂה גַם כְּבֹד אֲשֶׁר לֹא הָיָה  
:כְּמוֹךָ אִישׁ בְּמַלְכִים כָּל יְמֵיךָ

**Greek** σου ἐδῶσα μάλιστα ἀκόμα και ὅ,τι δὲν ζήτησες, και πλούτο και  
δόξα, ὥστε ἀνάμεσα στους βασιλιάδεις δὲν θὰ ὑπάρχει κανένας ὁμοιος με  
σένα σε ὄλες τις ἡμέρες σου·

### వచనము 14

మరియు నీ తండ్రియైన దావీదు నా మార్గములలో నడచి నా కట్టడలను నేను నియమించిన

ధర్మమంతటిని గైకొనినట్లు నీవు నడచి వాటిని గైకొనినయెడల నిన్ను దీర్ఘాయుష్షుంతునిగా చేసెదను

అనెను.

**Hebrew** וְאַתָּה בְּדַרְכֵי בְּדַרְכֵי לְשֵׁמֶרַח קִימָה וְאֲשֶׁר הָלַךְ דָּוִד אַבִּיךָ וְהָאֲרָכָה אֵת  
יָמֶיךָ:

**Hebrew Vowels** וְאַתָּה בְּדַרְכֵי בְּדַרְכֵי לְשֵׁמֶרַח קִימָה וְאֲשֶׁר הָלַךְ דָּוִד אַבִּיךָ וְהָאֲרָכָה  
:אֵת יָמֶיךָ

**Greek** και, ἀν περπατᾶς στους δρόμους μου, φυλάττοντας τα διατάγματα  
μου και τις εντολές μου, καθὼς περπάτησε ὁ Δαβὶδ ὁ πατέρης σου, τότε θὰ  
μακρύνω τις ἡμέρες σου·

### వచనము 15

అంతలో సొలొమోను మేలుకొని అది స్వప్నమని తెలిసికొనెను. పిమ్మట అతడు యెరూషలేమునకు

వచ్చి యెహోవా నిబంధనగల మందసము ఎదుట నిలువబడి దహనబలులను సమాధానబలులను

అర్పించి తన సేవకులందరికిని విందు చేయించెను.

**Hebrew** ויקץ שלמה והנה חלום ויבוא ירושלם ויעמד לפני ארון ברית אדני ויעל  
עלות ויעש שלמים ויעש משתה לכל עבדיו:

**Hebrew Vowels** וַיִּקְצֹץ שְׁלֹמֹה וְהִנֵּה חֹלֵם וַיָּבֹא יְרוּשָׁלַם וַיַּעֲמֵד לִפְנֵי אֲרוֹן בְּרִית אֲדֹנָיו וַיַּעֲלֶה עֹלֹת וַיַּעֲשֶׂה שְׁלָמִים וַיַּעֲשֶׂה מִשְׁתֵּה לְכָל עַבְדָּיו:

**Greek** Και ο Σολομώντας ξύπνησε· και να, ήταν όνειρο. Και ήρθε στην Ιερουσαλήμ, και στάθηκε μπροστά στην κιβωτό τής διαθήκης του Κυρίου, και πρόσφερε ολοκαυτώματα, και έκανε ειρηνικές προσφορές, και έκανε συμπόσιο σε όλους τους δούλους του.

## వచనము 16

తరువాత వేశ్యలైన యిద్దరు స్త్రీలు రాజునొద్దకు వచ్చి అతని ముందర నిలిచిరి.

**Hebrew** אז תבאנה שתים נשים וזאת אל המלך ותעמדה לפני:

**Hebrew Vowels** אַז תָּבֹאנָה שְׁתֵּי נָשִׁים וְזֹאת אֶל הַמֶּלֶךְ וְתַעֲמֹדָה לִפְנֵי:

**Greek** TOTE, ήρθαν στον βασιλιά δύο γυναίκες πόρνες και στάθηκαν μπροστά του.

## వచనము 17

వారిలో ఒకతె యిట్లు మనవి చేసెను నా యేలినవాడా చిత్తగించుము, నేనును ఈ స్త్రీయును ఒక

యింటిలో నివసించుచున్నాము; దానితో కూడ ఇంటిలో ఉండి నేనొక పిల్లను కంటిని.

**Hebrew** ותאמר האשה האחת בי אדני אני והאשה הזאת ישבת בבית אחד ואלד  
תעמה בבית:

**Hebrew Vowels** וְתֹאמַר הָאִשָּׁה הָאֶחָדָה בִּי אֲדֹנָי אֲנִי וְהָאִשָּׁה הַזֹּאת יֹשֶׁבֶת בַּבַּיִת אֶחָד וְאֶלְדָּה בְּבֵית:

**Greek** Και η μία γυναίκα είπεν: Ω, κύριέ μου! Εγώ κι αυτή η γυναίκα κατοικούμε στο ίδιο σπίτι, και γέννησα, καθώς συγκατοικούσα μαζί της·

## వచనము 18

నేను కనిన మూడవ దినమున ఇదియు పిల్లను కనెను; మేమిద్దరమును కూడనున్నాము, మేమిద్దరము

తప్ప ఇంటిలో మరి యెవరును లేరు.

**Hebrew** ויהי ביום השלישי ללדתי לתלד גם האשה הזאת ואנחנו יחדו אין זה  
אתנו בבית זולתי שתים אנחנו בבית:

**Hebrew Vowels** וַיְהִי בַיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי לְלִדְתִּי לְתֵלֵד גַּם הָאִשָּׁה הַזֹּאת וְאַנְחֵנוּ יַחְדָּו אֵין זֶה אֶתְנוּ בַּבַּיִת זוֹלָתֵינוּ שְׁתֵּי אַנְחֵנוּ בַּבַּיִת:

**Greek** και την τρίτη ημέρα αφού γέννησα εγώ, γέννησε κι αυτή η γυναίκα· και ήμασταν μαζί· δεν υπήρχε ξένος μαζί μας στο σπίτι· μόνον εμείς οι δύο ήμασταν στο σπίτι·

## వచనము 19

అయితే రాత్రియందు ఇది పడకలో తన పిల్లమీద పడగా అది చచ్చెను.

**Hebrew** וַיִּמְתּוּ בַּלַּיְלָהָה אֶשְׁרָא שְׂכַבְהָ עַל־יְדֵי:

**Hebrew Vowels** וַיִּמְתּוּ בַּלַּיְלָהָה אֶשְׁרָא שְׂכַבְהָ עַל־יְדֵי:

**Greek** και τη νύχτα πέθαινε ο υιος αυτης της γυναικας, επειδη κοιμηθηκε επάνω του·

## వచనము 20

కాబట్టి మధ్య రాత్రి యిది లేచి నీ దాసినైన నేను నిద్రించుచుండగా వచ్చి, నా ప్రక్కలోనుండి నా బిడ్డను

తీసికొని తన కౌగిటిలో పెట్టుకొని, చచ్చిన తన పిల్లను నా కౌగిటిలో ఉంచెను.

**Hebrew** וַתִּקַּח הַלַּיְלָה אֶת־בְּנֵי־מִצְרָיִם וְאֶת־יִשְׂרָאֵל וַתִּשְׁכַּבְהוּ עַל־יְדֵיהָ:

**Hebrew Vowels** וַתִּקַּח הַלַּיְלָה אֶת־בְּנֵי־מִצְרָיִם וְאֶת־יִשְׂרָאֵל וַתִּשְׁכַּבְהוּ עַל־יְדֵיהָ:

**Greek** κι αυτη, αφου σηκωθηκε τα μεσανυχτα, ηρηε τον γιο μου απο το πλάι μου, ενω η δουλγη σου κοιμόταν, και τον έβαλε στον κόρφο της· ενω τον γιο της τον νεκρο τον έβαλε στον κόρφο μου·

## వచనము 21

ఉదయమున నేను లేచి నా పిల్లకు పాలియ్య చూడగా అది చచ్చినదాయెను; తరువాత ఉదయమున

నేను పిల్లను నిదానించి చూచినప్పుడు వాడు నా కడుపున పుట్టినవాడు కాడని నేను తెలిసికొంటిని.

**Hebrew** וַאֲמַר בְּבֹקֶר לְהַנְיֵאָה אֶת־בְּנֵי־הַנְּהוּגִים וְאֶת־בְּנֵי־בָבֶל וְאֶת־בְּנֵי־כַּנְּעַן וְאֶת־בְּנֵי־חֵטְיָה וְאֶת־בְּנֵי־עֵמֶק־יִזְרְעֵל וְאֶת־בְּנֵי־הַגְּזֵרִים וְאֶת־בְּנֵי־הַיְּבֵרִים וְאֶת־בְּנֵי־הַיְּבֵרִים וְאֶת־בְּנֵי־הַיְּבֵרִים:

**Hebrew Vowels** וַאֲמַר בְּבֹקֶר לְהַנְיֵאָה אֶת־בְּנֵי־הַנְּהוּגִים וְאֶת־בְּנֵי־בָבֶל וְאֶת־בְּנֵי־כַּנְּעַן וְאֶת־בְּנֵי־חֵטְיָה וְאֶת־בְּנֵי־עֵמֶק־יִזְרְעֵל וְאֶת־בְּנֵי־הַגְּזֵרִים וְאֶת־בְּנֵי־הַיְּבֵרִים וְאֶת־בְּנֵי־הַיְּבֵרִים וְאֶת־בְּנֵי־הַיְּבֵרִים:

**Greek** και όταν σηκώθηκα το πρωί, για να θηλάσω τον γιο μου, να, ήταν νεκρός· όμως, αφού το πρωί το παρατήρησα, να, δεν ήταν ο υιος μου που είχα γεννήσει.

## వచనము 22

అంతలో రెండవ స్త్రీ అది కాదు; బ్రదికియున్నది నా బిడ్డ చచ్చినది దాని బిడ్డ అని చెప్పగా ఆమె కాదు,

చచ్చినదే నీ బిడ్డ బ్రతికియున్నది నా బిడ్డ అనెను. ఈ ప్రకారముగా వారు రాజుసముఖమున

మనవిచేయగా

**Hebrew** ותאמר האשה האחרת לא כי בני החי ובן המת וזאת אמרת לא כי **Hebrew** ובן המת ובני החי ותדברנה לפני המלך:

**Hebrew Vowels** ותאמר האשה האחרת לא כי בני החי ובן המת וזאת אמרת לא כי **Hebrew** ובן המת ובני החי ותדברנה לפני המלך:

**Greek** Και η άλλη γυναίκα είπε: 'Όχι, αλλ&apos; ο ζωντανός είναι ο γιος μου, ενώ ο νεκρός είναι ο γιος σου. Κι εκείνη είπε: 'Όχι, αλλ&apos; ο νεκρός είναι ο γιος σου, ενώ ο ζωντανός είναι ο γιος μου. Έτσι μίλησαν μπροστά στον βασιλιά.

### వచనము 23

రాజు బ్రదికియున్నది నా బిడ్డ చచ్చినది నీ బిడ్డ అని యొకతెయు, రెండవది ఆలాగు కాదు చచ్చినది నీ బిడ్డ బ్రదికియున్నది నా బిడ్డ అని చెప్పుచున్నది;

**Hebrew** ויאמר המלך זאת אמרת הז בני החי ובן המת וזאת אמרת לא כי **Hebrew** ובן המת ובני החי:

**Hebrew Vowels** ויאמר המלך זאת אמרת הז בני החי ובן המת וזאת אמרת לא כי **Hebrew** ובן המת ובני החי:

**Greek** Και ο βασιλιάς είπε: Η μεν μία λέει: Αυτός ο ζωντανός είναι ο γιος μου, ενώ ο νεκρός είναι ο γιος σου· η δε άλλη λέει: 'Όχι, αλλ&apos; ο νεκρός είναι ο γιος σου, ενώ ο ζωντανός είναι ο γιος μου.

### వచనము 24

గనుక కత్తి తెమ్మని ఆజ్ఞ ఇచ్చెను. వారు ఒక కత్తి రాజసన్నిధికి తేగా

**Hebrew** ויאמר המלך קחו לי חרב ויבאו החרה לפני המלך:

**Hebrew Vowels** ויאמר המלך קחו לי חרב ויבאו החרה לפני המלך:

**Greek** Και ο βασιλιάς είπε: Φέρτε μου μία μάχαιρα. Και έφεραν τη μάχαιρα μπροστά στον βασιλιά.

### వచనము 25

రాజు రెండు భాగములుగా బ్రదికియుండు బిడ్డను చేసి సగము దీనికిని సగము దానికిని చెరిసగము

ఇయ్యవలసినదని ఆజ్ఞ ఇచ్చెను.

**Hebrew** ויאמר המלך גזרו את הילד החי לשנים ותנו את החצי לאת ואת **Hebrew** ותנו את החצי לאת:

**Hebrew Vowels** ויאמר המלך גזרו את הילד החי לשנים ותנו את החצי לאת **Hebrew** ותנו את החצי לאת:

**Greek** Και ο βασιλιάς είπε: Χωρίστε το ζωντανό παιδί στα δύο, και δώστε το μισό στη μία, και το άλλο μισό στην άλλη.

## వచనము 26

అంతట బ్రదికియున్న బిడ్డయొక్క తల్లి తన బిడ్డ విషయమై పేగులు తరుగుకొనిపోయినదై, రాజునొద్ద నా యేలినవాడా, బిడ్డను ఎంతమాత్రము చంపక దానికే యిప్పించుమని మనవిచేయగా, ఆ రెండవ స్త్రీ అది నాదైనను దానిదైనను కాకుండ చెరిసగము చేయుమనెను.

**Hebrew** ותאמר האשה אשר בנה החי אל המלך כי נכמרו חמיה על בנהך ותאמר בי אדני תנו לה את הילוד החי והמת אל תמיתוהו ואת אמרת גם לי גםך לא יהיה לה:

**Hebrew Vowels** וְתֹאמֶר הָאִשָּׁה אֲשֶׁר בָּנָה הַחַי לַמֶּלֶךְ כִּי נִכְמְרוּ חַמֵּיהָ עַל בְּנָהּךָ וְתֹאמֶר בִּי אֲדֹנָי תִּנְּנוּ לָהּ אֶת הַיֶּלֶד הַחַי וְהַמֵּת אֶל תִּמְיִיתוּהוּ וְאֶת אִמְרֹתַי גַּם לִי גַם לְךָ לֹא יִהְיֶה לָּהּ:

**Greek** Τότε, ἡ γυναῖκα της οποίας ἦταν ὁ ζωντανὸς γιος, μίλησε στον βασιλιά (επειδὴ, τα σπλάχνα της συμπόνεσαν για τον γιο της,) και εἶπε: Ω, κύριέ μου! Δώσε το ζωντανὸ παιδί σ'αυτή, και μη το θανατώσεις με κανέναν τρόπο. Ἡ ἄλλη, ὁμῶς, εἶπε: Οὐτε δικό μου ἄς εἶ

## వచనము 27

అందుకు రాజు బ్రదికియున్న బిడ్డను ఎంతమాత్రము చంపక మొదటిదాని కియ్యుడి, దాని తల్లి అదే అని తీర్పు తీర్చెను.

**Hebrew** ויען המלך ויאמר תנו לה את הילוד החי והמת לא תמיתוהו היא אמו:

**Hebrew Vowels** וַיַּעַן הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר תִּנְּנוּ לָהּ אֶת הַיֶּלֶד הַחַי וְהַמֵּת אֶל תִּמְיִיתוּהוּ וְאִמּוֹ:

**Greek** Τότε, απαντώντας ὁ βασιλιάς, εἶπε: Δώστε το ζωντανὸ παιδί σ'αυτή, και μη το θανατώσετε με κανέναν τρόπο· αὐτὴ εἶναι ἡ μητέρα του.

## వచనము 28

అంతట ఇశ్రాయేలీయులందరును రాజు తీర్చిన తీర్పును గూర్చి విని న్యాయము విచారించుటయందు

రాజు దైవజ్ఞానము నొందినవాడని గ్రహించి అతనికి భయపడిరి.

**Hebrew** וישמעו כל ישראל את המשפט אשר שפ המלך וראו מפני המלך כי וראו כי חכמת אלהים בקרבו לעשות משפט

**Hebrew Vowels** וַיִּשְׁמְעוּ כָּל יִשְׂרָאֵל אֶת הַמִּשְׁפָּט אֲשֶׁר שָׁפַט הַמֶּלֶךְ וַיִּרְאוּ מִפְּנֵי הַמֶּלֶךְ וַיִּרְאוּ כִּי חֲכֹמַת אֱלֹהִים בְּקִרְבּוֹ לַעֲשׂוֹת מִשְׁפָּט:



**Greek** Και ολόκληρος ο Ισραήλ άκουσε για την κρίση, που ο βασιλιάς έκρινε, και φοβήθηκαν τον βασιλιά· επειδή, είδαν ότι υπήρχε μέσα του σοφία Θεού, για να κάνει κρίση.



**BIBLE Nestam**  
*Disciples of JESUS*

1 రాజులు

అధ్యాయము 4

**Hebrew Greek Parallel Bible**



[www.BibleNestam.com](http://www.BibleNestam.com)  
[www.TeluguBibleStudy.com](http://www.TeluguBibleStudy.com)

## వచనము 1

రాజైన సొలొమోను ఇశ్రాయేలీయులందరిమీద రాజుయెను.

**Hebrew** והיה המלך שלמה מלך על כל ישראל:

**Hebrew Vowels** והיה המלך שלמה מלך על כל ישראל:

**Greek** KAI o βασιλιάς Σολομώντας βασιλεύσε σε ολόκληρο τον Ισραήλ.

## వచనము 2

అతనియొద్దనున్న అధిపతులు ఎవరెవరనగా సాదోకు కుమారుడైన అజర్యా యాజకుడు;

**Hebrew** והאלה שהם אשר לו עזריהו בן צדוק הכהן:

**Hebrew Vowels** והאלה שהם אשר לו עזריהו בן צדוק הכהן:

**Greek** Kai oi άρχοντες που είχε ήσαν τούτοι: O Αζαρίας, o γιος του Σαδώκ, αυλάρχης.

## వచనము 3

షీషా కుమారుడైన ఎలీహోరెపును అహీయాయును ప్రధాన మంత్రులు; అహీలూడు కుమారుడైన

యెహోషాపాతు లేఖికుడై యుండెను;

**Hebrew** אלהיחזקיהו ואלהיחזקיהו בני שישא שהם אשר לו עזריהו בן צדוק הכהן:

**Hebrew Vowels** אלהיחזקיהו ואלהיחזקיהו בני שישא שהם אשר לו עזריהו בן צדוק הכהן:

**Greek** o Ελιορέφ και o Αχιά, οι γιοι του Σεισά, γραμματείς· o Ιωσαφάτ, o γιος του Αχιλούςδ, υπομνηματογράφος.

## వచనము 4

యెహోయాదా కుమారుడైన బెనాయా సైన్యాధిపతి; సాదోకును అబ్యాతారును యాజకులు.

**Hebrew** ובניהו בן יהוידע על הצבא וצדוק ואביתר הכהנים:

**Hebrew Vowels** ובניהו בן יהוידע על הצבא וצדוק ואביתר הכהנים:

**Greek** και o Βενάϊας, o γιος του Ιωδαιέ, επικεφαλής του στρατού· και o Σαδώκ και o Αβιάθαρ, ιερείς.

## వచనము 5

నాతాను కుమారుడైన అజర్యా అధికారులమీద ఉండెను; నాతాను కుమారుడైన జాబూదు రాజు

సముఖములోని మిత్రుడును మంత్రియునై యుండెను;

**Hebrew** ועזריהו בן נתן על הצבים ונתן בן נתן הכהן העל המלך:

**Hebrew Vowels**: עַל־הַמַּלְכִּים הַיְחֻדִּים וְהַיְחֻדִּים הַמֶּלֶךְ הַיְחֻדִּים הַמֶּלֶךְ הַיְחֻדִּים  
**Greek** και ο Αζαριάς, ο γιος του Νάθαν, επικεφαλής των σιταρχών· και ο Ζαβούδ, ο γιος του Νάθαν, πρῶτος αξιωματούχος, φίλος του βασιλιά·

### వచనము 6

అహీషారు గృహ నిర్వాహకుడు; అబ్దా కుమారుడైన అదోనీరాము వెట్టి పని విషయములో అధికారి.

**Hebrew** וַיְהִי עַל־הַמַּלְכִּים הַיְחֻדִּים וְהַיְחֻדִּים הַמֶּלֶךְ הַיְחֻדִּים הַמֶּלֶךְ הַיְחֻדִּים הַמֶּלֶךְ הַיְחֻדִּים

**Hebrew Vowels**: עַל־הַמַּלְכִּים הַיְחֻדִּים וְהַיְחֻדִּים הַמֶּלֶךְ הַיְחֻדִּים הַמֶּלֶךְ הַיְחֻדִּים הַמֶּלֶךְ הַיְחֻדִּים

**Greek** και ο Αχισάρ, οικονόμος· και ο Αδωνιράμ, ο γιος του Αβδᾶ, επικεφαλής τῆς φερολογίας.

### వచనము 7

ఇశ్రాయేలీయులందరిమీద సొలొమోను పన్నిద్దరు అధికారులను నియమించెను. వీరు రాజునకును

అతని ఇంటివారికిని ఆహారము సంగ్రహము చేయువారు. సంవత్సరమందు ఒక్కొక్క నెలకు వారిలో

ఒక్కొక్కడు ఆహారమును సంగ్రహము చేయుచుండెను.

**Hebrew** וַיֹּאמֶר דָּוִד בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל כֹּה־לְכָדֵם לְבַעַר אֶת־הַמַּלְכִּים הַיְחֻדִּים וְהַיְחֻדִּים הַמֶּלֶךְ הַיְחֻדִּים הַמֶּלֶךְ הַיְחֻדִּים הַמֶּלֶךְ הַיְחֻדִּים  
 כֹּה־לְכָדֵם לְבַעַר אֶת־הַמַּלְכִּים הַיְחֻדִּים וְהַיְחֻדִּים הַמֶּלֶךְ הַיְחֻדִּים הַמֶּלֶךְ הַיְחֻדִּים הַמֶּלֶךְ הַיְחֻדִּים

**Hebrew Vowels**: וַיֹּאמֶר דָּוִד בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל כֹּה־לְכָדֵם לְבַעַר אֶת־הַמַּלְכִּים הַיְחֻדִּים וְהַיְחֻדִּים הַמֶּלֶךְ הַיְחֻדִּים הַמֶּלֶךְ הַיְחֻדִּים הַמֶּלֶךְ הַיְחֻדִּים

**Greek** Και ο Σολομώντας είχε 12 σιτάρχες σε ολόκληρο τον Ισραήλ, και πρόβλεπαν τις τροφές στον βασιλιά, και στο σπίτι του· κάθε ένας ἔκανε πρόβλεψη για ἕνα μῆνα τον χρόνο.

### వచనము 8

వారి పేళ్లు ఇవే; ఎప్రోయిము మన్యమందు హూరు కుమారుడు,

**Hebrew** וְהַיְחֻדִּים הַמֶּלֶךְ הַיְחֻדִּים הַמֶּלֶךְ הַיְחֻדִּים הַמֶּלֶךְ הַיְחֻדִּים הַמֶּלֶךְ הַיְחֻדִּים

**Hebrew Vowels**: וְהַיְחֻדִּים הַמֶּלֶךְ הַיְחֻדִּים הַמֶּלֶךְ הַיְחֻדִּים הַמֶּלֶךְ הַיְחֻדִּים הַמֶּלֶךְ הַיְחֻדִּים

**Greek** Κι αυτά είναι τα ονόματά τους· ο γιος του Ουρ σιτάρχης στο βουνό Εφραΐμ·

### వచనము 9

మాకస్సులోను షయల్ఫీములోను బేత్సైమెషులోను ఏలోన్బేథానానులోను దెకెరు కుమారుడు;

**Hebrew** וְהַיְחֻדִּים הַמֶּלֶךְ הַיְחֻדִּים הַמֶּלֶךְ הַיְחֻדִּים הַמֶּלֶךְ הַיְחֻדִּים הַמֶּלֶךְ הַיְחֻדִּים

**Hebrew Vowels**: וְהַיְחֻדִּים הַמֶּלֶךְ הַיְחֻדִּים הַמֶּלֶךְ הַיְחֻדִּים הַמֶּלֶךְ הַיְחֻדִּים הַמֶּלֶךְ הַיְחֻדִּים

**Greek** ο γιος του Δεκέρ, στη Μακάς, και στη Σααλβίμ, και στη Βαιθ-σεμές, και στην Αιλών τής Βαιθ-ανάν.

### వచనము 10

అరుబ్బోతులో హెసెదు కుమారుడు; వీనికి శోకో దేశమును హెపెరు దేశమంతయు నియమింపబడెను.

**Hebrew** בן דוד באבות לו שכח וכו לא רא פח:

**Hebrew Vowels** :רָחֵק רָחֵק לְכֹל־הַכֹּהֵן לְתַבְרָאֵךְ דָּרְקָה רָחֵק

**Greek** ο γιος του Έσεδ, στην Αρουβώθ· υπό τις διαταγές του ήταν η Σωχώ και ολόκληρη η γη Εφέρ·

### వచనము 11

మరియు అబీనాదాబు కుమారునికి దోరు మన్యుప్రదేశమంతయు నియమింపబడెను; సోలోమోను

కుమారైయైన టాపాతు ఇతని భార్య.

**Hebrew** בן אבינדב כל תפנ דא תפנ תב תלמה היתא לו השל:

**Hebrew Vowels** :הַשָּׁלָה לְהַתְּרֵהָ הַמְּלִשׁ תַּבְּ תַּפְּנָה רָאֵה תַּפְּנָה לְכֹל־בְּתוּרָאֵךְ רָחֵק

**Greek** ο γιος του Αβινాδάβ, σε ολόκληρη την Νάφαθ-ధిం. αυτός είχε γυναίκα την Ταφάθ, τη θυγατέρα του Σολομώντα·

### వచనము 12

మరియు అహీలూదు కుమారుడైన బయనాకు తానాకును మెగిద్దోయును బేత్సెయాను

ప్రదేశమంతయును నియమింపబడెను. ఇది యెజ్రెయేలు దగ్గరనున్న సారెతానుండి బేత్సెయాను

మొదలుకొని ఆబేత్సేహోలావరకును యొక్సెయాము అవతలి స్థలమువరకును వ్యాపించుచున్నది.

**Hebrew** בענא בן אחילת תענת ומגדו וכו בית שאן אשר לצא הננתמתת  
עממקמל: לאעאל מבית שאן עד אבל מחולה עד מעבר ליקממק:

**Hebrew Vowels** :הַבְּתוּרָאֵךְ לְכֹל־הַכֹּהֵן לְתַבְרָאֵךְ דָּרְקָה רָחֵק רָחֵק לְכֹל־הַכֹּהֵן לְתַבְרָאֵךְ דָּרְקָה רָחֵק

**Greek** ο Βαανά, ο γιος τής Αχιλουθ, στη Θαανάχ και στη Μεγιδδών, και σε ολόκληρη τη Βαιθ-σάν, που είναι κοντά στη Σαρθανά κάτω από την Ιεζραέλ, από τη Βαιθ-σάν μέχρι την Αβέλ-μεολά, μέχρι πέρα από την Ιοκμεάμ·

### వచనము 13

గెబెరు కుమారుడు రామోత్తిలాదునందు కాపురముండెను; వీనికి గిలాదులోనుండిన మనషేకు కుమారుడైన యాయీరు గ్రామములును బాషానులోనున్న అర్కోబు దేశమును నియమింపబడెను; అది ప్రాకారములును ఇత్తడి అడ్డ గడలునుగల అరువది గొప్ప పట్టణములుగల ప్రదేశము.

**Hebrew** בן גבר ברמת גלעד לו תות יאיר בן מנשה אשר בגלעד לו חבל אגב  
 תשחן ובריה וביתו המה ובריה וביתו המה ובריה וביתו המה ובריה וביתו המה

**Hebrew Vowels** לו תות יאיר בן מנשה אשר בגלעד לו חבל אגב  
 :תשחן ובריה וביתו המה ובריה וביתו המה ובריה וביתו המה ובריה וביתו המה

**Greek** ο γιος του Γεβέρ, στη Παμώθ-γαλαάδ· αυτός είχε τις κωμπούλεις του Ιαείρ, γιου του Μανασσή, αυτές που είναι στη Γαλαάδ· αυτός είχε και την επαρχία Αργόβ, που είναι στη Βασάν, 60 μεγάλες πόλεις με τείχη και χάλκινους μοχλούς·

#### వచనము 14

ఇద్దో కుమారుడైన అహీనాదాబు మహనయ్యాములో నుండెను.

**Hebrew** המניחמא עדא בן עדינא:

**Hebrew Vowels** :המניחמא עדא בן עדינא

**Greek** ο Αχινάδὰβ, ο γιος του Ιδιδώ, στη Μαχαναΐμ·

#### వచనము 15

నఫ్తాలీము దేశమందు అహిమయస్సు ఉండెను; వీడు సొలోమోను కుమార్తెయైన బాశెమతును

వివాహము చేసికొనెను.

**Hebrew** השאלמה בת שמת את חלק אהאג ואת שמת בת שמת את חלק אהאג ואת שמת בת שמת את חלק אהאג

**Hebrew Vowels** :השאלמה בת שמת את חלק אהאג ואת שמת בת שמת את חלק אהאג ואת שמת בת שמת את חלק אהאג

**Greek** ο Αχιμάας, στη Νεφθαλί· κι αυτός πήρε για γυναίκα τη Βασεμάθ, τη θυγατέρα του Σολομώντα·

#### వచనము 16

ఆషేరులోను ఆలోతులోను హూషై కుమారుడైన బయనా యుండెను.

**Hebrew** תועלוא באשי בן ענא:

**Hebrew Vowels** :תועלוא באשי בן ענא

**Greek** ο Βαανὰ, ο γιος του Χουσαΐ, στην Ασήρ και στην Αλώθ·

#### వచనము 17

ఇశ్శాఖారు దేశమందు పరూ యహూ కుమారుడైన యెహోషాఫాతు ఉండెను.

**Hebrew** ויהוה בן פורש בכרש:

**Hebrew Vowels** וְיֵהוָה בֶּן-פּוֹרְשׁ בְּכַרְשׁ:

**Greek** ο Ιωσαφάτ, ο γιος του Φαρούα, στην Ισάχαρ.

### వచనము 18

బెన్యామీను దేశమందు ఏలా కుమారుడైన షిమీ యుండెను.

**Hebrew** שמעי בן אל בבנימן:

**Hebrew Vowels** שְׁמַעִי בֶּן-אֵל בְּבִנְיָמִן:

**Greek** ο Σιθμεϊ, ο γιος του Ηλά, στη Βενιαμίν.

### వచనము 19

గిలాదు దేశమందును అమోరీయులకు రాజైన సీహోను దేశమందును బాషాను రాజైన ఓగు

దేశమందును ఊరి కుమారుడైన గెబెరు ఉండెను; అతడు ఒక్కడే ఆ దేశమందు అధికారి.

**Hebrew** גבר בן ארי באר גלעד אר סיחון מלך האמרי ועג מלך הבשן ונציב אר באר:

**Hebrew Vowels** גִּבְרָה בֶּן-אֲרִי בְּאֶרֶץ-גִּלְעָד אֲרִי סִיחֹן מֶלֶךְ-הָאֲמֹרִי וְעֵג מֶלֶךְ-הַבְּשָׁן וְנֶצִיב אֶרֶץ-בְּאֶרֶץ:

**Greek** ο Γεβέρ, ο γιος του Ουρεί, στη γη Γαλαάδ, στη γη του Σηών του βασιλιά των Αμορραίων, και του Ωγ του βασιλιά της Βασάν. και ήταν ο μόνος σιτάρχησ; αυτή τη γη.

### వచనము 20

అయితే యూదావారును ఇశ్రాయేలు వారును సముద్రపు దరినున్న యిసుక రేణువులంత విస్తార

సమూహమై తినుచు త్రాగుచు సంభ్రమపడుచు నుండిరి.

**Hebrew** והיה וישאל רבא על הים לרא כלים ושתים חמחם:

**Hebrew Vowels** וְהָיָה וַיִּשְׁאַל רַבְּאָה עַל-הַיָּם לְרֹאֵת כָּל-כֵּלִים וְשֵׁתִים חַמְחָמָם:

**Greek** Ο Ιούδας και ο Ισραήλ ήσαν πολυάριθμοι, σαν την άμμο που είναι κοντά στη θάλασσα κατά το πλήθος, έτρωγαν, και έπιναν, και ευθυμούσαν.

### వచనము 21

నది (యూఫ్రటీసు) మొదలుకొని ఐగుప్తు సరిహద్దువరకు ఈ మధ్యనున్న రాజ్యములన్నిటిమీదను ఫిలిష్తీయుల దేశమంతటిమీదను సొలొమోను ప్రభుత్వము చేసెను. ఆ జనులు పన్ను చెల్లించుచు

సొలొమోను బ్రదికిన దినములన్నియు అతనికి సేవచేయుచు వచ్చిరి.

**Hebrew** הַמְלֶכֶת הַיָּהוּדָה לְבַב הַמְּלָכִים מִן הַנְּהַלְטָה אֶת הַמְּלָכִים וְעַד גְּבוּל יְמֵי יוֹרָם מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל:

**Hebrew Vowels**

**Greek** Καὶ ὁ Σολομώντας ἐξουσίαζε σὲ ὅλα τὰ βασίλεια, ἀπὸ τοῦ ποταμοῦ μέχρι τῆς γῆς τῶν Φιλισθαίων, καὶ μέχρι τὰ ὅρια τῆς Αἰγύπτου· καὶ ἔφερναν δῶρα, καὶ ἦσαν δοῦλοι στὸν Σολομώντα καθ' ἑκάστην ἡμέραν τῆς ζωῆς του.

## వచనము 22

ఒక్కొక్క దినమునకు సొలొమోను భోజనపు సామగ్రి యెంతయనగా, ఆరువందల తూముల సన్నపు

గోధుమపిండియు, వేయిన్ని రెండువందల తూముల ముతకపిండియు,

**Hebrew** וְהָיוּ הַמְּלָכִים לְדָוָד וְעַד שְׁשָׁנִים וָאַרְבָּעִים אֶלְפִּינַיִם וָאַרְבָּעִים אֶלְפִּינַיִם:

**Hebrew Vowels**

**Greek** Καὶ ἡ τροφή τοῦ Σολομώντα, γιὰ μίαν ἡμέραν, ἦταν 30 κόροι σιμιγδάλι, καὶ 60 κόροι ἀλεύρι,

## వచనము 23

క్రోవ్విస యెడ్లు పదియు, విడియెడ్లు ఇరువదియు, నూరు గొఱ్ఱలును, ఇవియు గాక ఎఱ్ఱదుప్పలు

దుప్పలు జింకలు క్రోవ్విస బాతులును తేబడెను.

**Hebrew** וְהָיוּ הַמְּלָכִים לְדָוָד וְעַד שְׁשָׁנִים וָאַרְבָּעִים אֶלְפִּינַיִם וָאַרְבָּעִים אֶלְפִּינַיִם:

**Hebrew Vowels**

**Greek** 10 βόδια σιτευτά, καὶ 20 βόδια νομαδικά, καὶ 100 πρόβατα, ἐκτὸς ἀπὸ ἐλάφια, καὶ ἀγριεῖς κατσίκες, καὶ δορκάδες, καὶ θρεμμένα πτηνά.

## వచనము 24

యూఫ్రటీసునది యివతల తిప్పహు మొదలుకొని గాజావరకును నది యివతల నున్న

రాజులందరిమీదను అతనికి అధికారముండెను. అతని కాలమున నలుదిక్కుల నెమ్మది

కలిగియుండెను.



**Hebrew** כי הוא רדו בכל עבר הנהר חספתו עד הזר בכל מלכי עבר הנהר  
בשום הנהר לו מכל עבריו מסביב:

### Hebrew Vowels

**Greek** Επειδή, εξουσίαζε επάνω σε ολόκληρη τη γη, από το εδών μέρος του ποταμού, από τη Θασά μέχρι τη Γάζα, επάνω σε όλους τους βασιλιάδες από το εδών μέρος του ποταμού· και είχε ειρήνη από παντού, ολόγυρά του.

## వచనము 25

సోలొమోను దినములన్నిటను ఇశ్రాయేలువారేమి యూదా వారేమి దాను మొదలుకొని బెయేర్షబా వరకును తమ తమ ద్రాక్షచెట్ల క్రిందను అంజూరపుచెట్ల క్రిందను నిర్భయముగా నివసించుచుండిరి.

**Hebrew** וישב יהודה וישראל בארץ חספתו עד הזר בכל מלכי עבר הנהר  
בשום הנהר לו מכל עבריו מסביב:

### Hebrew Vowels

**Greek** Και κατοικούσε ο Ιούδας και ο Ισραήλ σε ασφάλεια, κάθε ένας κάτω από την άμπελό του και τη συκιά του, από τη Δαν μέχρι τη Βηρσαβεί, όλες τις ημέρες του Σολομώντα.

## వచనము 26

సోలొమోను రథములకు నలువదివేల గుఱ్ఱపు శాలలును రౌతులకు పండ్రెండు వేల గుఱ్ఱములును ఉండెను.

**Hebrew** ויהי המלש ארבעים אלף אורוסים למרכבו ויש עשר אלף  
אשר:

### Hebrew Vowels

**Greek** Και ο Σολομώντας είχε 40.000 σταύλους αλόγων για τις άμαξές του, και 12.000 καβαλάρηδες.

## వచనము 27

మరియు రాజైన సోలొమోనునకును రాజైన సోలొమోను భోజనపు బల్లయొద్దకు వచ్చిన వారికందరికిని ఏమియు తక్కువకాకుండ అధికారులలో ఒకడు తాను నియమింపబడిన మాసమునుబట్టి ఆహారము సంగ్రహము చేయుచు వచ్చెను.

**Hebrew** וכללו בצבאם אל המלש את המלש ואת כל הקרב אל שלחן המלש  
בארץ ישראל:

### Hebrew Vowels

**Greek** Κι εκείνοι οι σιτάρχες προμήθευαν τροφές για τον βασιλιά Σολομώντα, και για όλους που προσέρχονταν στο τραπέζι του βασιλιά

Σολομώντα, κάθε ένας στον μήνα του· και δεν άφηναν να γίνεται καμιά έλλειψη.

### వచనము 28

మరియు గుఱ్ఱములును పాటుపశువులును ఉన్న ఆ యా స్థలములకు ప్రతివాడును తనకు చేయబడిన నిర్ణయము చొప్పున యవలును గడ్డిని తెప్పించుచుండెను.

**Hebrew** שיא םש יהיה רא םקמה לא ואו שראל םחוחל ברהה םרעההו 1978מכ:

#### Hebrew Vowels

**Greek** Ἐφερναν, ἀκόμα, κριθάρια και ἀχυρο για τα ἄλογα και τα μούλάρια, στον τόπο ὅπου βρισκόνταν, κάθε ένας στον διορισμένο καιρό γίατος; αὐτόν.

### వచనము 29

దేవుడు జ్ఞానమును బుద్ధిని వర్ణింపశక్యము కాని వివేచనగల మనస్సును సోలోమోనునకు దయచేసెను

**Hebrew** לע רא לוחכ בל ברהו מא הברה הנובתו המלשל המכח םהלא תיח םיה תפש:

#### Hebrew Vowels

**Greek** ΚΑΙ ὁ Θεός ἔδωσε στον Σολομώντα σοφία και υπερβολικά πολλή φρόνηση, και ἔκταση πνεύματος, σαν την ἄμμο που εἶναι στην ἄκρη τῆς θάλασσας.

### వచనము 30

గనుక సోలోమోనునకు కలిగిన జ్ఞానము తూర్పుదేశస్థుల జ్ఞానముకంటెను ఐగుప్తీయుల జ్ఞానమంతటి కంటెను అధికమై యుండెను.

**Hebrew** םראמ תמכח לכמו םדק 19ב לז תמכמ המלש תמכח ברהו:

#### Hebrew Vowels

**Greek** Και η σοφία του Σολομώντα ξεπέρασε τη σοφία ὀλων των κατοίκων τῆς ανατολής, και ὀλόκληρη τη σοφία τῆς Αἰγύπτου·

### వచనము 31

అతడు సమస్తమైన వారికంటెను, ఎజ్రాహీయుడైన ఏతానుకంటెను మహోలు కుమారులైన హేమాను

కల్యోలు దర్ద అను వారికంటెను జ్ఞానవంతుడై యుండెను గనుక అతని కీర్తి చుట్టునున్న

జనములన్నిటిలో వ్యాపితమాయెను.

**Hebrew** ויחכמו כל האדם מאיתן האזרחי והימן וכלכל ודרדע בני מחול ויהי  
שמו בכל הגוים סביב:

**Hebrew Vowels**

**Greek** ἐπειδή, ἦταν σοφότερος ἀπὸ ὅλους τοὺς ἀνθρώπους, περισσότερο ἀπὸ τον Εθάν τον Εζραϊτή, και τον Αιμάν, και τον Χαλκόλ, και τον Δαρδιά, τους γιους τοῦ Μαώλ· και η φήμη του ἦταν σε ὅλα τα ἔθνη ολόγυρα.

### వచనము 32

అతడు మూడువేల సామెతలు చెప్పెను, వెయ్యిన్ని యయిదు కీర్తనలు రచించెను.

**Hebrew** וידבר שלש תאלפים משל ויהי שירו חמש והוא ואלו:

**Hebrew Vowels**

**Greek** Και μίλησε 3.000 παροιμίεις· και οι ωδιές του ἦσαν 1.005.

### వచనము 33

మరియు లెబానోనులో ఉండు దేవదారు వృక్షమునే గాని గోడలోనుండి మొలుచు హిస్సోపు మొక్కనే

గాని చెట్లన్నిటినిగూర్చి అతడు వ్రాసెను; మరియు మృగములు పక్షులు ప్రాకు జంతువులు

జలచరములు అనువాటి నన్నిటినిగూర్చియు అతడు వ్రాసెను.

**Hebrew** וידבר על העצים מן הארץ אשר בלבנון ועד האזוב אשר יצא בקיר וידבר  
על הבמה ועל העוף ועל הרמש ועל הדגים:

**Hebrew Vowels**

**Greek** Και μίλησε για δέντρα, ἀπὸ τον κέδρο που εἶναι στον Λίβανο, μέχρι την ὑσσώπο που ἐκφύεται ἐπάνω στον τοῖχο· μίλησε ἀκόμα για τετράποδα, και για πτηνά, και για ἐρπετά, και για ψάρια.

### వచనము 34

అతని జ్ఞానపు మాటలు తెలిసికొనుటకై అతని జ్ఞానమునుగూర్చి వినిన భూపతులందరిలోనుండియు,

జనులందరిలోనుండియు మనుష్యులు సొలొమోను నొద్దకు వచ్చిరి.

**Hebrew** ויבאו מכל העמים לשמע את חכמת שלמה מאת כל מלכי ארץ אשר  
שמעו את חכמת:

**Hebrew Vowels**

**Greek** Και ἔρχονταν ἀπὸ ὅλους τους λαοὺς για να ακούσουν τη σοφία τοῦ Σολομώντα, ἀπὸ ὅλα τα βασίλεια της γης, ὅσοι ἀκούγαν τη σοφία του.



**BIBLE Nestam**  
*Disciples of JESUS*

1 రాజులు

అధ్యాయము 5

# Hebrew Greek Parallel Bible



[www.BibleNestam.com](http://www.BibleNestam.com)  
[www.TeluguBibleStudy.com](http://www.TeluguBibleStudy.com)

## వచనము 1

తరువాత తూరునకు రాజైన హీరాము తన తండ్రికి బదులుగా సొలోమోను పట్టాభిషేకము నొందెనని  
 విని తన సేవకులను సొలోమోనునొద్దకు పంపెను; ఏలయనగా హీరాము ఎప్పటికి దావీదుతో  
 స్నేహముగా నుండెను.

**Hebrew** וישלח חירם מלך צור את עבדיו אל שלמה כי שמע כי אתו משחו למלך  
 תחת אביהו כי אהב היה חירם לדוד כל הימים:

**Hebrew Vowels** וישלח חירם מלך צור את עבדיו אל שלמה כי שמע כי אתו משחו למלך  
 תחת אביהו כי אהב היה חירם לדוד כל הימים:

**Greek** ΚΑΙ ὁ Χειράμ, ὁ βασιλιάς τῆς Τύρου, ἔστειλε τοὺς δούλους του στον  
 Σολομώντα, ὅταν ἀκουσε ὅτι τον ἐχρυσαν βασιλιά ἀντί για τον πατέρα του·  
 επειδή, ὁ Χειράμ ἀγαποῦσε πάντοτε τον Δαβίδ.

## వచనము 2

హీరామునొద్దకు సొలోమోను ఈ వర్తమానము పంపెను.

**Hebrew** וישלח חירם אל חירם לאמר:

**Hebrew Vowels** וישלח חירם אל חירם לאמר:

**Greek** Καὶ ὁ Σολομώντας ἔστειλε στον Χειράμ, λέγοντας:

## వచనము 3

యెహోవా నా తండ్రియైన దావీదు శత్రువులను అతని పాదములక్రింద అణచువరకు అన్నివైపులను  
 యుద్ధములు అతనికి కలిగియుండెను.

**Hebrew** וידעת את דוד אבי כי לא יכל לבנות בית לשם יהוה אלהיו מפני  
 המלחמה אשר סבבהו עד תת יהוה אתם תחת כפות רגליו:

**Hebrew Vowels** וידעת את דוד אבי כי לא יכל לבנות בית לשם יהוה אלהיו מפני  
 המלחמה אשר סבבהו עד תת יהוה אתם תחת כפות רגליו:

**Greek** Ἐσὺ ξέρεις ὅτι ὁ Δαβίδ ὁ πατέρας μου δὲν μπόρεσε νὰ κτίσει οἶκο  
 στο ὄνομα του Κυρίου τοῦ Θεοῦ του, ἐξαιτίας τῶν πολέμων που τον  
 περιεκύκλωναν ἀπὸ παντοῦ, μέχρις ὅτου ὁ Κύριος ἔβαλε τοὺς ἐχθροὺς του  
 κάτω ἀπὸ τὰ πέλματα τῶν ποδῶν του·

## వచనము 4

తన దేవుడైన యెహోవా నామ ఘనతకు అతడు మందిరమును కట్టింప వీలులేకపోయెనన్న సంగతి నీవెరుగుదువు. ఇప్పుడు శత్రువు ఒకడును లేకుండను అపాయమేమియు కలుగకుండను నా దేవుడైన

యెహోవా నలుదిశలను నాకు నెమ్మది దయచేసి యున్నాడు.

**Hebrew** והתנהיגה ה' את ישראל ואת בני ישראל ואת כל בני ישראל ואת כל בני ישראל ואת כל בני ישראל

**Hebrew Vowels** וְהִנְיִיחַ ה' אֶת יִשְׂרָאֵל וְאֶת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֶת כָּל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֶת כָּל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֶת כָּל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל

**Greek** ἀλλὰ, τώρα, ὁ Κύριος ὁ Θεός μου ἐδίωσε σε μένα ἀνάπαιστη ἀπὸ παντοῦ· δὲν ὑπάρχει οὔτε ἐπίβουλος οὔτε κακὸ συνάντημα·

### వచనము 5

కాబట్టి నీ సింహాసనముమీద నేను నీకు బదులుగా కూర్చుండబెట్టు నీ కుమారుడు నా నామ ఘనతకు

ఒక మందిరమును కట్టించునని యెహోవా నా తండ్రియైన దావీదునకు సెలవిచ్చినట్లు నా దేవుడైన

యెహోవా నామ ఘనతకు ఒక మందిరమును కట్టించుటకు నేను ఉద్దేశము గలవాడనై యున్నాను.

**Hebrew** והנהיגה ה' את ישראל ואת בני ישראל ואת כל בני ישראל ואת כל בני ישראל ואת כל בני ישראל

**Hebrew Vowels** וְהִנְיִיחַ ה' אֶת יִשְׂרָאֵל וְאֶת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֶת כָּל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֶת כָּל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֶת כָּל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל

**Greek** και διεξ, ἐγὼ λέγω να κτίσω ἕνα οἶκο στο ὄνομα του Κυρίου του Θεού μου, καθὼς ὁ Κύριος εἶχε μιλήσει στον Δαβὶδ τον πατέρα μου, λέγοντας: Ὁ γιος σου, που θα βάλω ἀντὶ για σένα ἐπάνω στον θρόνο σου, αὐτός θα κτίσει τον οἶκο στο ὄνομά μου·

### వచనము 6

లెబానోనులో దేవదారు వ్రాసులను నరికించుటకై నాకు సెలవిమ్ము; నా సేవకులును నీ సేవకులును

కలిసి పనిచేయుదురు; వ్రాసులను నరుకుటయందు సీదోనీయులకు సాటియైనవారు మాలో ఎవరును

లేరని నీకు తెలియును గనుక

**Hebrew** והנהיגה ה' את ישראל ואת בני ישראל ואת כל בני ישראל ואת כל בני ישראל ואת כל בני ישראל

**Hebrew Vowels** וְהִנְיִיחַ ה' אֶת יִשְׂרָאֵל וְאֶת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֶת כָּל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֶת כָּל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֶת כָּל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל

**Greek** τώρα, λοιπόν, πρόσταξε να κόψουν για μένα κέρδρους τοῦ Λιβάνου· και οἱ δούλοι μου θα εἶναι μαζί με τους δούλους σου· και θα σου δώσω

μισθὸν γὰρ τοὺς δούλους σου, σύμφωνα με ὅλα ὅσα πειρᾷ· ἐπειδή, εὐστὸς ξέρεις ὅτι μεταξὺ μας δὲν ὑπάρχει κανένας τόσο ἐμπειρὸς να

### వచనము 7

నీ యేర్పాటు చొప్పున నేను నీ సేవకుల జీతము నీకిచ్చెదను అనెను. హీరాము సొలొమోను చెప్పిన

మాటలు విని బహుగా సంతోషపడి ఈ గొప్ప జనమును ఏలుటకు జ్ఞానముగల కుమారుని

దావీదునకు దయచేసిన యెహోవాకు ఈ దినమున స్తోత్రము కలుగునుగాక అని చెప్పి

**Hebrew** ויהי כשמע ה' את דברי שלמה המלך ויאמר ברוך ה' יהוה אלהינו כי הנה עמנו עמך ויהי כשמע ה' את דברי שלמה המלך ויאמר ברוך ה' יהוה אלהינו כי הנה עמנו עמך

**Hebrew Vowels** וְיִהְיֶה כְּשִׁמְעַתְּ ה' אֶת דְּבָרֵי שְׁלֹמֹה הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר בְּרוּךְ ה' יְהוָה אֱלֹהֵינוּ כִּי הִנֵּה עִמָּנוּ עִמְךָ וְיִהְיֶה כְּשִׁמְעַתְּ ה' אֶת דְּבָרֵי שְׁלֹמֹה הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר בְּרוּךְ ה' יְהוָה אֱלֹהֵינוּ כִּי הִנֵּה עִמָּנוּ עִמְךָ

**Greek** Καὶ καθὼς ὁ Χειρᾶμ ἄκουσε τὰ λόγια τοῦ Σολομώντα, χάρηκε υπερβολικὰ, καὶ εἶπε: Εὐλογητὸς ὁ Κύριος σήμερα, που ἐδίδωσε ἕνα σὸφὸν υἱὸν ἐν τῷ Δαβὶδ ἐπὶ τὸ σῶμα; αὐτὸν τὸν μεγάλον λαόν.

### వచనము 8

సొలొమోనునకు ఈ వర్తమానము పంపెను నీవు నాయొద్దకు పంపిన వర్తమానమును నేను

అంగీకరించితిని; దేవదారు వ్రాసులను గూర్చియు సరళపు వ్రాసులను గూర్చియు నీ కోరిక యంతటి

ప్రకారము నేను చేయించెదను.

**Hebrew** ויהי כששמע ה' את דברי שלמה המלך ויאמר ברוך ה' יהוה אלהינו כי הנה עמנו עמך ויהי כששמע ה' את דברי שלמה המלך ויאמר ברוך ה' יהוה אלהינו כי הנה עמנו עמך

**Hebrew Vowels** וְיִהְיֶה כְּשִׁמְעַתְּ ה' אֶת דְּבָרֵי שְׁלֹמֹה הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר בְּרוּךְ ה' יְהוָה אֱלֹהֵינוּ כִּי הִנֵּה עִמָּנוּ עִמְךָ וְיִהְיֶה כְּשִׁמְעַתְּ ה' אֶת דְּבָרֵי שְׁלֹמֹה הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר בְּרוּךְ ה' יְהוָה אֱלֹהֵינוּ כִּי הִנֵּה עִמָּנוּ עִמְךָ

**Greek** Καὶ ὁ Χειρᾶμ ἐστειλε ἐν τῷ Σολομώντι, λέγοντας: Ἄκουσα γὰρ ὅσα μὸς διαμήνυσες· ἐγὼ θὰ κάνω ὀλόκληρο τὸ θέλημα σου γὰρ κέρρινα ξύλα καὶ γὰρ πέρρινα ξύλα·

### వచనము 9

నా సేవకులు వాటిని లెబానోనునుండి సముద్రమునొద్దకు తెచ్చెదరు; అప్పుడు వాటిని తెప్పలుగా

కట్టించి నీవు నాకు నిర్ణయించు స్థలమునకు సముద్రముమీద చేరునట్లు చేసి, అక్కడ అవి నీకు

అప్పగింపబడు బందోబస్తు నేను చేయుదును, నీవు వాటిని తీసికొందువు. ఇందునుగూర్చి నీవు

నాకోరిక చొప్పున జరిగించి నా యింటివారి సంరక్షణకొరకు ఆహారము ఇచ్చెదవు.

**Hebrew** עבדי ירדו מן הלבנון ימה ואני אשימם דברות בים עד המקום אשר תלשת: אליו ונפצתים שם ואתה תשא ואתה תעשה את חפצי לתת לחם בתי

**Hebrew Vowels** וְיִרְדּוּ אֵלַי וְנִפְצַתִּים שָׁם וְאַתָּה תִּשָּׂא וְאַתָּה תַּעֲשֶׂה אֶת חֲפְצֵי לָתֵת לַחֶמֶת בְּיָדִי: מִן הַלְּבָנוֹן יָמָּה וְאֲנִי אֶשְׂמֶנְךָ דְּבָרֹת בַּיָּם עַד הַמָּקוֹם אֲשֶׁר תִּשְׂתֶּה:

**Greek** οἱ δούλοι μου θα τα κατεβάζουν από τον Λίβανο στη θάλασσα· και εγώ θα κάνω να τα φέρουν επάνω σε σχεδίες, διαμέσου της θάλασσας, μέχρι τον τόπο που θα μου διαμηνύσεις, και να τα λύσουν εκεί· κι εσύ θα τα παραλάβεις· εσύ, όμως, θα εκπληρώσεις το θέλημά μου

## వచనము 10

హీరాము సొలొమోనునకు ఇష్టమైనంతమట్టుకు దేవదారు వ్రాసులను సరళపు వ్రాసులను

పంపించగా

**Hebrew** והיה חירום נתן לשלח עצי ארזים ועצי ברושים כל חפצו:

**Hebrew Vowels** וְהָיָה חֵירוֹם נָתַן לְשִׁלְחַת עֵצֵי אֲרָזִים וְעֵצֵי בְרוֹשִׁים כָּל חֲפָצוֹ: מִן הַלְּבָנוֹן יָמָּה וְאֲנִי אֶשְׂמֶנְךָ דְּבָרֹת בַּיָּם עַד הַמָּקוֹם אֲשֶׁר תִּשְׂתֶּה:

**Greek** Ἔδινε, λοιπόν, ο Χειράμ στον Σολομώντα κέδρινα ξύλα και πεύκινα ξύλα, όσα ήθελε.

## వచనము 11

సొలొమోను హీరామునకును అతని యింటివారి సంరక్షణకును ఆహారముగా రెండులక్షల తూముల

గోధుమలను మూడువేల ఎనిమిదివందల పళ్ల స్వచ్ఛమైన నూనెను పంపించెను. ఈ ప్రకారము

సొలొమోను ప్రతి సంవత్సరము హీరామునకు ఇచ్చుచువచ్చెను.

**Hebrew** ושלח המלך חירום אל כר חטים מכלת לביתו ועשרים כר שמן הנשח: כתיב כי נתן שלח המלך חירום הנשח הנשח:

**Hebrew Vowels** וְשִׁלַּח הַמֶּלֶךְ חֵירוֹם אֶל כָּר חֲטִימִים מִכָּלֵת לְבֵיתוֹ וְעֶשְׂרִים כָּר שֶׁמֶן הַנֶּשֶׁח׃ כִּי נָתַן שִׁלְחַת הַמֶּלֶךְ חֵירוֹם הַנֶּשֶׁח׃

**Greek** Και ο Σολομώντας έδωσε στον Χειράμ 20.000 κόρους σιταριού για τροφή του σπιτιού του, και 20 κόρους κοπανισμένο λάδι· έτσι έδινε ο Σολομώντας στον Χειράμ κάθε χρόνο.

## వచనము 12

యెహోవా సొలొమోనునకు చేసిన వాగ్దానము చొప్పున అతనికి జ్ఞానము దయచేసెను; మరియు

హీరామును సొలొమోనును సంధిచేయగా వారిద్దరికి సమాధానము కలిగియుండెను.



**Hebrew** והיה נתן חכמה לשלמה כאשר דבר לו ויהי שלם בין חירם ובין שלמה ויכרתו ברית שניה:

**Hebrew Vowels** וַיִּתֵּן חָכְמָה לְשֹׁלֹמֹן כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר לּוֹ וַיְהִי שָׁלֵם בֵּין חִירָם וּבֵין שְׁלֹמֹה וַיִּכְרְתוּ בְרִית שְׁנִייתָ:

**Greek** Και ο Κύριος ἔδωκε στον Σολομώντα σοφία, καθὼς του εἶχε πει· και υπήρχε ειρήνη ανάμεσα στον Χειράμ και στον Σολομώντα· και ἔκαναν και οι δύο συνθήκη.

### వచనము 13

రాజైన సొలోమోను ఇశ్రాయేలీయులందరిచేతను వెట్టిపని చేయించెను; వారిలో ముప్పదివేలమంది

వెట్టిపని చేయువారైరి,

**Hebrew** ויעל המלך שלמה חמס מכל ישראל ויהי חמס שלשים אל איש:

**Hebrew Vowels** וַיַּעַל הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה חָמֵס מִכָּל יִשְׂרָאֵל וַיְהִי חָמֵס שְׁלֹשִׁים אֶלְפִי אִישׁ:

**Greek** Kai o βασιλεύς Σολομώντας ἔκανε ἐπιστράτευση ἀνδρῶν ἀπὸ οὐλόκληρο τον Ἰσραήλ, και η ἐπιστράτευση ἦταν για 30.000 ἄνδρες.

### వచనము 14

వీరిని అతడు వంతులచొప్పున నెలకు పదివేలమందిని లెబానోనునకు పంపించెను; ఒక నెల

లెబానోనులోను రెండు నెలలు ఇంటియొద్దను వారు ఉండిరి; ఆ వెట్టివారిమీద అదోనీరాము

అధికారియై యుండెను.

**Hebrew** וישלחם לבנון עשרת אלפים בחדש חליפות חדש יהיו בלבנון שנים חמס:

**Hebrew Vowels** וַיִּשְׁלַחְם לְבָנוֹן עֶשְׂרֵת אֲלָפִים בְּחֹדֶשׁ חֲלִיפוֹת חֹדֶשׁ יִהְיוּ בְּלִבְנוֹן שְׁנַיִם חָמֵס:

**Greek** Και τους ἔστειλε στον Λίβανο, 10.000 τον μῆνα, ἐναλλακτικὰ· ἓνα μῆνα ἦσαν στον Λίβανο, και οἱ δύο μῆνες στα σπίτια τους· ἐπικεφαλῆς τῆς ἐπιστράτευσης των ἀνδρῶν ἦταν ο Αδωνιράμ.

### వచనము 15

మరియు సొలోమోనునకు బరువులు మోయువారు డెబ్బది వేలమందియు పర్వతములందు వ్రూనులు

నరకువారు ఎనుబది వేలమందియు నుండిరి.

**Hebrew** ויהי לשלמה שבעים אלף אנש סבל ושמנים אלף חצב בה:

**Hebrew Vowels** וַיְהִי לְשֹׁלֹמֹה שִׁבְעִים אֶלְפִי אָנָשׁ סָבַל וְשֵׁמֹנִים אֶלְפִי חֲצָבָה:





**BIBLE Nestam**  
*Disciples of JESUS*

1 రాజులు

అధ్యాయము 6

**Hebrew Greek Parallel Bible**



[www.BibleNestam.com](http://www.BibleNestam.com)  
[www.TeluguBibleStudy.com](http://www.TeluguBibleStudy.com)

## వచనము 1

అయితే ఇశ్రాయేలీయులు ఇగుప్తు దేశములోనుండి బయలుదేరి వచ్చిన నాలుగువందల ఎనుబదియవ సంవత్సరమందు, అనగా సొలోమోను ఇశ్రాయేలును ఏలిన నాలుగవ సంవత్సరమందు జీవ్ అను రెండవ మాసమున అతడు యెహోవా మందిరమును కట్టింప నారంభించెను.

**Hebrew** יהי בשמונים שנה וארבע מאות שנה לצאת בני ישראל מארץ מצרים  
בשנה הרביעית בחדש זה הוא החדש השני למלך שלמה על ישראל ויבן הבית  
הזה:

**Hebrew Vowels** לְאֶרֶץ מִצְרַיִם וְאַרְבַּע מֵאוֹת וְשָׁנָיִם שָׁנָה לְצֵאת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם  
בְּשָׁנָה רְבִיעִית בְּחֹדֶשׁ זֶה הוּא הַחֹדֶשׁ הַשֵּׁנִי לְמֶלֶךְ שְׁלֹמֹה עַל יִשְׂרָאֵל וַיִּבְנֶה  
הַבַּיִת הַזֶּה:

**Greek** Καὶ ὅταν 480ὸ χρόνον ἀπὸ τῆν ἑξοδὸ τῶν γίων Ἰσραήλ ἀπὸ τῆν Αἴγυπτο, τὸν τέταρτο χρόνον τῆς βασιλείας τοῦ Σολομώντα ἐπάνω ὅταν Ἰσραήλ, τὸν μῆνα Ζιφ, που εἶναι ὁ δεῦτερος μῆνας, ἀρχίσει νὰ κτίζει τὸν οἶκο τοῦ Κυρίου.

## వచనము 2

రాజైన సొలోమోను యెహోవాకు కట్టించిన మందిరము అరువది మూరల పొడుగును ఇరువది మూరల వెడల్పును ముప్పది మూరల ఎత్తును గలదై యుండెను.

**Hebrew** והבית אשר בנה המלך שלמה היה ששים אמה ארכו ועשרים רבוע  
והוא ששים אמה קומתו:

**Hebrew Vowels** וְהַבַּיִת אֲשֶׁר בָּנָה הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה הָיָה שִׁשִּׁים אַמָּה אָרְכּוֹ וְעֶשְׂרִים רְבֹעַ  
וְהוּא שִׁשִּׁים אַמָּה קוֹמָתוֹ:

**Greek** Καὶ τοῦ οἴκου που ὁ βασιλιάς Σολομώντας ἔκτισε ὅταν Κύριο, τὸ μᾶκρος του ἦταν 60 πῆχες, καὶ τὸ πλάτος του 20, καὶ τὸ ὑψος του 30 πῆχες.

## వచనము 3

పరిశుద్ధస్థలము ఎదుటనున్న ముఖమంటపము మందిరముయొక్క వెడల్పునుబట్టి యిరువది మూరల పొడవు, మందిరము మందర అది పది మూరల వెడల్పు.

**Hebrew** והואולם על פני היכל הבית עשרים אמה ארכו על פני חב הבית עשר  
באמה רבוע על פני הבית:

**Hebrew Vowels** וְהוּא אֹלְמָה עַל-פְּנֵי הַיְכָל הַבַּיִת עֶשְׂרִים אַמָּה אָרְכּוֹ עַל-פְּנֵי חֶב הַבַּיִת  
עֶשְׂרִים אַמָּה רְבֹעַ עַל-פְּנֵי הַבַּיִת:

**Greek** Και το πρόναο, που ήταν μπροστά στον ναό του οίκου, είχε μήκος 20 πήχες, σύμφωνα με το πλάτος του οίκου· και το πλάτος ήταν δέκα πήχες μπροστά από τον οίκο.

#### వచనము 4

అతడు మందిరమునకు విచిత్రమైన పనితో చేయబడిన అల్లిక కిటికీలను చేయించెను.

**Hebrew** ויעש לבית חלונות שקפים אטמים:

**Hebrew Vowels** ויעש לבית חלונות שקפים אטמים

**Greek** Και έκανε στον οίκο αδιόρατα πλάγια παράθυρα.

#### వచనము 5

మరియు మందిరపు గోడచుట్టు గదులు కట్టించెను; మందిరపు గోడలకును పరిశుద్ధస్థలమునకును

గర్భాలయమునకును చుట్టు నలుదిశల అతడు గదులు కట్టించెను.

**Hebrew** ויבן על קיר הבית יצוע סביב את קירות הבית סביב להיכל ולדביר ויעש לבית

**Hebrew Vowels** ויבן על קיר הבית יצוע סביב את קירות הבית סביב להיכל ולדביר ויעש לבית

**Greek** Και έκτισε οικήματα κολλητά με τον τοίχο του οίκου, ολόγυρα, κολλητά με τους τοίχους του οίκου, ολόγυρα, και του ναού και του χρηματιστηρίου· έτσι έκανε οικήματα ολόγυρα.

#### వచనము 6

క్రింది అంతస్తుగది అయిదు మూరల వెడల్పు, మధ్య అంతస్తు గది ఆరు మూరల వెడల్పు, మూడవ

అంతస్తుగది యేడు మూరల వెడల్పు; ఏమనగా దూలములు మందిరపు గోడ లోపల ఆనకుండ

మందిరపు గోడచుట్టు బయటితట్టున చిమ్మురాళ్లు ఉంచబడెను.

**Hebrew** ויצוע הבתחנתה שמח באמה הבח והתיכנה שש באמה הבח ויצוע הבתחנתה שמח באמה הבח ויצוע הבתחנתה שמח באמה הבח

**Hebrew Vowels** ויצוע הבתחנתה שמח באמה הבח והתיכנה שש באמה הבח ויצוע הבתחנתה שמח באמה הבח

**Greek** Το πλάτος του κατώτερου οικήματος ήταν πέντε πήχες, και το πλάτος του μεσαίου έξι πήχες, και το πλάτος του τρίτου επτά πήχες· επειδή, απέξω από τον οίκο έκανε στενά υποστηρίγματα, ολόγυρα, για να μη μπαίνουν οι δοκοί στους τοίχους του οίκου.

## వచనము 7

అయితే మందిరము కట్టు సమయమున అది ముందుగా సిద్ధపరచి తెచ్చిన రాళ్లతో కట్టబడెను,  
మందిరము కట్టు స్థలమున సుతై గొడ్డలి మొదలైన యినుప పనిముట్ల ధ్వని యెంత మాత్రమును  
వినబడలేదు.

**Hebrew** וְהַיְהוָה בַּתְּנַבְּחֵהוּ אֶבְרָם שְׁלֹשָׁה יָמִים וְאַחֲרָיִם הָיָה אֵלֶיךָ וְאַחֲרָיִם הָיָה אֵלֶיךָ וְאַחֲרָיִם הָיָה אֵלֶיךָ וְאַחֲרָיִם הָיָה אֵלֶיךָ  
וְאַחֲרָיִם הָיָה אֵלֶיךָ וְאַחֲרָיִם הָיָה אֵלֶיךָ וְאַחֲרָיִם הָיָה אֵלֶיךָ וְאַחֲרָיִם הָיָה אֵלֶיךָ

**Hebrew Vowels** וְהַיְהוָה בַּתְּנַבְּחֵהוּ אֶבְרָם שְׁלֹשָׁה יָמִים וְאַחֲרָיִם הָיָה אֵלֶיךָ וְאַחֲרָיִם הָיָה אֵלֶיךָ וְאַחֲרָיִם הָיָה אֵלֶיךָ וְאַחֲרָיִם הָיָה אֵלֶיךָ  
וְאַחֲרָיִם הָיָה אֵלֶיךָ וְאַחֲרָיִם הָיָה אֵלֶיךָ וְאַחֲרָיִם הָיָה אֵלֶיךָ וְאַחֲרָיִם הָיָה אֵלֶיךָ

**Greek** Καὶ ἐν ὧ κτιζόταν ὁ οἶκος, κτίστηκε μετέτρες προετοιμασμένους πρὶν μετακομιστοῦν ἐκεῖ· ὥστε, οὐτε σφυρὶ οὐτε πέλεκυς οὐτε σιδερένιο εργαλείο, δὲν ἀκούστηκε μέσα στον οἶκο, καθὼς κτιζόταν.

## వచనము 8

మధ్య అంతస్తుకు తలుపు మందిరపు కుడి పార్శ్వమున ఉండెను, మధ్య అంతస్తు గదికిని మధ్య  
అంతస్తు గదిలోనుండి మూడవ అంతస్తు గదికిని ఎక్కి పోవుటకు చుట్టును మెట్ల చట్రముండెను.

**Hebrew** וְהָיָה אֵלֶיךָ וְהָיָה אֵלֶיךָ וְהָיָה אֵלֶיךָ וְהָיָה אֵלֶיךָ וְהָיָה אֵלֶיךָ וְהָיָה אֵלֶיךָ וְהָיָה אֵלֶיךָ וְהָיָה אֵלֶיךָ  
וְהָיָה אֵלֶיךָ וְהָיָה אֵלֶיךָ וְהָיָה אֵלֶיךָ וְהָיָה אֵלֶיךָ וְהָיָה אֵלֶיךָ וְהָיָה אֵלֶיךָ וְהָיָה אֵלֶיךָ וְהָיָה אֵלֶיךָ

**Hebrew Vowels** וְהָיָה אֵלֶיךָ וְהָיָה אֵלֶיךָ וְהָיָה אֵלֶיךָ וְהָיָה אֵלֶיךָ וְהָיָה אֵלֶיךָ וְהָיָה אֵלֶיךָ וְהָיָה אֵלֶיךָ וְהָיָה אֵלֶיךָ  
וְהָיָה אֵלֶיךָ וְהָיָה אֵלֶיךָ וְהָיָה אֵלֶיךָ וְהָיָה אֵלֶיךָ וְהָיָה אֵלֶיךָ וְהָיָה אֵלֶיךָ וְהָיָה אֵלֶיךָ וְהָיָה אֵלֶיךָ

**Greek** Ἡ πύρρα τῶν μεσαίων οἰκημάτων ἦταν στη δεξιά πλευρὰ τοῦ οἴκου· καὶ μέσα στα οἰκήματα τοῦ μεσαίου ἀνέβαιναν διαμέσου ελικοειδοῦς σκάλας, καὶ ἀπὸ τὸ μεσαῖο στα τρίπορα.

## వచనము 9

ఈ ప్రకారము అతడు మందిరమును కట్టించుట ముగించి మందిరమును దేవదారు దూలములతోను  
పలకలతోను కప్పించెను.

**Hebrew** וְהָיָה אֵלֶיךָ וְהָיָה אֵלֶיךָ וְהָיָה אֵלֶיךָ וְהָיָה אֵלֶיךָ וְהָיָה אֵלֶיךָ וְהָיָה אֵלֶיךָ וְהָיָה אֵלֶיךָ וְהָיָה אֵלֶיךָ  
וְהָיָה אֵלֶיךָ וְהָיָה אֵלֶיךָ וְהָיָה אֵלֶיךָ וְהָיָה אֵלֶיךָ וְהָיָה אֵלֶיךָ וְהָיָה אֵלֶיךָ וְהָיָה אֵלֶיךָ וְהָיָה אֵלֶיךָ

**Hebrew Vowels** וְהָיָה אֵלֶיךָ וְהָיָה אֵלֶיךָ וְהָיָה אֵלֶיךָ וְהָיָה אֵלֶיךָ וְהָיָה אֵלֶיךָ וְהָיָה אֵלֶיךָ וְהָיָה אֵלֶיךָ וְהָיָה אֵלֶיךָ  
וְהָיָה אֵלֶיךָ וְהָיָה אֵלֶיךָ וְהָיָה אֵלֶיךָ וְהָיָה אֵלֶיךָ וְהָיָה אֵלֶיךָ וְהָיָה אֵלֶיךָ וְהָיָה אֵלֶיךָ וְהָיָה אֵלֶיךָ

**Greek** Ἔτσι ἐκτίσθη τὸν οἶκο, καὶ τὸν ἀποτέλειωσεν· καὶ σκέπασεν τὸν οἶκο με κοιλωτέσ οροφές καὶ κοσμήματα ἀπὸ κέδρο.

## వచనము 10

మరియు మందిరమునకు చుట్టు గదులను కట్టించెను; ఇవి అయిదు మూరల యొత్తుగలవై దేవదారు  
దూలములచేత మందిరముతో దిట్టముగా సంధింపబడెను.

**Hebrew** ויבן את היצוע על כל הבית שמח אמות וקומתו ויאחז את הבית בעצי  
זרוא:

**Hebrew Vowels** וַיִּבְנֶה אֶת-הַיְצוּעַ עַל-כָּל-הַבַּיִת שְׂמֵחַ אַמּוֹת וְקוֹמָתוֹ וַיֶּאֱחָז אֶת-הַבַּיִת בְּעֵצֵי  
זְרוּאִים:

**Greek** Καὶ ἐκτίσεν τὰ οἰκήματα κολλητὰ σε ολόκληρο τον οἶκο, πέντε πήχες  
το ὑψους· καὶ συνδέονταν μαζί με τον οἶκο διαμέσου κέρδρινων ξύλων.

### వచనము 11

అంతలో యెహోవా వాక్కు సొలొమోనునకు ప్రత్యక్షమై యీలాగు సెలవిచ్చెను.

**Hebrew** ויהי דבר יהוה אל שלמה לאמר:

**Hebrew Vowels** וַיְהִי דְבַר-יְהוָה אֶל-שְׁלֹמֹה לֵאמֹר:

**Greek** Καὶ ἦρθε ὁ λόγος τοῦ Κυρίου στον Σολομώντα, λέγοντας:

### వచనము 12

ఈ మందిరమును నీవు కట్టించుచున్నావే; నీవు నా కట్టడలను న్యాయవిధులను అనుసరించి  
నడుచుకొనుచు, నేను నియమించిన ఆజ్ఞలన్నిటిని గైకొనినయెడల నీ తండ్రియైన దావీదుతో నేను చేసిన  
వాగ్దానమును నీ పక్షముగా స్థిరపరచెదను;

**Hebrew** והבית הזה אשר אתה בנת אמ תלך בחקתי ואמ שפטי תעשה ושמתי  
את כל מצותי ללכת בהם והקמתי את דברי אתך אשר דברתי אל דוד אביך:

**Hebrew Vowels** וְהַבַּיִת הַזֶּה אֲשֶׁר אַתָּה בִּנְיָתוֹ אִמְךָ תֵּלֵךְ בְּחֻקֵּי וְשִׁפְטֵי תַעֲשֶׂה וְשָׂמֵתִי  
אֶת-כָּל-מִצְוֹתַי לִלְכוֹת בְּהֵמָּה וְהִקְמַתִּי אֶת-דְּבָרַי אֵתְךָ אֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי אֶל-דָּוִד אָבִיךָ:

**Greek** Για τον οἶκο αὐτόν, που κτίζεις, ἀν περπατᾶς στα διατάγματα μου,  
καὶ ἐκτελεῖς τὶς κρίσεις μου, καὶ τηρεῖς ὅλες τὶς ἐντολές μου, περπατώντας  
σὺ; αὐτές, τότε θὰ κάνω βέβαιον τὸν λόγο μου μαζί σου, που μίλησα  
στον Δαβὶδ τὸν πατέρα σου.

### వచనము 13

నా జనులైన ఇశ్రాయేలీయులను విడిచిపెట్టక నేను వారిమధ్య నివాసము చేసెదను.

**Hebrew** וישכן אתי בני ישראל ולא אעזב את עמי ישראל:

**Hebrew Vowels** וַיִּשְׁכַּן אִתִּי בְנֵי-יִשְׂרָאֵל וְלֹא אֶעְזָב אֶת-עַמִּי יִשְׂרָאֵל:

**Greek** και θα κατοικῶ ανάμεσα στους γιους Ισραήλ, και δεν θα εγκαταλείπω τον λαό μου τον Ισραήλ.

### వచనము 14

ఈ ప్రకారము సొలోమోను మందిరమును కట్టించి ముగించెను.

**Hebrew** ויבן את הבית והוא יחיה:

**Hebrew Vowels** וַיְבַנֵּה אֶת-בַּיִתְיָ וְהוּא יֵחִי

**Greek** Ἐτσι ἐκτίσεν ὁ Σολομὼν τὰς τὸν οἶκο, και τὸν ἀποτέλειωσεν.

### వచనము 15

అతడు మందిరపు లోపలి గోడలను అడుగునుండి పైకప్పు వరకు దేవదారు పలకలచేత కట్టించెను;

లోపల వాటిని సరళపువ్రాసు పలకలతో కప్పి మందిరపు నట్టిల్లు దేవదారు పలకలతో కప్పివేసెను.

**Hebrew** ויבן את קירות הבית בצלעות ארזים מקרקע הבית עד קירות וישוה:

**Hebrew Vowels** וַיְבַנֵּה אֶת-קִירוֹת הַבַּיִת בְּצִלְעוֹת אֲרָזִים מִקְרָקַע הַבַּיִת עַד קִירוֹת וַיְשׂוּהוּ

**Greek** Καὶ σάνιδωσεν τοὺς τοίχους τοῦ οἴκου ἀπὸ μέσα με κέρρινες σάνιδες, ἀπὸ το ἐδάφος τοῦ οἴκου μέχρι τοὺς τοίχους τῆς στέγης· τοὺς σκέπασεν με ξύλο ἀπὸ μέσα· και σκέπασεν τὸ ἐδάφος τοῦ οἴκου με πέλκινες σάνιδες.

### వచనము 16

మరియు మందిరపు ప్రక్కలను దిగువనుండి గోడల పైభాగము మట్టుకు దేవదారు పలకలతో ఇరువది

మూరల యొత్తు కట్టించెను; వీటిని గర్భాలయమునకై, అనగా అతిపరిశుద్ధమైన స్థలమునకై అతడు

లోపల కట్టించెను

**Hebrew** ויבן את עשרים אמה מירכות הבית בצלעות ארזים מן הקרקע עד קירות וישוה:

**Hebrew Vowels** וַיְבַנֵּה אֶת-עֶשְׂרִים אַמָּה מִיְרֻכּוֹת הַבַּיִת בְּצִלְעוֹת אֲרָזִים מִן-הַקְּרָקַע עַד קִירוֹת וַיְשׂוּהוּ

**Greek** Σάνιδωσεν ἀκόμα με κέρρινες σάνιδες 20 πηχες στο εσωτερικὸ τοῦ οἴκου, ἀπὸ τὸ ἐδάφος μέχρι τοὺς τοίχους· και τὸ σάνιδωσεν ἀπὸ μέσα για να εἶναι τὸ χρηματιστήριον, τὸ ἄγιον τῶν ἁγίων.

### వచనము 17

అయితే దాని ముందరనున్న పరిశుద్ధస్థలము నలువది మూరల పొడుగై యుండెను.



**Hebrew** ואברעים באמה היה הבית הוא ההיכל לנפול:

**Hebrew Vowels** ואברעים אהיה הבית הוא ההיכל לנפול:

**Greek** Και ο οίκος, δηλαδή ο ναός του ήταν μπροστά, ήταν 40 πήχες μάρκος.

## వచనము 18

మందిరము లోపలనున్న దేవదారు పలకలమీద గుబ్బలును వికసించిన పువ్వులును

చెక్కుబడియుండెను; అంతయు దేవదారుకట్ట పనియే, రాయి యొకటైన కనబడలేదు.

**Hebrew** והוא אל הבית פנימה מקלעת פקעים פטרות ציצים הכל ארז אין אבן הארז:

**Hebrew Vowels** והוא אל הבית פנימה מקלעת פקעים פטרות ציצים הכל ארז אין אבן הארז:

**Greek** Και τα κέρρινα ξύλα του οίκου από μέσα ήσαν σκαλισμένα με κάλυκες, και ανοιγμένα λουλουθία· όλα κέρρινα· πέτρα δεν φαινόταν.

## వచనము 19

యెహోవా నిబంధన మందనము నుంచుటకై మందిరములోపల గర్భాలయమును సిద్ధపరచెను.

**Hebrew** ודביר בתוך הבית מפנימה הכין לתתן שם את ארון ברית יהוה:

**Hebrew Vowels** ודביר בתוך הבית מפנימה הכין לתתן שם את ארון ברית יהוה:

**Greek** Και ετοίμασε το χρηματιστήριο στο εσωτερικό του οίκου, για να βάλει εκεί την κιβωτό της διαθήκης του Κυρίου.

## వచనము 20

గర్భాలయము లోపల ఇరువది మూరల పొడుగును ఇరువది మూరల వెడల్పును ఇరువది మూరల

యెత్తును గలదై యుండెను, దీనిని మేలిమి బంగారముతో పొదిగించెను, అర్జకట్టతో చేయబడిన

బలిపీఠమును ఈలాగుననే పొదిగించెను.

**Hebrew** ולפני הדביר עשרים אמה ארך ועשרים אמה רחב ועשרים אמה קומתו והוא סגור ויצר מהזבזב:

**Hebrew Vowels** ולפני הדביר עשרים אמה ארך ועשרים אמה רחב ועשרים אמה קומתו והוא סגור ויצר מהזבזב:

**Greek** Και το χρηματιστήριο είχε στην πρόσοψη του μάρκος 20 πήχες, και πλάτος 20 πήχες, και ύψος 20 πήχες· και το σκέπασε με καθαρό χρυσάφι· έτσι σκέπασε και το θυσιαστήριο με κέδρο.

## వచనము 21

ఈలాగున సొలొమోను మందిరమును లోపల మేలిమి బంగారముతో పొదిగించి గర్భాలయపు

ముంగిలికి బంగారపు గొలుసులుగల తెర చేయించి బంగారముతో దాని పొదిగించెను.

**Hebrew** וַיִּשְׂלַח אֶת הַמְּלָאָכָה תַּבַּיְתָא מִפְּנֵי הַבַּיִת וְהָיָה יְעָבֵד בְּהַזְכָּרָה וְהָיָה יְעָבֵד בְּהַזְכָּרָה וְהָיָה יְעָבֵד בְּהַזְכָּרָה  
בְּהַזְכָּרָה וְהָיָה יְעָבֵד בְּהַזְכָּרָה

**Hebrew Vowels** וַיִּשְׂלַח אֶת הַמְּלָאָכָה תַּבַּיְתָא מִפְּנֵי הַבַּיִת וְהָיָה יְעָבֵד בְּהַזְכָּרָה וְהָיָה יְעָבֵד בְּהַזְכָּרָה וְהָיָה יְעָבֵד בְּהַזְכָּרָה

**Greek** Καὶ ὁ Σολομὼν τὰς σκέπασεν τὸν οἶκον με καθαρὸ χρυσάφι ἀπὸ μέσσα· καὶ ἔκανε ἓνα χῶρισμα με χρυσαφένιες ἀλυσίδες μπροστὰ ἀπὸ τὸ χρηματιστήριον, καὶ τὸ σκέπασεν με χρυσάφι.

## వచనము 22

ఏ భాగమును విడువకుండ మందిరమంతయు బంగారముతో పొదిగించెను; గర్భాలయము నొద్దనున్న

బలిపీఠమంతటిని బంగారముతో పొదిగించెను.

**Hebrew** וְהָיָה כָּל הַבַּיִת וְכָל הַמְּזוֹבָח אֲשֶׁר לְדָבַר צֶפֶה וְהָיָה כָּל הַבַּיִת וְכָל הַמְּזוֹבָח אֲשֶׁר לְדָבַר צֶפֶה

**Hebrew Vowels** וְהָיָה כָּל הַבַּיִת וְכָל הַמְּזוֹבָח אֲשֶׁר לְדָבַר צֶפֶה וְהָיָה כָּל הַבַּיִת וְכָל הַמְּזוֹבָח אֲשֶׁר לְדָבַר צֶפֶה

**Greek** Καὶ σκέπασεν με χρυσάφι ολόκληρον τὸν οἶκον, μέχρις οὗτου συντέλεσεν ολόκληρον τὸν οἶκον· ἀκόμα, σκέπασεν με χρυσάφι καὶ ολόκληρον τὸ θυσιαστήριον, πού ἦταν κοντὰ στο χρηματιστήριον.

## వచనము 23

మరియు అతడు గర్భాలయమందు పదేసి మూరల యొత్తుగల రెండు కెరూబులను ఒలీవ కణ్ణుతో

చేయించెను;

**Hebrew** וַיַּעַשׂ בְּדָבָר שְׁנֵי כַּוָּבִים עֲצֵי שֵׁמֶן עֵשׂר אַמּוֹת וְהָיָה עֵשׂר אַמּוֹת

**Hebrew Vowels** וַיַּעַשׂ בְּדָבָר שְׁנֵי כַּוָּבִים עֲצֵי שֵׁמֶן עֵשׂר אַמּוֹת וְהָיָה עֵשׂר אַמּוֹת

**Greek** Καὶ ἀπὸ μέσσα ἀπὸ τὸ χρηματιστήριον ἔκανε δὺὸ χερουβείμ ἀπὸ ξύλον ἐλιάς, δέκα πηχῆς τὸ ὑψος.

## వచనము 24

ఒక్కొక్క కెరూబునకు అయిదేసి మూరల పొడవుగల రెక్కలుండెను; ఒక రెక్క చివర మొదలుకొని

రెండవ రెక్క చివరమట్టుకు పది మూరలు పొడవు.

**Hebrew** שְׁמַח אֲמוֹת כָּנַן הַכְּרוֹב הַחַחַת חַמֵּשׁ אֲמוֹת כָּנַן הַכְּרוֹב הַשְּׁנִי עֶשֶׂר  
אֲמוֹת מִקְצוֹת כְּנָפָיו וְעַד קְצוֹת כְּנָפָיו:

**Hebrew Vowels** שְׁמַח אֲמוֹת כָּנַן הַכְּרוֹב הַחַחַת חַמֵּשׁ אֲמוֹת כָּנַן הַכְּרוֹב הַשְּׁנִי עֶשֶׂר אֲמוֹת מִקְצוֹת קְצוֹת כְּנָפָיו וְעַד קְצוֹת כְּנָפָיו:

**Greek** Καὶ ἡ μία φτερούγα τοῦ χερούβι ἦταν πέντε πῆχες, καὶ ἡ ἄλλη φτερούγα τοῦ χερούβι πέντε πῆχες· ἀπὸ τὴν ἄκρη τῆς μίας φτερούγας, μέχρι τὴν ἄκρη τῆς ἄλλης φτερούγας τους, ἦσαν δέκα πῆχες.

### వచనము 25

రెండవ కెరూబును పది మూరలు కలదై యుండెను; కెరూబులు రెండింటికీని ఏక పరిమాణమును

ఏకాకారమును కలిగియుండెను.

**Hebrew** וְעֶשֶׂר בְּאֵמָה הַכְּרוֹב הַשְּׁנִי מִדָּה אַחַת וְקָצַב אַחַד לַשְּׁנַי הַכְּרוֹבִים:

**Hebrew Vowels** וְעֶשֶׂר בְּאֵמָה הַכְּרוֹב הַשְּׁנִי מִדָּה אַחַת וְקָצַב אַחַת לַשְּׁנַי הַכְּרוֹבִים:

**Greek** Καὶ τὸ ἄλλο χερούβι ἦταν δέκα πῆχες· τοῦ ἴδιου μέτρου καὶ τῆς ἴδιας κατασκευῆς ἦσαν καὶ τὰ δύο χερουβείμ.

### వచనము 26

ఒక కెరూబు పది మూరల యొత్తు రెండవ కెరూబు దానివలెనే యుండెను.

**Hebrew** וְקוֹמַת הַכְּרוֹב הַחַחַת עֶשֶׂר בְּאֵמָה וְכֵן הַכְּרוֹב הַשְּׁנִי:

**Hebrew Vowels** וְקוֹמַת הַכְּרוֹב הַחַחַת עֶשֶׂר בְּאֵמָה וְכֵן הַכְּרוֹב הַשְּׁנִי:

**Greek** Το ὑψος τοῦ ενός χερούβι ἦταν δέκα πῆχες, τὸ ἴδιο καὶ τοῦ ἄλλου.

### వచనము 27

అతడు ఈ కెరూబులను గర్భాలయములో ఉంచెను. ఆ కెరూబుల రెక్కలు విప్పుకొని యొకదాని రెక్క

యివతలి గోడకును రెండవదాని రెక్క అవతలి గోడకును అంటి యుండెను; గర్భాలయమందు వీటి

రెక్కలు ఒకదానితో ఒకటి అంటుకొనియుండెను.

**Hebrew** וַיִּתֵּן אֶת הַכְּרוֹבִים בְּתוֹךְ הַבַּיִת הַפְּנִימִי וַיִּפְּשׂוּ אֶת כְּנָפֵי הַכְּרוֹבִים וַתִּגַּעַת כְּנַף אֶת כְּנַף הַכְּרוֹב הַשְּׁנִי וַיִּכְרְמוּ אֶת כְּנָפֵי הַכְּרוֹבִים אֶל תוֹךְ הַבַּיִת נֹגַעַת כְּנַף אֶל כְּנַף:

**Hebrew Vowels** וַיִּתֵּן אֶת הַכְּרוֹבִים בְּתוֹךְ הַבַּיִת הַפְּנִימִי וַיִּפְּשׂוּ אֶת כְּנָפֵי הַכְּרוֹבִים וַתִּגַּעַת כְּנַף אֶת כְּנַף הַכְּרוֹב הַשְּׁנִי וַיִּכְרְמוּ אֶת כְּנָפֵי הַכְּרוֹבִים אֶל תוֹךְ הַבַּיִת נֹגַעַת כְּנַף אֶל כְּנַף:

**Greek** Καὶ ἐβάλε τὰ χερουβείμ στο μέσον τοῦ εσωτερικότατου οἴκου· καὶ τὰ χερουβείμ εἶχαν τὶς φτερούγες τους ἀπλωμένες, ὥστε ἡ φτερούγα τοῦ

ενός άγγιζε τον ένα τοίχο· και η φτερούγα του άλλου χερουβ άγγιζε τον άλλο τοίχο· και οι φτερούγες τους άγγιζαν, η μία την

### వచనము 28

ఈ కెరూబులను అతడు బంగారముతో పొదిగించెను.

**Hebrew** בהז םיבויח תא ףצ׳׳:

**Hebrew Vowels** :בִּהְזֹּם יְבוּיַח תֵּא ףִצְ׳׳׃

**Greek** Και σκέπασε τα χερουβείμ με χρυσάφι.

### వచనము 29

మరియు మందిరపు గోడలన్నిటిమీదను లోపలనేమి వెలుపలనేమి కెరూబులను తమాల వృక్షములను

వికసించిన పుష్పములను చెక్కించెను.

**Hebrew** כל קירוי תבית מסב קלע פחותי מקלעותו םיבויח תמרת פוטרי םתא םצצ׳׳ םלפני םלחיה:

**Hebrew Vowels** :כָּל קִירוּי תְּבִית מִסַּב קִלְעַ פְּחוֹתַי מִקִּלְעוֹתַי םִיבּוּיַח תַּמְרַת פּוֹטְרִי םִתְּא םִצְצְ׳׳ םִלִּפְנֵי םִלְחִיָּה

**Greek** Και όλους τους τοίχους του οίκου, ολόγυρα, τους σκάλισε με γλυπτά σχήματα από χερουβείμ, και φοίνικες, και ανοιγμένα λουλουδία, από μέσα και απέξω.

### వచనము 30

మరియు మందిరపు నట్టిల్లు లోపలను వెలుపలను బంగారముతో పొదిగించెను.

**Hebrew** תאקקע תבית צפח בהז םלניח םלחיה:

**Hebrew Vowels** :תֵּאקִקֶּע תְּבִית צַפְחַ בְּהִז םִלְנִיַח םִלְחִיָּה

**Greek** Και το έδαφος του οίκου το σκέπασε με χρυσάφι, από μέσα και απέξω.

### వచనము 31

గర్భాలయపు ద్వారములకు ఒలీవకఱ్ఱతో తలుపులు చేయించెను; ద్వారబంధముమీది కమ్మియు నిలువు

కమ్ములును గోడ వెడల్పులో అయిదవ భాగము వెడల్పు ఉండెను.

**Hebrew** תאקת םתדביר עשה דלתות עצי שמן האיל מחרוזת םשמת:

**Hebrew Vowels** :תֵּאקֶּת םִתְּדַבֵּיר עִשֶׂה דַּלְתוֹת עֲצֵי שֶׁמֶן הָאֵיל מְחֻרְזוֹת םִשְׁמֶת

**Greek** Και για την είσοδο του χρηματιστηρίου έκανε πόρτες από ξύλο ελιάς· το άνώφλι και οι παραστάτες ήσαν ένα πεντάγωνο.

## వచనము 32

రెండు తలుపులును ఒలీవ కట్టవి; వాటిమీద కెరూబులను తమాల వృక్షములను వికసించిన  
పుష్పములను చెక్కించి వాటిని బంగారముతో పొదిగించెను; కెరూబుల మీదను తమాల వృక్షముల  
మీదను బంగారము పొదిగించెను.

**Hebrew** וְשַׁתִּי דַלְתוֹת עֲצֵי שֵׁמֶן וְקַלְעֵל עָלֶיהָ מִקְלָעוֹת כַּרְבָּיִם וְתוֹמָרוֹת וְיָטַפּוּ בְּהִזָּה אֶת הַתּוֹמָרוֹת וְעַל הַכַּרְבָּיִם וְעַל הַיָּדַיִם וְעַל הַכַּרְבָּיִם וְעַל הַיָּדַיִם וְעַל הַכַּרְבָּיִם וְעַל הַיָּדַיִם

**Hebrew Vowels** וְשַׁתִּי דַלְתוֹת עֲצֵי שֵׁמֶן וְקַלְעֵל עָלֶיהָ מִקְלָעוֹת כַּרְבָּיִם וְתוֹמָרוֹת וְיָטַפּוּ בְּהִזָּה אֶת הַתּוֹמָרוֹת וְעַל הַכַּרְבָּיִם וְעַל הַיָּדַיִם וְעַל הַכַּרְבָּיִם וְעַל הַיָּדַיִם וְעַל הַכַּרְבָּיִם וְעַל הַיָּדַיִם

**Greek** Καὶ οἱ δύο πόρτες ἦσαν ἀπὸ ξύλο ἐλιάς· καὶ σκάλισε ἐπάνω τοὺς γλυπτὰ χερουβείμ καὶ φοίνικες καὶ ἀνοιγμένα λουλοῦθια, καὶ τὰ σκέπασε με χρυσάφι, ἀπλώνοντας τὸ χρυσάφι ἐπάνω στα χερουβείμ, κὶ ἐπάνω στους φοίνικες.

## వచనము 33

మరియు పరిశుద్ధ స్థలపు ద్వారమునకు ఒలీవ కట్టతో రెండు నిలువు కమ్ములు చేయించెను; ఇవి గోడ  
వెడల్పులో నాలుగవవంతు వెడల్పుగా నుండెను.

**Hebrew** וְכֹן עָשָׂה לַחֲפָל הַכֹּהֵן לַכֹּהֵן מִזְמוֹת עֲצֵי שֵׁמֶן מֵאֵת אֲבָעִי

**Hebrew Vowels** וְכֹן עָשָׂה לַחֲפָל הַכֹּהֵן לַכֹּהֵן מִזְמוֹת עֲצֵי שֵׁמֶן מֵאֵת אֲבָעִי

**Greek** Ἔτσι, ἔκανε καὶ στήν πόρτα τοῦ ναοῦ παραστάτες ἀπὸ ξύλο ἐλιάς, ἕνα τετράγωνο.

## వచనము 34

రెండు తలుపులు దేవదారు కట్టతో చేయబడియుండెను; ఒక్కొక్క తలుపునకు రెండేసి మడత రెక్కలు  
ఉండెను.

**Hebrew** וְשַׁתִּי דַלְתוֹת עֲצֵי בַרְשִׁימֹן וְשַׁתִּי דַלְתוֹת עֲצֵי בַרְשִׁימֹן וְשַׁתִּי דַלְתוֹת עֲצֵי בַרְשִׁימֹן וְשַׁתִּי דַלְתוֹת עֲצֵי בַרְשִׁימֹן

**Hebrew Vowels** וְשַׁתִּי דַלְתוֹת עֲצֵי בַרְשִׁימֹן וְשַׁתִּי דַלְתוֹת עֲצֵי בַרְשִׁימֹן וְשַׁתִּי דַלְתוֹת עֲצֵי בַרְשִׁימֹן וְשַׁתִּי דַלְתוֹת עֲצֵי בַרְשִׁימֹן

**Greek** Καὶ οἱ δύο πόρτες ἦσαν ἀπὸ πεύκινο ξύλο· τὰ δύο φύλλα τῆς μίας πόρτας διπλώνονταν, καὶ τὰ δύο φύλλα τῆς ἄλλης πόρτας διπλώνονταν.

## వచనము 35

వాటిమీద అతడు కెరూబులను తమాల వృక్షములను వికసించిన పుష్పములను చెక్కించి ఆ చెక్కిన  
వాటిమీద బంగారు రేకును పొదిగించెను.

**Hebrew** וקלע כרובים ותורתו פאר ציצים וצפח ביה מישר על חממה:

**Hebrew Vowels** וקלע כרובים ותורתו פאר ציצים וצפח ביה מישר על חממה  
:חממה

**Greek** Κι επάνω τους σκάλισε χερουβείμ και φοίνικες και ανοιγμένα  
λουλούδια· και τα σκέπασε με χρυσάφι εφαρμοσμένο επάνω στην  
ανάγλυφη εργασία.

### వచనము 36

మరియు లోపలనున్న సాలను మూడు వరుసలను చెక్కిన రాళ్లతోను ఒక వరుసను దేవదారు

దూలములతోను కట్టించెను.

**Hebrew** ויבן את הצחק הננימית שלש הוריות וטור כרתת ארזים:

**Hebrew Vowels** ויבן את הצחק הננימית שלש הוריות וטור כרתת ארזים  
:ארזים

**Greek** Και έκτισε την ενδιότερη αυλή με τρεις σειρές από πτελεκητέες  
πέτρες, και με μία σειρά από κέρδρινους δικούς.

### వచనము 37

నాలుగవ సంవత్సరము జీవ్ అను మాసమున యెహోవా మందిరపు పునాది వేయబడెను;

**Hebrew** בשנת הרביעית יסד בית יהוה בירא וז:

**Hebrew Vowels** בשנת הרביעית יסד בית יהוה בירא וז  
:בירא

**Greek** Και τον τέταρτο χρόνο, τον μήνα Ζιφ, μπήκαν τα θεμέλια του οίκου  
του Κυρίου·

### వచనము 38

పదునొకండవ సంవత్సరము బూలు అను ఎనిమిదవ మాసమున దాని యేర్పాటు చొప్పున దాని

ఉపభాగములన్నిటితోను మందిరము సమాప్తమాయెను. ఏడు సంవత్సరములు సొలొమోను దానిని

కట్టించుచుండెను.

**Hebrew** ובשנה האחת עשרה בירא בול הוא חדה שמיני כלל הבית כלל  
דבריו ולכל משפטו ויבנהו שבע שנים:

**Hebrew Vowels** ובשנה האחת עשרה בירא בול הוא חדה שמיני כלל הבית כלל  
:דבריו

**Greek** και τον 11ο χρόνο, τον μήνα Βουλ, που είναι ο όγδοος μήνας, αποτελειώθηκε ο οίκος σε όλα τα τμήματά του, και σε ολόκληρη την κατασκευή του. Έτσι τον έκτισε σε επτά χρόνια.



**BIBLE Nestam**  
*Disciples of JESUS*

1 రాజులు

అధ్యాయము 7

**Hebrew Greek Parallel Bible**



[www.BibleNestam.com](http://www.BibleNestam.com)  
[www.TeluguBibleStudy.com](http://www.TeluguBibleStudy.com)



## వచనము 1

సొలొమోను పదుమూడు సంవత్సరములు తన నగరును కట్టించుచుండి దానినంతటిని ముగించెను.

**Hebrew** ואת ביתו בנה שלש עשרה שנה ויכל את כל ביתו:

**Hebrew Vowels** וְאֶת־בֵּיתוֹ בָּנָה שְׁלֹשָׁה עָשָׂר שָׁנִים וַיְכַלֵּם אֶת־כָּל־בֵּיתוֹ

**Greek** KAI o Σολομώντας ἔτισε το σπίτι του σε 13 χρόνια, και ἀποτέλειωσε ολόκληρο το σπίτι του.

## వచనము 2

మరియు అతడు లెబానోను అరణ్యపు నగరును కట్టించెను; దీని పొడుగు నూరు మూరలు, వెడల్పు

ఏబది మూరలు, ఎత్తు ముప్పది మూరలు; నాలుగు వరుసల దేవదారు స్తంభములమీద దేవదారు

దూలములు వేయబడెను.

**Hebrew** ויבן את בית יער הלבנון מאה אמה ארכו חמשים אמה ויבן ושלשים אמה קומתו על ארבעה עשר עמודי ארזים וכאתות ארזים על העמודים:

**Hebrew Vowels** וַיְבַנֵּן אֶת־בֵּית־יַעַר־הַלְּבָנוֹן מֵאָה אַמּוֹת אָרְכוֹ חֲמִישִׁים אַמּוֹת וַיְבַנֵּן וְשָׁלְשִׁים אַמּוֹת קוֹמָתוֹ עַל־אַרְבָּעֵי עָשָׂר עֲמֻדֵי אֲרָזִים וְכֹאֲתוֹת אֲרָזִים עַל־הָעֲמֻדֹת:

**Greek** Και ἔκτισε το σπίτι τοῦ δάσους τοῦ Λιβάνου· το μᾶκρος του ἦταν 100 πῆχες, και το πλάτος του 50 πῆχες, και το ὑψος του 30 πῆχες, ἐπάνω σε τέσσερις σειρές ἀπὸ κέδρινους στύλους, με διοκάρια κέδρινα ἐπάνω στους στύλους.

## వచనము 3

మరియు నలువదియైదు స్తంభములమీద ప్రక్క గదులపైన దేవదారు కట్టలతో అది కప్పబడెను; ఆ

స్తంభములు వరుస వరుసకు పైగా పదునైదేసి చొప్పున మూడు వరుసలు ఉండెను.

**Hebrew** ויבן בארבעה עשר עמודים ארבעה עשר עמודים ארבעה עשר עמודים ארבעה עשר עמודים:

**Hebrew Vowels** וַיְבַנֵּן בְּאַרְבָּעֵי עָשָׂר עֲמֻדֹת אַרְבָּעֵי עָשָׂר עֲמֻדֹת אַרְבָּעֵי עָשָׂר עֲמֻדֹת אַרְבָּעֵי עָשָׂר עֲמֻדֹת:

**Greek** Και σκεπάστηκε με κέδρο ἀπὸ πάντων ἀπὸ τα διοκάρια, που στηρίζονταν ἐπάνω σε 45 στύλους, 15 στη σειρά.

## వచనము 4

మూడు వరుసల కిటికీలు ఉండెను; మూడు వరుసలలో కిటికీలు ఒకదానికొకటి యెదురుగా ఉండెను.

**Hebrew** וישלש השלשום אל החמה אל החמה שלש פעמים:

**Hebrew Vowels** וישלש השלשום אל החמה אל החמה שלש פעמים:

**Greek** Και υπήρχαν παράθυρα σε τρεις σειρές, και ανταποκρινόταν παράθυρο με παράθυρο σε τρεις σειρές.

### వచనము 5

తలుపుల యొక్కయు కిటికీల యొక్కయు స్తంభములు చచ్చొకముగా ఉండెను; మూడు వరుసలలోను

కిటికీలు ఒకదానికొకటి యెదురుగా ఉండెను.

**Hebrew** וככה חתמה החמה והמול החמה שלש פעמים:

**Hebrew Vowels** וככה חתמה החמה והמול החמה שלש פעמים:

**Greek** Και ὄλες οι πόρτες και οι παραστάτες ἦσαν τετράγωνες, με τα παράθυρα· και ανταποκρινόταν παράθυρο με παράθυρο σε τρεις σειρές.

### వచనము 6

మరియు అతడు స్తంభములుగల యొక మంటపమును కట్టించెను; దాని పొడుగు ఏబది మూరలు,

వెడల్పు ముప్పది మూరలు; ఒక మంటపమును వాటి యెదుట ఉండెను; స్తంభములును లావుగల

దూలములును వాటి యెదుట నుండెను.

**Hebrew** ותא ותא אולם העמודים עשה חמשים אמה ארכו ושלשים אמה רחבו ואלו:

**Hebrew Vowels** ותא ותא אולם העמודים עשה חמשים אמה ארכו ושלשים אמה רחבו ואלו:

**Greek** Και ἔκανε τη στοά από στύλους· το μᾶκρος της ἦταν 50 πήχες, και το πλάτος της 30 πήχες· και η στοά ἦταν μπροστά από τους στύλους τοῦ οἴκου, ὥστε οι στύλοι και οι δοκοὶ ἦσαν ἀπέναντί τους.

### వచనము 7

తరువాత తాను తీర్పుతీర్పు కూర్చుండుటకై యొక అధికార మంటపమును కట్టించెను; దాని నట్టిల్లు

కొన మొదలు దేవదారు కట్టతో కప్పబడెను.

**Hebrew** ואלו אולם הכסא אשר ישפ שם אולם המשפט עשה וספון באר מההקראע:

**Hebrew Vowels** ואלו אולם הכסא אשר ישפ שם אולם המשפט עשה וספון באר מההקראע:



## వచనము 11

పైతఱ్ఱున పరిమాణ ప్రకారముగా చెక్కుబడిన మిక్కిలి వెలగల రాళ్లును దేవదారు కఱ్ఱలును కలవు.

**Hebrew** וְהָיוּ יָמֵינוּ כְּיָמֵינוּ יְהוָה וְהָיוּ יָמֵינוּ כְּיָמֵינוּ יְהוָה

**Hebrew Vowels** :וְהָיוּ יָמֵינוּ כְּיָמֵינוּ יְהוָה וְהָיוּ יָמֵינוּ כְּיָמֵינוּ יְהוָה

**Greek** Καὶ ἀπὸ πάντων ἧσαν πολὺτιμῆς πέτρες, σὺμφωνὰ μετὰ τὸ μέτρον ἐκείνων ποῦ ἧσαν προιονισμένῃς πέτρες, καὶ κέδριον.

## వచనము 12

గొప్ప ఆవరణమునకు చుట్టును మూడు వరుసల చెక్కిన రాళ్లును, ఒక వరుస దేవదారు దూలములును

కలవు; యెహోవా మందిరములోని ఆవరణము కట్టబడిన రీతినే ఆ మందిరపు మంటపమును

కట్టబడెను.

**Hebrew** וְהָיוּ יָמֵינוּ כְּיָמֵינוּ יְהוָה וְהָיוּ יָמֵינוּ כְּיָמֵינוּ יְהוָה

**Hebrew Vowels** :וְהָיוּ יָמֵינוּ כְּיָמֵינוּ יְהוָה וְהָיוּ יָמֵינוּ כְּיָמֵינוּ יְהוָה

**Greek** Καὶ ἡ μεγάλη αὐλὴ οὐλογυρὰ ἦταν ἀπὸ τρεῖς σειρῆς προιονισμένῃς πέτρες, καὶ ἀπὸ μίᾳ σειρᾷ δοκάρια κέδρινα, ὅπως ἡ εσωτερικὴ αὐλὴ τοῦ οἴκου τοῦ Κυρίου, καὶ ὅπως ἡ στοὰ τοῦ οἴκου.

## వచనము 13

రాజైన సొలొమోను తూరు పట్టణములోనుండి హీరామును పిలువనంపించెను.

**Hebrew** וְהָיוּ יָמֵינוּ כְּיָמֵינוּ יְהוָה וְהָיוּ יָמֵינוּ כְּיָמֵינוּ יְהוָה

**Hebrew Vowels** :וְהָיוּ יָמֵינוּ כְּיָמֵינוּ יְהוָה וְהָיוּ יָמֵינוּ כְּיָמֵינוּ יְהוָה

**Greek** KAI ὁ βασιλεὺς Σολομὼντας ἐστειλε καὶ πῆρε τον Χειράμ ἀπὸ τῆν Τύρο.

## వచనము 14

ఇతడు నష్టాలి గోత్రపు విధవరాలి కుమారుడై యుండెను; ఇతని తండ్రి తూరు పట్టణపువాడగు ఇత్తడి

పనివాడు. ఈ హీరాము పూర్ణ ప్రజ్ఞగల బుద్ధిమంతుడును ఇత్తడితో చేయు సమస్తమైన పనులలోను

బహు చమత్కారపు పనివాడునై యుండెను; అతడు సొలొమోనునొద్దకు వచ్చి అతని పని అంతయు

చేసెను.

**Hebrew** בן אשה אלמנה הוא ממטה נפתלי ואביו איש צרי חרש נחשת וימלא את החכמה ואת התבונה ואת הדעת לעשות כל מלאכה בנחשת ויבוא אל המלך שלמה ויעש את כל מלאכתו:

**Hebrew Vowels** בן אִשָּׁה אֶלְמָנָה הוּא מִמֵּטֶה נִפְתָּלִי וְאָבִיו אִישׁ צָרִי חָרֵשׁ נַחֲשֵׁת וַיִּמְלֵא אֶת הַחֲכָמָה וְאֶת הַתְּבוּנָה וְאֶת הַדַּעַת לַעֲשׂוֹת כָּל מְלָאכָה בְּנַחֲשֵׁת וַיָּבֹא אֶל הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה וַיַּעַשׂ אֶת כָּל מְלָאכְתּוֹ:

**Greek** Αυτός ἦταν γιος μιας χήρας γυναικας από τη φυλή Νεφθαλί, και ο πατέρας του ἦταν ἄνδρας Τύριος, χαλουργός· και ἦταν γεμάτος από ικανότητα τέχνης, και σύνεσης, και επιστήμης στο να εργάζεται κάθε ἔργο με χαλκό. Και ἤρθε στον βασιλιά Σολομώντα, και ἔκανε ὅλα

### వచనము 15

ఏమనగా అతడు రెండు ఇత్తడి స్తంభములు పోత పోసెను; ఒక్కొక్క స్తంభము పదునెనిమిది మూరల

నిడివి గలది, ఒక్కొక్కటి పండ్రెండు మూరల కైవారము గలది.

**Hebrew** ויצא את שני העמודים שחגג שמנה עשרה אמה קומת העמוד האחד ויציג שני העמודים עשרה אמה יסב את העמוד השני:

**Hebrew Vowels** וַיֵּצֵא אֶת שְׁנֵי הָעֲמֻדֹת שֶׁחֲגָגָה שְׁמֹנֶה עָשָׂר אַמּוֹת קוֹמַת הָאֶחָד וַיִּצְגַּע שְׁנֵי הָעֲמֻדֹת עֶשְׂרֵה אַמּוֹת יִסְבּוּ אֶת הָעֲמֻדָה הַשֵּׁנִי:

**Greek** Ἐπειδή, ἔχυσε δύο στύλους χάλκινους, 18 πήχες ὑψος κάθε ἑναν στύλο· μία γραμμὴ ἀπὸ 12 πήχες περικύκλωνε κάθε ἑναν ἀπὸ αὐτοῦς.

### వచనము 16

మరియు స్తంభములమీద ఉంచుటకై ఇత్తడితో రెండు పీటలు పోతపోసెను; ఒక పీటయొక్క యెత్తు

అయిదు మూరలు, రెండవ పీటయొక్క యెత్తు అయిదు మూరలు.

**Hebrew** ושתיה כותה עשה לתת על ראשי העמודים מצק שחגג שמח אמות קומת הכותה השניה:

**Hebrew Vowels** וְשֵׁתִיָּה כוֹתֵה עָשָׂה לְתַתּוֹת עַל רִאְשֵׁי הָעֲמֻדֹת מִצָּק שֶׁחֲגָגָה שְׁמַח אַמּוֹת קוֹמַת הַכּוֹתֵה הַשֵּׁנִי:

**Greek** Και ἔκανε ἀπὸ χυτὸ χάλκὸ δύο ἐπιθέματα, γιὰ νὰ τὰ βάλει στις κορυφές των στύλων· τὸ ὑψος τοῦ ἐνός ἐπιθέματος ἦταν πέντε πήχες, και τὸ ὑψος τοῦ ἄλλου ἐπιθέματος ἦταν πέντε πήχες·

### వచనము 17

మరియు స్తంభములమీదనున్న పీటలకు అల్లిక పనివంటి పనియు, గొలుసుపని దండలును

చేయబడెను; అవి పీటకు ఏడేసి కలిగియుండెను.

**Hebrew** שבכים מעשה שבכה גדלים מעשה שרשרות לכתת אש על ראש  
העמודים שבעה לכתת האחת ושבעה לכתת השני:

**Hebrew Vowels** שְׁבִיכִים מַעֲשֵׂה שְׁבִיכָה גְדֻלִים מַעֲשֵׂה שְׂרִשְׂרֹת לְכַתּוֹת אֶשׁ עַל־  
:הַעֲמֻדִים שֵׁשׁ שֵׁשׁ לְכַתּוֹת הָאֶחָד וְשֵׁשׁ לְכַתּוֹת הַשֵּׁנִי:

**Greek** και διίχτυα πλεκτά εργαζόμενα αλυσιδωτά, από στύραματα, για τα  
επιθέματα που ήσαν στην κορυφή των στύλων· επτά για το ένα επίθεμα,  
και επτά για το άλλο επίθεμα.

## వచనము 18

ఈలాగున అతడు స్తంభములను చేసి మీది పీటలను కప్పుటకు చుట్టును అల్లికపని రెండు వరుసలు

దానిమ్మ పండ్లతో చేసెను; ఈ ప్రకారముగా అతడు రెండవ పీటకును చేసెను.

**Hebrew** ויעש את העמודים ושני טורים סביב על השבכה האחת לכסות את  
הכתת אש על ראש הרמנים וכן עשה לכתת השני:

**Hebrew Vowels** וַיַּעַשׂ אֶת־הָעֲמֻדִים וְשְׁנֵי טוּרִים סָבִיב עַל־הַשְּׁבִיכָה הָאֶחָד לְכַסּוֹת  
:אֶת־כַּתּוֹת־אֶשׁ עַל־רֹאשׁ הַרְמָנִים וְכֵן עָשָׂה לְכַתּוֹת־הַשֵּׁנִי:

**Greek** Και έκανε τους στύλους, και δύο σειρές από ρόδια ολόγυρα επάνω  
στο ένα διίχτυ, για να σκεπάσει με ρόδια τα επιθέματα που ήσαν επάνω στις  
κορυφές των στύλων· και έκανε το ίδιο και στο άλλο επίθεμα.

## వచనము 19

మరియు స్తంభములమీది పీటలు నాలుగు మూరల మట్టుకు తామర పుష్పమువంటి పనిగలవై

యుండెను.

**Hebrew** וכתת אש על ראש העמודים מעשה שושן באולם ארבע אמות:

**Hebrew Vowels** וְכַתּוֹת־אֶשׁ עַל־רֹאשׁ הָעֲמֻדִים מַעֲשֵׂה שֹׁשָׁן בְּאֹלָם אַרְבַּע אַמּוֹת  
:תְּמוֹת:

**Greek** Και τα επιθέματα, που ήσαν επάνω στην κορυφή των στύλων στη  
στοά, ήσαν εργασίας από κρίνους τεσσάρων πηχών.

## వచనము 20

మరియు రెండు స్తంభములమీదనున్న పీటలమీది అల్లికపని దగ్గరనున్న ఉబ్బెత్తుకు పైగా దానిమ్మ

పండ్లుండెను; రెండువందల దానిమ్మ పండ్లు ఆ పీటమీద వరుస వరుసలుగా చుట్టు నుండెను.

**Hebrew** וכתת על שני העמודים גם ממעל מלעמת הבטן אשר לעבר שבכה  
והרמנים מאתים טורים סביב על הכתת השני:

**Hebrew Vowels** וְכַתּוֹת־עַל־שְׁנֵי הָעֲמֻדִים גַּם־מִמַּעַל מְלַעֲמַת הַבֶּטֶן אֲשֶׁר לְעֵבֶר שְׁבִיכָה  
:וְהַרְמָנִים מֵאֵתִים טוּרִים סָבִיב עַל־כַּתּוֹת־הַשֵּׁנִי:

**Greek** Και τα επιθέματα που ήσαν επάνω σε δύο στύλους είχαν ρόδια και από πάνω, κοντά στην κοιλιά, που ήταν κοντά στο διχτυωτό· και τα ρόδια ήσαν 200 κατά σειρά, ολόγυρα, επάνω σε κάθε επίθεμα.

### వచనము 21

ఈ స్తంభములను అతడు పరిశుద్ధస్థలపు మంటపములో ఎత్తించెను; కుడిపార్శ్వపు స్తంభమును ఎత్తి దానికి యాకీను అను పేరుపెట్టెను, ఎడమపార్శ్వపు స్తంభమును ఎత్తి దానికి బోయజు అను పేరు పెట్టెను.

**Hebrew** ויקח את המעדים לאלה הכהן ויקח את המעמד הימני ויקרא את שמו בעז  
:ויקח ויקח את המעמד השמאלי ויקרא את שמו בצע:

**Hebrew Vowels** וַיִּקַּח אֶת־הַמַּעֲדִים לְאֱלֹהֵי הַכֹּהֲנִים וַיִּקַּח אֶת־הַמַּעְמָד הַיְמָנִי וַיִּקְרָא אֵת־שְׁמוֹ בְּעֵז  
:וַיִּקַּח וַיִּקַּח אֶת־הַמַּעְמָד הַשְּׂמָאלִי וַיִּקְרָא אֵת־שְׁמוֹ בְּצַעַר

**Greek** Και ἐστήσεν τους στύλους στη στοά τοῦ ναοῦ· και ἐστήσεν τον δεξιὸν στύλο, και ἀποκάλεσε το ὄνομά του Ιαχεῖν· και ἐστήσεν τον ἀριστερόν στύλο, και ἀποκάλεσε το ὄνομά του Βοάς.

### వచనము 22

ఈ స్తంభములమీద తామరపుష్పములవంటి పని యుండెను; ఈలాగున స్తంభములయొక్క పని సమాప్తమాయెను.

**Hebrew** וְלֵאמֹר אֵת־הַמַּעְמָד הַשְּׂמָאלִי וְלֵאמֹר אֵת־הַמַּעְמָד הַיְמָנִי:

**Hebrew Vowels** וְלֵאמֹר אֵת־הַמַּעְמָד הַשְּׂמָאלִי וְלֵאמֹר אֵת־הַמַּעְמָד הַיְמָנִי

**Greek** Κι επάνω στην κορυφή των στύλων ἦταν ἐργασία κρίνων· ἐστὶ τελείωσε η κατασκευή των στύλων.

### వచనము 23

మరియు అతడు పోత పనితో ఒక సముద్రమును చేసెను; అది ఈ తట్టు పై అంచు మొదలుకొని ఆ తట్టు పై అంచువరకు పది మూరలు, అది అయిదుమూరల యెత్తుగలదై గుండ్రముగా ఉండెను; దాని కైవారము ముప్పది మూరలు.

**Hebrew** ויעש את הים מצוק עשר באמה משפת עד שפת עגל סביב חמח  
באמה קומתו וקוה שלשים באמה יסב אתו סביב

**Hebrew Vowels** וַיַּעַשׂ אֶת־הַיָּם מִצֹּק עֶשְׂרִים בְּאַמָּה מִשְׁפַּת עַד־שִׁפְתֵי עֵגֶל סָבִיב חֲמֹשׁ  
:בְּאַמָּה קוֹמָתוֹ וְקוֹה שְׁלֹשִׁים בְּאַמָּה יִסְבֵּב אֶת־וֹ סָבִיב

**Greek** Ἐκανε, ἀκόμα, τὴ θάλασσα χυτῆ, δέκα πῆχες ἀπὸ χεῖλος σε χεῖλος, στρογγυλὴ ολόγυρα· καὶ τὸ ὑψος τῆς πέντε πῆχες· καὶ μία γραμμὴ ἀπὸ 30 πῆχες τὴν περιζώνε ολόγυρα.

## వచనము 24

దాని పై అంచునకు క్రింద చుట్టును గుబ్బలుండెను; మూరకు పది గుబ్బలచొప్పున ఆ గుబ్బలు సముద్రము చుట్టును ఆవరించియుండెను; అది పోత పోయబడినప్పుడు ఆ గుబ్బలు రెండు వరుసలుగా పోత పోయబడెను.

**Hebrew** וַיִּבְנוּ אֶת-הַיָּם בְּבַבְבֵּי אֶת-עֶשְׂרֵת הַמַּמָּה מֵעַל-הַיָּם וְעַל-הַיָּם אֶת-בְּבָבֵי אֶת-עֶשְׂרֵת הַמַּמָּה וְעַל-הַיָּם אֶת-בְּבָבֵי אֶת-עֶשְׂרֵת הַמַּמָּה וְעַל-הַיָּם אֶת-בְּבָבֵי אֶת-עֶשְׂרֵת הַמַּמָּה

**Hebrew Vowels** וַיִּבְנוּ אֶת-הַיָּם בְּבַבְבֵּי אֶת-עֶשְׂרֵת הַמַּמָּה מֵעַל-הַיָּם וְעַל-הַיָּם אֶת-בְּבָבֵי אֶת-עֶשְׂרֵת הַמַּמָּה וְעַל-הַיָּם אֶת-בְּבָבֵי אֶת-עֶשְׂרֵת הַמַּמָּה וְעַל-הַיָּם אֶת-בְּבָבֵי אֶת-עֶשְׂרֵת הַמַּמָּה

**Greek** Καὶ κάτω ἀπὸ τὸ χεῖλος τῆς ολόγυρα ἦσαν ἀνάγλυφα, σε σχήμα κολοκυθιάς, πού τὴν περικύκλωναν, δέκα σε κάθε πῆχη, πού περικύκλωναν ολόγυρα τὴ θάλασσα. Οἱ δὺο σειρές τῶν ἀνάγλυφων ἦσαν χυμένες μαζὶ αὐτή.

## వచనము 25

అది పండ్రెండు ఎడమీద నిలువబడియుండెను; వీటిలో మూడు ఉత్తరదిక్కును మూడు పడమర

దిక్కును మూడు దక్షిణదిక్కును మూడు తూర్పుదిక్కును చూచుచుండెను. వీటిమీద ఆ సముద్రము

ఎత్తబడి యుండెను. వాటి వెనుకటి భాగములన్నియు లోపలితట్టు త్రిప్పబడి యుండెను.

**Hebrew** וַיִּבְנוּ אֶת-הַיָּם בְּבַבְבֵּי אֶת-עֶשְׂרֵת הַמַּמָּה מֵעַל-הַיָּם וְעַל-הַיָּם אֶת-בְּבָבֵי אֶת-עֶשְׂרֵת הַמַּמָּה וְעַל-הַיָּם אֶת-בְּבָבֵי אֶת-עֶשְׂרֵת הַמַּמָּה וְעַל-הַיָּם אֶת-בְּבָבֵי אֶת-עֶשְׂרֵת הַמַּמָּה

**Hebrew Vowels** וַיִּבְנוּ אֶת-הַיָּם בְּבַבְבֵּי אֶת-עֶשְׂרֵת הַמַּמָּה מֵעַל-הַיָּם וְעַל-הַיָּם אֶת-בְּבָבֵי אֶת-עֶשְׂרֵת הַמַּמָּה וְעַל-הַיָּם אֶת-בְּבָבֵי אֶת-עֶשְׂרֵת הַמַּמָּה וְעַל-הַיָּם אֶת-בְּבָבֵי אֶת-עֶשְׂרֵת הַמַּמָּה

**Greek** Καὶ στεκόταν ἐπάνω σε 12 βόδια· τρία ἐβλεπαν πρὸς Βορρᾶν, καὶ τρία ἐβλεπαν πρὸς Δυσμάς, καὶ τρία ἐβλεπαν πρὸς Νότον, καὶ τρία ἐβλεπαν πρὸς Ανατολάς· καὶ ἡ θάλασσα βασταζόταν ἐπάνω σ&alpha;ς; αὐτὰ· καὶ ὅλα τα ὀπίσθιά τοὺς ἦσαν πρὸς τα μέσα·

## వచనము 26

అది బెత్తెడు దళసరిగలదై యుండెను; దాని పై అంచు పాత్రకు పై అంచువలె తామర పుష్పములవంటి

పని కలిగి యుండెను; అది తొమ్మిది గరిసెలు పట్టును.



**Hebrew** ועביו חפשו ותו כמעשה שפת כוס פרוש אלפים בת יכיל:

**Hebrew Vowels** וַעֲבִיּוֹ חִפְּשׁוּ וְתוֹ כְּמַעֲשֵׂה שֵׁפֶט כּוֹס פְּרוֹשׁ אֲלָפִים בַּת יַכִּיל׃

**Greek** Και το πάχος της ήταν μία παλάμη, και το χείλος της ήταν κατασκευασμένο σαν το χείλος ενός ποτηριού, σαν ένα λουλούδι κρίνου· και χωρούσε 2.000 βαθ.

### వచనము 27

మరియు అతడు పది యిత్తడి స్తంభములు చేసెను; ఒక్కొక్క స్తంభము నాలుగు మూరల పొడుగు,

నాలుగు మూరల వెడల్పు, మూడు మూరల యెత్తు కలిగి యుండెను.

**Hebrew** ויעש את המכנות עשר נחשת ארבע באמה ארך המכונה האחת וארבע האמה קומתה:

**Hebrew Vowels** וַיַּעַשׂ אֶת הַמְּכֹנֹת עֶשֶׂר נְחֹשֶׁת אַרְבַּע בְּאַמָּה אָרְךָ הַמְּכֹנֶה הָאֶחָד וְאַרְבַּע בְּאַמָּה קוֹמָתָהּ׃

**Greek** Ἐκαθε, ἀκόμα, δέκα χάλκινες βάσεις· τέσσερις πηχες το μᾶκρος της μιας βίσεως, και τέσσερις πηχες το πλάτος της, και τρεις πηχες το ὑψος της.

### వచనము 28

ఈ స్తంభముల పని రీతి యేదనగా, వాటికి ప్రక్క పలకలు కలవు, ఆ ప్రక్క పలకలు జవలమధ్య

ఉండెను.

**Hebrew** והמעשה המכונה מסגרת להל ומסגרת בין השלבים:

**Hebrew Vowels** וְהַמַּעֲשֵׂה הַמְּכֹנֶה הַמְּסַגֵּר לָהֶן וְהַמְּסַגֵּר בֵּין הַשְּׁלֵבִים׃

**Greek** Και η εργασία των βάσεων ήταν τέτοια· είχαν συγκλείσματα, και τα συγκλείσματα ήσαν μέσα σε μικρές κολώνες.

### వచనము 29

జవల మధ్యనున్న ప్రక్క పలకలమీద సింహములును ఎడ్లును కెరూబులును ఉండెను; మరియు

జవలమీద ఆలాగుండెను; సింహముల క్రిందను ఎడ్ల క్రిందను వ్రేలాడు దండలవంటి పని

కలిగియుండెను.

**Hebrew** ועל המסגרות אשר בין השלבים ארוות בקר וכרובים ועל השלבים כן וממ על ומתחת לארוות ולבקר ליות מעשה מורד:

**Hebrew Vowels** וְעַל הַמְּסַגֵּרוֹת אֲשֶׁר בֵּין הַשְּׁלֵבִים אֲרוֹת בְּקָר וְכְרוּבִים וְעַל הַשְּׁלֵבִים כֵּן וּמִמֶּעַל וּמִתַּחַת לְאֲרוֹת וּלְבִקָּר׃



**Hebrew** תארבעת האופנים למתחת למסגרות וידות האופנים במכונה וקומת האמה האופה האחד אמה וחצי האמה:

**Hebrew Vowels** תארבעת האופנים במכונה וידות האופנים למתחת למסגרות וידות האופנים במכונה וקומת האמה האופה האחד אמה וחצי האמה:

**Greek** Και κάτω από τα συγκλείσματα ήσαν τέσσερις τροχοί· και οι άξονες των τροχών ενώνονταν με τη βάρη· και το ύψος κάθε τροχού ήταν ένας πήχης και μισός.

### వచనము 33

ఈ చక్రముల పని రథ చక్రముల పనివలె ఉండెను, వాటి యిరుసులును అడ్డులును పూటీలును ఆకులును పోతపనివై యుండెను.

**Hebrew** ומעשה האופנים כמעשה אופן המרכבה ידותם והיה חושקיהם וקומת האמה והחצי אמה:

**Hebrew Vowels** ומעשה האופנים כמעשה אופן המרכבה ידותם והיה חושקיהם וקומת האמה והחצי אמה:

**Greek** Και η εργασία των τροχών ήταν σαν την εργασία του τροχού της άμαξας· οι άξονές τους, και τα ταμπάνια τους, και τα επίσωτρα τους, και οι ακτίνες τους, ήσαν όλα χυτά.

### వచనము 34

ఒక్కొక్క స్తంభపు నాలుగు మూలలను నాలుగు దిమ్మలు కలవు; ఈ దిమ్మలును స్తంభమును ఏకాండముగా ఉండెను.

**Hebrew** וארבע תופות אל ארבע נונות המכנה האחת מן המכנה כתפיה:

**Hebrew Vowels** וארבע תופות אל ארבע נונות המכנה האחת מן המכנה כתפיה:

**Greek** Και υπήρχαν τέσσερις ώμοι στις τέσσερις γωνίες κάθε βάρης· και οι ώμοι αποτελούσαν συνέχεια της βάρης.

### వచనము 35

మరియు స్తంభమును పైని చుట్టును జేసెడు ఎత్తుగల గుండ్రని బొద్దు కలిగి యుండెను; మరియు స్తంభమును పైనున్న జవలును ప్రక్క పలకలును దానితో ఏకాండముగా ఉండెను.

**Hebrew** ובארש המכונה חצי האמה קומה עגל סביב ועל ארש המכנה יתיה ממנה ומסגרתיה ממנה:

**Hebrew Vowels** ובארש המכונה חצי האמה קומה עגל סביב ועל ארש המכנה יתיה ממנה ומסגרתיה ממנה:

**Greek** Και στην κορυφή τής βάρσης υπήρχε ένα στρογγυλό περίζωμα ύψους μισού πήχη· και στην κορυφή τής βάρσης τα χεῖλη της και τα συγκλείσματα της ἦσαν ἀπὸ την ἴδια.

### వచనము 36

దాని జవల పలకలమీదను, దాని ప్రక్క పలకలమీదను, అతడు కెరూబులను సింహములను తమాల

వృక్షములను ఒక్కొక్కదాని చోటునుబట్టి చుట్టును దండలతో వాటిని చెక్కెను.

**Hebrew** וַיִּתֵּן עַל הַלְחָה יְדֵי תַּיִת וְעַל מַסְגֵּרֵי הַיָּדַיִם אַרְבָּע אַרְבָּעוֹת וְעַל מַסְגֵּרֵי הַיָּדַיִם אַרְבָּע אַרְבָּעוֹת וְעַל מַסְגֵּרֵי הַיָּדַיִם אַרְבָּע אַרְבָּעוֹת וְעַל מַסְגֵּרֵי הַיָּדַיִם אַרְבָּע אַרְבָּעוֹת

**Hebrew Vowels** וַיִּתֵּן עַל הַלְחָה יְדֵי תַּיִת וְעַל מַסְגֵּרֵי הַיָּדַיִם אַרְבָּע אַרְבָּעוֹת וְעַל מַסְגֵּרֵי הַיָּדַיִם אַרְבָּע אַרְבָּעוֹת וְעַל מַסְגֵּרֵי הַיָּדַיִם אַרְבָּע אַרְבָּעוֹת וְעַל מַסְגֵּרֵי הַיָּדַיִם אַרְבָּע אַרְבָּעוֹת

**Greek** Κι ἐπάνω στις πλάκες των χειλῶν της, κι ἐπάνω στα συγκλείσματα της, χάραξε χερουβείμ, λιοντάρια και φοίνικες, σύμφωνα με την ἀναλογία καθ'εμιάς, και κρόσσια, ολόγυρα.

### వచనము 37

ఈ ప్రకారము అతడు పది స్తంభములను చేసెను; అన్నిటి పోతయును పరిమాణమును రూపమును

ఏకరీతిగా ఉండెను.

**Hebrew** וְעַל מַסְגֵּרֵי הַיָּדַיִם אַרְבָּע אַרְבָּעוֹת וְעַל מַסְגֵּרֵי הַיָּדַיִם אַרְבָּע אַרְבָּעוֹת וְעַל מַסְגֵּרֵי הַיָּדַיִם אַרְבָּע אַרְבָּעוֹת וְעַל מַסְגֵּרֵי הַיָּדַיִם אַרְבָּע אַרְבָּעוֹת

**Hebrew Vowels** וְעַל מַסְגֵּרֵי הַיָּדַיִם אַרְבָּע אַרְבָּעוֹת וְעַל מַסְגֵּרֵי הַיָּדַיִם אַרְבָּע אַרְבָּעוֹת וְעַל מַסְגֵּרֵי הַיָּדַיִם אַרְבָּע אַרְבָּעוֹת וְעַל מַסְגֵּרֵי הַיָּדַיִם אַרְבָּע אַרְבָּעוֹת

**Greek** Ἐποίησεν αὐτὸν τὸν τρόπον ἔκανε τις δέκα βάρσεις· ὅλες εἶχαν το ἴδιο χύσιμον, το ἴδιο μέτρον, την ἴδια χάραξιν.

### వచనము 38

తరువాత అతడు పది యిత్తడి తొట్లను చేసెను; ప్రతి తొట్టి యేడువందల ఇరువది తూములు పట్టునది;

ఒక్కొక్క తొట్టి నాలుగు మూరలు; ఒక్కొక్క స్తంభముమీద ఒక్కొక్క తొట్టి పెట్టబడెను.

**Hebrew** וְעַל מַסְגֵּרֵי הַיָּדַיִם אַרְבָּע אַרְבָּעוֹת וְעַל מַסְגֵּרֵי הַיָּדַיִם אַרְבָּע אַרְבָּעוֹת וְעַל מַסְגֵּרֵי הַיָּדַיִם אַרְבָּע אַרְבָּעוֹת וְעַל מַסְגֵּרֵי הַיָּדַיִם אַרְבָּע אַרְבָּעוֹת

**Hebrew Vowels** וְעַל מַסְגֵּרֵי הַיָּדַיִם אַרְבָּע אַרְבָּעוֹת וְעַל מַסְגֵּרֵי הַיָּדַיִם אַרְבָּע אַרְבָּעוֹת וְעַל מַסְגֵּרֵי הַיָּדַיִם אַרְבָּע אַרְבָּעוֹת וְעַל מַסְגֵּרֵי הַיָּדַיִם אַרְבָּע אַרְבָּעוֹת

**Greek** Ἐκανε, ἀκόμα, δέκα λουτήρες χάλκινους· καθ'ε ἓνας λουτήρας χωροῦσε 40 βαθ· καθ'ε ἓνας λουτήρας ἦταν τέσσερις πήχες· κι ἐπάνω σε καθ'ε μία ἀπὸ τις δέκα βάρσεις υπήρχε ἓνας λουτήρας.

## వచనము 39

మందిరపు కుడిపార్శ్వమున అయిదు స్తంభములను మందిరముయొక్క యెడమ పార్శ్వమున అయిదు మట్లను అతడు ఉంచెను; సముద్రమును దక్షిణమునకు ఎదురుగా తూర్పుతట్టున మందిరముయొక్క కుడిపార్శ్వమున ఉంచెను.

**Hebrew** וַיִּתֵּן אֶת הַמַּכְנֹסִים עַל כַּתֵּף הַיְמָנִית מִיָּמִין וְעַל כַּתֵּף הַיְמָנִית קִדְמָה מִמּוֹלַבְּגַם:

**Hebrew Vowels** וַיִּתֵּן אֶת הַמַּכְנֹסִים עַל כַּתֵּף הַיְמָנִית מִיָּמִין וְעַל כַּתֵּף הַיְמָנִית קִדְמָה מִמּוֹלַבְּגַם:

**Greek** Καὶ ἐβάλε τις βάσεις, πέντε στο δεξιὲ πλάγιον τοῦ οἴκου, καὶ πέντε στο αριστερὸ πλάγιον τοῦ οἴκου· καὶ ἐβάλε τῆ θάλασσαν πρὸς τὸ δεξιὲ πλάγιον τοῦ οἴκου πρὸς Ανατολᾶς, ἀπέναντι ἀπὸ τὸ νότιον μέρος.

## వచనము 40

మరియు హీరాము తొట్లను చేటలను గిన్నెలను చేసెను. ఈ ప్రకారము హీరాము రాజైన సొలోమోను ఆజ్ఞనుబట్టి యెహోవా మందిరపు పనియంతయు ముగించెను.

**Hebrew** וַיַּעַשׂ חִירוֹם אֶת הַכִּיּוֹרֹת וְאֶת הַיַּעֲיֵים וְאֶת הַמְּזֻזוֹת וַיַּכֵּל חִירוֹם לַעֲשׂוֹת הַהוּא:

**Hebrew Vowels** וַיַּעַשׂ חִירוֹם אֶת הַכִּיּוֹרֹת וְאֶת הַיַּעֲיֵים וְאֶת הַמְּזֻזוֹת וַיַּכֵּל חִירוֹם לַעֲשׂוֹת הַהוּא:

**Greek** Καὶ ὁ Χειράμ ἐκάνε λουτήρες, καὶ τὰ φτυάρια καὶ τὶς λεκάνες. Ἔτσι τέλειωσε ὁ Χειράμ κáνοντας ὅλα τὰ ἔργα, ποὺ ἐκάνε στὸν βασιλιὰ Σολομώντα γιὰ τὸν οἶκο τοῦ Κυρίου.

## వచనము 41

రెండు స్తంభములను, ఆ రెండు స్తంభముల మీదనున్న పైపీటల పళ్లెములను ఆ స్తంభములను పై పీటల పళ్లెములను కప్పిన రెండు అల్లికలను,

**Hebrew** וַיַּעַשׂ חִירוֹם אֶת הַשְּׂבָכִים וְאֶת הַמְּעֻמְדִים עַל אֶתְרֵי הַתְּכָתֵב וְאֶת הַמְּעֻמְדִים עַל אֶתְרֵי הַתְּכָתֵב:

**Hebrew Vowels** וַיַּעַשׂ חִירוֹם אֶת הַשְּׂבָכִים וְאֶת הַמְּעֻמְדִים עַל אֶתְרֵי הַתְּכָתֵב וְאֶת הַמְּעֻמְדִים עַל אֶתְרֵי הַתְּכָתֵב:

**Greek** τοὺς δύο στύλους, καὶ τὶς σφάϊρες τῶν ἐπιθεμάτων, ποὺ ἦσαν στὴν κορυφῆ τῶν δύο στύλων· καὶ τὰ δύο διχτυωτᾶ, γιὰ νὰ σκεπάζουν τὶς σφάϊρες τῶν ἐπιθεμάτων ποὺ ἦσαν στὴν κορυφῆ τῶν στύλων.

## వచనము 42

ఆ స్తంభముల మీదనున్న పైపీటల రెండు పల్లెములను కప్పిన అల్లిక యొక్కటింటికి రెండు

వరుసలచొప్పున రెండు అల్లికలకును నాలుగు వందల దానిమ్మపండ్లను,

**Hebrew** וְהָיָה מִן הַיַּמִּים אַרְבַּע מֵאוֹת לְשָׁתֵי הַשְּׂבָכֹת שְׁנֵי טוּרֵי מַנִּים לְשֵׁבֶכָה וְהָיָה מִן הַמְּדֻדִים אַרְבַּע מֵאוֹת לְשָׁתֵי הַשְּׂבָכֹת וְהָיָה מִן הַמְּדֻדִים אַרְבַּע מֵאוֹת לְשָׁתֵי הַשְּׂבָכֹת

**Hebrew Vowels** וְהָיָה מִן הַיַּמִּים אַרְבַּע מֵאוֹת לְשָׁתֵי הַשְּׂבָכֹת שְׁנֵי טוּרֵי מַנִּים לְשֵׁבֶכָה וְהָיָה מִן הַמְּדֻדִים אַרְבַּע מֵאוֹת לְשָׁתֵי הַשְּׂבָכֹת וְהָיָה מִן הַמְּדֻדִים אַרְבַּע מֵאוֹת לְשָׁתֵי הַשְּׂבָכֹת

**Greek** και 400 ρόδια για τα δύο διακτυωτά, δύο σείρες από ρόδια για κάθε ένα διακτυωτό, για να σκεπάζουν τις δύο σφαίρες των επιθεμάτων που ήσαν επάνω στους στύλους.

## వచనము 43

పది స్తంభములను, స్తంభములమీద పది తొట్లను,

**Hebrew** וְהָיָה מִן הַמְּדֻדִים אַרְבַּע מֵאוֹת לְשָׁתֵי הַשְּׂבָכֹת שְׁנֵי טוּרֵי מַנִּים לְשֵׁבֶכָה וְהָיָה מִן הַמְּדֻדִים אַרְבַּע מֵאוֹת לְשָׁתֵי הַשְּׂבָכֹת

**Hebrew Vowels** וְהָיָה מִן הַמְּדֻדִים אַרְבַּע מֵאוֹת לְשָׁתֵי הַשְּׂבָכֹת שְׁנֵי טוּרֵי מַנִּים לְשֵׁבֶכָה וְהָיָה מִן הַמְּדֻדִים אַרְבַּע מֵאוֹת לְשָׁתֵי הַשְּׂבָכֹת

**Greek** και τις δέκα βάσεις, και τους δέκα λουτήρες επάνω στις βάσεις.

## వచనము 44

ఒక సముద్రమును, సముద్రముక్రింద పండ్రెండు ఎడ్లను,

**Hebrew** וְהָיָה מִן הַמְּדֻדִים אַרְבַּע מֵאוֹת לְשָׁתֵי הַשְּׂבָכֹת שְׁנֵי טוּרֵי מַנִּים לְשֵׁבֶכָה וְהָיָה מִן הַמְּדֻדִים אַרְבַּע מֵאוֹת לְשָׁתֵי הַשְּׂבָכֹת

**Hebrew Vowels** וְהָיָה מִן הַמְּדֻדִים אַרְבַּע מֵאוֹת לְשָׁתֵי הַשְּׂבָכֹת שְׁנֵי טוּרֵי מַנִּים לְשֵׁבֶכָה וְהָיָה מִן הַמְּדֻדִים אַרְבַּע מֵאוֹת לְשָׁתֵי הַשְּׂבָכֹת

**Greek** και τη μία θάλασσα, και τα 12 βόδια κάτω από τη θάλασσα.

## వచనము 45

బిందెలను, చేటలను, గిన్నెలను వీటినన్నిటిని రాజైనసోలోమోను ఆజ్ఞనుబట్టి హీరాము యెహోవా

మందిరమునకు చేసెను. ఈ వస్తువులన్నియు మెరుగుపెట్టిన యిత్రడివై యుండెను.

**Hebrew** וְהָיָה מִן הַמְּדֻדִים אַרְבַּע מֵאוֹת לְשָׁתֵי הַשְּׂבָכֹת שְׁנֵי טוּרֵי מַנִּים לְשֵׁבֶכָה וְהָיָה מִן הַמְּדֻדִים אַרְבַּע מֵאוֹת לְשָׁתֵי הַשְּׂבָכֹת

**Hebrew Vowels** וְהָיָה מִן הַמְּדֻדִים אַרְבַּע מֵאוֹת לְשָׁתֵי הַשְּׂבָכֹת שְׁנֵי טוּרֵי מַנִּים לְשֵׁבֶכָה וְהָיָה מִן הַמְּדֻדִים אַרְבַּע מֵאוֹת לְשָׁתֵי הַשְּׂבָכֹת

**Greek** και τους λέβητες, και τα φτυάρια, και τις λεκάνες. και όλα αυτά τα σκεύη, που έκανε ο Χειράμ στον βασιλιά Σολομώντα για τον οίκο του Κυρίου, ήσαν από γυαλιστερό χαλκό.

## వచనము 46

యొర్దాను మైదానమందు సుక్కోతునకును సారెతానునకును మధ్య జిగట భూమియందు రాజు వాటిని

పోత పోయించెను.

**Hebrew** וְכַכּוֹ הָיָה יְצִיאָה מִלְּמַחֲמַת הַבְּעָבָה הַאֲדָמָה בֵּין כּוֹכָוֹת וּבֵין צַרְזָר:

**Hebrew Vowels** וְכַכּוֹ הָיָה יְצִיאָה מִלְּמַחֲמַת הַבְּעָבָה הַאֲדָמָה בֵּין כּוֹכָוֹת וּבֵין צַרְזָר:

**Greek** Στην πεδιάδα του Ιορδάνη τα ἔχυσε αὐτὰ ὁ βασιλιάς, σε ἀργιλῶδεις χῶμα, ἀνάμεσα στη Σοκχώθ και τη Σαρθάν.

## వచనము 47

అయితే ఈ ఉపకరణములు అతి విస్తారములైనందున సోలోమోను ఎత్తు చూచుట మానివేసెను;

ఇత్తడియొక్క యెత్తు ఎంతైనది తెలియబడకపోయెను.

**Hebrew** וַיִּגְּזַל מִלְּמַחֲמַת הַבְּעָבָה לְמַחֲמַת הַבְּעָבָה לְמַחֲמַת הַבְּעָבָה לְמַחֲמַת הַבְּעָבָה:

**Hebrew Vowels** וַיִּגְּזַל מִלְּמַחֲמַת הַבְּעָבָה לְמַחֲמַת הַבְּעָבָה לְמַחֲמַת הַבְּעָבָה לְמַחֲמַת הַבְּעָבָה:

**Greek** Καὶ ὁ Σολομώντας ἀφῆσε ἀζύγιστα ὅλα τα σκεῦη, ἐπειδὴ ἦσαν πολλά σε ὑπερβολικὸ βᾶθμό· τὸ βᾶρος τοῦ χαλκοῦ δὲν μποροῦσε νὰ ὑπολογιστεῖ.

## వచనము 48

మరియు సోలోమోను యెహోవా మందిర సంబంధమైన తక్కిన ఉపకరణములన్నిటిని చేయించెను,

అనగా బంగారపు బలిపీఠమును సముఖపు రొట్టెలనుంచు బంగారపు బల్లను,

**Hebrew** וַיַּעַשׂ מִלְּמַחֲמַת הַבְּעָבָה וְהַבְּעָבָה וְהַבְּעָבָה וְהַבְּעָבָה וְהַבְּעָבָה:

**Hebrew Vowels** וַיַּעַשׂ מִלְּמַחֲמַת הַבְּעָבָה וְהַבְּעָבָה וְהַבְּעָבָה וְהַבְּעָבָה וְהַבְּעָבָה:

**Greek** Καὶ ὁ Σολομώντας ἔκανε ὅλα τα σκεῦη τοῦ οἴκου τοῦ Κυρίου, τὸ χρυσὸ ἰθυσιαστήριο, καὶ τὴ χρυσὴ τράπεζα, ἐπάνω στὴν ὁποία ἐμπαιναν οἱ ἄρτοι τῆς πρόθεσης,

## వచనము 49

గర్భాలయము ముందర కుడిపార్శ్వమున అయిదును, ఎడమ పార్శ్వమున అయిదును, పది బంగారపు

దీపస్తంభములను, బంగారపు పుష్పములను, ప్రమిదెలను, కారులను,

**Hebrew** תאמנה תחמח מימין חמש משמאל לפני הדביר הזה סגור הפה והגה  
בזה והמלקחיה:

**Hebrew Vowels** תִּמְחַמְחֵם מִימִינִי חֲמֵשׁ מִשְׁמָלָה לְפָנַי הַדַּבֵּר הַזֶּה סָגוּר הַפֶּה  
וְהַמְלָקְחִיָּה:

**Greek** και τις λυχνίες, πέντε από δεξιά, και πέντε από αριστερά, μπροστά  
από το χρηματιστήριο, από καθαρό χρυσάφι, και τα λουλούδια, και τα  
λυχνάρια, και τις λαβίδες από χρυσάφι,

వచనము 50

మేలిమి బంగారపు పాత్రలను, కత్తెరలను, గిన్నెలను, ధూపకలశములను, అంతర్మందిరమును అతి  
పరిశుద్ధమైన స్థలముయొక్క తలుపులకును మందిరమును ఆలయపు తలుపులకును కలిగిన బంగారపు  
బందులను, వీటన్నిటిని చేయించెను, ఈ ప్రకారము రాజైన సొలోమోను యెహోవా మందిరమునకు  
చేసిన పని అంతయు సమాప్తమాయెను. మరియు సొలోమోను తన తండ్రియైన దావీదు ప్రతిష్ఠించిన  
వెండిని బంగారమును ఉపకరణములను తెప్పించి యెహోవా మందిరపు ఖజానాలో ఉంచెను.

**Hebrew** תאמנה תחמח מימין חמש משמאל לפני הדביר הזה סגור הפה והגה  
בזה והמלקחיה לדלת הבית לקדש הקדשים לדלת הבית והמזמרה והמזמרה והמזמרה  
והמזמרה:

**Hebrew Vowels** תִּמְחַמְחֵם מִימִינִי חֲמֵשׁ מִשְׁמָלָה לְפָנַי הַדַּבֵּר הַזֶּה סָגוּר הַפֶּה  
וְהַמְלָקְחִיָּה לְדַלְתֵי הַבַּיִת לְקֹדֶשׁ הַקֹּדְשִׁים לְדַלְתֵי הַבַּיִת וְהַמְזֻמְרָה וְהַמְזֻמְרָה וְהַמְזֻמְרָה  
וְהַמְזֻמְרָה:

**Greek** και τις φιάλες, και τα λυχνιοψάλια, και τις λεκάνες, και τους  
κρατήρες, και τα θυμιατήρια από καθαρό χρυσάφι, και τους στρόφυγγες  
από χρυσάφι, για τις πόρτες του εσώτατου οίκου, του αγίου των αγίων, και  
για τις πόρτες του οίκου, του ναού.

వచనము 51

ఈ ప్రకారము రాజైన సొలోమోను యెహోవా మందిరమునకు చేసిన పని అంతయు సమాప్త  
మాయెను. మరియు సొలోమోను తన తండ్రియైన దావీదు ప్రతిష్ఠించిన వెండిని బంగారమును  
ఉపకరణములను తెప్పించి యెహోవా మందిరపు ఖజానాలో ఉంచెను.

**Hebrew** תאמנה כל המלאכה אשר עשה המלך שלמה בית יהוה ויבא שלמה את  
היהוה: דד אביו את הכסה ואת ההזה ואת הכלים נתן באצרות בית יהוה:

**Hebrew Vowels** תִּמְחַמְחֵם כָּל הַמְלָאכָה אֲשֶׁר עָשָׂה הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה בֵּית יְהוָה וַיָּבֵא שְׁלֹמֹה אֶת  
הַיְהוָה: דָּד אָבִיו אֶת הַכֶּסֶה וְאֶת הַהֶזֶה וְאֶת הַכְּלִים נָתַן בְּאֲצֻרֹת בֵּית יְהוָה:

**Greek** Και συντελέστηκε ολόκληρο το έργο, που ο βασιλιάς Σολομώντας  
έκανε για τον οίκο του Κυρίου. Και ο Σολομώντας έφερε μέσα τα



αφιερώματα του πατέρα του, του Δαβίδ· το ασήμι, και το χρυσάφι, και τα σκεύη, και τα έβαλε στους θησαυρούς τού οίκου τού Κυρίου.

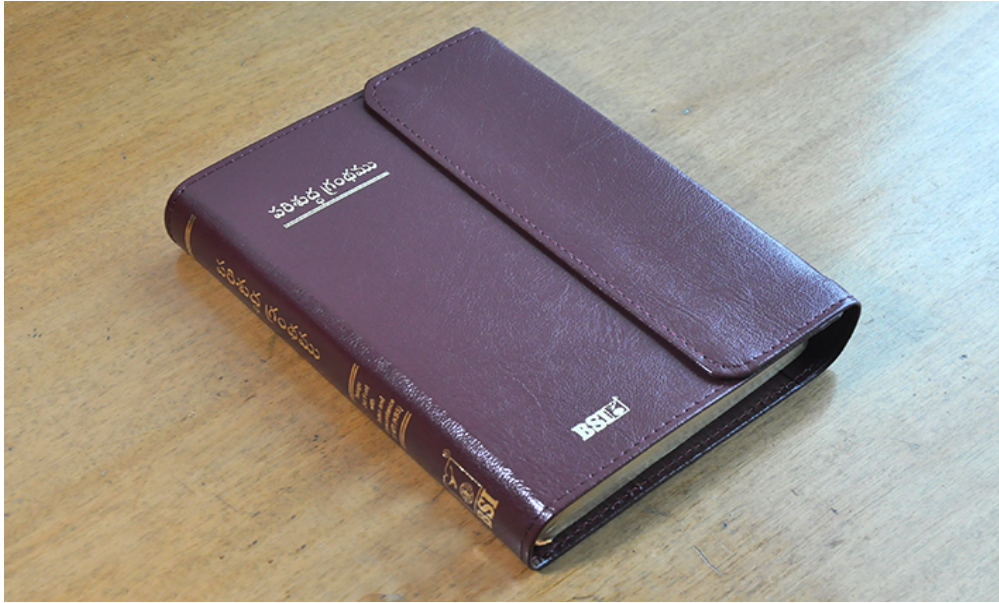


**BIBLE Nestam**  
*Disciples of JESUS*

1 రాజులు

అధ్యాయము 8

**Hebrew Greek Parallel Bible**



[www.BibleNestam.com](http://www.BibleNestam.com)  
[www.TeluguBibleStudy.com](http://www.TeluguBibleStudy.com)

## వచనము 1

అప్పుడు సీయోను అను దావీదు పురములోనుండి యెహోవా నిబంధన మందసమును పైకి తీసికొనివచ్చుటకు యెరూషలేములోనుండు రాజైన సొలొమోను ఇశ్రాయేలీయుల పెద్దలను గోత్ర ప్రధానులను, అనగా ఇశ్రాయేలీయుల పితరుల కుటుంబముల పెద్దలను తనయొద్దకు సమకూర్చెను.

**Hebrew** אז יקהל שלמה את בני ישראל את כל אשרי המטות נשיאי האבות ל בני ישראל אל המלך שלמה יהושלם להעלות את ארון ברית יהוה מעיר דוד היא ציון:

**Hebrew Vowels** אז יקהל שלמה את בני ישראל את כל אשרי המטות נשיאי האבות ל בני ישראל אל המלך יהושלם להעלות את ארון ברית יהוה מעיר דוד היא ציון:

**Greek** ΤΟΤΕ ὁ βασιλιάς Σολομώντας συγκέντρωσε κοντά του στην Ιερουσαλήμ τους πρεσβύτερους του Ισραήλ, και ὄλους τοὺς ηγέτες των φυλών, τους ἀρχηγοὺς των οικογενειῶν των γίων Ισραήλ, για να ανεβάσουν την κιβωτὸ τῆς διαθήκης τοῦ Κυρίου ἀπὸ την πόλη τοῦ Δαβὶδ, που

## వచనము 2

కాబట్టి ఇశ్రాయేలీయులందరును ఏతనీమను ఏడవ మాసమందు పండుగ కాలమున రాజైన సొలొమోను నొద్దకు కూడుకొనిరి.

**Hebrew** ויקהל אל המלך שלמה כל איש ישראל בירח האתנים בחג הוא החדש שבועי:

**Hebrew Vowels** ויקהל אל המלך שלמה כל איש ישראל בירח האתנים בחג הוא החדש שבועי:

**Greek** Και συγκεντρώθηκαν ὅλοι οἱ ἄνδρες τοῦ Ισραήλ στον βασιλιά Σολομώντα στη γιορτὴ κατὰ τον μήνα Ἐθνεῖμ, που εἶναι ὁ ἑβδόμος μήνας.

## వచనము 3

ఇశ్రాయేలీయుల పెద్దలందరును తాగా యాజకులు యెహోవా మందసమును ఎత్తి

**Hebrew** ויבאו כל בני ישראל וישאו הכהנים את הארון:

**Hebrew Vowels** ויבאו כל בני ישראל וישאו הכהנים את הארון:

**Greek** Και ὄλοι οἱ πρεσβύτεροι τοῦ Ισραήλ ἤρθησαν, και οἱ ἱερεῖς σήκωσαν την κιβωτὸ.

## వచనము 4

దాని తీసికొనివచ్చిరి. ప్రత్యక్షపు గుఱారమును గుఱారములోనున్న పరిశుద్ధ ఉపకరణములను

యాజకులును లేవీయులును తీసికొనిరాగా

**Hebrew** ויעלו את ארון יהוה ואת האל מועד ואת כל כלי הקדש אשר באהל ויעלו אתם הכהנים והלוים:

**Hebrew Vowels** וַיַּעֲלוּ אֶת־אֲרוֹן־יְהוָה וְאֶת־הַמֹּעֵד וְאֶת־כָּל־כְּלֵי־הַקֹּדֶשׁ אֲשֶׁר־בָּאֵהֶל וְאֶת־כֹּהֲנֵי־יִשְׂרָאֵל וְלֵוִיִּם:

**Greek** Και ανέβασαν την κιβωτό του Κυρίου, και τη σκηνή του μαρτυρίου, και όλα τα άγια σκεύη που υπήρχαν στη σκηνή· τα ανέβασαν οι ιερείς και οι Λευίτες.

### వచనము 5

రాజైన సొలోమోనును అతనియొద్దకు కూడి వచ్చిన ఇశ్రాయేలీయులగు సమాజకులందరును

మందసము ముందర నిలువబడి, లెక్కింప శక్యముగాని గొట్టలను ఎడ్లను బలిగా అర్పించిరి.

**Hebrew** והמהלך שלמה וכל עדת ישראל הנועדים עליו אתו לפני הארון מזבחים וצאן ובקר אשר לא יספרו ולא ימנו מרב:

**Hebrew Vowels** וְהַמְּלִיךְ שְׁלֹמֹה וְכָל־עֲדַת־יִשְׂרָאֵל הַנֹּעְדִים־עָלָיו אִתּוֹ לְפָנֵי־אֲרוֹן־יְהוָה וְצֹאֵן וּבְקָרָה אֲשֶׁר־לֹא־יִסְפְּרוּ וְלֹא־יִמְנוּ מְרֹב:

**Greek** Και ο βασιλιάς Σολομώντας, και ολόκληρη η συναγωγή του Ισραήλ, αυτοί που συγκεντρώθηκαν κοντά του, ήσαν μαζὶ του μπροστά στην κιβωτό, θυσιάζοντας πρόβατα και βόδια, όσα δὲν ήταν δυνατόν να λογαριαστούν και να αριθμηθούν εξαιτίας του μεγάλου αριθμού.

### వచనము 6

మరియు యాజకులు యెహోవా నిబంధన మందసమును తీసికొని దాని స్థలములో, అనగా మందిరపు

గర్భాలయమగు అతిపరిశుద్ధ స్థలములో, కెరూబుల రెక్కల క్రింద దానిని ఉంచిరి.

**Hebrew** ויבאו הכהנים את ארון ברית יהוה אל מקומו אל דביר הבית אל קדש ויבאו הכהנים אל תחת כנפי הכרובים:

**Hebrew Vowels** וַיָּבֹאוּ הַכֹּהֲנִים אֶת־אֲרוֹן־בְּרִית־יְהוָה אֶל־מְקוֹמוֹ אֶל־דְּבִיר־הַבַּיִת אֶל־קֹדֶשׁ וַיָּבֹאוּ הַכֹּהֲנִים אֶל־תַּחַת־כַּנְפֵי־הַכְּרוּבִים:

**Greek** Και οι ιερείς έφεραν μέσα την κιβωτό τής διαθήκης του Κυρίου, στον τόπο της, στο χρηματιστήριο του οίκου, στα άγια των αγίων, κάτω από τις φτερούγες των χερουβείμ.

### వచనము 7

కెరూబుల రెక్కలు మందస స్థానము మీదికి చాపబడెను, ఆ కెరూబులు మందసమును దాని దండెలను

పైతఱ్ఱున కమ్మెను.

**Hebrew** כי הכורבים פארים אל מקום הארון ויטכו הכורבים על הארון על בדיו מלמעלה

**Hebrew Vowels** כי הכורבים פארים אל מקום הארון ויטכו הכורבים על הארון על בדיו מלמעלה:

**Greek** Επειδή, τα χερουβείμ είχαν απλωμένες τις φτερούγες επάνω στον τόπο της κιβωτού, και τα χερουβείμ σκέπαζαν την κιβωτό και τους μοχλούς της από πάνω.

### వచనము 8

వాటి కొనలు గర్భాలయము ఎదుట పరిశుద్ధ స్థలములోనికి కనబడునంత పొడవుగా ఆ

దండెలుంచబడెను గాని యివి బయటికి కనబడలేదు. అవి నేటివరకు అక్కడనే యున్నవి.

**Hebrew** ויארכו הבדים ויאו ראשי הבדים מן הקדש על פני הדביר ולא יראו הזה

**Hebrew Vowels** ויארכו הבדים ויאו ראשי הבדים מן הקדש על פני הדביר ולא יראו הזה:

**Greek** Και προεξείχαν οι μοχλοί, και φαίνονταν οι άκρες των μοχλών από τον άγιο τόπο, μπροστά από το χρηματιστήριο, απέξω όμως δεν φαίνονταν· και βρίσκονται εκεί μέχρι σήμερα.

### వచనము 9

ఇశ్రాయేలీయులు ఐగుప్తు దేశములోనుండి వచ్చినప్పుడు యెహోవా వారితో నిబంధన చేయగా మోషే తాను హోరేబునందు ఆ పలకలను మందసములో ఉంచెను. దానిలో ఆ రెండు రాతిపలకలు తప్ప మరి

ఏమియు లేకపోయెను.

**Hebrew** אין בארון רק שני לחות האבנים אשר חנה שם משה בחרב אשר כרת יהוה עם בני ישראל בצאתם מארץ מצרים:

**Hebrew Vowels** אין בארון רק שני לחות האבנים אשר חנה שם משה בחרב אשר כרת יהוה עם בני ישראל בצאתם מארץ מצרים:

**Greek** Δεν ήσαν μέσα στην κιβωτό παρά οι δύο πέτρινες πλάκες, που είχε βάλει εκεί ο Μωσής στο Χωρήβ, όπου ο Κύριος έκανε διαθήκη προς τους γιους Ισραήλ, όταν βγήκαν από τη γη της Αιγύπτου.

### వచనము 10

యాజకులు పరిశుద్ధ స్థలములోనుండి బయటికి వచ్చినప్పుడు మేఘము యెహోవా మందిరమును  
నింపెను.

**Hebrew** והיה בצאתה הכהנים מן הקדש והענין מלא את בית יהוה:

**Hebrew Vowels**: והיה בצאתה הכהנים מן הקדש והענין מלא את בית יהוה:

**Greek** Και καθώς οι ιερείς βγήκαν από το αγιαστήριο, η νεφέλη γέμισε τον οίκο του Κυρίου.

## వచనము 11

కాబట్టి యెహోవా తేజోమహిమ యెహోవా మందిరములో నిండుకొనగా ఆ మేఘమున్న హేతువుచేత  
యాజకులు సేవ చేయుటకు నిలువలేకపోయిరి.

**Hebrew** ולא יכלו הכהנים לעמד לשאת מני הענין כי מלא כבוד יהוה את בית יהוה:

**Hebrew Vowels**: ולא יכלו הכהנים לעמד לשאת מני הענין כי מלא כבוד יהוה את בית יהוה:

**Greek** και οι ιερείς δεν μπορούσαν να σταθούν για να υπηρετήσουν, εξαιτίας της νεφέλης. επειδή, η δόξα του Κυρίου γέμισε τον οίκο του Κυρίου.

## వచనము 12

సొలొమోను దానిని చూచి గాఢాంధకారమందు నివాసము చేయుదునని యెహోవా  
సెలవిచ్చియున్నాడు.

**Hebrew** ואמר שלמה יהוה אמר שכן בערתי:

**Hebrew Vowels**: ואמר שלמה יהוה אמר שכן בערתי:

**Greek** Τότε, ο Σολομώντας μίλησε: Ο Κύριος είπε ότι θα κατοικεί σε πυκνό σκοτάδι.

## వచనము 13

నీవు నివాసము చేయుటకు నేను మందిరము కట్టించియున్నాను; సదాకాలము అందులో నీవు  
నివసించుటకై నేనొకస్థలము ఏర్పరచియున్నాను అని చెప్పి

**Hebrew** הבניתי בית לב לך מכוון לשבתך עולמים:

**Hebrew Vowels**: הבניתי בית לב לך מכוון לשבתך עולמים:

**Greek** έκτισα σε σένα έναν οίκο κατοίκτησης, έναν τόπο για να κατοικείς αιώνια.

## వచనము 14

ముఖమును ప్రజలతట్టు త్రిప్పుకొని, ఇశ్రాయేలీయుల సమాజమంతయు నిలిచియుండగా

ఇశ్రాయేలీయుల సమాజకులందరిని ఈలాగు దీవించెను.

**Hebrew** ויסיב המלך את פניו ויברך את כל קהל ישראל וכל קהל ישראל עמד:

**Hebrew Vowels** וַיִּסְבֵּב הַמֶּלֶךְ אֶת פְּנָיו וַיְבָרֵךְ אֶת כָּל קְהַל יִשְׂרָאֵל וְכָל קְהַל יִשְׂרָאֵל עָמַד:

**Greek** Και ο βασιλιάς, στρέφοντας το πρόσωπό του, εulόγησε ολόκληρη τη συναγωγή του Ισραήλ· και ολόκληρη η συναγωγή του Ισραήλ στεκόταν.

## వచనము 15

నా తండ్రియైన దావీదునకు మాట యిచ్చి దాని నెరవేర్చిన ఇశ్రాయేలీయుల దేవుడైన యెహోవాకు

స్తోత్రము కలిగియుండును గాక.

**Hebrew** ויאמר ברוך יהוה אלהי ישראל אשר דבר בפיו את דוד אבי ובידו מלא רמאל:

**Hebrew Vowels** וַיֹּאמֶר בְּרוּךְ יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר דִּבֶּר בְּפִיו אֶת דָּוִד אָבִי וּבְיָדוֹ מָלְא רַמְלָא:

**Greek** Και εἶπε: Ευλογητός ο Κύριος ο Θεός του Ισραήλ, που με το χέρι του εκτέλεσε εκείνο που με το στόμα του μίλησε στον πατέρα μου, τον Δαβίδ, λέγοντας:

## వచనము 16

నేను ఇశ్రాయేలీయులగు నా జనులను ఐగుప్తులోనుండి రప్పించిన నాటనుండి నా నామము

దానియందుండునట్లుగా ఇశ్రాయేలీయుల గోత్రస్థానములలో ఏ పట్టణములోనైనను మందిరమును

కట్టించుటకు నేను కోరలేదు గాని ఇశ్రాయేలీయులగు నా జనులమీద దావీదును ఉంచుటకు నేను

కోరియున్నాను అని ఆయన సెలవిచ్చెను.

**Hebrew** מן היום אשר הוצאתי את עמי את ישראל ממצרים לא בחתי בעיר מכל שבטי ישראל לבנות בית להיות שמי שם ואבחר בידו להיות על עמי ישראל:

**Hebrew Vowels** מִן הַיּוֹם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶת עַמִּי יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרַיִם לֹא בַחֲתֵי בְעִיר מִכָּל שְׁבֵטֵי יִשְׂרָאֵל לְבַנּוֹת בַּיִת לְהִיְוֹת שְׁמִי שָׁם וְאֶבְחַר בְּיָדוֹ לְהִיְוֹת עַל עַמִּי יִשְׂרָאֵל:

**Greek** Από την ημέρα που έβγαλα τον λαό μου τον Ισραήλ από την Αίγυπτο, από όλες τις φυλές του Ισραήλ δεν διάλεξα καμιά πόλη για να

οικοδομηθεί ένας οίκος, ώστε να είναι εκεί το όνομά μου· αλλά διάλεξα τον Δαβίδ για να είναι επάνω στον λαό μου Ισραήλ.

### వచనము 17

ఇశ్రాయేలీయుల దేవుడైన యెహోవా నామ ఘనతకు ఒక మందిరమును కట్టించవలెనని నా

తండ్రియైన దావీదునకు మనస్సు పుట్టగా

**Hebrew** לַיהוָה יְבַבְדָּה דָּבָר אֲבִי לְבַנּוֹת בֵּית לַיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל:

**Hebrew Vowels** לַיהוָה יְבַבְדָּה דָּבָר אֲבִי לְבַנּוֹת בֵּית לַיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל:

**Greek** Καὶ ἤρθε στὴν καρδιά τοῦ Δαβὶδ τοῦ πατέρα μου νὰ κτίσῃ οἶκο στο ὄνομα τοῦ Κυρίου τοῦ Θεοῦ τοῦ Ἰσραήλ.

### వచనము 18

యెహోవా నా తండ్రియైన దావీదుతో సెలవిచ్చినదేమనగా నా నామ ఘనతకు ఒక మందిరము

కట్టించుటకు నీవు తాత్పర్యము కలిగియున్నావు, ఆ తాత్పర్యము మంచిదే;

**Hebrew** וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵל דָּוִד אֲבִי יַעֲקֹב אֲשֶׁר הָיָה עִמָּךְ לְבַבְךָ לְבַנּוֹת בֵּית לַיהוָה לְשִׁמִּי:

**Hebrew Vowels** וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵל דָּוִד אֲבִי יַעֲקֹב אֲשֶׁר הָיָה עִמָּךְ לְבַבְךָ לְבַנּוֹת בֵּית לַיהוָה לְשִׁמִּי:

**Greek** Ὁ Κύριος, ὁ μὲν, εἶπε στον Δαβὶδ τον πατέρα μου: Ἐπειδὴ ἤρθε στὴν καρδιά σου νὰ κτίσῃς οἶκο στο ὄνομά μου, καλῶς μὲν ἔκανες που το συνέλαβες στὴν καρδιά σου·

### వచనము 19

అయినను నీవు మందిరమును కట్టించకూడదు; నీ నడుములోనుండి పుట్టబోవు నీ కుమారుడు నా

నామ ఘనతకు ఒక మందిరమును కట్టించును.

**Hebrew** וְאַתָּה לֹא תִבְנֶה בַּיִת כִּי אִם בְּנֵה מִצַּחַת לְצַדִּיק וְהָיָה יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל:

**Hebrew Vowels** וְאַתָּה לֹא תִבְנֶה בַּיִת כִּי אִם בְּנֵה מִצַּחַת לְצַדִּיק וְהָיָה יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל:

**Greek** ὁ μὲν, εὖθις θὰ κτίσῃς τον οἶκο· ἀλλὰ, ὁ γίος σου, που θὰ βγῆ ἀπὸ τὴν ὀσφύ σου, αὐτός θὰ κτίσῃ οἶκο στο ὄνομά μου.

### వచనము 20



తాను సెలవిచ్చిన మాటను యెహోవా నెరవేర్చియున్నాడు. నేను నా తండ్రియైన దావీదునకు ప్రతిగా  
నియమింపబడి, యెహోవా సెలవుచొప్పున ఇశ్రాయేలీయులమీద సింహాసనాసీనుడనై యుండి,  
ఇశ్రాయేలీయుల దేవుడైన యెహోవా నామ ఘనతకు మందిరమును కట్టించియున్నాను.

**Hebrew** ויקום יהוה את דברו אשר דבר ואקום תתן דוד אבי ואשב על כסא ישראלי: **Hebrew Vowels** וַיִּקְוּם יְהוָה אֶת דְּבָרוֹ אֲשֶׁר דִּבֶּר וְאֶבֶשׁ עַל כִּסֵּא יִשְׂרָאֵל:

**Greek** Ο Κύριος, λοιπόν, εκπλήρωσε τον λόγo του, που μίλησε· κι εγώ σηκώθηκα αντί του πατέρα μου, του Δαβίδ, και κάθησα επάνω στον θρόνο του Ισραήλ, καθώς ο Κύριος είχε μιλήσει, και έκτισα τον οίκο στο όνομα του Κυρίου του Θεού του Ισραήλ.

## వచనము 21

అందులో యెహోవా నిబంధన మందసమునకు స్థలమును ఏర్పరచితిని, ఐగుప్తు దేశములోనుండి

ఆయన మన పితరులను రప్పించినప్పుడు ఆయన చేసిన నిబంధన అందులోనే యున్నది.

**Hebrew** ואשמועו מקום לארון אשר שם ברית יהוה אשר כרת עם אבותינו **Hebrew Vowels** וְשָׁמְעוּ מִקוֹם לְאָרוֹן אֲשֶׁר שָׁם בְּרִית יְהוָה אֲשֶׁר כָּרַת עִם אֲבוֹתֵינוּ:

**Greek** Και διόρισα εκεί έναν τόπο για την κιβωτό, στην οποία βρίσκεται η διαθήκη του Κυρίου, που έκανε στους πατέρες μας, όταν τους έβγαλε από τη γη της Αιγύπτου.

## వచనము 22

ఇశ్రాయేలీయుల సమాజకులందరు చూచుచుండగా సొలొమోను యెహోవా బలిపీఠము ఎదుట

నిలువబడి ఆకాశముతట్టు చేతులెత్తి యిట్లనెను

**Hebrew** ויעמד שלמה לפני מזבח יהוה כג כל קהל ישראל ויאמר השמים: **Hebrew Vowels** וַיַּעֲמֵד שְׁלֹמֹה לְפָנֵי מִזְבֵּחַ יְהוָה כְּגֹ כָּל קְהַל יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר הַשָּׁמַיִם:

**Greek** Και καθώς ο Σολομώντας στάθηκε μπροστά από το θυσιαστήριο του Κυρίου, μπροστά σε ολόκληρη τη συναγωγή του Ισραήλ, άπλωσε τα χέρια του προς τον ουρανό,

## వచనము 23

యెహోవా ఇశ్రాయేలీయుల దేవా, పైనున్న ఆకాశమందైనను క్రిందనున్న భూమియందైనను నీవంటి దేవుడొకడునులేడు; పూర్ణమనస్సుతో నీ దృష్టికి అనుకూలముగా నడుచు నీ దాసుల విషయమై నీవు నిబంధనను నెరవేర్చుచు కనికరము చూపుచు ఉండువాడవై యున్నావు,

**Hebrew** וְיִמְרֵי יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל כִּמּוֹן אֱלֹהֵי בְשָׁמַיִם מִמֶּלְכָּה וְעַל הָאָרֶץ כִּמּוֹן מַלְכֵי הָאָרֶץ כִּי לֹא יֵשֵׁר לְפָנָיו כָּל בָּנָיִם:

**Hebrew Vowels** וְיִמְרֵי יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל כִּמּוֹן אֱלֹהֵי בְשָׁמַיִם מִמֶּלְכָּה וְעַל הָאָרֶץ כִּמּוֹן מַלְכֵי הָאָרֶץ כִּי לֹא יֵשֵׁר לְפָנָיו כָּל בָּנָיִם:

**Greek** και εἶπε: Κύριε Θεέ του Ισραήλ, δεν υπάρχει Θεός ὁμοίος με σένα, ἐπάνω στον ουρανὸ, και κάτω στη γη, που να διαφυλάττεις τη διαθήκη και το ἔλεος στους δούλους σου εκείνους που περπατοῦν μπροστά σου με ὀλήτην καρδιά τους·

### వచనము 24

నీ దాసుడైన నా తండ్రియగు దావీదునకు నీవు చేసిన వాగ్దానమును స్థిరపరచి, నీవిచ్చిన మాటను నేడు నెరవేర్చియున్నావు.

**Hebrew** אֲשֶׁר שָׁמַרְתָּ לְעַבְדְּךָ דָּוִד אֲבִי אֶת אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ לוֹ וְתַדְבֵּר בְּפִיךָ וּבִידְךָ מִלֵּאָה הַזֶּה כִּי־וָה:

**Hebrew Vowels** אֲשֶׁר שָׁמַרְתָּ לְעַבְדְּךָ דָּוִד אֲבִי אֶת אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ לוֹ וְתַדְבֵּר בְּפִיךָ וּבִידְךָ מִלֵּאָה הַזֶּה כִּי־וָה:

**Greek** που φυλάξεις στον δούλο σου τον Δαβίδ, τον πατέρα μου, ὅσα μίλησες σ&alpha;ς; αὐτόν· και μίλησες με το στόμα σου, και ἐκτέλεσες με το χέρι σου, ὅπως αὐτὴ την ἡμέρα.

### వచనము 25

యెహోవా ఇశ్రాయేలీయుల దేవా నీ కుమారులు సత్ ప్రవర్తనగలవారై, నీవు నా యెదుట నడచినట్లు నా యెదుట నడచినయెడల, నా దృష్టికి అనుకూలుడై ఇశ్రాయేలీయులమీద సింహాసనాసీనుడగువాడు నీకుండక మానడని సెలవిచ్చితివి. నీవు నీ దాసుడును నా తండ్రియునగు దావీదునకు ఇచ్చిన వాగ్దానమును స్థిరపరచుము.

**Hebrew** וְעַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל שָׁמַר לְעַבְדְּךָ דָּוִד אֲבִי אֶת אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ לוֹ לְאָמֵר לֹא יִכְתֹּב לְךָ אִישׁ מִלְּפָנַי יֵשֵׁב עַל כִּסֵּא יִשְׂרָאֵל וְאִם יִשְׁמְרוּ בְנֶיךָ אֶת דְּרֹכַי לֹא יִנְלֹץ אֲשֶׁר תִּכְתֹּב לִּי:



**Greek** Παρόλα αυτά, επίβλεψε στην προσευχή του δούλου σου, και στη δέησή του, Κύριε Θεέ μου, ώστε να εισακούσεις την κραυγή και τη δέηση, που δίδεται σήμερα ο δούλος σου μπροστά σου.

### వచనము 29

నీ దాసుడనైన నేను చేయు ప్రార్థనను దయతో అంగీకరించునట్లు నా నామము అక్కడ ఉండునని యే స్థలమునుగూర్చి నీవు సెలవిచ్చితివో ఆ స్థలమైన యీ మందిరము తట్టు నీ నేత్రములు రేయింబగలు తెరవబడి యుండునుగాక.

**Hebrew** היתה עיניך תחת אל הבית הזה לילה ויום אל המקום אשר אמרת הזה יהיה שמי שם לשמע אל הצללה אשר תלל עבדך אל המקום הזה:

**Hebrew Vowels** הִיְהִי עֵינֶיךָ תַּחַת אֱלֹהֵי הַבַּיִת הַזֶּה לַיְלָה וּלְיוֹם אֶל הַמְּקוֹם אֲשֶׁר אָמַרְתָּ הַזֶּה יְהִי שָׁמַיִךְ שָׁמָּה לְשָׁמֹעַ אֶל הַצִּלְלָה אֲשֶׁר יַלֵּל עַבְדְּךָ אֶל הַמְּקוֹם הַזֶּה:

**Greek** γὰρ να εἶναι τὰ μάτια σου ανοιχτά σῆμαρος; αὐτόν τον οἶκο νύχτα και ημέρα, στον τόπο γὰρ τον οποίο εἶπες: Το ὄνομά μου θὰ εἶναι ἐκεῖ· γὰρ να εισακούς τη δέηση, που ο δούλος σου θὰ δίδεται σε τοῦτο τον τόπο.

### వచనము 30

మరియు నీ దాసుడనైన నేనును నీ జనులైన ఇశ్రాయేలీయులును ఈ స్థలముతట్టు తిరిగి ప్రార్థన చేయునప్పుడెల్ల, నీ నివాసస్థానమైన ఆకాశమందు విని మా విన్నపము అంగీకరించుము; వినునప్పుడెల్ల మమ్మును క్షమించుము.

**Hebrew** והשתחוו אל תחת אל ישרא ולעמדך ושמעו את השמים אל השבתך אל מקום שבתך אשר תללו אל המקום הזה:

**Hebrew Vowels** וְשָׁחֲוּ אֶל תַּחַת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וְעָמְדְךָ וּשְׁמַעוּ אֶת הַשְּׁמַיִם אֶל הַשְּׁבֻתָּךְ אֶל מְקוֹם שְׁבֻתָּךְ אֲשֶׁר תִּלְלוּ אֶל הַמְּקוֹם הַזֶּה:

**Greek** Και να εισακούς τη δέηση του δούλου σου, και του λαού σου Ισραήλ, ὅταν προσεύχονται σε τοῦτο τον τόπο· και να ακούς εσὺ ἀπὸ τον τόπο τῆς κατοικησῆς σου, ἀπὸ τον ουρανὸ· και καθὼς ακούς, να γίνεσαι ἔλεος.

### వచనము 31

ఎవడైనను తన పొరుగువానికి అన్యాయము చేయగా అతనిచేత ప్రమాణము చేయించుటకు అతనిమీద ఒట్టు పెట్టబడినయెడల, అతడు ఈ మందిరమందున్న నీ బలిపీఠము ఎదుట ఆ ఒట్టు పెట్టునప్పుడు

**Hebrew** ת א אש יח א אש ארעה ונשא בו אלה האלהות בא אלה לנהיגה:

**Hebrew Vowels** הֲלֹא אָמַרְתָּ הֲלֹא הֲלֹא אֲבָרַךְ אֶת־הַלְּוָיִם וְהַלְּוָיִם יָבִיטוּ אֵלַי  
:הֲלֹא תִבְרַח מִיַּד אֱלֹהֶיךָ

**Greek** Av κάποιος άνθρωπος αμαρτήσῃ στον διπλανό του, και ζητήσει  
ἀπαρξῆς αὐτόν ὅρκο για να τον κάνει να ορκιστεῖ, και ο ὅρκος ἐρθῆι  
μπροστὰ στο θυσιαστήριό σου σ&αρος; αὐτόν τον οἶκο,

### వచనము 32

నీవు ఆకాశమందు విని, నీ దాసులకు న్యాయము తీర్చి, హాని చేసినవాని తలమీదికి శిక్ష రప్పించి

నీతిపరుని నీతిచాప్పున వానికి ఇచ్చి వాని నీతిని నిర్ధారణ చేయుము.

**Hebrew** תַּתַּתְּ אֶת־עֲשֵׂי הַשָּׂמַיִם אֶת־עֲשֵׂי הַבְּרִיָּת אֶת־עֲשֵׂי הַלְּוָיִם וְהַלְּוָיִם יָבִיטוּ אֵלַי  
:אֲבָרַךְ אֶת־הַלְּוָיִם וְהַלְּוָיִם יָבִיטוּ אֵלַי

**Hebrew Vowels** הֲלֹא אָמַרְתָּ הֲלֹא הֲלֹא אֲבָרַךְ אֶת־הַלְּוָיִם וְהַלְּוָיִם יָבִיטוּ אֵלַי  
:הֲלֹא תִבְרַח מִיַּד אֱלֹהֶיךָ

**Greek** τότε, εὖ εἰσάκουσε ἀπὸ τον οὐρανὸν, και ἐνέργησε, και κρίνε τοὺς  
δοῦλους σου, καταδικάζοντας μεν τον ἄνομο, ὥστε να στρέψεις την πράξῃ  
του ἐναντία στο κεφάλι του, και δικαιώνοντας τον δίκαιο, ὥστε να  
ἀποδώσεις σ&αρος; αὐτόν σύμφωνα με τη δικαιοσύνη του.

### వచనము 33

మరియు ఇశ్రాయేలీయులగు నీ జనులు నీకు విరోధముగా పాపము చేయుటచేత తమ

శత్రువులయెదుట మొత్తబడినప్పుడు, వారు నీతట్టు తిరిగి నీ నామమును ఒప్పుకొని యీ

మందిరమందు నిన్నుగూర్చి ప్రార్థన విన్నపములు చేయునప్పుడెల్ల

**Hebrew** וְשָׂמַתְּ אֶת־הַלְּוָיִם וְהַלְּוָיִם יָבִיטוּ אֵלַי אֲבָרַךְ אֶת־הַלְּוָיִם וְהַלְּוָיִם יָבִיטוּ אֵלַי  
:הֲלֹא תִבְרַח מִיַּד אֱלֹהֶיךָ

**Hebrew Vowels** הֲלֹא אָמַרְתָּ הֲלֹא הֲלֹא אֲבָרַךְ אֶת־הַלְּוָיִם וְהַלְּוָיִם יָבִיטוּ אֵלַי  
:הֲלֹא תִבְרַח מִיַּד אֱלֹהֶיךָ

**Greek** Ὅταν ο λαὸς σου Ἰσραὴλ χτυπηθεῖ μπροστὰ στον εχθρόν, ἐπειδὴ  
ἀμάρτησαν σε σένα, και ἐπιστρέψουν σε σένα, και δοξάσουν το ὄνομά σου,  
και προσευχηθῶν, και δεηθῶν μπροστὰ σου σ&αρος; αὐτόν τον οἶκο,

### వచనము 34

నీవు ఆకాశమందు విని, ఇశ్రాయేలీయులగు నీ జనులు చేసిన పాపమును క్షమించి, వారి పితరులకు

నీవిచ్చిన దేశములోనికి వారిని తిరిగి రప్పించుము.

**Hebrew** והתשמע השמים ואל תחלחל חטאת עמך ישראל והשבתם אל  
האדמה אשר נתת לאבותיך:

**Hebrew Vowels** והִשְׁמַע הַשָּׁמַיִם וְאַל תַּחֲלַחֵל חַטֹּאתַי עִמָּךְ יִשְׂרָאֵל וְהִשְׁבַּתְמוּ אֶל  
הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נָתַתָּ לְאַבְרָם:

**Greek** τότε, εὐὸς εἰσακούσε ἀπὸ τοῦ οὐρανοῦ, καὶ συγχώρησε τὴν ἀμαρτία  
τοῦ λαοῦ σου Ἰσραὴλ, καὶ φέρετος τοὺς ξανά στη γη, που ἐδῶσεσς στους  
πατέρες τους.

### వచనము 35

మరియు వారు నీకు విరోధముగా పాపము చేసినందున ఆకాశము మూయబడి వర్షము లేకపోగా, నీవు

వారిని ఈలాగున శ్రమపెట్టుటవలన వారు నీ నామమును ఒప్పుకొని తమ పాపములను విడిచి యీ

స్థలముతట్టు తిరిగి ప్రార్థన చేసినయెడల

**Hebrew** והעצא שמים ולא יהיה מטר כי יחטאו לך והתפללו אל המקום הזה  
והודו את שמך ומחטאתם ישוון כי תענם:

**Hebrew Vowels** וְהִעֲצָא שָׁמַיִם וְלֹא יִהְיֶה מֵטֶר כִּי יַחְטְאוּ לָךְ וְהִתְפַּלְלוּ אֶל הַמָּקוֹם הַזֶּה וְהוֹדוּ אֶת שִׁמְךָ וּמַחַטְאוֹתֵם יִשְׁוּנוּ כִּי תִעְנֵמוּ:

**Greek** Όταν ο οὐρανὸς κλεισθεῖ, καὶ δὲν γίνεταῖ βροχή, ἐπειδὴ ἀμαρτήσαν  
σε σένα, ἀν προσερχηθῶν σῆς; αὐτὸν τον τόπο, καὶ δοξάσων το ὄνομά  
σου, καὶ ἐπιστρέψουν ἀπὸ τις ἀμαρτίες τους, ἀφοῦ τους ταπεινώσεσς,

### వచనము 36

నీవు ఆకాశమందు విని, నీ దాసులైన ఇశ్రాయేలీయులగు నీ జనులు చేసిన పాపమును క్షమించి, వారు

నడువవలసిన సన్మార్గమును వారికి చూపించి, నీ జనులకు నీవు స్వాస్థ్యముగా ఇచ్చిన భూమి మీద

వర్షము కురిపింపుము.

**Hebrew** והתשמע השמים ואל תחלחל חטאת עבדיך ועמך ישראל כי תורם את  
הדרך הטובה אשר ילכו בה ונתת מטר על ארצך אשר נתת לעמך לנגלל:

**Hebrew Vowels** וְהִשְׁמַע הַשָּׁמַיִם וְאַל תַּחֲלַחֵל חַטֹּאתַי עִבְדֶּיךָ וְעַמָּךְ יִשְׂרָאֵל כִּי תוֹרֵם אֶת  
הַדֶּרֶךְ הַטּוֹבָה אֲשֶׁר יִלְכוּ בָּהּ וְנָתַתָּ מֵטֶר עַל אֶרֶץךָ אֲשֶׁר נָתַתָּ לְעַמָּךְ לְנַגְלַל:

**Greek** τότε, εὐὸς εἰσακούσε ἀπὸ τοῦ οὐρανοῦ, καὶ συγχώρησε τὴν ἀμαρτία  
των δοῦλων σου, καὶ τοῦ λαοῦ σου Ἰσραὴλ, ἀφοῦ τοὺς διδῶξεις τον ἀγαθὸ  
δρόμο, στον οποιό πρέπει να περπατοῦν, καὶ δῶσε βροχὴ ἐπάνω στη γη  
σου, τὴν οποιῶ ἐδῶσεσς στον λαὸ σου για κληρονομιά.

### వచనము 37

దేశమందు క్షామముగాని తెగులుగాని గాడ్పు దెబ్బగాని చిత్తపట్టుటగాని మిడతలుగాని చీడపురుగుగాని కలిగినను, వారి శత్రువు వారి దేశపు పట్టణములలో వారిని ముట్టడివేసినను, ఏ తెగులుగాని వ్యాధిగాని కలిగినను,

**Hebrew** עב כי יהיה בארץ דבר כי יהיה שדפון ירקון ארבה חסיל כי יהיה כי יצא לו איבו בארץ שעריו כל נגע כל מחלה

**Hebrew Vowels** וְיִהְיֶה בָאָרֶץ דָּבָר כִּי יִהְיֶה שְׂדֵפוֹן יִרְקוֹן אֲרֵבָה חֲסִיל כִּי יִהְיֶה כִּי יֵצֵא לוֹ אִיבוֹ בָאָרֶץ שַׁעְרָיו כָּל נֶגַע כָּל מַחֲלָה:

**Greek** Ἄν γίνῃ πείνα στη γη, ἄν γίνῃ θανατικόν, ἀνεμοφθορά, ἐρυσίβη, ἀκρίδια, βροῦχος ἄν γίνῃ, ἄν ὁ ἐχθρὸς τοὺς πολιορκήσῃ στον τόπο τῆς κατοικίας τους, οποιαδήποτε πληγῆ, οποιαδήποτε νόσος γίνῃ,

వచనము 38

ఇశ్రాయేలీయులగు నీ జనులలో ప్రతి మనిషి తన తన మనోవ్యాధిని తెలిసికొనును గదా; ఒక్కడైనను జనులందరైనను ఈ మందిరము తట్టు తమ చేతులు చాపి ప్రార్థన విన్నపములు చేసినయెడల

**Hebrew** כל תפלה כל תחנון אשר תהיה לכל האדם לכל עמך ישראל אשר ידעון איש נגע לבבו ופאש כפיו אל הבית הזה

**Hebrew Vowels** וְכָל תְּפִלָּה וְכָל תְּחִנּוּן אֲשֶׁר תִּהְיֶה לְכָל אִישׁ נֶגַע לְבָבוֹ וּפֹאֵשׁ כַּפְּיוֹ אֶל הַבַּיִת הַזֶּה:

**Greek** κάθῃ προσευχῆ, κάθῃ δέηση, που γίνεται ἀπὸ κάθῃ ἀνθρώπου, ἀπὸ ολόκληρο τον λαὸ σου τον Ἰσραήλ, ὅταν κάθῃ ἕνας γνωρίσῃ την πληγῆ τῆς καρδιάς του, και εκτείνει τα χέρια του προς τοῦτο τον οἶκο,

వచనము 39

ప్రతి మనిషియొక్క హృదయము నీవెరుగుదువు గనుక నీవు ఆకాశమను నీ నివాసస్థలమందు విని, క్షమించి దయచేసి యెవరి ప్రవర్తననుబట్టి వారికి ప్రతిఫలమిచ్చి

**Hebrew** ואתה תשמע השמים מכון שבתך וסלחת ועשית ונתת לאיש ככל דרכו אשר תדע את לבבו כי אתה ידעת לבדך את לבב כל בני האדם

**Hebrew Vowels** וְאַתָּה תִּשְׁמַע הַשָּׁמַיִם מִכּוֹן שִׁבְתְּךָ וּסְלַחַת וְעָשִׂיתָ וְנָתַתָּ לְאִישׁ כַּכּוֹל דְּרָכּוֹ אֲשֶׁר תִּדְעֶנּוּ אֶת לְבָבְךָ כִּי אַתָּה יָדַעְתָּ לְבַדְּךָ אֶת לְבַב כָּל בְּנֵי אָדָם:

**Greek** τότε, εὐσὶ εἰσάκουσε ἀπὸ τον οὐρανὸ, τον τόπο τῆς κατοικησῆς σου, και συγχώρεσε, και ἐνέργησε, και δῶσε στον κάθῃ ἕναν σὺμφωνά με ὄλους τοὺς ἰσρόμους του, καθὼς γνωρίζεις την καρδιά του, ἐπειδὴ εὐσὶ, μόνος εὐσὶ, γνωρίζεις τις καρδιές ὄλων των γίων των ἀνθρώπων

## వచనము 40

మా పితరులకు నీవు దయచేసిన దేశమందు జనులు బ్రదుకు దినములన్నిటను వారు నీయందు భయభక్తులు కలిగియుండునట్లు చేయుము; నరపుత్రులందరి హృదయములను నీవు మాత్రమే తెలిసికొనియున్నావు.

**Hebrew** למען יראוך כל הימים אשר הם חיים על פני האדמה אשר נתת לנו לאלהינו:

**Hebrew Vowels** למען יראוך כל הימים אשר הם חיים על פני האדמה אשר נתת לנו לאלהינו:

**Greek** γὰρ να σε φοβούνται ὅλες τις ἡμέρες ὄσες ζῶυν ἐπάνω στο πρόσωπο της γης, που ἔδωσες στους πατέρες μας.

## వచనము 41

మరియు ఇశ్రాయేలీయులగు నీ జనుల సంబంధులు కాని పరదేశులు నీ నామమునుబట్టి దూర దేశమునుండి వచ్చి

**Hebrew** וגם אל הנכרי אשר לא מעמך ישראל הוא ובא מארץ חוקה למען שמ:

**Hebrew Vowels** וגם אל הנכרי אשר לא מעמך ישראל הוא ובא מארץ חוקה למען שמ:

**Greek** Και τον ξένον ἀκόμα, που δεν είναι από τον λαό σου Ισραήλ, ἀλλὰ ἔρχεται ἀπὸ μακρινή γη γιὰ το ὄνομά σου,

## వచనము 42

నీ ఘనమైన నామమును గూర్చియు, నీ బాహుబలమును గూర్చియు, నీవు చాపిన బాహువు ప్రసిద్ధిని గూర్చియు విందురు. వారు వచ్చి యీ మందిరము తట్టు తిరిగి ప్రార్థన చేసినయెడల

**Hebrew** כי ישמעון את שמך הגדול ואת ידך החזקה והנטויה ובא תפללה אל הבית הזה:

**Hebrew Vowels** כי ישמעון את שמך הגדול ואת ידך החזקה והנטויה ובא תפללה אל הבית הזה:

**Greek** ἐπειδή, θὰ ἀκούσουν το ὄνομά σου το μεγάλο, και το χέρι σου το κραταιό, και τον βραχίονά σου τον ἀπλωμένο, ὅταν ἔρθει και προσευχηθῆί προς τούτο τον οἶκο,

## వచనము 43



ఆకాశమును నీ నివాసస్థలమందు నీవు విని, పరదేశులు నిన్ను వేడుకొనుదాని ప్రకారము సమస్తము ననుగ్రహించుము, అప్పుడు లోకములోని జనులందరును నీ నామమును ఎరిగి, ఇశ్రాయేలీయులగు నీ

జనులవలెనే నీయందు భయభక్తులు కలిగి, నేను కట్టించిన యీ మందిరమునకు నీ పేరు

పెట్టబడినదని తెలిసికొందురు.

**Hebrew** התא תשמע השמים מכון שבתך ועשית ככל אשר יקרא אליך הנכרי וקרא למען ידעון כל עמי הארץ את שמך ליראה אתך כעמך ישראל ולדעת כי שמך נקרא לעל הבית הזה אשר בניתי

**Hebrew Vowels** תשמע השמים מכון שבתך ועשית ככל אשר יקרא אליך הנכרי וקרא למען ידעון כל עמי הארץ את שמך ליראה אתך כעמך ישראל ולדעת כי שמך נקרא לעל הבית הזה אשר בניתי

**Greek** εσὺ να εἰσάκουσε ἀπὸ τον οὐρανὸ, ἀπὸ τον τόπο τῆς κατοίκτησῆς σου, καὶ ἐνέργησε σύμφωνα με ὅλα για ὅσα ο ξένος σε επικαλεστέι· για να γνωρίσουν ὅλοι οι λαοί τῆς γῆς το ὄνομά σου, για να σε φοβούνται, ὅπως ο λαὸς σου Ἰσραήλ· καὶ να γνωρίσουν ὅτι το ὄνομά σο

వచనము 44

మరియు నీ జనులు తమ శత్రువులతో యుద్ధము చేయుటకై నీవు వారిని పంపించు ఏ స్థలమునకైనను

బయలుదేరునప్పుడు, నీవు కోరుకొనిన పట్టణముతట్టును నీ నామఘనతకు నేను కట్టించిన

మందిరముతట్టును యెహోవావగు నీకు వారు ప్రార్థన చేసినయెడల

**Hebrew** כי יצא עמך למלחמה על איבו בדרך אשר תשלחם והוא פלל אל יהוה

**Hebrew Vowels** כי יצא עמך למלחמה על איבו בדרך אשר תשלחם והוא פלל אל יהוה

**Greek** Ὅταν ο λαὸς σου βῆει σε πόλεμο ἐνάντια στους ἐχθρούς τους, ὅπου τους στείλεις, καὶ προσευχηθῶν στον Κύριο, πρὸς τὴν πόλη που διάλεξες, καὶ τον οἶκο που ἐκτίσα στο ὄνομά σου,

వచనము 45

ఆకాశమందు నీవు వారి ప్రార్థన విన్నపములను విని, వారి కార్యమును నిర్వహించుము.

**Hebrew** ושמעתי את תפלתם ואת תנחתי ואת עשייתם

**Hebrew Vowels** ושמעתי את תפלתם ואת עשייתם ואת תנחתי ואת עשייתם

**Greek** τότε, εἰσάκουσε ἀπὸ τον οὐρανὸ τὴν προσευχὴν τους, καὶ τὴ δέησὴν τους, καὶ κάνε το δίκιο τους.

## వచనము 46

పాపము చేయనివాడు ఒకడును లేడు, వారు నీకు విరోధముగా పాపము చేసినయెడల నేమి, నీవు

వారిమీద కోపగించుకొని వారిని శత్రువులచేతికి అప్పగించినయెడల నేమి, వారు వీరిని

దూరమైనట్టిగాని దగ్గరయైనట్టిగాని ఆ శత్రువుల దేశములోనికి చెరగా కొనిపోయినప్పుడు

**Hebrew** כי יהיו לאויביהם ולאויביהם כי יהיו לאויביהם כי יהיו לאויביהם כי יהיו לאויביהם  
**Hebrew** לא יקראו וילקחוהו ויאבדוהו ויאבדוהו ויאבדוהו ויאבדוהו ויאבדוהו ויאבדוהו ויאבדוהו

**Hebrew Vowels** ויאבדוהו ויאבדוהו ויאבדוהו ויאבדוהו ויאבדוהו ויאבדוהו ויאבדוהו ויאבדוהו  
 ויאבדוהו ויאבדוהו ויאבדוהו ויאבדוהו ויאבדוהו ויאבדוהו ויאבדוהו ויאבדוהו

**Greek** 'Όταν αμαρτήσουν σε σένα, (επειδή, κανέννας άνθρωπος δεν είναι αναμάρτητος), και οργανοί σέ σ'αυτούς, και τους παραδίδ'εις στον εχθρό, ώστε οι αιχμαλωτιστές να τους φέρουν αιχμάλωτους στη γη του εχθρού, μακριά ή κοντά,

## వచనము 47

వారు చెరగా కొనిపోబడిన దేశమందు తాము చేసిన దానిని మనస్సునకు తెచ్చుకొని మేము

దుర్మార్గులమై ప్రవర్తించి పాపము చేసితిమని చెప్పి, తమ్మును చెరగా కొనిపోయిన వారిదేశమందు

చింతించి పశ్చాత్తాపపడి నీకు విన్నపము చేసినయెడల

**Hebrew** והשיבו אל לבם בארץ אשור וישבו וישבו וישבו וישבו וישבו וישבו וישבו וישבו  
 וישבו וישבו וישבו וישבו וישבו וישבו וישבו וישבו

**Hebrew Vowels** וישבו וישבו וישבו וישבו וישבו וישבו וישבו וישבו  
 וישבו וישבו וישבו וישבו וישבו וישבו וישבו וישבו

**Greek** και ἐρθουν στον εαυτό τους, στη γη, όπου φέρθηκαν αιχμάλωτοι, και επιστρέψουν, και δειθόντων σε σένα στη γη εκείνων που τους αιχμαλώτισαν, λέγοντας: Αμαρτήσαμε, ανομήσαμε, αδικήσαμε,

## వచనము 48

తమ్మును చెరగా కొనిపోయిన వారియొక్క దేశమందు పూర్ణహృదయముతోను పూర్ణాత్మతోను వారు నీ

తట్టు తిరిగి, నీవు వారి పితరులకు దయచేసిన దేశము తట్టును నీవు కోరుకొనిన పట్టణము తట్టును నీ

నామఘనతకు నేను కట్టించిన మందిరము తట్టును నిన్నుగూర్చి ప్రార్థన చేసినయెడల

**Hebrew** וישבו אלך בכל לבבם ובכל פשם בארץ איביהם וישבו אלך בכל לבבם ובכל פשם בארץ איביהם  
 וישבו אלך בכל לבבם ובכל פשם בארץ איביהם וישבו אלך בכל לבבם ובכל פשם בארץ איביהם  
 וישבו אלך בכל לבבם ובכל פשם בארץ איביהם וישבו אלך בכל לבבם ובכל פשם בארץ איביהם  
 וישבו אלך בכל לבבם ובכל פשם בארץ איביהם וישבו אלך בכל לבבם ובכל פשם בארץ איביהם  
 וישבו אלך בכל לבבם ובכל פשם בארץ איביהם וישבו אלך בכל לבבם ובכל פשם בארץ איביהם  
 וישבו אלך בכל לבבם ובכל פשם בארץ איביהם וישבו אלך בכל לבבם ובכל פשם בארץ איביהם



**Greek** επειδή, λαός σου, και κληρονομιά σου είναι, που τον έβγαλες από την Αίγυπτο, από μέσα από ένα σιδερένιο χωνευτήρι.

### వచనము 52

కాబట్టి నీ దాసుడనైన నేను చేయు విన్నపము మీదను, ఇశ్రాయేలీయులగు నీ జనులు చేయు విన్నపము మీదను, దృష్టియుంచి, వారు ఏ విషయములయందు నిన్ను వేడుకొందురో ఆ విషయములయందు వారి విన్నపముల నాలకించుము.

**Hebrew** והיו עיניך תחת אלהים ואל תחת עמך ישראל לשמע  
אלהים בכל קראם אלי:

**Hebrew Vowels** והיו עיניך תחת אלהים ואל תחת עמך ישראל לשמע  
אלהים בכל קראם אלי:

**Greek** Ἀς εἶναι, λοιπόν, τα μάτια σου ανοιχτά στη δέηση του δούλου σου, και στη δέηση του λαού σου Ισραήλ, για να τους εισακούς για όσα σε επικαλεστούν.

### వచనము 53

ప్రభువా యెహోవా, నీవు మా పితరులను ఐగుప్తులోనుండి రప్పించినప్పుడు నీవు నీ దాసుడైన మోషేద్వారా ప్రమాణమిచ్చినట్లు నీ స్వాస్థ్యమగునట్లుగా లోకమందున్న జనులందరిలోనుండి వారిని ప్రత్యేకించితివి గదా.

**Hebrew** כי אתה הבדלתם לך להלכה מכל עמי הארץ כאשר דברת ביד משה  
והיה עבדך בהוציאך את אבותינו ממצרים אדני יהוה:

**Hebrew Vowels** כי אתה הבדלתם לך להלכה מכל עמי הארץ כאשר דברת  
ביד משה והיה עבדך בהוציאך את אבותינו ממצרים אדני יהוה:

**Greek** επειδή, εσύ τους ξεχώρισες από όλους τους λαούς της γης, για να είναι κληρονομιά σου, καθώς μίλησες διαμέσου του Μωυσή του δούλου σου, όταν έβγαλες τους πατέρες μας από την Αίγυπτο, Δέσποτα Κύριε.

### వచనము 54

సొలొమోను ఈలాగు ప్రార్థించుటయు విన్నపము చేయుటయు ముగించి ఆకాశముతట్టు తనచేతులను చాపి, యెహోవా బలిపీఠము ఎదుట మోకాళ్లునుట మాని, లేచి నిలిచిన తరువాత

**Hebrew** והיה ככלות שלמה להלל אל יהוה את כל תפלה והנהגה את  
עמם מלפני מזבח יהוה מרע על ברכיו וכפיו פשוט השמים:

**Hebrew Vowels** והיה ככלות שלמה להלל אל יהוה את כל תפלה והנהגה  
את עמם מלפני מזבח יהוה מרע על ברכיו וכפיו פשוט השמים:

**Greek** Και αφού ο Σολομώντας τελείωσε να κάνει όλη την προσευχή και τη δέηση αυτή στον Κύριο, σηκώθηκε μπροστά από το θυσιαστήριο του Κυρίου, όπου ήταν γονατισμένος με τα χέρια του απλωμένα προς τον ουρανό.

### వచనము 55

అతడు మహాశబ్దముతో ఇశ్రాయేలీయుల సమాజమంతటిని దీవించెను.

**Hebrew** ויעמד ויברך את כל הקהל אשר לקוּל דודא לאמר:

**Hebrew Vowels** וַיִּעַמַּד וַיְבָרֵךְ אֶת כָּל הַקָּהָל אֲשֶׁר לְקוּל דָּוִד אֹמֵר:

**Greek** Και στάθηκε, και ευλόγησε ολόκληρη τη σύναξη του Ισραήλ με δυνατή φωνή, λέγοντας:

### వచనము 56

ఎట్లనగా తాను చేసిన వాగ్దానమంతటినిబట్టి ఇశ్రాయేలీయులగు తన జనులకు నెమ్మది దయచేసిన

యెహోవాకు స్తోత్రము కలిగియుండును గాక. తన దాసుడైన మోషేద్వారా ఆయన చేసిన

శుభవాగ్దానములో ఒక మాటైన తప్పిపోయినదికాదు

**Hebrew** ויהי הוהא אשר נתן מנחה לך אשר כללך אשר לא נפל דבר מכל אשר דבר ביד משה עבדך:

**Hebrew Vowels** וַיְהִי הַיּוֹם אֲשֶׁר נָתַן מַנְחָה לְךָ אֲשֶׁר כָּלְלָךְ אֲשֶׁר לֹא נָפַל דָּבָר מִכָּל אֲשֶׁר דִּבֶּר בְּיַד מֹשֶׁה עַבְדְּךָ:

**Greek** Ευλογητός ο Κύριος, που έδωσε ανάπαυση στον λαό του τον Ισραήλ, σύμφωνα με όλα όσα υποσχέθηκε. Δεν έπεσε ούτε ένας από όλους τους αγαθούς λόγους, που ο Κύριος μίλησε διαμέσου του Μωυσή του δούλου του.

### వచనము 57

కాబట్టి మన దేవుడైన యెహోవా మనలను వదలకను విడువకను, మన పితరులకు తోడుగానున్నట్లు

మనకును తోడుగా ఉండి

**Hebrew** יהי יהוה אלהינו עמנו כאשר היה עם אבותינו לא יעזבנו ולא ישלך:

**Hebrew Vowels** יְהִי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ עִמָּנוּ כַּאֲשֶׁר הָיָה עִם אֲבוֹתֵינוּ לֹא יַעֲזֹבֵנו וְלֹא יִשְׁלַךְ:

**Greek** Ας γίνει, ο Κύριος ο Θεός μας να είναι μαζί μας, καθώς ήταν μαζί με τους πατέρες μας! Να μη μας αφήσει ούτε να μας εγκαταλείψει!

### వచనము 58

తన మార్గములన్నిటిని అనుసరించి నడుచుకొనునట్లుగాను, తాను మన పితరులకిచ్చిన ఆజ్ఞలను

కట్టడలను విధులను చేకొనునట్లుగాను, మన హృదయములను తనతట్టు త్రిప్పుకొనును గాక.

**Hebrew** וְהָיָה לְבַבְךָ לְאֵלֹהֵי לַחַיִּים בְּכָל דַּרְכֵי וְלִשְׁמֵר מִצְוֹתַי וְחַקֵּי וּמִשְׁפָּטַי וְלִבְנֵי אֲבֹתַי

**Hebrew Vowels** וְהָיָה לְבַבְךָ לְאֵלֹהֵי לַחַיִּים בְּכָל דַּרְכֵי וְלִשְׁמֵר מִצְוֹתַי וְחַקֵּי וּמִשְׁפָּטַי וְלִבְנֵי אֲבֹתַי

**Greek** Για να προσκλίνει τις καρδιές μας στον εαυτό του, ώστε να περπατάμε σε όλους τους δρόμους του, και να τηρούμε τις εντολές του, και τα διατάγματα του, και τις κρίσεις του, που πρόσταξε στους πατέρες μας!

### వచనము 59

ఆయన తన దాసుడనైన నా కార్యమును ఇశ్రాయేలీయులగు తన జనుల కార్యమును

అవసరముచొప్పున, ఎల్లప్పుడును నిర్వహించునట్లుగా నేను యెహోవా యెదుట విన్నపము చేసిన యీ

మాటలు రేయింబగలు మన దేవుడైన యెహోవా సన్నిధిని ఉండును గాక.

**Hebrew** וַיְהִי דְבַר אֱלֹהֵי יְהוָה אֶל יְהוֹשֻׁעַ בְּכָל דְּבָרֵי יְהוָה אֲשֶׁר עָשָׂה לְעַמּוּדָאֵי יִשְׂרָאֵל בְּיוֹם בְּיוֹמוֹ

**Hebrew Vowels** וַיְהִי דְבַר אֱלֹהֵי יְהוָה אֶל יְהוֹשֻׁעַ בְּכָל דְּבָרֵי יְהוָה אֲשֶׁר עָשָׂה לְעַמּוּדָאֵי יִשְׂרָאֵל בְּיוֹם בְּיוֹמוֹ

**Greek** Κι αυτά τα λόγια μου, που διεήθηκα μπροστά στον Κύριο, να είναι ημέρα και νύχτα κοντά στον Κύριο τον Θεό μας, για να κάνει το δίκιο του δούλου του, και το δίκιο του λαού του Ισραήλ, σύμφωνα με την ανάγκη κάθε ημέρας.

### వచనము 60

అప్పుడు లోకమందున్న జనులందరును యెహోవాయే దేవుడనియు, ఆయన తప్ప మరి ఏ దేవుడును

లేడనియు తెలిసికొందురు.

**Hebrew** וְכָל עַמּוּדָאֵי יִשְׂרָאֵל יָדְעוּ כִּי יְהוָה הוּא אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל

**Hebrew Vowels** וְכָל עַמּוּדָאֵי יִשְׂרָאֵל יָדְעוּ כִּי יְהוָה הוּא אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל

**Greek** για να γνωρίσουν όλοι οι λαοί της γης ότι, ο Κύριος, αυτός είναι ο Θεός, κανένας άλλος!

### వచనము 61

కాబట్టి ఆయన నియమించిన కట్టడలను అనుసరించి నడుచుకొనుటకును, ఈ దినమందున్నట్లు  
ఆయన చేసిన నిర్ణయములను చేకొనుటను, మీ హృదయము మీ దేవుడైన యెహోవా విషయమై  
సర్వసిద్ధముగా నుండునుగాక.

**Hebrew** והיה לבבכם שלם עם יהוה אלהינו ללכת בקיו ולשמר מצותיו כיום הזה:

**Hebrew Vowels** והיה לבבכם שלם עם יהוה אלהינו ללכת בקיו ולשמר מצותיו כיום הזה:

**Greek** Ας εἶναι, λοιπόν, η καρδιά σας τέλεια προς τον Κύριο τον Θεό μας, για να περπατάτε στα διατάγματα του, και να τηρείτε τις εντολές του, όπως τούτη την ημέρα.

## వచనము 62

అంతట రాజును, అతనితో కూడ ఇశ్రాయేలీయులందరును యెహోవా సముఖమందు బలులు

అర్పించుచుండగా

**Hebrew** והוא וכל ישראל עמו ובזבזו את ימי יוהא:

**Hebrew Vowels** והוא וכל ישראל עמו ובזבזו את ימי יוהא:

**Greek** Και ο βασιλιάς, και ολόκληρος ο Ισραήλ μαζὶ του, πρόσφεραν θυσία μπροστά στον Κύριο.

## వచనము 63

ఇరువది రెండువేల యెడ్లను, లక్ష యిరువదివేల గొట్టలను సొలొమోను సమాధానబలులగా  
యెహోవాకు అర్పించెను. ఈ ప్రకారము రాజును ఇశ్రాయేలీయులందరును యెహోవా మందిరమును

ప్రతిష్ఠ చేసిరి.

**Hebrew** ובזבזו את ימי יוהא וכל בני ישראל את ימי יוהא וכל בני ישראל וכל בני ישראל וכל בני ישראל:

**Hebrew Vowels** ובזבזו את ימי יוהא וכל בני ישראל את ימי יוהא וכל בני ישראל וכל בני ישראל:

**Greek** Και ο Σολομώντας θυσίασε τις ειρηνικέες θυσίες, που πρόσφερε στον Κύριο, 22.000 βόδια, και 120.000 πρόβατα. Έτσι εγκαινίασαν τον οἶκο τοῦ Κυρίου ο βασιλιάς και ὅλοι οι γιοι Ισραήλ.

## వచనము 64

ఆ దినమున యెహోవా సముఖమందున్న యిత్తడి బలిపీఠము ఆ దహనబలులను నైవేద్యములను సమాధానబలి పశువుల క్రొవ్వును అర్పించుటకు బహు చిన్నదై చాలకపోయెను గనుక రాజు యెహోవా మందిరము ముందరనున్న ఆవరణము మధ్యనుండు స్థలమును ప్రతిష్ఠించి అచ్చట దహన బలులను నైవేద్యములను సమాధానబలి పశువుల క్రొవ్వును అర్పించెను.

**Hebrew** ביום ההוא קדש המלך את תוך החצר אשר לפני בית יהוה כי עשה שם את העלה ואת המנחה ואת חלב השלמים כי מזבח הנחשת אשר לפני יהוה קטן המכיל את העלה ואת המנחה ואת חלב השלמים:

**Hebrew Vowels** הַיְהוָה וְאֵת תְּוֹךְ הַחֲצַרְתִּי אֲשֶׁר לְפָנֵי בַּיִת יְהוָה כִּי עָשָׂה שָׁם אֶת הָעֹלָה וְאֶת הַמִּנְחָה וְאֶת חֵלֶב הַשְּׁלָמִים כִּי מִזְבֵּחַ הַנְּחֹשֶׁת אֲשֶׁר לְפָנֵי יְהוָה קָטָן וְהַמְכִיל אֶת הָעֹלָה וְאֶת הַמִּנְחָה וְאֶת חֵלֶב הַשְּׁלָמִים:

**Greek** Αυτή την ἡμέρα ὁ βασιλιάς καθιέρωσε τὸ μέσον τῆς αὐλῆς, ποὺ εἶναι κατάντικρυ ἀπὸ τὸν οἶκο τοῦ Κυρίου· ἐπειδὴ, ἐκεῖ πρόσφερε τὰ ὀλοκαυτώματα, καὶ τὴν προσφορὰ ἀπὸ ἄλφιτα, καὶ τὸ λίπος τῶν εἰρηνικῶν προσφορῶν· γιὰ τὸν λόγῳ ὅτι, τὸ χάλκινο θυσιαστήριον, ποὺ ἦ

## వచనము 65

మరియు ఆ సమయమున సొలొమోనును అతనితో కూడ ఇశ్రాయేలీయులందరును హమాతునకు

పోవుమార్గము మొదలుకొని ఐగుప్తునది వరకు నున్న సకల ప్రాంతములనుండి వచ్చిన ఆ

మహాసమూహమును రెండు వారములు, అనగా పదునాలుగు దినములు యెహోవా సముఖమందు

ఉత్సవము చేసిరి.

**Hebrew** ויעש שלמה בעת ההיא את גחג וכל ישראל עמו להל גדול מלבו או תמך עד חל מצרים לפני יהוה ושבועת ימים ושבועת ימים ארבעה עשר יום:

**Hebrew Vowels** וַיַּעַשׂ שְׁלֹמֹה בְעֵת הַהִיא אֶת גַּחְגַּח וְכָל יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ לְהֵלֵךְ גָּדוֹל מְלִבּוֹ אֹרְבַּע עָשָׂר יוֹם וְשִׁבְעַת יָמִים וְשִׁבְעַת יָמִים אַרְבַּע עָשָׂר יוֹם:

**Greek** Καὶ κατὰ τὸν καιρὸ ἐκεῖνο, ὁ Σολομώντας ἔκανε τὴ γιορτῆ, καὶ ὀλόκληρος ὁ Ἰσραὴλ μαζί του, μιὰ μεγάλη σὺναξη, ἀπὸ τὴν εἰσοδὸ τῆς Αἰμάθ μέχρι τὸν ποταμὸ τῆς Αἰγύπτου, μπροστὰ στὸν Κύριο τὸν Θεὸ μας, ἑπτὰ ἡμέρες καὶ ἑπτὰ ἡμέρες, 14 ἡμέρες.

## వచనము 66



ఎనిమిదవ దినమున అతడు జనులకు సెలవియ్యగా, వారు రాజును పొగడి యెహోవా తన దాసుడైన దావీదునకును ఇశ్రాయేలీయులకు తన జనులకును చేసిన మేలంతటినిబట్టి సంతోషించుచు ఆనంద

హృదయులై తమ తమ గుడారములకు వెళ్లిపోయిరి.

**Hebrew** ביום השמיני שלח את העם ויברכו את המלך וילכו לאלהים שחמם עמו וטובי לב על כל הטובה אשר עשה יהוה לדוד עבדו ולישראל עמו:

**Hebrew Vowels** בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי שָׁלַח אֶת הָעָם וַיְבָרְכּוּ אֶת הַמֶּלֶךְ וַיֵּלְכוּ לְאֱלֹהִים שְׁחַמְמָה עִמּוֹ וטוֹבֵי לֵב עַל כָּל הַטּוֹבָה אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה לְדָוִד עַבְדּוֹ וּלְיִשְׂרָאֵל עַמּוֹ:

**Greek** Την όγδοη ημέρα απέλυσε τον λαό· και ευλόγησαν τον βασιλιά και αναχώρησαν στις σκηνές τους, χαίροντας, και ευφραινόμενοι από καρδιάς, για όλα τα αγαθά όσα ο Κύριος έκανε προς τον Δαβίδ τον δούλο του, και προς τον Ισραήλ τον λαό του.

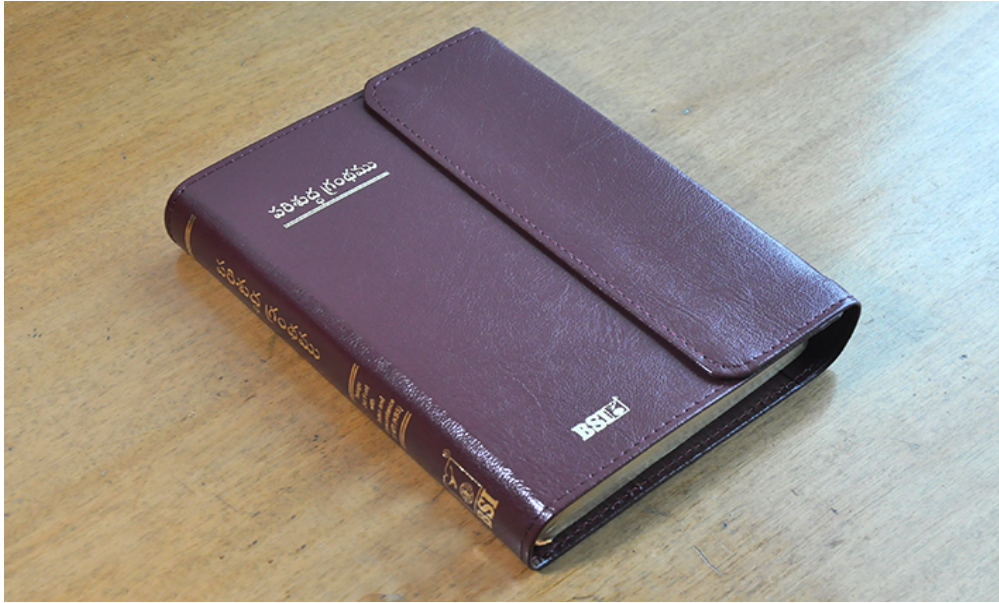


**BIBLE Nestam**  
*Disciples of JESUS*

1 రాజులు

అధ్యాయము 9

**Hebrew Greek Parallel Bible**



[www.BibleNestam.com](http://www.BibleNestam.com)  
[www.TeluguBibleStudy.com](http://www.TeluguBibleStudy.com)

## వచనము 1

సొలొమోను యెహోవా మందిరమును రాజనగరును కట్టుటయు, తాను చేయకోరినదంతటిని

చేయుటయు ముగించిన తరువాత

**Hebrew** ויהי ככלות שלמה לבנות את בית יהוה ואת בית המלך ואת כל חשק  
תולדות אשכנז ואת כל חשק:

**Hebrew Vowels** וַיְהִי כַכְּלוֹת שְׁלֹמֹה לְבַנּוֹת אֶת־בֵּית־יְהוָה וְאֶת־בֵּית־הַמֶּלֶךְ וְאֶת־כָּל־חֶשֶׁק־אֲשֵׁר־לְעַמֻּקַּי וְאֶת־כָּל־חֶשֶׁק־אֲשֵׁר־לְעַמֻּקַּי

**Greek** KAI αφού ο Σολομώντας τελείωσε να κτίζει τον οίκο του Κυρίου, και τον οίκο του βασιλιά, και όλα όσα ο Σολομώντας επιθυμούσε και ήθελε να κάνει,

## వచనము 2

గిబియోనులో ప్రత్యక్షమైనట్లు రెండవమారు యెహోవా సొలొమోనునకు ప్రత్యక్షమై

**Hebrew** ויארא יהוה אל שלמה שנית כאשר נראה אליו בגבעון:

**Hebrew Vowels** וַיֵּרָא יְהוָה אֶל־שְׁלֹמֹה הַמֶּלֶךְ וַיְגַבְעֹן

**Greek** o Kúrios φάνηκε στον Σολομώντα μια δεύτερη φορά, όπως είχε φανεί σ&ap; αυτόν στη Γαββών.

## వచనము 3

అతనితో ఈలాగు సెలవిచ్చెను నా సముఖమందు నీవు చేసిన ప్రార్థన విన్నపములను నేను

అంగీకరించితిని, నా నామమును అక్కడ సదాకాలము ఉంచుటకు నీవు కట్టించిన యీ మందిరమును

పరిశుద్ధపరచియున్నాను; నా దృష్టియు నా మనస్సును ఎల్లప్పుడు అక్కడ ఉండును.

**Hebrew** ויאמר יהוה אליו שמעתי את תפלתך ואת תחנונתך אשר התנחנתה לפני כל  
הקדשתי את הבית הזה אשר בנתה לשם שמי שם עד עולם והיו עיני ולבי שם כל  
הימים:

**Hebrew Vowels** וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־אִיּוֹן שָׁמַעְתִּי אֶת־תְּפִלָּתְךָ וְאֶת־תְּחִנּוֹתְךָ אֲשֶׁר־תָּחַנְתָּ לְפָנַי כָּל־הַקֹּדֶשׁ וְהָיָה עֵינַי וְלִבִּי שָׁם עַד־עוֹלָם וְהָיוּ עֵינַי וְלִבִּי שָׁם לְכָל־הַיָּמִים:

**Greek** Kai o Kúrios éipe σ&ap; αυτόν: Άκουσα την προσευχή σου και τη δέησή σου, που δέηθήκες μπροστά μου. Αγίασα αυτόν τον οίκο, που έκτισες για να βάλω εκεί το όνομά μου στον αιώνα· και τα μάτια μου και η καρδιά μου θα είναι εκεί για πάντα.

## వచనము 4

నీ తండ్రియైన దావీదు నడిచినట్లు నీవును యథార్థహృదయుడవై నీతినిబట్టి నడుచుకొని, నేను నీకు

సెలవిచ్చినదంతటిప్రకారము చేసి నా కట్టడలను విధులను అనుసరించినయెడల

**Hebrew** ככל אשר צויתך חקי ומשפטי תשמר את כל אשר הורה לך כאשר הורה לך דוד אביך בתבוב ובישר לעשות ככל

**Hebrew Vowels** אֲשֶׁר צִוִּיתְךָ חֻקֵי וּמִשְׁפָּטַי תִּשְׁמָר אֶת כָּל אֲשֶׁר הִוָּהוּ לְךָ כַּאֲשֶׁר הִוָּהוּ לְךָ דָּוִד אָבִיךָ בְּתַבּוּב וּבְיִשָּׁר לַעֲשׂוֹת כַּכֹּל

**Greek** ὡς, ἀν περπατήσεις μεροστώ μου, καθώς περπάτησε ὁ Δαβὶδ ὁ πατέρης σου, με ἀκεραιότητα καρδιάς, και με ευθύτητα, ὡστε να κάνεις σύμφωνα με ὄλα ὄσα σε πρόσταξα, να τηρεῖς τα διατάγματα μου και τις κρίσεις μου,

### వచనము 5

నీ సంతతిలో ఒకడు ఇశ్రాయేలీయులమీద సింహాసనాసీనుడై యుండక మానడని నీ తండ్రియైన

దావీదునకు నేను సెలవిచ్చియున్నట్లు ఇశ్రాయేలీయుల మీద నీ సింహాసనమును చిరకాలమువరకు

స్థిరపరచుదును.

**Hebrew** והקמת את כסא ממלכתך על ישראל לעלם כאשר דברתי על דוד אביך לאלאמ לא יכרת לך איש מעל כסא ישראל

**Hebrew Vowels** וְהִקְמַתְּ אֶת כִּסֵּא מַמְלַכְתְּךָ עַל יִשְׂרָאֵל לְעֹלָם כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי עַל דָּוִד אָבִיךָ לֵאמֹר לֹא יִכָּרֵת לְךָ אִישׁ מֵעַל כִּסֵּא יִשְׂרָאֵל

**Greek** τότε, θια στερεώσω τον θρόνο της βασιλείας σου επάνω στον Ισραήλ στον αιώνια, ὅπως υποσχέθηκα στον Δαβὶδ τον πατέρα σου, λέγοντας: Δεν θια λείψει σε σένα ἀνδρας επάνω από τον θρόνο του Ισραήλ.

### వచనము 6

అయితే మీరేగాని మీ కుమారులే గాని యేమాత్రమైనను నన్ను వెంబడించుట మాని, నేనిచ్చిన ఆజ్ఞలను

కట్టడలను అనుసరింపక యితరమైన దేవతలను కొలిచి పూజించినయెడల

**Hebrew** ושוב תשבון אתם ובניכם מאהרי ולא תשמו ומצותי קתי אשר

**Hebrew Vowels** וְשׁוּב תִּשְׁבֹּנוּ אַתְּם וּבְנֵיכֶם מֵאַחֲרַי וְלֹא תִשְׁמֹוּ וּמִצְוֹתַי קִתִּי אֲשֶׁר

**Greek** Ἀν ποτέ στραφεῖτε ἀπό μένα, εσεῖς ἢ τα παιδιὰ σας, και δεν φυλάξετε τις εντολές μου, και τα διατάγματα μου, που ἔβιαλα μεροστώ σας, ἀλλά πάτε και λατρεύσετε ἄλλους θεούς, και τους μεροσκυνησετε,

## వచనము 7

నేను ఇశ్రాయేలీయుల కిచ్చిన యీ దేశములో వారిని ఉండనియ్యక వారిని నిర్మూలము చేసి, నా నామమునకు నేను పరిశుద్ధ పరచిన యీ మందిరమును నా సముఖములోనుండి కొట్టివేసెదను; ఇశ్రాయేలీయులు సర్వజనములలో చెదరిపోయి సామెతగాను హేళనగాను చేయబడుదురు.

**Hebrew** והכרת את ישראל מעל פני האדמה אשר נתתי להם ואת הבית אשר  
בניתי להם אשר  
בבבל כל העמים:

**Hebrew Vowels** והִכַּרְתִּי אֶת־יִשְׂרָאֵל מֵעַל־פְּנֵי־הָאָדָמָה אֲשֶׁר־נָתַתִּי לָהֶם וְאֶת־בַּיִתִּי אֲשֶׁר־בְּבָבֶל כָּל־הָעַמִּים:

**Greek** τότε θὰ ἐκριζώσω τον Ἰσραήλ ἀπὸ το πρόσωπο της γῆς, που τους ἔχω δώσει· κὶ αὐτὸν τον οἶκο, που ἀγίασα γιὰ το ὄνομά μου, θὰ τον ἀπορρίψω ἀπὸ το πρόσωπό μου· καὶ ὁ Ἰσραήλ θὰ εἶναι σὲ παροιμία καὶ ἐμπαιγμὸ, ἀνάμεσα σὲ ὄλους τοὺς λαοὺς.

## వచనము 8

ఈ మందిరమార్గమున వచ్చువారందరును దానిచూచి, ఆశ్చర్యపడి ఇసీ, యని యెహోవా ఈ

దేశమునకును ఈ మందిరమునకును ఈలాగున ఎందుకు చేసెనని యడుగగా

**Hebrew** והבית הזה יהיה עליון כל עבר עליו ישם ואמרו על מה עשה  
הזה והיה ככה לאראת ולבית הזה:

**Hebrew Vowels** והַבַּיִת הַזֶּה יִהְיֶה עָלָיוֹן כָּל־עֶבֶר עָלָיו יִשָּׁם וְאָמְרוּ עַל־מָה עָשָׂה הַזֶּה וְיִהְיֶה כֵּכָה לֹא־רְאוּת וּלְבַיִת הַזֶּה:

**Greek** Για τοῦτον ὁμῶς τον οἶκο, που ἐγίνε ψηλός, καθέννας που διαβαίνει κοντὰ του θὰ μὲνει ἐκθαμβος, καὶ θὰ βγάλει συριγμὸ· καὶ θὰ λένε: Γιατί ὁ Κύριος ἐκάνε ἔτσι σ&apos; αὐτὴ τῆ γῆ, καὶ σ&apos; αὐτὸν τον οἶκο;

## వచనము 9

జనులిట్లందురు ఐగుప్తు దేశములోనుండి తమ పితరులను రప్పించిన తమ దేవుడైన యెహోవాను వారు

విడిచి యితర దేవతలను ఆధారము చేసికొని కొలిచి పూజించుచు వచ్చిరి గనుక యెహోవా ఈ

కీడంతయు వారిమీదికి రప్పించియున్నాడు.

**Hebrew** ואמרו על אשר עזבו את יהוה אלהיהם אשר הוציא את אבותם מארץ  
מצרים ויחזקו באלהים אחרים וישתחו להם ויעבדם על כן הביא יהוה עליהם את  
הרעה הזאת:



**Hebrew Vowels** וַיֵּצֵא חֵרֶם מִצָּר לְאֹתוֹת אֶת־הָעָרִים אֲשֶׁר נָתַן לְוַשְׁלֵמָה וְלַיָּדָיִם  
:וַיֵּצֵא חֵרֶם מִצָּר לְאֹתוֹת

**Greek** Και ο Χειράμ βγήκε από την Τύρο για να δει τις πόλεις, που του έδωσε ο Σολομώντας· και δεν του άρεσαν.

### వచనము 13

నా సహోదరుడా, నీవు నాకిచ్చిన యీ పట్టణములు ఏపాటివనెను. నేటివరకు వాటికి కాబూల్ 1 అని పేరు.

**Hebrew** וַיֹּאמֶר מֶה הָעָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר נָתַתָּה לִּי אַחִי וַיִּקְרָא לָהֶם אֶרֶץ כְּבוֹל עַד הַיּוֹם הַזֶּה:

**Hebrew Vowels** וַיֹּאמֶר מֶה הָעָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר נָתַתָּה לִּי אַחִי וַיִּקְרָא לָהֶם אֶרֶץ כְּבוֹל עַד הַיּוֹם הַזֶּה:

**Greek** Και είπεν: Τι είναι αυτές οι πόλεις, που μου έδωσες, αδελφέ μου; Και τις αποκάλεσε Γη Καβούλ, μέχρι αυτή την ημέρα.

### వచనము 14

హీరాము రెండువందల నలువది మణుగుల బంగారమును రాజునకు పంపించెను.

**Hebrew** וַיֵּשַׁל חֵרֶם לְמֶלֶךְ מֵאֵה וְעֶשְׂרִים כֹּכַדִּים וְחֵרֶם כֶּבֶד הַזֶּה:

**Hebrew Vowels** וַיֵּשַׁל חֵרֶם לְמֶלֶךְ מֵאֵה וְעֶשְׂרִים כֹּכַדִּים וְחֵרֶם כֶּבֶד הַזֶּה:

**Greek** Και ο Χειράμ έστειλε στον βασιλιά 120 τάλαντα χρυσάφι.

### వచనము 15

యెహోవా మందిరమును సొలొమోను నగరమును మిల్లోను, యెరూషలేముయొక్క ప్రాకారమును

హాసోరు మెగిద్దో గెజెరు అను పట్టణములను కట్టించుటకు సొలొమోను వెట్టివారిని పెట్టెను.

**Hebrew** וְהָיָה דְבַר הַמַּס אֲשֶׁר הָעֵלָה הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה לְבְנוֹת אֶת בֵּית יְהוָה וְאֶת בֵּיתוֹ וְאֶת גִּזְרֵי וְאֶת מַגְדוֹ וְאֶת גִּזְרֵי וְאֶת מַגְדוֹ וְאֶת גִּזְרֵי

**Hebrew Vowels** וְהָיָה דְבַר הַמַּס אֲשֶׁר הָעֵלָה הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה לְבְנוֹת אֶת בֵּית יְהוָה וְאֶת בֵּיתוֹ וְאֶת גִּזְרֵי וְאֶת מַגְדוֹ וְאֶת גִּזְרֵי וְאֶת מַגְדוֹ וְאֶת גִּזְרֵי

**Greek** Ἔτσι είναι βέβαια ο τρόπος του φόρου, που ο βασιλιάς είχε επιβάλει, για να κτίσει τον οίκο του Κυρίου, και το δικό του σπίτι, και τη Μιλλώ, και το περιτείχισμα της Ιερουσαλήμ, και την Ασώρ, και τη Μεγιδδών, και τη Γεζέρ.

### వచనము 16

ఐగుప్తు రాజైన ఫరో గెజెరుమీదికి వచ్చి దాని పట్టుకొని అగ్నిచేత కాల్చి ఆ పట్టణమందున్న కనానీయులను హతముచేసి దానిని తన కుమార్తెయైన సోలోమోను భార్యకు కట్టుముగా ఇచ్చెను.

**Hebrew** הַרְעָה מֶלֶךְ מִצְרַיִם עַל־וַיִּלְכַּד אֶת־רַגְזַיִשׁ בְּאֵשׁ וְאֶת־הַכְּנַעֲנִי הַיִּשְׁבִּי בְּעֵיר־הַרְגָה וַיִּתֵּן הַשְּׁלָחִים לְבַת־אִשְׁתֵּי־הַמֶּלֶךְ:

**Hebrew Vowels** הַרְעָה מֶלֶךְ מִצְרַיִם עַל־וַיִּלְכַּד אֶת־רַגְזַיִשׁ בְּאֵשׁ וְאֶת־הַכְּנַעֲנִי הַיִּשְׁבִּי בְּעֵיר־הַרְגָה וַיִּתֵּן הַשְּׁלָחִים לְבַת־אִשְׁתֵּי־הַמֶּלֶךְ:

**Greek** Ἐπειδὴ, ὁ Φαραώ, ὁ βασιλιάς τῆς Αἰγύπτου εἶχε ἀνέβει, καὶ κυριεύσει τῆ Γεζέρ, καὶ τὴν εἶχε κατακάψει με φωτιά, καὶ τοὺς Χαναναίους, ποὺ κατοικοῦσαν στὴν πόλη, εἶχε φονεύσει, καὶ τὴν εἶχε δώσει δῶρο στὴ θυγατέρα του, τῆ γυναῖκα τοῦ Σολομώντα.

### వచనము 17

సోలోమోను గెజెరును కట్టించెను, మరియు దిగువను బేత్ హోరోసును,

**Hebrew** וַיְבִין שְׁלַחַיִם אֶת־רַגְזַיִשׁ וְאֶת־בֵּית־הַרְגָה וְאֶת־בַּיִת־הַרְגָה:

**Hebrew Vowels** וַיְבִין שְׁלַחַיִם אֶת־רַגְזַיִשׁ וְאֶת־בֵּית־הַרְגָה וְאֶת־בַּיִת־הַרְגָה:

**Greek** Καὶ ὁ Σολομώντας ἐκτίσεν τῆ Γεζέρ, καὶ τῆ Βαθ-ωρών τὴν κατώτερη,

### వచనము 18

బయతాతును అరణ్యములోనున్న తద్మోరునును,

**Hebrew** וְאֶת־בַּעֲלַת־תַּמְרֵי־בַמְדְּבָר בְּאֶרֶץ:

**Hebrew Vowels** וְאֶת־בַּעֲלַת־תַּמְרֵי־בַמְדְּבָר בְּאֶרֶץ:

**Greek** καὶ τῆ Βααλάθ, καὶ τῆ Θαδμώρ στὴν ἐρημο τῆς γῆς,

### వచనము 19

సోలోమోను భోజనపదార్థములకు ఏర్పాటైన పట్టణములను, రథములకు ఏర్పాటైన పట్టణములను,

రౌతులకు ఏర్పాటైన పట్టణములను సోలోమోను యెరూషలేమునందును లెబానోనునందును తాను

ఏలిన దేశమంతటి యందును ఏదేది కట్టుటకు కోరెనో అదియును కట్టించెను.

**Hebrew** וְאֶת־כָּל־עֵרֵי־הַמְּסַכְנוֹת־אֲשֶׁר־הָיוּ לְשֵׁלְמֹה וְאֶת־עֵרֵי־הַרְכָּב וְאֶת־עֵרֵי־הַמְּשָׁלָה:

**Hebrew Vowels** וְאֶת־כָּל־עֵרֵי־הַמְּסַכְנוֹת־אֲשֶׁר־הָיוּ לְשֵׁלְמֹה וְאֶת־עֵרֵי־הַרְכָּב וְאֶת־עֵרֵי־הַמְּשָׁלָה:



**Greek** και όλες τις πόλεις των αποθηκών, που ο Σολομώντας είχε και τις πόλεις των αμαξών, και τις πόλεις των καρβαλάρηδων, και ό,τι ο Σολομώντας επιθύμησε να κτίσει στην Ιερουσαλήμ, και στον Λίβανο, και σε όλη τη γη τής δικής του επικράτειας.

## వచనము 20

అయితే ఇశ్రాయేలీయులు కాని అమోరీయులు హిత్తీయులు పెరిష్షీయులు హివ్వీయులు యెబూసీయులు అను వారిలో శేషించిన వారుండిరి.

**Hebrew** כּל הַעֲמָקִים מִן הַאֲמָרִית הַחַיִּית הַיְבֹסִית אֲשֶׁר לֹא מִבְּנֵי הַמַּלְאָכִים:

**Hebrew Vowels** כּל הַעֲמָקִים מִן הַאֲמָרִית הַחַיִּית הַיְבֹסִית אֲשֶׁר לֹא מִבְּנֵי הַמַּלְאָכִים:

**Greek** Ολόκληρον, όμως, τον λαό που είχε απομείνει από τους Αμορραίους, τους Χετταίους, τους Φερεζαίους, τους Ευαίους, και τους Ιεβουσαίους, που δεν ήσαν από τους γιους Ισραήλ,

## వచనము 21

ఇశ్రాయేలీయులు వారిని నిర్మూలము చేయలేకపోగా వారి దేశమందు శేషించియున్న వారి పిల్లలను సొలొమోను దాసత్యము చేయ నియమింపగా నేటివరకు ఆలాగు జరుగుచున్నది.

**Hebrew** וְכֹל הַבְּנֵי הָאֲרָצוֹת אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ כְּנָעַן אֲשֶׁר לֹא יִשְׂרָאֵלִים:

**Hebrew Vowels** וְכֹל הַבְּנֵי הָאֲרָצוֹת אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ כְּנָעַן אֲשֶׁר לֹא יִשְׂרָאֵלִים:

**Greek** αλλά από τα παιδιά εκείνων που είχαν εναπομείνει στη γη, που οι γιοι Ισραήλ δεν μπόρεσαν να εξολοθρεύσουν, &apos; αυτούς ο Σολομώντας επέβαλε φόρο μέχρι τη σημερινή ημέρα.

## వచనము 22

అయితే ఇశ్రాయేలీయులలో ఎవనినైనను సొలొమోను దాసునిగా చేయలేదు; వారు రాణువవారుగాను తనకు సేవకులుగాను అధిపతులుగాను సైన్యాధిపతులుగాను అతని రథాధిపతులుగాను రౌతులుగాను ఉండిరి.

**Hebrew** וְכֹל הַבְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֹא נָתַן שְׂלֵמָה עֲבָדוֹ כִּי הָם אֲנָשִׁי הַמַּלְחָמָה וְעַבְדוֹ וְשָׂרָיו:

**Hebrew Vowels** וַיִּשְׁאָל לְאֵלֹהֵי מִצְרָיִם וַיֹּאמֶר אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵי מִצְרָיִם

**Greek** Και από τους γιους Ισραήλ ο Σολομώντας δεν έκανε δούλο κανέναν· επειδή, ήσαν άνδρες πολεμιστές, και υπηρέτες του, και μεγιστάνες του, και ταξίαρχοί του, και άρχοντες των αμαξών του και των καρβαλάρηδών του.

### వచనము 23

సొలొమొను యొక్క పనిమీదనున్న ప్రధానులు ఐదువందల ఏబదిమంది; వీరు పనివాండ్లమీద

అధికారులుగా ఉండిరి.

**Hebrew** אלה שרי הנצבים אשר על המלאכה לשלמה חמשים ומאת

**Hebrew Vowels** וַיִּשְׁאָל לְאֵלֹהֵי מִצְרָיִם וַיֹּאמֶר אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵי מִצְרָיִם

**Greek** Και οι αρχηγοί που επιστατούσαν στα έργα του Σολομώντα, ήσαν 550, κι αυτοί που εξουσίαζαν επάνω στον λαό, που δούλευε στα έργα.

### వచనము 24

ఫరో కుమార్తె దావీదు పురమునుండి సొలొమొను తనకు కట్టించిన నగరునకెక్కి రాగా అతడు మిల్లోను

కట్టించెను.

**Hebrew** אך בת פרה עלתה מעיר דוד אל ביתה אשר בנה לה אז בנתה לו

**Hebrew Vowels** וַיִּשְׁאָל לְאֵלֹהֵי מִצְרָיִם וַיֹּאמֶר אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵי מִצְרָיִם

**Greek** Και η θυγατέρα του Φαραώ ανέβηκε από την πόλη του Δαβίδ στο σπίτι της, που ο Σολομώντας είχε κτίσει γι'αυτή· τότε, έκτισε τη Μιλλώ.

### వచనము 25

మరియు సొలొమొను తాను కట్టించిన బలిపీఠముమీద ఏడాదిలో మూడు మారులు దహనబలులను

సమాధాన బలులను యెహోవాకు అర్పించుచు, యెహోవా సముఖమందున్న పీఠముమీద

ధూపద్రవ్యము వేయుచుండెను; పిమ్మట అతడు మందిరమును సమాప్తము చేసెను.

**Hebrew** והעלה שלם שלם עלות בשנה עלתה מים על המזבח אשר בנה

**Hebrew Vowels** וְהָיָה שֶׁלֹּא יִשְׁפַּח אֶת הַיָּדָיו מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהָיָה שֶׁלֹּא יִשְׁפַּח אֶת הַיָּדָיו מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ  
:תִּבְרַח אֶת אֱלֹהֵינוּ וְהָיָה שֶׁלֹּא יִשְׁפַּח אֶת הַיָּדָיו מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ

**Greek** Και ο Σολομώντας πρόσφερνε ολοκαυτώματα και ειρηνικές προσφορές τρεις φορές τον χρόνο επάνω στο θυσιαστήριο, που είχε κτίσει στον Κύριο, και θυμιάζε επάνω σ&aronil; αυτό που υπήρχε μπροστά στον Κύριο· έτσι τελείωσε τον οίκο.

### వచనము 26

మరియు రాజైన సొలోమోను ఎదోముదేశపు ఎఱ్ఱ సముద్రతీరమందున్న ఏలతు దగ్గర ఎసోన్లెబెరునందు ఓడలను కట్టించెను.

**Hebrew** וְהָיָה שֶׁלֹּא יִשְׁפַּח אֶת הַיָּדָיו מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהָיָה שֶׁלֹּא יִשְׁפַּח אֶת הַיָּדָיו מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ  
:בְּאֵרָאדוּ:

**Hebrew Vowels** וְהָיָה שֶׁלֹּא יִשְׁפַּח אֶת הַיָּדָיו מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהָיָה שֶׁלֹּא יִשְׁפַּח אֶת הַיָּדָיו מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ  
:דוּ

**Greek** Και ο βασιλιάς Σολομώντας έκανε έναν στόλο στην Εσιών-γάβερ, που είναι κοντά στην Αιλώθ, στην άκρη της Ερυθράς Θάλασσας, στη γη Εδώμ.

### వచనము 27

సొలోమోను సేవకులతో కూడ హీరాము సముద్ర ప్రయాణము చేయనెరిగిన ఓడవారైన తన దాసులను ఓడలమీద పంపెను.

**Hebrew** וְהָיָה שֶׁלֹּא יִשְׁפַּח אֶת הַיָּדָיו מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהָיָה שֶׁלֹּא יִשְׁפַּח אֶת הַיָּדָיו מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ  
:הַמְּלָכִים

**Hebrew Vowels** וְהָיָה שֶׁלֹּא יִשְׁפַּח אֶת הַיָּדָיו מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהָיָה שֶׁלֹּא יִשְׁפַּח אֶת הַיָּדָיו מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ  
:הַמְּלָכִים

**Greek** Και ο Χειράμ έστειλε στον στόλο από τους δούλους του έμπειρους ναύτες της θάλασσας, μαζί με τους δούλους του Σολομώντα.

### వచనము 28

వారు ఓఫీరను స్థలమునకు పోయి అచ్చటనుండి యెనిమిది వందల నలువది మణుగుల బంగారమును రాజైన సొలోమోను నొద్దకు తీసికొని వచ్చిరి.

**Hebrew** וְהָיָה שֶׁלֹּא יִשְׁפַּח אֶת הַיָּדָיו מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהָיָה שֶׁלֹּא יִשְׁפַּח אֶת הַיָּדָיו מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ  
:הַמְּלָכִים

**Hebrew Vowels** וְהָיָה שֶׁלֹּא יִשְׁפַּח אֶת הַיָּדָיו מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהָיָה שֶׁלֹּא יִשְׁפַּח אֶת הַיָּדָיו מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ  
:הַמְּלָכִים

**Greek** Και ήρθαν στο Οφείρ, και πήραν από εκεί 420 τάλαντα χρυσάφι, και τα έφεραν στον βασιλιά Σολομώντα.



**BIBLE Nestam**  
*Disciples of JESUS*

1 రాజులు

అధ్యాయము 10

**Hebrew Greek Parallel Bible**



[www.BibleNestam.com](http://www.BibleNestam.com)  
[www.TeluguBibleStudy.com](http://www.TeluguBibleStudy.com)

## వచనము 1

షేబదేశపు రాణి యెహోవా నామమును గూర్చియు, సొలొమోనునకు కలిగిన కీర్తిని గూర్చియు విని,  
గూఢార్థముగల మాటలచేత అతనిని శోధించుటకై వచ్చెను.

**Hebrew** תּוֹכַח בַּחֲבִיבֵי הַיָּהוָה וְשָׁמַע מִמֶּנּוּ שֶׁמֶשׁ תָּמַע שֶׁבַשׁ אֲבָבִים:  
**Hebrew Vowels** תּוֹכַח בַּחֲבִיבֵי הַיָּהוָה וְשָׁמַע מִמֶּנּוּ שֶׁמֶשׁ תָּמַע שֶׁבַשׁ אֲבָבִים:  
:תּוֹכַח בַּחֲבִיבֵי הַיָּהוָה

**Greek** KAI η βασιλίσσα της Σεβιά, καθώς άκουσε τη φήμη του Σολομώντα για το όνομα του Κυρίου, ήρθε για να τον δοκιμάσει με αινίγματα.

## వచనము 2

ఆమె గొప్ప పరివారముతో, గంధవర్గమును విస్తారమైన బంగారమును రత్నములను ఒంటెలమీద  
ఎక్కించుకొని యెరూషలేమునకు వచ్చెను. సొలొమోను దర్శనముచేసి తనకు తోచినదాని నంతటినిబట్టి

అతనితో మాటలాడగా

**Hebrew** וְאֵבֶר יְרוּשָׁלַיִם הַחֲבִיבִים כִּבְדָד מֵאֵלֶּיךָ בְּשָׂמִים וְבַחֲבִיבֵי הַיָּהוָה וְעַל בִּבְבַּה:  
**Hebrew Vowels** וְאֵבֶר יְרוּשָׁלַיִם הַחֲבִיבִים כִּבְדָד מֵאֵלֶּיךָ בְּשָׂמִים וְבַחֲבִיבֵי הַיָּהוָה וְעַל בִּבְבַּה:  
:וְאֵבֶר יְרוּשָׁלַיִם הַחֲבִיבִים כִּבְדָד מֵאֵלֶּיךָ בְּשָׂמִים וְבַחֲבִיבֵי הַיָּהוָה וְעַל בִּבְבַּה

**Greek** Και ήρθε στην Ιερουσαλήμ με υπερβολικά μεγάλα συνοδεία, με καμήλες φορτωμένες αρώματα, και χρυσάφι υπερβολικά πολύ, και πολύτιμες πέτρες· και όταν ήρθε στον Σολομώντα, μίλησε μαζί του για όλα

όσα είχε στην καρδιά της.

## వచనము 3

ఆమె వేసిన ప్రశ్నలన్నిటికి సొలొమోను ప్రత్యుత్తరము చెప్పెను; రాజునకు మరుగైనదేదియు లేనందున

ఆమె ప్రశ్న వేసిన వాటన్నిటి భావము చెప్పెను.

**Hebrew** וְגַם לָהּ שָׁמַע מִן הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר לֹא הָיָה דָבָר נֶעְלַם מִן הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר לֹא הָיָה דָבָר נֶעְלַם:  
**Hebrew Vowels** וְגַם לָהּ שָׁמַע מִן הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר לֹא הָיָה דָבָר נֶעְלַם מִן הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר לֹא הָיָה דָבָר נֶעְלַם:  
:וְגַם לָהּ שָׁמַע מִן הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר לֹא הָיָה דָבָר נֶעְלַם מִן הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר לֹא הָיָה דָבָר נֶעְלַם

**Greek** Και ο Σολομώντας εξήγησε σ&alpha;s; αυτήν όλα τα ερωτήματά της· και δεν στάθηκε τίποτε κρυμμένο από τον βασιλιά, που δεν της το εξήγησε.

## వచనము 4

షేబరాణి సొలొమోనుయొక్క జ్ఞానమును అతడు కట్టించిన మందిరమును,

**Hebrew** הנהגה בראשית המלכותך את כל חכמתך אשר נתתי לך:

**Hebrew Vowels** הנהגה בראשית המלכותך את כל חכמתך אשר נתתי לך:

**Greek** Και η βασιλισσα της Σεβά βλέποντας τη σοφία του Σολομώντα, και το στίλι που είχε κτίσει,

### వచనము 5

అతని బల్లమీదనున్న భోజనద్రవ్యములను, అతని సేవకులు కూర్చుండు పీఠములను అతని

ఉపచారులు కనిపెట్టుటను, వారి వస్త్రములను, అతనికి గిన్నె నందించువారిని, యెహోవా

మందిరమందు అతడు అర్పించు దహనబలులను చూచి విస్మయమొందినదై

**Hebrew** ומאכלי שולחני ומהבשרים אשר נתתי לך ומהבשרים אשר נתתי לך:

**Hebrew Vowels** ומאכלי שולחני ומהבשרים אשר נתתי לך ומהבשרים אשר נתתי לך:

**Greek** και τα φαγητά του τραπεζίου του, και τον τρόπο που κάθονταν οι δούλοι του, και τη στάση των υπουργών του, και το ντύσιμό τους, και τους οινοχόους του, και την ανάβασή του από την οποία ανέβαινε στον οίκο του Κυρίου, έγινε έκθαμβη.

### వచనము 6

రాజుతో ఇట్లనెను నీ కార్యములను గూర్చియు జ్ఞానమును గూర్చియు నా దేశమందు నేను వినిన మాట

నిజమే;

**Hebrew** ותאמר אל המלך אמת היה הדבר אשר שמעתי בארצי על דבריך ועל חכמתך:

**Hebrew Vowels** ותאמר אל המלך אמת היה הדבר אשר שמעתי בארצי על דבריך ועל חכמתך:

**Greek** Και είπτε στον βασιλιά: Αληθινός ήταν ο λόγος, που είχα ακούσει στη γη μου, για τα έργα σου, και για τη σοφία σου.

### వచనము 7

అయినను నేను వచ్చి కన్నులార చూడకమునుపు ఆ మాటలను నమ్మకయుంటిని; ఉన్నదానిలో

సగమైనను నాతో చెప్పబడలేదని యిప్పుడు నేను తెలిసికొనుచున్నాను. నీ జ్ఞానమును నీ భాగ్యమును

నేను వినినదానిని బహుగా మించియున్నవి;

**Hebrew** ולא האמנתי לדברים עד אשר באתי ותראינה עיני והנה לא הגד לי  
החצי הוספת חכמה וטוב אל השמועה אשר שמעתי:

**Hebrew Vowels** וְלֹא־הֵאֱמַנְתִּי לַדְּבָרִים עַד־אֲשֶׁר־בָּאֵתִי וַתִּרְאֶינִי וְהִנֵּה־לִי־חֲצִי־הַחֵצֵי הַחֲכָמָה וְטוֹב־אֶל־הַשְּׁמוּעָה אֲשֶׁר־שָׁמַעְתִּי:

**Greek** ἀλλά, δὲν πίστευα στα λόγια, μὲχρις ὅτου ἤρθα, και τα μάτια μου εἶδαν· και να, δὲν μου εἶχε αναγγελθει οὐτε το μισό· η σοφία σου και η ευημερία σου υπερβαίνουν τη φήμη που άκουσα·

### వచనము 8

నీ జనులు భాగ్యవంతులు, నీ ముందర ఎల్లప్పుడును నిలిచి నీ జ్ఞానవచనములను వినుచుండు నీ

సేవకులును భాగ్యవంతులు

**Hebrew** אשרי אנשיך אשרי עבדיך אלה העמדים לפניך תמיד השמעים את  
ךתכח:

**Hebrew Vowels** אֲשֶׁר־יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר־יִשְׂרָאֵל עַבְדֶּיךָ הָאֵלֶּה הָעֹמְדִים לְפָנֶיךָ תָּמִיד שֹׁמְעֵי אֶת־ךְתִּכְחֶךָ:

**Greek** μακάριοι οι άνδρες σου, μακάριοι αυτοί οι δούλοι σου, αυτοί που στέκονται πάντοτε μπροστά σου, αυτοί που ακούν τη σοφία σου·

### వచనము 9

నీయందు ఆనందించి నిన్ను ఇశ్రాయేలీయులమీద రాజుగా నియమించిన నీ దేవుడైన యెహోవాకు

స్తోత్రము కలుగును గాక. యెహోవా ఇశ్రాయేలీయులందు శాశ్వత ప్రేమయుంచెను గనుక

నీతీన్యాయములను అనుసరించి రాజకార్యములను జరిగించుటకు ఆయన నిన్ను నియమించెను

అనెను.

**Hebrew** יהי יהוה אלהיך ברוך אשר פך בך לתת על כסא ישראל באהבת  
היהוה את ישראל לעלם וישימך למלך לעשות משפט וצדקה:

**Hebrew Vowels** יְהִי־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּרוּךְ אֲשֶׁר־פָּךְ בְּךָ לְתַתּוֹת עַל־כִּסֵּא־יִשְׂרָאֵל בְּאַהֲבַת־יְהוָה אֶת־יִשְׂרָאֵל לְעֹלָם וַיַּשִּׁימְךָ לְמֶלֶךְ לַעֲשׂוֹת מִשְׁפָּט וְצֶדֶק:

**Greek** ας είναι ο Κύριος ο Θεός σου ευλογημένος, που ευαρεστήθηκε σε σένα, για να σε βάλει επάνω στον θρόνο του Ισραήλ! Επειδή, ο Κύριος αγάπησε τον Ισραήλ στον αιώνα, γι&apos; αυτό σε έκανε βασιλιά, για να κάνεις κρίση και δικαιοσύνη.

### వచనము 10



మరియు ఆమె రాజునకు రెండువందల నలువది మణుగుల బంగార మును, బహు విస్తారమైన గంధవర్ణమును, రత్నములను ఇచ్చెను. షేబదేశపు రాణి రాజైన సొలొమోనునకు ఇచ్చిన గంధ

వర్ణములంత విస్తారము మరి ఎన్నడైనను రాలేదు.

**Hebrew** ותתן למלך מאה ועשרים ככר זהב ובשמים הרבה מאד ואבן יקרה לא  
המהלך שם ההוא עורב אשנתנה מלכת שבא למלך שלמה:

**Hebrew Vowels** וְתַתֵּן לַמֶּלֶךְ מֵאָה וְעֶשְׂרִים כִּכְרֵי זָהָב וּבִשְׂמֵימִים הַרְבֵּה מְאֹד וְאֶבֶן יָקָרָה לֹא הַמְהַלֵּךְ שֵׁם הַהוּא עוֹרֵב אֲשֶׁנְתַנְּה מַלְכַת שְׁבָא לַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה:

**Greek** Και ἔδωκε στον βασιλιά 120 τάλαντα χρυσάφι, και υπερβολικά πολλά αρώματα, και πέτρες πολύτιμες. Δεν είχε ἔρθει πλέον τόση αφθονία αρωμάτων, ὅπως εκείνα που η βασιλίτσα της Σεβά ἔδωκε στον βασιλιά Σολομώντα.

## వచనము 11

మరియు ఓఫీరు దేశమునుండి బంగారము తెచ్చిన హీరాము ఓడలు ఓఫీరునుండి చందనపు

వ్రాసులను రత్నములను బహు విస్తారముగా తెచ్చెను.

**Hebrew** וגם אני חירם אשר נשא זהב מאופיר הביא מאפיר עצי אלמגים הרבה  
מאד ואבן יקרה:

**Hebrew Vowels** וְגַם אֲנִי חִירָם אֲשֶׁר נָשָׂא זָהָב מֵאוֹפִיר הַבִּיא מֵאוֹפִיר עֲצֵי אֶלְמָגִים הַרְבֵּה מְאֹד וְאֶבֶן יָקָרָה:

**Greek** Ki ἀκόμα, ο στόλος του Χειράμ, που ἔφερε το χρυσάφι από το Οφείρ, ἔφερε από το Οφείρ και ένα μεγάλο πλήθος από ξύλα αλουγείμ, και πέτρες πολύτιμες.

## వచనము 12

ఈ చందనపు వ్రాసులచేత రాజు యెహోవా మందిరమునకును రాజనగరునకును స్తంభములను, గాయకులకు సితారాలను స్వరమండలములను చేయించెను. ఇప్పుడు అటువంటి చందనపు వ్రాసులు

దొరకవు, ఎక్కడను కనబడవు.

**Hebrew** ויעש המלך את עצי האלמגים מסעד לבית יהוה ולבית המלך וכנרות  
זהב ונבלים לשרים לא בא כן עצי אלמגים ולא נראה עד היום הזה:

**Hebrew Vowels** וַיַּעַשׂ הַמֶּלֶךְ אֶת עֲצֵי הַאֶלְמָגִים מְסָעֵד לְבַיַּת יְהוָה וּלְבַיַּת הַמֶּלֶךְ וְכִנּוֹרוֹת זָהָב וְנַבְלִים לְשָׂרִים לֹא בָא כֵן עֲצֵי אֶלְמָגִים וְלֹא נִרְאָה עַד הַיּוֹם הַזֶּה:

**Greek** Και ο βασιλιάς ἔκανε αναβάσεις στον οἶκο του Κυρίου, και στο σπίτι του βασιλιά, και κιθάρες και ψαλτήρια για τους μουσικούς από ξύλα

αλμουγειμ· τέτοια ξύλα αλμουγειμ δεν είχαν έρθει ούτε φανεί, μέχρι αυτή την ημέρα.

### వచనము 13

సోలోమోను తన ప్రభావమునకు తగినట్లు షేబ దేశపు రాణికిచ్చినది పోగ ఆమె కోరిన ప్రకారము ఆమె యిచ్చాపూర్తిగా ఆమె కిచ్చెను; అప్పుడు ఆమెయు ఆమె సేవకులును తమ దేశమునకు తిరిగి వెళ్లిరి.

**Hebrew** והמלך שלמה נתן למלכת שבא את כל הצפח אשר שאלה מלבד אשר המלך לא הראה היא ועבדיה נתן לה כי המלך שלמה נתן ותלך לא הראה היא ועבדיה:

**Hebrew Vowels** והמלך שלמה נתן למלכת שבא את כל הצפח אשר שאלה מלבד אשר המלך לא הראה היא ועבדיה:

**Greek** Και ο βασιλιάς Σολομώντας έδωσε στη βασίλισσα της Σεβά όλα όσα θέλησε, όσα ζήτησε, εκτός των όσων έδωσε σ&apos; αυτήν από μόνος του ο βασιλιάς Σολομώντας. Και επέστρεψε στη γη της, αυτή και οι δούλοι της.

### వచనము 14

ఏటేట సోలోమోనునకు వచ్చు బంగారము వెయ్యిన్ని మూడువందల ముప్పదిరెండు మణుగుల యొత్తు.

**Hebrew** והיה משקל הזהב אשר בא לשלמה בשנה אחת מאת שש מאות ששים ושש ככר זהב:

**Hebrew Vowels** והיה משקל הזהב אשר בא לשלמה בשנה אחת מאת שש מאות ששים ושש ככר זהב:

**Greek** ΚΑΙ το βάρος του χρυσαφίου, που ερχόταν στον Σολομώντα κάθε χρόνο, ήταν 666 τάλαντα χρυσάφι,

### వచనము 15

ఇదియు గాక గంధవర్ణములు మొదలైనవి వర్తకుల యొద్దనుండియు అరబి రాజుల యొద్దనుండియు

దేశాధికారుల యొద్దనుండియు అతనికి చాలా వచ్చుచుండెను.

**Hebrew** וכל מלכי הארץ באו אל המלך ונתנו לו תבואה וזבוב וכל מלכי הארץ באו אל המלך ונתנו לו תבואה וזבוב:

**Hebrew Vowels** וכל מלכי הארץ באו אל המלך ונתנו לו תבואה וזבוב וכל מלכי הארץ באו אל המלך ונתנו לו תבואה וזבוב:

**Greek** εκτός από εκείνο που συγκέντρωναν οι τελώνες, και από τιςπραμάτειες των εμπόρων, και από όλους τους βασιλιάδες της Αραβίας, και από τους σατράπες της γης.

### వచనము 16

రాజైన సొలొమోను సుతైతో కొట్టిన బంగారముతో అలుగులు గల రెండువందల డాళ్లను చేయించెను;

డాలు ఒకటింటికి ఆరువందల తులముల యొత్తు బంగారముండెను.

**Hebrew** על הלעל בהז תואמ שש טוחש בהז הנצ םיתאמ המלש ךלמח שיעי  
תחאה הנצה:

**Hebrew Vowels** בְּהִזְרָה תֹאמֶה שֵׁשׁ טוּחַשׁ בְּהִזְרָה הַנֶּצֶחַ םִיתְאָמָה הַמֶּלֶךְ שְׁעִי  
:תְחֵאָה הַנְּצָה ׀לֵעֵל הַלְעֵל

**Greek** Και ο βασιλιάς Σολομώντας ἔκανε 200 θυρεοὺς ἀπὸ σφυρηλατημένον χρυσάφι· 600 σίκλοι χρυσάφι ξοδιέονταν σε κάθε ἕναν θυρεό·

### వచనము 17

మరియు సుతైతో కొట్టిన బంగారముతో అతడు మూడువందల కేడెములను చేయించెను; కేడెము

ఒకటింటికి మూడువందల బంగారపు తులములయొత్తు బంగారముండెను; వీటిని రాజు లెబానోను

అరణ్యపు మందిరమందుంచెను.

**Hebrew** תחאה הגמח על הלעל בהז םנימ תשלש טוחש בהז םינגמ תואמ שלשי  
ןנבלה יערי תיב ךלמח םנתאי:

**Hebrew Vowels** ׀לֵעֵל הַלְעֵל בְּהִזְרָה םִנִּימָה תְשֻׁלֶּשׁ טוּחַשׁ בְּהִזְרָה םִינְגָמָה תֹאמֶה שְׁלִשִׁי  
:ןֶנְבֵּלָה יַעֲרִי תֵיב ךְּלֶמֶח םִנְתְּאִי

**Greek** και 300 ἀσπίδες ἀπὸ χρυσάφι σφυρηλατημένον· τρεις μνες χρυσάφι ξοδιέονταν σε κάθε μία ἀσπίδα· και ο βασιλιάς τις ἔβαλε στο σπῆτι τοῦ δάσους τοῦ Λιβάνου.

### వచనము 18

మరియు రాజు దంతముచేత పెద్ద సింహాసనము చేయించి సువర్ణముతో దాని పొదిగించెను.

**Hebrew** תפומ בהז והפצוי לוגדן ש אסכ ךלמח שיעי:

**Hebrew Vowels** תְּפֹמָה בְּהִזְרָה וְהַפְּצוּי לֹגְדָן שֵׁשׁ אֶסְכַּךְ ךְּלֶמֶח שְׁעִי

**Greek** Ο βασιλιάς ἔκανε ἀκόμα ἕναν μεγάλον ἐλεφάντινο θρόνον, και τον σκέπασε με καθαρὸ χρυσάφι.

### వచనము 19

ఈ సింహాసనమునకు ఆరు మెట్లుండెను; సింహాసనము మీది భాగపు వెనుకతట్టు గుండ్రముగా

ఉండెను; ఆసనమునకు ఇరుపార్శ్వముల యందు ఊతలుండెను; ఊతల దగ్గర రెండు సింహములు

నిలిచియుండెను.

**Hebrew** שש מעלות לכסה וראש עגל לכסה מאחריו וידת מזה ומזה אל מקום  
השבת ושנים אריות עמדים אצל הידות:

**Hebrew Vowels** שש מעלות לכסה וראש עגל לכסה מאחריו וידת מזה ומזה אל מקום  
השבת ושנים אריות עמדים אצל הידות:

**Greek** Είχε δε ο θρόνος ἕξι βαθμίδεις, και η κορυφή του θρόνου ἦταν  
στρογγυλή από πίσω του, και είχε αγκώνες από το ένα και από το άλλο  
μέρος τῆς καθέδρας, και δύο λιοντάρια, που στέκονταν στα πλάγια των  
αγκώνων.

## వచనము 20

ఇరుప్రక్కల ఆరుమెట్లమీద పండ్రెండు సింహములు నిలిచియుండెను; అటువంటిది ఏ రాజ్యమందైనను  
చేయబడలేదు.

**Hebrew** ושנים עשר אריים עמדים שם על שש המעלות מזה ומזה לא נעשה כן  
תכל ממלכות:

**Hebrew Vowels** ושנים עשר אריים עמדים שם על שש המעלות מזה ומזה לא  
נעשה כן תכל ממלכות:

**Greek** Κι επάνω στις ἕξι βαθμίδεις, εκεί στέκονταν 12 λιοντάρια από την  
κάθε πλευρά. Παρόμοιο δεν είχε κατασκευαστεί σε κανένα βασίλειο.

## వచనము 21

మరియు రాజైన సోలోమోను పానపాత్రలు బంగారపువై యుండెను; లెబానోను అరణ్య మందిరపు

పాత్రలును బంగారపువే, వెండిది యొకటియు లేదు; సోలోమోను దినములలో వెండి యెన్నికకు

రాలేదు.

**Hebrew** וכל כלי משקה המלך שלמה זהב וכל כלי בית יער הלבנון זהב סגור אין  
המאומה לא נחשב בימי שלמה למאומה:

**Hebrew Vowels** וכל כלי משקה המלך שלמה זהב וכל כלי בית יער הלבנון  
זהב סגור אין המאומה לא נחשב בימי שלמה למאומה:

**Greek** Και όλα τα σκεύη του ποτού του βασιλιά Σολομώντα ἦσαν από  
χρυσάφι, και όλα τα σκεύη του σπιτιού του δάσους του Λιβάνου ἦσαν από  
καθαρό χρυσάφι· κανένα από ασημί· το ασημί υπολογιζόταν για τίποτε στις  
ημέρες του Σολομώντα.

## వచనము 22

సముద్రమందు హీరాము ఓడలతో కూడ తర్షీషు ఓడలును రాజునకు కలిగియుండెను; ఈ తర్షీషు ఓడలు మూడు సంవత్సరములకు ఒకమారు బంగారమును వెండిని దంతమును కోతులను నెమిలి

పిట్టలను తీసికొని వచ్చుచుండెను.

**Hebrew** כי אני וששית למלך בי עמ אני חירא תלשל שני תבוא אני ו  
תששית: תששית תבואה וסכך ובהנהבם וקפית ותו:

**Hebrew Vowels** כי אני וששית למלך בי עמ אני חירא תלשל שני תבוא אני ו  
תששית: תששית תבואה וסכך ובהנהבם וקפית ותו:

**Greek** Επειδή, ο βασιλιάς είχε στόλο στη θάλασσα της Θαρσείς μαζί με τον στόλο του Χειράμ· μια φορά κάθε τρία χρόνια ερχόταν ο στόλος από τη Θαρσείς, φέρνοντας χρυσάφι και ασήμι, δόντια ελέφαντα, και πιθήκους, και παγώνια.

### వచనము 23

ఈ ప్రకారము రాజైన సొలొమోను ధనముచేతను జ్ఞానముచేతను భూపతులందరిలో అధికుడై యుండెను.

**Hebrew** וידגדל המלך שלמה מכל מלכי הארץ לעשר ולחכמה:

**Hebrew Vowels** וידגדל המלך שלמה מכל מלכי הארץ לעשר ולחכמה:

**Greek** Και ο βασιλιάς Σολομώντας μεγαλύνθηκε περισσότερο από όλους τους βασιλιάδες της γης σε πλούτο και σε σοφία.

### వచనము 24

అతని హృదయమందు దేవుడు ఉంచిన జ్ఞానవాక్కులను వినుటకై లోకులందరును అతని చూడగోరిరి.

**Hebrew** וכל הארץ מבקשים את שלמה המלך שמתת אמתת אשך נתן אל האלהים וכלב:

**Hebrew Vowels** וכל הארץ מבקשים את שלמה המלך שמתת אמתת אשך נתן אל האלהים וכלב:

**Greek** Και ολόκληρη η γη ζητούσε το πρόσωπο του Σολομώντα, για να ακούσουν τη σοφία του, που ο Θεός είχε δώσει στην καρδιά του.

### వచనము 25

ఏర్పాటైన ప్రతి మనిషి వెండి వస్తువులు గాని, బంగారపు వస్తువులు గాని, వస్త్రములు గాని, యుద్ధాయుధములు గాని, గంధవర్ణములు గాని, గుఱ్ఱములు గాని, కంచరగాడిదలు గాని, తన తన

వంతుచొప్పున కట్నములను ఏటేట తీసికొని వచ్చుచుండెను.

**Hebrew** והמה מבאים איש מנחנתו כלי כסף וכלי זהב ושלמות ונשק ובשמים וסוסים ופרדים דבר שנה בשנה

**Hebrew Vowels** והמה מבאים איש מנחנתו כלי כסף וכלי זהב ושלמות ונשק ובשמים וסוסים ופרדים דבר שנה בשנה

**Greek** Και κάθε ένας απ'αυτούς έφερναν το δώρο του, σκεύη ασημένια, και σκεύη χρυσαφένια, και στολές, και πανοπλίες, και αρώματα, άλογα, και μουλάρια, κάθε χρόνο.

## వచనము 26

మరియు సొలొమోను రథములను రౌతులను సమకూర్చెను; అతడు వెయ్యిన్ని నాలుగువందల

రథములును పండ్రెండువేల రౌతులును గలవాడై యుండెను; వీటిని అతడు రథములకై యేర్పడిన

పురములలోను యెరూషలేమునందు రాజునొద్దను ఉంచ నిర్ణయించెను.

**Hebrew** ויאוי שלמה רכב ופראים ויהי לו ארבע מאות רכב ושנים עשר אלף פראים ויניחם בערי הרב ועם המלך בירושלם

**Hebrew Vowels** ויאוי שלמה רכב ופראים ויהי לו ארבע מאות רכב ושנים עשר אלף פראים ויניחם בערי הרב ועם המלך בירושלם

**Greek** Και ο Σολομώντας συγκέντρωσε άμαξες και καβαλάρηδες· και είχε 1.400 άμαξες, και 12.000 καβαλάρηδες, που έβγαλε στις πόλεις των άμαξών, και κοντά στον βασιλιά στην Ιερουσαλήμ.

## వచనము 27

రాజు యెరూషలేములో వెండిని రాళ్లంత విస్తారముగా వాడుకచేసెను; దేవదారు వ్రూసులను షేఫేలా

ప్రదేశముననున్న మేడిచెట్లవలె విస్తరింపజేసెను.

**Hebrew** ויתן המלך את הכסף בירושלם כאבנים ותארהזים נתן כשקמים אשר בשפל הלב

**Hebrew Vowels** ויתן המלך את הכסף בירושלם כאבנים ותארהזים נתן כשקמים אשר בשפל הלב

**Greek** Και ο βασιλιάς έκανε στην Ιερουσαλήμ το ασημι σαν πέτρες, και έκανε τους κέδρους όπως τις συκαμινίες στην πεδιάδα, εξαιτίας της αφθονίας.

## వచనము 28

సొలొమోనునకుండు గుఱ్ఱములు ఐగుప్తులోనుండి తేబడెను; రాజు వర్తకులు ఒక్కొక్క గుంపునకు

నియామకమైన ధరనిచ్చి గుంపులు గుంపులుగ కొని తెప్పించిరి.

**Hebrew** ומוצא הסוסים אשר לשלמה ממצרים ומקוה סחרי המלך יקחו מקוה ומחיר:

**Hebrew Vowels** ומוצא הסוסים אשר לשלמה ממצרים ומקוה סחרי המלך יקחו מקוה ומחיר:

**Greek** Και στον Σολομώντα γινόνταν εξαγωγή αλόγων και λινού νήματος από την Αίγυπτο· το μεν νήμα έπαιρναν οι έμποροι του βασιλιά σε ορισμένη τιμή.

## వచనము 29

వారు ఐగుప్తులోనుండి కొని తెచ్చిన రథమొకటింటికి ఆరువందల తులముల వెండియు,

గుఱ్ఱమొకటింటికి నూట ఏబది తులముల వెండియు ఇచ్చిరి. హిత్తీయుల రాజులందరికొరకును

అరాము రాజులకొరకును వారు ఆ ధరకే వాటిని తీసికొనిరి.

**Hebrew** ותעתה מצא מרכבה ממצרים בשש מאות כסף סוסים ומחששים ומאה וכן לכל מלכי החתים ולמלכי ארם בידם יצאו:

**Hebrew Vowels** ותעתה מצא מרכבה ממצרים בשש מאות כסף סוסים ומחששים ומאה וכן לכל מלכי החתים ולמלכי ארם בידם יצאו:

**Greek** Και κάθε μία άμαξα άνέβαινε και έβγαινε από την Αίγυπτο για 600 ασημένιους σίκλους, και κάθε ένα άλογο για 150· και γινόνταν έτσι για όλους τους βασιλιάδες των Χετταίων, και για τους βασιλιάδες τής Συρίας, η εξαγωγή γινόνταν διαμέσου αυτών.



**BIBLE Nestam**  
*Disciples of JESUS*

1 రాజులు

అధ్యాయము 11

**Hebrew Greek Parallel Bible**



[www.BibleNestam.com](http://www.BibleNestam.com)  
[www.TeluguBibleStudy.com](http://www.TeluguBibleStudy.com)



## వచనము 1

మోయాబీయులు ఎదోమీయులు అమోనీయులు సీదోనీయులు హితీయులు అను జనులు మీ హృదయములను తమ దేవతలతట్టు త్రిప్పుదురు గనుక వారితో సహవాసము చేయకూడదనియు, వారిని మీతో సహవాసము చేయనియ్యకూడదనియు యెహోవా ఇశ్రాయేలీయులకు సెలవిచ్చియున్నాడు. అయితే రాజైన సొలోమోను ఫరో కుమార్తెనుగాక ఆ జనులలో ఇంక అనేకమంది

పరస్త్వీలను మోహించి

**Hebrew** תְּהַמְלִיךְ הַמֶּלֶךְ אֶתְּבָנֵי נְכוּנֵי יְהוּדָה וְאֶתְּבָנֵי מְדִינַת יִשְׂרָאֵל וְאֶתְּבָנֵי מְדִינַת יְהוּדָה וְאֶתְּבָנֵי מְדִינַת יִשְׂרָאֵל וְאֶתְּבָנֵי מְדִינַת יְהוּדָה וְאֶתְּבָנֵי מְדִינַת יִשְׂרָאֵל

**Hebrew Vowels** תְּהַמְלִיךְ הַמֶּלֶךְ אֶתְּבָנֵי נְכוּנֵי יְהוּדָה וְאֶתְּבָנֵי מְדִינַת יִשְׂרָאֵל וְאֶתְּבָנֵי מְדִינַת יְהוּדָה וְאֶתְּבָנֵי מְדִינַת יִשְׂרָאֵל וְאֶתְּבָנֵי מְדִינַת יְהוּדָה וְאֶתְּבָנֵי מְדִינַת יִשְׂרָאֵל

**Greek** KAI o βασιλιάς Σολομώντας, εκτός από τη θυγατέρα του Φαραώ, αγάπησε πολλές ξένες γυναίκες: Μωαβίτισσες, Αμμωνίτισσες, Ιδουμαίες, Σιδώνιες, Χετταίες.

## వచనము 2

కామాతురత గలవాడై వారిని ఉంచుకొనుచు వచ్చెను.

**Hebrew** וְהָיוּ אִתּוֹ אֲשֶׁר אָמַר יְהוָה אֶל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֹא תִבְאוּ בָהֶם וְהוּא לֹא יָבֹאוּ בָהֶם וְהָיוּ אִתּוֹ אֲשֶׁר אָמַר יְהוָה אֶל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֹא תִבְאוּ בָהֶם וְהוּא לֹא יָבֹאוּ בָהֶם

**Hebrew Vowels** וְהָיוּ אִתּוֹ אֲשֶׁר אָמַר יְהוָה אֶל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֹא תִבְאוּ בָהֶם וְהוּא לֹא יָבֹאוּ בָהֶם וְהָיוּ אִתּוֹ אֲשֶׁר אָמַר יְהוָה אֶל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֹא תִבְאוּ בָהֶם וְהוּא לֹא יָבֹאוּ בָהֶם

**Greek** και από τα έθνη, για τα οποία ο Κύριος είχε πει προς τους γιους Ισραήλ: Δεν θα μπείτε μέσα σε&#x2013;αυτά ούτε αυτά θα μπουν μέσα σε σας, μήπως και ξεκλίνουν τις καρδιές σας πίσω από τους θεούς τους. &#x2013;αυτά ο Σολομώντας προσκολλήθηκε με έρωτα.

## వచనము 3

అతనికి ఏడు వందలమంది రాజకుమార్తెలైన భార్యలును మూడువందల మంది ఉపపత్నులును

కలిగియుండిరి; అతని భార్యలు అతని హృదయమును త్రిప్పివేసిరి.

**Hebrew** וְהָיוּ לָהּ שֵׁשׁ עָשָׂר מְלָכֹת וְשֵׁשׁ עָשָׂר מְלָכֹת וְשֵׁשׁ עָשָׂר מְלָכֹת וְשֵׁשׁ עָשָׂר מְלָכֹת וְשֵׁשׁ עָשָׂר מְלָכֹת

**Hebrew Vowels** וְהָיוּ לָהּ שֵׁשׁ עָשָׂר מְלָכֹת וְשֵׁשׁ עָשָׂר מְלָכֹת וְשֵׁשׁ עָשָׂר מְלָכֹת וְשֵׁשׁ עָשָׂר מְלָכֹת וְשֵׁשׁ עָשָׂר מְלָכֹת

**Greek** Και είχε 700 γυναίκες βασιλισσες και 300 παλλακές. και οι γυναίκες του ξέκλιναν την καρδιά του.

### వచనము 4

సొలొమోను వృద్ధుడైనప్పుడు అతని భార్యలు అతని హృదయమును ఇతర దేవతలతట్టు త్రిప్పగా అతని తండ్రియైన దావీదు హృదయమువలె అతని హృదయము దేవుడైన యెహోవా యెడల యథార్థము కాకపోయెను.

**Hebrew** והיה לעת תקנת שלמה נשיו הטח את לבו אחרי אלהים אחרים ולא היה לבבו שלם עם יהוה אלהיו כלבב דוד אביו:

**Hebrew Vowels** והיה לעת תקנת שלמה נשיו הטח את לבו אחרי אלהים אחרים ולא היה לבבו שלם עם יהוה אלהיו כלבב דוד אביו:

**Greek** Επειδή, όταν ο Σολομώντας γέρασε, οι γυναίκες του ξέκλιναν την καρδιά του πίσω από άλλους θεούς· και η καρδιά του δεν ήταν τέλεια με τον Κύριο τον Θεό του, όπως η καρδιά του Δαβίδ του πατέρα του.

### వచనము 5

సొలొమోను అష్టారోతు అను సీదోనీయుల దేవతను మిల్కమ్ము అను అమ్మోనీయుల హేయమైన దేవతను అనుసరించి నడిచెను.

**Hebrew** ויהי שלמה אחרי עשת תא אלהים אחרים ולא אחרי מלכם שקע עמני:

**Hebrew Vowels** ויהי שלמה אחרי עשת תא אלהים אחרים ולא אחרי מלכם שקע עמני:

**Greek** Και ο Σολομώντας πορεύτηκε πίσω από την Ασάρτη, τη θεά των Σιδωνίων, και πίσω από τον Μελχώμ, το βδέλυγμα των Αμμωνιτών.

### వచనము 6

ఈ ప్రకారము సొలొమోను యెహోవా దృష్టికి చెడునడత నడచి తన తండ్రియైన దావీదు

అనుసరించినట్లు యథార్థహృదయముతో యెహోవాను అనుసరింపలేదు.

**Hebrew** ויעש שלמה הרע בעיני יהוה ולא מלא אחרי יהוה כדוד אביו:

**Hebrew Vowels** ויעש שלמה הרע בעיני יהוה ולא מלא אחרי יהוה כדוד אביו:

**Greek** Και ο Σολομώντας έπραξε πονηρά μπροστά στον Κύριο, και δεν πορεύτηκε ολοκληρωτικά πίσω από τον Κύριο, όπως ο πατέρας του, ο Δαβίδ.

### వచనము 7

సొలొమోను కెమోషు అను మోయాబీయుల హేయమైన దేవతకును మొలెకు అను అమ్మోనీయుల  
హేయమైన దేవతకును యెరూషలేము ఎదుటనున్న కొండమీద బలిపీఠములను కట్టించెను.

**Hebrew** וז יבנה שלמה במלכותו שש קמאר בה אש על פני ירושלם  
ולמלך שק בני עמון:

**Hebrew Vowels** וְזָבַח הַמֶּלֶךְ הַמֹּדֵבַר שְׁשָׁן קְמָר בְּהַאֲשָׁר עַל-פְּנֵי יְרוּשָׁלַם  
לְמֶלֶךְ שֶׁק בְּנֵי עַמּוֹן:

**Greek** Τότε, ο Σολομώντας ἐκτίσεν ἕναν ψηλὸ τὸπο στον Χεμὼς, το  
βιδέλυγμα του Μωάβ, στο βουνὸ ἀπέναντι ἀπὸ την Ἱερουσαλήμ, και στον  
Μολόχ, το βιδέλυγμα των γιων Αμμών.

### వచనము 8

తమ దేవతలకు ధూపము వేయుచు బలుల నర్పించుచుండిన పరస్మిలైన తన భార్యల నిమిత్తము అతడు  
ఈలాగు చేసెను.

**Hebrew** וכך עשה לכל נשי הנכרות מקטרת ומזבח לאלהיהן:

**Hebrew Vowels** וְכֵן עָשָׂה לְכָל-נְשֵׁי הַנְּכֻרִים מִקְרָת וּמִזְבֵּחַ לְאֱלֹהֵיהֶן:

**Greek** Καὶ ἔτσι ἔκανε γιὰ ὅλες τις ξένες γυναικες του, που θυσίαζαν και  
θυσίαζαν στους θεοὺς τους.

### వచనము 9

ఇశ్రాయేలీయుల దేవుడైన యెహోవా అతనికి రెండు మారులు ప్రత్యక్షమై

**Hebrew** ויתאן יהוה בשלמה כי נטו לבבו מעם יהוה אל האלה הנאמרים  
אליו פעמי:

**Hebrew Vowels** וַיִּתְּאֵן יְהוָה בְּשֹׁלֹמֹה כִּי-נָטוּ לְבָבוֹ מֵעַם-יְהוָה אֶל-הָאֱלֹהִים הַנִּאֲמָרִים  
אֵלָיו פְּעָמַי:

**Greek** Καὶ ὁ Κύριος οργίστηκε ἐνάντια στον Σολομὼντα, επειδὴ ἡ καρδιά  
του παρεξέκλινε ἀπὸ τον Κύριο τον Θεὸ του Ἰσραήλ, που του εἶχε  
φανερῶθει δὺὸ φορὲς,

### వచనము 10

నీవు ఇతర దేవతలను వెంబడింపవలదని అతనికి ఆజ్ఞాపించినను సొలొమోను హృదయము ఆయన  
యొద్దనుండి తొలగిపోయెను. యెహోవా తనకిచ్చిన ఆజ్ఞను అతడు గైకొనకపోగా యెహోవా అతని  
మీద కోపగించి

**Hebrew** וצוה אליו על הדבר הזה לבלתי לכת אחרי אלהים אחרים ולא שמר את  
הוה אשר צוהו:

**Hebrew Vowels** וְאַתָּה אֵלֹהֵינוּ אֵלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לֹא אֵלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֵלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ  
:הָאֵלֹהִים הַזֵּה הַיְהוָה אֵלֹהֵינוּ

**Greek** και τον είχε προστάξει γινῆσθαι; αυτό το πράγμα, να μη πάει πίσω από άλλους θεούς· όμως, δεν φύλαξε εκείνο, που τον είχε προστάξει ο Κύριος.

## వచనము 11

సెలవిచ్చినదేమనగా నేను నీతో చేసిన నా నిబంధనను కట్టడలను నీవు ఆచరింపకపోవుట నేను

కనుగొనుచున్నాను గనుక యీ రాజ్యము నీకుండకుండ నిశ్చయముగా తీసివేసి నీ దాసునికిచ్చెదను.

**Hebrew** וַיֹּאמֶר יְהוָה לְשַׁלְמָה יֶעֱנֶה אֶתְּ אֶתְּ אֶתְּ עַמְּךָ וְלֹא שְׂמַרְתָּ בְּרִיתִי חֻקֵּי לְעַבְדְּךָ  
אֶתְּ צִוִּיתִי עֲלֶיךָ קָרַע אֶקְרַע אֶתְּ מַמְלַכְתְּךָ מֵעַלְיֶךָ וְנָתַתִּי לְעַבְדְּךָ

**Hebrew Vowels** וְאַתָּה אֵלֹהֵינוּ אֵלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לֹא אֵלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֵלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ  
:הָאֵלֹהִים הַזֵּה הַיְהוָה אֵלֹהֵינוּ

**Greek** Γινῆσθαι; αυτό, ο Κύριος εἶπε στον Σολομώντα: Ἐπειδή, αυτό το πράγμα βρέθηκε σε σένα, και δεν φύλαξες τη διαθήκη μου και τα διατάγματά μου, που είχα προστάξει σε σένα, θα διασπάσω τη βασιλεία σου, οπωσδήποτε, και θα τη δώσω στον δούλο σου.

## వచనము 12

అయినను నీ తండ్రియైన దావీదు నిమిత్తము నీ దినములయందు నేను ఆలాగున చేయక నీ

కుమారునిచేతిలోనుండి దాని తీసివేసెదను.

**Hebrew** אַךְ בִּימֵיךָ לֹא אֶעֱשֶׂהנָּה לְמַעַן דּוֹד אֲבִיךָ מִדְּבַר אֲקָרַענָה  
אַךְ בְּיָמֶיךָ לֹא אֶעֱשֶׂהנָּה לְמַעַן דּוֹד אֲבִיךָ מִדְּבַר אֲקָרַענָה

**Greek** όμως, δεν θα το κάνω αυτό στις ημέρες σου, χάρη του Δαβίδ, του πατέρα σου· από το χέρι του γιου σου θα τη διασπάσω.

## వచనము 13

రాజ్యమంతయు తీసివేయను; నా దాసుడైన దావీదు నిమిత్తమును నేను కోరుకొనిన యెరూషలేము

నిమిత్తమును ఒక గోత్రము నీ కుమారునికిచ్చెదను.

**Hebrew** וְקָא אֶתְּ כָל מַמְלַכְתְּךָ לֹא אֶקְרַע שְׁבַט אַחַד אֶתְּ לְבַנְךָ לְמַעַן דּוֹד עַבְדִּי  
וְלֹא מֵעַן יְרוּשָׁלַם אֶשָּׂא בְּחַתִּיתִי

**Hebrew Vowels** וְאַתָּה אֵלֹהֵינוּ אֵלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לֹא אֵלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֵלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ  
:הָאֵלֹהִים הַזֵּה הַיְהוָה אֵלֹהֵינוּ

**Greek** וְקָא אֶתְּ כָל מַמְלַכְתְּךָ לֹא אֶקְרַע שְׁבַט אַחַד אֶתְּ לְבַנְךָ לְמַעַן דּוֹד עַבְדִּי  
וְלֹא מֵעַן יְרוּשָׁלַם אֶשָּׂא בְּחַתִּיתִי

**Greek** ὁμῶς, δεν θα διασπάσω ὀλόκληρη τῆ βασιλεία σου· μία φυλὴ θα δώσω στον γιο σου, χάρη του Δαβίδ, του δούλου μου, και χάρη τῆς Ἰερουσαλὴμ, που ἔχω ἐκλέξει.

### వచనము 14

యెహోవా ఎదోమీయుడైన హదదు అను ఒకని సొలొమోనునకు విరోధిగా రేపెను; అతడు ఎదోము దేశపు రాజవంశస్తుడు.

**Hebrew** ויקא יוהי שאל המלשחא תא תדאמזמארמלך הווא באדמו:  
**Hebrew Vowels** ויקא יוהי שאל המלשחל יוהי תדאמזמארמלך הווא באדמו:  
**Greek** Καὶ ὁ Κύριος σήκωσε ἓναν ἀντίπαλο στον Σολομὼντα, τον Ἀδᾶδ τον Ἰδουμαίῳ· αὐτὸς καταγόταν ἀπὸ το σπέρμα των βασιλιάδων τῆς Ἰδουμαίας.

### వచనము 15

దావీదు ఎదోము దేశముమీద యుద్ధము చేయుచుండగా, సైన్యాధిపతియైన యోవాబు చంపబడినవారిని పాతిపెట్టుటకు వెళ్లియున్నప్పుడు ఎదోము దేశమందున్న మగవారినందరిని హతము చేసెను.

**Hebrew** יהיה בהיות דוד תא דמו בעלולת יואב שר הצבא לקבר תא חללים וי  
 דמו באדמו:  
**Hebrew Vowels** יהיה בהיות דוד תא דמו בעלולת יואב שר הצבא לקבר תא חללים וי  
 דמו באדמו:  
**Greek** Ἐπειδὴ, ὅταν ἦταν στην Ἰδουμαία ὁ Δαβίδ, και ὁ Ἰωάβ ὁ ἀρχιστράτηγος εἶχε ἀνέβει να θάψει ἐκείνους που εἶχαν θανατωθεῖ, και πᾶταξε κάθε ἀρσενικό στην Ἰδουμαία,

### వచనము 16

ఎదోములోనున్న మగవారినందరిని హతము చేయువరకు ఇశ్రాయేలీయులందరితో కూడ యోవాబు ఆరు నెలలు అచ్చట నిలిచెను.

**Hebrew** כי ששחשים ישב ש יואב וכי ישראל עד הכרית כל דמו באדמו:  
**Hebrew Vowels** כי ששחשים ישב ש יואב וכי ישראל עד הכרית כל דמו באדמו:  
**Greek** (δεδομένους ὅτι, ὁ Ἰωάβ εἶχε καθήσει ἐκεῖ ἕξι μῆνες, μαζὶ με ὀλόκληρο τον Ἰσραήλ, μέχρις ὅτου ἐξολόθρευσε κάθε ἀρσενικό ἀπὸ την Ἰδουμαία),

## వచనము 17

అంతట హదదును అతనితోకూడ అతని తండ్రి సేవకులలో కొందరు ఎదోమీయులును ఐగుప్తు

దేశములోనికి పారిపోయిరి; హదదు అప్పుడు చిన్నవాడై యుండెను.

**Hebrew** ויבאו ארבעים וארבעים שנה ויהיו ארבעים וארבעים שנה ויהיו ארבעים וארבעים שנה  
 ויהיו ארבעים וארבעים שנה ויהיו ארבעים וארבעים שנה ויהיו ארבעים וארבעים שנה

**Hebrew Vowels** וַיָּבֹאוּ אַרְבָּעִים וָאַרְבָּעִים שָׁנָה וַיְהִי אַרְבָּעִים וָאַרְבָּעִים שָׁנָה וַיְהִי אַרְבָּעִים וָאַרְבָּעִים שָׁנָה  
 וַיְהִי אַרְבָּעִים וָאַרְבָּעִים שָׁנָה וַיְהִי אַרְבָּעִים וָאַרְבָּעִים שָׁנָה וַיְהִי אַרְבָּעִים וָאַרְבָּעִים שָׁנָה

**Greek** τότε, ο Αδάδ είχε φύγει, αυτός και μαζὶ του μερικοὶ Ἰδουμαῖοι ἀπὸ  
 τοὺς δούλους τοῦ πατέρα του, γὰρ να πάνε στην Αἴγυπτο· και τότε ο Αδάδ  
 ἦταν μικρὸ παιδί.

## వచనము 18

వారు మిద్యాను దేశములోనుండి బయలుదేరి పారాను దేశమునకు వచ్చి, పారాను దేశమునుండి

కొందరిని తోడుకొని ఐగుప్తులోనికి ఐగుప్తురాజగు ఫరోనొద్దకు రాగా, ఈ రాజు అతనికి ఇల్లును

భూమియు ఇచ్చి ఆహారము నిర్ణయించెను.

**Hebrew** ויקמו ממדין ויבאו פארן ויקחו ארבעים שנה ויקחו ארבעים שנה ויקחו ארבעים שנה  
 ויקחו ארבעים שנה ויקחו ארבעים שנה ויקחו ארבעים שנה ויקחו ארבעים שנה

**Hebrew Vowels** וַיִּקְמוּ מִמֵּדִיָּן וַיָּבֹאוּ פָּאָרָן וַיִּקְחוּ אַרְבָּעִים שָׁנָה וַיִּקְחוּ אַרְבָּעִים שָׁנָה וַיִּקְחוּ אַרְבָּעִים שָׁנָה  
 וַיִּקְחוּ אַרְבָּעִים שָׁנָה וַיִּקְחוּ אַרְבָּעִים שָׁנָה וַיִּקְחוּ אַרְבָּעִים שָׁנָה וַיִּקְחוּ אַרְבָּעִים שָׁנָה

**Greek** Και σηκώθησαν ἀπὸ τῆ Μαδιάμ, και ἤρθησαν στη Φαράν· και πήραν  
 μαζὶ τοὺς ἀνδρες ἀπὸ τῆ Φαράν, και ἤρθησαν στην Αἴγυπτο, στον Φαραώ, τον  
 βασιλιά τῆς Αἴγυπτου· που του ἔδωσε σπίτι, και διέταξε γιὰ αὐτὸν  
 τροφές, και ἔδωσε σῆμα; αὐτὸν γη.

## వచనము 19

హదదు ఫరో దృష్టికి బహు దయపొందగా తాను పెండ్లిచేసికొనిన రాణియైన తప్పానేను సహోదరిని

అతనికి ఇచ్చి పెండ్లిచేసెను.

**Hebrew** ויאמר אלהים אל פארו ויאמר פארו ויאמר פארו ויאמר פארו ויאמר פארו  
 ויאמר פארו ויאמר פארו ויאמר פארו ויאמר פארו ויאמר פארו

**Hebrew Vowels** וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל פָּאָרוֹ וַיֹּאמֶר פָּאָרוֹ וַיֹּאמֶר פָּאָרוֹ וַיֹּאמֶר פָּאָרוֹ וַיֹּאמֶר פָּאָרוֹ  
 וַיֹּאמֶר פָּאָרוֹ וַיֹּאמֶר פָּאָרוֹ וַיֹּאמֶר פָּאָרוֹ וַיֹּאמֶר פָּאָרוֹ וַיֹּאמֶר פָּאָרוֹ

**Greek** Και ο Αδάδ βρήκε μεγάλη χάρη μπροστά στον Φαραώ, ώστε του έδωσε ως γυναίκα την αδελφή της γυναίκας του, την αδελφή της βασίλισσας Ταχπενές.

## వచనము 20

ఈ తప్పొనేసుయొక్క సహోదరి అతనికి గెనుబతు అను కుమారుని కనెను; ఫరోయింట తప్పొనేసు వీనికి పాలు విడిపించెను గనుక గెనుబతు ఫరో కుటుంబికులలో నివసించి ఫరో కుమారులలో ఒకడుగా ఎంచబడెను.

**Hebrew** הַתָּלַד לוֹ אֶחָאֵת חַנְנִיפַת מִתְּנַבְּגַת וְנֹבֵחַת וְהִלְגַּת חַנְנִיפַת בְּתוּךְ בֵּית פַּרְעֹה הַזֶּה וְהִיא נִבְּגַת בֵּית פַּרְעֹה בְּתוּךְ בֵּית פַּרְעֹה:

**Hebrew Vowels** הַתָּלַד לוֹ אֶחָאֵת חַנְנִיפַת מִתְּנַבְּגַת וְנֹבֵחַת וְהִלְגַּת חַנְנִיפַת בְּתוּךְ בֵּית פַּרְעֹה הַזֶּה וְהִיא נִבְּגַת בֵּית פַּרְעֹה בְּתוּךְ בֵּית פַּרְעֹה:

**Greek** Και η αδελφή της Ταχπενές γέννησε σ&apos; αυτόν τον Γενουβάθ, τον γιο του, που η Ταχπενές απογαλάκτισε μέσα στο παλάτι του Φαραώ· και ο Γενουβάθ ήταν μέσα στο παλάτι του Φαραώ, ανάμεσα στους γιους του Φαραώ.

## వచనము 21

అంతట దావీదు తన పితరులతోకూడ నిద్రపోందిన సంగతిని, సైన్యాధిపతియైన యోవాబు మరణమైన సంగతిని ఐగుప్తు దేశమందు హదదు విని నేను నా స్వదేశమునకు వెళ్లుటకు సెలవిమ్మని ఫరోతో మనవిచేయగా

**Hebrew** וְהָאֵת שְׁמַע בְּמִצְרַיִם כִּי שָׁכַב דָּוִד עִם אֲבֹתָיו וְכִי מָת יוֹאָב שַׂר הַצְּבָאָה וַיָּאֵמַר לְאֶחָאֵת דָּוִד אַל תִּלְכְּתָה לְאֶרֶץ מִצְרַיִם:

**Hebrew Vowels** וְהָאֵת שְׁמַע בְּמִצְרַיִם כִּי שָׁכַב דָּוִד עִם אֲבֹתָיו וְכִי מָת יוֹאָב שַׂר הַצְּבָאָה וַיָּאֵמַר לְאֶחָאֵת דָּוִד אַל תִּלְכְּתָה לְאֶרֶץ מִצְרַיִם:

**Greek** Και όταν ο Αδάδ, στην Αίγυπτο, άκουσε ότι κοιμήθηκε ο Δαβίδ μαζί με τους πατέρες του, και ότι πέθαινε ο Ιωάβ ο αρχιστράτηγος, ο Αδάδ έιπε στον Φαραώ: Στείλε με, για να φύγω στη γη μου.

## వచనము 22

ఫరో నీవు నీ స్వదేశమునకు వెళ్లకోరుటకు నాయొద్ద నీకేమి తక్కువైనది అని యడిగెను. అందుకు హదదు తక్కువైనదేదియు లేదు గాని యేలాగుననైనను నన్ను వెళ్లనిమ్మనెను.

**Hebrew** וַיֹּאמַר לוֹ פַּרְעֹה כִּי הִמָּה אֶתְּחַסֵּר עִמִּי וְהַגְּנוּ מִבְּקַשׁ לַלְלָתָהּ אֶל אֶרֶץ מִצְרַיִם:

**Hebrew Vowels** וְאִמְרָה לֵךְ הָרָגְהוּ עָמִי חַיִּים הָרִגְהוּ שֶׁלְלָלְךָ לְאֵלֶיךָ  
:יְהִי עָלֶיךָ כְּשֶׁלְלָלְךָ לְאֵלֶיךָ וְאִמְרָה לֵךְ הָרָגְהוּ עָמִי חַיִּים הָרִגְהוּ

**Greek** Και ο Φαραώ τού εἶπε: Μα, τι σου λείπει κοντά μου; Και δεξ, εσὺ ζητάς να φύγεις στη γη σου; Κι απάντησε: Τίποτε, αλλά, στείλε με, παρακαλώ.

వచనము 23

మరియు దేవుడు అతనిమీదికి ఎల్వాడా కుమారుడైన రెజోను అను ఇంకొక విరోధిని రేపెను. వీడు

సోబా రాజైన హదదెజరు అను తన యజమానుని యొద్దనుండి పారిపోయినవాడు.

**Hebrew** וַיִּקַּם אֱלֹהִים לֹשֶׁטְרַת רָחוּק בֵּן אֱלִידַע אֲשֶׁר בָּרַח מֵאֵת הַדְּדַעְזָר מֶלֶךְ צוּבָה אֲדַנְיָ:

**Hebrew Vowels** וַיִּקַּם אֱלֹהִים לֹשֶׁטְרַת רָחוּק בֵּן אֱלִידַע אֲשֶׁר בָּרַח מֵאֵת הַדְּדַעְזָר מֶלֶךְ צוּבָה אֲדַנְיָ

**Greek** Και ο Θεός σήκωσε και άλλον αντίπαλο, τον Ρεζών, τον γιο του Ελιαδά, που είχε φύγει από τον κύριο του τον Αδαδέξερ, τον βασιλιά της Σωβιά.

వచనము 24

దావీదు సోబావారిని హతము చేసినప్పుడు ఇతడు కొందరిని సమకూర్చి, కూడిన యొక సైన్యమునకు

అధిపతియై దమస్కునకు వచ్చి అచ్చట నివాసము చేసి దమస్కులో రాజాయెను.

**Hebrew** וַיִּקְבַּע עָלָיו אַנְשֵׁים וַיְהִי שָׂר דָּוִד בֶּהָרַב אֶת־אֵת וַיִּלְכֹּד מֶשֶׁק וַיִּשְׁבּוּ בָהּ וַיִּמְלֹכוּ בְּדַמְשֶׁק:

**Hebrew Vowels** וַיִּקְבַּע עָלָיו אַנְשֵׁים וַיְהִי שָׂר דָּוִד בֶּהָרַב אֶת־אֵת וַיִּלְכֹּד מֶשֶׁק וַיִּשְׁבּוּ בָהּ וַיִּמְלֹכוּ בְּדַמְשֶׁק:

**Greek** και αφού συγκέντρωσε κοντά του άνδρες, έγινε αρχηγός συμμορίας, όταν ο Δαβίδ είχε πατάξει εκείνους από τη Σωβιά. και πήγαν στη Δαμασκó, και κατοίκησαν εκεί, και βασίλευσαν στη Δαμασκó.

వచనము 25

హదదు చేసిన యీ కీడు గాక సొలొమోను బ్రదికిన దినములన్నియు ఇతడు అరాము దేశమందు

ఏలినవాడై ఇశ్రాయేలీయులకు విరోధియైయుండి ఇశ్రాయేలీయులయందు అసహ్యత గలవాడై

యుండెను.

**Hebrew** וַיְהִי שֶׁטֶר לְיִשְׂרָאֵל כָּל יְמֵי שְׁלֹמֹה וְאֵת הָרַעָה אֲשֶׁר הָדַד וַיִּקַּח בִּישְׂרָאֵל וַיִּמְלַךְ עַל אֶרֶץ:



**Hebrew Vowels** וַיְהִי שָׁמַיִם לְיִשְׂרָאֵל לְכֹל־יְמֵי שְׁלֹמֹה הַמֶּלֶךְ אַחֲרֵי כֵן וַיְהִי יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל לְכֹל־יְמֵי שְׁלֹמֹה הַמֶּלֶךְ אַחֲרֵי כֵן וַיְהִי יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל לְכֹל־יְמֵי שְׁלֹמֹה הַמֶּלֶךְ אַחֲרֵי כֵן

**Greek** και ἦταν ἀντίπαλος τοῦ Ἰσραὴλ ὅλες τις ἡμέρες τοῦ Σολομώντα, ἐκτός ἀπὸ τα κακά που εἶχε κάνει ὁ Αδὰδ· και ἐπηρέαζε τον Ἰσραὴλ, βασιλεύοντας ἐπάνω στη Συρία.

## వచనము 26

మరియు సొలోమోను సేవకుడైన యరొబాము సహా రాజుమీదికి లేచెను. ఇతడు జెరేదా సంబంధమైన

ఎఫ్రాయిముమీయుడైన నెబాతు కుమారుడు, ఇతని తల్లిపేరు జెరూహా, ఆమె విధవరాలు.

**Hebrew** וַיְבִרְכֵם בְּנֵי נַבְטָאִים מִן הַצָּדִים וְשָׂמוּ אֶת־עֲרֹכָה לְעַבְדֵי הַמֶּלֶךְ וְיָרְדוּ בְּמִלְחָמָה וְיָרְדוּ בְּמִלְחָמָה:

**Hebrew Vowels** וַיְבִרְכֵם בְּנֵי נַבְטָאִים מִן הַצָּדִים וְשָׂמוּ אֶת־עֲרֹכָה לְעַבְדֵי הַמֶּלֶךְ וְיָרְדוּ בְּמִלְחָמָה וְיָרְדוּ בְּמִלְחָמָה:

**Greek** Καὶ ὁ Ἰεροβοάμ, ὁ γίος τοῦ Ναβάτ, ὁ Εφραθαῖος ἀπὸ τῆ Σαρηδὰ, δούλος τοῦ Σολομώντα, που ἠ μητέρα του ὀνομαζόταν Σερούα, μια χήρα γυναικα, κι αὐτός στήκωσε χέρι ἐνάντια στον βασιλιά.

## వచనము 27

ఇతడు రాజుమీదికి లేచుటకు హేతువేమనగా, సొలోమోను మిల్లో కట్టించి తన తండ్రియైన దావీదు

పురమునకు కలిగిన బీటలు బాగుచేయుచుండెను.

**Hebrew** וַיְבִרְכֵם בְּנֵי נַבְטָאִים מִן הַצָּדִים וְשָׂמוּ אֶת־עֲרֹכָה לְעַבְדֵי הַמֶּלֶךְ וְיָרְדוּ בְּמִלְחָמָה וְיָרְדוּ בְּמִלְחָמָה:

**Hebrew Vowels** וַיְבִרְכֵם בְּנֵי נַבְטָאִים מִן הַצָּדִים וְשָׂמוּ אֶת־עֲרֹכָה לְעַבְדֵי הַמֶּלֶךְ וְיָרְדוּ בְּמִלְחָמָה וְיָרְדוּ בְּמִלְחָמָה:

**Greek** Καὶ ἦταν αὐτῆ ἠ αἰτία, γιὰ τὴν ὀποία στήκωσε χέρι ἐνάντια στον βασιλιά· ὁ Σολομώντας ἐκτιζε τῆ Μιλλώ, και ἐκλείνε το χάλασμα τῆς πόλης τοῦ Δαβίδ τοῦ πατέρα του·

## వచనము 28

అయితే యరొబాము అను ఇతడు మహా బలాధ్యుడైయుండగా యౌవనుడగు ఇతడు పనియందు

శ్రద్ధగలవాడని సొలోమోను తెలిసికొని, యోసేపు సంతతివారు చేయవలసిన భారమైన పనిమీద

అతనిని అధికారిగా నిర్ణయించెను.

**Hebrew** וַיְבִרְכֵם בְּנֵי נַבְטָאִים מִן הַצָּדִים וְשָׂמוּ אֶת־עֲרֹכָה לְעַבְדֵי הַמֶּלֶךְ וְיָרְדוּ בְּמִלְחָמָה וְיָרְדוּ בְּמִלְחָמָה:

**Hebrew Vowels** הַשֵּׁלֶבֶת אֶת־הַיָּמִן לְרַגְלֵי אֲרָאָהּ עֲבָרָה יְיָ שְׁמֵהּ  
:יְהוָה יוֹרְאֵת בְּיָמֶיהָ לְכָל־לֵב לְיִשְׂרָאֵל וְהָאֱלֹהִים יִשְׁפָּטֵם

**Greek** και ο άνθρωπος ο Ιεροβοάμ ήταν ισχυρός με δύναμη· και ο Σολομώντας είδε τον νέο ότι ήταν φίλεργος, και τον έκανε επιστάτη σε όλα τα φορτία της οικογένειας του Ιωσήφ.

### వచనము 29

అంతట యరొబాము యెరూషలేములోనుండి బయలు వెడలిపోగా షిలోనీయుడును ప్రవక్తయునగు

అహీయా అతనిని మార్గమందు కనుగొనెను; అహీయా క్రొత్త వస్త్రము ధరించుకొనియుండెను,

వారిద్దరు తప్ప పొలములో మరి యెవడును లేకపోయెను.

**Hebrew** ויהי בעת ההיא וירבעם יצא מירושלם וימצא אתו אחיה השילני הנביא  
הבדד: והוא מתכסה בשלמה החדשה וישניה לבדד בשדה:

**Hebrew Vowels** הַיָּהוָה יִשְׁפָּטֵם לְכָל־לֵב לְיִשְׂרָאֵל וְהָאֱלֹהִים יִשְׁפָּטֵם  
:יְהוָה יוֹרְאֵת בְּיָמֶיהָ לְכָל־לֵב לְיִשְׂרָאֵל וְהָאֱלֹהִים יִשְׁפָּטֵם

**Greek** Και κατά τον καιρό εκείνο, όταν ο Ιεροβοάμ βγήκε από την Ιερουσαλήμ, τον βρήκε καθ' οδόν ο προφήτης Αχιά ο Σηλωνίτης, ντυμένος με ένα καινούργιο μάρτιο· και οι δύο τους ήσαν μόνοι στην πεδιάδα.

### వచనము 30

అంతట అహీయా తాను ధరించుకొనియున్న క్రొత్త వస్త్రమును పట్టుకొని పండ్రిండు తునకలుగా చింపి

యరొబాముతో ఇట్లనెను ఈ పది తునకలను నీవు తీసికొనుము;

**Hebrew** ויהי: ופחדה אחיה בשלמה החדשה אשר עליו ויקרעה שנים עשר קרעים:

**Hebrew Vowels** הַשֵּׁלֶבֶת אֶת־הַיָּמִן לְרַגְלֵי אֲרָאָהּ עֲבָרָה יְיָ שְׁמֵהּ  
:יְהוָה יוֹרְאֵת בְּיָמֶיהָ לְכָל־לֵב לְיִשְׂרָאֵל וְהָאֱלֹהִים יִשְׁפָּטֵם

**Greek** Και ο Αχιά έπιασε το καινούργιο μάρτιο που φορούσε, και το έσχισε σε 12 κομμάτια·

### వచనము 31

ఇశ్రాయేలీయుల దేవుడైన యెహోవా సెలవిచ్చునదేమనగా జనులు నన్ను విడిచిపెట్టి అష్టారోతు అను

సీదోనీయుల దేవతకును కెమోషు అను మోయాబీయుల దేవతకును మిల్కమ్ము అను అమ్మోనీయుల

దేవతకును మ్రొక్కి,

**Hebrew** ויאמר לירבעם קח לך עשרה קרעים כי כה אמר יהוה אלהי ישראל  
:הנה: קרע את הממלכה מיד שלמה ונתתי לך את עשרה שבטים:

**Hebrew Vowels** וְאֵלֶּיךָ יְהוָה יִשְׁׁרָאֵל כִּי חָזַק יְהוָה עִמָּךְ וְאַתָּה יְהוָה יִשְׁׁרָאֵל  
:מִיָּד שְׁׁלַמְּךָ הַמַּלְאָכִים וְאַתָּה יְהוָה יִשְׁׁרָאֵל

**Greek** και ειπτε στον Ιεροβοάμ: Πάρε για τον εαυτό σου δέκα κομμάρτια·  
επειδή, έτσι λέει ο Κύριος ο Θεός του Ισραήλ: Δες, θα διασπάσω τη  
βασίλεια από το χέρι του Σολομώντα, και θα δώσω σε σένα δέκα φυλές·

### వచనము 32

సొలొమొను తండ్రియైన దావీదు చేసినట్లు నా దృష్టికి యోగ్యమైన దాని చేయకయు, నా కట్టడలను నా  
విధులను అనుసరింపకయు, నేను ఏర్పరచిన మార్గములలో నడవకయు నున్నారు గనుక సొలొమొను  
చేతిలోనుండి రాజ్యమును కొట్టివేసి పది గోత్రములను నీకిచ్చెదను.

**Hebrew** והשב האחד יהיה לו למען עבדי דוד ולמען ירושלם העיר אשר בחרתי  
לה: מכל שבטי ישראל

**Hebrew Vowels** וְהִיָּה לְךָ לְמַעַן עֲבָדֵי דָוִד וְלְמַעַן יְרוּשָׁלַיִם הָעִיר אֲשֶׁר  
:בָּחַרְתִּי לְךָ מִכָּל שְׁבֵט יִשְׂרָאֵל

**Greek** (θα μένει σ&alpha;ς; αυτόν, όμως, μία φυλή, χάρη του δοούλου μου, του  
Δαβίδ, και χάρη τής Ιερουσαλήμ, που έχω εκλέξει από όλες τις φυλές του  
Ισραήλ).

### వచనము 33

అయితే నా సేవకుడైన దావీదు నిమిత్తమును, నేను యెరూషలేము పట్టణమును కోరుకొనినందునను  
ఇశ్రాయేలీయుల గోత్రములలోనుండి వానికి ఒక గోత్రము ఉండనిత్తును.

**Hebrew** וען אשר עזבוני וישתחו וועשנת אלהי צדנין לכמוש אלהי מואב  
ולמלכ אלהי בני עמון ולא הלכו בדרכי לעשות הישר בעיני חקתי ומשפטי כדוד  
אביו:

**Hebrew Vowels** וְעַן אֲשֶׁר עָזְבוּנִי וַיִּשְׁתַּחֲוּ וַיַּעֲשׂוּ לֵאלֹהֵי צַדִּיקִי לְכַמּוֹשׁ אֱלֹהֵי מוֹאָב  
וּלְמַלְכֵי אֱלֹהֵי בְנֵי עַמּוֹן וְלֹא הָלְכוּ בְּדַרְכֵי לַעֲשׂוֹת הַיָּשָׁר בְּעֵינֵי חֻקֵּי וּמִשְׁפָּטַי  
:כַּדָּוִד אָבִיו

**Greek** επειδή, με εγκατέλειψαν, και λάτρευσαν την Αστάρτη, τη θεά των  
Σιδωνίων, τον Χεμών, τον θεό των Μωαβιτών, και τον Μελχώμ, τον θεό των  
γίων Αμμών· δεν περπάτησαν στους δρόμους μου, για να κάνουν το ευθύ  
μπροστά μου, και να τηρούν τα διατάγματα μου και τις

### వచనము 34

రాజ్యము వానిచేతిలోనుండి బొత్తిగా తీసివేయక నేను కోరుకొనిన నా సేవకుడైన దావీదు నా ఆజ్ఞలను అనుసరించి నా కట్టడలను ఆచరించెను గనుక దావీదును జ్ఞాపకము చేసికొని అతని దినములన్నియు

అతనిని అధికారిగా ఉండనిత్తును.

**Hebrew** ולא אקח את כל הממלכה מידו כי נשיא אשתנו כל ימי חייו למען דוד  
יעבדי אשר אחת אתו אשר שמר מצותי וחקתי:

**Hebrew Vowels** וְלֹא אֶקַח אֶת כָּל הַמַּמְלָכָה מִיָּדוֹ כִּי נֹשִׂיא אִשְׁתִּי וְכָל יְמֵי חַיָּוִי לְמַעַן דָּוִד יַעֲבֹדוּ אֲשֶׁר אַחַת אִתּוֹ אֲשֶׁר שָׁמַר מִצְוֹתַי וְחֻקֹּתַי

**Greek** δὲν θὰ πάρω, ὁμῶς, ὀλόκληρη τὴ βασιλεία τοῦ ἀπὸ το χέρι τοῦ, ἀλλὰ θὰ τον διατηρήσω ἡγεμόνα ὄλες τις ἡμέρες τῆς ζωῆς τοῦ· χάρη τοῦ Δαβὶδ τοῦ δούλου μου, πού τον ἐκλέξα, ἐπειδὴ, τηροῦσε τις ἐντολῆς μου καὶ τὰ διατάγματα μου·

### వచనము 35

అయితే అతని కుమారుని చేతిలోనుండి రాజ్యమును తీసివేసి అందులో నీకు పది గోత్రముల నిచ్చెదను;

**Hebrew** וְלֹא אֶקַח אֶת עֶשְׂרֵה מִבְּנֵי הַיָּתִים וְנִשְׁמַר מִלְּכֹהֵם מִיָּדוֹ:

**Hebrew Vowels** וְלֹא אֶקַח אֶת עֶשְׂרֵה בְּנֵי הַיְתִים וְנִשְׁמַר מִלְּכֹהֵם מִיָּדוֹ

**Greek** ὁμῶς, θὰ πάρω τὴ βασιλεία ἀπὸ το χέρι τοῦ γιου τοῦ, καὶ θὰ τὴ δώσω σε σένα, τις δέκα φυλῆς·

### వచనము 36

నా నామమును అక్కడ ఉంచుటకు నేను కోరుకొనిన పట్టణమైన యెరూషలేములో నా యెదుట ఒక

దీపము నా సేవకుడైన దావీదునకు ఎల్లప్పుడు నుండునట్లు అతని కుమారునికి ఒక గోత్రము ఇచ్చెదను.

**Hebrew** וּבָנִי אֶתְּבַר שְׁבַע אַחַד לְמַעַן הַיּוֹת וְיִרְדּוּ עִבְדֵי כָל הַיָּמִים לְפָנַי  
בִּירוּשָׁלַם הָעִיר אֲשֶׁר אַחַת בָּתַרְתִּי לִי לְשׁוֹם שְׁמִי:

**Hebrew Vowels** וּבָנַי אֶתְּבַר שְׁבַע אַחַד לְמַעַן הַיּוֹת וְיִרְדּוּ עִבְדֵי כָל הַיָּמִים לְפָנַי  
בִּירוּשָׁלַם הָעִיר אֲשֶׁר אַחַת בָּתַרְתִּי לִי לְשׁוֹם שְׁמִי

**Greek** στον γιο τοῦ, ὁμῶς, θὰ δώσω μία φυλὴ, γὰρ να ἔχει ὁ δούλος μου ὁ Δαβὶδ ὡς λύχνον μπροστὰ μου πάντοτε στὴν Ἱερουσαλήμ, στὴν πόλη που ἔχω ἐκλέξει γὰρ τον εαυτὸ μου γὰρ να βάλω ἐκεῖ τὸ ὄνομά μου·

### వచనము 37

నేను నిన్ను అంగీకరించినందున నీ కోరిక యంతటిచొప్పున నీవు ఏలుబడిచేయుచు

ఇశ్రాయేలువారిమీద రాజవైయుండువు.

**Hebrew** וְאַתָּה אַקַח מְלַכְתְּךָ אֲשֶׁר תַּלְכֵהוּ עַל יִשְׂרָאֵל:

**Hebrew Vowels** וְאֵתְּ אֱלֹהֵינוּ וְאֵתְּ הַיְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֵתְּ הַיְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֵתְּ הַיְיָ אֱלֹהֵינוּ  
:לְאָשׁוּ:

**Greek** και θη σε πάρω, και θη βασιλεύσεις σὺμφωνα με όλα όσα επιθυμεί  
η ψυχή σου, και θη είσαι βασιλιάς στον Ισραήλ.

### వచనము 38

నేను నీకు ఆజ్ఞాపించినదంతయు నీవు విని, నా మార్గముల ననుసరించి నడచుచు, నా దృష్టికి  
అనుకూలమైనదానిని జరింగిచుచు నా సేవకుడైన దావీదు చేసినట్లు నా కట్టడలను నా ఆజ్ఞలను  
గైకొనినయెడల, నేను నీకు తోడుగా ఉండి దావీదు కుటుంబమును శాశ్వతముగా నేను స్థిరపరచినట్లు  
నిన్నును స్థిరపరచి ఇశ్రాయేలువారిని నీకు అప్పగించెదను.

**Hebrew** והיה אם תשמע את כל אשר אצרך והלכת בדרכי ועשית הישר בעיני נאמן לשמור חקותי ומצותי כאשר עשה דוד עבדי והייתי עמך ובנתי לך בית נאמן  
כאשר בנתי לדוד ונתתי לך את ישראל:

**Hebrew Vowels** וְהָיָה אִם תִּשְׁמָע אֶת כָּל אֲשֶׁר אֶצְרָךְ וְהָלַכְתָּ בְּדַרְכֵי וְעָשִׂיתָ הַיִּשְׂרָאֵל בְּעֵינַי נְאֻמָּן לְשׁוֹמְרֵי חֻקּוֹתַי וּמִצְוֹתַי כְּאֲשֶׁר עָשָׂה דָּוִד עַבְדִּי וְהָיִיתִי עִמָּךְ וּבְנִיתִי לְךָ בַּיִת נְאֻמָּן  
כְּאֲשֶׁר בְּנִיתִי לְדָוִד וְנָתַתִּי לְךָ אֶת יִשְׂרָאֵל:

**Greek** και αν εισακούσεις σε όλα όσα σε προστάζω, και περπατάς στους  
δρόμους μου, και κάνεις το εὐθὺς μπροστὰ μου, φυλάττοντας τὰ διατάγματα  
μου και τις εντολές μου, ὅπως ἔκανε ὁ Δαβὶδ, ὁ δούλος μου, τότε θη εἶμαι  
μαζὶ σου, και θη κτίσω σε σένα ασφαλές σπίτι, ὅπω

### వచనము 39

వారు చేసిన క్రియలనుబట్టి నేను దావీదు సంతతివారిని బాధ పరచుదును గాని నిత్యము బాధింపను.

**Hebrew** וְאֵנָּה אֲתָרְךָ תְּרָעָה דָּוִד לְמַעַן תִּזְאַתְּ אֶת כָּל הַיָּמִים:

**Hebrew Vowels** וְאֵנְאָה אֶתְּרְךָ תְּרָעָה דָּוִד לְמַעַן תִּזְאַתְּ אֶת כָּל הַיָּמִים:

**Greek** και θη κακουχήσω το στέρμα τοῦ Δαβὶδ ἕνεκεν αὐτοῦ, ὅμως ὄχι  
για πάντα.

### వచనము 40

జరిగినదానిని విని సొలోమోను యరొబామును చంపచూడగా యరొబాము లేచి ఐగుప్తు దేశమునకు

పారిపోయి ఐగుప్తు రాజైన పీషకునొద్ద చేరి సొలోమోను మరణమగువరకు ఐగుప్తులోనే యుండెను.

**Hebrew** וַיִּבְקַשׁ שְׁלֹמֹה הַמֶּלֶךְ אֶת יָרֵבֶעַם וַיָּקָם וַיִּבְעֶם אֶת יְרֵבֶעַם וַיִּבְרַח מִצָּרַיִם אֶל שִׁישַׁק  
מֶלֶךְ מִצְרָיִם וַיְהִי בְּמִצְרַיִם עַד מוֹת שְׁלֹמֹה:

**Hebrew Vowels** וַיִּקְרָא אֶת־שֵׁם־יְהוָה וַיִּבְרַךְ אֶת־הַמָּלְאָכִים וַיִּבְרַךְ אֶת־הַמַּלְאָכִים וַיִּבְרַךְ אֶת־הַמַּלְאָכִים וַיִּבְרַךְ אֶת־הַמַּלְאָכִים

**Greek** Γίγαστος; αυτό, ο Σολομώντας ζήτησε να θανατώσει τον Ιεροβοάμ. Και ο Ιεροβοάμ, αφού σηκώθηκε, έφυγε στην Αίγυπτο, προς τον Σισάκ, τον βασιλιά τής Αιγύπτου, και ήταν στην Αίγυπτο μέχρις ότου πέθανε ο Σολομώντας.

### వచనము 41

సొలొమోను చేసిన యితర కార్యములను గూర్చియు అతడు చేసినదంతటిని గూర్చియు, అతని

జ్ఞానమును గూర్చియు, సొలొమోను కార్యములను గూర్చిన గ్రంథమందు వ్రాయబడియున్నది.

**Hebrew** ויתר דברי שלמה וכל אשר עשה חכמתו הלאוה כתבים על ספר המלמה:

**Hebrew Vowels** וַיִּבְרַךְ אֶת־הַמַּלְאָכִים וַיִּבְרַךְ אֶת־הַמַּלְאָכִים וַיִּבְרַךְ אֶת־הַמַּלְאָכִים וַיִּבְרַךְ אֶת־הַמַּלְאָכִים

**Greek** KAI oi upoloiptes praxeis tou Solomonta, kai ola osa ekane, kai η σοφία του, δεν είναι γραμμένα στο βιβλίο των πράξεων του Σολομώντα;

### వచనము 42

సొలొమోను యెరూషలేమునందు ఇశ్రాయేలీయులందరిని ఏలిన కాలము నలువది సంవత్సరములు.

**Hebrew** והיאמים אשר מלך שלמה בירושלם על כל ישראל ארבעים שנה:

**Hebrew Vowels** וַיִּבְרַךְ אֶת־הַמַּלְאָכִים וַיִּבְרַךְ אֶת־הַמַּלְאָכִים וַיִּבְרַךְ אֶת־הַמַּלְאָכִים וַיִּבְרַךְ אֶת־הַמַּלְאָכִים

**Greek** Kai oi hmeres oses o Solomontas basilusse stin Ierousalim se olókliero ton Israhl, hsan 40 xronia.

### వచనము 43

అంతట సొలొమోను తన పితరులతో కూడ నిద్రించి, తన తండ్రియైన దావీదు పురమందు సమాధి

చేయబడెను; తరువాత అతని కుమారుడైన రెహబాము అతనికి మారుగా రాజయెను.

**Hebrew** וישכב שלמה עם אבתיו ויקבר בעיר דוד אביו וימלך בעם בני תתיו:

**Hebrew Vowels** וַיִּבְרַךְ אֶת־הַמַּלְאָכִים וַיִּבְרַךְ אֶת־הַמַּלְאָכִים וַיִּבְרַךְ אֶת־הַמַּלְאָכִים וַיִּבְרַךְ אֶת־הַמַּלְאָכִים

**Greek** Kai o Solomontas koimithike mazē me tous patēres tou, kai thafthike stin polē David tou patēra tou. kai antos; autou basilusse o gios tou, o Robom.



**BIBLE Nestam**  
*Disciples of JESUS*

1 రాజులు

అధ్యాయము 12

**Hebrew Greek Parallel Bible**



[www.BibleNestam.com](http://www.BibleNestam.com)  
[www.TeluguBibleStudy.com](http://www.TeluguBibleStudy.com)

## వచనము 1

రెహబామునకు పట్టాభిషేకము చేయుటకు ఇశ్రాయేలీయులందరును షెకెమునకు రాగా రెహబాము షెకెమునకు పోయెను.

**Hebrew** וַיִּלְכוּ אִתּוֹ כָּל יִשְׂרָאֵל בְּאֶחָד שָׁנָה וְכָל יִשְׂרָאֵל יָצָא:

**Hebrew Vowels** וַיִּלְכוּ אִתּוֹ כָּל יִשְׂרָאֵל בְּאֶחָד שָׁנָה וְכָל יִשְׂרָאֵל יָצָא:

**Greek** KAI o Ποβόαμ πήγε στη Συχέμ· επειδή, στη Συχέμ ερχόταν ολόκληρος ο Ισραήλ για να τον κάνει βασιλιά.

## వచనము 2

నెబాతు కుమారుడైన యరొబాము రాజైన సొలోమోను నొద్దనుండి పారిపోయి ఐగుప్తులో నివాసము చేయుచుండెను; యరొబాము ఇంక ఐగుప్తులోనేయుండి ఆ సమాచారము వినెను.

**Hebrew** וַיִּהְיֶה כְּשֶׁמַּע יִרְבֵּעַ בֶּן נָבַט הַוְהוּא עוֹדֵן בַּמִּצְרַיִם אֲשֶׁר בָּרַח מִפְּנֵי הַמֶּלֶךְ וַיִּבְרַח מִן מִצְרַיִם:

**Hebrew Vowels** וַיִּהְיֶה כְּשֶׁמַּע יִרְבֵּעַ בֶּן נָבַט הַוְהוּא עוֹדֵן בַּמִּצְרַיִם אֲשֶׁר בָּרַח מִן מִצְרַיִם:

**Greek** Και καθώς το άκουσε αυτό ο Ιεροβοάμ, ο γιος του Ναβάτ, που ήταν ακόμα στην Αίγυπτο, όπου είχε φυγήει μπροστά από τον βασιλιά Σολομώντα, ο Ιεροβοάμ έμεινε ακόμα στην Αίγυπτο.

## వచనము 3

జనులు అతని పిలువనంపగా యరొబామును ఇశ్రాయేలీయుల సమాజమంతయును వచ్చి రెహబాముతో నీలాగు మనవిచేసిరి.

**Hebrew** וַיִּשְׁלַח וַיִּקְרָא לוֹ וַיְבֹא יִרְבֵּעַ וְכָל קְהַל יִשְׂרָאֵל וַיְדַבְּרוּ אֵלָיו וַיֹּאמְרוּ:

**Hebrew Vowels** וַיִּשְׁלַח וַיִּקְרָא לוֹ וַיְבֹא יִרְבֵּעַ וְכָל קְהַל יִשְׂרָאֵל וַיְדַבְּרוּ אֵלָיו וַיֹּאמְרוּ:

**Greek** έστειλαν, όμως, και τον κάλεσαν. Τότε, ο Ιεροβοάμ ήρθε και ολόκληρη η συναγωγή του Ισραήλ, και μίλησαν στον Ποβόαμ, λέγοντας:

## వచనము 4

నీ తండ్రి బరువైన కాడిని మామీద ఉంచెను; నీ తండ్రి నియమించిన కఠినమైన దాస్యమును మామీద అతడు ఉంచిన బరువైన కాడిని నీవు చులకన చేసినయెడల మేము నీకు సేవచేయుదుము.



**Hebrew** אבִיךָ הַקָּשָׁה אֶת עֲלָנוּ וְאֵת הַקָּל מֵעֲבֹדֶת אֲבִיךָ הַקָּשָׁה וּמֵעֲלֹ  
הַכֹּבֵד אֲשֶׁר נָתַן עָלֵינוּ וְנִעְבְּדְךָ

**Hebrew Vowels** אֲבִיךָ הַקָּשָׁה אֶת עֲלָנוּ וְאֵת הַקָּל מֵעֲבֹדֶת אֲבִיךָ הַקָּשָׁה וּמֵעֲלֹ  
הַכֹּבֵד אֲשֶׁר נָתַן עָלֵינוּ וְנִעְבְּדְךָ

**Greek** Ο πατέρας σου σκληρυνε τον ζυγὸ μας· τὴν ἄρα, λοιπὸν, τῆ σκληρῆ  
δουλεία τοῦ πατέρα σου, και τον βαρὺ ζυγὸ του, που ἐπέβαλε ἐπάνω μας,  
ελάφρυνέ τον εσὺ, και θα σε δουλεύουμι.

### వచనము 5

అందుకు రాజు మీరు వెళ్లి మూడు దినములైన తరువాత నాయొద్దకు తిరిగిరండని సెలవియ్యగా

జనులు వెళ్లిపోయిరి.

**Hebrew** וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים לְכֹהֵן אֱלִי וְלֵכוּ עִמִּי וְשׁוּבוּ אֵלַי וְלִכְוֹ עַד שְׁלֹשָׁתַיִם יָמִים וְשׁוּבוּ אֵלַי וְלִכְוֹ עַד שְׁלֹשָׁתַיִם יָמִים

**Hebrew Vowels** וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים לְכֹהֵן אֱלִי וְלֵכוּ עִמִּי וְשׁוּבוּ אֵלַי וְלִכְוֹ עַד שְׁלֹשָׁתַיִם יָמִים וְשׁוּבוּ אֵלַי וְלִכְוֹ עַד שְׁלֹשָׁתַיִם יָמִים

**Greek** Καὶ ἐκεῖνος τοῖς εἶπε: Ἀναχωρήστε μέχρι τρεῖς ἡμέρες· ἔπειτα,  
ἐπιστρέψτε σε μένα. Καὶ ὁ λαὸς ἀναχώρησε.

### వచనము 6

అప్పుడు రాజైన రెహబాము తన తండ్రియైన సొలొమోను బ్రదికియున్నప్పుడు అతని సముఖమందు

సేవచేసిన పెద్దలతో ఆలోచన చేసి ఈ జనులకు ఏమి ప్రత్యుత్తరమిచ్చెదనని వారి నడుగగా

**Hebrew** וַיֹּעַן הַמֶּלֶךְ רֵחָבִים אֶת הַזְּקֵנִים אֲשֶׁר הָיוּ עִמָּדִים אֶת פְּנֵי שַׁלְמֹה אֲבִיו וַיֹּדְבַר  
בְּהִיתוֹ חֵי לֵאמֹר אֵיךְ אֶתֶּם נוֹעֲצִים לְהַשִּׁיב אֶת הָעָם הַזֶּה דָּבָר

**Hebrew Vowels** וַיֹּעַן הַמֶּלֶךְ רֵחָבִים אֶת הַזְּקֵנִים אֲשֶׁר הָיוּ עִמָּדִים אֶת פְּנֵי שַׁלְמֹה אֲבִיו וַיֹּדְבַר  
בְּהִיתוֹ חֵי לֵאמֹר אֵיךְ אֶתֶּם נוֹעֲצִים לְהַשִּׁיב אֶת הָעָם הַזֶּה דָּבָר

**Greek** Καὶ ὁ βασιλεὺς Ροβοὰμ συμβουλεύτηκε τοὺς πρεσβύτερους, που  
παραστῆκονταν μπροστά στον Σολομώντα, τον πατέρα του, ἐνῶ ἀκόμα  
ζοῦσε, λέγοντας: Τί με συμβουλεύετε εσεῖς να ἀπαντήσω σε τοῦτο τον λαό;

### వచనము 7

వారు ఈ దినముననే నీవు ఈ జనులకు దాసుడవై వారికి సేవచేసి మృదువైన మాటలతో వారికి

ప్రత్యుత్తరమిచ్చినయెడల వారు సదాకాలము నీకు దాసులగుదురనిరి.

**Hebrew** וַיְדַבֵּר אֵלָיו לֵאמֹר אִם הַיּוֹם תִּהְיֶה עֲבַד לְעַם הַזֶּה וְעֲבַדְתָּם וַעֲנִיתָם כָּל הַיָּמִים  
וְהָיוּ לְךָ עֲבָדִים כֹּל הַיָּמִים:

**Hebrew Vowels** וַיְדַבֵּר אֵלָיו לֵאמֹר אִם הַיּוֹם תִּהְיֶה עֲבַד לְעַם הַזֶּה וְעֲבַדְתָּם וַעֲנִיתָם כָּל הַיָּמִים  
וְהָיוּ לְךָ עֲבָדִים כֹּל הַיָּמִים:

**Greek** Και του μίλησαν, λέγοντας: Αν γίνεις σήμερα δούλος σε τούτο τον λαό, και τους δουλέςψεις, και τους απαντήσεις, και τους μιλήσεις λόγια αγαθά, τότε θα είναι για πάντα δούλοι σου.

### వచనము 8

అయితే అతడు పెద్దలు తనతో చెప్పిన ఆలోచనను నిర్లక్ష్యపెట్టి, తనతో కూడ పెరిగిన యౌవనులను

పిలిచి ఆలోచననడిగి, వారికీలాగు ప్రశ్నవేసెను

**Hebrew** ויעזב את עצת העוזרים אשר יעצה ויועץ את הילדים אשר גדלו אתו ויאמר:

**Hebrew Vowels** וַיַּעַזְבֵם אֶת־עֲצַת־הָעֹזְרִים אֲשֶׁר־יַעֲצֶה וַיִּוְעֵץ אֶת־הַיְלָדִים אֲשֶׁר־גָּדְלוּ־אִתּוֹ וַיֹּאמֶר:

**Greek** Ὅμως, ἀπέρριψε τῆ συμβουλή των πρεσβυτέρων, που του ἔδωσαν, και συμβουλεύτηκε τους νέους, που συναναστράφηκαν μαζί του, οι οποίοι παραστέκονταν μπροστά του.

### వచనము 9

మామీద నీ తండ్రి యుంచిన కాడిని చులకన చేయుడని నాతో చెప్పుకొనిన యీ జనులకు

ప్రత్యుత్తరమిచ్చుటకు ఏ ఆలోచన మీరు చెప్పుదురు?

**Hebrew** ויאמר אליהם מה אתם נועצים ונשיב דבר את העם הזה אשר דברו אלי ויאמר הקל מן העל אשר נתן אביך עלינו:

**Hebrew Vowels** וַיֹּאמֶר אֵלֵיהֶם מָה אַתֶּם נֹעֲצִים וְנִשְׁיֵב דְּבַר אֶת־הָעָם הַזֶּה אֲשֶׁר־דִּבְּרוּ אֵלַי וַיֹּאמֶר הַקֶּל מִן־הָעֵל אֲשֶׁר־נָתַן אָבִיךָ עָלֵינוּ:

**Greek** Και τους εἶπε: Τί με συμβουλεύετε εσείς να απαντήσωμε σε τούτο τον λαό, που μίλησε σε μένα, λέγοντας: Ελάφρυνε τον ζυγό, που ο πατέρας σου επέβαλε επάνω μας;

### వచనము 10

అప్పుడు అతనితో కూడ ఎదిగిన ఆ యౌవనస్థులు ఈ ఆలోచన చెప్పిరి నీ తండ్రి మా కాడిని

బరువైనదిగా చేసెను గాని నీవు దానిని చులకనగా చేయవలెనని నీతో చెప్పుకొనిన యీ జనులకు

ఈలాగు ఆజ్ఞ ఇమ్ము నా తండ్రి నడుముకంటె నా చిటికెన వ్రేలు పెద్దదిగా ఉండును.

**Hebrew** וידברו אליו הילדים אשר גדלו אתו לאמר כה תאמר לעם הזה אשר דברו אליך לאמר אביך הכביד את עלנו ואתה הקל מעלינו כה תדבר אליהם קטני עבד ממתני אבי:

**Hebrew Vowels** וַיִּדְבַּר אֱלֹהִים הַיּוֹמָאִם אֶשְׂרָא אֶתְּדַלּוּ אֶתְּוֹ לְאַמְרָא כֹּה־תֹאמְרָא לְעַמְּךָ הַיּוֹמָאִם אֶשְׂרָא דְּבָרָא דְּאֶלְיָא לְאַמְרָא דְּכִבְדִּית אֶתְּ עַלְנוּ וְאַתְּהָ קָל מְעַלְיָנוּ כֹּה־תֹאמְרָא אֶלְיָאִים אֶתְּ מִתְּנִי עֲבָדָא מִמְּתַנִּי אֶתְּ:

**Greek** Και οι νεοί, που συναναστράφηκαν μαζί του, του μίλησαν, λέγοντας: 'Ετσι θα μιλήσεις σε τούτο τον λαό, που σου μίλησε, λέγοντας: Ο πατέρας σου βάρυνε τον ζυγό μας, αλλά εσύ ελάφρυνέ τον σε μας· έτσι θα τους μιλήσεις: Το μικρό μου δάχτυλο θα είναι παχύτερο α

## వచనము 11

నా తండ్రి మీమీద బరువైన కాడిని పెట్టెను సరే, నేను ఆ కాడిని ఇంక బరువుగా చేయుదును; నా తండ్రి

చబుకులతో మిమ్మును శిక్షించెను సరే, నేను కొరడాలతో మిమ్మును శిక్షించుదును.

**Hebrew** וְהָתָא אֲבִי הָעַמִּים עֲלֵיכֶם עַל כִּבְדִּי וְאַנִּי אוֹסִיף עַל עֲלֵיכֶם אֲבִי יִסֵּר אֶתְּכֶם בְּעַקְבֵי:

**Hebrew Vowels** וְהָתָא אֲבִי הָעַמִּים עֲלֵיכֶם עַל כִּבְדִּי וְאַנִּי אוֹסִיף עַל עֲלֵיכֶם אֲבִי יִסֵּר אֶתְּכֶם בְּעַקְבֵי:

**Greek** τώρα, λοιπόν, ο μεν πατέρας μου σας επιφόρτισε με βαρύν ζυγό, εγώ όμως θα κάνω τον ζυγό σας βαρύτερον· ο πατέρας μου σας παιδίσυσε με μαστίγια, εγώ θα σας παιδεύσω με σκορπιούς.

## వచనము 12

మూడవ దినమందు నాయొద్దకు రండని రాజు నిర్ణయము చేసియున్నట్లు యరొబామును

జనులందరును మూడవ దినమున రెహబాము నొద్దకు వచ్చిరి.

**Hebrew** וַיְבֹאוּ יַרְבַּעַם וְכָל הָעָם אֶל הַחֶבְעָם בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר הַמֶּלֶךְ לֵאמֹר יִשׁוּבּוּ אֵלַי בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי:

**Hebrew Vowels** וַיְבֹאוּ יַרְבַּעַם וְכָל הָעָם אֶל הַחֶבְעָם בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר הַמֶּלֶךְ לֵאמֹר יִשׁוּבּוּ אֵלַי בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי:

**Greek** Και ο Ιεροβοάμ και ολόκληρος ο λαός ήρθε στον Ροβοάμ την τρίτη ημέρα, όπως είχε μιλήσει ο βασιλιάς, λέγοντας: Επανέλθετε σε μένα την τρίτη ημέρα.

## వచనము 13

అప్పుడు రాజు పెద్దలు చెప్పిన ఆలోచనను నిర్లక్ష్యపెట్టి యౌవనులు చెప్పిన ఆలోచనచొప్పున వారికి

కఠినముగా ప్రత్యుత్తరమిచ్చి యిట్లు ఆజ్ఞాపించెను

**Hebrew** וַיַּעַן הַמֶּלֶךְ אֶתְּ הָעָם קַשְׁיָא וַיַּעַזְבֵּם אֶתְּ עַצְתָּא הַזְּקֵנִים אֲשֶׁר יַעְזָבָהוּ:

**Hebrew Vowels** וַיַּעַן הַמְּלָךְ אֶת־הָעָם וַיִּבְרַח אֶת־עַצְמוֹ מִיַּד הַמֶּלֶךְ וַיֵּצֵא אֶת־עַמּוּנוֹ מִן־הַמִּצְרַיִם׃

**Greek** Και ο βασιλιάς απάντησε στον λαό σκληρά, και εγκατέλειψε τη συμβουλή των πρεσβυτέρων, που του είχαν δώσει.

### వచనము 14

నా తండ్రి మీ కాడిని బరువుగా చేసెను గాని నేను మీ కాడిని మరి బరువుగా చేయుదును, నా తండ్రి

చబుకులతో మిమ్మును శిక్షించెను గాని నేను కొరడాలతో మిమ్మును శిక్షించుదును.

**Hebrew** וידבר אליהם כעצת הילדים לאמר אבי הכביד את עלכם ואני אסיר אתכם בעקבותי׃

**Hebrew Vowels** וַיְדַבֵּר אֶל־הַיְלָדִים לֵאמֹר אָבִי הַכְבִּיד אֶת־עַלְכֶם וְאֲנִי אֶסְרֶנּוּ בְעַקְבוֹתַי׃

**Greek** και τους μίλησε σύμφωνα με τη συμβουλή των νέων, λέγοντας: Ο πατέρας μου βάρυνε τον ζυγό σας, αλλ&apos; εγώ θα κάνω τον ζυγό σας βαρύτερον· ο πατέρας μου σας παιδευσε με μαστίγια, αλλ&apos; εγώ θα σας παιδεύσω με σκορπιούς.

### వచనము 15

జనులు చేసిన మనవిని రాజు ఈ ప్రకారము అంగీకరింపకపోయెను. షిలోనీయుడైన అహీయాద్వారా

నెబాతు కుమారుడైన యరొబాముతో తాను పలికించిన మాట నెరవేర్చవలెనని యెహోవా ఈలాగున

జరిగించెను.

**Hebrew** ולא שמע המלך אל העם כי היתה סבה מעם יהוה למען הקים את דברו אשר דבר יהוה ביד אחיה השילני אל ירבעם בן נבט׃

**Hebrew Vowels** וְלֹא־שָׁמַע הַמֶּלֶךְ אֶת־הָעָם כִּי־הָיְתָה סְבָבָה מֵעַם יְהוָה לְמַעַן יִקְוֶה אֶת־דְּבָרֵי יְהוָה אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה בְּיַד אֲחִי־הַשִּׁילְנִי אֶל־יִרְבְּעָם בֶּן־נֶבֶט׃

**Greek** Και ο βασιλιάς δεν εισάκουσε τον λαό· επειδή, το πράγμα έγινε από τον Κύριο, για να εκτελέσει τον λόγο του, που ο Κύριος είχε μιλήσει στον Ιεροβοάμ, τον γιο του Ναβιάτ, διαμέσου του Αχιά του Σηλωνίτη.

### వచనము 16

కాబట్టి ఇశ్రాయేలువారందరును రాజు తమ విన్నపమును వినలేదని తెలిసికొని రాజుకీలాగు

ప్రత్యుత్తరమిచ్చిరి దావీదులో మాకు భాగమేది? యెష్యాయి కుమారునియందు మాకు స్వాస్థ్యము లేదు;

ఇశ్రాయేలువారలారా, మీ మీ గుడారములకు పోవుడి; దావీదు సంతతివారలారా, మీ వారిని మీరే

చూచుకొనుడి అని చెప్పి ఇశ్రాయేలువారు తమ గుడారములకు వెళ్లిపోయిరి.

**Hebrew** וַיֵּרָא כָּל יִשְׂרָאֵל כִּי לֹא שָׁמַע הַמֶּלֶךְ אֶלְיָהוּ וַיֵּשְׁבוּ הָעָם אֶת הַמֶּלֶךְ דָּבָר  
וַיֹּאמֶר מִה לָּנוּ חֶלֶק בְּדָוִד וְלֹא חֵלֶךְ בְּבִן יִשְׂרָאֵל לָאֵלֶּיךָ יִשְׂרָאֵל בֵּיתְךָ דָּוִד  
וַיֵּלֶךְ יִשְׂרָאֵל לְאֵלֶּיךָ:

**Hebrew Vowels** וַיֵּרָא לְכָל יִשְׂרָאֵל כִּי לֹא שָׁמַע הַמֶּלֶךְ אֶלְיָהוּ וַיֵּשְׁבוּ הָעָם אֶת הַמֶּלֶךְ דָּבָר  
וַיֹּאמֶר מִה לָּנוּ חֶלֶק בְּדָוִד וְלֹא חֵלֶךְ בְּבִן יִשְׂרָאֵל לָאֵלֶּיךָ יִשְׂרָאֵל בֵּיתְךָ דָּוִד  
וַיֵּלֶךְ יִשְׂרָאֵל לְאֵלֶּיךָ:

**Greek** Καὶ βλέποντας ὁλόκληρος ὁ λαὸς ὅτι ὁ βασιλεὺς δὲν τοὺς εἰσάκουσε,  
ὁ λαὸς ἀπάντησε στον βασιλιά, λέγοντας: Ποιο μέρος ἔχουμε εμεῖς με τον  
Δαβίδ; Καμιὰ κληρονομιά δὲν ἔχουμε με τον γιο τοῦ Ἰεσσαί· στις σκηνές  
σου, Ἰσραήλ· τώρα, Δαβίδ, πρόβλεψε για τον οἶκο

### వచనము 17

అయితే యూదా పట్టణములలోనున్న ఇశ్రాయేలువారిని రెహబాము ఏలెను.

**Hebrew** וַיָּבֹאוּ יִשְׂרָאֵל הַיְשָׁבִים בְּעָרֵי יְהוּדָה וַיִּמְלֶךְ עֲלֵיהֶם רֵעָבָב:

**Hebrew Vowels** וַיָּבֹאוּ יִשְׂרָאֵל הַיְשָׁבִים בְּעָרֵי יְהוּדָה וַיִּמְלֶךְ עֲלֵיהֶם רֵעָבָב:

**Greek** Καὶ γὰρ τοὺς γίους Ἰσραήλ, ἐκείνους που κατοικοῦσαν στις πόλεις  
του Ἰούδα, ὁ Ροβοάμ βασιλεύσε ἐπάνω τους.

### వచనము 18

తరువాత రాజైన రెహబాము వెట్టిపని వారిమీద అధికారియైన అదోరామును పంపగా

ఇశ్రాయేలువారందరును రాజుతో అతని కొట్టినందున అతడు మరణమాయెను, కాబట్టి రాజైన

రెహబాము యెరూషలేమునకు పారిపోవలెనని తన రథముమీద త్వరగా ఎక్కెను.

**Hebrew** וַיִּשְׁלַח הַמֶּלֶךְ רֵעָבָב אֶת אֲדֹרָאם בֶּן אִשָּׁרְיָהוּ עַל יִשְׂרָאֵל בֹּא בְּאֵרָבָה לְנוֹס יְהוּדָה  
וַיִּמְלֶךְ עֲלֵיהֶם רֵעָבָב:

**Hebrew Vowels** וַיִּשְׁלַח הַמֶּלֶךְ רֵעָבָב אֶת אֲדֹרָאם בֶּן אִשָּׁרְיָהוּ עַל יִשְׂרָאֵל בֹּא בְּאֵרָבָה לְנוֹס יְהוּדָה  
וַיִּמְלֶךְ עֲלֵיהֶם רֵעָבָב:

**Greek** Καὶ ὁ βασιλεὺς Ροβοάμ ἐστειλε τον Ἀδωράμ, που ἦταν για τοὺς  
φύρους· καὶ ὁλόκληρος ὁ Ἰσραήλ τον λιθοβόλησε με πέτρες, καὶ πέθανε.  
Γιὰ αὐτό, ὁ βασιλεὺς Ροβοάμ βιάστηκε να ἀνέβει στην ἄμαξα, για να  
φύγει στην Ἱερουσαλήμ.

### వచనము 19

ఈ ప్రకారము ఇశ్రాయేలువారు నేటివరకు జరుగుచున్నట్లు దావీదు సంతతివారిమీద తిరుగుబాటు చేసిరి.

**Hebrew** הַזֶּה הוּא הַיּוֹם הַזֶּה בְּבֵית דָּוִד לְבֵית יִשְׂרָאֵל

**Hebrew Vowels** הַזֶּה הוּא הַיּוֹם הַזֶּה בְּבֵית דָּוִד לְבֵית יִשְׂרָאֵל

**Greek** Ἔτσι ἀποστάτησε ὁ Ἰσραήλ ἀπὸ τὴν οἰκογένεια τοῦ Δαβὶδ μὲχρι τὴ σήμερινή ἡμέρα.

## వచనము 20

మరియు యరొబాము తిరిగివచ్చెనని ఇశ్రాయేలు వారందరు విని, సమాజముగా కూడి, అతని

పిలువనంపించి ఇశ్రాయేలువారందరిమీద రాజుగా అతనికి పట్టాభిషేకము చేసిరి; యూదా

గోత్రీయులు తప్ప దావీదు సంతతివారిని వెంబడించినవారెవరును లేకపోయిరి.

**Hebrew** וְהָיָה כִּשְׂמַע כָּל יִשְׂרָאֵל כִּי שָׁב יָרָבֵם וַיִּשְׁלַחוּ וַיִּקְרְאוּ אֶת אֵל הָעֵדוּת וַיִּמְלִיכוּ אֶת עַל כָּל יִשְׂרָאֵל לֹא הָיָה אֲחֵרִי בֵּית דָּוִד וְזוֹתִי שְׁבַט יְהוּדָה בְּבֵית דָּוִד

**Hebrew Vowels** וְהָיָה כִּשְׂמַע כָּל יִשְׂרָאֵל כִּי שָׁב יָרָבֵם וַיִּשְׁלַחוּ וַיִּקְרְאוּ אֶת אֵל הָעֵדוּת וַיִּמְלִיכוּ אֶת עַל כָּל יִשְׂרָאֵל לֹא הָיָה אֲחֵרִי בֵּית דָּוִד וְזוֹתִי שְׁבַט יְהוּדָה בְּבֵית דָּוִד

**Greek** Καὶ καθὼς ὁλόκληρος ὁ οἶκος τοῦ Ἰσραήλ ἀκούσε ὅτι ὁ Ἱεροβοάμ ἐπέστρεψε, ἔστειλαν καὶ τὸν κάλεσαν στὴ συναγωγῇ, καὶ τὸν ἔκαναν βασιλιά ἐπάνω σε ὁλόκληρο τὸν Ἰσραήλ. τὸν οἶκο τοῦ Δαβὶδ δὲν ἀκολουθήσῃ, παρὰ ἡ φυλὴ τοῦ Ἰουδα, μόνῃ.

## వచనము 21

రెహబాము యెరూషలేమునకు వచ్చిన తరువాత ఇశ్రాయేలువారితో యుద్ధముచేసి, రాజ్యము

సొలొమోను కుమారుడైన రెహబాము అను తనకు మరల వచ్చునట్లు చేయుటకై యూదావారందరిలో

నుండియు బెన్యామీను గోత్రీయులలోనుండియు యుద్ధ ప్రవీణులైన లక్షయెనుబది వేలమందిని

పోగుచేసెను.

**Hebrew** וַיָּבֹאוּ חֲבֵרֵם וַיִּשְׁלַחוּ וַיִּקְרְאוּ אֶת כָּל בְּיַת יְהוּדָה וְאֶת שְׁבַט בְּנֵימִן מֵאֵת מַלְכוּת דָּוִד וַיִּשְׁבְּחוּ אֶת יִשְׂרָאֵל לְשֵׁם יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁבְּחוּ אֶת יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁבְּחוּ אֶת יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁבְּחוּ אֶת יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל

**Hebrew Vowels** וַיָּבֹאוּ חֲבֵרֵם וַיִּשְׁלַחוּ וַיִּקְרְאוּ אֶת כָּל בְּיַת יְהוּדָה וְאֶת שְׁבַט בְּנֵימִן מֵאֵת מַלְכוּת דָּוִד וַיִּשְׁבְּחוּ אֶת יִשְׂרָאֵל לְשֵׁם יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁבְּחוּ אֶת יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁבְּחוּ אֶת יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁבְּחוּ אֶת יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל

**Greek** Και καθώς ο Ροβοάμ ήρθε στην Ιερουσαλήμ, συγκέντρωσε ολόκληρο τον οίκο του Ιούδα, και τη φυλή του Βενιαμίν, 180.000 εκλεκτούς πολεμιστές, για να πολεμήσουν ενάντια στον οίκο του Ισραήλ, για να ξαναφέρουν τη βασιλεία στον Ροβοάμ, τον γιο του Σολομώντα.

## వచనము 22

అంతట దేవుని వాక్కు దైవజనుడగు షెమయాకు ప్రత్యక్షమై యీలాగు సెలవిచ్చెను

**Hebrew** והיה דבר האלהים אל שמעיה איש האלהים לאמר:

**Hebrew Vowels** והיה דבר האלהים אל שמעיה איש האלהים לאמר:

**Greek** Ἐγινε, ὁμῶς, λόγος τοῦ Θεοῦ στον Σεμαΐα, ἕναν ἀνθρῶπο του Θεοῦ, λέγοντας:

## వచనము 23

నీవు సొలొమోను కుమారుడును యూదా రాజునైన రెహబాముతోను యూదావారందరితోను

బెన్యామీనీయులందరితోను శేషించినవారందరితోను ఇట్లునుము

**Hebrew** אמר אל אבנא בן שלמה מלך יהודה ואל כל בית יהודה ובנימין ויהי דבר האלהים:

**Hebrew Vowels** אמר אל אבנא בן שלמה מלך יהודה ואל כל בית יהודה ובנימין ויהי דבר האלהים:

**Greek** Μίλησε στον Ροβοάμ, τον γιο του Σολομώντα, τον βασιλιά του Ιούδα, και σε ολόκληρο τον οίκο του Ιούδα και του Βενιαμίν, και στο υπόλοιπο του λαού, λέγοντας:

## వచనము 24

యెహోవా సెలవిచ్చునదేమనగా జరిగినది నావలననే జరిగెను; మీరు ఇశ్రాయేలువారగు మీ

సహోదరులతో యుద్ధము చేయుటకు వెళ్లక, అందరును మీ యిండ్లకు తిరిగిపోవుడి. కాబట్టి వారు

యెహోవా మాటకు లోబడి దానినిబట్టి యుద్ధమునకు పోక నిలిచిరి.

**Hebrew** כה אמר יהוה לא תעלו ולא תלחמון עם אחיכם בני ישראל שובו איש לביתו כי מאתי נהיה הדבר הזה וישמעו את דבר יהוה וישבו ללכת כדבר יהוה:

**Hebrew Vowels** כה אמר יהוה לא תעלו ולא תלחמון עם אחיכם בני ישראל שובו איש לביתו כי מאתי נהיה הדבר הזה וישמעו את דבר יהוה וישבו ללכת כדבר יהוה:

**Greek** Ἔτσι λέει ο Κύριος: Δεν θα ανεβείτε ούτε θα πολεμήσετε ενάντια στους αδελφούς σας, τους γιους Ισραήλ· επιστρέψτε κάθε ένας στο σπίτι

του· επειδή, από μένα έγινε τούτο το πράγμα. Και υπάκουσαν στον λόγο του Κυρίου, και επέστρεψαν να πάνε, σύμφωνα με τον λό

### వచనము 25

తరువాత యరొబాము ఎఫ్రాయిము మన్యమందు పెకెమను పట్టణము కట్టించి అచ్చట కాపురముండి  
అచ్చటనుండి బయలుదేరి పెనూయేలును కట్టించెను.

**Hebrew** וַיָּבֹאוּ יְבָרְכָם וַאֲשֶׁר הָאֵלֹהִים אָמַר וַיִּבְרָךְ אֶת יַעֲקֹב וַיִּבְרָךְ אֶת יִשְׂרָאֵל וַיִּבְרָךְ אֶת יִשְׂרָאֵל וַיִּבְרָךְ אֶת יִשְׂרָאֵל

**Hebrew Vowels** וַיָּבֹאוּ יְבָרְכָם וַאֲשֶׁר הָאֵלֹהִים אָמַר וַיִּבְרָךְ אֶת יַעֲקֹב וַיִּבְרָךְ אֶת יִשְׂרָאֵל וַיִּבְרָךְ אֶת יִשְׂרָאֵל וַיִּבְרָךְ אֶת יִשְׂרָאֵל

**Greek** TOTE, ο Ιεροβοάμ ἐκτίσεν τὴ Συγχέμ ἐπάνω στο βουνὸ Ἐφραϊμ, καὶ κατοίκησεν σᾶρα; αὐτὴ· ἐπειτα, βγήκε ἀπὸ ἐκεῖ, καὶ ἐκτίσεν τὴ Φανουήλ.

### వచనము 26

ఈ జనులు యెరూషలేమునందున్న యెహోవా మందిరమందు బలులు అర్పించుటకు  
ఎక్కిపోవుచుండినయెడల ఈ జనుల హృదయము యూదా రాజైన రెహబాము అను తమ యజమానుని  
తట్టు తిరుగును; అప్పుడు వారు నన్ను చంపి యూదా రాజైన రెహబామునొద్ద మరల చేరుదురు;

రాజ్యము మరల దావీదు సంతతివారిదగును అని

**Hebrew** וַיָּבֹאוּ יְבָרְכָם וַאֲשֶׁר הָאֵלֹהִים אָמַר וַיִּבְרָךְ אֶת יַעֲקֹב וַיִּבְרָךְ אֶת יִשְׂרָאֵל וַיִּבְרָךְ אֶת יִשְׂרָאֵל

**Hebrew Vowels** וַיָּבֹאוּ יְבָרְכָם וַאֲשֶׁר הָאֵלֹהִים אָמַר וַיִּבְרָךְ אֶת יַעֲקֹב וַיִּבְרָךְ אֶת יִשְׂרָאֵל וַיִּבְרָךְ אֶת יִשְׂרָאֵל

**Greek** Καὶ ὁ Ιεροβοάμ εἶπεν στὴν καρδίᾳ του: Ἦώρα, ἡ βασιλείᾳ θὰ ἐπιστρέψει στὸν οἶκο τοῦ Δαβὶδ·

### వచనము 27

యరొబాము తన హృదయమందు తలంచి

**Hebrew** וַיָּבֹאוּ יְבָרְכָם וַאֲשֶׁר הָאֵלֹהִים אָמַר וַיִּבְרָךְ אֶת יַעֲקֹב וַיִּבְרָךְ אֶת יִשְׂרָאֵל וַיִּבְרָךְ אֶת יִשְׂרָאֵל

**Hebrew Vowels** וַיָּבֹאוּ יְבָרְכָם וַאֲשֶׁר הָאֵלֹהִים אָמַר וַיִּבְרָךְ אֶת יַעֲקֹב וַיִּבְרָךְ אֶת יִשְׂרָאֵל וַיִּבְרָךְ אֶת יִשְׂרָאֵל

**Greek** ἂν αὐτὸς ὁ λαὸς ἀνέβει για να προσφέρει θυσίες στὸν οἶκο τοῦ Κυρίου στὴν Ἱερουσαλήμ, τότε ἡ καρδίᾳ αὐτοῦ τοῦ λαοῦ θὰ ἐπιστρέψει στὸν κύριό του, τὸν Ροβοάμ, τὸν βασιλιά τοῦ Ἰούδα, καὶ θὰ με θανατώσουν, καὶ θὰ ἐπιστρέψουν στὸν Ροβοάμ, τὸν βασιλιά τοῦ Ἰούδα.



## వచనము 28

ఆలోచనచేసి రెండు బంగారపు దూడలు చేయించి, జనులను పిలిచి యెరూషలేమునకు పోవుట మీకు

బహు కష్టము;

**Hebrew** ויעוץ המלך ויעש שני עגלי זהב ויאמר אלהים רב לכם מעלות ירושלם  
הנה אלהיך ישראל אשר העלוך מארץ מצרים:

**Hebrew Vowels** וַיִּעֲזֶב הַמֶּלֶךְ וַיַּעַשׂ שְׁנֵי עֲגָלֵי זָהָב וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים רַבְּכֶם מֵעֹלֹת יְרוּשָׁלַיִם הִנֵּה אֱלֹהֵיכֶם יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר הֵעֲלָהְךָ מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם:

**Greek** Ο βασιλιάς πήρε, λοιπόν, απόφαση, και έκανε δύο χρυσά μοσχάρια, και τους είπε: Φτάνει σε σας να ανεβαίνετε στην Ιερουσαλήμ· να, οι θεοί σου, Ισραήλ, που σε ανέβασαν από την Αίγυπτο.

## వచనము 29

ఇశ్రాయేలు వారలారా, ఐగుప్తు దేశములోనుండి మిమ్మును రప్పించిన మీ దేవుడు ఇవే అని చెప్పి,

ఒకటి బేతేలునందును, ఒకటి దానునందును ఉంచెను.

**Hebrew** וישם את האחד בבית אל ואת האחד דאן ויאמר:

**Hebrew Vowels** וַיִּשֶׂם אֶת הָאֶחָד בְּבֵית אֵל וְאֶת הָאֶחָד דָּאן וַיֹּאמֶר:

**Greek** Και έβαλε το ένα στη Βαιθήλ, και το άλλο το έβαλε στη Δαυ.

## వచనము 30

దానువరకు ఈ రెంటిలో ఒకదానిని జనులు పూజించుటవలన రాజు చేసిన కార్యము పాపమునకు

కారణమాయెను.

**Hebrew** ויהי הדבר הזה הטחל וילכו העם ופלו האחד עד דן ויהי:

**Hebrew Vowels** וַיְהִי הַדָּבָר הַזֶּה הֵטַח לְכַלֵּם וַיֵּלְכוּ הָעָם וַפְּלוּ אֶחָד עַד דָּן וַיְהִי:

**Greek** Και το πράγμα αυτό έγινε αιτία αμαρτίας· επειδή, ο λαός πορευόταν μέχρι τη Δαυ, για να προσκυνάει μπροστά στο ένα.

## వచనము 31

మరియు అతడు ఉన్నత స్థలములను కట్టించి మందిరముగా ఏర్పరచి, లేవీయులు కాని

సాధారణమైనవారిలో కొందరిని యాజకులుగా నియమించెను.

**Hebrew** ויעש את בית במות ויעש כהנים מקצות העם אשר לא היו מבני לוי:

**Hebrew Vowels** וַיַּעַשׂ אֶת בַּיִת בְּמוֹת וַיַּעַשׂ כֹּהֲנִים מִקְצוֹת הָעָם אֲשֶׁר לֹא הָיוּ מִבְּנֵי לֵוִי:

**Greek** Και έκανε οίκους επάνω στους ψηλούς τόπους, και έκανε ιερείς από τους τελευταίους του λαού, που δεν ήσαν από τους γιους του Λευί.

### వచనము 32

మరియు యరొబాము యూదాదేశమందు జరుగు ఉత్సవమువంటి ఉత్సవమును ఎనిమిదవ మాసము

పదునైదవ దినమందు జరుప నిర్ణయించి, బలిపీఠముమీద బలులు అర్పించుచు వచ్చెను. ఈ

ప్రకారము బేతేలునందును తాను చేయించిన దూడలకు బలులు అర్పించుచుండెను. మరియు తాను

చేయించిన యున్నతమైన స్థలమునకు యాజకులను బేతేలునందుంచెను.

**Hebrew** ויעש ירבעם גח בחדש השמיני בשנה אשר יום חודש אשכנז בביאת יהודה ליעל על המזבח כן עשה בבית אל לחזקת אשכנז עשה והעמיד בבית אל את הכהני הבמות אשר עשה

**Hebrew Vowels** וַיַּעַשׂ יִרְבְּעָם גַּח בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁמִינִי בַּשָּׁנָה אֲשֶׁר יוֹם חֹדֶשׁ אֲשֶׁר בָּיְאוּ יְהוּדָה לַיַּעֲלֵן עַל הַמִּזְבֵּחַ כֵּן עָשָׂה בְּבֵית אֵל לְחִזְקַת אֲשֶׁר אֲשֶׁר עָשָׂה וְהַעֲמִיד בְּבֵית אֵל אֶת הַכֹּהֲנִים הַבְּמוֹת אֲשֶׁר עָשָׂה

**Greek** Και ο Ιεροβοάμ έκανε μια γιορτή στον όγδοο μήνα, τη 15η ημέρα του μήνα, σαν τη γιορτή του Ιούδα, και ανέβηκε επάνω στο θυσιαστήριο. Έτσι έκανε στη Βαιθήλ, θυσιάζοντας στα μοσχάρια που είχε κάνει· και εγκατέστησε στη Βαιθήλ τους ιερείς των ψηλών τόπων, που

### వచనము 33

ఈ ప్రకారము అతడు యొచించిన దానినిబట్టి యెనిమిదవ మాసము పదునైదవ దినమందు బేతేలులో

తాను చేయించిన బలిపీఠముమీద బలులు అర్పించుచు వచ్చెను; మరియు ఇశ్రాయేలువారికి ఒక

ఉత్సవమును నిర్ణయించి ధూపము వేయుటకై తానే బలిపీఠము ఎక్కెను.

**Hebrew** ויעל על המזבח אשר עשה בבית אל בחמה אשר יום חודש השמיני וירקנה לבד אשר בראש חודש אשכנז

**Hebrew Vowels** וַיַּעֲלֵן עַל הַמִּזְבֵּחַ אֲשֶׁר עָשָׂה בְּבֵית אֵל בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁמִינִי וַיִּרְקַנֶּה לְבַד אֲשֶׁר בְּרִאשִׁית חֹדֶשׁ אֲשֶׁר אֲשֶׁר בָּיְאוּ יְהוּדָה לַיַּעֲלֵן עַל הַמִּזְבֵּחַ

**Greek** Και ανέβηκε επάνω στο θυσιαστήριο, που είχε κάνει στη Βαιθήλ, τη 15η ημέρα του όγδοου μήνα, τον μήνα που είχε εφεύρει από την καρδιά του· και έκανε γιορτή στους γιους του Ισραήλ, και ανέβηκε επάνω στο θυσιαστήριο, για να θυμιάσει.



**BIBLE Nestam**  
*Disciples of JESUS*

1 రాజులు

అధ్యాయము 13

**Hebrew Greek Parallel Bible**



[www.BibleNestam.com](http://www.BibleNestam.com)  
[www.TeluguBibleStudy.com](http://www.TeluguBibleStudy.com)

## వచనము 1

అంతట దైవజనుడైన యొకడు యెహోవాచేత సెలవునొంది యూదాదేశమునుండి బేతేలునకు వచ్చెను.

ధూపము వేయుటకై యరొబాము ఆ బలిపీఠమునొద్ద నిలిచియుండగా

**Hebrew** והנה איש אלהים בא מיהודה בדבר יהוה אל בית אל וירבעם עמד על המזבח חבקהל:

**Hebrew Vowels** והנה איש אלהים בא מיהודה בדבר יהוה אל בית אל וירבעם עמד על המזבח חבקהל:

**Greek** KAI να, ένας άνθρωπος του Θεού ήρθε από τον Ιούδα στη Βαιθίλ με λόγον του Κυρίου· και ο Ιεροβοάμ στεκόταν επάνω στο θυσιαστήριο, για να θυμιάσει.

## వచనము 2

ఆ దైవజనుడు యెహోవా ఆజ్ఞచేత బలిపీఠమునకు ఈ మాట ప్రకటన చేసెను బలిపీఠమా బలిపీఠమా,

యెహోవా సెలవిచ్చునదేమనగా దావీదు సంతతిలో యోషీయా అను నొక శిశువు పుట్టును; నీమీద

ధూపము వేసిన ఉన్నత స్థలముయొక్క యాజకులను అతడు నీమీద అర్పించును; అతడు మనుష్య

శల్యములను నీమీద దహనము చేయును.

**Hebrew** ויקרא על המזבח בדבר יהוה ויאמר מזבח מזבח כה אמר יהוה הנה בן יצחק נולד לבית דוד יאשיהו שמו חבו עליו את כהני הבמות המקראים עליך ועצמות ירעלך:

**Hebrew Vowels** ויקרא על המזבח בדבר יהוה ויאמר מזבח מזבח כה אמר יהוה הנה בן יצחק נולד לבית דוד יאשיהו שמו חבו עליו את כהני הבמות המקראים עליך ועצמות ירעלך:

**Greek** Kai φώναξε προς το θυσιαστήριο με λόγον του Κυρίου, και είπε: Θυσιαστήριο, θυσιαστήριο, έτσι λέει ο Κύριος: Να, ένας γιος θα γεννηθεί στον οίκο του Δαβίδ, το όνομά του θα είναι Ιωσίας, και θα θυσιάσει επάνω σου τους ιερείς των υψηλών τόπων, που θυμιάζουν

## వచనము 3

ఈ బలిపీఠము బద్దలైపోయి దానిమీదనున్న బుగ్గి ఒలికిపోవుటయే యెహోవా ఇచ్చు సూచన అని చెప్పి

ఆ దినమున ఆ ప్రవక్త సూచన యొకటి యిచ్చెను.

**Hebrew** ונתן ביום ההוא מופת לאמר הז המופת אשר דבר יהוה הנה המזבח הנקרא עשן אש עליו:

**Hebrew Vowels** הַגָּה הַהֶה יֶהוּהָ רַחֲמֵהוּ תִּשְׁמְרֵהוּ לֹאֲמַרְתָּ מִתְּחִלָּה אֲהַיְתָה לְיִשְׂרָאֵל  
:וְעַל־יֶהוּהָ רַחֲמֵהוּ תִּשְׁמְרֵהוּ לֹאֲמַרְתָּ מִתְּחִלָּה אֲהַיְתָה לְיִשְׂרָאֵל

**Greek** Καὶ ἔδωκε ἓνα σημάδι τὴν ἰδίαν ἡμέραν, λέγοντας: Αυτό εἶναι τὸ σημάδι, ποῦ μίλησε ὁ Κύριος: Να, τὸ θυσιαστήριον θὰ σχιστεῖ στὴ μέση, καὶ ἡ στάχτη τοῦ θὰ χυθεῖ πρὸς τὰ ἔξω.

#### వచనము 4

బేతేలునందున్న బలిపీఠమునుగూర్చి ఆ దైవజనుడు ప్రకటించిన మాట రాజైన యరొబాము విని,

బలిపీఠముమీదనుండి తన చెయ్యి చాపి, వానిని పట్టుకొనుమని చెప్పగా అతడు చాపిన చెయ్యి

యెండిపోయెను; దానిని వెనుకకు తీసికొనుటకు అతనికి శక్తి లేకపోయెను.

**Hebrew** וַיְהִי כַשְׁמַע הַמֶּלֶךְ אֶת דְּבַר אִישׁ הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר קָרָא עַל הַמִּזְבֵּחַ בְּבֵית אֵל  
וְלֹא יָשַׁל יָרְבֵּעַ אֶת יָדוֹ מֵעַל הַמִּזְבֵּחַ לֵאמֹר תִּפְשֶׁהוּ וְתִיבַשׂ יָדוֹ אֲשֶׁר שָׁלַח עָלָיו וְלֹא  
יִכַּל לְהַשִּׁיבָה אֵלָיו:

**Hebrew Vowels** וַיְהִי כַשְׁמַע הַמֶּלֶךְ אֶת דְּבַר אִישׁ הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר קָרָא עַל־  
וְלֹא יָשַׁל יָרְבֵּעַ אֶת יָדוֹ מֵעַל הַמִּזְבֵּחַ לֵאמֹר תִּפְשֶׁהוּ וְתִיבַשׂ יָדוֹ אֲשֶׁר שָׁלַח עָלָיו  
:וְלֹא יִכַּל לְהַשִּׁיבָה אֵלָיו

**Greek** Καὶ ὅταν ὁ βασιλιάς Ἰεροβοάμ ἀκούσε τὸν λόγον τοῦ ἀνθρώπου τοῦ Θεοῦ, ποῦ φώναξε πρὸς τὸ θυσιαστήριον, ποῦ ἦταν στὴ Βαιθήλ, ἀπλῶσε τὸ χέρι τοῦ ἀπὸ τοῦ θυσιαστήριου, λέγοντας: Πιάστε τὸν. Καὶ τὸ χέρι τοῦ, ποῦ ἀπλῶσε πρὸς αὐτόν, ξεράθηκε, ὥστε δὲν μπόρεσε νὰ το

#### వచనము 5

మరియు యెహోవా సెలవు ప్రకారము దైవజనుడిచ్చిన సూచనచొప్పున బలిపీఠము బద్దలుకాగా బుగ్గి

దానిమీదనుండి ఒలికిపోయెను.

**Hebrew** וַתִּזְבַּח הַמִּזְבֵּחַ כַּמִּשְׁכָּן אֲשֶׁר נָתַן אִישׁ הָאֱלֹהִים בְּבֵית יְהוָה  
בְּדָבַר יְהוָה:

**Hebrew Vowels** וַתִּזְבַּח הַמִּזְבֵּחַ כַּמִּשְׁכָּן אֲשֶׁר נָתַן אִישׁ הָאֱלֹהִים בְּבֵית יְהוָה  
:בְּדָבַר יְהוָה

**Greek** Καὶ τὸ θυσιαστήριον σχίστηκε στὴ μέση, καὶ ἡ στάχτη ξεχύθηκε ἔξω ἀπὸ τὸ θυσιαστήριον, σὺμφωνῶν μετὰ τὸ σημάδι ποῦ εἶχε δώσει ὁ ἄνθρωπος τοῦ Θεοῦ μετὰ τὸν λόγον τοῦ Κυρίου.

#### వచనము 6

అప్పుడు రాజు నా చెయ్యి మునుపటివలె బాగునట్లు నీ దేవుడైన యెహోవా సముఖమందు నాకొరకు  
వేడుకొనుమని ఆ దైవజనుని బతిమాలుకొనగా, దైవజనుడు యెహోవాను బతిమాలుకొనెను గనుక

రాజు చెయ్యి మరల బాగై మునుపటివలె ఆయెను.

**Hebrew** ויען המלך ויאמר אל איש האלהים חל נא את פני יהוה אלהיך והתפלל בעדי ותשב ידי אלי ויחל איש האלהים את פני יהוה ותשב יד המלך אליו ותהי הנבואה:

**Hebrew Vowels** וַיַּעַן הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר | אֶל-אִישׁ אֱלֹהִים חַל-נָא אֶת-פְּנֵי יְהוָה יְהוּי חַלְתָּ בְעַדַי וְיָחַל אִישׁ אֱלֹהִים אֶת-פְּנֵי יְהוָה וְתָשׁוּב יָדֶיךָ אֵלָיו וְתִהְיֶה הַנְּבוּאָה:

**Greek** Και ο βασιλιάς απάντησε και είπτε στον άνθρωπο του Θεού: Δεήσους, παρακαλώ, στον Κύριο τον Θεό σου, και προσευχήσους για μένα, για να γυρίσει το χέρι μου σε μένα. Και ο άνθρωπος του Θεού δεήθηκε στον Κύριο, και το χέρι του βασιλιά γύρισε σ&apos; αυτόν, και αποκατ

### వచనము 7

అప్పుడు రాజు నీవు నా యింటికి వచ్చి అలసట తీర్చుకొనుము, నీకు బహుమతి ఇచ్చెదనని ఆ

దైవజనునితో చెప్పగా

**Hebrew** וידבר המלך אל איש האלהים באה אתי הביתה וסעדתי ואנתה לך תמת:

**Hebrew Vowels** וַיְדַבֵּר הַמֶּלֶךְ אֶל-אִישׁ אֱלֹהִים בָּאָה אֵתִי בֵּיתִי וְסָעַדְתִּי וְאַנְתָּה לְךָ תִּמָּת:

**Greek** Και ο βασιλιάς είπτε στον άνθρωπο του Θεού: Μπες μέσα μαζί μου στο σπίτι, και πάρε τροφή, και θια σου δώσω δώρα.

### వచనము 8

దైవజనుడు రాజుతో ఇట్లనెను నీ యింటిలో సగము నీవు నాకిచ్చినను నీతోకూడ నేను లోపలికి రాను;

ఈ స్థలమందు నేను అన్నపానములు పుచ్చుకొనను;

**Hebrew** ויאמר איש האלהים אל המלך אמ תתן לי את חצי ביתך לא אבא עמך ולא אכל לחם ולא אשתה מים במקום הזה:

**Hebrew Vowels** וַיֹּאמֶר אִישׁ אֱלֹהִים אֶל-הַמֶּלֶךְ אָמ-תִּתֶּנְךָ לִּי אֶת-חֲצִי בֵּיתְךָ לֹא-אָבֹא עִמָּךְ לֹא-אֶכְלֶה לֶחֶם וְלֹא-אֶשְׁתֶּה מַיִם בְּמָקוֹם הַזֶּה:

**Greek** Ἄλλ&apos; ο άνθρωπος του Θεού είπτε στον βασιλιά: Το μισό από το σπίτι σου και αν μου δώσεις, δεν θια μρω μέσα μαζί σου· ούτε θια φάω ψωμί ούτε θια πιω νερό, σε τούτο τον τόπο·

## వచనము 9

అన్నపానములు పుచ్చుకొనవద్దనియు, నీవు వచ్చిన మార్గమున తిరిగి పోవద్దనియు యెహోవా

వాక్కుచేత నాకు సెలవాయెనని రాజుతో అనెను.

**Hebrew** כי כן צוה אתי בדבר יהוה לאמר לא תאכל לחם ולא תשתה מים ולא תשוב בדרך אשר הלכת:

**Hebrew Vowels** כִּי כֵן צִוָּה יְהוָה אֶתִּי בְדַבְרֵי יְהוָה לֵאמֹר לֹא תֹאכַל לֶחֶם וְלֹא תִשְׁתֶּה מַיִם וְלֹא תָשׁוּב בְּדֶרֶךְ אֲשֶׁר הָלַכְתָּ:

**Greek** επειδη, ετσι μου είναι προσταγμένο με τον λόγο του Κυρίου, λέγοντας: Μη φας ψωμί, και μη πεις νερό, και μη επιστρέψεις από τον δρόμο από τον οποίο ήρθες.

## వచనము 10

అంతట అతడు తాను బేతేలునకు వచ్చిన మార్గమున వెళ్లక మరియొక మార్గమున తిరిగిపోయెను.

**Hebrew** ויֵלֶךְ בְּדֶרֶךְ אַחַר וְלֹא שָׁב בְּדֶרֶךְ אֲשֶׁר בָּא בָּהּ אֶל בֵּית אֵל:

**Hebrew Vowels** וַיֵּלֶךְ בְּדֶרֶךְ אַחֲרָיִם וְלֹא שָׁב בְּדֶרֶךְ אֲשֶׁר בָּא בָּהּ אֶל בֵּית אֵל:

**Greek** Και αναχώρησε από άλλον δρόμο, και δεν επέστρεψε από τον δρόμο από τον οποίο είχε έρθει στη Βαιθήλ.

## వచనము 11

బేతేలులో ప్రవక్తయగు ఒక ముసలివాడు కాపురముండెను. ఇతని కుమారులలో ఒకడు వచ్చి బేతేలులో

దైవజనుడు ఆ దినమున చేసిన క్రియలన్నిటిని, అతడు రాజుతో పలికిన మాటలన్నిటిని తమ తండ్రితో

తెలియజెప్పగా

**Hebrew** ונביא אחד זקן ישב בבית אל ויבוא בנו ויספר לו את כל המעשה אשר עשה איש האלהים היום בבית אל את הדברים אשר דבר אל המלך ויספרום אל אביהם:

**Hebrew Vowels** וַנְּבִיא אֶחָד זָקֵן יָשָׁב בְּבֵית אֵל וַיָּבֹאוּ בָנָיו וַיְסַפְּרוּ לוֹ אֶת כָּל מַעֲשֵׂה הָאִישׁ הָאֱלֹהִים הַיּוֹם בְּבֵית אֵל אֶת הַדְּבָרִים אֲשֶׁר דִּבֶּר אֶל הַמֶּלֶךְ וַיְסַפְּרוּם אֶל אָבִיהֶם:

**Greek** Και στη Βαιθήλ κατοικούσε κάποιος γέροντας προφήτης· και ήρθαν οι γιοι του, και του διηγήθηκαν όλα τα έργα, που είχε κάνει ο άνθρωπος του Θεού εκείνη την ημέρα στη Βαιθήλ· και διηγήθηκαν στον πατέρα τους και τα λόγια, που μίλησε στον βασιλιά.

## వచనము 12

వారి తండ్రి అతడు ఏ మార్గమున వెళ్లిపోయెనని వారినడిగెను; అంతట అతని కుమారులు

యూదాదేశములోనుండి వచ్చిన దైవజనుడు ఏ మార్గమున వెళ్లిపోయినది తెలిపిరి.

**Hebrew** וידבר אלהים אביהם אי זה הדרך הלך ויראו בניו את הדרך אשר הלך איש האלהים אשר בא מיהודה:

**Hebrew Vowels** וַיְדַבֵּר אֱלֹהִים אֲבִיהֶם אֵי זֶה הַדֶּרֶךְ הֵלֵךְ וַיִּרְאוּ בְנָיו אֶת הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר הֵלֵךְ אִישׁ הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר בָּא מִיְהוּדָה:

**Greek** Καὶ ὁ πατέρας τοὺς εἴπτε σ&apos; αὐτοῦς: Ἀπὸ ποῖον ὄρομo ἀναχώρησε; Καὶ εἶχαν δεῖ οἱ υἱοὶ τοῦ ἀπὸ ποῖον ὄρομo εἶχε ἀναχωρῆσαι ὁ ἀνθρωπος τοῦ Θεοῦ, αὐτὸς που εἶχε ἐρθεῖ ἀπὸ τοῦ Ἰουδα.

### వచనము 13

పిమ్మట అతడు తన కుమారులను పిలిచి నాకొరకు గాడిదకు గంతకట్టుడని చెప్పగా వారు అతని

కొరకు గాడిదకు గంతకట్టిరి. అతడు దానిమీద ఎక్కి దైవజనుని కనుగొనవలెనని పోయి

**Hebrew** ויאמר אל בניו כבשו לי חמור ויחבשו לו חמור וירכב עליו:

**Hebrew Vowels** וַיֹּאמֶר אֶל־בְּנָיו וַיְחַבְּשׁוּ לִי חֲמֹר וַיַּחְבְּשׁוּ לּוֹ חֲמֹר וַיִּרְכַּב עָלָיו:

**Greek** Καὶ εἶπτε τοὺς υἱοὺς τοῦ. Ἐτοιμάσατε μου τὸ γαῖδιον. Καὶ τοῦ ετοίμασαν τὸ γαῖδιον· καὶ κάθησε ἐπάνω τοῦ,

### వచనము 14

మస్తకివృక్షము క్రింద అతడు కూర్చుండగా చూచి యూదాదేశములోనుండి వచ్చిన దైవజనుడవు

నీవేనా? అని అడుగగా అతడు నేనే అనెను.

**Hebrew** וילך אחרי איש האלהים וימצאהו ישב תחת האלה ויאמר אליו האתה אני איש האלהים אשר באת מיהודה ויאמר אני:

**Hebrew Vowels** וַיֵּלֶךְ אַחֲרַי אִישׁ הָאֱלֹהִים וַיִּמְצָאֵהוּ יֹשֵׁב תַּחַת הָאֱלֹהִים וַיֹּאמֶר אֵלָיו הֲאַתָּה אֲנִי אִישׁ הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר בָּאת מִיְהוּדָה וַיֹּאמֶר אָנֹכִי:

**Greek** καὶ πῆγε πίσω ἀπὸ τοῦ ἀνθρωπο τοῦ Θεοῦ, καὶ τὸν βρῆκε να κάθεται κάτω ἀπὸ μιᾶ βελανιδιά· καὶ τοῦ εἶπτε: Ἐσὺ εἶσαι ὁ ἀνθρωπος τοῦ Θεοῦ, αὐτὸς που ἦρθε ἀπὸ τοῦ Ἰουδα; Κι ἐκεῖνος εἶπτε: Ἐγώ.

### వచనము 15

అప్పుడు అతడు నా యింటికి వచ్చి భోజనము చేయుమనగా

**Hebrew** ויאמר אליו לך אתי הביתה ואכל חל:

**Hebrew Vowels** וַיֹּאמֶר אֵלָיו לְךָ אֶתִּי הַבַּיְתָה וְאָכַל חֶלֶם:



**Greek** Και του είπτε: 'Ελα μαζῖ μου στο σπίτι, και φάε ψωμί.

### వచనము 16

అతడు నేను నీతోకూడ మరలి రాజులను, నీ యింట ప్రవేశింపను, మరియు నీతో కలిసి ఈ స్థలమందు

అన్నపానములు పుచ్చుకొనను

**Hebrew** ויאמר לא אוכל לשב אתך ולבוא אתך ולא אכל לחם ולא אשת אתך מים במקום הזה:

**Hebrew Vowels** וַיֹּאמֶר לֹא אוֹכַל לְשֹׁבְךָ וּלְבֹאֵךָ וְלֹא אֶכְלֶה לֶחֶם וְלֹא אֶשְׁתֶּה מַיִם בַּמָּקוֹם הַזֶּה:

**Greek** Κι εκείνος είπτε: Δεν μπορώ να επιστρέψω μαζῖ σου οὔτε νάρθω μαζῖ σου· οὔτε να φάω ψωμί οὔτε να πιω νερό μαζῖ σου, σε τούτο τον τόπο·

### వచనము 17

నీవు అచ్చట అన్నపానములు పుచ్చుకొనవద్దనియు, నీవు వచ్చిన మార్గమున పోవుటకు

తిరుగవద్దనియు యెహోవా వాక్కుచేత నాకు సెలవాయెనని చెప్పెను.

**Hebrew** כי דבר אלי בדבר יהוה לא תאכל לחם ולא תשת שם מים לא תשוב הלכת הב:

**Hebrew Vowels** כִּי דְבַר אֵלַי בְּדִבְרֵי יְהוָה לֹא תֹאכַל לֶחֶם וְלֹא תִשְׁתֶּה מַיִם שָׁם וְלֹא תִשָּׁב וְלֹא תֵלֵךְ בַּדֶּרֶךְ הַזֶּה:

**Greek** επειδή, μου μιλῆθηκε ἀπό τον λόγο του Κυρίου: Μη φας ψωμί οὔτε να πεις νερό εκεί οὔτε να επιστρέψεις πηγαίνοντας ἀπό τον δρόμο ἀπό τον οποίο ἦρθεις.

### వచనము 18

అందుకతడు నేనును నీవంటి ప్రవక్తనే; మరియు దేవదూత యొకడు యెహోవాచేత సెలవుపొంది

అన్నపానములు పుచ్చుకొనుటకై అతని నీ యింటికి తోడుకొనిరమ్మని నాతో చెప్పెనని అతనితో

అబద్ధమాడగా

**Hebrew** ויאמר לו גם אני נביא כמורך ומלאך דבר אלי בדבר יהוה לאמר השב ה:

**Hebrew Vowels** וַיֹּאמֶר לוֹ גַם אֲנִי נָבִיא כְּמֹרְכְךָ וּמַלְאָךְ דְּבַר אֵלַי בְּדִבְרֵי יְהוָה לְאמֹר הֲשֹׁב הָא:

**Greek** Και του είπτε: Κι εγώ προφήτης είμαι, ὅπως εσὺ· και ἕνας ἄγγελος μου μίλησε με τον λόγο του Κυρίου, λέγοντας: Επίστρεψέ τον μαζῖ σου στο σπίτι σου, για να φάει ψωμί και να πει νερό. Του είπτε, ὁμῶς, ψέματα.

## వచనము 19

అతడు తిరిగి అతనితోకూడ మరలిపోయి అతని యింట అన్నపానములు పుచ్చుకొనెను.

**Hebrew** וישב אתו ויאכל לחם בביתו וישת מים:

**Hebrew Vowels** וישב אתו ויאכל לחם בביתו וישת מים

**Greek** Kai γύρισε μαζί του, και έφαγε ψωμί στο σπίτι του, και ήπια νερό.

## వచనము 20

వారు భోజనము చేయుచుండగా అతనిని వెనుకకు తోడుకొని వచ్చిన ఆ ప్రవక్తకు యెహోవా వాక్కు ప్రత్యక్షమాయెను.

**Hebrew** ויהי הם יושבים אל השלחן ויהי דבר יהוה אל הנביא אשר השיבו:

**Hebrew Vowels** ויהי הם יושבים אל השלחן ויהי דבר יהוה אל הנביא אשר השיבו

**Greek** Ki ενώ κάθονταν στο τραπέζι, ήρθε ο λόγος του Κυρίου στον προφήτη, αυτόν που τον γύρισε πίσω.

## వచనము 21

అంతట అతడు యూదాదేశములోనుండి వచ్చిన దైవజనుని పిలిచి యెహోవా ఈలాగున ఆజ్ఞ

ఇచ్చుచున్నాడు నీ దేవుడైన యెహోవా నీకు ఆజ్ఞాపించినదానిని గైకొనక

**Hebrew** ויקרא אל איש האלהים אשר בא מיהודה לאמר כה אמר יהוה יען כי

**Hebrew Vowels** ויקרא אל איש האלהים אשר בא מיהודה לאמר כה אמר יהוה יען כי

**Greek** και φώναξε στον άνθρωπο του Θεού, αυτόν που είχε έρθει από τον Ιουδία, λέγοντας: Έτσι λέει ο Κύριος: Επειδή, παράκουσες τη φωνή του Κυρίου, και δεν τήρησες την εντολή, που ο Κύριος ο Θεός σου σε είχε προστάξει,

## వచనము 22

ఆయన సెలవిచ్చిన నోటి మాట మీద తిరుగబడి నీవు వెనుకకు వచ్చి, నీవు అచ్చట అన్న పానములు

పుచ్చుకొనవలదని ఆయన సెలవిచ్చిన స్థలమున భోజనము చేసియున్నావు గనుక, నీ కళేబరము నీ

పితరుల సమాధిలోనికి రాకపోవునని యెలుగెత్తి చెప్పెను.

**Hebrew** ושב ויאכל לחם שת מים במקום אשר דבר אליך אל תאכל לחם שת מים:

**Hebrew Vowels** וַיִּשְׁתָּאֲבֹקֶה אֶת־אֶתְּמוֹתָיו וַיִּשְׁתָּאֲבֹקֶה אֶת־אֶתְּמוֹתָיו וַיִּשְׁתָּאֲבֹקֶה אֶת־אֶתְּמוֹתָיו

**Greek** ἀλλὰ, γύρισεσ πίσω, και ἐφαγεσ ψωμί, και ἤπιεσ νερό, στον τόπο για τον οποίο σου εἶχε πει: Μη φασ ψωμί οὔτε να πεισ νερό· το σῶμα σου δεν θα μπει μέσα στον τάφο των πατέρων σου.

### వచనము 23

అంతట వారు అన్నపానములు పుచ్చుకొనిన తరువాత అచ్చటి ప్రవక్త తాను వెనుకకు తోడుకొని వచ్చిన

ఆ ప్రవక్తకు గాడిదమీద గంత కట్టించెను.

**Hebrew** וַיְהִי אַחֲרַי אַכְלוּ חֶמְדָּא וַיִּשְׁתָּאֲבֹקֶה אֶת־אֶתְּמוֹתָיו וַיִּשְׁתָּאֲבֹקֶה אֶת־אֶתְּמוֹתָיו וַיִּשְׁתָּאֲבֹקֶה אֶת־אֶתְּמוֹתָיו

**Hebrew Vowels** וַיִּשְׁתָּאֲבֹקֶה אֶת־אֶתְּמוֹתָיו וַיִּשְׁתָּאֲבֹקֶה אֶת־אֶתְּמוֹתָיו וַיִּשְׁתָּאֲבֹקֶה אֶת־אֶתְּמוֹתָיו

**Greek** Και αφοῦ ἐφαγε ψωμί, και ἤπιε, ετοίμασε εκείνος το γαῖδιούρι οὗτος; αὐτόν, στον προφήτη του τον γύρισε πίσω.

### వచనము 24

అతడు బయలుదేరి మార్గమున పోవుచుండగా ఒక సింహము అతనికి ఎదురుపడి అతని చంపెను.

అతని కళ్ళెరము మార్గమందు పడియుండగా గాడిద దాని దగ్గర నిలిచియుండెను, సింహమును

శవముదగ్గర నిలిచియుండెను.

**Hebrew** וַיֵּלֶךְ וַיִּמְצְאוּ אֹרֵי בְדָרְךָ וַיִּמְצְאוּ אֹרֵי בְדָרְךָ וַיִּמְצְאוּ אֹרֵי בְדָרְךָ

**Hebrew Vowels** וַיִּמְצְאוּ אֹרֵי בְדָרְךָ וַיִּמְצְאוּ אֹרֵי בְדָרְךָ וַיִּמְצְאוּ אֹרֵי בְדָרְךָ

**Greek** Και αναχώρησε· και στον δρόμο τον βρήκε ένα λιοντάρι, και τον θανάτωσε· και το σῶμα του ἦταν πεταμένο στον δρόμο· και το γαῖδιούρι στεκόταν κοντά του, και το λιοντάρι στεκόταν κοντά στο σῶμα.

### వచనము 25

కొందరు మనుష్యులు ఆ చోటికి వచ్చి శవము మార్గమందు పడియుండుటయు, సింహము

శవముదగ్గర నిలిచియుండుటయు చూచి, ఆ ముసలి ప్రవక్త కాపురమున్న పట్టణమునకు వచ్చి ఆ

వర్తమానము తెలియజేసిరి.

**Hebrew** וַיְהִי אַחֲרַי וַיִּמְצְאוּ אֹרֵי בְדָרְךָ וַיִּמְצְאוּ אֹרֵי בְדָרְךָ וַיִּמְצְאוּ אֹרֵי בְדָרְךָ

**Hebrew Vowels** וַיִּרְאוּ אֶת־הַלְּבַנִּים מְשֻׁלָּמָה וְרָאָה אֶת־הַנְּחֹשׁ עַל־עַבְדֵי אֱלֹהֵי יְהוָה

**Greek** Kai va, άνδρες, που δίδβαιναν, είδαν το σώμα πεταμένο στον δρόμο, και το λιοντάρι να στέκεται κοντά στο σώμα· και καθώς ήρθαν, το ανήγγειλαν στην πόλη, όπου κατοικούσε ο γέροντας προφήτης.

## వచనము 26

మార్గములోనుండి అతని తోడుకొని వచ్చిన ఆ ప్రవక్త ఆ వర్తమానము వినినప్పుడు యెహోవా మాటను

ఆలకింపక తిరుగబడిన దైవజనుడు ఇతడే; యెహోవా సింహమునకు అతని అప్పగించియున్నాడు;

యెహోవా సెలవిచ్చిన ప్రకారము అది అతని చీల్చి చంపెను అని పలికి

**Hebrew** וישמע הנביא אשר השיבו מן הדרך ויאמר איש האלהים הוא אשר מרה לו  
אֵת־פִּי יְהוָה וַיִּתְּנֵהוּ לַיהוָה וַיְשַׁבְּרֵהוּ וַיִּמְתְּהוּ כְדִבְרֵי יְהוָה אֲשֶׁר דִּבֶּר לוֹ

**Hebrew Vowels** וַיִּשְׁמַע הַנְּבִיאִים אֲשֶׁר שָׁבוּ מִן־הַדֶּרֶךְ וַיֹּאמְרוּ אִישׁ אֱלֹהִים הוּא הוּא אֲשֶׁר דִּבֶּר לַיהוָה וַיִּתְּנֵהוּ לַיהוָה וַיְשַׁבְּרֵהוּ וַיִּמְתְּהוּ כְדִבְרֵי יְהוָה אֲשֶׁר דִּבֶּר לוֹ

**Greek** Kai όταν ο προφήτης, που τον γύρισε πίσω από τον δρόμο, το άκουσε, είπε: Αυτός είναι ο άνθρωπος του Θεού, που παράκουσε τη φωνή του Κυρίου· γιὰς αυτό, τον παρέδωσε ο Κύριος στο λιοντάρι, και τον διασπάρραξε, και τον θανάτωσε, σύμφωνα με τον λόγο του Κυρίου,

## వచనము 27

తన కుమారులను పిలిచి గాడిదకు నాకొరకు గంత కట్టుడని చెప్పెను. వారు అతనికొరకు గంత

కట్టినప్పుడు

**Hebrew** וידבר אל בניו לאמר חבשו לי את החמור וחבו וישבו וישבו

**Hebrew Vowels** וַיְדַבֵּר אֶל־בְּנָיָיו לֵאמֹר חֲבֹשׁוּ־לִי אֶת־הַחֲמֹר וְחַבְּוּ וַיִּשְׁבּוּ וַיִּשְׁבּוּ

**Greek** Kai μίλησε στους γιους του, λέγοντας: Στρώστε μου το γαϊδούρι. Kai το έστρωσαν.

## వచనము 28

అతడు పోయి అతని శవము మార్గమందు పడియుండుటయు, గాడిదయు సింహమును శవముదగ్గర

నిలిచి యుండుటయు, సింహము గాడిదను చీల్చివేయక శవమును తినకయుండుటయు చూచి

**Hebrew** וילך וימצא את נבלתו משלכת בדרך חמור והאריה לא אכלה ולא שבר את החמור  
וַיֵּלֶךְ וַיִּמְצָא אֶת־נַבְלָתוֹ מִשְׁלֹכְתָהּ בַדֶּרֶךְ חֲמֹר וְהָאֵרִיָּה לֹא אָכְלָהּ וְלֹא שָׁבַר אֶת־הַחֲמֹר

**Hebrew Vowels** וַיִּקְרָא אֶת־שְׁמוֹתֵיהֶם בְּעֵינָיו וַיִּבְרָךְ אֶת־אֲשֵׁרֵיהֶם וַיִּקְרָא אֶת־שְׁמוֹתֵיהֶם בְּעֵינָיו וַיִּבְרָךְ אֶת־אֲשֵׁרֵיהֶם וַיִּקְרָא אֶת־שְׁמוֹתֵיהֶם בְּעֵינָיו וַיִּבְרָךְ אֶת־אֲשֵׁרֵיהֶם

**Greek** Και πῆγε, και βρήκε το σῶμα του πεταμένο στον δρόμο, και το γαϊδούρι, και το λιοντάρι να στέκονται κοντά στο σῶμα· το λιοντάρι δεν έφραγε το σῶμα ούτε διασπάραξε το γαϊδούρι.

### వచనము 29

దైవజనుని శవము ఎత్తి గాడిదమీద వేసికొని తిరిగివచ్చెను. ఈ ప్రకారము ఆ ముసలి ప్రవక్త

అంగలార్చుటకును సమాధిలో శవమును పెట్టుటకును పట్టణమునకు వచ్చెను.

**Hebrew** וַיִּשְׂא הַנְּבִיא אֶת־נַבְלָתוֹ אִישׁ אֶת־הַלְּהִימִים וַיִּחַן אֶל־הַחֲמוֹר וַיִּשְׂבֵּהוּ וַיִּבֵּא אֶת־הַנְּבִיא לְסַפַּד וּלְקַבְרוֹ

**Hebrew Vowels** וַיִּשְׂא הַנְּבִיא אֶת־נַבְלָתוֹ אִישׁ אֶת־הַלְּהִימִים וַיִּחַן אֶל־הַחֲמוֹר וַיִּשְׂבֵּהוּ וַיִּבֵּא אֶת־הַנְּבִיא לְסַפַּד וּלְקַבְרוֹ

**Greek** Και ο προφήτης σήκωσε το σῶμα τοῦ ἀνθρώπου τοῦ Θεοῦ, και το έβγαλε επάνω στο γαϊδούρι του, και τον έφερε πίσω· και ο γέροντας προφήτης ήρθε στην πόλη, για να πενθήσει και να τον θάψει.

### వచనము 30

అతడు తన సమాధిలో ఆ శవమును పెట్టగా జనులు కటకటా నా సహోదరుడా అని యేడ్చిరి.

**Hebrew** וַיִּחַן אֶת־הַנְּבִיא בְּקַבְרוֹ וַיִּסְפַּד עָלָיו הוּא אֶת־

**Hebrew Vowels** וַיִּחַן אֶת־הַנְּבִיא בְּקַבְרוֹ וַיִּסְפַּד עָלָיו הוּא אֶת־

**Greek** Και έβγαλε το σῶμα του στον τάφο του· και πένθησαν γι'αυτόν, λέγοντας: Αλλοίμονο! Αδελφέ μου!

### వచనము 31

మరియు ఇతడు సమాధిలో శవమును పెట్టి నేను మరణమైనప్పుడు దైవజనుడైన యితడు పెట్టబడిన

సమాధిలో నన్ను పాతిపెట్టుడి; నా శత్రుములను అతని శత్రుముదగ్గర ఉంచుడి,

**Hebrew** וַיְהִי אֶת־כַּבְרוֹ אֶת־וַיִּאמַר אֶל־בְּנָיו לֹא־מָוַתִּי וְקַבְרִיתִי בְּקַבְרוֹ אֶת־עַצְמוֹתַי

**Hebrew Vowels** וַיְהִי אֶת־כַּבְרוֹ אֶת־וַיִּאמַר אֶל־בְּנָיו לֹא־מָוַתִּי וְקַבְרִיתִי בְּקַבְרוֹ אֶת־עַצְמוֹתַי

**Greek** Κι αφού τον θάψα, μίλησε στους γιους του, λέγοντας: 'Όταν πεθάνω, θάψτε κι εμένα στον τάφο, όπου θάφτηκε ο άνθρωπος του Θεοῦ· βάλτε τα κόκαλά μου κοντά στα κόκαλά του·

### వచనము 32

యెహోవా మాటనుబట్టి బేతేలులోనున్న బలిపీఠమునకు విరోధముగాను, షోమ్రోను పట్టణములోనున్న ఉన్నత స్థలములలోని మందిరములన్నిటికి విరోధము గాను, అతడు ప్రకటించినది అవశ్యముగా

సంభవించునని తన కుమారులతో చెప్పెను.

**Hebrew** כי היה יהיה הדבר אשר קרא בדבר יהוה על המזבח אשר בבית אל ועל  
המזבח אשר בבית המזבח אשר בערי שומרון:

**Hebrew Vowels** כי־הָיָה הַדְּבָרִים אֲשֶׁר קָרָא בְּדִבְרֵי יְהוָה עַל־הַמִּזְבֵּחַ אֲשֶׁר בְּבֵית אֵל וְעַל־הַמִּזְבֵּחַ אֲשֶׁר בְּבֵית הַמִּזְבֵּחַ אֲשֶׁר בְּעָרֵי שׁוֹמְרוֹן:

**Greek** επειδή, θὰ γίνῃ ἐναντίον τοῦ θυσιαστηρίου ἐπὶ τοῦ βωμοῦ, καὶ ἐναντίον τοῦ οἴκου τοῦ κυρίου ἐναντίον τοῦ βωμοῦ τοῦ οἴκου τοῦ κυρίου ἐναντίον τοῦ οἴκου τοῦ κυρίου ἐναντίον τοῦ οἴκου τοῦ κυρίου.

### వచనము 33

ఈ సంగతియైన తరువాత యరొబాము తన దుర్మార్గమును విడిచిపెట్టక, సామాన్యజనులలో కొందరిని ఉన్నత స్థలములకు యాజకులుగా నియమించెను. తనకిప్పులైన వారిని యాజకులుగా ప్రతిష్ఠించి

వారిని ఉన్నత స్థలములకు యాజకులుగా నియమించెను.

**Hebrew** ויהי הדבר הזה לא שב ירבעם מדרכו הרעה וישב ויעש מקצות העם  
הנהני במות ירבעם ימלא את ידו ויהי כהני במות:

**Hebrew Vowels** וַיְהִי־הַדְּבָרִים הַזֶּה לֹא־שָׁב יִרְבַּעַם מִדְּרָכּוֹ הָרָעָה וַיֵּשֶׁב וַיַּעַשׂ מִקְצוֹת הָעָם הַנֹּהֲנִים בְּמֹת יִרְבַּעַם יִמְלֵא אֶת־יָדּוֹ וַיְהִי־כַּהֲנֵי בְּמֹת:

**Greek** Μετὰ τοῦ πράγμα αὐτό, ὁ Ἰεροβοάμ δὲν ἐπέστρεψε ἀπὸ τοῦ κακοῦ δρόμου τοῦ, ἀλλὰ καὶ πάλι ἔκανε ἱερεῖς τῶν ψηλῶν τόπων ἀπὸ τοῦς τελευταίους τοῦ λαοῦ· ὅποιοις ἤθελε, τὸν καθιέρωνε, καὶ γινόταν ἱερέας τῶν ψηλῶν τόπων.

### వచనము 34

యరొబాము సంతతివారిని నిర్మూలము చేసి భూమిమీద ఉండకుండ నశింపజేయునట్లుగా ఇది వారికి

పాపకారణమాయెను.

**Hebrew** ויהי בדבר הזה לחטאת בית ירבעם ולחכות ולחכות ולחכות ולחכות  
המדתה:

**Hebrew Vowels** וַיְהִי־בְּדִבְרֵי־הַזֶּה לְחַטָּאת בֵּית יִרְבַּעַם וְלַחְכוּת וְלַחְכוּת וְלַחְכוּת וְלַחְכוּת הַמִּדְּתָהּ:

**Greek** Καὶ τὸ πρᾶγμα αὐτὸ ἐγένε αἰτία ἀμαρτίας στον οἶκο τοῦ Ἰεροβοάμ, ὥστε νὰ τον ἐξολοθιρῆσει καὶ νὰ τον ἀφανίσει ἀπὸ τὸ πρόσωπο τῆς γῆς.

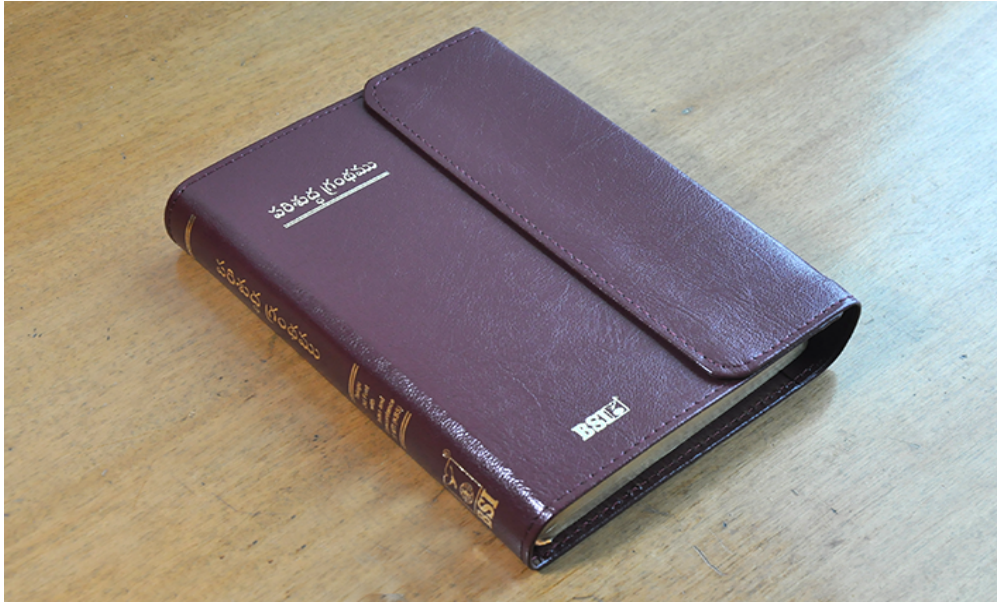


**BIBLE Nestam**  
*Disciples of JESUS*

1 రాజులు

అధ్యాయము 14

**Hebrew Greek Parallel Bible**



[www.BibleNestam.com](http://www.BibleNestam.com)  
[www.TeluguBibleStudy.com](http://www.TeluguBibleStudy.com)

## వచనము 1

ఆ కాలమున యరొబాము కుమారుడైన అబీయా కాయిలాపడగా

**Hebrew** תבעת היתה הלח אביה בן ירבעם:

**Hebrew Vowels** תבעת היתה הלח אביה בן ירבעם:

**Greek** Κατα&#239; εκείνο τον καιρό ο Αβιά, ο γιος του Ιεροβοάμ, αρρώστησε.

## వచనము 2

యరొబాము తన భార్యతో ఇట్లనెను నీవు లేచి యరొబాము భార్యవని తెలియబడకుండ మారువేషము

వేసికొని పిలోహునకు పొమ్ము; ఈ జనుల మీద నేను రాజునగుదునని నాకు సమాచారము

తెలియజెప్పిన ప్రవక్తయగు అహీయా అక్కడ ఉన్నాడు.

**Hebrew** ויאמר ירבעם לאשתו קומי נא והשתניתי ולא ידעו כי אתי אשת ירבעם  
הזה: הלכה תכתיב הנה שם אחיה הנביא הוא דבר עלי למלך על העם הזה:

**Hebrew Vowels** ויאמר ירבעם לאשתו קומי נא והשתניתי ולא ידעו כי אתי אשת ירבעם  
הזה: הלכה תכתיב הנה שם אחיה הנביא הוא דבר עלי למלך על העם הזה:

**Greek** Καὶ ὁ Ιεροβοάμ εἶπε στη γυναῖκα του: Σήκω, παρακαλῶ, καὶ μετασχηματίσου, ὥστε νὰ μὴ γνωρίσουν ὅτι εἶσαι ἡ γυναῖκα τοῦ Ιεροβοάμ, καὶ πῆγαινε στη Σηλῶ· δες, ἐκεῖ εἶναι ὁ Ἀχιά ὁ προφήτης, ποὺ μου εἶχε πει ὅτι θὰ βασιλεύσω ἐπάνω σε τοῦτο τὸν λαό·

## వచనము 3

కాబట్టి నీవు పది రొట్టెలును అప్పములును ఒక బుడ్డి తేనెయు చేతపట్టుకొని అతని దర్శించుము. బిడ్డ

యేమగునో అతడు నీకు తెలియజేయునని చెప్పగా

**Hebrew** ולקחת בידך עשרה לחם ונקדים ובקבוק דבש ובאת אליו הוא יגיד לך  
מה יהיה לנעם:

**Hebrew Vowels** ולקחת בידך עשרה לחם ונקדים ובקבוק דבש ובאת אליו הוא יגיד לך  
מה יהיה לנעם:

**Greek** καὶ πάρε στο χέρι σου δέκα ψωμιά, καὶ κολλύρια, καὶ ἓνα σταμνὶ μέλι, καὶ πῆγαινε σ&#239; αυτόν· αὐτός θὰ σου ἀναγγεῖλει τι θὰ γίνεῖ στο παιδί.

## వచనము 4



యరొబాము భార్య ఆ ప్రకారము లేచి షిలోహానకు పోయి అహీయా యింటికి వచ్చెను. అహీయా

వృద్ధాప్యముచేత కండ్లు కానరానివాడై యుండెను.

**Hebrew** וְשַׁע כֵּן אֵשׁ יָרַבְעָם וְתוֹתָךְ שְׁלַחַת בַּיַּת אַחִיָּה וְאַחִיָּהּ לֹא יָכֹל לְבַרְרָא מִשְׁבִּיבוֹ: כִּי קָמוּ עֵינָיו מִשְׁבִּיבוֹ:

**Hebrew Vowels** וְשַׁע כֵּן אֵשׁ יָרַבְעָם וְתוֹתָךְ שְׁלַחַת בַּיַּת אַחִיָּה וְאַחִיָּהּ לֹא יָכֹל לְבַרְרָא מִשְׁבִּיבוֹ: כִּי קָמוּ עֵינָיו מִשְׁבִּיבוֹ:

**Greek** Καὶ ἡ γυναικὰ τοῦ Ἱεροβοάμ ἐκάνε ἔτσι· καὶ ἀφού σθηκώθηκε, πῆγε στὴ Σηλώ, καὶ ἤρθε στο σπίτι τοῦ Ἀχιά. Ὁ Ἀχιά, ὁμῶς, δὲν μποροῦσε νὰ βλέπει· ἐπειδὴ, τὰ μάτια τοῦ εἶχαν ἀμβλυνθεῖ ἀπὸ τὰ γηρατεῖά του.

### వచనము 5

అంతట యెహోవా అహీయాతో సెలవిచ్చినదేమనగా యరొబాము కుమారుడు కాయిలాగా ఉన్నాడు

గనుక అతనిగూర్చి నీచేత విచారించుటకై యరొబాము భార్య వచ్చుచున్నది ఆమె మారువేషము

వేసికొని మరియొకతె యైనట్టుగా వచ్చుచున్నది గనుక నేను నీకు సెలవిచ్చునట్లు నీవు ఆమెతో

చెప్పవలెను.

**Hebrew** וְהוּא אָמַר אֶל אַחִיָּה הֲנֵה אֵשׁ יָרַבְעָם בְּאֵה לְדַרְשׁ דְּבַר מַעֲמַךְ אֵל בְּנֵה הַהוּא כִּי הִלַּח הוּא וְכִי הִזְכַּרְתָּ דְבַר אֱלֹהִים וְיָהִי כִבְאֵה הוּא מִתְנַכַּח:

**Hebrew Vowels** וְהוּא אָמַר אֶל אַחִיָּה הֲנֵה אֵשׁ יָרַבְעָם בְּאֵה לְדַרְשׁ דְּבַר מַעֲמַךְ אֵל בְּנֵה הַהוּא כִּי הִלַּח הוּא וְכִי הִזְכַּרְתָּ דְבַר אֱלֹהִים וְיָהִי כִבְאֵה הוּא מִתְנַכַּח:

**Greek** Καὶ ὁ Κύριος εἶχε πει στον Ἀχιά: Να, ἡ γυναικὰ τοῦ Ἱεροβοάμ ἐρχεται γιὰ νὰ ζητήσῃ ἓναν λόγον ἀπὸ σένα γιὰ τὸν γιο τῆς, ἐπειδὴ εἶναι ἀρρωστος· ἔτσι κι ἔτσι θὰ τῆς μιλήσῃς· ἐπειδὴ, ὅταν θὰ μπει μέσα, θὰ προσποιηθεῖ ὅτι εἶναι ἄλλη.

### వచనము 6

అంతలో అహీయా ద్వారము లోపలికి వచ్చు నామె కాలిచప్పుడు విని ఆమెతో ఇట్లనెను యరొబాము

భార్య, లోపలికి రమ్ము; నీవు వేషము వేసికొని వచ్చుటయేల? కఠినమైన మాటలు నీకు చెప్పవలెనని

నాకు ఆజ్ఞయాయెను.

**Hebrew** וְיָהִי כַשְׁמַע אַחִיָּה אֶת קוֹל אֶגְלֵיָהּ בְּאֵה בַּפֶּתַח וַיֹּאמֶר בְּאֵי אֵשׁ יָרַבְעָם לְמַלְכָּה: לְמַלְכָּה הַזֹּאת מִתְנַכַּח וְאַנְכִי שְׁלוֹחַ אֵלַיךְ קֶשֶׁת:

**Hebrew Vowels** וְיָהִי כַשְׁמַע אַחִיָּה אֶת קוֹל אֶגְלֵיָהּ בְּאֵה בַּפֶּתַח וַיֹּאמֶר בְּאֵי אֵשׁ יָרַבְעָם לְמַלְכָּה: לְמַלְכָּה הַזֹּאת מִתְנַכַּח וְאַנְכִי שְׁלוֹחַ אֵלַיךְ קֶשֶׁת:

**Greek** Και καθὼς ο Αχιά άκουσε τον ήχο των ποδιών της, ενώ έμπαινε στην πόρτα, είπε: Μπες μέσα, γυναίκα του Ιεροβοάμ· γιατί προσποιείσαι ότι είσαι άλλη; Εγώ, όμως, είμαι σε σένα απόστολος σκληρών ειδήσεων·

### వచనము 7

నీవు వెళ్లి యరొబాముతో చెప్పవలసినదేమనగా ఇశ్రాయేలీయుల దేవుడైన యెహోవా ఈ ప్రకారము సెలవిచ్చుచున్నాడు నేను నిన్ను జనులలోనుండి తీసి హెచ్చింపజేసి, ఇశ్రాయేలువారను నా జనులమీద నిన్ను అధికారిగా నియమించి

**Hebrew** כזי אמרי ליבועם כז אמרי להוהי ישראל יען אשא הרימתך מתוך להי אשאר על עמי ישראל:

**Hebrew Vowels** לְכֹל אֲמַרְתִּי לְיָבֻעַם כִּי אֲמַרְתִּי לְהוֹיָהוּ יִשְׂרָאֵל יְעַן אֲשָׂא הַרִימָתְךָ מִתּוֹךְ לְהַי אֲשָׂא עַל עַמִּי יִשְׂרָאֵל:

**Greek** πήγαινε, πες στον Ιεροβοάμ: 'Έτσι λέει ο Κύριος ο Θεός του Ισραήλ: Επειδή, εγώ σε ύψωσα μέσα από τον λαό, και σε έκανα ηγεμόνα επάνω στον λαό μου Ισραήλ,

### వచనము 8

దావీదు సంతతివారి యొద్దనుండి రాజ్యమును తీసి నీకిచ్చియుండినను, నా ఆజ్ఞలను గైకొని మనఃపూర్తిగా నన్ను అనుసరించి నా దృష్టికి ఏది అనుకూలమో దాని మాత్రమే చేసిన నా సేవకుడైన దావీదు చేసినట్టు నీవు చేయక

**Hebrew** ואקרא את הממלכה מבית דוד ואתנה לך ולא היית כעבדי דוד אשא שמו: שמר מצותי ואשר הלך אחרי בכל לבבו לעשות רק הישר בעיני:

**Hebrew Vowels** וְאֲקַרְאֶת הַמְּלָכָה מִבֵּית דָּוִד וְאֶתְנֶה לָּךְ וְלֹא הָיִיתָ כְּעַבְדִּי דָּוִד אֲשָׂא שְׁמוֹ: שְׁמֹר מִצְוֹתַי וְאֲשֶׁר הָלַךְ אַחֲרַי בְּכָל לִבּוֹ לַעֲשׂוֹת רַק הַיָּשָׁר בְּעֵינַי:

**Greek** και αφού διέσπασα τη βασιλεία από τον οίκο του Δαβίδ, την έδωσα σε σένα, κι εσύ δεν στάθηκες καθὼς ο δούλος μου, ο Δαβίδ, που τήρησε τις εντολές μου, και με ακολούθησε με όλη του την καρδιά, στο να κάνει μονάχα το ευθὺ μπροστά μου,

### వచనము 9

నీకంటె ముందుగా ఉండిన వారందరికంటెను అధికముగా కీడు చేసియున్నావు; నన్ను బొత్తిగా విసర్జించి యితర దేవతలను పోత విగ్రహములను పెట్టుకొని నాకు కోపము పుట్టించియున్నావు.

**Hebrew** ותרא לעשות מכל אשר היו לפניך ותעשה לך אלהים אחרים ומוסכות להכעיסני ואתי השלכת אחריך:

**Hebrew Vowels** וַיִּזְכֹּרְנוּ לְעֵשָׂו אֶת־הַחֶבְלֹן אֲשֶׁר־עָשָׂה לְעֵשָׂו בְּיָמָיו כִּי־עָשָׂה אֶת־הַחֶבְלֹן בְּיָמָיו כִּי־עָשָׂה אֶת־הַחֶבְלֹן בְּיָמָיו

**Greek** ἀλλὰ ὑπερέβηκες στο κακὸ ὄλους ὀσους στὰθηκαν προγενέστεροί σου, ἐπειδὴ πῆγες καὶ ἔκανες στον εαυτὸ σου ἄλλους θεοὺς, καὶ εἶδωλα χωνευτὰ, γιὰ νὰ με παροργίσεις, καὶ με ἀπέρριψες πίσω ἀπὸ τὴ ράχη σου.

### వచనము 10

కాబట్టి యరొబాము సంతతి వారిమీదికి నేను కీడు రప్పించుచు, ఇశ్రాయేలు వారిలో అల్పులుగాని

ఘనులుగాని లేకుండ మగవారినందరిని యరొబాము వంశమునుండి నిర్మూలము చేసి, పెంట

అంతయు పోవునట్లుగా ఒకడు అవతలకు దానిని ఊడ్చివేసినట్లు యరొబాము సంతతిలో

శేషించినవారిని నేను ఊడ్చివేయుదును.

**Hebrew** לַכֹּהֲנָיִם מִבְּיָמָיו אֵל בֵּית יִרְבֵּעַ הַחֶבְלֹן לִירְבֵּעַ מִשְׁתִּין בְּקִיר עֶזְרוּ וְעֹזֵב בִּישָׂרָאֵל וְבוֹעֵר אַחֲרַי בֵּית יִרְבֵּעַ כַּאֲשֶׁר יְבַעַר הַלֵּל עַד מוֹתוֹ

**Hebrew Vowels** וַיִּזְכֹּרְנוּ לְעֵשָׂו אֶת־הַחֶבְלֹן אֲשֶׁר־עָשָׂה לְעֵשָׂו בְּיָמָיו כִּי־עָשָׂה אֶת־הַחֶבְלֹן בְּיָמָיו כִּי־עָשָׂה אֶת־הַחֶבְלֹן בְּיָמָיו

**Greek** γῆρας; αὐτὸ, δεῦ, θὰ φέρω κακὸ ἐπάνω στην οἰκογένεια του Ἰεροβοάμ, καὶ θὰ ἐξολοθρεύσω ἀπὸ τον Ἰεροβοάμ ἐκεῖνον που οὐρεῖ στον τοῖχο, τον δούλο καὶ τον ἐλευθέρο στον Ἰσραήλ, καὶ θὰ σαρώσω πίσω ἀπὸ τὴν οἰκογένεια του Ἰεροβοάμ, καθὼς κάποιος σαρώνει τὴν κοπριά

### వచనము 11

పట్టణమందు యరొబాము సంబంధులలో మరణమగువారిని కుక్కలు తినును; బయట భూమిలో

మరణమగువారిని ఆకాశపక్షులు తినును; యెహోవా మాటయిచ్చియున్నాడు.

**Hebrew** וְהָיָה כִּי־יָבֹאוּ הַכּוֹלְלִים יֹאכְלוּ אֶת־בְּשַׂדָּתוֹ וְיֹאכְלוּ אֶת־הַבְּשָׂרָה וְיֹאכְלוּ אֶת־הַבְּשָׂרָה וְיֹאכְלוּ אֶת־הַבְּשָׂרָה

**Hebrew Vowels** וַיִּזְכֹּרְנוּ לְעֵשָׂו אֶת־הַחֶבְלֹן אֲשֶׁר־עָשָׂה לְעֵשָׂו בְּיָמָיו כִּי־עָשָׂה אֶת־הַחֶבְלֹן בְּיָמָיו

**Greek** ὁποιος ἀπὸ τον Ἰεροβοάμ πεθάνει στην πόλη, τὰ σκυλιὰ θὰ τον καταφάνε· καὶ ὁποιος πεθάνει στο χωράφι, τὰ πουλιὰ τοῦ οὐρανοῦ θὰ τον καταφάνε· ἐπειδὴ, ὁ Κύριος μίλησε.

### వచనము 12

కాబట్టి నీవు లేచి నీ యింటికి పొమ్ము, నీ పాదములు పట్టణములో ప్రవేశించునప్పుడే నీ బిడ్డ

చనిపోవును;

**Hebrew** ואת קומי לכי לביתך בבאה לגליך העירה ומת הילד:

**Hebrew Vowels** ואת קומי לכי לביתך בבאה לגליך העירה ומת הילד:

**Greek** Εσὺ, λοιπόν, αφοῦ σηκώθεις, πῆγαινε στο σπίτι σου· κι ἐνὼ τα πόδια σου θὰ μπαίνουν μέσα στην πόλη, τὸ παιδί θὰ πεθάνει·

### వచనము 13

అతని నిమిత్తము ఇశ్రాయేలువారందరు అంగలార్చుచు, సమాధిలో అతనిని పెట్టుదురు;

ఇశ్రాయేలీయుల దేవుడైన యెహోవా యరొబాము సంబంధులలో ఇతనియందు మాత్రమే

అనుకూలమైన దాని కనుగొనెను గనుక యరొబాము సంతతివారిలో ఇతడు మాత్రమే సమాధికి

వచ్చును.

**Hebrew** וסדוד לו כל ישראל וקברו אתו כי הז לבדו יבא ליבעם אל קבר יען

**Hebrew Vowels** וסדוד לו כל ישראל וקברו אתו כי הז לבדו יבא ליבעם אל קבר יען

**Greek** και θὰ τὸ πενθήσει ὁλόκληρος ὁ Ἰσραήλ, και θὰ τὸ ενταφιάσουν·

επειδή, ἀπὸ τὸν Ἱεροβοάμ, μονάχα αὐτὸ θάρθει σε τάφο, γιὰ τὸν λόγος ὅτι, σ&aron; αὐτὸ βρέθηκε κάτι καλὸ μπροστὰ στὸν Κύριο, τὸν Θεὸ τοῦ Ἰσραήλ, στὸν οἶκο τοῦ Ἱεροβοάμ.

### వచనము 14

ఇదియుగాక యెహోవా తన నిమిత్తము ఒకని ఇశ్రాయేలువారిమీద రాజుగా నియమింపబోవుచున్నాడు;

ఆ దినముననే అతడు యరొబాము సంతతివారిని నిర్మూలము చేయును; కొద్దికాలములోనే ఆయన

అతని నియమింపబోవును.

**Hebrew** והקים יהוה לו מלך על ישראל אשר יכרית את בית ירבעם הז היום ומת

**Hebrew Vowels** והקים יהוה לו מלך על ישראל אשר יכרית את בית ירבעם הז היום ומת

**Greek** Καὶ ὁ Κύριος θὰ σηκώσει γιὰ τὸν εαυτὸ τοῦ ἑναν βασιλιά ἐπάνω

στὸν Ἰσραήλ, που θὰ ἐξολοθρεῦσει τὸν οἶκο τοῦ Ἱεροβοάμ ἐκείνη τὴν ἡμέρα· ἀλλὰ, τι; Τώρα, μάλιστα.

### వచనము 15

ఇశ్రాయేలువారు దేవతా స్తంభములను నిలిపి యెహోవాకు కోపము పుట్టించియున్నారు గనుక నీటియందు రెల్లు అల్లలాడునట్లు యెహోవా ఇశ్రాయేలు వారిని మొత్తి, ఒకడు వేరును పెల్లగించినట్లు వారి పితరులకు తాను ఇచ్చిన యీ మంచిదేశములోనుండి వారిని పెల్లగించి వారిని యూఫ్రటీసునది అవతలకు చెదరగొట్టును.

**Hebrew** והיה יהוה את ישראל כאשר ינוד הקנה במים ונתן את ישראל מעבר לנהר יען אשר עשו את האדמה הטובה את אשר נתן לאבותיהם והם מעבר לנהר יען אשר עשו את האדמה מכעיסים את יהוה:

**Hebrew Vowels** והיה יהוה את ישראל כאשר ינוד הקנה במים ונתן את ישראל מעבר לנהר יען אשר עשו את האדמה הטובה את אשר נתן לאבותיהם והם מעבר לנהר יען אשר עשו את האדמה מכעיסים את יהוה:

**Greek** Και ο Κύριος θα πατάξει τον Ισραήλ, ώστε να κινείται σαν καλάμι μέσα στο νερό, και θα ξεριζώσει τον Ισραήλ από τούτη την αγαθή γη, που έδωσε στους πατέρες τους, και θα τους διασκορπίσει πέρα από τον ποταμό· επειδή, έκαναν τα άλση τους, για να παροργίσουν

## వచనము 16

మరియు తానే పాపముచేసి ఇశ్రాయేలువారు పాపము చేయుటకై కారకుడైన యరొబాము

పాపములనుబట్టి ఆయన ఇశ్రాయేలువారిని అప్పగింపబోవుచున్నాడు.

**Hebrew** ויתן את ישראל בגלות ירבעם אשר חטא ואשר החטא את ישראל:

**Hebrew Vowels** ויתן את ישראל בגלות ירבעם אשר חטא ואשר החטא את ישראל:

**Greek** και θα παραδώσει τον Ισραήλ εξαιτίας των αμαρτιών του Ιεροβοάμ, ο οποίος αμάρτησε, και ο οποίος έκανε τον Ισραήλ να αμαρτήσει.

## వచనము 17

అప్పుడు యరొబాము భార్య లేచి వెళ్లిపోయి తిర్సా పట్టణమునకు వచ్చెను; ఆమె లోగిటి ద్వారపు

గడపయొద్దకు రాగానే ఆ చిన్నవాడు చనిపోయెను.

**Hebrew** ותקם את ירבעם תלך בתבא תצתה היא באה בסבית הבית והנער תם:

**Hebrew Vowels** ותקם את ירבעם תלך בתבא תצתה היא באה בסבית הבית והנער תם:

**Greek** Και η γυναίκα του Ιεροβοάμ σηκώθηκε, και αναχώρησε, και ήρθε στη Θερσά· και καθώς αυτή πάτησε στο κατώφλι τής πόρτας του σπιτιού, το παιδί πέθανε·

### వచనము 18

జనులు అతనిని సమాధిలో పెట్టి, యెహోవా తన సేవకుడైన ప్రవక్తయగు అహీయాద్వారా సెలవిచ్చిన ప్రకారముగ ఇశ్రాయేలు వారందరును అతనికొరకు అంగలార్పిరి.

**Hebrew** ויקברו אתו ויפדו לו כל ישראל כדבר יהוה אשר דבר ביד עבדו אחיהו  
אנביה:

**Hebrew Vowels** וַיִּקְבְּרוּ אֹתוֹ וַיִּפְדוּ לוֹ כָּל יִשְׂרָאֵל כְּדִבְרֵי יְהוָה אֲשֶׁר דִּבֶּר בְּיַד עַבְדּוֹ אַחִיָּהוּ אֲנָבִיָּה׃

**Greek** και το έθιασαν· και το πένθησε ολόκληρος ο Ισραήλ, σύμφωνα με τον λόγο του Κυρίου, που μίλησε με τον δούλο του, τον προφήτη Αχιά.

### వచనము 19

యరొబాము చేసిన యితర కార్యములనుగూర్చియు, అతడు జరిగించిన యుద్ధములనుగూర్చియు, ప్రభుత్వమునుగూర్చియు ఇశ్రాయేలువారి రాజుల వృత్తాంతముల గ్రంథమందు వ్రాయబడియున్నది.

**Hebrew** ויתר דברי ירבעם אשר נלחם ואשר מלך הנחם כתובים על ספר דברי  
למלכי ישראל:

**Hebrew Vowels** וַיִּתֵּר דְּבָרֵי יִרְבְּעָם אֲשֶׁר נִלְחָם וְאֲשֶׁר מָלַךְ הַנְּחֻם כְּתוּבִים עַל סֵפֶר דְּבָרֵי לְמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל׃

**Greek** Και οι υπόλοιπες πράξεις του Ιεροβοάμ, πώς πολέμησε, και με ποιο τρόπο βασιλεύσε, να, είναι γραμμένα στο βιβλίο των χρονικών των βασιλιάδων του Ισραήλ.

### వచనము 20

యరొబాము ఏలిన దినములు ఇరువదిరెండు సంవత్సరములు; అతడు తన పితరులతో కూడ నిద్రించగా అతనికి మారుగా అతని కుమారుడైన నాదాబు రాజయెను.

**Hebrew** והימים אשר מלך ירבעם עשרים ושתים שנה וישכב עם אבתיו וימלוך  
בנדב בנו תתו:

**Hebrew Vowels** וְהַיָּמִים אֲשֶׁר מָלַךְ יִרְבְּעָם עָשָׂר וּשְׁתַּיִם שָׁנָה וַיִּשְׁכַּב עִם אֲבֹתָיו וַיִּמְלֹךְ בְּנֵדָב בְּנוֹ תִּתּוּ׃

**Greek** Και οι ημέρες, που ο Ιεροβοάμ βασιλεύσε, ήσαν 22 χρόνια· και κοιμήθηκε μαζί με τους πατέρες του, και αντ&ap; αυτού βασιλεύσε ο Ναδάβ, ο γιος του.

వచనము 21

యూదాదేశమందు సొలోమోను కుమారుడైన రెహబాము ఏలుచుండెను. రెహబాము నలువదియొక సంవత్సరముల వాడైనప్పుడు ఏలనారంభించెను. తన నామము నుంచుటకై ఇశ్రాయేలీయుల గోత్రములన్నిటిలోనుండి యెహోవా కోరుకొనిన యెరూషలేమను పట్టణమందు అతడు పదునేడు సంవత్సరములు ఏలెను; అతని తల్లి అమ్మోనీయురాలు, ఆమె పేరు నయమా.

**Hebrew** כוּבַע בַּן שְׁלֹמֹה בֶּן אֲרָבְעִים וְאַחַת שְׁנָה הָיָה הָאִשָּׁרְיָה וְהָיָה לְאִשָּׁרְיָה שְׁמוֹ שָׁמָר כַּכְּתוּב בְּסֵפֶר הַיְמִינִי: שְׁבַע עָשָׂר שָׁנָה מֶלֶךְ בִּירוּשָׁלַם הָעִיר אֲשֶׁר בְּחַר יְהוָה לְשֹׁמְרָא וְשְׁמוֹ אֶמְוָת עֵמֶת הָעִיר:

**Hebrew Vowels** וְהָיָה לְאִשָּׁרְיָה שְׁמוֹ שָׁמָר כַּכְּתוּב בְּסֵפֶר הַיְמִינִי: שְׁבַע עָשָׂר שָׁנָה מֶלֶךְ בִּירוּשָׁלַם הָעִיר אֲשֶׁר בְּחַר יְהוָה לְשֹׁמְרָא וְשְׁמוֹ אֶמְוָת עֵמֶת הָעִיר:

**Greek** KAI o Ποβοάμ, o γιος του Σολομώντα, βασίλευσε επάνω στον Ιούδα. O Ποβοάμ ήταν 41 χρόνων όταν έγινε βασιλιάς, και βασίλευσε 17 χρόνια στην Ιερουσαλήμ, στην πόλη που o Κύριος έκλεξε από όλες τις φυλές του Ισραήλ για να βάλει εκεί το όνομά του. Και το όνομα

వచనము 22

యూదావారు యెహోవా దృష్టికి కీడుచేసి తమ పితరులు చేసినదానంతటిని మించునట్లుగా పాపము చేయుచు ఆయనకు రోషము పుట్టించిరి.

**Hebrew** וַיַּעַשׂ יְהוָה הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה וַיַּקְנֵא אֶת מַלְכָּא אֲשֶׁר עָשָׂה אֲבֹתָאֵהּ אֲשֶׁר אֶטַח אֲשֶׁר אֶטַח:

**Hebrew Vowels** וַיַּעַשׂ יְהוָה הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה וַיַּקְנֵא אֶת מַלְכָּא אֲשֶׁר עָשָׂה אֲבֹתָאֵהּ אֲשֶׁר אֶטַח אֲשֶׁר אֶטַח:

**Greek** Kai o Ιούδας έπραξε πονηρά μπροστά στον Κύριο, και τον παρόξυναν σε ζηλοτυπία με τις αμαρτίες τους, που αμάρτησαν, περισσότερο από όλα όσα έπραξαν οι πατέρες τους.

వచనము 23

ఎట్లనగా వారును ఎత్తయిన ప్రతి పర్వతము మీదను పచ్చని ప్రతి వృక్షముక్రిందను బలిపీఠములను కట్టి, విగ్రహములను నిలిపి, దేవతా స్తంభములను ఉంచిరి.

**Hebrew** וַיָּבִינוּ גַם הֵמָּה בְּמֹת וּמִצְבֹּת וְאֲשֵׁרִים עַל כָּל גִּבְעָה גְּבֹהַת וְעַל כָּל עֶרְבַן:

**Hebrew Vowels** הַבְּעָלָה לְעַלְמֵי שָׁמַיָּם וְלְעַלְמֵי אָרֶץ וְלְכָל חַי וְכָל בְּרִיאַת אֲדָמָה וְלְכָל חַי וְכָל בְּרִיאַת אֲדָמָה

**Greek** Επειδή, κι αυτοί έκτισαν για τον εαυτό τους ψηλούς τόπους, και έκαναν αγάλματα και άλση, επάνω σε κάθε ψηλό λόφο, και κάτω από κάθε πρᾶσινο δέντρο.

## వచనము 24

మరియు పురుషగాములు సహా దేశమందుండిరి. ఇశ్రాయేలీయులయెదుట నిలువకుండ యెహోవా

వెళ్లగొట్టిన జనులు చేయు హేయక్రియల ప్రకారముగా యూదావారును చేయుచు వచ్చిరి.

**Hebrew** וְגַם קָדַשׁ הָיָה בְּאֵרֶץ עֵשׂוֹ כְּכֹל הַתּוֹעֵבִים הַגּוֹיִם אֲשֶׁר הָיוּ יִשְׂרָאֵל יְהוָה מַפְנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

**Hebrew Vowels** וְגַם קָדַשׁ הָיָה בְּאֵרֶץ עֵשׂוֹ כְּכֹל הַתּוֹעֵבִים הַגּוֹיִם אֲשֶׁר הָיוּ יִשְׂרָאֵל יְהוָה מַפְנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

**Greek** Κι ακόμα, υπήρχαν στη γη και σοδομίτες· και έκαναν σύμφωνα με όλα τα βδελύγματα των εθνών, που ο Κύριος έδιωξε μπροστά από τους γιους Ισραήλ.

## వచనము 25

రాజైన రెహబాముయొక్క అయిదవ సంవత్సరమందు ఐగుప్తు రాజైన షీషకు యెరూషలేము మీదికి

వచ్చి

**Hebrew** וַיְהִי בִשְׁנַת הַחַמִּישִׁית לְמַלְכוּתוֹ שֶׁל מֶלֶךְ מִצְרַיִם עָלָה שׁוֹשַׁנְנַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

**Hebrew Vowels** וַיְהִי בִשְׁנַת הַחַמִּישִׁית לְמַלְכוּתוֹ שֶׁל מֶלֶךְ מִצְרַיִם עָלָה שׁוֹשַׁנְנַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

**Greek** Και τον πέμπτο χρόνο της βασιλείας του Ροβοάμ, ανέβηκε ο Σισάκ, ο βασιλιάς της Αιγύπτου εναντίον της Ιερουσαλήμ.

## వచనము 26

యెహోవా మందిరపు ఖజనాలోని పదార్థములను, రాజనగరుయొక్క ఖజనాలోని పదార్థములను, ఎత్తికొనిపోయెను, అతడు సమస్తమును ఎత్తికొనిపోయెను; సొలొమోను చేయించిన బంగారపు డాళ్లను

అతడు ఎత్తికొనిపోయెను.

**Hebrew** וַיִּקַּח אֶת אֲצִרֹת בַּיִת יְהוָה וְאֶת אוֹצְרוֹת בַּיִת הַמֶּלֶךְ וְאֶת כָּל חַמְצָה אֲשֶׁר עָשָׂה הַמֶּלֶךְ:



**Hebrew Vowels** תְּהִי אֵת אֲשֶׁר בְּבֵית הַמֶּלֶךְ וְהָיָה כִּי יָבִיאוּ אֶת הַבָּנִים אֲשֶׁר הָיוּ אִתּוֹ וְהָיָה כִּי יָבִיאוּ אֶת הַבָּנִים אֲשֶׁר הָיוּ אִתּוֹ וְהָיָה כִּי יָבִיאוּ אֶת הַבָּנִים אֲשֶׁר הָיוּ אִתּוֹ

**Greek** Καὶ πῆρε τοὺς θησαυροὺς τοῦ οἴκου τοῦ Κυρίου, καὶ τοὺς θησαυροὺς τοῦ παλατιοῦ τοῦ βασιλιά· πῆρε τὰ πάντα· πῆρε ἀκόμα ὅλες τις χρυσῆς ἀσπίδες, που εἶχε κάνει ὁ Σολομώντας.

### వచనము 27

రాజైన రెహబాము వీటికి మారుగా ఇతడి డాక్లను చేయించి, రాజనగరు ద్వారపాలకులైన తన

దేహసంరక్షకుల అధిపతుల వశము చేసెను.

**Hebrew** וַיֵּשְׁבֵהוּ הַמֶּלֶךְ וְהָיָה כִּי יָבִיאוּ אֶת הַבָּנִים אֲשֶׁר הָיוּ אִתּוֹ וְהָיָה כִּי יָבִיאוּ אֶת הַבָּנִים אֲשֶׁר הָיוּ אִתּוֹ וְהָיָה כִּי יָבִיאוּ אֶת הַבָּנִים אֲשֶׁר הָיוּ אִתּוֹ

**Hebrew Vowels** וַיֵּשְׁבֵהוּ הַמֶּלֶךְ וְהָיָה כִּי יָבִיאוּ אֶת הַבָּנִים אֲשֶׁר הָיוּ אִתּוֹ וְהָיָה כִּי יָבִיאוּ אֶת הַבָּנִים אֲשֶׁר הָיוּ אִתּוֹ וְהָיָה כִּי יָבִיאוּ אֶת הַבָּנִים אֲשֶׁר הָיוּ אִתּוֹ

**Greek** Καὶ ἀντὶ γιὰ αὐτέξ, ὁ βασιλιάξ Ροβοάμ ἔκανε χάλκινεξ ἀσπίδεξ, καὶ τιξ παρῆδωσε στα χέρια των ἀρχόντων των διορυφόρων, που φύλαγαν τη θύρα τοῦ παλατιοῦ τοῦ βασιλιά.

### వచనము 28

రాజు యెహోవా మందిరమునకు వెళ్లునప్పుడెల్ల రాజదేహ సంరక్షకులు వాటిని మోసికొనిపోయి అతడు

తిరిగిరాగా వాటిని తమ గదిలో ఉంచిరి.

**Hebrew** וַיֵּשְׁבֵהוּ הַמֶּלֶךְ וְהָיָה כִּי יָבִיאוּ אֶת הַבָּנִים אֲשֶׁר הָיוּ אִתּוֹ וְהָיָה כִּי יָבִיאוּ אֶת הַבָּנִים אֲשֶׁר הָיוּ אִתּוֹ וְהָיָה כִּי יָבִיאוּ אֶת הַבָּנִים אֲשֶׁר הָיוּ אִתּוֹ

**Hebrew Vowels** וַיֵּשְׁבֵהוּ הַמֶּלֶךְ וְהָיָה כִּי יָבִיאוּ אֶת הַבָּנִים אֲשֶׁר הָיוּ אִתּוֹ וְהָיָה כִּי יָבִיאוּ אֶת הַבָּנִים אֲשֶׁר הָיוּ אִתּוֹ וְהָיָה כִּי יָבִיאוּ אֶת הַבָּנִים אֲשֶׁר הָיוּ אִתּוֹ

**Greek** Καὶ ὅταν ὁ βασιλιάξ ἔμπαινε στον οἶκο τοῦ Κυρίου, τιξ βᾶσταζαν οἱ διορυφόροι· ἔπειτα, τιξ ξανάφερναν στο οἶκημα των διορυφόρων.

### వచనము 29

రెహబాము చేసిన యితర కార్యములనుగూర్చియు, అతడు చేసిన వాటన్నిటినిగూర్చియు

యూదారాజులయొక్క వృత్తాంతముల గ్రంథమందు వ్రాయబడియున్నది.

**Hebrew** וַיֵּשְׁבֵהוּ הַמֶּלֶךְ וְהָיָה כִּי יָבִיאוּ אֶת הַבָּנִים אֲשֶׁר הָיוּ אִתּוֹ וְהָיָה כִּי יָבִיאוּ אֶת הַבָּנִים אֲשֶׁר הָיוּ אִתּוֹ וְהָיָה כִּי יָבִיאוּ אֶת הַבָּנִים אֲשֶׁר הָיוּ אִתּוֹ

**Hebrew Vowels** וַיֵּשְׁבֵהוּ הַמֶּלֶךְ וְהָיָה כִּי יָבִיאוּ אֶת הַבָּנִים אֲשֶׁר הָיוּ אִתּוֹ וְהָיָה כִּי יָבִיאוּ אֶת הַבָּנִים אֲשֶׁר הָיוּ אִתּוֹ וְהָיָה כִּי יָבִיאוּ אֶת הַבָּנִים אֲשֶׁר הָיוּ אִתּוֹ

**Greek** Καὶ οἱ ὑπόλοιπεξ πράξιξ τοῦ Ροβοάμ, καὶ ὅλα ὅσα ἔκανε, δὲν εἶναι γραμμéνα στο βιβλίο των χρονικῶν των βασιλιάδων τοῦ Ιούδα;





**BIBLE Nestam**  
*Disciples of JESUS*

1 రాజులు

అధ్యాయము 15

**Hebrew Greek Parallel Bible**



[www.BibleNestam.com](http://www.BibleNestam.com)  
[www.TeluguBibleStudy.com](http://www.TeluguBibleStudy.com)

## వచనము 1

నెబాతు కుమారుడును రాజునైన యరొబాము ఏలుబడిలో పదునెనిమిదవ సంవత్సరమున అబీయాము యూదావారిని ఏలనారంభించెను.

**Hebrew** וַיָּבֹא שָׁמַח הַמֶּלֶךְ יָרָבָם בְּבִן שָׁלֹשׁ אַבְיָתָא עַל יְהוָה:

**Hebrew Vowels** וַיָּבֹא שָׁמַח הַמֶּלֶךְ יָרָבָם בְּבִן שָׁלֹשׁ אַבְיָתָא עַל יְהוָה:

**Greek** KAI o Abiám basíleuse epánw ston Ioudá, katá ton 18o chróno tēs basileías tou Ieroβοάμ, γιου του Ναβιάτ.

## వచనము 2

అతడు మూడు సంవత్సరములు యెరూషలేమునందు రాజుగా ఉండెను; అతని తల్లి పేరు మయకా;

ఆమె అబీషాలోము కుమార్తె.

**Hebrew** וְשָׁלֹשׁ שָׁנִים מָלַךְ בִּירְשָׁלַיִם וְשֵׁם אִמּוֹ מַעַכְבַּת בַּת אַבְיָתָא:

**Hebrew Vowels** וְשָׁלֹשׁ שָׁנִים מָלַךְ בִּירְשָׁלַיִם וְשֵׁם אִמּוֹ מַעַכְבַּת בַּת אַבְיָתָא:

**Greek** Τρία χρόνια βασίλευσε στην Ιερουσαλήμ. Και το όνομα της μητέρας του ήταν Μααχά, θυγατέρα του Αβεσσαλώμ.

## వచనము 3

అతడు తన తండ్రి పూర్వము అనుసరించిన పాపమార్గములన్నిటిలో నడిచెను; తన పితరుడైన దావీదు

హృదయము తన దేవుడైన యెహోవా యెడల యథార్థముగా ఉన్నట్లు అతని హృదయము

యథార్థముగా ఉండలేదు.

**Hebrew** וַיֵּלֶךְ כְּכָל אֲשֶׁר עָשָׂה לְפָנָיו וְלֹא הָיָה לְבָבוֹ שָׁלֵם עַם יְהוָה כְּכָל אֲשֶׁר עָשָׂה דָּוִד אָבִיו:

**Hebrew Vowels** וַיֵּלֶךְ כְּכָל אֲשֶׁר עָשָׂה לְפָנָיו וְלֹא הָיָה לְבָבוֹ שָׁלֵם עַם יְהוָה כְּכָל אֲשֶׁר עָשָׂה דָּוִד אָבִיו:

**Greek** Και περιπάτησε σε όλεις τις αμαρτίες του πατέρα του, που πριν απ'αυτόν είχε πράξει· και η καρδιά του δεν ήταν τέλεια με τον Κύριο τον Θεό του, όπως η καρδιά του Δαβίδ του πατέρα του.

## వచనము 4

దావీదు హిత్తీయుడైన ఊరియా సంగతియందు తప్ప తన జీవిత దినములన్నియు యెహోవా దృష్టికి  
యథార్థముగా నడుచుకొనుచు, యెహోవా అతనికిచ్చిన ఆజ్ఞలలో దేని విషయమందును

తప్పిపోకుండెను గనుక

**Hebrew** כי למען תודתן יהוה אלהיו לו ניר בירושלם להקים את בני אהרן  
על שוואת העמית את ירושלים:

**Hebrew Vowels** כי למען תודתן יהוה אלהיו לו ניר בירושלם להקים את בני אהרן  
על שוואת העמית את ירושלים:

**Greek** Ἀλλ' ὁμῶς, χάριτι τοῦ Δαβὶδ, ὁ Κύριος ὁ Θεὸς τοῦ ἐδῶσε  
αὐτὸν ἕνα λυχνάρι στην Ἱερουσαλήμ, ἐγείροντας τον γιὰ τοῦ  
ὑστερα ἀπ' αὐτόν, καὶ στερεώνοντας τὴν Ἱερουσαλήμ.

### వచనము 5

దావీదు నిమిత్తము అతని తరువాత అతని కుమారుని నిలుపుటకును, యెరూషలేమును

స్థిరపరచుటకును, అతని దేవుడైన యెహోవా యెరూషలేమునందు దావీదునకు దీపముగా అతని

ఉండనిచ్చెను.

**Hebrew** אשׁר עשה דוד את הישר בעיני יהוה ולא סר מכל אשׁר צוהו כל ימי חייו  
יתקן בדבר אוריה התקן:

**Hebrew Vowels** אשׁר עשה דוד את הישר בעיני יהוה ולא סר מכל אשׁר צוהו כל ימי חייו  
יתקן בדבר אוריה התקן:

**Greek** ἐπειδὴ, ὁ Δαβὶδ ἔκανε τὸ εὐθὺ πρόσταγμα τῷ Κυρίῳ, καὶ δὲν ἔκλινε  
ὄλες τις ἡμέρας τῆς ζωῆς του, ἀπὸ ὅλα ὅσα τὸν εἶχε πρόσταξι, ἐκτὸς τῆς  
ὑπόθεσης τοῦ Οὐρία τοῦ Χετταίου.

### వచనము 6

రెహబాము 1 బ్రదికిన దినములన్నియు అతనికిని యరొబామునకును యుద్ధము జరుగుచుండెను.

**Hebrew** ומהלמה התה בין רבעם ובין ירבעם כל ימי חייו:

**Hebrew Vowels** ומהלמה התה בין רבעם ובין ירבעם כל ימי חייו:

**Greek** Καὶ ὑπήρχε πόλεμος ἀνάμεσα στὸν Ροβοάμ καὶ στὸν Ἱεροβοάμ ὄλες  
τις ἡμέρες τῆς ζωῆς του.

### వచనము 7

అబీయాము చేసిన యితర కార్యములనుగూర్చియు, అతడు చేసిన వాటన్నిటినిగూర్చియు  
 యూదారాజుల వృత్తాంతముల గ్రంథమందు వ్రాయబడియున్నది. అబీయామునకును  
 యరొబామునకును యుద్ధము కలిగియుండెను.

**Hebrew** ויתר דברי אבים וכל אשר עשה הלוה ה כתובים על ספר דברי הימים  
 םלמלכי יהודה ומלחמה היתה בין אבים ובין ירבעם:

**Hebrew Vowels** ויתר דברי אבים וכל אשר עשה הלוה ה כתובים על ספר דברי הימים  
 םלמלכי יהודה ומלחמה היתה בין אבים ובין ירבעם:

**Greek** Και οι υπόλοιπες πράξεις του Αβιάμ, και όλα όσα έπραξε, δεν είναι  
 γραμμένα στο βιβλίο των χρονικών των βασιλιάδων του Ιούδα; Και υπήρχε  
 πόλεμος ανάμεσα στον Αβιάμ και στον Ιεροβοάμ.

### వచనము 8

అబీయాము తన పితరులతో కూడ నిద్రించగా వారు దావీదు పురమందు అతనిని సమాధిచేసిరి; అతని  
 కుమారుడైన ఆసా అతనికి మారుగా రాజయెను.

**Hebrew** וישכב אבים עם אבתיו ויקברו אתו בעיר דוד וימלך אסא בנו תחתיו:

**Hebrew Vowels** וישכב אבים עם אבתיו ויקברו אתו בעיר דוד וימלך אסא בנו תחתיו:

**Greek** Και ο Αβιάμ κοιμήθηκε μαζί με τους πατέρες του, και τον έθαψαν  
 στην πόλη του Δαβίδ· και αντ&aron; αυτου̇ βασιλεύσε ο Ασά, ο γιος του.

### వచనము 9

ఇశ్రాయేలువారికి రాజైన యరొబాము ఏలుబడియందు ఇరువదియవ సంవత్సరమున ఆసా  
 యూదావారిని ఏలనారంభించెను.

**Hebrew** ובשנת עשרים ושבארמלך ישראל מלך אסא מלך יהודה:

**Hebrew Vowels** ובשנת עשרים ושבארמלך ישראל מלך אסא מלך יהודה:

**Greek** Και ο Ασά βασιλεύσε επάνω στον Ιούδα, κατά τον 200̇ χρόνο του  
 Ιεροβοάμ, βασιλιά του Ισραήλ.

### వచనము 10

అతడు నలువదియొక సంవత్సరములు యెరూషలేమునందు ఏలుచుండెను. అతని అవ్వ పేరు 1  
 మయకా, యీమె అబీషాలోము కుమార్తె.

**Hebrew** וארבעים ותחת השנה מלך בירושלם ושי אמו מעכה בת אבישלום:

**Hebrew Vowels** וְאֵת הַיְּשׁוּבִים מִבְּרִיטָנִים וְאֵת הַיְּשׁוּבִים מִבְּרִיטָנִים  
:וְאֵת הַיְּשׁוּבִים

**Greek** Και βασιλευσε στην Ιερουσαλημ 41 χρονια. Και το ονομα της μητέρας του ήταν Μααχά, θυγατέρα του Αβεσσαλώμ.

### వచనము 11

ఆసా తన పితరుడైన దావీదువలె యెహోవా దృష్టికి యధార్థముగా నడుచుకొని

**Hebrew** וַיַּעַשׂ אֲסָא כְּדָוִד אָבִיו

**Hebrew Vowels** וַיַּעַשׂ אֲסָא כְּדָוִד אָבִיו

**Greek** Και ο Ασά έκανε το ευθις̄ μπροστὰ στον Κύριο, όπως ο Δαβίδ ο πατέρας του.

### వచనము 12

పురుషగాములను దేశములోనుండి వెళ్లగొట్టి తన పితరులు చేయించిన విగ్రహములన్నిటిని

పడగొట్టెను.

**Hebrew** וַיַּעַבְדוּ אֲסָא וְכָל הַיִּשְׂרָאֵל אֱלֹהִים אֲחֵרִים

**Hebrew Vowels** וַיַּעַבְדוּ אֲסָא וְכָל הַיִּשְׂרָאֵל אֱלֹהִים אֲחֵרִים  
:וַיַּעַבְדוּ

**Greek** Και έβγαλε από τη γη τους σοδομίτες, και σήκωσε όλα τα είδωλα, που είχαν κάνει οι πατέρες του.

### వచనము 13

మరియు తన అవ్వయైన మయకా అసహ్యమైన యొకదాని చేయించి, దేవతాస్తంభము ఒకటి నిలుపగా

ఆసా ఆ విగ్రహమును భిన్నాభిన్నములుగా కొట్టించి, కిద్రోను ఓరను దాని కాల్చివేసి ఆమె

పట్టుపుదేవికాకుండ ఆమెను తొలగించెను.

**Hebrew** וַיַּעַבְדוּ אֲסָא וְכָל הַיִּשְׂרָאֵל אֱלֹהִים אֲחֵרִים  
:וַיַּעַבְדוּ

**Hebrew Vowels** וַיַּעַבְדוּ אֲסָא וְכָל הַיִּשְׂרָאֵל אֱלֹהִים אֲחֵרִים  
:וַיַּעַבְדוּ

**Greek** Ακόμα δε και τη μητέρα του, τη Μααχά, κι αυτή την απέβαλε από το να είναι βασίλισσα, επειδή έκανε ένα είδωλο στο άλσος· και ο Ασά κατέκοψε το είδωλό της, και το έκαψε κοντά στον χείμαρρο των Κέδρων.

### వచనము 14

ఆసా తన దినములన్నియు హృదయపూర్వకముగా యెహోవాను అనుసరించెను గాని ఉన్నత

స్థలములను తీసివేయకపోయెను.

**Hebrew** והבמות לא ירדו וקרא לבב אסא היה שלם עם יהוה כל ימיו:

**Hebrew Vowels** והבמות לא ירדו וקרא לבב אסא היה שלם עם יהוה כל ימיו:

**Greek** Οι ψηλοί τόποι, όμως, δεν αφαιρέθηκαν· εντούτοις, η καρδιά του Ασά ήταν τέλεια με τον Κύριο όλες τις ημέρες του.

### వచనము 15

మరియు అతడు తన తండ్రి ప్రతిష్ఠించిన వస్తువులను తాను ప్రతిష్ఠించిన వస్తువులను, వెండియు

బంగారమును ఉపకరణములను యెహోవా మందిరములోనికి తెప్పించెను.

**Hebrew** וביא את קדשי אביו וקדשו בית יהוה כדשן וכלים:

**Hebrew Vowels** וביא את קדשי אביו וקדשו בית יהוה כדשן וכלים:

**Greek** Και έφερε στον οίκο του Κυρίου τα αφιερώματα του πατέρα του, και τα δικά του αφιερώματα, ασημι, χρυσάφι, και σκεύη.

### వచనము 16

వారు బ్రదికిన దినములన్నిటను ఆసాకును ఇశ్రాయేలు రాజైన బయోషాకును యుద్ధము

జరుగుచుండెను.

**Hebrew** והמלחמה בין אסא ובין בעשא מלך ישראל כל ימיהם:

**Hebrew Vowels** והמלחמה בין אסא ובין בעשא מלך ישראל כל ימיהם:

**Greek** Και υπήρχε πόλεμος ανάμεσα στον Ασά και στον Βαασά, τον βασιλιά του Ισραήλ, όλες τις ημέρες τους.

### వచనము 17

ఇశ్రాయేలు రాజైన బయోషా యూదావారికి విరోధియై యుండి, యూదా రాజైన ఆసాయొద్దనుండి

యెవరును రాకుండను అతనియొద్దకు ఎవరును పోకుండను, రామా పట్టణమును కట్టించెను.

**Hebrew** ויעל בעשא מלך ישראל על יהודה ויבן את הרמה לבלתי תת יצא וביא  
ההוא מלך יהודה:

**Hebrew Vowels** ויעל בעשא מלך ישראל על יהודה ויבן את הרמה לבלתי תת יצא וביא  
ההוא מלך יהודה:

**Greek** Και ο Βαασά, ο βασιλιάς του Ισραήλ, ανέβηκε ενάντια στον Ιούδα, και έκτισε τη Ραμά, για να μη αφήνει κανέναν να βγαίνει έξω ούτε να μπαίνει μέσα προς τον Ασά τον βασιλιά του Ιούδα.



## వచనము 18

కాబట్టి ఆసా యెహోవా మందిరపు ఖజానాలోను రాజనగరుయొక్క ఖజానాలోను శేషించిన వెండి అంతయు బంగారమంతయు తీసి తన సేవకులచేతి కప్పగించి, హెజ్కేయినునకు పుట్టిన టబ్రిమోను కుమారుడును దమస్కులో నివాసము చేయుచు అరామునకు రాజునైయున్న బెన్షదదుకు పంపి మనవి చేసినదేమనగా

**Hebrew** ויקח אסא את כל הכסף הזה והנהגתו באוצרות בית יהוה ואת כל הכסף הזה והנהגתו באוצרות בית מלך ואת כל הכסף הזה והנהגתו באוצרות בית מלך ארם הישב בדמשק לאמר:

**Hebrew Vowels** ויקח אסא את כל הכסף הזה והנהגתו באוצרות בית יהוה ואת כל הכסף הזה והנהגתו באוצרות בית מלך ארם הישב בדמשק לאמר:

**Greek** Τότε, ο Ασά πήρε όλο το ασήμι και το χρυσάφι, αυτό που είχε μείνει στους θησαυρούς του οίκου του Κυρίου, και στους θησαυρούς του παλατιού του βασιλιά, και τα παρέδωσε στα χέρια των δούλων του· και ο βασιλιάς Ασά τους έστειλε στον Βεν-αδάδ, τον γιο του Ταβ

## వచనము 19

నీ తండ్రికిని నా తండ్రికిని సంధి కలిగియున్నట్లు నీకును నాకును సంధి కలిగియుండవలెను గనుక వెండి బంగారములను నీకు కానుకగా పంపించుచున్నాను; నీవు వచ్చి ఇశ్రాయేలు రాజైన బయోషా నాయొద్దనుండి తిరిగిపోవునట్లు నీకును అతనికిని కలిగిన నిబంధనను తప్పింపవలెను.

**Hebrew** וביני ובינך בין אבי ובין אביו הנחתי לך שחד כסף הזה והנהגתו באוצרות בית יהוה ואת כל הכסף הזה והנהגתו באוצרות בית מלך ארם הישב בדמשק לאמר:

**Hebrew Vowels** וביני ובינך בין אבי ובין אביו הנחתי לך שחד כסף הזה והנהגתו באוצרות בית יהוה ואת כל הכסף הזה והנהגתו באוצרות בית מלך ארם הישב בדמשק לאמר:

**Greek** Ας γίνεαι συνθήκη ανάμεσα σε μένα και σε σένα, όπως υπήρχε ανάμεσα στον πατέρα μου και στον πατέρα σου· δεξ, σου έστειλα ένα δώρο από ασήμι και χρυσάφι· πήγαινε, και διάλυσε τη συνθήκη σου που έχεις με τον Βασά, τον βασιλιά του Ισραήλ, για να αναχωρήσει α

## వచనము 20

కాబట్టి బెన్వదదు రాజైన ఆసా చెప్పిన మాటకు సమ్మతించి తన సైన్యముల అధిపతులను ఇశ్రాయేలు పట్టణముల మీదికి పంపి ఈయోనును దానును ఆబేల్పేత్రయకాను కిన్నెరెతును నఫ్తాలీ దేశమును

పట్టుకొని కొల్లపెట్టెను.

**Hebrew** וישמע בן דוד אל המלך אסא וישלח את שרי החילים אשר לו על ערי ישראל ויאמר ויך את עיון ואת דן ואת אבבל בית מעכה ואת כל כנרת על כל ארץ נפתלי

**Hebrew Vowels** וישמע בן דוד אל המלך אסא וישלח את שרי החילים אשר לו על ערי ישראל ויאמר ויך את עיון ואת דן ואת אבבל בית מעכה ואת כל כנרת על כל ארץ נפתלי

**Greek** Και ο Βεν-αδὰδ εισάκουσε τον βασιλιά Ασά, και έστειλε τους αρχηγούς των δυνάμεών του ενάντια στις πόλεις του Ισραήλ, και πάταξε την Ιών, και τη Δαν, και την Αβέλ-βαιθ-Μααχά, και ολόκληρη τη Χιννερώθ, μαζι με ολόκληρη τη γη Νεφθαλί.

## వచనము 21

అది బయోషాకు వర్తమానము కాగా రామా పట్టణము కట్టుట మాని తిస్సాకు పోయి నివాసము చేసెను.

**Hebrew** והיה כשמע בעשא ויחדל מבנות את הרמה וישב בתצרת

**Hebrew Vowels** והיה כשמע בעשא ויחדל מבנות את הרמה וישב בתצרת

**Greek** Και όταν ο Βαασά το άκουσε, σταμάτησε να κτιζει τη Ραμά, και κάθισε στη Θερσά.

## వచనము 22

అప్పుడు రాజైన ఆసా యెవరును నిలిచిపోకుండ యూదాదేశపు వారందరు రావలెనని ప్రకటన చేయగా జనులు సమకూడి బయోషా కట్టించుచుండిన రామా పట్టణపు రాళ్లను కట్టలను ఎత్తికొని వచ్చిరి. రాజైన

ఆసా వాటిచేత బెన్యామీను సంబంధమైన గెబను మిస్సాను కట్టించెను.

**Hebrew** והמהלך אסא השמיע את כל יהודה אין נקי וישאו את אבני הרמה ואת הפצתה ואת בנימן ואת גבע בנימן ואת בם המלך אסא את גבע בנימן ואת בנימן

**Hebrew Vowels** והמהלך אסא השמיע את כל יהודה אין נקי וישאו את אבני הרמה ואת הפצתה ואת בנימן ואת גבע בנימן ואת בם המלך אסא את גבע בנימן ואת בנימן

**Greek** Τότε, ο βασιλιάς Ασά συγκάλεσε ολόκληρο τον Ιουδα, χωρίς καμιά εξαίρεση· και σήκωσαν τις πέτρες τής Ραμά, και τα ξύλα της, με τα οποία ο Βαασά έκανε το κτίσιμο· και ο βασιλιάς Ασά έκτισε μ&aron; αυτά τη Γεβά του Βενιαμίν, και τη Μισπά.

## వచనము 23

ఆసా చేసిన యితర కార్యములనుగూర్చియు, అతని బలమంతటినిగూర్చియు, అతడు చేసిన సమస్తమునుగూర్చియు, అతడు కట్టించిన పట్టణములనుగూర్చియు యూదారాజుల వృత్తాంతముల గ్రంథమందు వ్రాయబడియున్నది. అతడు వృద్ధుడైన తరువాత అతని పాదములయందు రోగము పుట్టెను.

**Hebrew** ויתר כל דברי אסא וכל גבורתו וכל אשר עשה והערים אשר בנה הלא והמה כתובים על ספר דברי הימים למלכי יהודה רק לעת זקנתו חלה את גליו:

**Hebrew Vowels** וַיִּתֵּן אֶל-כָּל-דְּבָרֵי אֲסָא וְכָל-גִּבּוֹרָתוֹ וְכָל-אֲשֶׁר עָשָׂה וְהָעָרִים אֲשֶׁר בָּנָה הֲלֹא וְהַמֶּה כְּתוּבִים עַל-סֵפֶר דְּבָרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יְהוּדָה רַק לְעֵת זִקְנָתוֹ חָלָה אֶת-גַּלְיֹה: וְיִתְּנָה אֶל-כָּל-דְּבָרֵי אֲסָא וְכָל-גִּבּוֹרָתוֹ וְכָל-אֲשֶׁר עָשָׂה וְהָעָרִים אֲשֶׁר בָּנָה הֲלֹא וְהַמֶּה כְּתוּבִים עַל-סֵפֶר דְּבָרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יְהוּדָה רַק לְעֵת זִקְנָתוֹ חָלָה אֶת-גַּלְיֹה:

**Greek** Και οι υπόλοιπες ἀπ&α; ὅλες τις πράξεις τοῦ Ἀσά, και ὅλα τα κατορθώματά του, και ὅλα ὅσα ἔκανε, και οι πόλεις που ἔκτισε, δεν εἶναι γραμμένα στο βιβλίο των χρονικῶν των βασιλιάδων τοῦ Ἰούδα; Στον καιρὸ των γηρατειῶν του, ὁμῶς, ἀρρώστησε στα πόδια του.

## వచనము 24

అంతట ఆసా తన పితరులతోకూడ నిద్రించి, తన పితరుడైన దావీదు పురమందు తన పితరుల సమాధిలో పాతిపెట్టబడెను; అతనికి మారుగా యెహోషాఫాతు అను అతని కుమారుడు రాజయెను.

**Hebrew** וישכב אסא עם אבתיו ויקבר עם אבתיו בעיר דוד אביו וימלך יהושפט בנו חתתיו:

**Hebrew Vowels** וַיִּשְׁכַּב אֲסָא עִם-אֲבֹתָיו וַיִּקְבָּר עִם-אֲבֹתָיו בְּעִיר דָּוִד אָבִיו וַיִּמְלֹךְ יְהוֹשָׁפָט בְּנוֹ חַתְתִּי:

**Greek** Και ο Ἀσά κοιμήθηκε μαζί με τους πατέρες του, και θάφτηκε μαζί με τους πατέρες του στην πόλη τοῦ Δαβὶδ τοῦ πατέρα του. και ἀντ&α; αὐτοῦ βασιλεύσε ο Ἰωσαφάτ ο γιος του.

## వచనము 25

యరొబాము కుమారుడైన నాదాబు యూదారాజైన ఆసా యేలుబడిలో రెండవ సంవత్సరమందు

ఇశ్రాయేలు వారిని ఏలనారంభించి ఇశ్రాయేలువారిని రెండు సంవత్సరములు ఏలెను.

**Hebrew** ונדב בן ירבעם מלך על ישראל בשנת שתים לאסא מלך יהודה וימלך על ישראל שנתים:

**Hebrew Vowels** וַנְדָב בֶּן-יִרְבְּעָם מֶלֶךְ עַל-יִשְׂרָאֵל בְּשָׁנָתָאֲשֶׁר-לְאֲסָא מֶלֶךְ-יְהוּדָה וַיִּמְלֹךְ עַל-יִשְׂרָאֵל שְׁנָתַיִם:

**Greek** ΚΑΙ βασιλευσε ο Ναδάβ, ο γιος του Ιεροβοάμ, επάνω στον Ισραήλ, τον δεύτερο χρόνο του Ασά του βασιλιά του Ιούδα, και βασιλευσε επάνω στον Ισραήλ δύο χρόνια.

## వచనము 26

అతడు యెహోవా దృష్టికి కీడుచేసి తన తండ్రి నడిచిన మార్గమందు నడిచి, అతడు దేనిచేత

ఇశ్రాయేలువారు పాపము చేయుటకై కారకుడాయెనో ఆ పాపమును అనుసరించి ప్రవర్తించెను.

**Hebrew** ויעש הרה בעיני יהוה וילך בדרך אביו ובחטאתו אשר אטתה את לאראשי:

**Hebrew Vowels** ויעש הרה בעיני יהוה וילך בדרך אביו ובחטאתו אשר אטתה את לאראשי:

**Greek** Και έπραξε πονηρά μπροστά στον Κύριο, και περπάτησε στον δρόμο του πατέρα του, και στην αμαρτία του, με την οποία έκανε τον Ισραήλ να αμαρτήσσει.

## వచనము 27

ఇశ్శాఖారు ఇంటి సంబంధుడును అహీయా కుమారుడునైన బయెషా అతనిమీద కుట్రచేసెను.

నాదాబును ఇశ్రాయేలు వారందరును ఫిలిష్తీయుల సంబంధమైన గిబ్యెతోనునకు

ముట్టడివేయుచుండగా గిబ్యెతోనులో బయెషా అతని చంపెను.

**Hebrew** ויקשר עליו בעשא בן אחיה לבית יששכר ויהוה בעשא בגבתון אשר ונתן על גבתון:

**Hebrew Vowels** ויקשר עליו בעשא בן אחיה לבית יששכר ויהוה בעשא בגבתון אשר ונתן על גבתון:

**Greek** Και εναντίον του συνωμότησε ο Βασά, ο γιος του Αχιά, από την οικογένεια του Ισάχαρ· και ο Βασά τον πάταξε στη Γιββεθών, που ανήκε στους Φιλισταιούς· επειδή, ο Ναδάβ και ολόκληρος ο Ισραήλ πολιορκούσαν τη Γιββεθών.

## వచనము 28

రాజైన ఆసా యేలుబడిలో మూడవ సంవత్సరమందు బయెషా అతని చంపి అతనికి మారుగా

రాజుయెను.

**Hebrew** ויהי: ויעש הרה בעשא בשנת שלש לאסא מלך יהודה וימלך חתתיו:

**Hebrew Vowels** ויהי: ויעש הרה בעשא בשנת שלש לאסא מלך יהודה וימלך חתתיו:

**Greek** Ο Βασιά, λοιπόν, τον θανάτωσε κατά τον τρίτο χρόνο του Ασά του βασιλιά του Ιούδα, και βασίλευσε αντ&apos; αυτού.

### వచనము 29

తాను రాజు కాగానే ఇతడు యరొబాము సంతతివారి నందరిని హతముచేసెను; ఎవనినైన యరొబామునకు సజీవునిగా ఉండనియ్యక అందరిని నశింపజేసెను. తన సేవకుడైన షిలోనీయుడైన అహీయాద్వారా యెహోవా సెలవిచ్చిన ప్రకారముగా ఇది జరిగెను.

**Hebrew** ויהי כמלכו הכה את כל בית ירבעם לא השאיר כל נשמה לירבעם עד שהמדה כדבר יהוה אשר דבר ביד עבדו אחיה השילני:

**Hebrew Vowels** וַיְהִי כְּמֶלְכּוֹ הַכֹּהֵן אֶת כָּל בֵּית יִרְבְּעָם לֹא הִשָּׁאִיר כָּל נֶשְׁמָה לִירְבְּעָם עַד שֶׁהַמֶּדֶה כְּדִבְרֵי יְהוָה אֲשֶׁר דִּבֶּר בְּיַד עַבְדּוֹ אַחִיָּה הַשִּׁלְנִי:

**Greek** Καὶ καθὼς βασίλευσε, πᾶταξεν ὀλόκληρη τὴν οἰκογένεια τοῦ Ἱεροβοάμ· δὲν ἀφῆσε στὸν Ἱεροβοάμ τίποτε ζωντανό, μέχρις οὗ τὴν ἐξολόθρευσε, σύμφωνα με τὸν λόγο τοῦ Κυρίου, ποὺ μίλησε με τὸν δούλο τοῦ, τὸν Ἀχιά τὸν Σηλωνίτη,

### వచనము 30

తాను చేసిన పాపములచేత ఇశ్రాయేలువారు పాపముచేయుటకు కారకుడై యరొబాము ఇశ్రాయేలీయుల దేవుడైన యెహోవాకు కోపము పుట్టింపగా ఈలాగున జరిగెను.

**Hebrew** על הטאות ירבעם אשר חטא ואשה חטאה את ישראל בכעסו אשר להכעיס את יהוה אלהי ישראל:

**Hebrew Vowels** עַל הַטְּאוֹת יִרְבְּעָם אֲשֶׁר חָטָא וְאִשָּׁה חָטְאָה אֶת יִשְׂרָאֵל בְּכַעֲסוֹ אֲשֶׁר לְהַכְעִיֵּס אֶת יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל:

**Greek** ἐξαιτίας τῶν αμαρτιῶν τοῦ Ἱεροβοάμ, ποὺ αμάρτησε, καὶ μετὶς ὁποῖες ἔκανε τὸν Ἰσραήλ νὰ αμαρτήσῃ, καὶ γιὰ τὸν παροργισμὸς μετὸν ὁποῖο παρόργισε τὸν Κύριο τὸν Θεὸς τοῦ Ἰσραήλ.

### వచనము 31

నాదాబు చేసిన ఇతర కార్యములనుగూర్చియు, అతడు చేసినదాని సంతటినిగూర్చియు ఇశ్రాయేలు రాజుల వృత్తాంతముల గ్రంథమందు వ్రాయబడియున్నది.

**Hebrew** ויתר דברי נדב וכל אשר עשה הלאה הם כתובים על ספר דברי הימים למלכי ישראל:

**Hebrew Vowels** וַיִּתֵּר דְּבָרֵי נָדָב וְכָל אֲשֶׁר עָשָׂה הֵלְאָה הֵם כְּתוּבִים עַל סֵפֶר דְּבָרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל:

**Greek** Και οι υπόλοιπες πράξεις του Ναδάβ, και όλα όσα έπραξε, δεν είναι γραμμένα στο βιβλίο των χρονικών των βασιλιάδων του Ισραήλ;

### వచనము 32

వారి దినములన్నిటను ఆసాకును ఇశ్రాయేలు రాజైన బయెషాకును యుద్ధము జరుగుచుండెను.

**Hebrew** ומלמחמה היה בין אסא ובין בעשא מלך ישראל כל ימיהו:

**Hebrew Vowels** ומלמחמה היה בין אסא ובין בעשא מלך ישראל כל ימיהו:

**Greek** Και υπήρχε πόλεμος ανάμεσα στον Ασά και στον Βαασά, τον βασιλιά του Ισραήλ, όλες τις ημέρες τους.

### వచనము 33

యూదా రాజైన ఆసా యేలుబడిలో మూడవ సంవత్సరమందు అహీయా కుమారుడైన బయెషా

తిర్యాయందు ఇశ్రాయేలువారినందరిని ఏలనారంభించి యిరువది నాలుగు సంవత్సరములు ఏలెను.

**Hebrew** בשנת שלש לאסא מלך יהודה מלך בעשא בן אחיה על כל ישראל הנב: הצה עשרים וארבע הנש:

**Hebrew Vowels** בשנת שלש לאסא מלך יהודה מלך בעשא בן אחיה על כל ישראל הנב: הצה עשרים וארבע הנש:

**Greek** Κατά τον τρίτο χρόνο του Ασά του βασιλιά του Ιούδα, ο Βαασά, ο γιος του Αχιά, βασίλευσε επάνω σε ολόκληρο τον Ισραήλ στη Θερσά· και βασίλευσε 24 χρόνια.

### వచనము 34

ఇతడు యెహోవా దృష్టికి కీడుచేసి యరొబాము దేనిచేత ఇశ్రాయేలువారు పాపము చేయుటకు

కారకుడా యెనో దానినంతటిని అనుసరించి ప్రవర్తించెను.

**Hebrew** ויעש הרע בעיני יהוה וילך בדרך ירבעם ובחטאתו אשר חטא את ישראל:

**Hebrew Vowels** ויעש הרע בעיני יהוה וילך בדרך ירבעם ובחטאתו אשר חטא את ישראל:

**Greek** Και έπραξε πονηρά μπροστά στον Κύριο, και περπάτησε στον δρόμο του Ιεροβοάμ, και στην αμαρτία του, με την οποία έκανε τον Ισραήλ να αμαρτήσει.



**BIBLE Nestam**  
*Disciples of JESUS*

1 రాజులు

అధ్యాయము 16

**Hebrew Greek Parallel Bible**



[www.BibleNestam.com](http://www.BibleNestam.com)  
[www.TeluguBibleStudy.com](http://www.TeluguBibleStudy.com)

## వచనము 1

యెహోవా వాక్కు హనాసీ కుమారుడైన యెహూకు ప్రత్యక్షమై బయోషానుగూర్చి యీలాగు సెలవిచ్చెను

**Hebrew** והיה דבר יהוה אל יהוא בן הנני על בעשא לאמר:

**Hebrew Vowels**: והיה דבר יהוה אל יהוא בן הנני על בעשא לאמר:

**Greek** KAI ἦρθε λόγος τοῦ Κυρίου στον Ἰηού, τον γιο τοῦ Ανανί, εναντίον του Βαασά, λέγοντας:

## వచనము 2

నేను నిన్ను మంటిలోనుండి తీసి హెచ్చింపజేసి ఇశ్రాయేలువారను నా జనులమీద నిన్ను అధికారిగా చేసితిని, అయినను యరొబాము ప్రవర్తించిన ప్రకారముగా నీవు ప్రవర్తించుచు, ఇశ్రాయేలువారగు నా జనులు పాపము చేయుటకు కారకుడవై, వారి పాపములచేత నాకు కోపము పుట్టించియున్నావు.

**Hebrew** וען אשר הרימתך מן העפר ואתנך גיד על עמי ישראל ואתך בדרך ואתך חטאתך ואתך חטאתך ואתך חטאתך ואתך חטאתך ואתך חטאתך:

**Hebrew Vowels**: וען אשר הרימתך מן העפר ואתנך גיד על עמי ישראל ואתך חטאתך ואתך חטאתך ואתך חטאתך ואתך חטאתך ואתך חטאתך.

**Greek** Ἐπειδή, ἐνὸς σε ἔψωσα ἀπὸ το χῶμα, καὶ σε ἔκανα ἡγεμόνα ἐπάνω στον λαὸ μου Ἰσραήλ, ἐστὶν περπᾶτησες στον ὄρῳμο τοῦ Ἱεροβοάμ, καὶ ἔκανες τον λαὸ μου Ἰσραήλ νὰ ἀμαρτήσῃ, γιὰ νὰ με παροργίσεις με τις ἀμαρτίες τους,

## వచనము 3

కాబట్టి బయోషా సంతతివారిని అతని కుటుంబికులను నేను సమూల ధ్వంసముచేసి, నెబాతు

కుమారుడైన యరొబాము సంతతివారికి నేను చేసినట్లు నీ సంతతివారికిని చేయబోవుచున్నాను.

**Hebrew** ונני מבעיר אהרי בעשא ואהרי בית ונתתי את ביתך כבית ירבעם בן:

**Hebrew Vowels**: ונני מבעיר אהרי בעשא ואהרי בית ונתתי את ביתך כבית ירבעם בן:

**Greek** δεις, ἐγὼ ἐξολοθρεῦω τον Βαασά, ὀλοκληρωτικά, καὶ την οικογένειά του· καὶ θὰ κάνω την οικογένειά σου ὅπως την οικογένεια του Ἱεροβοάμ, του γιου τοῦ Ναβάτ·

## వచనము 4



పట్టణమందు చనిపోవు బయోషా సంబంధికులను కుక్కలు తినును; బీడుభూములలో చనిపోవు వాని

సంబంధికులను ఆకాశపక్షులు తినును అనెను.

**Hebrew** תמה בעשׂא בעיר יאכלו הכלבים תמה לו בשדה יאכלו עוף השמים:

**Hebrew Vowels** תמה בעשׂא בעיר יאכלו הכלבים תמה לו בשדה יאכלו עוף השמים:

**Greek** ὅποιος ἀπό τον Βαασά πεθάνει στην πόλη, θα τον φάνε τα σκυλιά· και ὅποιος ἀπὸ αὐτὸν πεθάνει στα χωράφια, θα τον φάνε τα πουλιά τοῦ ουρανοῦ.

### వచనము 5

బయోషా చేసిన యితర కార్యములను గూర్చియు, అతడు చేసిన వాటన్నిటిని గూర్చియు, అతని

బలమును గూర్చియు ఇశ్రాయేలు రాజుల వృత్తాంతముల గ్రంథమందు వ్రాయబడియున్నది.

**Hebrew** ויתר דברי בעשׂא ואשר עשה הבוגרות הלא הם כתובים על ספר דברי יתרה:

**Hebrew Vowels** ויתר דברי בעשׂא ואשר עשה הבוגרות הלא הם כתובים על ספר דברי יתרה:

**Greek** Και οι υπόλοιπες πράξεις τοῦ Βαασά, και ὅσα ἐπραξε, και τα κατορθώματά του, δεν εἶναι γραμμένα στο βιβλίο των χρονικῶν των βασιλειῶν τοῦ Ἰσραήλ;

### వచనము 6

బయోషా తన పితరులతో కూడ నిద్రించి తిర్సాలో సమాధి చేయబడెను; అతనికి మారుగా అతని

కుమారుడైన ఏలా రాజయెను.

**Hebrew** וישכב בעשׂא עם אבתי ויקבר בצבתה אלך בנ תתקן:

**Hebrew Vowels** וישכב בעשׂא עם אבתי ויקבר בצבתה אלך בנ תתקן:

**Greek** Και ο Βαασά κοιμήθηκε μαζί με τους πατέρες του, και θάφτηκε στη Θερσά· και αὐτοῦ βασιλεύσε ο Ηλᾶ, ο γιος του.

### వచనము 7

మరియు బయోషా యరొబాము సంతతివారివలెనే యుండి తన కార్యములచేత యెహోవా దృష్టికి

కీడుచేసి ఆయనకు కోపము పుట్టించిన దాని సంతటినిబట్టియు, అతడు తన రాజును

చంపుటనుబట్టియు, అతనికిని అతని సంతతివారికిని విరోధముగ యెహోవా వాక్కు హనానీ

కుమారుడును ప్రవక్తయునగు యెహూకు ప్రత్యక్షమాయెను.

**Hebrew** గג ויד יהוא בן חנני הנביא דבר יהוה היה אל בעשא ואל ביתו ועל כל אשר עשה יהוה לך כי עשיתו במעשה ידיו להיות כבית ירבעם ועל אשר אתה אתה:

**Hebrew Vowels** גג ויד יהוא בן חנני הנביא דבר יהוה היה אל בעשא ואל ביתו ועל כל אשר עשה יהוה לך כי עשיתו במעשה ידיו להיות כבית ירבעם ועל אשר אתה אתה:

**Greek** Κι ακόμα, διαμέσου του Ιηού του προφήτη, γιου του Ανανί, ήρθε λόγος του Κυρίου εναντίον του Βασά, και ενάντια στην οικογένειά του, και ενάντια σε όλες τις κακίες που έπραξε μπροστά στον Κύριο, που τον παρόργισε με τα έργα των χειρών του, ώστε να γίνει όπ

## వచనము 8

యూదా రాజైన ఆసా యేలుబడిలో ఇరువదియారవ సంవత్సరమున బయోషా కుమారుడైన ఏల

తిర్యాయందు ఇశ్రాయేలువారినందరిని ఏలనారంభించి రెండు సంవత్సరములు ఏలెను.

**Hebrew** בשנת עשרים ושש שנה לאסא מלך יהודה מלך אלח בן בעשא על ישרא ל בת הצה שנתים:

**Hebrew Vowels** בשנת עשרים ושש שנה לאסא מלך יהודה מלך אלח בן בעשא על ישרא ל בת הצה שנתים:

**Greek** Κατά τον 26ο χρόνο του Ασά, του βασιλιά του Ιούδα, ο Ηλ, ο γιος του Βασά, βασίλευσε επάνω στον Ισραήλ, στη Θερσά, και βασίλευσε δύο χρόνια.

## వచనము 9

తిర్యాయలో తనకు గృహనిర్వాహకుడగు అస్పాయింట అతడు త్రాగి మత్తుడైయుండగా, యుద్ధ రథముల

అర్థభాగముమీద అధికారియైన జిమీ అతని మీద కుట్రచేసి లోపలికి చొచ్చి

**Hebrew** ויקשר עליו עבדו זמרי שר מחצית הרכב והוא בת הצה שתה שכוור בית האצא אשר על הבית בת הצה:

**Hebrew Vowels** ויקשר עליו עבדו זמרי שר מחצית הרכב והוא בת הצה שתה שכוור בית האצא אשר על הבית בת הצה:

**Greek** Αλλά, εναντίον του συνωμότησε ο δούλος του, ο Ζιμβρί, ο αρχηγός των μισών πολεμικών αμαξών, ενώ ήταν στη Θαρσεις, πίνοντας και μεθώντας μέσα στο σπίτι του Ασά, του οικονόμου του παλατιού του στη Θερσά.

## వచనము 10

అతని కొట్టి చంపి అతనికి మారుగా రాజాయెను. ఇది యూదారాజైన ఆసా యేలుబడిలో ఇరువది

యేడవ సంవత్సరమున సంభవించెను.

**Hebrew** ויבא זמרי ויכהו וימיתוהו בשנת עשרים ושבוע לאסא מלך יהודה וימלך  
 ויתקת:

**Hebrew Vowels** וַיָּבֹא זְמָרִי וַיַּכֶּה וַיְמִיתֵהוּ בְּשָׁנָה עֶשְׂרִים וּשְׁבַע לְאַסָּא מֶלֶךְ יְהוּדָה וַיִּמְלֹךְ  
 :וַיִּתְקַתְּ

**Greek** Και ο Ζιμβρι μπηκε, και τον παταξε, και τον θανατωσε, τον 270  
 χρονο του Ασά, του βασιλιά του Ιουδα, και βασίλευσε αντ&ap; αυτου.

## వచనము 11

అతడు సింహాసనాసీనుడై యేలనారంభించిన తోడనే బయెషా సంతతివారందరిలో ఏ పురుషునే గాని

అతని బంధువులలోను మిత్రులలోను ఎవరినేగాని మిగులనియ్యక అందరిని హతముచేసెను.

**Hebrew** ויהי במלכו כשבתו על כסאו הכה את כל בית בעשא לא השאיר לו  
 והעמשתין בקיר וגאליו והעמ:

**Hebrew Vowels** וַיְהִי בְּמַלְכוּתוֹ כִּשְׁבַתוֹ עַל כִּסְאוֹ הִכָּה אֶת כָּל בֵּית בַּעֲשָׂא לֹא הִשְׁאַר לוֹ  
 :וְהַעֲמִשְׁתִּין בְּקִיר וְגֵאלָיו וְהַעֲמִשְׁתִּין

**Greek** Και καθ&ap; βασίλευσε, αφου&ap; κάθησε επάνω στον θρόνο του, παταξε  
 ολόκληρη την οικογένεια του Βασά. δεν άφησε σ&ap; αυτον&ap; κάποιον  
 που ουρεί σε τοίχο, ούτε συγγενείς του ούτε φίλους του.

## వచనము 12

బయెషాయును అతని కుమారుడగు ఏలాయును తామే పాపముచేసి, ఇశ్రాయేలువారు పాపము

చేయుటకు కారకులై, తాము పెట్టుకొనిన దేవతలచేత ఇశ్రాయేలీయుల దేవుడైన యెహోవాకు కోపము

పుట్టించిరి గనుక

**Hebrew** וישמד זמרי את כל בית בעשא כדבר יהוה אשר דבר אל בעשא ביד יהוה  
 אלה:

**Hebrew Vowels** וַיִּשְׁמַד זְמָרִי אֶת כָּל בֵּית בַּעֲשָׂא כְּדִבְרֵי יְהוָה אֲשֶׁר דִּבֶּר אֶל בַּעֲשָׂא בְּיַד יְהוָה  
 :אֱלֹהֵי

**Greek** Και ο Ζιμβρι εξολόθρευσε ολόκληρη την οικογένεια του Βασά,  
 σύμφωνα με τον λόγο του Κυρίου, που μίλησε ενάντια στον Βασά  
 διαμέσου του Ιηού του προφήτη,

## వచనము 13

వారు చేసిన పాపములనుబట్టి ప్రవక్తయైన యెహూద్వారా బయోషానుగూర్చి యెహోవా సెలవిచ్చిన

మాట నెరవేరుటకై జిమీ బయోషా సంతతివారి నందరిని నాశనము చేసెను.

**Hebrew** אל כל חטאת בעשאו חטאתו אל בני אשר חטאו ואשר חטאתו אל ישי: ישראל להכעיס את יהוה אלהי ישראל בהבליהם:

**Hebrew Vowels** אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל כָּל חַטֹּאתָי וְכָל חַטֹּאתֶיךָ אֲשֶׁר עָשִׂיתָ לִּי וְכָל חַטֹּאתֶיךָ אֲשֶׁר עָשִׂיתָ לְיִשְׂרָאֵל לְהַכְעִיב אֶת יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל בְּהַבְלִיָּה:

**Greek** ἐξαιτίας ὀλῶν των αμαρτιῶν τοῦ Βαασά, και των αμαρτιῶν τοῦ Ηλᾶ, του γιου του, που ἀμάρτησαν, και με τις οποίες ἔκαναν τον Ἰσραήλ να ἀμαρτήσῃ, παροργίζοντας τον Θεὸ τοῦ Ἰσραήλ με τις ματαιότητές τους.

## వచనము 14

ఏలా చేసిన యితర కార్యములనుగూర్చియు, అతడు చేసిన క్రియలన్నిటినిగూర్చియు ఇశ్రాయేలు

రాజుల వృత్తాంతముల గ్రంథమందు వ్రాయబడియున్నది.

**Hebrew** ויתר דברי אלה וכל אשר עשה הלוא הם כתובים על ספר דברי הימים למלכי ישראל:

**Hebrew Vowels** וַיִּתֵּן דְּבָרֵי אֱלֹהִים וְכָל אֲשֶׁר עָשָׂה הַלֹּוא־הֵם כְּתוּבִים עַל-סֵפֶר דְּבָרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל:

**Greek** Και οι υπόλοιπες πράξεις τοῦ Ηλᾶ, και ὅλα ὅσα ἔπραξε, δεῖν εἶναι γραμμένα στο βιβλίο των χρονικῶν των βασιλιάδων τοῦ Ἰσραήλ;

## వచనము 15

యూదా రాజైన ఆసా యేలుబడిలో ఇరువదియేడవ సంవత్సరమున జిమీ తిర్సాలో ఏడు దినములు

ఏలెను. జనులు ఫిలిష్తీయుల సంబంధమైన గిబ్యెతోను మీదికి వచ్చి అక్కడ దిగియుండగా

**Hebrew** בשנת עשרים ושבע שנה לאסא מלך יהודה מלך אמרי שבעת ימים בתצה והעם חנים על גבון אשר לפלשתים:

**Hebrew Vowels** בְּשָׁנָה עֶשְׂרִים וְשֶׁבַע שָׁנָה לְאַסָּא מֶלֶךְ יְהוּדָה מֶלֶךְ אֲמֹרִי שֶׁבַע יָמִים בְּתִצְחָה וְהָעָם חָנִים עַל-גְּבוּן אֲשֶׁר לְפִלְשְׁתִּים:

**Greek** Κατὰ τον 27ο χρόνο τοῦ Ἀσά, του βασιλιά τοῦ Ἰούδα, ο Ζιμβρὶ βασιλεύσῃ ἑπτὰ ἡμέρες στη Θερσά. Και ο λαὸς ἦταν στρατοπεδευμένους ἐνάντια στη Γιββειθὼν, που ἀνήκε στους Φιλισταίους.

## వచనము 16

జిమ్మీ కుట్రచేసి రాజును చంపించెనను వార్త అక్కడ దిగియున్న జనులకు వినబడెను గనుక  
ఇశ్రాయేలువారందరును ఆ దినమున సైన్యాధిపతియైన ఒమ్మీని దండుపేటలో ఇశ్రాయేలు వారిమీద

రాజుగా పట్టాభిషేకము చేసిరి.

**Hebrew** וישמע העם והנהגה לאמר קשר זמרי וגו' הכה את המלך וימלכו כל  
הנחמם: וישאל את עמרי שר צבא על ישראל ביום ההוא במחמם:

**Hebrew Vowels** וישמע העם והנהגה לאמר קשר זמרי וגו' הכה את המלך וימלכו כל הנחמם: וישאל את עמרי שר צבא על ישראל ביום ההוא במחמם:

**Greek** Και ὅταν ὁ λαὸς, αὐτὸς που ἦταν στρατοπεδισμῆνος, ἀκούσῃ ὅτι ἔλεγαν: Ὁ Ζιμβρί συνωμότησεν, καὶ μάλιστα πάταξεν τὸν βασιλιά, ὁλόκληρος ὁ Ἰσραήλ ἔκανε τὸν Ἀμρί, τὸν ἀρχηγὸ τοῦ στρατοῦ, βασιλιά ἐπάνω στὸν Ἰσραήλ ἐκείνη τὴν ἡμέρα μὲσα στὸ στρατόπεδο.

### వచనము 17

వంటనే ఒమ్మీ గిబ్యెతోనును విడిచి అతడును ఇశ్రాయేలు వారందరును తిక్కాకు వచ్చి దాని

ముట్టడిచేసిరి.

**Hebrew** ויעלה עמרי וכל ישראל עמו מגבתון ויצרו על הצה:

**Hebrew Vowels** ויעלה עמרי וכל ישראל עמו מגבתון ויצרו על הצה:

**Greek** Καὶ ἀνέβηκε ὁ Ἀμρί, καὶ μαζὶ τοῦ ὁλόκληρου ὁ Ἰσραήλ, ἀπὸ τῆ Γιββεθὼν, καὶ πολιόρκησαν τὴ Θερσά.

### వచనము 18

పట్టణము పట్టుబడెనని జిమ్మీ తెలిసికొని, తాను రాజనగరునందు జొచ్చి తనతో కూడ రాజనగరును

తగలబెట్టుకొని చనిపోయెను.

**Hebrew** ויהי כראות זמרי כי נלכדה העיר ויבא אל ארמון בית המלך וישא עליו  
תמתי: ואת בית המלך בא שתי:

**Hebrew Vowels** ויהי כראות זמרי כי נלכדה העיר ויבא אל ארמון בית המלך וישא עליו תמתי: ואת בית המלך בא שתי:

**Greek** Καὶ καθὼς ὁ Ζιμβρί εἶδε ὅτι κυριεῦθηκε ἡ πόλις, μπήκε μὲσα στὸν πυργίσκο τοῦ παλατιοῦ τοῦ βασιλιά, καὶ ἔκαψε ἐπάνω τοῦ με φωτιὰ το παλάτι τοῦ βασιλιά, καὶ πέθανεν,

### వచనము 19

యరొబాము చేసినట్లు ఇతడును యెహోవా దృష్టికి చెడుతనము చేయువాడై యుండి తానే పాపము చేయుచు, ఇశ్రాయేలువారు పాపము చేయుటకు కారకుడైనందున ఈలాగున జరిగెను.

**Hebrew** על הטאתיו אשר אטח לעשות הרע בעיני יהוה ללכת בדרך ירבעם ובטאתו אשר עשה להטות את ישראל:

**Hebrew Vowels** על־אשר־עָשָׂה לְעֵשׂוֹת הַרְעָה בְּעֵינֵי יְהוָה לִלְכוֹת בְּדַרְכֵי יִרְבְּעָם וּבִטְאוֹתָאֵת־יִשְׂרָאֵל:

**Greek** για τις αμαρτίες του που είχε αμαρτήσει, πράττοντας πονηρά μπροστά στον Κύριο, επειδή περπάτησε στον δρόμο του Ιεροβοάμ, και στις αμαρτίες του, που είχε πράξει, κάνοντας τον Ισραήλ να αμαρτήσει.

## వచనము 20

జిమీ చేసిన యితర కార్యములనుగూర్చియు, అతడు చేసిన రాజద్రోహమునుగూర్చియు ఇశ్రాయేలు రాజుల వృత్తాంతముల గ్రంథమందు వ్రాయబడియున్నది.

**Hebrew** ויתר דברי זמרי וקשרו אשר קשר הלא הם כתובים על ספר דברי הימים למלכי ישראל:

**Hebrew Vowels** וַיְתַר־דְּבָרֵי זְמָרִי וְקִשְׁרוֹ אֲשֶׁר־קָשַׁר הֲלֹא־הֵם כְּתוּבִים עַל־סֵפֶר דְּבָרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי־יִשְׂרָאֵל:

**Greek** Και οι υπόλοιπες πράξεις του Ζιμβρί, και η συνωμοσία που έκανε, δεν είναι γραμμένα στο βιβλίο των χρονικών των βασιλιάδων του Ισραήλ;

## వచనము 21

అప్పుడు ఇశ్రాయేలువారు రెండు జట్లుగా విడిపోయి, జనులలో సగముమంది గీనతు కుమారుడైన తిబ్బీని రాజుగా చేయవలెనని అతని పక్షమునను, సగముమంది ఒమీ పక్షమునను చేరిరి.

**Hebrew** אז יחלק העם ישראל לחצי חצי העם היה אחרי תבני בן גינת המליכו אחרי אחי עמיה:

**Hebrew Vowels** אַז־יִחַלֵּק הָעָם יִשְׂרָאֵל לְחֻצֵי חֻצֵי הָעָם הָיָה אַחֲרַי תְּבַנִּי בֶן־גִּינָתְהַמְלִיכוּ אַחֲרַי עַמִּיהֶם:

**Greek** Τότε, ο λαός Ισραήλ χωρίστηκε σε δύο μέρη· το μισό του λαού ακολούθησε τον Θιβνί, τον γιο του Γινάθ, για να τον κάνει βασιλιά· και το μισό ακολούθησε τον Αμρί.

## వచనము 22

ఒమీ పక్షపు వారు గీనతు కుమారుడైన తిబ్బీ పక్షపువారిని జయింపగా తిబ్బీ చంపబడెను; ఒమీ రాజయెను.

**Hebrew** ויחזק העם אשר אחרי עמרי את העם אשר אחרי תבני בן גינת וימת  
 ירמיהו וימת עמרי:

**Hebrew Vowels** וַיִּחַזַּק הָעָם אֲשֶׁר אַחֲרַי עַמְרִי אֶת־הָעָם אֲשֶׁר אַחֲרַי תְּבַנִּי בֶן־גִּינָת וַיָּמָת יִרְמְיָהוּ וַיָּמָת עַמְרִי:

**Greek** Ο λαός, όμως, που ακολούθησε τον Αμρί υπερίσχυσε ενάντια στον λαό που ακολούθησε τον Θιβνί, τον γιο του Γινάθ· και ο Θιβνί πέθανε, και βασιλεύσε ο Αμρί.

### వచనము 23

యూదా రాజైన ఆసా యేలుబడిలో ముప్పదియొకటవ సంవత్సరమున ఒమీ ఇశ్రాయేలువారికి రాజై పండ్రెండు సంవత్సరములు ఏలెను; ఆ పండ్రెండింటిలో ఆరు సంవత్సరములు అతడు తిర్సాలో ఏలెను.

**Hebrew** בשנת שלשים ואחת שנה לאסא מלך יהודה מלך עמרי על ישראל  
 שש שנים עשרה שנה בתצה מלך שש שנים:

**Hebrew Vowels** בַּשָּׁנָה הַשְּׁלִישִׁים־וָאֶחָד שָׁנָה לְאַסָּא מֶלֶךְ יְהוּדָה מֶלֶךְ עַמְרִי עַל־יִשְׂרָאֵל שֵׁשׁ־שָׁנִים עָשָׂרָה שָׁנָה בְּתֹצֵה מֶלֶךְ שֵׁשׁ־שָׁנִים:

**Greek** KATA τον 31ο χρόνο του Ασά, του βασιλιά του Ιούδα, ο Αμρί βασιλεύσε επάνω στον Ισραήλ, και βασιλεύσε 12 χρόνια· έξι χρόνια βασιλεύσε στη Θερσά.

### వచనము 24

అతడు షెమెరునొద్ద షోమోను కొండను నాలుగు మణుగుల వెండికి కొనుక్కొని ఆ కొండమీద పట్టణమొకటి కట్టించి, ఆ కొండ యజమానుడైన షెమెరు అనునతని పేరునుబట్టి తాను కట్టించిన పట్టణమునకు షోమోను1 అను పేరు పెట్టెను.

**Hebrew** ויקן את הה שמרון מאת שמר בככרים כסף ויבן את הה ויקרא את  
 השם העיר אשר בנה על שם שמר אדני הה שמרון:

**Hebrew Vowels** וַיִּקְנֶה אֶת־הַהָרַיִם שְׁמֶרֶן מֵאֶת שְׁמֶר בַּכְּבָרִים כֶּסֶף וַיְבַנֶּה אֶת־הַהָרַיִם וַיִּקְרָא אֶת־הָעִיר אֲשֶׁר בָּנָה עַל־שֵׁם שְׁמֶר אֲדֹנֵי הַהָרַיִם שְׁמֶרֶן:

**Greek** Και αγόρασε το βουνό της Σαμάρειας από τον Σεμέρ, για δύο τάλαντα ασήμι, και έκτισε μια πόλη επάνω στο βουνό, και αποκάλεσε το όνομα της πόλης, που έκτισε, σύμφωνα με το όνομα του Σεμέρ, κυρίου του βουνού, Σαμάρεια.

### వచనము 25

ఒమీ యెహోవా దృష్టికి చెడుతనము జరిగించి, తన పూర్వికులందరికంటె మరి దుష్కారముగా

ప్రవర్తించెను.

**Hebrew** ויעשה עמרי הרע בעיני יהוה וירע מכל אשר לפניו:

**Hebrew Vowels** ויעשה עמרי הרע בעיני יהוה וירע מכל אשר לפניו:

**Greek** Καὶ ὁ Ἀμρί ἐπραξέ πονηρὰ μπροστὰ στον Κύριο, καὶ ἐπραξέ χειρότερα ἀπὸ ὄλους ὅσοι ἦσαν πριν ἅπας; αὐτόν·

## వచనము 26

అతడు నెబాతు కుమారుడైన యరొబాము దేనిచేత ఇశ్రాయేలువారు పాపము చేయుటకు కారకుడై దేవతలను పెట్టుకొని, ఇశ్రాయేలీయుల దేవుడైన యెహోవాకు కోపము పుట్టించెనో, దానిని అనుసరించి

ప్రవర్తించెను.

**Hebrew** וילך בכל דרך ירבעם בן נבט ובחטאתיו אשר החטיא את ישראל להכעיס את יהוה אלהי ישראל בהבליהם:

**Hebrew Vowels** וילך בכל דרך ירבעם בן נבט ובחטאתיו אשר החטיא את ישראל להכעיס את יהוה אלהי ישראל בהבליהם:

**Greek** καὶ περιπάτησε σε ὄλους τους δρόμους τοῦ Ἱεροβοάμ, τοῦ γιου τοῦ Ναβιάτ, καὶ στις αμαρτίες ἐκείνου, με τις οποίες ἔκανε τον Ἰσραήλ να αμαρτήσῃ, παροργίζοντας τον Κύριο τον Θεό τοῦ Ἰσραήλ με τις ματαιότητές τους.

## వచనము 27

ఒమీ చేసిన యితర కార్యములనుగూర్చియు అతడు అగుపరచిన బలమునుగూర్చియు ఇశ్రాయేలు

రాజుల వృత్తాంతముల గ్రంథమందు వ్రాయబడియున్నది.

**Hebrew** ויתר דברי עמרי אשר עשה וגבורתו אשר עשה הלא הם כתובים על ספר ויתר דברי הימים למלכי ישראל:

**Hebrew Vowels** ויתר דברי עמרי אשר עשה וגבורתו אשר עשה הלא הם כתובים על ספר ויתר דברי הימים למלכי ישראל:

**Greek** Καὶ οἱ ὑπόλοιποι ἀπὸ τις πράξεις τοῦ Ἀμρί που ἐπραξέ, καὶ τα κατορθώματά του ὅσα ἔκανε, δὲν εἶναι γραμμένα στο βιβλίο των χρονικῶν των βασιλιάδων τοῦ Ἰσραήλ;

## వచనము 28



ఒమీ తన పితరులతో కూడ నిద్రించి షోమోనులో సమాధియందు పాతిపెట్టబడెను, అతని కుమారుడైన

అహోబు అతనికి మారుగా రాజాయెను.

**Hebrew** וישכב עמרי עם אבתיו ויקבר בשמרון וימלך אחאב בנו בתתיו:

**Hebrew Vowels** וישכב עמרי עם אבתיו ויקבר בשמרון וימלך אחאב בנו בתתיו:

**Greek** Kai o Amri κοιμήθηκε μαζί με τους πατέρες του, και θάφτηκε στη Σαμάρεια· και αυτός αυτού βασίλευσε ο Αχαάβ, ο γιος του.

### వచనము 29

యూదా రాజైన ఆసా యేలుబడిలో ముప్పుదియెనిమిదవ సంవత్సరమున ఒమీ కుమారుడైన అహోబు

ఇశ్రాయేలువారికి రాజై షోమోనులో ఇశ్రాయేలువారిని ఇరువదిరెండు సంవత్సరములు ఏలెను.

**Hebrew** ואחאב בן עמרי מלך על ישראל בשנת שלשים ושמנה הנה לאסא מלך יהודה וימלך אחאב בן עמרי על ישראל בשמרון עשרים ושתים הנה:

**Hebrew Vowels** ואחאב בן עמרי מלך על ישראל בשנת שלשים ושמנה הנה לאסא מלך יהודה וימלך אחאב בן עמרי על ישראל בשמרון עשרים ושתים הנה:

**Greek** KAI o Αχαάβ, o γιος του Αμρι, βασίλευσε επάνω στον Ισραήλ κατά τον 38o χρόνο του Ασά του βασιλιά του Ιούδα· και ο Αχαάβ o γιος του Αμρι, βασίλευσε επάνω στον Ισραήλ στη Σαμάρεια, 22 χρόνια.

### వచనము 30

ఒమీ కుమారుడైన అహోబు తన పూర్వికులందరిని మించునంతగా యెహోవా దృష్టికి చెడుతనము

చేసెను.

**Hebrew** ויעש אחאב בן עמרי הרע בעיני יהוה מכל אשר לפניו:

**Hebrew Vowels** ויעש אחאב בן עמרי הרע בעיני יהוה מכל אשר לפניו:

**Greek** Kai o Αχαάβ, o γιος του Αμρι, έπραξε πονηρά μπροστά στον Κύριο, περισσότερο από όλους όσοι ήσαν πριν ατ&alpha; αυτόν.

### వచనము 31

నెబాతు కుమారుడైన యరొబాము జరిగించిన పాపక్రియలను అనుసరించి నడుచుకొనుట స్వల్ప

సంగతి యనుకొని, అతడు సీదోనీయులకు రాజైన ఎత్తయలు కుమార్తెయైన యెజెబెలును వివాహము

చేసికొని బయలు దేవతను పూజించుచు వానికి మ్రొక్కుచునుండెను.

**Hebrew** והיה הנקל לכתו בחטאות ירבעם בן נבט ויקח אשה את איזבל בת לווא: ויתבעל מלך צידנים וילך ויעבד את הבעל וישתחו לו:

**Hebrew Vowels** וַיְהִי לְקַלְלָתָאֲלֵהֶם וַיִּבְרַחַם אֱלֹהִים אֶת־הַמֶּלֶךְ וַיִּלְחַם אֶת־הַבְּעָלִים וַיִּשְׁמַדְהֶם וַיִּבְרַחַם אֱלֹהִים אֶת־הַמֶּלֶךְ וַיִּלְחַם אֶת־הַבְּעָלִים וַיִּשְׁמַדְהֶם

**Greek** Και σαν να ήταν ένα μικρό πράγμα, το να περπατάει στις αμαρτίες του Ιεροβοάμ, του γιου του Ναβάτ, πήρε ακόμα για γυναίκα την Ιεζάβελ, τη θυγατέρα του Εθβαάλ, του βασιλιά των Σιδωνίων, και πήγε και λάτρευσε τον Βάαλ, και τον προσκύνησε.

### వచనము 32

షోమోనులో తాను బయలునకు కట్టించిన మందిరమందు బయలునకు ఒక బలిపీఠమును కట్టించెను.

**Hebrew** וַיִּבְרַחַם אֱלֹהִים אֶת־הַמֶּלֶךְ וַיִּלְחַם אֶת־הַבְּעָלִים וַיִּשְׁמַדְהֶם

**Hebrew Vowels** וַיִּבְרַחַם אֱלֹהִים אֶת־הַמֶּלֶךְ וַיִּלְחַם אֶת־הַבְּעָלִים וַיִּשְׁמַדְהֶם

**Greek** Και ανέγειρε βωμό στον Βάαλ, μέσα στον οίκο του Βάαλ, που είχε οικοδομήσει στη Σαμάρεια.

### వచనము 33

మరియు అహాబు దేవతాస్తంభమొకటి 1 నిలిపెను. ఈ ప్రకారము అహాబు తన పూర్వికులైన ఇశ్రాయేలు

రాజులందరికంటె ఎక్కువగా పాపముచేసి ఇశ్రాయేలీయుల దేవుడైన యెహోవాకు కోపము పుట్టించెను.

**Hebrew** וַיַּעַשׂ אַחַב אֶת־הָאֱשֵׁרָה וַיִּבְרַחַם אֱלֹהִים אֶת־הַמֶּלֶךְ וַיִּלְחַם אֶת־הַבְּעָלִים וַיִּשְׁמַדְהֶם

**Hebrew Vowels** וַיַּעַשׂ אַחַב אֶת־הָאֱשֵׁרָה וַיִּבְרַחַם אֱלֹהִים אֶת־הַמֶּלֶךְ וַיִּלְחַם אֶת־הַבְּעָלִים וַיִּשְׁמַדְהֶם

**Greek** Και ο Αχαάβ έκανε ένα άλσος· και για να παροργίσει τον Κύριο τον Θεό του Ισραήλ, ο Αχαάβ έπραξε περισσότερο από όλους τους βασιλιάδες του Ισραήλ, όσοι στάθηκαν πριν απ'αυτόν.

### వచనము 34

అతని దినములలో బేతేలీయుడైన హీయేలు యెరికో పట్టణమును కట్టించెను. అతడు దాని

పునాదివేయగా అబీరాము అను అతని జ్యేష్ఠపుత్రుడు చనిపోయెను; దాని గవునుల నెత్తగా సెగూబు

అను అతని కనిష్ఠపుత్రుడు చనిపోయెను. ఇది నూను కుమారుడైన యెహోషువద్వారా యెహోవా

సెలవిచ్చిన మాటచొప్పున సంభవించెను.

**Hebrew** וַיִּבְרַחַם אֱלֹהִים אֶת־הַמֶּלֶךְ וַיִּלְחַם אֶת־הַבְּעָלִים וַיִּשְׁמַדְהֶם

**Hebrew Vowels** וַיִּבְרַחַם אֱלֹהִים אֶת־הַמֶּלֶךְ וַיִּלְחַם אֶת־הַבְּעָלִים וַיִּשְׁמַדְהֶם

**Greek** Στις ημέρες του, ο Χιήλ ο Βαιθηλίτης έκτισε την Ιεριχώ· έβαλε τα θεμέλιά της επάνω στον πρωτότοκό του, τον Αβειρών, και έστησε τις πύλες της επάνω στον νεότερο γιο του, τον Σεγούβ, σύμφωνα με τον λόγο του Κυρίου, που είχε μιλήσει διαμέσου του Ιησού, τον γ



**BIBLE Nestam**  
*Disciples of JESUS*

1 రాజులు

అధ్యాయము 17

**Hebrew Greek Parallel Bible**



[www.BibleNestam.com](http://www.BibleNestam.com)  
[www.TeluguBibleStudy.com](http://www.TeluguBibleStudy.com)

## వచనము 1

అంతట గిలాదు కాపురస్థుల సంబంధియును తిప్పీయుడువైన ఏలీయా అహాబునొద్దకు వచ్చి ఎవని  
సన్నిధిని నేను నిలువబడియున్నానో, ఇశ్రాయేలు దేవుడైన ఆ యెహోవా జీవముతోడు నా మాట  
ప్రకారము గాక, యీ సంవత్సరములలో మంచైనను వర్షమైనను పడదని ప్రకటించెను.

**Hebrew** ויאמר אליהו הוהי תשבי מתשבי לגד אל אחאב כי יהוה אלהי ישראל כי אמר פי דברי  
אשר עמדתי לפניו אמר יהוה השנים האלה טל ומטר כי אמר פי דברי

**Hebrew Vowels** ויאמר אליהו הוהי תשבי מתשבי לגד אל אחאב כי יהוה אלהי ישראל כי אמר פי דברי  
אשר עמדתי לפניו אמר יהוה השנים האלה טל ומטר כי אמר פי דברי

**Greek** KAI o Hlias o Θεσβίτης, αυτός από τους κατοίκους τής Γαλαάδ,  
εἶπε στον Αχαάβ: Ζει ο Κύριος ο Θεός του Ισραήλ, μπροστά στον οποίο  
στέκομαι, αυτά τα χρόνια δεν θα υπάρξει δρόσος και βροχή, παρά μονάχα  
με τον λόγο του στόματός μου.

## వచనము 2

పిమ్మట యెహోవా వాక్కు అతనికి ప్రత్యక్షమై

**Hebrew** ויהי דבר יהוה אליו לאמר:

**Hebrew Vowels** ויהי דבר יהוה אליו לאמר:

**Greek** Και ο λόγος του Κυρίου ήρθε σ&epsilon;αυτόν, λέγοντας:

## వచనము 3

నీవు ఇచ్చటనుండి తూర్పువైపునకు పోయి యొర్దానునకు ఎదురుగానున్న కెరీతు వాగుదగ్గర

దాగియుండుము;

**Hebrew** לך מהזנה לך קדמה ונסתרת בנהל כרית אשר על פני הירדן:

**Hebrew Vowels** לך מהזנה לך קדמה ונסתרת בנהל כרית אשר על פני הירדן:

**Greek** Αναχώρησε από εδώ, και στρέψε ανατολικά, και κρύψου κοντά  
στον χείμαρρο Χερίθ, που είναι απέναντι από τον Ιορδάνη.

## వచనము 4

ఆ వాగు నీరు నీవు త్రాగుదువు, అచ్చటికి నీకు ఆహారము తెచ్చునట్లు నేను కాకోలములకు

అజ్ఞాపించితిని అతనికి తెలియజేయగా

**Hebrew** והיה מהנהל השתת ואת הערבים צוית לכלכלך שם:

**Hebrew Vowels** והיה מהנהל השתת ואת הערבים צוית לכלכלך שם:

**Greek** και θα πίνεις από τον χείμαρρο · πρόσταξα δε τους κόρακες, να σε τρέφουν εκεί.

### వచనము 5

అతడు పోయి యెహోవా సెలవుచొప్పున యొర్దానునకు ఎదురుగానున్న కెరీతు వాగు దగ్గర నివాసము చేసెను.

**Hebrew** וילך ויעש כדבר יהוה וילך וישב בנחל אשר על פני הירדן:

**Hebrew Vowels** וַיֵּלֶךְ וַיַּעַשׂ כְּדִבְרֵי יְהוָה וַיֵּלֶךְ וַיִּשָּׁב בְּנַחַל אֲשֶׁר עַל-פְּנֵי הַיַּרְדֵּן:

**Greek** Και πήγε, και έκανε σύμφωνα με τον λόγο του Κυρίου· επειδή, πήγε και κάθισε κοντά στον χείμαρρο Χερύθ, που είναι απέναντι από τον Ιορδάνη.

### వచనము 6

అక్కడ కాకోలములు ఉదయమందు రొట్టెను మాంసమును అస్తమయమందు రొట్టెను మాంసమును అతనియొద్దకు తీసికొని వచ్చుచుండెను; అతడు వాగు నీరు త్రాగుచు వచ్చెను.

**Hebrew** והערבים מביאים לו לחם ובשר בבקר ולחם ובשר בערב ומן הנחל התיש:

**Hebrew Vowels** וְהָעֲרָבִים מְבִיאִים לוֹ לֶחֶם וּבָשָׂר בַּבֹּקֶר וְלֶחֶם וּבָשָׂר בָּעֶרֶב וּמִן הַנַּחַל יֵשֵׁב:

**Greek** Και οι κόρακες του έφερναν ψωμί και κρέας το πρωί, και ψωμί και κρέας την εσπέρα· και έπινε νερό από τον χείμαρρο.

### వచనము 7

కొంతకాలమైన తరువాత దేశములో వర్షము లేక ఆ నీరు ఎండిపోయెను.

**Hebrew** והיה מקץ ימים ייבש הנחל כי לא היה גשם בארץ:

**Hebrew Vowels** וַיְהִי מֵקֶץ יָמִים וַיִּיבֹשׁ הַנַּחַל כִּי לֹא-הָיָה גֶשֶׁם בְּאֶרֶץ:

**Greek** Και μετά από μερικές ημέρας ο χείμαρρος Χερύθ ξεράθηκε, επειδή δεν έγινε βροχή επάνω στη γη.

### వచనము 8

అంతట యెహోవా వాక్కు అతనికి ప్రత్యక్షమై యీలాగు సెలవిచ్చెను నీవు నీదోను పట్టణ సంబంధమైన సారెపతు అను ఊరికి పోయి అచ్చట ఉండుము;

**Hebrew** והיה דבר יהוה אליו לאמר:

**Hebrew Vowels** : וַיְהִי דְבַר יְהוָה אֶלְיָוִי לֵאמֹר:

**Greek** Καὶ ἦρθε σ&aron; αὐτόν ὁ λόγος τοῦ Κυρίου, λέγοντας:

### వచనము 9

నిన్ను పోషించుటకు అచ్చటనున్న యొక విధవరాలికి నేను సెలవిచ్చితిని.

**Hebrew** וְכֵן צִוְּתָהּ אִשָּׁר לְצִדּוֹן וַיִּשְׁבֶּת שָׁם הִנֵּה צוּיָתִי שָׁם אִשָּׁה אֲלֻמְנָה וְכֵן צִוְּתָהּ אִשָּׁר לְצִדּוֹן וַיִּשְׁבֶּת שָׁם הִנֵּה צוּיָתִי שָׁם אִשָּׁה אֲלֻמְנָה וְכֵן צִוְּתָהּ אִשָּׁר לְצִדּוֹן וַיִּשְׁבֶּת שָׁם הִנֵּה צוּיָתִי שָׁם אִשָּׁה אֲלֻמְנָה

**Hebrew Vowels** וְכֵן צִוְּתָהּ אִשָּׁר לְצִדּוֹן וַיִּשְׁבֶּת שָׁם הִנֵּה צוּיָתִי שָׁם אִשָּׁה אֲלֻמְנָה וְכֵן צִוְּתָהּ אִשָּׁר לְצִדּוֹן וַיִּשְׁבֶּת שָׁם הִנֵּה צוּיָתִי שָׁם אִשָּׁה אֲלֻמְנָה

**Greek** Ἀφ' οὗ σηκωθεῖς, πῆγαινε στα Σαρεπτά τῆς Σιδῶνας, καὶ κάθησε ἐκεῖ· ὅς, ἔχω προστάξει ἐκεῖ μια χήρα γυναῖκα νὰ σε τρέφει.

### వచనము 10

అందుకతడు లేచి సారెపతునకు పోయి పట్టణపు గవనియొద్దకు రాగా, ఒక విధవరాలు అచ్చట కట్టెలు

ఏరుచుండుట చూచి ఆమెను పిలిచి త్రాగుటకై పాత్రతో కొంచెము నీళ్లు నాకు తీసికొనిరమ్మని

వేడుకొనెను.

**Hebrew** וַיֵּקֶם וַיֵּלֶךְ צִוְּתָהּ וַיִּבֵּא אֶל פְּתַח הָעִיר הַהִיא שָׁם אִשָּׁה אֲלֻמְנָה מְקַשְׁשֶׁת הַתַּחַת בְּכַלִּי וְאִשָּׁה עֹצֵמִים וַיִּקְרָא אֶלֶּהָ וַיֹּאמֶר קַח־נָא לִּי מַעֲטָם לִּי בְכַלִּי וְאִשָּׁה עֹצֵמִים וַיִּקְרָא אֶלֶּהָ וַיֹּאמֶר קַח־נָא לִּי מַעֲטָם לִּי בְכַלִּי

**Hebrew Vowels** וַיֵּקֶם וַיֵּלֶךְ צִוְּתָהּ וַיִּבֵּא אֶל פְּתַח הָעִיר הַהִיא שָׁם אִשָּׁה אֲלֻמְנָה מְקַשְׁשֶׁת הַתַּחַת בְּכַלִּי וְאִשָּׁה עֹצֵמִים וַיִּקְרָא אֶלֶּהָ וַיֹּאמֶר קַח־נָא לִּי מַעֲטָם לִּי בְכַלִּי

**Greek** Καὶ ἀφ' οὗ σηκώθηκε, πῆγε στα Σαρεπτά. Καὶ καθὼς ἦρθε στην πύλη τῆς πόλεως, νὰ, ἦταν ἐκεῖ μια χήρα που μάζευε ξυλαράκια· καὶ τῆς φώνηξε, καὶ εἶπε: Φέρε μου, παρακαλῶ, σε δοχεῖο λίγο νερό νὰ πῶ.

### వచనము 11

ఆమె నీళ్లు తేబోవుచుండగా అతడామెను మరల పిలిచి నాకొక రొట్టెముక్కను నీచేతిలో తీసికొనిరమ్మని

చెప్పెను.

**Hebrew** וַתֵּלֶךְ לַקַּח וַיִּקְרָא אֶלֶּהָ וַיֹּאמֶר לְקַח־נָא לִּי חֶמֶץ לֵבַח לִּי וַתֵּלֶךְ לַקַּח וַיִּקְרָא אֶלֶּהָ וַיֹּאמֶר לְקַח־נָא לִּי חֶמֶץ לֵבַח לִּי

**Hebrew Vowels** וַתֵּלֶךְ לַקַּח וַיִּקְרָא אֶלֶּהָ וַיֹּאמֶר לְקַח־נָא לִּי חֶמֶץ לֵבַח לִּי וַתֵּלֶךְ לַקַּח וַיִּקְרָא אֶלֶּהָ וַיֹּאמֶר לְקַח־נָא לִּי חֶמֶץ לֵבַח לִּי

**Greek** Κι ἐνὼ πῆγε γιὰ νὰ φέρει, τῆς φώνηξε, καὶ εἶπε: Φέρε μου, παρακαλῶ, καὶ ἓνα κομμάτι ψωμί στο χέρι σου.

### వచనము 12

అందుకామె నీ దేవుడైన యెహోవా జీవముతోడు తొట్టిలో పట్టెడు పిండియు బుడ్డిలో కొంచెము

నూనెయు నాయొద్దనున్నవే గాని అప్పమొకటైన లేదు, మేము చావకముందు నేను ఇంటికిపోయి

వాటిని నాకును నా బిడ్డకును సిద్ధము చేసికొనవలెనని కొన్ని పుల్లలు ఏరుటకై వచ్చితి ననెను.

**Hebrew** וְהוֹדוּ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל כִּי אֵלֹהִים יְהוָה יִשְׂרָאֵל וְהוֹדוּ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל כִּי אֵלֹהִים יְהוָה יִשְׂרָאֵל וְהוֹדוּ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל כִּי אֵלֹהִים יְהוָה יִשְׂרָאֵל

**Hebrew Vowels** וְהוֹדוּ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל כִּי אֵלֹהִים יְהוָה יִשְׂרָאֵל וְהוֹדוּ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל כִּי אֵלֹהִים יְהוָה יִשְׂרָאֵל וְהוֹדוּ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל כִּי אֵלֹהִים יְהוָה יִשְׂרָאֵל

**Greek** Κι εκείνη εἶπε: Ζει ο Κύριος ο Θεός σου, δεν έχω ψωμί, αλλά μόνον μια χεριά αλεύρι στο πιθάρι, και λίγο λάδι στο ρωγί· και δεξ , μαζεύω δύο ξυλαράκια, για να πάω και να το φτιάξω για τον εαυτό μου, και για τον γιο μου, και να το φάμε, και να πεθάνουμε.

### వచనము 13

అప్పుడు ఏలీయా ఆమెతో ఇట్లనెను భయపడవద్దు, పోయి నీవు చెప్పినట్లు చేయుము; అయితే అందులో

నాకొక చిన్న అప్పము మొదటచేసి నాయొద్దకు తీసికొనిరమ్ము, తరువాత నీకును నీ బిడ్డకును

అప్పములు చేసికొనుము.

**Hebrew** וַיֹּאמֶר אֵלֵּיהֶם אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל בְּאֵי עֵשִׂי כְּדַבַּרְךָ אֲשֶׁר עָשִׂי לִי מִשְׁמַע הַגַּג וְהוֹדוּ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל כִּי אֵלֹהִים יְהוָה יִשְׂרָאֵל

**Hebrew Vowels** וַיֹּאמֶר אֵלֵּיהֶם אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל בְּאֵי עֵשִׂי כְּדַבַּרְךָ אֲשֶׁר עָשִׂי לִי מִשְׁמַע הַגַּג וְהוֹדוּ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל כִּי אֵלֹהִים יְהוָה יִשְׂרָאֵל

**Greek** Και ο Ηλίας τῆς εἶπε: Μη φοβάσαι· πῆγαινε, κάνε ὀπως εἶπες· αλλά, αὐτό κάνε πρῶτα σε μένα μια μικρὴ πίτα, και φέρ&alpha; την σε μένα, και ἔπειτα κάνε για τον εαυτό σου, και για τον γιο σου·

### వచనము 14

భూమిమీద యెహోవా వర్షము కురిపించువరకు ఆ తొట్టిలో ఉన్న పిండి తక్కువకాదు, బుడ్డిలో నూనె

అయిపోదని

**Hebrew** וְהוֹדוּ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל כִּי אֵלֹהִים יְהוָה יִשְׂרָאֵל וְהוֹדוּ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל כִּי אֵלֹהִים יְהוָה יִשְׂרָאֵל

**Hebrew Vowels** וְהוֹדוּ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל כִּי אֵלֹהִים יְהוָה יִשְׂרָאֵל וְהוֹדוּ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל כִּי אֵלֹהִים יְהוָה יִשְׂרָאֵל

**Greek** επειδή, ἔτσι λέει ο Κύριος ο Θεός του Ισραήλ: Το πιθάρι με το αλεύρι δεν θα αδειάσει οὔτε το ρωγί με το λάδι θα ελαττωθῆι, μέχρι την



ημέρα κατά την οποία ο Κύριος θα δώσει βροχή επάνω στο πρόσωπο της γης.

### వచనము 15

ఇశ్రాయేలీయుల దేవుడైన యెహోవా సెలవిచ్చియున్నాడు అనెను. అంతట ఆమె వెళ్లి ఏలీయా చెప్పిన మాటచొప్పున చేయగా అతడును ఆమెయు ఆమె యింటివారును అనేకదినములు భోజనముచేయుచు వచ్చిరి.

**Hebrew** ותלת השעה כדבר אליהו ותאכל הוא והיא ובית ימי:

**Hebrew Vowels** :תלת השעה כדבר אליהו ותאכל הוא והיא ובית ימי:

**Greek** Κι εκείνη πήγε, και έκανε σύμφωνα με τον λόγο του Ηλία· και έτρωγε, αυτή, κι αυτός, και η οικογένειά της, πολλές ημέρες·

### వచనము 16

యెహోవా ఏలీయా ద్వారా సెలవిచ్చిన ప్రకారము తొట్టిలో ఉన్న పిండి తక్కువ కాలేదు, బుడ్డిలో ఉన్న నూనె అయిపోలేదు.

**Hebrew** כד הקמח לא כלתה וצפת השמן לא חסר כדבר יהוה אשר דבר בית יהוה:

**Hebrew Vowels** כד הקמח לא כלתה וצפת השמן לא חסר כדבר יהוה אשר דבר בית יהוה:

**Greek** το πιθάρη με το αλεύρι δεν άδειασε ούτε το ρωγί με το λάδι ελαττώθηκε, σύμφωνα με τον λόγο του Κυρίου, που μίλησε διαμέσου του Ηλία.

### వచనము 17

అటు తరువాత ఆ యింటి యజమానురాలైన ఆమె కుమారుడు రోగియై ప్రాణము నిలువజాలనంత వ్యాధిగలవాడాయెను.

**Hebrew** ויהי אחר הדברים האלה בן הלה בן האשה בעלת הבית ויהי חליו חזק מאד עד אשר לא נותרה בו נשמה:

**Hebrew Vowels** ויהי אחר הדברים האלה בן הלה בן האשה בעלת הבית ויהי חליו חזק מאד עד אשר לא נותרה בו נשמה:

**Greek** Και μετά από τα πράγματα αυτά, αρρώστησε ο γιος τής γυναίκας, της κυρίας του σπιτιού· και η αρρώστια του ήταν υπερβολικά δυνατή, μέχρις ότου δεν έμεινε μέσα του πνοή.

## వచనము 18

ఆమె ఏలీయాతో దైవజనుడా, నాయొద్దకు నీవు రానిమిత్తమేమి? నా పాపమును నాకు జ్ఞాపకముచేసి

నా కుమారుని చంపుటకై నాయొద్దకు వచ్చితివా అని మనవిచేయగా

**Hebrew** ותאמר אל אליהו מה לי ולך איש האלהים באת אלי להזכיר את הלהמית את בני

**Hebrew Vowels** ותאמר אל־אליהו מה־לי ולך איש האלהים באת אלי להזכיר את הלהמית את בני

**Greek** Και είπτε στον Ηλία: Τι έχεις μαζί μου, άνθρωπε του Θεού; Ἦρθες σε μένα για να φέρεις σε ενθύμηση τις ανομίες μου, και να θανατώσεις τον γιο μου;

## వచనము 19

అతడు నీ బిడ్డను నాచేతికిమ్మని చెప్పి, ఆమె కౌగిటిలోనుండి వానిని తీసికొని తానున్న పై అంతస్తు

గదిలోనికి పోయి తన మంచముమీద వాని పరుండబెట్టి

**Hebrew** ויאמר אליה בני לי את בנך ויקחה מיקחה ויעלהו אל העליה אשר

**Hebrew Vowels** ויאמר אליה בני לי את בנך ויקחה מיקחה ויעלהו אל העליה אשר

**Greek** Ki ekείνος τής είπτε: Δώσε μου τον γιο σου. Και τον πήρε από τον κόρφο της, και τον ανέβασε στο υπερώο, όπου αυτός καθόταν, και τον πλάγιασε επάνω στο κρεβάτι του.

## వచనము 20

యెహోవా నా దేవా, నన్ను చేర్చుకొనిన యీ విధవరాలి కుమారుని చంపునంతగా ఆమెమీదికి కీడు

రాజేసితివా అని యెహోవాకు మొఱ్ఱపెట్టి

**Hebrew** ויקרא אל יהוה ויאמר יהוה אלי הגם על האלמנה אשר אני מתגורר

**Hebrew Vowels** ויקרא אל־יהוה ויאמר יהוה אלי הגם על האלמנה אשר אני מתגורר

**Greek** Και αναβόησε στον Κύριο, και είπτε: Κύριε, Θεέ μου! Ἐφερεις κακό κι επάνω στη χήρα, κοντά στην οποία παρουκώ, ώστε να θανατώσεις τον γιο της;

## వచనము 21

ఆ చిన్నవానిమీద ముమ్మారు తాను పారచాచుకొని యెహోవా నా దేవా, నా మొఱ్ఱ ఆలకించి యీ

చిన్నవానికి ప్రాణము మరల రానిమ్మని యెహోవాకు ప్రార్థింపగా

**Hebrew** ויתמד על הילד שלש פעמים ויקרא אל יהוה ויאמר יהוה אל ה' תשב  
נא: נפש הילד הזה על קרבו:

**Hebrew Vowels** ויתמד על הילד שלש פעמים ויקרא אל יהוה ויאמר יהוה אל ה' תשב  
נא: נפש הילד הזה על קרבו:

**Greek** Και ξάπλωσε τρεις φορές επάνω στο παιδάκι, και αναβόησε στον Κύριο, και είπεν: Κύριε, Θεέ μου, ας επανέλθεις, παρακαλώ, στο παιδάκι αυτό, η ψυχή μέσα του.

## వచనము 22

యెహోవా ఏలీయా చేసిన ప్రార్థన ఆలకించి ఆ చిన్నవానికి ప్రాణము మరల రానిచ్చినప్పుడు వాడు

బ్రదికెను.

**Hebrew** וישמע יהוה בקול אליהו ותשב נפש הילד על קרבו וחי:

**Hebrew Vowels** וישמע יהוה בקול אליהו ותשב נפש הילד על קרבו וחי:

**Greek** Και ο Κύριος εισάκουσεν τὴ φωνὴν τοῦ Ηλία· και στο παιδάκι επανήλθε μέσα του η ψυχή, και ανέζησεν.

## వచనము 23

ఏలీయా ఆ చిన్నవాని తీసికొని గదిలోనుండి దిగి యింట ప్రవేశించి వాని తల్లికి అప్పగించి--ఇదిగో నీ

కుమారుడు; వాడు బ్రదుకుచున్నాడని చెప్పగా

**Hebrew** ויקח אליהו את הילד וידהו מן העליה הביתה ויתנהו לאמו ויאמר אליהו ראי חי בך:

**Hebrew Vowels** ויקח אליהו את הילד וידהו מן העליה הביתה ויתנהו לאמו ויאמר אליהו ראי חי בך:

**Greek** Και ο Ηλίας πήρε το παιδάκι, και το κατέβασε από το υπερώο στο σπίτι, και το έδωσεν στη μητέρα του. Και ο Ηλίας είπεν: Δες, ο γιος σου ζει.

## వచనము 24

ఆ స్త్రీ ఏలీయాతో నీవు దైవజనుడవై యున్నావనియు నీవు పలుకుచున్న యెహోవామాట నిజమనియు

ఇందుచేత నేనెరుగుదుననెను.

**Hebrew** ותאמר האשה אל אליהו עתה הז' ידעתי כי איש אלהים אתה ודברתה  
מהו בפיך אמרת:

**Hebrew Vowels** ותאמר האשה אל־אֵלֶיהוּ עֲתָה הֲנֵה יְדַעְתִּי כִּי אִישׁ אֱלֹהִים אַתָּה  
:דַּבֵּר יְהוָה בְּפִיךָ אִמְת:

**Greek** Και η γυναίκα είπε στον Ηλία: Τώρα γνωρίζω απ&apos; αυτό ότι είσαι άνθρωπος του Θεού, και ο λόγος τού Κυρίου στο στόμα σου είναι αλήθεια.



**BIBLE Nestam**  
*Disciples of JESUS*

1 రాజులు

అధ్యాయము 18

**Hebrew Greek Parallel Bible**



[www.BibleNestam.com](http://www.BibleNestam.com)  
[www.TeluguBibleStudy.com](http://www.TeluguBibleStudy.com)

## వచనము 1

అనేకదినములైన తరువాత మూడవ సంవత్సరమందు యెహోవా వాక్కు ఏలీయాకు ప్రత్యక్షమై నేను

భూమిమీద వర్షము కురిపింపబోవుచున్నాను; నీవు వెళ్లి అహాబును దర్శించుమని సెలవియ్యగా,

**Hebrew** ויהי ימים רבים ודבר יהוה אליהו בלילה הראשון לאמר לך הרה: הארה אל אחאב ואתנה מטר על פני האדמה:

**Hebrew Vowels** ויהי ימים רבים ודבר יהוה אליהו בלילה הראשון לאמר לך הרה: הארה אל אחאב ואתנה מטר על פני האדמה:

**Greek** KAI ὑστερα από πολλὰς ἡμέρας, ὁ λόγος τοῦ Κυρίου ἤρθε στον Ηλία κατά τον τρίτο χρόνο, λέγοντας: Πήγαινε, και φανερώσου στον Αχαάβ· και θα δώσω βροχή επάνω στο πρόσωπο της γης.

## వచనము 2

అహాబును దర్శించుటకై ఏలీయా వెళ్లిపోయెను. షోమ్రోనులో ఘోరమైన క్షామము కలిగియుండగా

**Hebrew** וילך אליהו להתארח אל אחאב והוא עזב חזק בשמרון:

**Hebrew Vowels** וילך אליהו להתארח אל אחאב והוא עזב חזק בשמרון:

**Greek** Και ὁ Ηλίας πήγε να φανερωθῆι στον Αχαάβ. Η πείνα μάλιστα γινόταν βαριά στη Σαμάρεια.

## వచనము 3

అహాబు తన గృహనిర్వాహకుడగు ఓబద్యాను పిలిపించెను. ఈ ఓబద్యా యెహోవా యందు బహు

భయభక్తులు గలవాడై

**Hebrew** ויקרא אחאב אל עבדיהו אשר על הבית ועבדיהו היה ירא את יהוה דאמ:

**Hebrew Vowels** ויקרא אחאב אל עבדיהו אשר על הבית ועבדיהו היה ירא את יהוה דאמ:

**Greek** Και ὁ Αχαάβ κάλεσε τον Οβαδία τον οικονόμο. (Και ὁ Οβαδία φοβόταν υπερβολικά τον Κύριο·

## వచనము 4

యెజెబెలు యెహోవా ప్రవక్తలను నిర్మూలము చేయుచుండగా గుహలో ఏబదేసి మందిగా నూరుగురిని

దాచి అన్నపానములిచ్చి వారిని పోషించెను.

**Hebrew** ויהי בהכרת איזבל את נביאי יהוה ויקח עבדיהו מאה נבאים ויחביאם ויהי חם וימים:

**Hebrew Vowels** וַיְהִי וַיִּקְרָא אֶל־בְּנָיו וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם וְעַתָּה אֲנִי מְשַׁלְּחֵם בְּכָל־אֶרֶץ־כְּנָעַן וְעַתָּה אֲנִי מְשַׁלְּחֵם בְּכָל־אֶרֶץ־כְּנָעַן

**Greek** επειδή, όταν η Ιεζάβελ εξολόθρευε τους προφήτες του Κυρίου, ο Οβαδία είχε πάρει 100 προφήτες, και τους έκρυψε σε σπηλιά ανά 50, και τους έτρεφε εκεί με ψωμί και νερό).

## వచనము 5

అహాబు దేశములోని ఉదకధారలన్నిటిని నదులన్నిటిని చూడబోయి, పశువులన్నిటిని

పోగొట్టుకొనకుండ గుఱ్ఱములను కంచరగాడిదలను ప్రాణములతో కాపాడుటకై మనకు గడ్డి

దొరుకునేమో తెలిసికొనుమని ఓబద్వాకు ఆజ్ఞ ఇచ్చెను.

**Hebrew** וַיֹּאמֶר אַחַב אֶל־עַבְדֵי־הוָה לְךָ בְּאָרָץ כָּל־מַעֲיַנֵי הַמַּיִם וְאֵל כָּל־הַנְּחָלִים וְאֵלֵי נַמְצָא חֲצִיר וְנַחִיָּה וְסוּסֵי וְפָרָד וְלֹא נִכְרִית מִהַבְּהֵמָה

**Hebrew Vowels** וַיֹּאמֶר אַחַב בְּאֶרֶץ כְּנָעַן וַיִּקְרָא אֶל־בְּנָיו וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם וְעַתָּה אֲנִי מְשַׁלְּחֵם בְּכָל־אֶרֶץ־כְּנָעַן וְעַתָּה אֲנִי מְשַׁלְּחֵם בְּכָל־אֶרֶץ־כְּנָעַן

**Greek** Και ο Αχαάβ είπε στον Οβαδία: Να περιέλθεις στη γη, σε όλες τις πηγές των νερών, και σε όλους τους χειμάρρους· ίσως βρούμε χορτάρι, για να σώσουμε τη ζώή των αλόγων και των μουλαριών, και να μη στερηθούμε τα κτήνη.

## వచనము 6

కాబట్టి వారు దేశమంతట సంచరింపవలెనని చెరియొక పాలు తీసికొని, అహాబు ఒంటరిగా ఒక

వైపునకును ఓబద్వా ఒంటరిగా నింకొక వైపునకును వెళ్లిరి.

**Hebrew** וַיִּקְרָא הוָה אֶת־הָאָרָץ לְעַבְרַב הַחֲאָב וְהַלְךְ בְּדָרְךְ אַחַד לְבַדּוֹ וְעַבְדֵי־הוָה וְהַלְךְ בְּדָרְךְ אַחַד לְבַדּוֹ

**Hebrew Vowels** וַיִּקְרָא הוָה אֶת־הָאָרָץ לְעַבְרַב הַחֲאָב וְהַלְךְ בְּדָרְךְ אַחַד לְבַדּוֹ וְעַבְדֵי־הוָה וְהַלְךְ בְּדָרְךְ אַחַד לְבַדּוֹ

**Greek** Χώρισαν, λοιπόν, τη γη για τον εαυτό τους, για να τη διαπεράσουν· ο μὲν Αχαάβ αναχώρησε από έναν δρόμο, ολομόναχος, ο δε Οβαδία αναχώρησε από άλλον δρόμο, ολομόναχος.

## వచనము 7

ఓబద్వా మార్గమున పోవుచుండగా ఏలీయా అతనిని ఎదుర్కొనెను. ఓబద్వా యితని నెరిగి

నమస్కారము చేసి నా యేలినవాడవైన ఏలీయావు నీవే గదా యని అడుగగా





**Greek** Ζει ο Κύριος ο Θεός σου, δεν υπάρχει έθνος ή βασιλαιο, όπου ο κύριός μου δεν έχει στείλει να σε αναζητούν· και όταν έλεγαν: Δεν είναι, αυτός όρκιζε το βασιλαιο και το έθνος, ότι δεν σε βρήκαν.

### వచనము 11

నీవు నీ యేలినవాని చెంతకు పోయి, ఏలీయా యిచ్చట ఉన్నాడని చెప్పుమని నాకు ఆజ్ఞ ఇచ్చుచున్నావే;

**Hebrew** והתה אתה אמר לך אמר לאדניך הנח אליהו:

**Hebrew Vowels** והתה אתה אמר לך אמר לאדניך הנח אליהו

**Greek** Και τώρα εσύ λες: Πήγαινε, πες στον κύριό σου: Να, ο Ηλίας.

### వచనము 12

అయితే నేను నీయొద్దనుండి పోవు క్షణమందే యెహోవా ఆత్మ నాకు తెలియని స్థలమునకు నిన్ను

కొంచుపోవును, అప్పుడు

**Hebrew** והיה אני אלך מאתך ורוח יהוה ישאך על אשר לא אדע ובאתי להגיד לאלהב ולו לא מצאך והרגני ועבדך ירא את יהוה מנערי:

**Hebrew Vowels** והיה אני אלך מאתך ורוח יהוה ישאך על אשר לא אדע ובאתי להגיד לאלהב ולו לא מצאך והרגני ועבדך ירא את יהוה מנערי

**Greek** Και καθώς εγώ αναχωρήσω από σένα, το Πνεύμα του Κυρίου θα σε φέρει όπου δεν ξέρω· και όταν πάω και αναγγείλω στον Αχαάβ, και δεν σε βρει, θα με θανατώσει. Αλλά, ο δούλος σου φοβούμαι τον Κύριο από τη νιότη μου.

### వచనము 13

నేను పోయి అహాబునకు వర్తమానము తెలియజెప్పిన తరువాత నీవు అతనికి కనబడనియెడల అతడు

నన్ను చంపివేయును, ఆలాగున ఆజ్ఞ ఇయ్యవద్దు, నీ దాసుడనైన నేను బాల్యమునుండి

యెహోవాయందు భయభక్తులు నిలిపినవాడను.

**Hebrew** הלא הגד לאדני את אשר עשיתי בהב ל את נביאי יהוה ואחבא מים מנביאי יהוה מאה אשר עשיתי בהב ל את נביאי יהוה ואחבא מים מנביאי יהוה מאה אשר עשיתי בהב ל את נביאי יהוה ואחבא מים מנביאי יהוה מאה:

**Hebrew Vowels** הלא הגד לאדני את אשר עשיתי בהב ל את נביאי יהוה ואחבא מים מנביאי יהוה מאה אשר עשיתי בהב ל את נביאי יהוה ואחבא מים מנביאי יהוה מאה

**Greek** Δεν αναγγέλθηκε στον κύριό μου τι έκανα, όταν η Ιεζάβελ θανάτωνε τους προφήτες του Κυρίου, με ποιον τρόπο είχα κρύψει 100 άνδρες από τους προφήτες του Κυρίου, σε σπηλιά ανά 50, και τους διέθρεψα με ψωμί και νερό;

## వచనము 14

యెజెబెలు యెహోవా ప్రవక్తలను హతము చేయుచుండగా నేను చేసినది నా యేలినవాడవైన నీకు వినబడినది కాదా? నేను యెహోవా ప్రవక్తలలో నూరు మందిని గుహకు ఏబదేసి మందిచొప్పున దాచి, అన్న పానములిచ్చి వారిని పోషించితిని.

**Hebrew** וְגַהְהוּ אֱלֹהֵי הַנְּחִי אֲמַר לְאֵלֹהֵי הַנְּחִי אֲמַר לְאֵלֹהֵי הַנְּחִי אֲמַר לְאֵלֹהֵי הַנְּחִי:

**Hebrew Vowels** וְגַהְהוּ אֱלֹהֵי הַנְּחִי אֲמַר לְאֵלֹהֵי הַנְּחִי אֲמַר לְאֵלֹהֵי הַנְּחִי אֲמַר לְאֵלֹהֵי הַנְּחִי:

**Greek** Καὶ τὴν ἑσπέρην λέγει: Πήγαινε, πρὸς τὸν κύριόν σου: Να, ὁ Ἡλίας ἀλλὰ; αὐτὸς θὰ με θανατώσει.

## వచనము 15

ఇప్పుడు అహాబు నన్ను చంపునట్లుగానీ యేలినవాని దగ్గరకు పోయి, ఏలీయా యిచ్చట ఉన్నాడని చెప్పుమని నీవు నాకు ఆజ్ఞ ఇచ్చుచున్నావే అని మనవిచేయగా

**Hebrew** וְאֵלֹהֵי אֱלֹהֵי הַיּוֹם כִּי הָיָה עֹמֵד עַל מַדְבַּח אֲשֶׁר בְּבֵית יְהוָה יְהוָה אֱלֹהֵי אֱלֹהֵי הַיּוֹם:

**Hebrew Vowels** וְאֵלֹהֵי אֱלֹהֵי הַיּוֹם כִּי הָיָה עֹמֵד עַל מַדְבַּח אֲשֶׁר בְּבֵית יְהוָה יְהוָה אֱלֹהֵי אֱלֹהֵי הַיּוֹם:

**Greek** Καὶ ὁ Ἡλίας εἶπε: Ζεὶ ὁ Κύριος τῶν δυνάμεων, μπροστὰ στὸν ὁποῖο παραστέκομαι ὅτι, σήμερα θὰ ἐμφανιστῶ σὲ; αὐτόν.

## వచనము 16

ఏలీయా ఎవని సన్నిధిని నేను నిలువబడియున్నానో, ఇశ్రాయేలు దేవుడైన ఆ యెహోవా జీవముతోడు నిజముగా ఈ దినమున నేను అహాబును దర్శించుచునని చెప్పుచున్నాననెను. అంతట ఓబద్యా అహాబును ఎదుర్కొనబోయి ఆ వర్తమానమును తెలియజేయగా ఏలీయాను కలిసికొనుటకై అహాబు బయలుదేరెను.

**Hebrew** וְהוּא אֱלֹהֵי אֱלֹהֵי הַיּוֹם אֱלֹהֵי אֱלֹהֵי הַיּוֹם אֱלֹהֵי אֱלֹהֵי הַיּוֹם אֱלֹהֵי אֱלֹהֵי הַיּוֹם:

**Hebrew Vowels** וְהוּא אֱלֹהֵי אֱלֹהֵי הַיּוֹם אֱלֹהֵי אֱלֹהֵי הַיּוֹם אֱלֹהֵי אֱלֹהֵי הַיּוֹם אֱלֹהֵי אֱלֹהֵי הַיּוֹם:

**Greek** Πήγε, λοιπόν, ὁ Οβὰδία σε συνάντηση τοῦ Ἀχαάβ, καὶ τοῦ το ἀνήγγειλε. Καὶ ὁ Ἀχαάβ πήγε σε συνάντηση τοῦ Ἡλίου.

## వచనము 17

అహాబు ఏలీయాను చూచి ఇశ్రాయేలువారిని శ్రమపెట్టువాడవు నీవే కావా యని అతనితో అనగా

**Hebrew** ויהי כראות אחאב את אליהו ויאמר אחאב אליו האתה הז עכר ישראל:  
**Hebrew Vowels** וַיְהִי כִּרְאֹת אַחָאָב אֶת אֱלִיָּהוּ וַיֹּאמֶר אַחָאָב אֵלָיו הֲזֶה עֹכֵר יִשְׂרָאֵל:  
 עֹכֵר יִשְׂרָאֵל:

**Greek** Και καθώς ο Αχαάβ είδε τον Ηλία, ο Αχαάβ είπτε σ&aron; αυτόν: Εσύ είσαι αυτός που διαταράζεις τον Ισραήλ;

### వచనము 18

అతడు నేను కాను, యెహోవా ఆజ్ఞలను గైకొనక బయలుదేవత ననుసరించు నీవును, నీ తండ్రి

యింటివారును ఇశ్రాయేలువారిని శ్రమపెట్టువారై యున్నారు.

**Hebrew** ויאמר לא עכרתי את ישראל כי אם אתה ובית אביך בעזבכם את מצות ה':  
 ויהי ה' ויתלך אחרי הבעלים:

**Hebrew Vowels** וַיֹּאמֶר לֹא עָכַרְתִּי אֶת יִשְׂרָאֵל כִּי אִם אַתָּה וּבֵית אָבִיךָ בְּעַזְבְּכֶם אֶת מִצְוֹת ה':  
 וַיְהִי ה' וַיִּתְּלַךְ אַחֲרֵי הַבְּעֻלִים:

**Greek** Κι εκείνος είπτε: Δεν διαταράζω εγώ τον Ισραήλ, αλλ&aron; εσύ, και η οικογένεια του πατέρα σου· επειδή, εσείς εγκαταλείψατε τις εντολές του Κυρίου, και πήγες πίσω από τους Βααλείμ·

### వచనము 19

అయితే ఇప్పుడు నీవు ఇశ్రాయేలువారినందరిని, యెజెబెలు పోషించుచున్న బయలుదేవత ప్రవక్తలు

నాలుగువందల ఏబదిమందిని, అషేరాదేవి 1 ప్రవక్తలైన నాలుగువందల మందిని నాయొద్దకు కర్మెలు

పర్వతమునకు పిలువనంపుమని చెప్పెను.

**Hebrew** ועתה שלח קבץ אלי את כל ישראל אל הר הכרמל ואת נביאי הבעל  
 ארבע מאות מחמשים ונביאי האשרה ארבע מאות אכלי שלחן איזבל:

**Hebrew Vowels** וְעַתָּה שְׁלַח קִבֵּץ אֵלַי אֶת כָּל יִשְׂרָאֵל אֶל הַר הַכְּרֵמֶל וְאֶת נְבִיֵי הַבַּעַל  
 אַרְבַּע מֵאוֹת מֵחֲמִשִּׁים וְנְבִיֵי הָאֲשֵׁרָה אַרְבַּע מֵאוֹת אֹכְלֵי שֻׁלְחָן אִיזָבֵל:

**Greek** τώρα, λοιπόν, στείλε, συγκεντρώσε μου ολόκληρο τον Ισραήλ στο βουνό τον Κάρμηλο, και τους 450 προφήτες του Βάαλ, και τους 400 προφήτες των αλσών, που τρώνε στο τραπέζι της Ιεζάβελ.

### వచనము 20

అహోబు ఇశ్రాయేలువారందరియొద్దకు దూతలను పంపి, ప్రవక్తలను కర్మెలు పర్వతమునకు

సమకూర్చెను.

**Hebrew** וישלח אחאב בכל בני ישראל ויקבץ את הנביאים אל הר הכרמל:



**Hebrew** ויתנו לנו שנים פרים ויבחרו להם הפר האחד וינתתהו וישימו על **Hebrew** העצים ואש לא העצים ואש לא ישימו ואני אעשה את הפר האחד ונתתי על העצים ואש לא ישימו:

**Hebrew Vowels** וַיִּתְּנוּ לָנוּ שָׁנִים פְּרִים וַיִּבְחָרוּ לָהֶם הַפָּר הָאֶחָד וַיִּנְתְּתֶהוּ וַיִּשְׂמוּ עַל הָעֲצִים וַאֲשׁוּרָא לֹא הָעֲצִים וַאֲשׁוּרָא לֹא יִשְׂמוּ וַאֲנִי אֶעֱשֶׂה אֶת הַפָּר הָאֶחָד וַנְתִּיתִי עַל הָעֲצִים וַאֲשׁוּרָא לֹא יִשְׂמוּ:

**Greek** ας μας δώσουν, λοιπόν, δύο μοσχάρια· και ας διαλέξουν για τον εαυτό τους το ένα μοσχάρι, και ας το διαμελίσουν, και ας το βάλουν επάνω σε ξύλα, φωτιά όμως ας μη βάλουν· κι εγώ θα ετοιμάσω το άλλο μοσχάρι, και θα το βάλω επάνω σε ξύλα, και φωτιά δεν θα βάλω

## వచనము 24

తరువాత మీరు మీ దేవత పేరునుబట్టి ప్రార్థన చేయుడి; నేనైతే యెహోవా నామమునుబట్టి ప్రార్థన

చేయుదును. ఏ దేవుడు కట్టెలను తగులబెట్టుటచేత ప్రత్యుత్తరమిచ్చునో ఆయనే దేవుడని

నిశ్చయించుదము రండని ఏలీయా మరల జనులతో చెప్పగా జనులందరును ఆ మాట మంచిదని

ప్రత్యుత్తరమిచ్చిరి.

**Hebrew** וקראתם בשם אלהים ואני אקרא בשם יהוה והיה האלהים אשר ארבה ויענה באש הוא האלהים ויען כל העם ויאמרו טוב הדבר:

**Hebrew Vowels** וְקָרְאתֶם בְּשֵׁם אֱלֹהִים וְאֲנִי אֶקְרָא בְּשֵׁם יְהוָה וְהָיָה אֱלֹהִים וְאֲנִי אֶקְרָא בְּשֵׁם יְהוָה וְהָיָה אֱלֹהִים וְיַעֲנֶה בָאֵשׁ הוּא הָאֱלֹהִים וְיַעֲנֶה כָּל הָעָם וַיֹּאמְרוּ טוֹב הַדָּבָר:

**Greek** και να επικαλεσθείτε το όνομα των θεών σας, κι εγώ θα επικαλεσθώ το όνομα του Κυρίου· και ο Θεός, που θα εισακούσει με φωτιά, αυτός ας είναι ο Θεός. Και απαντώντας ολόκληρος ο λαός, είπε: Καλός είναι ο λόγος.

## వచనము 25

అప్పుడు ఏలీయా బయలు ప్రవక్తలను పిలిచి మీరు అనేకులైయున్నారు గనుక మీరే మొదట ఒక

యెద్దును కోరుకొని సిద్ధముచేసి మీ దేవత పేరునుబట్టి ప్రార్థన చేయుడు; అయితే మీరు అగ్నియేమియు

క్రింద వేయవద్దని చెప్పగా

**Hebrew** ויאמר אליהו לנביאי הבעל בחרו לכם הפר האחד ועשו ראשנה כי אתם ויהי ביום וקראו בשם אלהים ואש לא תשימו:

**Hebrew Vowels** וַיֹּאמֶר אֵלֵיהֶוּ לְנַבְיֵי הַבַּעַל בְּחַרוּ לָכֶם הַפָּר הָאֶחָד וַעֲשׂוּ רֵאשִׁיטָה כִּי אַתֶּם וַיְהִי בַיּוֹם וַקְרָאוּ בְּשֵׁם אֱלֹהִים וַאֲשׁוּרָא לֹא תִשְׂמוּ:

**Greek** Και ο Ηλίας είπε στους προφήτες του Βάαλ: Διαλέξτε για τον εαυτό σας το ένα μοσχάρι, και ετοιμάστε το πρώτοι· επειδή, είστε πολλοί· και επικαλεσθείτε το όνομα των θεών σας, φωτιά όμως μη βάλετε.

### వచనము 26

వారు తమకు ఇయ్యబడిన యెద్దును తీసికొని సిద్ధముచేసి, ఉదయము మొదలుకొని మధ్యాహ్నము వరకు బయలా, మా ప్రార్థన వినుమని బయలు పేరునుబట్టి ప్రార్థనచేసిరి గాని యొక మాటయైనను ప్రత్యుత్తరమిచ్చువాడెవడును లేకపోగా, వారు తాము చేసిన బలిపీఠమునొద్ద గంతులువేయ మొదలుపెట్టిరి.

**Hebrew** ויקחו את הפרה אשר נתן להם ויעשו ויקרא בשם הבעל מבהקר ועד הצהריים לאמר הבעל ענו ואין קול ואין ענה ויחסו על המזבח אשר עשה:

**Hebrew Vowels** ויקחו את הפרה אשר נתן להם ויעשו ויקרא בשם הבעל מבהקר ועד הצהריים לאמר הבעל ענו ואין קול ואין ענה ויחסו על המזבח אשר עשה:

**Greek** Και πήραν το μοσχάρι που τους δόθηκε, και το ετοίμασαν, και επικαλούνταν το όνομα του Βάαλ από το πρωί μέχρι το μεσημέρι, λέγοντας: Εισάκουσέ μας, Βάαλ· και δεν υπήρξε φωνή, και δεν υπήρξε ακρόαση· και πηδούσαν γύρω από το θυσιαστήριο, που είχαν κτίσει.

### వచనము 27

మధ్యాహ్నము కాగా ఏలీయా వాడు దేవుడైయున్నాడు. పెద్దకేకలు వేయుడి; వాడు ఒకవేళ ధ్యానము చేయుచున్నాడేమో, దూరమున నున్నాడేమో, ప్రయాణము చేయుచున్నాడేమో, వాడు నిద్రపోవుచున్నాడేమో, మీరు ఒకవేళ లేపవలసి యున్నదేమో అని అపహాస్యము చేయగా

**Hebrew** ויהי בצהריים ויהי תל בהם אליהו ויאמר קראו בקול גדול כי אלהים הוא ויח וישי וכי שיג לו וכי דרך לו אולי ישן הוא ויקח:

**Hebrew Vowels** ויהי בצהריים ויהי תל בהם אליהו ויאמר קראו בקול גדול כי אלהים הוא ויח וישי וכי שיג לו וכי דרך לו אולי ישן הוא ויקח:

**Greek** Και κατά το μεσημέρι, ο Ηλίας περιπαίζοντάς τους, έλεγε: Να τον επικαλείσθε με δυνατή φωνή· επειδή, θεός είναι· ή έχει συνομιλία ή έχει ασχολία ή είναι σε οδιοιπορία ή ίσως και να κοιμάται, και θα ξυπνήσει.

### వచనము 28



యహోవా వాక్కు ప్రత్యక్షమై నీ నామము ఇశ్రాయేలగునని వాగ్దానము నొందిన యాకోబు సంతతి

గోత్రముల లెక్కచొప్పున పండ్రెండు రాజ్యను తీసికొని

**Hebrew** ויקח אליו את בני יעקב אשר היה דבר שמונה עשר אבנים מן האבנים אשר הניח יעקב לראשיתו ויקח אליו את בני יעקב אשר היה דבר שמונה עשר אבנים מן האבנים אשר הניח יעקב לראשיתו:

**Hebrew Vowels** ויקח אליו את בני יעקב אשר היה דבר שמונה עשר אבנים מן האבנים אשר הניח יעקב לראשיתו ויקח אליו את בני יעקב אשר היה דבר שמונה עשר אבנים מן האבנים אשר הניח יעקב לראשיתו:

**Greek** Και ο Ηλίας πήρε 12 πέτρες, σύμφωνα με τον αριθμό των φυλών των γιων του Ιακώβ, προς τον οποίο είχε έρθει ο λόγος του Κυρίου, λέγοντας: Το όνομά σου θα είναι Ισραήλ.

### వచనము 32

ఆ రాజ్యచేత యెహోవా నామమున ఒక బలిపీఠము కట్టించి, దానిచుట్టు రెండు మానికల గింజలు

పట్టునంత లోతుగా కందకమొకటి త్రవ్వించి

**Hebrew** ויבנה את האבנים מבשר יהוה ויעל עלה כבית סאתים ויבנה את האבנים מבשר יהוה ויעל עלה כבית סאתים:

**Hebrew Vowels** ויבנה את האבנים מבשר יהוה ויעל עלה כבית סאתים ויבנה את האבנים מבשר יהוה ויעל עלה כבית סאתים:

**Greek** και έκτισε τις πέτρες σε θυσιαστήριο στο όνομα του Κυρίου· και έκανε ένα αυλάκι γύρω από το θυσιαστήριο, που χωρούσε δύο μέτρα σπόρο.

### వచనము 33

కట్టెలను క్రమముగా పేర్చి యెద్దును తునకలుగా కోసి ఆ కట్టెలమీద ఉంచి, జనులు చూచుచుండగా

మీరు నాలుగు తొట్లనిండ నీళ్లు నింపి దహనబలి పశుమాంసముమీదను కట్టెలమీదను పోయుడని

చెప్పెను

**Hebrew** ויעל על העצה ויעל על העצה ויעל על העצה ויעל על העצה:

**Hebrew Vowels** ויעל על העצה ויעל על העצה ויעל על העצה ויעל על העצה:

**Greek** Και στοίβαξε τα ξύλα, και διαμέλισε το μοσχάρι, και το έβιαλε επάνω στα ξύλα.

### వచనము 34

అదియైన తరువాత రెండవమారు ఆ ప్రకారమే చేయుడని అతడు చెప్పగా వారు రెండవమారును

అలాగు చేసిరి; మూడవమారును చేయుడనగా వారు మూడవమారును చేసిరి; అప్పుడు



**Hebrew** ויאמר מלאו ארבעה כדים מים ויצקו על העלה ועל העצים ויאמר שנו וישלו וישנו ויאמר שלשו וישלו:

**Hebrew Vowels** וַיֹּאמֶר מְלֵאוּ אַרְבַּע כַּדִּים מַיִם וַיִּצְקוּ עַל־הָעֵלָה וְעַל־הָעֵצִים וַיֹּאמֶר שְׁלֹשׁוּ וְשִׁלְשׁוּ וַיִּשְׁלֹשׁוּ וַיִּשְׁלֹשׁוּ:

**Greek** Και εἶπε: Γεμίστε τέσσαρις υδρίες νερό, και χύστε το επάνω στο ολοκαύτωμα, κι επάνω στα ξύλα. Και εἶπε: Δευτερώστε· και δευτέρωσαν. Και εἶπε: Κάντε το μια τρίτη φορά· και το έκαναν μια τρίτη φορά.

### వచనము 35

ఆ నీళ్లు బలిపీఠము చుట్టును పొర్లి పారెను; మరియు అతడు కందకమును నీళ్లతో నింపెను.

**Hebrew** וילכו המים סביב למזבח וגם את התעלה מלא מים:

**Hebrew Vowels** וַיֵּלְכוּ הַמַּיִם סָבִיב לְמִזְבֵּחַ וְגַם אֶת־הַתְּעָלָה מְלֵא מַיִם:

**Greek** Και το νερό περιέτρεχε γύρω από το θυσιαστήριο· ακόμα και το αυλάκι γέμισε νερό.

### వచనము 36

అస్తమయ నైవేద్యము అర్పించు సమయమున ప్రవక్తయగు ఏలీయా దగ్గరకు వచ్చి యీలాగు ప్రార్థన

చేసెను యెహోవా, అబ్రాహాము ఇస్సాకు ఇశ్రాయేలుల దేవా, ఇశ్రాయేలీయుల మధ్య నీవు దేవుడవై

యున్నావనియు, నేను నీ సేవకుడనై యున్నాననియు, ఈ కార్యములన్నియు నీ సెలవుచేత

చేసిననియు ఈ దినమున కనుపరచుము.

**Hebrew** ויהי בעלות המנחה ויגש אליהו הנביא ויאמר יהוה אלהי אברהם ויהי עשייתך ובדברך עשית את צחק וישאל היום יודע כי אתה אלהים בישראל ואני עבדך ובדברך עשית את כל הדברים האלה:

**Hebrew Vowels** וַיְהִי בְעֵלֹת הַמִּנְחָה וַיִּגַּשׁ אֶלְיָהוּ הַנָּבִיא וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהֵי אַבְרָהָם וַיְהִי עֲשִׂייתְךָ וּבְדַבְרְךָ עֲשִׂיתְ אֶת־צַחַק וַיִּשְׁאַל הַיּוֹם יוֹדֵעַ כִּי אַתָּה אֱלֹהִים בְּיִשְׂרָאֵל וְאֲנִי עַבְדְּךָ וּבְדַבְרְךָ עֲשִׂיתְ אֶת־כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה:

**Greek** Και την ώρα τής προσφοράς, ο Ηλίας ο προφήτης πλησίασε, και εἶπε: Κύριε, Θεέ του Αβραάμ, του Ισαάκ, και του Ισραήλ, ας γίνει σήμερα γνωστό, ότι εσύ είσαι ο Θεός στον Ισραήλ, κι εγώ δούλος σου, και σύμφωνα με τον λόγο σου έκανα όλα αυτά τα πράγματα·

### వచనము 37

యెహోవా, నా ప్రార్థన ఆలకించుము; యెహోవావైన నీవే దేవుడవై యున్నావనియు, నీవు వారి హృదయములను నీ తట్టుకు తిరుగచేయుదువనియు ఈ జనులకు తెలియునట్లుగా నా ప్రార్థన అంగీకరించుము.

**Hebrew** תבנת יהוה עניני וידעו העם הזה כי אתה יהוה האלהים ואתה תבנת אתם:

**Hebrew Vowels** יהוה עניני וידעו העם הזה כי אתה יהוה האלהים ואתה תבנת אתם:

**Greek** εἰσάκουσέ με, Κύριε, εἰσάκουσέ με, για να γνωρίσει αὐτός ο λαός ὅτι εσὺ ο Κύριος εἶσαι ο Θεός, κι εσὺ γύρισες την καρδιά τους πίσω.

### వచనము 38

అతడు ఈలాగున ప్రార్థన చేయుచుండగా యెహోవా అగ్ని దిగి, దహనబలి పశువును కట్టెలను రాళ్లను బుగ్గిని దహించి కందకమందున్న నీళ్లను ఆరిపోచేసెను.

**Hebrew** ואתה תבנת אתה האלהים ואתה תבנת אתה האלהים ואתה תבנת אתה האלהים:

**Hebrew Vowels** ואתה תבנת אתה האלהים ואתה תבנת אתה האלהים ואתה תבנת אתה האלהים:

**Greek** Τότε, ἔπεσε φωτιά ἀπὸ τοῦ Κυρίου καὶ κατέφαγε τὸ ὀλοκαύτωμα, καὶ τὰ ξύλα, καὶ τὶς πέτρες, καὶ τὸ χῶμα, καὶ ἔγλειψε τὸ νερό, αὐτὸ ποῦ ἦταν στὸ ἀυλάκι.

### వచనము 39

అంతట జనులందరును దాని చూచి సాగిలపడి యెహోవాయే దేవుడు, యెహోవాయే దేవుడు అని కేకలువేసిరి.

**Hebrew** ויאמר יהוה אל האלהים ויאמר יהוה אל האלהים ויאמר יהוה אל האלהים:

**Hebrew Vowels** ויאמר יהוה אל האלהים ויאמר יהוה אל האלהים ויאמר יהוה אל האלהים:

**Greek** Καὶ ὅταν ὀλόκληρος ὁ λαὸς το εἶδε, ἔπεσαν μπροῦμυτα μπροστά τους, καὶ εἶπαν: Ὁ Κύριος, αὐτὸς εἶναι ὁ Θεός· ὁ Κύριος, αὐτὸς εἶναι ὁ Θεός.

### వచనము 40

అప్పుడు ఏలీయా ఒకనివైన తప్పించుకొని పోనియ్యక బయలు ప్రవక్తలను పట్టుకొనుడని వారికి  
సెలవియ్యగా జనులు వారిని పట్టుకొనిరి. ఏలీయా కీషోను వాగు దగ్గరకు వారిని కొనిపోయి అక్కడ  
వారిని వధించెను.

**Hebrew** וַיִּמְרֹא אֶל־הָעָם לֵאמֹר הִנֵּנוּ נִשְׁפָּטִים אֶתְכֶם אִם־יִשְׁמַע אֱלֹהֵינוּ מִכֶּם יִשְׁמַע אֶתְכֶם וְאִם־יִשְׁמַע אֶתְנוּ אִם־יִשְׁמַע אֶתְכֶם וְאִם־יִשְׁמַע אֶתְנוּ

**Hebrew Vowels** וַיִּמְרֹא אֶל־הָעָם לֵאמֹר הִנֵּנוּ נִשְׁפָּטִים אֶתְכֶם אִם־יִשְׁמַע אֱלֹהֵינוּ מִכֶּם יִשְׁמַע אֶתְכֶם וְאִם־יִשְׁמַע אֶתְנוּ אִם־יִשְׁמַע אֶתְכֶם וְאִם־יִשְׁמַע אֶתְנוּ

**Greek** Καὶ ὁ Ἡλίας τοὺς εἶπε: Πιάστε τοὺς προφήτας τοῦ Βάαλ· κανέναν ἀπαρῶς; αὐτοὺς ἂν μὴ διασωθεῖ. Καὶ τοὺς ἐπίασαν· καὶ ὁ Ἡλίας τοὺς κατέβασε στὸν χεῖμαρρο Κεισῶν, καὶ ἐκεῖ τοὺς ἐσφαξέ.

### వచనము 41

పిమ్మట ఏలీయా విస్తార మైన వర్షము వచ్చునట్లుగా ధ్వని పుట్టుచున్నది, నీవు పోయి భోజనము  
చేయుమని అహాబుతో చెప్పగా

**Hebrew** וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים אֶת־אֶחָב וַיִּשְׁלַח מַלְאָכָיו לֵאמֹר אֶתְכֶם וְאֶתְנוּ יִשְׁמַע אֱלֹהֵינוּ

**Hebrew Vowels** וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים אֶת־אֶחָב וַיִּשְׁלַח מַלְאָכָיו לֵאמֹר אֶתְכֶם וְאֶתְנוּ יִשְׁמַע אֱלֹהֵינוּ

**Greek** Καὶ ὁ Ἡλίας εἶπε στὸν Ἀχάβ: Ἀνέβια, φάε καὶ πιε· ἐπειδὴ, ὑπάρχει φωνὴ πλῆθους βροχῆς.

### వచనము 42

అహాబు భోజనము చేయబోయెను గాని, ఏలీయా కర్మలు పర్వతముమీదికి పోయి నేలమీద పడి  
ముఖము మోకాళ్లమధ్య ఉంచుకొనెను.

**Hebrew** וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים אֶת־אֶחָב וַיִּשְׁלַח מַלְאָכָיו לֵאמֹר אֶתְכֶם וְאֶתְנוּ יִשְׁמַע אֱלֹהֵינוּ

**Hebrew Vowels** וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים אֶת־אֶחָב וַיִּשְׁלַח מַלְאָכָיו לֵאמֹר אֶתְכֶם וְאֶתְנוּ יִשְׁמַע אֱלֹהֵינוּ

**Greek** Καὶ ὁ Ἀχάβ ἀνέβηκε γιὰ νὰ φάει καὶ νὰ πιε. Καὶ ὁ Ἡλίας ἀνέβηκε στὴν κορυφὴ τοῦ Καρμήλου, καὶ ἐσκυψε στὴ γῆ, καὶ ἐβίβαλε τὸ πρόσωπό του ἀνάμεσα στα γόνατά του,

### వచనము 43

తరువాత అతడు తన దాసుని పిలిచి నీవు పైకిపోయి సముద్రమువైపు చూడుమనగా వాడు మెరకయొక్కి

పారజూచి ఏమియు కనబడలేదనగా అతడు ఇంక ఏడు మారులు పోయి చూడుమని చెప్పెను.

**Hebrew** ויאמר אל נערו עלה נא הבט דרך ים ויעל ויבט ויאמר אין מאומה ויאמר  
שב שבע פעמים:

**Hebrew Vowels** וַיֹּאמֶר אֶל-נַעְרֹי עֲלֵה נָא הַבִּט דְּרֹךְ-יָם וַיַּעַל וַיִּבֹט וַיֹּאמֶר אֵין מְאוּמָה וַיֹּאמֶר  
:שֵׁב שֶׁבַע פְּעָמִים:

**Greek** και ειπεν στον υπηρέτη του: Ανέβα, τώρα, κοίταξε προς τη θάλασσα. Κι ανέβηκε, και κοίταξε, και ειπεν: Δεν είναι τίποτε. Κι εκείνος ειπεν: Πήγαινε πάλι, μέχρι επτά φορές.

#### వచనము 44

ఏడవమారు అతడు చూచి అదిగో మనిషి చెయ్యి యంత చిన్న మేఘము సముద్రమునుండి పైకి

ఎక్కుచున్నదనెను. అప్పుడు ఏలీయా నీవు అహాబు దగ్గరకు పోయి నీవు వెళ్లకుండ వర్షము నిన్ను

ఆపకుండునట్లు నీ రథమును సిద్ధపరచుకొని పొమ్మని చెప్పుమని వానిని పంపెను.

**Hebrew** ויהי בשבעת ויאמר הנה עב קטנה ככה איש עלה מים ויאמר עלה אמר  
ם אל אחאב אסר ורד ולא יעצרה הגשם:

**Hebrew Vowels** וַיְהִי בַשְּׁבַע יָמֵי וַיֹּאמֶר הִנֵּה עֶבֶק קְטַנָּה כִּכְהָאִישׁ עָלָה מַיִם וַיֹּאמֶר עָלֵה וַיֹּאמֶר  
:עַלֵה אִישׁ מֵיִם וַיֹּאמֶר הִנֵּה עֶבֶק קְטַנָּה כִּכְהָאִישׁ וְרָד וְלֹא יַעֲצֵרָה הַגֶּשֶׁם:

**Greek** Και την εβδομη φορά ειπεν: Δες, ένα μικρό σύννεφο, σαν παλάμη ανθρώπου, ανεβαίνει από τη θάλασσα. Και ειπεν: Ανέβα, πες στον Αχαάβ: Ζεβξεν την άμαξά σου, και κατέβα, για να μη σε εμποδίσει η βροχή.

#### వచనము 45

అంతలో ఆకాశము మేఘములతోను గాలివానతోను కారు కమ్మెను; మోపైన వాన కురిసెను గనుక

అహాబు రథమెక్కి యెజ్రెయేలునకు వెళ్లిపోయెను.

**Hebrew** ויהי עד כה ועד כה השמים התקדרו עבים ורוח ויהי גשם גדול וירכב  
האחאב וילך יזרעאל:

**Hebrew Vowels** וַיְהִי עַד-כֹּה וְעַד-כֹּה הַשָּׁמַיִם הִתְקַדְּרוּ עֲבָיִם וְרוּחַ וַיְהִי גֶשֶׁם גָּדוֹל וַיִּרְכַּב  
:הָאָחָאָב וַיֵּלֶךְ יִזְרְעֵאל:

**Greek** Και, εντωμεταξυ, ο ουρανός μαύρισε από τα σύννεφα και τον άνεμο, και έγινε μεγάλη βροχή. Και ο Αχαάβ ανέβηκε στην άμαξά του, και πήγε στην Ιεζραέλ.

#### వచనము 46

యెహోవా హస్తము ఏలీయాను బలపరచగా అతడు నడుము బిగించుకొని అహాబుకంటె ముందుగా

పరుగెత్తికొని పోయి యెజ్రెయేలు గుమ్మము నొద్దకు వచ్చెను.

**Hebrew** ויד יהוה היתה אל אליהו וישנס מתניו וירץ לפני אחאב עד באכה יזרעאלה:

**Hebrew Vowels** וַיֵּד יְהוָה הִיְתָה אֶל־ אֱלֹהֵיוּ וַיִּשְׁנֶס מִתְּנִיוּ וַיִּרְצַץ לְפָנָיו אַחָאָב עַד־ בֹּאֲכָה יִזְרַעְאֵלָה:

**Greek** Και το χέρι του Κυρίου στάθηκε επάνω στον Ηλία, και συνέσφιξε την οσφύ του, και έτρεχε μπροστά από τον Αχαάβ μέχρι την είσοδο της Ιεζραέλ.



**BIBLE Nestam**  
*Disciples of JESUS*

1 రాజులు

అధ్యాయము 19

**Hebrew Greek Parallel Bible**



[www.BibleNestam.com](http://www.BibleNestam.com)  
[www.TeluguBibleStudy.com](http://www.TeluguBibleStudy.com)

## వచనము 1

వీలీయా చేసినదంతయును అతడు ఖడ్గముచేత ప్రవక్తలనందరిని చంపించిన సంగతియును అహాబు

యెజెబెలునకు తెలియజెప్పగా

**Hebrew** ויגד אהאב לאיזבל את כל אשר עשה אליהו ואת כל אשר הגה את כל הנביאים בחרה:

**Hebrew Vowels** וַיִּגְדֵּל אֶהָאָב לְאִיזְבֵּל אֶת כָּל אֲשֶׁר עָשָׂה לְאִיְהוָה וְאֶת כָּל אֲשֶׁר הִגִּיד אֶת כָּל הַנְּבִיאִים בְּחָרָה:

**Greek** KAI o Aχαάβ ανήγγειλε στην Ιεζάβελ όλα όσα έκανε ο Ηλίας, και με ποιον τρόπο θανάτωσε με ρομφαία όλους τους προφήτες.

## వచనము 2

యెజెబెలు ఒక దూతచేత వీలీయాకు ఈ వర్తమానము పంపించెను రేపు ఈ వేళకు నేను నీ ప్రాణమును

వారిలో ఒకని ప్రాణమువలె చేయనియెడల దేవుడు నాకు గొప్ప అపాయము కలుగజేయునుగాక.

**Hebrew** ותשלח איזבל מלאך אל אליהו לאמר הוה יעשון אליהם והוה יוספון כי תעת מחר אשים את נפנך כנפך אחר מהם:

**Hebrew Vowels** וְשִׁלְחַתְּ אִיזְבֵּל מַלְאָךְ אֶל אִיְהוָה לֵאמֹר הֲלוֹ עֲשֹׂוּן אֵלֵיהֶם וְהֲלוֹ יוֹסְפוּן כִּי תַעֲתַח מַחֵר אֲשִׁים אֶת נַפְשְׁךָ כְּנַפְךָ אַחֲרַי מֵהֶם:

**Greek** Και η Ιεζάβελ έστειλε έναν μνηστή στην Ηλία, λέγοντας: Έτσι να κάνουν οι θεοί και έτσι να προσθίσουν, αν αύριο αυτή περίπτου την ώρα δεν κάνω τη ζωή σου σαν τη ζωή ενός από εκείνους.

## వచనము 3

కాబట్టి అతడు ఈ సమాచారము తెలిసికొని, లేచి తన ప్రాణము కాపాడుకొనుటకై పోయి, యూదా

సంబంధమైన బెయేర్సెబాకు చేరి, అచ్చట ఉండుమని తన దాసునితో చెప్పి

**Hebrew** וירא ויקם וילך אל נפשו ויבא באר שבע אשר ליהודה ויחן את נערו שם:

**Hebrew Vowels** וַיֵּרָא וַיִּקָּם וַיֵּלֶךְ אֶל נַפְשׁוֹ וַיָּבֵא בְּאֵר שֶׁבַע אֲשֶׁר לְיְהוּדָה וַיַּחֲנֶה אֶת נַעֲרֹו שָׁם:

**Greek** Και επειδή φοβήθηκε, σπηκώθηκε, και αναχώρησε χάρη της ζωής του, και ήρθε στη Βηρ-σαβεέ, που είναι στον Ιουδα, και άφησε εκεί τον υπηρέτη του.

## వచనము 4

తాను ఒక దినప్రయాణము అరణ్యములోనికి పోయి యొక బదరీవృక్షముక్రింద కూర్చుండి,  
మరణాపేక్ష గలవాడై యెహోవా, నా పితరులకంటె నేను ఎక్కువవాడను కాను, ఇంతమట్టుకు చాలును,  
నా ప్రాణము తీసికొనుము అని ప్రార్థనచేసెను.

**Hebrew** והוא הלך במדבר דרך יום ויבא וישב תחת תחת וישאל את נפשו  
ותאת ויאמר אב עתה יהוה חק נפשי כי לא טוב בנכי מאבת:

**Hebrew Vowels** והוא הלך במדבר דרך יום ויבא וישב תחת תחת וישאל את נפשו כי לא טוב בנכי מאבת  
:ותאת ויאמר אב עתה יהוה חק נפשי כי לא טוב בנכי מאבת

**Greek** Κι αὐτὸς πῆγε στήν ἐρημο μίας ἡμέρας ὁρόμο, και ἤρθε και κάθησε  
κάτω ἀπὸ μια ἀρκευθιο· και ἐπιθύμησε μέσα του να πεθάνει, και εἶπε:  
Ἀρκεί· τώρα, Κύριε, πάρε την ψυχὴ μου, επειδὴ δὲν εἶμαι καλύτερος ἀπὸ  
τους πατέρες μου.

### వచనము 5

అతడు బదరీవృక్షము క్రింద పరుండి నిద్రించుచుండగా ఒక దేవదూత వచ్చి అతని ముట్టి నీవు లేచి  
భోజనము చేయుమని చెప్పెను.

**Hebrew** וישב ויאכל וישא ויאמר לו קום אכול וישא ויאמר לו קום אכול וישא ויאמר לו קום אכול

**Hebrew Vowels** וישב ויאכל וישא ויאמר לו קום אכול וישא ויאמר לו קום אכול וישא ויאמר לו קום אכול  
:וישא ויאמר לו קום אכול

**Greek** Και αφοῦν πλάγιασε, αποκοιμήθηκε κάτω ἀπὸ μια ἀρκευθιο, και  
ξάφνου, ἑνας ἀγγελος τον ἀγγιξε, και του εἶπε: Σήκω, φάε.

### వచనము 6

అతడు చూచినంతలో అతని తలదగ్గర నిప్పులమీద కాల్చబడిన అప్పమును నీళ్ల బుడ్డియు కనబడెను  
గనుక అతడు భోజనముచేసి తిరిగి పరుండెను.

**Hebrew** וישב ויאכל וישא ויאמר לו קום אכול וישא ויאמר לו קום אכול וישא ויאמר לו קום אכול

**Hebrew Vowels** וישב ויאכל וישא ויאמר לו קום אכול וישא ויאמר לו קום אכול וישא ויאמר לו קום אכול  
:וישא ויאמר לו קום אכול

**Greek** Και κοίταξε προς τα πάνω, και να, κοντά στο κεφάλι του υπήρχε  
ψωμί, ψημένο επάνω σε καυτές πέτρες, και δοχείο με νερό. Και ἔφαγε και  
ἤπιε, και ξαναπλάγιασε.

### వచనము 7



అయితే యెహోవా దూత రెండవమారు వచ్చి అతని ముట్టి నీ శక్తికి మించిన ప్రయాణము నీకు

సిద్ధమైయున్నది, నీవు లేచి భోజనము చేయుమని చెప్పినప్పుడు

**Hebrew** וַיֵּשְׁב מְלָאךָ הַיְהוָה הַשָּׁנִית וַיִּגַע בּוֹ וַיֵּאמַר קוֹם אַכַּל כִּי רַב מְמַךְ הַדָּרָךְ:

**Hebrew Vowels** וַיֵּשְׁב מְלָאךָ הַיְהוָה הַשָּׁנִית וַיִּגַע בּוֹ וַיֵּאמַר קוֹם אַכַּל כִּי רַב מְמַךְ הַדָּרָךְ

**Greek** Καὶ ὁ ἄγγελος τοῦ Κυρίου γύρισε γιὰ δεύτερην φορὰ, καὶ τὸν ἀγγιξέ, καὶ εἶπε: Σήκω, φάε· ἐπειδὴ, εἶναι μέγας ὁ δρόμος γιὰ σένα.

### వచనము 8

అతడు లేచి భోజనముచేసి, ఆ భోజనపు బలముచేత నలువది రాత్రింబగళ్లు ప్రయాణముచేసి, దేవుని

పర్వతమని పేరుపెట్టబడిన హోరేబునకు వచ్చి

**Hebrew** וַיֵּקַם וַיֵּאכַל וַיֵּשְׁתַּי וַיֵּלֶךְ בַּכַּחַשׁ הַכִּלְיָהוּ הַיְהוָה אַרְבַּע יָמִים וְאַרְבַּעַיִם:

**Hebrew Vowels** וַיֵּקַם וַיֵּאכַל וַיֵּשְׁתַּי וַיֵּלֶךְ בַּכַּחַשׁ הַכִּלְיָהוּ הַיְהוָה אַרְבַּע יָמִים וְאַרְבַּעַיִם

**Greek** Καὶ ἀφ' οὗ σηκώθηκε, ἔφαγε καὶ ἤπνε, καὶ μετὰ τὴν δύναντον ἐκείνης τῆς τροφῆς ὀδοντόρησε 40 ἡμέρας καὶ 40 νύκτας, μέχρι τοῦ Ὠωρήβ, τοῦ βουνοῦ τοῦ Θεοῦ.

### వచనము 9

అచ్చట ఉన్న యొక గుహలో చేరి బసచేసెను. యెహోవా వాక్కు అతనికి ప్రత్యక్షమై ఏలీయా, యిచ్చట

నీవేమి చేయుచున్నావని అతని నడుగగా

**Hebrew** וַיֵּבֵא שָׁמַיְלָא מַמְעָרָא וַיֵּלֶךְ שָׁמַיְלָא וַיֵּבֵר הַיְהוָה אֶלְיוֹ וַיֵּאמַר לּוֹ מַה לָּךְ הַיְהוָה:

**Hebrew Vowels** וַיֵּבֵא שָׁמַיְלָא מַמְעָרָא וַיֵּלֶךְ שָׁמַיְלָא וַיֵּבֵר הַיְהוָה אֶלְיוֹ וַיֵּאמַר לּוֹ מַה לָּךְ הַיְהוָה

**Greek** Καὶ μπήκε ἐκεῖ σὲ ἓνα σπήλαιον, καὶ ἔκανε ἓνα κατάλυμα· καὶ να, λόγος τοῦ Κυρίου ἤρθη σ&apos; αὐτόν, καὶ τοῦ εἶπε: Τί κάνεις ἐδῶ, Ἡλία;

### వచనము 10

అతడు ఇశ్రాయేలు వారు నీ నిబంధనను త్రోసివేసి నీ బలిపీఠములను పడగొట్టి నీ ప్రవక్తలను

ఖడ్గముచేత హతము చేసిరి. సైన్యములకధిపతియు దేవుడునగు యెహోవా కొరకు మహా

రోషముగలవాడనై నేను ఒకడనుమాత్రమే మిగిలియుండగా వారు నా ప్రాణమును కూడ తీసివేయుటకై  
చూచుచున్నారని మనవిచేసెను.

**Hebrew** ויאמר קנא קנאתי ליהוה אלהי צבאות כי עזבו בריתך בני ישראל את  
מזבחתיך הרחוק ואת נביאיך הרגו בחרב ואותך אני לבדי ויבקשו את נפשי לקחתך:  
**Hebrew Vowels** וַיֹּאמֶר קָנָא קִנְיָתִי לַיהוָה אֱלֹהֵי צְבָאוֹת כִּי עֲזָבוּ בְרִיתְךָ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת  
מִזְבְּחֹתֶיךָ הַרְחֹק וְאֶת נְבִיאֶיךָ הֲרָגוּ בַחֶרֶב וְאֶתְּךָ אֲנִי לְבַדִּי וַיִּבְקְשׁוּ אֶת  
נַפְשִׁי לְקַחְתְּךָ׃

**Greek** Κι εκείνος εἶπε: Στάθικα στο ἑπακρον ζηλωτής του Κυρίου, του  
Θεού των δυνάμεων· επειδή, οι γιοι Ισραήλ εγκατέλειψαν τη διαθήκη σου,  
κατέστρεψαν τα θυσιαστήριά σου, και θανάτωσαν τους προφήτες σου με  
ρομφαία· κι εγώ εναπέμεινα μόνος· και ζητούν τη ζωή μου,

### వచనము 11

అందుకాయన నీవు పోయి పర్వతముమీద యెహోవా సముఖమందు నిలిచియుండుమని సెలవిచ్చెను.

అంతట యెహోవా ఆ వైపున సంచరింపగా బలమైన పెనుగాలి లేచెను, యెహోవా భయమునకు

పర్వతములు బద్దలాయెను; శిలలు చిన్నా చిన్నములాయెను గాని యెహోవా ఆ గాలి దెబ్బయందు

ప్రత్యక్షము కాలేదు. గాలి పోయిన తరువాత భూకంపము కలిగెను గాని ఆ భూకంపమునందు

యెహోవా ప్రత్యక్షము కాలేదు.

**Hebrew** ויאמר צא ועמדת בה לפני יהוה והנה יהוה עבר ורוח גדולה חזקה  
מפרק הרים ומשב סלעים לפני יהוה לא ברוח יהוה ואחר הרוח עש לא ברעש  
ההוא:

**Hebrew Vowels** וַיֹּאמֶר צֵא וְעַמַּדְתְּ בְּהַלְפֵי יְהוָה וְהִנֵּה יְהוָה עָבַר וְרוּחַ גְּדוּלָה חֲזָקָה  
מִפְּרֹק הָרִים וּמִשְׁבַּ סְלָעִים לִפְנֵי יְהוָה לֹא בְרוּחַ יְהוָה וְאַחֲרֵי הָרוּחַ עָשׂ לֹא  
בְרַעֲשׂ הַהוּא׃

**Greek** Και εἶπε: Βγες ἔξω, και στάσου ἐπάνω στο βουνό, μπροστά στον  
Κύριο. Και να, ο Κύριος διάβαινε, και δυνατός ἄνεμος ἐσχίξε τα βουνά, και  
ἐσπάζε τους βράχους μπροστά από τον Κύριο· ο Κύριος δὲν ἦταν μέσα στον  
ἄνεμο· και ὑστερα από τον ἄνεμο, σεισμός· ο Κύριο

### వచనము 12

ఆ భూకంపమైన తరువాత మెరుపు పుట్టెను గాని ఆ మెరుపునందు యెహోవా ప్రత్యక్షము కాలేదు,

మెరుపు ఆగిపోగా మిక్కిలి నిమ్మళముగా మాటలాడు ఒక స్వరము వినబడెను.

**Hebrew** ואחר הרעש אש לא באש יהוה ואחר האש קול דממה דקה:

**Hebrew Vowels** :הַקִּיָּם הַמְּמַדְּ קוֹל שֶׁלְּהָ אַרְאָהּ הַיְהוָה שֶׁלְּהָ אֵל שֶׁלְּהָ אֵל שֶׁלְּהָ אֵל שֶׁלְּהָ אֵל  
**Greek** και ὑστερα από τον σεισμό, φωτιά· ο Κύριος δὲν ἦταν μὲσα στὴ φωτιά· και μετὰ τὴ φωτιά, ἦχος λεπτὸῦ ἀέρα.

### వచనము 13

ఏలీయా దాని విని తన దుప్పటితో ముఖము కప్పుకొని బయలుదేరి గుహ వాకిట నిలిచెను. అంతలో

ఏలీయా, ఇచ్చట నీవేమి చేయుచున్నావని యొకడు పలికిన మాట అతనికి వినబడెను.

**Hebrew** והיה כשמע אליהו וילך פניו באדמתו ויצא ויעמד פתח המעה והנה הוא האליו קול ויאמר מה לך פה האליו

**Hebrew Vowels** והיה כשמע אליהו וילך פניו באדמתו ויצא ויעמד פתח המעה והנה הוא האליו קול ויאמר מה לך פה האליו

**Greek** Και καθὼς ο Ἡλίας τον ἀκούσε, σκέπασε το πρόσωπό του με τὴ μηλωτὴ του, και βγήκε ἔξω, και στὰθηκε στὴν εἰσοδοῦ τῆς σπηλιάς. Και να, ἀκούστηκε σῆχος; αὐτόν μια φωνή, που ἔλεγε: Τὶ κάνεις εἰδὼ, Ἡλίας;

### వచనము 14

అందుకతడు ఇశ్రాయేలువారు నీ నిబంధనను త్రోసివేసి నీ బలిపీఠములను పడగొట్టి నీ ప్రవక్తలను

ఖడ్గముచేత హతము చేసిరి. సైన్యములకధిపతియు దేవుడునగు యెహోవా కొరకు మహా

రోషముగలవాడనై నేను ఒకడను మాత్రమే మిగిలియుండగా వారు నా ప్రాణము తీసివేయుటకై

చూచుచున్నారని చెప్పెను.

**Hebrew** ויאמר קנא קנאתי ליהוה אל האל האל כי עזבו בריתי בני ישראל את התקחתך הרהור ואת נביאיך וגו' בחרב ואותי אני לבדי ויבקשו את נפשי לקחתך:

**Hebrew Vowels** ויאמר קנא קנאתי ליהוה אל האל האל כי עזבו בריתי בני ישראל את התקחתך הרהור ואת נביאיך וגו' בחרב ואותי אני לבדי ויבקשו את נפשי לקחתך:

**Greek** Και εἶπε: Στάθηκα στο ἑπακρον ζηλωτῆς τοῦ Κυρίου των θυνάμεων· εἰδὴ, οὖν υἱοὶ Ἰσραὴλ ἐγκατέλειψαν τὴ διαθήκη σου, κατέστρεψαν τὰ θυσιαστήρια σου, και θανάτωσαν τους προφήτες σου με ρομφαία· και εγὼ ἐναπέμεινα μόνος· και ζητοῦν τὴ ζωὴ μου, για να τὴν ἀφαι

### వచనము 15

అప్పుడు యెహోవా అతనికి సెలవిచ్చినదేమనగా నీవు మరలి అరణ్యమార్గమున దమస్కునకు పోయి

దానిలో ప్రవేశించి సిరియ దేశముమీద హజాయేలునకు పట్టాభిషేకము చేయుము;

**Hebrew** ויאמר יהוה אליו לך שוב לדרכך מדברה דמשק ובאת ומשחת את חזאל  
למלך על ארם:

**Hebrew Vowels** וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלָיו לְךָ שׁוּב לְדַרְכְּךָ מִדְּבַר דְּמִשְׁקַי וּבֹא וּמְשַׁח אֶת חֲזַאֵל מֶלֶךְ עַל-אַרְם:

**Greek** Και ο Κύριος του είπεν: Πήγαινε, γύρνα πίσω στον δρόμο σου, στην έρημο της Δαμασκού· και όταν έρθεις, χρίσε τον Αζαήλ βασιλιά επάνω στη Συρία·

## వచనము 16

ఇశ్రాయేలు వారిపీద నింపి కుమారుడైన యెహూకు పట్టాభిషేకము చేయుము; నీకు మారుగా

ప్రవక్తయై యుండుటకు ఆబేల్మె హోలావాడైన షాపాతు కుమారుడైన ఎలీషాకు అభిషేకము చేయుము.

**Hebrew** ואת יהוא בן נמשי תמלך על ישראל ואת אלישע בן שפט מאבל  
תחית:

**Hebrew Vowels** וְאֶת-יְהוּא בֶן-נִמְשִׁי תִמְלֹךְ עַל-יִשְׂרָאֵל וְאֶת-אֱלִישָׁע בֶּן-שָׁפַט מֵאַבְל תְּחִיֶּה:

**Greek** και τον Ιηού, τον γιο του Νιμισί, θα τον χρίσεις βασιλιά επάνω στον Ισραήλ· και τον Ελισσαιέ, τον γιο του Σαφάτ, από την Αβέλ-μεολά, θα τον χρίσεις προφήτη αντί για σένα·

## వచనము 17

హజాయేలుయొక్క ఖడ్గమును తప్పించుకొనువారిని యెహూ హతముచేయును; యెహూ యొక్క

ఖడ్గమును తప్పించుకొనువారిని ఎలీషా హతము చేయును.

**Hebrew** והיה הנמלך מלמך יהוא והנמלך יהוא ימית יהוא מלמך יהוא  
על אשע:

**Hebrew Vowels** וְהָיָה הַנִּמְלֹךְ מִלְמַךְ יְהוּא וְהַנִּמְלֹךְ יְהוּא יִמְיֹת יְהוּא מֶלֶךְ יְהוּא עַל-אַשָׁע:

**Greek** Και θα συμβεί, ώστε αυτός που θα διασωθεί από τη ρομφαία του Αζαήλ, θα τον θανατώσει ο Ιηού· κι αυτός που θα διασωθεί από τη ρομφαία του Ιηού, θα τον θανατώσει ο Ελισσαιέ·

## వచనము 18

అయినను ఇశ్రాయేలు వారిలో బయలునకు మోకాళ్లనకయు, నోటితో వాని

ముద్దుపెట్టుకొనకయునుండు ఏడు వేలమంది నాకు ఇంకను మిగిలియుండురు.

**Hebrew** והשארתי בישראל שבעת אלפים כל הברכים אשר לא כרעו לבעל וכל  
הפה אשר לא נשק לו:

**Hebrew Vowels** וְהִשְׁתַּחֲוִי בְּיַשְׁרָאֵל לְשִׁבְעַת אֲלֹהִים כְּלֹהֵי הַבְּרָזִים לֹא־כָּרַעוּ  
לֹהֵק לֹא־הִשְׁתַּחֲוִי לְהַלְלֵם לְהַלְלֵם לְהַלְלֵם

**Greek** ἀφῆσα, ὁμῶς, στον Ἰσραῆλ 7.000, ὅλα τα γόνατα ὅσα δὲν ἐκλιναν  
στον Βάαλ, καὶ κάθε στόμα που δὲν τον φίλησε.

## వచనము 19

ఏలీయా అచ్చటనుండి పోయిన తరువాత అతనికి షాపాతు కుమారుడైన ఎలీషా కనబడెను. అతడు

తన ముందరనున్న పండ్లెండు అరకల యెడ్లచేత దుక్కి దున్నించుచు పండ్లెండు అరక తాను

తోలుచుండెను. ఏలీయా అతని చేరబోయి తన దుప్పటి అతనిమీద వేయగా

**Hebrew** וַיֵּלֶךְ מִשָּׁם וַיִּמְצָא אֶת אֱלִישָׁע בֶּן שַׁפְט הוּא חָרַשׁ שְׁנַיִם עֶשְׂרִים מְדַמִּים לַפְּנֵי  
אֱלֹהֵי בְּשָׁנַיִם הָעֶשְׂרִי וַיַּעֲבֵר אֶלִּיהוּ אֲלִיו וַיִּשְׁלַךְ אֶת־אֲדָתוֹ אֲלָיו:

**Hebrew Vowels** וַיֵּלֶךְ מִשָּׁם וַיִּמְצָא אֶת־אֱלִישָׁע בֶּן־שַׁפְט הוּא חָרַשׁ שְׁנַיִם־עֶשְׂרִים־מְדַמִּים־לַפְּנֵי־אֱלֹהֵי־בְּשָׁנַיִם־הָעֶשְׂרִי וַיַּעֲבֵר אֶלִּיהוּ אֲלִיו וַיִּשְׁלַךְ אֶת־אֲדָתוֹ אֲלָיו:

**Greek** Καὶ ἀφού ἀναχώρησε ἀπὸ ἐκεῖ, βρῆκε τον Ἐλισσαιέ, τον γιο τοῦ  
Σαφάτ, καθὼς ὀργωνε με 12 ζευγάρια βόδια μπροστὰ του, ἐνῶ αὐτὸς ἦταν  
στο 120· καὶ ὁ Ἡλίας πέρασε ἀπὸ κοντὰ του, καὶ ἐρριξε ἐπάνω του τῆ  
μηλωτῆ του.

## వచనము 20

అతడు ఎడ్లను విడిచి ఏలీయావెంట పరుగెత్తి నేను పోయి నా తలదండ్రులను ముద్దుపెట్టుకొని

తిరిగివచ్చి నిన్ను వెంబడించెదనని చెప్పి అతనిని సెలవడుగగా అతడు పోయి రమ్ము, నావలన నీకు

నిర్బంధము లేదని చెప్పెను.

**Hebrew** וַיַּעֲזֹב אֶת הַבָּקָר וַיֵּרֶץ אַחֲרַי אֲלִיהוּ וַיֵּאמֶר אֲשַׁקֶּה נָא לְאֲבִי וּלְאִמִּי וְאֶל־כָּל־  
אֲחָיו וַיֵּאמֶר לוֹ לָךְ שׁוֹב כִּי מָה עֹשִׂיתִי לָךְ:

**Hebrew Vowels** וַיַּעֲזֹב אֶת־הַבָּקָר וַיֵּרֶץ אַחֲרַי אֲלִיהוּ וַיֵּאמֶר אֲשַׁקֶּה נָא לְאֲבִי וּלְאִמִּי וְאֶל־כָּל־  
אֲחָיו וַיֵּאמֶר לוֹ לָךְ שׁוֹב כִּי מָה עֹשִׂיתִי לָךְ:

**Greek** Κι ἐκεῖνος ἀφῆσε τα βόδια, καὶ ἐτρεξε πίσω ἀπὸ τον Ἡλία, καὶ εἶπε:  
Ἄς φιλήσω, παρακαλῶ, τον πατέρα μου καὶ τῆ μητέρα μου, καὶ τότε θὰ σε  
ακολουθήσω. Καὶ του εἶπε: Πήγαινε, γύρνα πίσω· ἐπειδὴ, τι σου ἔκανα;

## వచనము 21





**BIBLE Nestam**  
*Disciples of JESUS*

1 రాజులు

అధ్యాయము 20

**Hebrew Greek Parallel Bible**



[www.BibleNestam.com](http://www.BibleNestam.com)  
[www.TeluguBibleStudy.com](http://www.TeluguBibleStudy.com)

## వచనము 1

తనయొద్ద గుఱ్ఱములను రథములను సమకూర్చుకొనిన ముప్పది ఇద్దరు రాజులుండగా సిరియా రాజైన బెన్దదు తన సైన్యమంతటిని సమకూర్చుకొని బయలుదేరి షోమోనుకు ముట్టడివేసి దానిమీద యుద్ధము చేసెను.

**Hebrew** וּבְנֵי דָד מֶלֶךְ אֲרָם קָבַץ אֶת כָּל חֵילוֹ וְשָׁלְשָׁה מֵלָךְ אֶתוֹ וְסוֹסוֹ וְרָכָב וּבְנֵי דָד מֶלֶךְ אֲרָם קָבַץ אֶת כָּל חֵילוֹ וְשָׁלְשָׁה מֵלָךְ אֶתוֹ וְסוֹסוֹ וְרָכָב וּבְנֵי דָד מֶלֶךְ אֲרָם קָבַץ אֶת כָּל חֵילוֹ וְשָׁלְשָׁה מֵלָךְ אֶתוֹ וְסוֹסוֹ וְרָכָב

**Hebrew Vowels** וּבְנֵי דָד מֶלֶךְ אֲרָם קָבַץ אֶת כָּל חֵילוֹ וְשָׁלְשָׁה מֵלָךְ אֶתוֹ וְסוֹסוֹ וְרָכָב וּבְנֵי דָד מֶלֶךְ אֲרָם קָבַץ אֶת כָּל חֵילוֹ וְשָׁלְשָׁה מֵלָךְ אֶתוֹ וְסוֹסוֹ וְרָכָב

**Greek** KAI o Beu-αδᾶδ, o βασιλιάς της Συρίας, συγκέντρωσε ολόκληρη τη δὴνναμή του· (και ἦσαν μαζὶ του 32 βασιλιάδες, και ἄλογα, και ἄμαξες)· και ἀνέβηκε, και πολιορκησε τη Σαμάρεια, και την πολεμοῦσε.

## వచనము 2

అతడు పట్టణమందున్న ఇశ్రాయేలురాజైన అహాబునొద్దకు దూతలను పంపి

**Hebrew** וַיִּשְׁלַח מְלָאכִים אֶל אַחָב מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל הַעִירָה

**Hebrew Vowels** וַיִּשְׁלַח מְלָאכִים אֶל אַחָב מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל הַעִירָה

**Greek** Και ἔστειλε μνηστῆς στον Ἀχάβ, τον βασιλιά τοῦ Ἰσραήλ, στην πόλη, και του εἶπε: Ἔτσι λέει o Beu-αδᾶδ·

## వచనము 3

నీ వెండియు నీ బంగారమును నావే, నీ భార్యలలోను నీ పిల్లలలోను సౌందర్యముగలవారు నావారని

బెన్దదు సెలవిచ్చుచున్నాడని వారిచేత వర్తమానము తెలియజేసెను.

**Hebrew** וַיֹּאמֶר לוֹ כֹּה אָמַר בֶּן דָּד כֹּסֶף וְזָהָב וְבָנִיךָ וּבָנוֹתֶיךָ וְהַטּוֹבִים לִי

**Hebrew Vowels** וַיֹּאמֶר לוֹ כֹּה אָמַר בֶּן דָּד כֹּסֶף וְזָהָב וְבָנִיךָ וּבָנוֹתֶיךָ וְהַטּוֹבִים לִי

**Greek** το ἀσήμι σου και το χρυσάφι σου εἶναι δικό μου· και οι γυναῖκες σου και τα ὠραῖα παιδιὰ σου εἶναι δικά μου.

## వచనము 4

అందుకు ఇశ్రాయేలు రాజు నా యేలినవాడవైన రాజా, నీవిచ్చిన సెలవు ప్రకారము నేనును నాకు

కలిగిన సమస్తమును నీ వశమున నున్నామని ప్రత్యుత్తరమిచ్చి వారిని పంపగా

**Hebrew** וַיֵּעַן מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל אֶת מַלְאָכָיו וַיֹּאמֶר כֹּדְבָרְךָ אֲדֹנָי הַמֶּלֶךְ לְךָ אֲנִי וְכֹל אֲשֶׁר לִי



**Hebrew Vowels** וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל־אֲדָמָה בְּרָאָה אֶת־הָאָדָם מִפֶּחַי אֶדְמָה וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת־הָאָדָם בְּצַלְמוֹ בְּצֶלֶם אֱלֹהִים בְּרָאָה אֱלֹהִים אֶת־הָאָדָם וְיָדָהּ אֶת־הָאָדָם וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים בְּרָאָה אֶת־הָאָדָם וְיָדָהּ אֶת־הָאָדָם

**Greek** Και ο βασιλιάς του Ισραήλ απάντησε, και είπτε: Σύμφωνα με τον λόγο σου, κύριέ μου βασιλιά, δικός σου είμαι εγώ, και όλα όσα έχω.

### వచనము 5

ఆ దూతలు పోయి ఆ మాట తెలియజేసి తిరిగివచ్చి బెన్వదదు ఇట్లు సెలవిచ్చుచున్నాడని తెలియజెప్పిరి నీవు నీ వెండిని నీ బంగారమును నీ భార్యలను నీ పిల్లలను నాకు అప్పగింపవలెనని నేను నీయొద్దకు నా సేవకులను పంపియున్నాను.

**Hebrew** וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל־אֲדָמָה בְּרָאָה אֶת־הָאָדָם מִפֶּחַי אֶדְמָה וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת־הָאָדָם בְּצַלְמוֹ בְּצֶלֶם אֱלֹהִים בְּרָאָה אֱלֹהִים אֶת־הָאָדָם וְיָדָהּ אֶת־הָאָדָם

**Hebrew Vowels** וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל־אֲדָמָה בְּרָאָה אֶת־הָאָדָם מִפֶּחַי אֶדְמָה וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת־הָאָדָם בְּצַלְמוֹ בְּצֶלֶם אֱלֹהִים בְּרָאָה אֱלֹהִים אֶת־הָאָדָם וְיָדָהּ אֶת־הָאָדָם

**Greek** Και οι μνηστές γύρισαν πίσω, και είπαν: 'Έτσι απαντάει ο Βεν-αδάδ, λέγοντας: Επειδή, έστειλα σε σένα, λέγοντας: Το ασήμι σου, το χρυσάφι σου, και τις γυναίκες σου, και τα παιδιά σου, θα τα παραδώσεις σε μένα,

### వచనము 6

రేపు ఈ వేశకు వారు నీ యింటిని నీ సేవకుల యిండ్లను పరిశోధించుదురు; అప్పుడు నీ కంటికి ఏది యింపుగా నుండునో దానిని వారు చేతపట్టుకొని తీసికొనిపోవుదురు.

**Hebrew** וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל־אֲדָמָה בְּרָאָה אֶת־הָאָדָם מִפֶּחַי אֶדְמָה וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת־הָאָדָם בְּצַלְמוֹ בְּצֶלֶם אֱלֹהִים בְּרָאָה אֱלֹהִים אֶת־הָאָדָם וְיָדָהּ אֶת־הָאָדָם

**Hebrew Vowels** וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל־אֲדָמָה בְּרָאָה אֶת־הָאָדָם מִפֶּחַי אֶדְמָה וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת־הָאָדָם בְּצַלְמוֹ בְּצֶלֶם אֱלֹהִים בְּרָאָה אֱלֹהִים אֶת־הָאָדָם וְיָדָהּ אֶת־הָאָדָם

**Greek** αύριο βέβαια γύρω σ&aron; αυτή την ώρα, θα στείλω τους δούλους μου σε σένα, και θα ερευνησουν το παλάτι σου, και τα σπίατα των δούλων σου· και ό,τι είναι επιθυμητό στα μάτια σου, θα το βάλουν στα χέρια τους, και θα το πάρουν.

### వచనము 7

కాగా ఇశ్రాయేలు రాజు దేశపు పెద్దలనందరిని పిలువనంపించి బెన్వదదు నీ భార్యలను పిల్లలను వెండి బంగారములను పట్టుకొందునని వర్తమానము పంపగా నేను ఇయ్యనని చెప్పలేదు; ఆ మనుష్యుడు చేయగోరుచున్న మోసము ఎట్టిదో అది మీరు తెలిసికొనుడనెను.

**Hebrew** ויקרא מלך ישראל לכל זקני הארץ ויאמר דעו נא וראו כי רעה זה מבקש  
כי שלח אלי לנשי ולבני ולכספי ולזהבי ולא מנעתי ממנו

**Hebrew Vowels** וַיִּקְרָא מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל לְכָל זִקְנֵי הָאָרֶץ וַיֹּאמֶר דַּעוּ נָא וּרְאוּ כִּי רָעָה זֶה מְבַקֵּשׁ  
לִּי נָשִׁים וְבָנִים וְכֶסֶף וְזָהָב וְלֹא מָנַעְתִּי מִמֶּנּוּ

**Greek** Τότε, ο βασιλιάς του Ισραήλ κάλεσε όλους τους πρεσβύτερους του τόπου, και είπε: Στοχαστείτε, παρακαλώ, και δέστε ότι αυτός ζητάει κακία· επειδή, έστειλε σε μένα για τις γυναίκες μου, και για τα παιδιά μου, και για το ασήμι μου, και για το χρυσάφι μου, και

### వచనము 8

నీవతని మాట వినవద్దు, దానికి ఒప్పుకొనవద్దు అని ఆ పెద్దలును జనులందరును అతనితో చెప్పిరి,

**Hebrew** ויאמרו אליו כל הזקנים וכל העם אל תשמע ולוא תאבה

**Hebrew Vowels** וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו כָּל הַזִּקְנִים וְכָל הָעָם אַל תִּשְׁמַע וְלֹא תֵאָבֵה

**Greek** Και όλοι οι πρεσβύτεροι και όλόκληρος ο λαός είπαν σ'αυτόν: Μη υπακούσεις ούτε να συγκατατεθείς.

### వచనము 9

గనుక అతడు మీరు రాజైన నా యేలినవానితో తెలియజెప్పవలసినదేమనగా నీవు మొదట నీ

సేవకుడనైన నాకు ఇచ్చి పంపిన ఆజ్ఞను నేను తప్పక అనుసరింతును గాని, నీవిప్పుడు సెలవిచ్చిన

దానిని నేను చేయలేనని బెన్వదదు దూతలతో చెప్పుడనెను. ఆ దూతలు పోయి బెన్వదదునొద్దకు వచ్చి ఆ

ప్రత్యుత్తరము తెలియజేయగా

**Hebrew** ויאמר למלאכי בן הדד אמרו לאדני המלך כל אשר שלחתי אל עבדך  
באשנה אעשה והדבר הזה לא אוכל לעשות וילכו המלאכים וישבהו דבר

**Hebrew Vowels** וַיֹּאמְרוּ לְמַלְאָכָיו בֶּן־הַדָּד אָמְרוּ לְאֲדֹנָי הַמֶּלֶךְ כָּל אֲשֶׁר שָׁלַחְתִּי אֶל עַבְדְּךָ  
בְּאֵשׁ נֹהֵם אֶעֱשֶׂה וְהַדָּבָר הַזֶּה לֹא אוּכַל לַעֲשׂוֹת וַיֵּלְכוּ הַמְּלָאכִים וַיִּשְׁבְּהוּ דָבָר

**Greek** Είπε, λοιπόν, στους μηνυτές του Βεν-αδιάδ: Πείτε στον κύριό μου τον βασιλιά: Όλα όσα διαμήνυσες στον δούλο σου αρχικά, θα τα κάνω· αυτό, όμως, το πράγμα δεν μπορώ να το κάνω. Και οι μηνυτές αναχώρησαν, και του έφεραν την απάντησή.

### వచనము 10

బెన్వదదు మరల అతనియొద్దకు దూతలను పంపి నాతోకూడ వచ్చిన వారందరును పిడికెడు  
ఎత్తికొనిపోవుటకు షోమోను యొక్క ధూళి చాలినయెడల దేవతలు నాకు గొప్ప అపాయము

కలుగజేయుదురు గాక అని వర్తమానము చేసెను.

**Hebrew** וישלח אליו בן דוד ויאמר הכה יעשון לי אלהים וכה יוספו אם ישפק עפר  
לשמרון לשעלים לכל העם אשר באגלי:

**Hebrew Vowels** וישלח אליו בן דוד ויאמר הכה יעשון לי אלהים וכה יוספו אם ישפק עפר  
לשמרון לשעלים לכל העם אשר באגלי:

**Greek** Καὶ ὁ Βεν-αδὰδ ἔανάστειλε σᾶρος; αὐτὸν μνηστῆς, λέγοντας: Ἐτσι  
να κάνουν σε μένα οἱ θεοί, καὶ ἔτσι να προσθίσουν, ἀν το χῶμα τῆς  
Σαμάρειας ἀρκέσει γιὰ μιὰ χεριά σε ὀλόκληρο τον λαό, αὐτὸν που με  
ἀκολουθεῖ.

## వచనము 11

అందుకు ఇశ్రాయేలు రాజు తన ఆయుధమును నడుమున బిగించుకొనువాడు దానివిప్పి

తీసివేసినవానివలె అతిశయపడకూడదని చెప్పుడనెను.

**Hebrew** ויען מלך ישראל ויאמר דברו אל יהואל כמתפנת:

**Hebrew Vowels** ויען מלך ישראל ויאמר דברו אל יהואל כמתפנת:

**Greek** Καὶ ὁ βασιλιάς τοῦ Ἰσραήλ ἀπάντησε καὶ εἶπε: Πείτε του: Ὅποιος  
περιζώνεται τὰ ὄπλα, ἀς μὴ μεγαλαυχεῖ σὰν ἐκεῖνον που τὰ βγάζει.

## వచనము 12

బన్వదదును ఆ రాజులును గుడారములయందు విందు జరిగించుకొనుచుండగా, ఈ ప్రత్యుత్తరము

వారికి వచ్చెను గనుక అతడు తన సేవకులను పిలిపించి యుద్ధమునకు సిద్ధపడుడని ఆజ్ఞాపించెను.

వారు సన్నద్ధులై పట్టణము ఎదుట నిలువగా

**Hebrew** והיה כשמע את הדבר הזה והוא התש והוא המלכים בסכות ויאמר אל  
יערי עבדיו שימו ושימו על העיר:

**Hebrew Vowels** והיה כשמע את הדבר הזה והוא התש והוא המלכים בסכות ויאמר אל  
יערי עבדיו שימו ושימו על העיר:

**Greek** Καὶ ὅταν ὁ Βεν-αδὰδ ἄκουσε αὐτὸ τον λόγον, ἔτυχε να πίνει, αὐτὸς  
καὶ οἱ βασιλιάδες που ἤσαν μαζί του στὶς σκηνές, καὶ εἶπε στους δούλους  
του: Παραταχθεῖτε. Καὶ παρατάχθησαν ἐνάντια στὴν πόλη.

## వచనము 13

ప్రవక్తయైన యొకడు ఇశ్రాయేలు రాజైన అహాబునొద్దకు వచ్చి అతనితో ఇట్లనెను యెహోవా  
సెలవిచ్చునదేమనగా ఈ గొప్ప దండంతయు నీవు చూచితివే; నేను యెహోవానని నీవు గ్రహించునట్లు  
నేడు దానిని నీచేతి కప్పగించెదను.

**Hebrew** והנה נביא אחד שגשג אל אחאב מלך ישראל ויאמר כה אמר יהוה  
הואה: תראה את כל המהולל הזה הנני נתנו בידך היום וידעת כי אני יהוה:

**Hebrew Vowels** והנה נביא אחד שגשג אל אחאב מלך ישראל ויאמר כה אמר יהוה  
הואה: תראה את כל המהולל הזה הנני נתנו בידך היום וידעת כי אני יהוה:

**Greek** Καὶ να, ἦρθε στον Ἀχαάβ, τον βασιλιά του Ἰσραήλ, ἕνας προφήτης,  
λέγοντας: Ἐτσι λέει ὁ Κύριος: Βλέπετε ὀλόκληρο αὐτὸ το μεγάλο πλήθος;  
Δες, εγὼ το παραδίδω στο χέρι σου, σήμερα· καὶ θα γνωρίσεις ὅτι εγὼ εἶμαι  
ὁ Κύριος.

### వచనము 14

ఇది యెవరిచేత జరుగునని అహాబు అడుగగా అతడు రాజ్యాధిపతులలో ఉన్న యౌవనులచేత  
జరుగునని యెహోవా సెలవిచ్చుచున్నాడని చెప్పెను. యుద్ధమును ఎవరు ఆరంభము చేయవలెనని  
రాజు అడుగగా అతడు నీవే అని ప్రత్యుత్తరమిచ్చెను.

**Hebrew** ויאמר אחאב במי ויאמר כה אמר יהוה בנערי שרי המדינות ויאמר מי  
התאמר המלחמה ויאמר:

**Hebrew Vowels** ויאמר אחאב במי ויאמר כה אמר יהוה בנערי שרי המדינות ויאמר מי  
התאמר המלחמה ויאמר:

**Greek** Καὶ ὁ Ἀχαάβ εἶπε: Με ποιον; Κι ἐκεῖνος ἀπάντησε: Ἐτσι λέει ὁ  
Κύριος: Με τους ὑπηρέτες των ἀρχόντων των ἐπαρχιών. Τότε, εἶπε: Ποιος  
θα συγκροτήσει τὴ μάχη; Κι ἀπάντησε: Εὐσὺ.

### వచనము 15

వెంటనే అతడు రాజ్యాధిపతులలో ఉన్న వారి లెక్కచూడగా వారు రెండువందల ముప్పది ఇద్దరైరి.

తరువాత జనులను, అనగా ఇశ్రాయేలు వారినందరిని లెక్కింపగా వారు ఏడువేల మందియైరి.

**Hebrew** ויפקד את נערי שרי המדינות והיו מאתים שנים ושלשים ואחריהם  
פקד את כל העם כל בני ישראל שבעת אלפים:

**Hebrew Vowels** ויפקד את נערי שרי המדינות והיו מאתים שנים ושלשים ואחריהם  
פקד את כל העם כל בני ישראל שבעת אלפים:

**Greek** Τότε, ἀρίθμησε τοὺς ὑπηρέτες των ἀρχόντων των ἐπαρχιών· καὶ  
ἦσαν 232· καὶ ὑστερα ἀπ&apos; αυτου̅ς, ἀρίθμησε ὀλόκληρο τον λαὸ, ὅλους  
τοὺς γιους Ἰσραήλ, 7.000.

## వచనము 16

మధ్యాహ్నమందు వీరు బయలుదేరగా బెన్హదదును అతనికి సహకారులైన ఆ ముప్పది ఇద్దరు

రాజులును గుడారములలో త్రాగి మత్తులైయుండిరి.

**Hebrew** ויצאו בצהריים ובן דדד שותה שוכר בסכות והוא המלכים שלשים ונשיהם  
מלמ עזא אתה:

**Hebrew Vowels** ויצאו בצהריים ובן דדד שותה שוכר בסכות והוא המלכים שלשים ונשיהם  
מלמ עזא אתה:

**Greek** Και βγήκαν το μεσημέρι. Και ο Βεν-αδὰδ ἔπινε και μεθούσε στις  
σκηνές, αυτός, και οι βασιλιάδες, οι 32 βασιλιάδες, οι σύμμαχοί του.

## వచనము 17

రాజ్యాధిపతులలోనున్న ఆ యౌవనులు ముందుగా బయలుదేరినప్పుడు సంగతి తెలిసికొనుటకై

బెన్హదదు కొందరిని పంపెను. షోమ్రోనులోనుండి కొందరు వచ్చియున్నారని బంటులు తెలియజేయగా

**Hebrew** ויצאו נערי שרי המדינות בראשנה וישלח בן דדד ויגידו לו לאמא אנשים  
והוא שמרם:

**Hebrew Vowels** ויצאו נערי שרי המדינות בראשנה וישלח בן דדד ויגידו לו לאמא אנשים  
והוא שמרם:

**Greek** Και βγήκαν πρώτοι οι υπηρέτες των αρχόντων των επαρχιών· και ο  
Βεν-αδὰδ ἔστειλε να μάθει· και του ανήγγειλαν, λέγοντας: Βγήκαν άνδρες  
από τη Σαμάρεια.

## వచనము 18

అతడువారు సమాధానముగా వచ్చినను యుద్ధము చేయ వచ్చినను వారిని సజీవులుగా

పట్టుకొనిరండని ఆజ్ఞాపించెను.

**Hebrew** ויאמרו אליו ואלוהים יאמר ואלוהים יאמר ואלוהים יאמר ואלוהים יאמר ואלוהים יאמר

**Hebrew Vowels** ויאמרו אליו ואלוהים יאמר ואלוהים יאמר ואלוהים יאמר ואלוהים יאמר  
:ואלוהים יאמר

**Greek** Κι εκείνος είπε: Αν βγήκαν ειρηνικά, πιάστε τους ζωντανούς· και αν  
βγήκαν για πόλεμο, και πάλι συλλάβετε τους ζωντανούς.

## వచనము 19

రాజ్యాధిపతులలోనున్న ఆ యౌవనులును వారితో కూడనున్న దండువారును పట్టణములోనుండి

బయలుదేరి

**Hebrew** והאלה יצאו מן העיר נערי שרי המדינות והחיל אשר אחריהם:

**Hebrew Vowels** הָאֱלֹהִים יֵצְאוּ מִן־הָעִיר נְעָרֵי שְׂרָיִי הַמְּדִינֹת וְהַחֵיִל אֲשֶׁר אַחֲרֵיהֶם:  
**Greek** Βγῆκαν, λοιπόν, από την πόλιν αυτοί οι υπηρέτες των αρχόντων των επαρχιών, και ο στρατός που τους ακολουθούσε.

## వచనము 20

ప్రతివాడు తన్ను ఎదిరించిన వానిని చంపగా సిరియనులు పారిపోయిరి. ఇశ్రాయేలువారు వారిని

తరుముచుండగా సిరియా రాజైన బెన్వదదు గుఱ్ఱమెక్కి రౌతులతో గూడ తప్పించుకొనిపోయెను.

**Hebrew** ויכו איש אישו וינסו ארם וירדפם ישראל וימלט בן הדד מלך ארם על פושיו:

**Hebrew Vowels** וַיַּכּוּ אִישׁ אִישׁוֹ וַיִּנְסוּ אֲרָם וַיִּרְדְּפוּם יִשְׂרָאֵל וַיִּמָּלֵט בֶּן־דָּד מֶלֶךְ אֲרָם עַל־פּוֹשֵׁיָיו:

**Greek** Και κάθιε ένας χτύπησε τον άνθρωπό του· και οι Σύριοι έφυγαν· και ο Ισραήλ τους καταδίωξε· και ο Βεν-αδάδ, ο βασιλιάς τής Συρίας, διασώθηκε έφιππος μαζί με τους καβαλάρηδες.

## వచనము 21

అంతట ఇశ్రాయేలు రాజు బయలుదేరి గుఱ్ఱములను రథములను ఓడించి సిరియనులను బహుగా

హతము చేసెను.

**Hebrew** ויצא מלך ישראל ויך את הסוס ואת הרכב והכה בארם מכה גדולה:

**Hebrew Vowels** וַיֵּצֵא מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וַיַּךְ אֶת־הַסּוּסִים וְאֶת־הַרְכָּבָה וַיַּכֶּה בְּאֲרָם מַכָּה גְדוֹלָה:

**Greek** Και βγήκε ο βασιλιάς του Ισραήλ, και χτύπησε τους καβαλάρηδες και τις άμαξες, και έκανε στους Σύριους μεγάλη σφαγή.

## వచనము 22

అప్పుడు ఆ ప్రవక్త ఇశ్రాయేలు రాజునొద్దకు వచ్చి నీవు బలము తెచ్చుకొనుము, నీవు చేయవలసిన

దానిని కనిపెట్టి యుండుము, ఏడాదినాటికి సిరియారాజు నీమీదికి మరల వచ్చునని అతనితో చెప్పెను.

**Hebrew** וישגה הנביא אל מלך ישראל ויאמר לו לך התחזק ודע וראה את אשר תעשה כי תשובת השנה מלך ארם עלה עליך:

**Hebrew Vowels** וַיִּשְׁגַּה הַנָּבִיא אֶל־מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר לוֹ לָךְ הִתְחַזֵּק וְדַע וּרְאֵה אֵת אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה כִּי תִשָּׁבַע הַשָּׁנָה מֶלֶךְ אֲרָם עָלֶיךָ:

**Greek** Και ο προφήτης ήρθε στον βασιλιά του Ισραήλ, και του είπε: Πήγαινε, ενδυναμώσου, και σκέψου, και δες τι θα κάνεις· επειδή, στην επιστροφή του χρόνου ο βασιλιάς τής Συρίας θα ανέβει εναντίον σου.

వచనము 23

అయితే సిరియా రాజు సేవకులు అతనితో ఈలాగు మనవి చేసిరి వారి దేవతలు కొండదేవతలు గనుక వారు మనకంటె బలవంతులైరి. అయితే మనము మైదానమందు వారితో యుద్ధము చేసినయెడల నిశ్చయముగా వారిని గెలుచుదుము.

**Hebrew** וּבְדִי מִלֶּךְ אֲרָם אֵלֶּי אֵלֵּי אֱלֹהֵי הָרִים אֲלֵה עַל כֵּן חָזַק מִמֶּנּוּ  
וְהָיָה לָאֱלֹהִים לֹא חָזַק אֲתָם בְּמִשְׁרָאֵם לֹא חָזַק אֲתָם

**Hebrew Vowels** וּבְדִי מִלֶּךְ אֲרָם אֵלֵּי אֱלֹהֵי הָרִים אֲלֵה עַל כֵּן חָזַק מִמֶּנּוּ  
וְהָיָה לָאֱלֹהִים לֹא חָזַק אֲתָם בְּמִשְׁרָאֵם לֹא חָזַק אֲתָם

**Greek** Καὶ οἱ δούλοι τοῦ βασιλιά τῆς Συρίας εἶπαν ὁ θεὸς  
τοὺς εἶναι θεὸς τῶν βουνῶν· γιὰ αὐτὸ ὑπερίσχυσε ἐναντίον μας· ἀν  
τοὺς πολεμήσομε στὴν πεδιάδα, σίγουρα θὰ ὑπερισχύσομε ἐναντίον  
τοὺς.

వచనము 24

ఇందుకు మీరు చేయవలసినదేమనగా, ఆ రాజులలో ఒక్కొక్కని వాని వాని ఆధిపత్యములోనుండి తీసివేసి వారికి బదులుగా సేనాధిపతులను నిర్ణయించి

**Hebrew** וְהָיָה לָאֱלֹהִים לֹא חָזַק אֲתָם בְּמִשְׁרָאֵם לֹא חָזַק אֲתָם

**Hebrew Vowels** וְהָיָה לָאֱלֹהִים לֹא חָזַק אֲתָם בְּמִשְׁרָאֵם לֹא חָזַק אֲתָם

**Greek** Κάνε, λοιπόν, τοῦτο το πρᾶγμα: Βγάλε τοὺς βασιλιάδες, κάθε ἕναν  
ἀπὸ τὸν τόπο τοῦ· καὶ ἀντὶ γιὰ αὐτοὺς βγάλε στρατηγοὺς·

వచనము 25

నీవు పోగొట్టుకొనిన బలము ఎంతో అంత బలమును, గుఱ్ఱములకు గుఱ్ఱములను రథములకు రథములను లెక్కించి పోగుచేయుము; అప్పుడు మనము మైదానమునందు వారితో యుద్ధము చేసినయెడల అవశ్యముగా మనము వారిని గెలుచుదమని మనవిచేయగా అతడు వారు చెప్పినమాట విని ఆ ప్రకారము చేసెను.

**Hebrew** וְהָיָה לָאֱלֹהִים לֹא חָזַק אֲתָם בְּמִשְׁרָאֵם לֹא חָזַק אֲתָם

**Hebrew Vowels** וְהָיָה לָאֱלֹהִים לֹא חָזַק אֲתָם בְּמִשְׁרָאֵם לֹא חָזַק אֲתָם

**Greek** κι εσὺ συγκέντρωσε στον εαυτό σου στρατό, ὅσον στρατὸ ἔπρεσε, ἀπὸ αὐτοὺς που ἦσαν μαζί σου, και ἄλογο ἀντὶ για ἄλογο, και ἄμαξα ἀντὶ για ἄμαξα· και ἀς τους πολεμήσουμε στην πεδιάδα, και βέβαια θὰ υπερिशχῦσοιμε ἐναντίον τους. Και εισάκουσε τη φωνή τους, και

## వచనము 26

కాబట్టి మరు సంవత్సరము బెన్హదదు సిరియనులను సమకూర్చి లెక్కచూచి బయలుదేరి పోయి

ఇశ్రాయేలువారితో యుద్ధము చేయుటకై ఆఫెకునకు వచ్చెను.

**Hebrew** והיית שובת השנה ויפקד בן דד את ארם ויעל אפקה למלחמה עמ ישראל:

**Hebrew Vowels** והיית שובת השנה ויפקדו בני דוד את ארם ויעלו אפקה למלחמה עמ ישראל:

**Greek** Και στην επιστροφή του χρόνου, ο Βεν-αδὰδ ἀριθμησε τους Συρίους, και ἀνέβηκε στην Ἀφέκ, για να πολεμήσει ἐνάντια στον Ἰσραήλ.

## వచనము 27

ఇశ్రాయేలు వారందరును పోగుచేయబడి సిద్ధమైవారిని ఎదిరింప బయలుదేరిరి. ఇశ్రాయేలువారు

మేకపిల్లల మందలు రెంటివలె వారియెదుట దిగియుండిరి గాని దేశము సిరియనులచేత

కప్పబడియుండెను.

**Hebrew** ובני ישראל לקדו וכלו וכלו וכלו לקראת בני ישראל וגדש כשני וראו את הארץ מלא את הארץ:

**Hebrew Vowels** ובני ישראל לקדוּו וכלו וכלו וכלו לקראת בני ישראל וגדשו כשני וראו את הארץ מלא את הארץ:

**Greek** Και οἱ υἱοὶ Ἰσραήλ ἀριθμήθησαν, και ἀφὸν προπαρασκευάστηκαν, πήγαν σε συνάντησή τους· και οἱ υἱοὶ Ἰσραήλ στρατοπέδωσαν ἀπέναντί τους, σαν δὺο μικρά κοπάδια κατσικιών· ἐνώ οἱ Σύριοι γέμισαν τη γη.

## వచనము 28

అప్పుడు దైవజనుడైన యొకడు వచ్చి ఇశ్రాయేలు రాజుతో ఇట్లనెను యెహోవా సెలవిచ్చునదేమనగా సిరియనులు యెహోవా కొండలకు దేవుడేగాని లోయలకు దేవుడు కాడని అనుకొందురు; అయితే నేను యెహోవావై యున్నానని మీరు తెలిసికొనునట్లు ఈ గొప్ప సమూహమంతయు నీచేతికి అప్పగించెదను.

**Hebrew** ויש אלהים ויאמר אל מלך ישראל ויאמר כה אמר יהוה יען אשר אמרו אלהים הלא אלהים ולא אלהים הוא ונתתי את כל המון הגדול האמרו אלהים הלא אלהים הלא אלהים הלא אלהים הלא אלהים הלא אלהים הלא אלהים הלא אלהים הלא אלהים:



**Hebrew Vowels** וַיִּשְׁאַל אֶת-יְהוָה וַיֹּאמֶר אֵלַי יְשׁוּעָה לְאֵלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וְלֹא-אֱלֹהֵי עַמִּי הַיְהוּדִים וְהֵאֱמַרְתָּ אֵת-כָּל-יְהוּדֵי הַמִּדְבָּר וְהֵאֱמַרְתָּ אֵת-כָּל-יְהוּדֵי הַיַּם הַיָּבֵשׁ וְהֵאֱמַרְתָּ אֵת-כָּל-יְהוּדֵי הַיָּם הַיָּבֵשׁ וְהֵאֱמַרְתָּ אֵת-כָּל-יְהוּדֵי הַיָּם הַיָּבֵשׁ

**Greek** Και ἤρθε ὁ ἄνθρωπος τοῦ Θεοῦ, καὶ μίλησε στον βασιλιά τοῦ Ἰσραήλ, καὶ εἶπε: 'Ἐτσι λέει ὁ Κύριος: Ἐπειδὴ, οἱ Σύριοι εἶπαν: Ὁ Κύριος εἶναι Θεὸς τῶν βουνῶν, καὶ ὄχι Θεὸς τῶν κοιλάδων, γιὰ αὐτὸ θα παραδῶσω στο χέρι σου ὁλόκληρο αὐτὸ τὸ μεγάλο πλῆθος, καὶ θα γν

## వచనము 29

వారు ఎదురుముఖములుగా ఏడుదినములు గుడారములు వేసికొని యుండినతరువాత ఏడవ

దినమందు యుద్ధమునకు కలిసికొనగా ఇశ్రాయేలువారు ఒక దినమందే సిరియనుల కాల్పులము

లక్షమందిని హతముచేసిరి.

**Hebrew** וַיַּחַד אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וְהָיָה בַיּוֹם הַשְּׂבִיעִי וַתִּקְרַב הַמַּלְחָמָה וַיִּכּוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת-אֲרָם מֵאֵל אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וְהָיָה בַיּוֹם הַשְּׂבִיעִי וַתִּקְרַב הַמַּלְחָמָה וַיִּכּוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת-אֲרָם מֵאֵל אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל

**Hebrew Vowels** וַיִּקְרַב הַיּוֹם הַשְּׂבִיעִי וַתִּקְרַב הַמַּלְחָמָה וַיִּכּוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת-אֲרָם מֵאֵל אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וְהָיָה בַיּוֹם הַשְּׂבִיעִי וַתִּקְרַב הַמַּלְחָמָה וַיִּכּוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת-אֲרָם מֵאֵל אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל

**Greek** Καὶ ἦσαν μετὰξὺ τῶν στρατοπεδευμένῳ ἀντικρυστὰ ἑπτὰ ἡμέρες. Καὶ τὴν ἑβδόμη ἡμέρα συγκροτήθηκα ἡ μάχη· καὶ οἱ γιοὶ Ἰσραήλ χτύπησαν τοὺς Σύριους 100.000 πεζοῦς σε μίᾳ ἡμέρᾳ.

## వచనము 30

తక్కినవారు ఆఫెకు పట్టణములోనికి పారిపోగా అచ్చటనున్న యొక ప్రాకారము శేషించినవారిలో

ఇరువదియేడు వేలమంది మీదపడెను. జెన్వదదు పారిపోయి ఆ పట్టణమందు ప్రవేశించి ఆ యా

గదులలో చొరగా

**Hebrew** וַיִּסּוּ הַנּוֹתָרִים אֶת-הָעִיר וְהַפֶּלַח הַחֹמָה עַל-עֲשָׂרִים וּשְׁבַע אֵלֶּיךָ וַיִּסּוּ הַנּוֹתָרִים וְבִן-הַדָּד נָס וַיָּבֵא אֶת-הָעִיר חָדָר בַּחֲדָר

**Hebrew Vowels** וַיִּסּוּ הַנּוֹתָרִים אֶת-הָעִיר וְהַפֶּלַח הַחֹמָה עַל-עֲשָׂרִים וּשְׁבַע אֵלֶּיךָ וַיִּסּוּ הַנּוֹתָרִים וְבִן-הַדָּד נָס וַיָּבֵא אֶת-הָעִיר חָדָר בַּחֲדָר

**Greek** Κι ἐκεῖνοι ποὺ ἐναπέμειναν, ἐφύγαν στὴν Ἀφέκ, πρὸς τὴν πόλιν· καὶ τὸ τεῖχος ἐπέσε ἐπάνω σε 27.000 ἀπὸ τοὺς ἄνδρες ποὺ εἶχαν ἐναπομείνει. Καὶ ὁ Βεν-αδὰδ ἐφύγε, καὶ μπῆκε στὴν πόλιν, καὶ κρυβόταν ἀπὸ κοιτῶνα σε κοιτῶνα.

## వచనము 31



**Hebrew** והאנשים ינחשו וימהרו ויחלוטו הממנו ויאמרו אחיך בן הדד ויאמר באו  
הבכמה על העלהו על המכרה:

**Hebrew Vowels** והַאֲנָשִׁים יִנְחָשׁוּ וַיִּמְהָרוּ וַיַּחְלוּטוּ מִמֶּנּוּ וַיֹּאמְרוּ אַחִיֶּךָ בֶּן־הַדָּד וַיֹּאמֶר בֹּא וַיִּבְכְּרֵם עַל־הַמְּכָרָה:

**Greek** Και οι άνδρες το πήραν αυτό για καλόν οίωνόν, και βιάστηκαν να στερεώσουν αυτό που βγήκε από το στόμα του· και είπαν: Ο αδελφός σου ο Βεν-αδάδ. Και είπε: Πηγαίνετε, φέρτε τον. Και όταν ο Βεν-αδάδ ήρθε σ&aron; αυτόν, εκείνος τον ανέβασε στην άμαξά του.

### వచనము 34

అంతట బెన్దదు తమ తండ్రిచేతిలోనుండి నా తండ్రి తీసికొనిన పట్టణములను నేను మరల

అప్పగించెదను; మరియు నా తండ్రి షోమ్రోనులో వీధులను కట్టించుకొనినట్లు దమస్కులో తమకొరకు తమరు వీధులను కట్టించుకొనవచ్చును అని అతనితో చెప్పగా అహాబు ఈ ప్రకారముగా నీతో సంధిచేసి

నిన్ను పంపివేయుదునని చెప్పి అతనితో సంధిచేసి అతని పోనిచ్చెను.

**Hebrew** ויאמר אליו הערים אשר לקח אבי מאת אביך אשר יב ויחזות תשים לך  
בדמשק כאשר שם אבי בשמרון ואני בברית אשר חתך ויכרת לו ברית וישלח:

**Hebrew Vowels** וַיֹּאמֶר אֵלָיו הָעָרִים אֲשֶׁר־לָקַח אָבִיךָ מֵאֲבִיךָ אֲשֶׁר יָבֹא וַיַּחְזוּת תִּשֶׂם לָךְ בְּדַמְשֶׁק כַּאֲשֶׁר שָׂם אָבִי בְּשֶׁמְרוֹן וְאֲנִי בְּבְרִית אֲשֶׁר חָתַמְתָּ וַיִּכְרַת לּוֹ בְרִית וַיִּשְׁלַח:

**Greek** Και ο Βεν-αδάδ είπε σ&aron; αυτόν: Τις πόλεις, που είχε πάρει ο πατέρας μου από τον πατέρα σου, θα τις επιστρέψω· και θα στήσεις στη Δαμασκόν οχυρώματα, όπως έστησε ο πατέρας μου στη Σαμάρεια. Κι εγώ, είπε ο Αχαάβ, θα σε εξασπείλω με βίαση αυτή τη συνθήκη. Έτο

### వచనము 35

అంతట ప్రవక్తల శిష్యులలో ఒకడు యెహోవా ఆజ్ఞచేత తన చెలికానితో నన్ను కొట్టుమనగా అతడు

అతని కొట్టుటకు ఒప్పకపోయినప్పుడు

**Hebrew** ואיש אחד מבני הנביאים אמר אל רעהו בדבר יהוה הכיני נא ויאמן  
האיש להכה:

**Hebrew Vowels** וַאִישׁ אֶחָד מִבְּנֵי הַנְּבִיאִים אָמַר אֶל־רֵעֵהוּ בְּדִבְרֵי יְהוָה הַכִּינִי נָא וַיֵּאֱמֶן הָאִישׁ לְהַכּוֹת:

**Greek** Και ένας άνθρωπος από τους γιους των προφητών είπε στον κοντινό του με λόγον του Κυρίου: Χτύπησέ με, παρακαλώ. Αλλ&aron; ο άνθρωπος δεν θέλησε να τον χτυπήσει.

## వచనము 36

అతడు నీవు యెహోవా ఆజ్ఞకు లోబడకపోతివి గనుక నీవు నన్ను విడిచిపోగానే సింహము నిన్ను

చంపునని అతనితో చెప్పెను. అతడు వెళ్లిపోగానే సింహమొకటి అతనికి ఎదురై అతనిని చంపెను.

**Hebrew** ויאמר לו יען אשך לא שמעת בקול יהוה הנך הולך מאתי והכך האריה ויכהו וימאצלו וימצאהו האריה ויכהו:

**Hebrew Vowels** וַיֹּאמֶר לוֹ יַעֲנֵךְ אֲשֶׁךְ לֹא שָׁמַעְתָּ בְּקוֹל יְהוָה הַנֶּהְיֶיךָ הוֹלֵךְ מֵאַחֵיךָ וְיִמְאַצְלֶךָ וְיִמְצָאֶהוּ הָאֲרִי וְיִכֶּהוּ

**Greek** Και του ειπε: Επειδή, δεν υπάκουσες στη φωνή του Κυρίου, δεξ, καθώς θα αναχωρήσεις από μένα, θα σε θανατώσει ένα λιοντάρι. Και καθώς αναχώρησε απ&alpha;ς; αυτόν, τον βρήκε ένα λιοντάρι, και τον θανάτωσε.

## వచనము 37

తరువాత మరియొకడు అతనికి కనబడినప్పుడు అతడు నన్ను కొట్టుమనగా అతడు అతని కొట్టి

గాయపరచెను.

**Hebrew** ויאמר איש אצא איש הכהו ויכהו ויכנינו ויאמר איש אצא איש הכהו ויכנינו:

**Hebrew Vowels** וַיֹּאמֶר אִישׁ אֶצְאֵה אִישׁ וְיִכֶּהוּ וְיִכְנִינֶהוּ וַיֹּאמֶר אִישׁ אֶצְאֵה אִישׁ וְיִכֶּהוּ וְיִכְנִינֶהוּ

**Greek** Βρίσκοντας αργότερα έναν άλλον άνθρωπο, ειπε: Χτύπησέ με, παρακαλώ. Και ο άνθρωπος τον χτύπησε, και καθώς τον χτύπησε, τον πλήγωσε.

## వచనము 38

అప్పుడు ఆ ప్రవక్త పోయి, కండ్లమీద పాగా కట్టుకొని మారు వేషము వేసికొని, మార్గమందు రాజు

యొక్క రాకకై కనిపెట్టుకొని యుండి

**Hebrew** ויאמר למהלך על הדת ויבא על עיניו ויאמר למהלך על הדת ויבא על עיניו:

**Hebrew Vowels** וַיֹּאמֶר לְמַהְלֵךְ עַל הַדָּת וַיָּבֹא עַל עֵינָיו וַיֹּאמֶר לְמַהְלֵךְ עַל הַדָּת וַיָּבֹא עַל עֵינָיו

**Greek** Τότε, ο προφήτης αναχώρησε, και στάθηκε επάνω στον δρόμο για τον βασιλιά, μεταμορφωμένος με ένα κάλυμμα στα μάτια του.

## వచనము 39

రాజు వచ్చుట చూచి బిగ్గరగా రాజుతో ఈలాగు మనవి చేసికొనెను నీ దాసుడనైన నేను

యుద్ధములోనికి పోయియుండగా ఇదిగో ఒకడు ఇటు తిరిగి ఒక మనుష్యుని నాయొద్దకు తోడుకొని

వచ్చి యీ మనుష్యుని కనిపెట్టుము; ఏ విధముగానైనను వాడు తప్పించుకొని పోయినయెడల వాని ప్రాణమునకు మారుగా నీ ప్రాణము పోవును; లేదా నీవు రెండు మణుగుల వెండిని ఇయ్యవలెననెను.

**Hebrew** והיה המלך עבר והוא צעק אל המלך ויאמר עבדך יצא בקרב המלחמה והיה הנה איש סר ויבא אלי איש ויאמר שמר את האיש הזה אם הפקד יפקד והיה לו נפשך תחת נפשו או ככר כסף תשקול:

**Hebrew Vowels** וַיְהִי הַמֶּלֶךְ עֹבֵר וְהוּא צָעַק אֶל הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר עַבְדְּךָ יֵצֵא בְּקִרְבֵּי הַמִּלְחָמָה וְהָיָה הֵנָּה אִישׁ סֹר וַיָּבֹא אֵלַי אִישׁ וַיֹּאמֶר שְׁמֹר אֶת הָאִישׁ הַזֶּה אִם הִפְקֵד יִפְקֹד וְהָיָה לְךָ נַפְשְׁךָ תַּחַת נַפְשׁוֹ אִם כֶּסֶף תִּשְׁקֹל:

**Greek** Καὶ καθὼς διέβαινε ὁ βασιλιάς, αὐτὸς ἀναβόησε πρὸς τὸν βασιλιά, καὶ εἶπε: Ὁ δούλος σου βγήκε στο μέσον τῆς μάχης· καὶ να, ἕνας ἄνθρωπος, ἀφοῦ στράφηκε κατὰ μέρος, ἔφερε κάποιον σε μένα, καὶ εἶπε: Φύλαγε αὐτὸν τὸν ἄνθρωπο· ἀν ποτέ φύγει, τότε ἡ ζυγὴ σου θὰ

### వచనము 40

అయితే నీ దాసుడనైన నేను పనిమీద అక్కడక్కడ తిరుగుచుండగా వాడు కనబడకపోయెను. అప్పుడు ఇశ్రాయేలు రాజు నీకు నీవే తీర్పు తీర్చుకొంటివి గనుక నీవు చెప్పినట్టుగానే నీకు జరుగును అని

అతనికి సెలవియ్యగా

**Hebrew** והיה עבדך עשה הנה הנה והוא איננו ויאמר אליו מלך ישראל כן תצא אתה תצא:

**Hebrew Vowels** וַיְהִי עַבְדְּךָ עֹשֶׂה הֵנָּה הֵנָּה וְהוּא אֵינְנוּ וַיֹּאמֶר אֵלָיו מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל כֵּן תֵּצֵא אַתָּה תֵּצֵא:

**Greek** καὶ ἐνῶ ὁ δούλος σου ἀσχολεῖτο ἐδῶ καὶ ἐκεῖ, αὐτὸς ἔφυγε. Καὶ ὁ βασιλιάς τοῦ Ἰσραήλ εἶπε σέξαι; αὐτόν: Αὐτὴ εἶναι ἡ κρίσις σου· ἐσὺ ὁ ἴδιος τὴν ἀποφάσεις.

### వచనము 41

అతడు త్వరపడి తన కండ్లమీది పాగా తీసివేయగా చూచి అతడు ప్రవక్తలలో ఒకడని రాజు పోల్చెను.

**Hebrew** והמה ויסר את האפר מעל עיניו ויכר אתו מלך ישראל כי מהנבאים והוא:

**Hebrew Vowels** וַיִּמְרָא וַיִּסֶר אֶת הָאֶפְרָה מֵעַל עֵינָיו וַיְכַר אֹתוֹ מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל כִּי מֵהַנְּבִיאִים הוּא:

**Greek** Τότε, ἔσπευσε, καὶ ἔβγαλε ἀπὸ τὰ μάτια του τὸ κάλυμμα· καὶ τὸν γνόρισε ὁ βασιλιάς τοῦ Ἰσραήλ ὅτι ἦταν ἀπὸ τοὺς προφήτες.

### వచనము 42

అప్పుడు అతడు యెహోవా సెలవిచ్చునదేమనగా నేను శపించిన మనుష్యుని నీవు నీచేతిలోనుండి  
తప్పించుకొని పోనిచ్చితివి గనుక వాని ప్రాణమునకు మారుగా నీ ప్రాణమును, వాని జనులకు  
మారుగా నీ జనులును అప్పగింపబడుదురని రాజుతో అనగా

**Hebrew** ויאמר אליו כה אמר יהוה יען שלחת את איש חמי מיד היתה נפשך  
ומתת נפש וועמך תחת עמו:

**Hebrew Vowels** ויאמר אליו כה אמר יהוה יען שלחת את איש חמי מיד היתה נפשך  
ומתת נפש וועמך תחת עמו:

**Greek** Και του ειπε: 'Ετσι λέει ο Κύριος: Επειδή, εσύ εξαπέστειλες από το  
χέρι σου έναν άνθρωπο, που εγώ είχα αποφασίσει για όλεθρο, γίγνομαι;  
αυτό η ζωή σου θα είναι αντί της ζωής του, και ο λαός σου αντί του λαού  
του.

### వచనము 43

ఇశ్రాయేలు రాజు మూతి ముడుచుకొనినవాడై కోపముతో షోమోనులోని తన నగరునకు వచ్చెను.

**Hebrew** וילך מלך ישראל על ביתו ויבא שמונה:

**Hebrew Vowels** וילך מלך ישראל על ביתו ויבא שמונה:

**Greek** Και ο βασιλιάς του Ισραήλ έφυγε στο παλάτι του σκυθροπός και  
δυσσαρεστημένος, και ήρθε στη Σαμάρεια.



**BIBLE Nestam**  
*Disciples of JESUS*

1 రాజులు

అధ్యాయము 21

**Hebrew Greek Parallel Bible**



[www.BibleNestam.com](http://www.BibleNestam.com)  
[www.TeluguBibleStudy.com](http://www.TeluguBibleStudy.com)

## వచనము 1

ఈ సంగతులైన తరువాత యెజ్రాయేలులో షోమోను రాజైన అహాబు నగరును ఆనుకొని

యెజ్రాయేలువాడైన నాబోతునకు ఒక ద్రాక్షతోట కలిగియుండగా

**Hebrew** ויהי אחר הדברים האלה כרם היה לנבות היזרעאלי אשר ביזרעאל אצל **Hebrew** ויהי אחר הדברים האלה כרם היה לנבות היזרעאלי אשר ביזרעאל אצל

**Hebrew Vowels** ויהי אחר הדברים האלה כרם היה לנבות היזרעאלי אשר ביזרעאל אצל ויהי אחר הדברים האלה כרם היה לנבות היזרעאלי אשר ביזרעאל אצל

**Greek** KAI μετά από τα πράγματα αυτά, ο Ναβουθαί, ο Ιεζραελίτης, είχε έναν αμπελώνα στην Ιεζραέλ, κοντά στο παλάτι του Αχαάβ, του βασιλιά της Σαμάρειας.

## వచనము 2

అహాబు నాబోతును పిలిపించి నీ ద్రాక్ష తోట నా నగరును ఆనుకొనియున్నది గనుక అది నాకు

కూరతోటకిమ్ము దానికి ప్రతిగా దానికంటే మంచి ద్రాక్షతోట నీకిచ్చెదను, లేదా నీకు అనుకూలమైన

యెడల దానిని క్రయమునకిమ్ముని అడిగెను.

**Hebrew** וידבר אחאב אל נבות לאמר תנה לי את כרמך ויהי לי לגן ירק כי הוא **Hebrew** וידבר אחאב אל נבות לאמר תנה לי את כרמך ויהי לי לגן ירק כי הוא

**Hebrew Vowels** וידבר אחאב אל נבות לאמר תנה לי את כרמך ויהי לי לגן ירק כי הוא וידבר אחאב אל נבות לאמר תנה לי את כרמך ויהי לי לגן ירק כי הוא

**Greek** Kai o Achaab milhese ston Nabouthai, legontas: Dose mou ton ampelewna sou, gia na ton exw gia kηpto lachanwn, epaidh ēnai konta sto spiti mou. kai tha sou dōsw anti gias; autōn ēnan kalutero ampelewna apas; o,ti autos ē, an sou ēnai arestō, tha sou dōsw to antitimo

## వచనము 3

అందుకు నాబోతు నా పిత్రార్జితమును నీకిచ్చుటకు నాకు ఎంతమాత్రమును వల్లపడదని చెప్పగా

**Hebrew** ויאמר נבות אל אחאב חלילה לי מיהוה מתתי את נחלת אבתי לך **Hebrew** ויאמר נבות אל אחאב חלילה לי מיהוה מתתי את נחלת אבתי לך

**Hebrew Vowels** ויאמר נבות אל אחאב חלילה לי מיהוה מתתי את נחלת אבתי לך ויאמר נבות אל אחאב חלילה לי מיהוה מתתי את נחלת אבתי לך

**Greek** Kai o Nabouthai eipe ston Achaab: Μη γενοιτο σε μένα από τον Θεό, να δώσω την κληρονομιά των πατέρων μου σε σένα!



## వచనము 4

నా పిత్రాత్మమును నీకియ్యనని యెజ్రయేలీయుడైన నాబోతు తనతో చెప్పినదానినిబట్టి అహాబు మూతి ముడుచుకొనినవాడై కోపముతో తన నగరునకు పోయి మంచముమీద పరుండి యెవరితోను మాటలాడకయు భోజనము చేయకయు ఉండెను.

**Hebrew** ויבא אחאב אל ביתו סר עמך על הדבר אשר דבר אליו נבות היזרעאלי ויאמר לא אתן לך את נחלת אבותי וישכב על מטתי ויסב את פניו ולא אכל כל חלק

**Hebrew Vowels** וַיָּבֹא אַחָאָב אֶל בֵּיתוֹ סָר עִמָּךְ עַל הַדְּבָרִים אֲשֶׁר דִּבֶּר אֶלָּיו נְבוֹת הַיִּזְרְעֵאלִי וַיֹּאמֶר לֹא אֶתֶּן לְךָ אֶת נַחְלַת אֲבוֹתַי וַיִּשְׁכַּב עַל מִטְּתִי וַיִּסָּב אֶת פְּנָיו וְלֹא אָכַל כָּל חֶלֶק

**Greek** Καὶ ὁ Ἀχαάβ γύρισε στο σπίτι του σκυθρωπὸς καὶ δυσάρεστημένος, γιὰ τὸν λόγὸ τὸν ὁποῖο τὸν μίλησε ὁ Ναβουθαί, ὁ Ἰεζραελίτης, λέγοντας: Δὲν θὰ σοῦ δώσω τὴν κληρονομιά των πατέρων μου. Καὶ πλάγιασε ἐπάνω στο κρεβάτι του, καὶ ἐστρεψε τὸ πρόσωπό του, καὶ δὲν ἔ

## వచనము 5

అంతట అతని భార్యయైన యెజెబెలు వచ్చి నీవు మూతి ముడుచుకొనినవాడవై భోజనము చేయక యుండెదవేమని అతని నడుగగా

**Hebrew** ונתבא אליו איזבל אשתו ונתדבר אליו מה זה הוהך סרה ואיך אכל כל חלק

**Hebrew Vowels** וַתָּבֹא אֵלָיו אִיזְבֵּל אִשְׁתּוֹ וַתְּדַבֵּר אֵלָיו מַה זֶה הוּוֹךְ סָרָה וְאִיךָ אָכַל כָּל חֶלֶק

**Greek** Καὶ ἦρθε σ&apos; αὐτὸν ἡ Ἰεζάβελ, ἡ γυναῖκα του, καὶ του εἶπε: Γιατί εἶναι τὸ πνεῦμα σου περιλυπὸ, ὥστε δὲν τρώς ψωμί;

## వచనము 6

అతడు ఆమెతో ఇట్లనెను నీ ద్రాక్షతోటను క్రయమునకు నాకిమ్ము; లేక నీకు అనుకూలమైనయెడల దానికి మారుగా మరియొక ద్రాక్షతోట నీకిచ్చెదనని, యెజ్రయేలీయుడైన నాబోతుతో నేను చెప్పగా అతడు నా ద్రాక్షతోట నీకియ్యననెను.

**Hebrew** וידבר אליה כי אדבר אל נבות היזרעאלי ואמר לו תנה לי את כרמך ויבכסו או אם תפך אתה אתה תנה לך כרם תחתיו ויאמר לא אתן לך את כרמי

**Hebrew Vowels** וַיְדַבֵּר אֵלָיָהּ כִּי אֲדַבֵּר אֶל נְבוֹת הַיִּזְרְעֵאלִי וַאֲמַר לוֹ תִּנְנֵה לִּי אֶת כְּרַמְךָ וַיִּבְכַּסּוּ אוֹ אִם תִּפְּךָ אַתְּ אַתְּ תִּנְנֵה לְךָ כְּרָם תַּחַתָּיו וַיֹּאמֶר לֹא אֶתֶּן לְךָ אֶת כְּרָמִי



**Hebrew Vowels** שִׁבְרָה וְנִבְרָה אֶת־הַיְהוָה וְיִבְרָה אֶת־הַיְהוָה וְיִבְרָה אֶת־הַיְהוָה וְיִבְרָה אֶת־הַיְהוָה  
:עָה

**Greek** Και στις επιστολές έγγραφε, λέγοντας: Κηρύξτε νηστεία, και βάλτε τον Ναβουθαί να καθήσει επικεφαλής του λαού.

### వచనము 10

నీవు దేవునిని రాజును దూషించితివని అతనిమీద సాక్ష్యము పలుకుటకు పనికిమాలిన యిద్దరు

మనుష్యులను సిద్ధపరచుడి; తీర్పు అయినమీదట అతని బయటికి తీసికొనిపోయి రాళ్లతో చావగొట్టుడి.

**Hebrew** וְיִבְרָה אֶת־הַיְהוָה וְיִבְרָה אֶת־הַיְהוָה וְיִבְרָה אֶת־הַיְהוָה וְיִבְרָה אֶת־הַיְהוָה  
:עָה

**Hebrew Vowels** וְיִבְרָה אֶת־הַיְהוָה וְיִבְרָה אֶת־הַיְהוָה וְיִבְరָה אֶת־הַיְהוָה וְיִבְרָה אֶת־הַיְהוָה  
:עָה

**Greek** και βάλτε να κάθονται επέναντί του δύο κακοί άνδρες, κι ας δώσουν μαρτυρία εναντίον του, λέγοντας: Εσὺ βλασφημήσες τον Θεὸ και τον βασιλιά· και βγάλτε τον έξω, και πετροβολήστε τον, κι ας πεθάνει.

### వచనము 11

అతని పట్టణపు పెద్దలును పట్టణమందు నివసించు సామంతులును యెజెబెలు తమకు పంపిన తాకీదు

ప్రకారముగా జరిగించిరి.

**Hebrew** וְיִבְרָה אֶת־הַיְהוָה וְיִבְרָה אֶת־הַיְהוָה וְיִבְרָה אֶת־הַיְהוָה וְיִבְרָה אֶת־הַיְהוָה  
:עָה

**Hebrew Vowels** וְיִבְרָה אֶת־הַיְהוָה וְיִבְרָה אֶת־הַיְהוָה וְיִבְרָה אֶת־הַיְהוָה וְיִבְרָה אֶת־הַיְהוָה  
:עָה

**Greek** Και οι άνδρες τῆς πόλης του, οι πρεσβύτεροι και οι άρχοντες, που κατοικούσαν στην πόλη του, έκαναν όπως τους είχε διαμηνύσει η Ιεζάβελ, σύμφωνα με το γραμμένο στις επιστολές, που τους είχε στείλει.

### వచనము 12

ఎట్లనగా వారు ఉపవాసదినము చాటించి నాబోతును జనులయెదుట నిలువబెట్టిరి.

**Hebrew** וְיִבְרָה אֶת־הַיְהוָה וְיִבְרָה אֶת־הַיְהוָה וְיִבְרָה אֶת־הַיְהוָה וְיִבְרָה אֶת־הַיְהוָה  
:עָה

**Hebrew Vowels** וְיִבְרָה אֶת־הַיְהוָה וְיִבְרָה אֶת־הַיְהוָה וְיִבְרָה אֶת־הַיְהוָה וְיִבְרָה אֶת־הַיְהוָה  
:עָה

**Greek** Κήρυξαν νηστεία, και έβάλαν τον Ναβουθαί να καθήσει επικεφαλής του λαού.

### వచనము 13

అప్పుడు పనికిమాలిన యిద్దరు మనుష్యులు సమాజములో ప్రవేశించి అతనియెదుట కూర్చుండి నాబోతు దేవునిని రాజును దూషించెనని జనుల సమక్షమున నాబోతుమీద సాక్ష్యము పలుకగా వారు

పట్టణము బయటికి అతనిని తీసికొనిపోయి రాళ్లతో చావగొట్టిరి.

**Hebrew** ויבאו שני האנשים בני בליעל וישבו וגדו ויעדהו אנשי הבליעל את נבואתו אל האלהים ומלך ויצאהו מחוק לעיר ויסקלהו באבנים וימא:

**Hebrew Vowels** וַיָּבֹאוּ שְׁנֵי הַבְּלִיעָלִים וַיֵּשְׁבוּ וַיִּגְדְּלוּ וַיַּעֲדוּהוּ אַנְשֵׁי הַבְּלִיעָלִים וַיִּמְלֹכוּ וַיֵּצֵאוּהוּ מִחֻק לְעִיר וַיִּסְקְלוּהוּ בָּאֲבָנִים וַיִּמְאַ:

**Greek** και μητηκαν δύο άνδρες κακοί, και κάθησαν απέναντί του· και οι κακοί άνδρες έδωσαν μαρτυρία εναντίον του, εναντίον του Ναβουθαί, μπροστά στον λαό, λέγοντας: Ο Ναβουθαί βλασφήμησε τον Θεό και τον βασιλιά. Τότε, τον έβγαλαν έξω από την πόλη, και τον λιθοβόλη

#### వచనము 14

నాబోతు రాతిదెబ్బలచేత మరణమాయెనని వారు యెజెబెలునకు వర్తమానము పంపగా

**Hebrew** וישלח אל איזבל לראות את נבואתו ויאמר קל נבואתו וימא:

**Hebrew Vowels** וַיִּשְׁלַח אֶל אִיזְבֵּל לְרַאֲתָאֵת נְבוֹאָתוֹ וַיֹּאמֶר קֶל נְבוֹאָתוֹ וַיִּמְאַ:

**Greek** Και έστειλαν στην Ιεζάβελ, λέγοντας: Ο Ναβουθαί λιθοβολήθηκε, και πέθανε.

#### వచనము 15

నాబోతు రాతి దెబ్బలచేత మరణమాయెనని యెజెబెలు విని నాబోతు సజీవుడు కాడు, అతడు

చనిపోయెను గనుక నీవు లేచి యెజెయేలీయుడైన నాబోతు క్రయమునకు నీకియ్యనొల్లకపోయిన అతని

ద్రాక్షతోటను స్వాధీనపరచుకొనుమని అహాబుతో చెప్పెను.

**Hebrew** ויהי כשמע איזבל כי קל נבואתו ויאמר איזבל אל אחאב קום ש את כרם נבואתו היזרעאלי אשר מאן לתת לך בכסף כי אין נבואתו חי כי תמא:

**Hebrew Vowels** וַיְהִי כִשְׁמַע אִיזְבֵּל כִּי קֶל נְבוֹאָתוֹ וַיֹּאמֶר אִיזְבֵּל אֶל אַחָאָב קוּם שֵׂא אֶת כְּרַם נְבוֹאָתוֹ הַיִּזְרְעֵאֲלִי אֲשֶׁר מֵאֵן לְתַתֵּן לְךָ בַכֶּסֶף כִּי אֵין נְבוֹאָתוֹ חַי כִּי תִמְאַ:

**Greek** Και καθώς η Ιεζάβελ άκουσε ότι ο Ναβουθαί λιθοβολήθηκε και πέθανε, η Ιεζάβελ είπε στον Αχαάβ: Σήκω, κληρονόμησε τον αμπελώννα του Ναβουθαί, του Ιεζραελίτη, που δεν ήθελε να σου τον δώσει με ασήμι· επειδή, ο Ναβουθαί δεν ζει, αλλά πέθανε.

## వచనము 16

నాబోతు చనిపోయెనని అహాబు విని లేచి యెజ్రాయేలీయుడైన నాబోతు ద్రాక్షతోటను  
స్వాధీనపరచుకొనబోయెను.

**Hebrew** ויהי כשמע אחאב כי מת נבות ויקם אחאב לדת אל כורם נבות והיה: ארעאלי ארש:

**Hebrew Vowels** וַיְהִי כִּשְׁמַע אַחָאב כִּי מָתָה נְבוֹת וַיִּקָּם אַחָאב לְדַת אֱלֹהֵי כּוֹרַם נְבוֹת וַיְהִי אֶרְעֵאֵלִי אֶרְשׁ:

**Greek** Και καθώς ο Αχαάβ άκουσε ότι ο Ναβουθαί πέθανε, ο Αχαάβ σηκώθηκε να κατέβει στον αμπελώννα του Ναβουθαί του Ιεζραελίτη, για να τον κληρονομήσει.

## వచనము 17

అప్పుడు యెహోవా వాక్కు తిప్పీయుడైన ఏలీయాకు ప్రత్యక్షమై యీలాగు సెలవిచ్చెను

**Hebrew** ויהי דבר יהוה אל אליהו השבי לאמר:

**Hebrew Vowels** וַיְהִי דְבַר יְהוָה אֶלְאֵלִיָּהוּ הַשֶּׁבִי לֵאמֹר:

**Greek** Και ο λόγος του Κυρίου ήρθε στον Ηλία τον Θεσβίτη, λέγοντας:

## వచనము 18

నీవు లేచి షోమ్రోనులోనున్న ఇశ్రాయేలురాజైన అహాబును ఎదుర్కొనుటకు బయలుదేరుము, అతడు

నాబోతుయొక్క ద్రాక్షతోటలో ఉన్నాడు; అతడు దానిని స్వాధీనపరచుకొనబోయెను.

**Hebrew** וקום תד לקראת אחאב מלך ישראל אשר בשמרון הנה בכרם נבות אשר ויהי: ארש

**Hebrew Vowels** וַיִּקָּם תָּד לְקָרְאֵת אַחָאב מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר בְּשִׁמְרוֹן הִנֵּה בְּכַרְמֵי נְבוֹת אֲשֶׁר וַיְהִי אֶרְשׁ:

**Greek** Σήκω, κατέβια σε συνάντησθ του Αχαάβ, του βασιλιά του Ισραήλ, που κατοικεί στη Σαμάρεια· δεξ, είναι στον αμπελώννα του Ναβουθαί, όπου κατέβηκε για να τον κληρονομήσει·

## వచనము 19

నీవు అతని చూచి యీలాగు ప్రకటించుము యెహోవా సెలవిచ్చునదేమనగా దీని

స్వాధీనపరచుకొనవలెనని నీవు నాబోతును చంపితివి గదా. యెహోవా సెలవిచ్చునదేమనగా ఏ

స్థలమందు కుక్కలు నాబోతు రక్తమును నాకెనో ఆ స్థలమందే కుక్కలు నీ రక్తమును నిజముగా  
నాకునని అతనితో చెప్పెను.

**Hebrew** ודברת אליו לאמר כה אמר יהוה הוצאת וגו' ודברת אליו לאמר כה אמר יהוה במקום אשר לקו הכלבים את דם נבות ילקו הכלבים את דם דמך אתה  
התא:

**Hebrew Vowels** וְדַבַּרְתָּ אֵלָיו לֵאמֹר כֹּה אָמַר יְהוָה הוֹצֵאתָ אֶת דַּמּוֹת הַכְּלָבִים אֶת דַּמְּךָ וְדַבַּרְתָּ אֵלָיו לֵאמֹר כֹּה אָמַר יְהוָה בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר לָקְחוּ הַכְּלָבִים אֶת דַּמְּךָ יִלְקְחוּ הַכְּלָבִים אֶת דַּמִּי  
:הַתָּא

**Greek** και θα μιλήσεις σ&aparon; αυτόν, λέγοντας: 'Ἐτσι λέει ο Κύριος: Φόνευσες, κι ακόμα κληρονόμησες; Θα μιλήσεις ακόμα σ&aparon; αυτόν, λέγοντας: 'Ἐτσι λέει ο Κύριος: Στον τόπο, όπου τα σκυλιά ἐγλείψαν το αίμα του Ναβουθαί, θα γλείψουν τα σκυλιά το αίμα σου, ναι, το δικό σου

## వచనము 20

అంతట అహోబు ఏలీయాను చూచి నా పగవాడా, నీచేతిలో నేను చిక్కుబడితినా? అని పలుకగా  
ఏలీయా ఇట్లనెను యెహోవా దృష్టికి కీడుచేయుటకు నిన్ను నీవే అమ్ముకొనియున్నావు గనుక నాచేతిలో  
నీవు చిక్కితివి.

**Hebrew** ויאמר אחאב אל אליהו המצאתני איבי ויאמר מצאתי יען התמכרתי  
היהוה לעשות הרע בעיני יהוה:

**Hebrew Vowels** וַיֹּאמֶר אַחְזָב אֶל אֱלִיָּהוּ הַמְצֵאתָנִי אִיבִי וַיֹּאמֶר מְצָאתִי יַעֲזֹב הַתְּמַכְרֵתִי  
:הַיְהוָה לַעֲשׂוֹת הָרָע בְּעֵינַי יְהוָה

**Greek** Και ο Αχαάβ εἶπε στον Ηλία: Με βρήκες, εχθρέ μου; Κι ἀπάντησε: Σε βρήκα· επειδή, πούλησες τον εαυτό σου στο να κάνεις το πονηρό μπροστά στον Κύριο.

## వచనము 21

అందుకు యెహోవా ఈలాగు సెలవిచ్చెను నేను నీమీదికి అపాయము రప్పించెదను; నీ సంతతివారిని  
నాశము చేతును; అల్పులేమి ఘనులేమి ఇశ్రాయేలువారిలో అహోబు పక్షమున ఎవరును లేకుండ  
పురుషులనందరిని నిర్మూలము చేతును.

**Hebrew** והנני מבי אליך רעה ובערתי אחריך והכרתי לאחאב משתין בקיר ועצור  
לבישאר:

**Hebrew Vowels** וְהִנְנִי מְבִיא אֵלַיְכֶם רָעָה וְעִרְצִי אַחֲרֵיכֶם וְהִכַּרְתִּי לְאַחְזָב מִשְׁתִּין בְּקִיר וְעִצְרוּ  
:לְבִישָׂאָר

**Greek** Δες, λέει ο Κύριος: Εγώ θα φέρω κακό επάνω σου, και θα σαρώσω πίσω σου, και θα εξολοθρεύσω από τον Αχαάβ εκείνον που ουρεί προς τον τοίχο, και τον δούλο και τον ελεύθερο ανάμεσα στον Ισραήλ.

## వచనము 22

ఇశ్రాయేలువారు పాపము చేయుటకు నీవు కారకుడవై నాకు కోపము పుట్టించితివి గనుక నెబాతు కుమారుడైన యరొబాము కుటుంబమునకును అహీయా కుమారుడైన బయెషా కుటుంబమునకును నేను చేసినట్లు నీ కుటుంబమునకు చేయుదునని యెహోవా సెలవిచ్చుచున్నాడు.

**Hebrew** ונתתי את ביתך כבית ירבעם בן נבט וכבית בעשא בן אחיה אל הכהן לראש ישראלי  
לראש ישראלי

**Hebrew Vowels** ונתתי את ביתך כבית ירבעם בן נבט וכבית בעשא בן אחיה אל הכהן לראש ישראלי  
לראש ישראלי

**Greek** και θα κάνω την οικογένειά σου όπως την οικογένεια του Ιεροβοάμ, του γιου του Ναβάτ, και καθώς την οικογένεια του Βαασά, του γιου του Αχιά, εξαιτίας του παροργισμού με τον οποίο με παρόργισες, και έκανες τον Ισραήλ να αμαρτήσει.

## వచనము 23

మరియు యెజెబెలునుగూర్చి యెహోవా సెలవిచ్చునదేమనగా యెజెబెలు ప్రాకారమునొద్ద కుక్కలు యెజెబెలును తినివేయును.

**Hebrew** וגם לא יחבל דבר יהוה לאמר הכלבים יאכלו את איזבל בחל יזעאל:

**Hebrew Vowels** וגם לא יחבל דבר יהוה לאמר הכלבים יאכלו את איזבל בחל יזעאל:  
לזעאל:

**Greek** Και για την Ιεζάβελ, ακόμα, μίλησε ο Κύριος, λέγοντας: Τα σκυλιά θα καταφάνε την Ιεζάβελ κοντά στο περιτείχισμα της Ιεζραέλ.

## వచనము 24

పట్టణమందు చచ్చు అహాబు సంబంధికులను కుక్కలు తినివేయును; బయటి భూములలో చచ్చువారిని

అకాశపక్షులు తినివేయును అని చెప్పెను

**Hebrew** והמה לא חאב בעיר יאכלו הכלבים והמה יאכלו עור השמים:

**Hebrew Vowels** והמה לא חאב בעיר יאכלו הכלבים והמה יאכלו עור השמים:  
:ים השמים

**Greek** ὅποιος ἀπὸ τον Ἀχαάβ πεθάνει στην πόλη, τα σκυλιά θα τον καταφάνε· και ὅποιος πεθάνει στο χωράφι, τα πουλιά τοῦ ουρανοῦ θα τον καταφάνε.

## వచనము 25

తన భార్యయైన యెజెబెలు ప్రేరేపణచేత యెహోవా దృష్టికి కీడుచేయ తన్ను తాను అమ్ముకొనిన అహోబువంటి వాడు ఎవ్వడును లేడు.

**Hebrew** וְלֹא הָיָה כְּאַחַב אֲשֶׁר הָתַמְכָה לַעֲשׂוֹת הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה אֲשֶׁר הָתַתְּ הָאֵשׁ וְאִתּוֹ אֵיבָבֵל אֲשֶׁר:

**Hebrew Vowels** וְלֹא־הָיָה־כְּאַחַב־אֲשֶׁר־הָתַמְכָה־לַעֲשׂוֹת־הָרַע־בְּעֵינֵי־יְהוָה־אֲשֶׁר־הָתַתְּ־הָאֵשׁ־וְאִתּוֹ־אֵיבָבֵל־אֲשֶׁר־

**Greek** (Πραγματικά, κανένας δεν στάθηκε ὁμοιος με τον Ἀχαάβ, που πούλησε τον εαυτὸ του στο να πράττει πονηρὰ μπροστὰ στον Κύριο, ὅπως τον κινούσε η γυναικα του η Ιεζάβελ.

## వచనము 26

ఇశ్రాయేలీయుల యెదుట నిలువకుండ యెహోవా వెళ్లగొట్టిన అమోరీయుల ఆచారరీతిగా విగ్రహములను పెట్టుకొని అతడు బహు హేయముగా ప్రవర్తించెను.

**Hebrew** וַיִּתְּעַב מֵאֵד לְלַכְתּוֹ אַחֲרַי הַלְלִים כְּכֹל אֲשֶׁר עָשׂוּ הָאֲמָרִי אֲשֶׁר הוּרִישׁ לְיִשְׂרָאֵל מִפְּנֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל:

**Hebrew Vowels** וַיִּתְּעַב־מֵאֵד־לְלַכְתּוֹ־אַחֲרַי־הַלְלִים־כְּכֹל־אֲשֶׁר־עָשׂוּ־הָאֲמָרִי־אֲשֶׁר־הוּרִישׁ־לְיִשְׂרָאֵל־מִפְּנֵי־בְנֵי־יִשְׂרָאֵל:

**Greek** Καὶ ἐπράξε με βδελυρὸν τρόπον σε υπερβολικὸν βαθμὸν, ακολουθώντας τα εἰδῶλα, σύμφωνα με ὅλα ὅσα ἐπρατταν οἱ Ἀμορραῖοι, που ο Κύριος εἶχε εκδιώξει μπροστὰ ἀπὸ τους γιους Ισραήλ).

## వచనము 27

అహోబు ఆ మాటలు విని తన వస్త్రములను చింపుకొని గోనెపట్ట కట్టుకొని ఉపవాసముండి, గోనెపట్టమీద పరుండి వ్యాకులపడుచుండగా

**Hebrew** וַיְהִי כִשְׁמַע אַחַב אֶת הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיִּקְרַע בְּגָדָיו וַיִּשְׁמַשׁ עַל בְּשׂוֹט וַיֵּצֵא וַיִּשְׁכַּב בַּשָּׂדֶה וַיִּהְיֶה אֶת:

**Hebrew Vowels** וַיְהִי־כִשְׁמַע־אַחַב־אֶת־הַדְּבָרִים־הָאֵלֶּה־וַיִּקְרַע־בְּגָדָיו־וַיִּשְׁמַשׁ־עַל־בְּשׂוֹט־וַיֵּצֵא־וַיִּשְׁכַּב־בַּשָּׂדֶה־וַיִּהְיֶה־אֶת־



**Greek** Και καθώς ο Αχαάβ άκουσε τα λόγια αυτά, έσχισε τα ιμάτιά του, και έβαλε σάκο επάνω στη σάρκα του, και νήστευσε, και ήταν πλαγιασμένος, περιτυλιγμένος με σάκο, και περπατούσε σκυμμένος.

### వచనము 28

యెహోవా వాక్కు తిప్పీయుడైన ఏలీయాకు ప్రత్యక్షమై యీలాగు సెలవిచ్చెను

**Hebrew** והיה דבר יהוה אל אליהו והוא שבי לאמר:

**Hebrew Vowels** והיה דבר יהוה אל אליהו והוא שבי לאמר:

**Greek** Και ήρθε ο λόγος του Κυρίου στον Ηλία τον Θεσβίτη, λέγοντας:

### వచనము 29

అహాబు నాకు భయపడి వినయముగా ప్రవర్తించుట చూచితివా? నాకు భయపడి అతడు వినయముగా

ప్రవర్తించుటచేత ఆ అపాయము అతని కాలమునందు సంభవింపకుండ ఆపి, అతని కుమారుని

కాలమునందు అతని కుటుంబికులమీదికి నేను దాని రప్పించెదను.

**Hebrew** והארה כי נכנע אהאב מלפני יער כי נכנע מפני לא אבי הרעה בימיו והוא שבי:

**Hebrew Vowels** והארה כי נכנע אהאב מלפני יער כי נכנע מפני לא אבי הרעה בימיו והוא שבי:

**Greek** Είδες πώς ταπεινώθηκε μπροστά μου ο Αχαάβ; Επειδή ταπεινώθηκε μπροστά μου, δεν θα φέρω κακό στις ημέρες του· στις ημέρες του γιου του θα φέρω το κακό επάνω στην οικογένειά του.

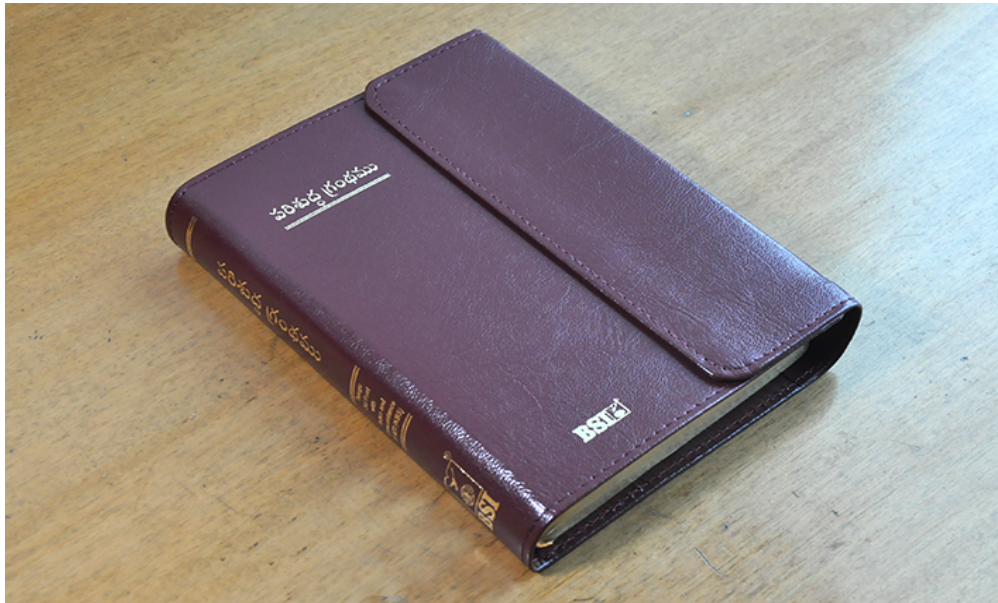


**BIBLE Nestam**  
*Disciples of JESUS*

1 రాజులు

అధ్యాయము 22

**Hebrew Greek Parallel Bible**



[www.BibleNestam.com](http://www.BibleNestam.com)  
[www.TeluguBibleStudy.com](http://www.TeluguBibleStudy.com)

## వచనము 1

సిరియనులును ఇశ్రాయేలువారును మూడు సంవత్సరములు ఒకరితో ఒకరు యుద్ధము జరిగింపక  
మానిరి.

**Hebrew** וישבו שלש שנים אין מלחמה בין ארם ובין ישראל:

**Hebrew Vowels** וישבו שלש שנים אין מלחמה בין ארם ובין ישראל:

**Greek** KAI πέρασαν τρία χρόνια χωρίς πόλεμο ανάμεσα στη Συρία και τον Ισραήλ.

## వచనము 2

మూడవ సంవత్సరమందు యూదారాజైన యెహోషాఫాతు బయలుదేరి ఇశ్రాయేలురాజునొద్దకు రాగా

**Hebrew** והיה בשנה השלישית וירד יהושפט מלך יהודה אל מלך ישראל:

**Hebrew Vowels** והיה בשנה השלישית וירד יהושפט מלך יהודה אל מלך ישראל:

**Greek** Kai katà ton τρίτο χρόνο, o Ιωσαφάτ, o βασιλιάς του Ιούδα, κατέβηκε προς τον βασιλιά του Ισραήλ.

## వచనము 3

ఇశ్రాయేలురాజు తన సేవకులను పిలిపించి రామోత్తిలాదు మనదని మీరెరుగుదురు; అయితే మనము

సిరియా రాజు చేతిలోనుండి దాని తీసికొనక ఊరకున్నామని చెప్పి

**Hebrew** ויאמר מלך ישראל אל עבדיו הידעתם כי לנו רמת גלעד ואנחנו מחשבים  
מקמת אתה מיד מלך ארם:

**Hebrew Vowels** ויאמר מלך ישראל אל עבדיו הידעתם כי לנו רמת גלעד ואנחנו מחשבים  
מקמת אתה מיד מלך ארם:

**Greek** Kai o βασιλιάς του Ισραήλ είπε στους δούλους του: Ξέρετε ότι η Ραμώθ-γαλαάδ είναι δική μας, κι εμείς σιωπούμε στο να την πάρουμε από το χέρι του βασιλιά της Συρίας;

## వచనము 4

యుద్ధము చేయుటకు నాతోకూడ నీవు రామోత్తిలాదునకు వచ్చెదవా అని యెహోషాఫాతును అడిగెను.

అందుకు యెహోషాఫాతు నేను నీవాడనే; నా జనులు నీ జనులే నా గుఱ్ఱములును నీ గుఱ్ఱములే అని

ఇశ్రాయేలు రాజుతో చెప్పెను.

**Hebrew** ויאמר אל יהושפט אתי למלחמה רמת גלעד ויאמר יהושפט אל  
מלך ישראל כמוני כמוך כעמי כעמך כסוסי כסוריך:

**Hebrew Vowels** וַיֹּאמֶר אֶל־יְהוָה וְעַתָּה הֲלֹא עָשִׂיתָ לְמִלְחָמָה לְפָנָי וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל לֹא יִשְׁתָּחֲוֶה לְאֱלֹהֵי אֲחֵרִים וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל לֹא יִשְׁתָּחֲוֶה לְאֱלֹהֵי אֲחֵרִים וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל לֹא יִשְׁתָּחֲוֶה לְאֱלֹהֵי אֲחֵרִים

**Greek** Και εἶπε στον Ἰωσαφάτ: Ἐρχεσαι μαζί μου για να πολεμήσουμε τη Ραμώθ-γαλαάδ; Και ο Ἰωσαφάτ εἶπε στον βασιλιά τοῦ Ἰσραήλ: Εγώ εἶμαι ὁπῶς κι εσύ, ο λαός μου ὁπῶς ο λαός σου, τα ἄλογά μου ὁπῶς τα ἄλογά σου.

### వచనము 5

పిమ్మట యెహోషాఫాతు నేడు యెహోవాయొద్ద విచారణ చేయుదము రండని ఇశ్రాయేలు రాజుతో

అనగా

**Hebrew** וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל דַּרְשׁ נָא כִּי־אֵת דְּבַר יְהוָה:

**Hebrew Vowels** וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל לֹא יִשְׁתָּחֲוֶה לְאֱלֹהֵי אֲחֵרִים וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל לֹא יִשְׁתָּחֲוֶה לְאֱלֹהֵי אֲחֵרִים וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל לֹא יִשְׁתָּחֲוֶה לְאֱלֹהֵי אֲחֵרִים

**Greek** Και ο Ἰωσαφάτ εἶπε στον βασιλιά τοῦ Ἰσραήλ: Ρώτησε, παρακαλῶ, τον λόγο τοῦ Κυρίου σήμερα.

### వచనము 6

ఇశ్రాయేలురాజు దాదాపు నాలుగు వందలమంది ప్రవక్తలను పిలిపించి యుద్ధము చేయుటకు

రామోతిలాదుమీదికి పోదునా పోకుండునా అని వారినడిగెను. అందుకు యెహోవా దానిని రాజైన

నీచేతికి అప్పగించును గనుక

**Hebrew** וַיִּקְבַּץ מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל אֶת הַנְּבִיאִים כְּאַרְבַּע מֵאוֹת אִישׁ וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם הֲלֹא עָשִׂיתָ לְפָנָי וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל לֹא יִשְׁתָּחֲוֶה לְאֱלֹהֵי אֲחֵרִים וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל לֹא יִשְׁתָּחֲוֶה לְאֱלֹהֵי אֲחֵרִים וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל לֹא יִשְׁתָּחֲוֶה לְאֱלֹהֵי אֲחֵרִים

**Hebrew Vowels** וַיִּקְבַּץ מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל אֶת־הַנְּבִיאִים־כְּאַרְבַּע־מֵאוֹת־אִישׁ וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל לֹא יִשְׁתָּחֲוֶה לְאֱלֹהֵי אֲחֵרִים וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל לֹא יִשְׁתָּחֲוֶה לְאֱלֹהֵי אֲחֵרִים וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל לֹא יִשְׁתָּחֲוֶה לְאֱלֹהֵי אֲחֵרִים

**Greek** Και ο βασιλιάς τοῦ Ἰσραήλ συγκέντρωσε τους προφήτες, περίπου 400 ἄνδρες, και τους εἶπε: Να πάω εναντίον της Ραμώθ-γαλαάδ να πολεμήσω ἢ να ἀπέχω; Κι ἐκεῖνοι εἶπαν: Ἀνέβα, και ο Κύριος θα την παραδῶσει στο χέρι τοῦ βασιλιά.

### వచనము 7

పోండని వారు చెప్పిరి గాని యెహోషాఫాతు విచారణ చేయుటకై వీరు తప్ప యెహోవా ప్రవక్తలలో

ఒకడైనను ఇక్కడ లేడా అని అడిగెను.

**Hebrew** וַיֹּאמֶר יְהוָה וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל לֹא יִשְׁתָּחֲוֶה לְאֱלֹהֵי אֲחֵרִים וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל לֹא יִשְׁתָּחֲוֶה לְאֱלֹהֵי אֲחֵרִים וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל לֹא יִשְׁתָּחֲוֶה לְאֱלֹהֵי אֲחֵרִים

**Hebrew Vowels** וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל לֹא יִשְׁתָּחֲוֶה לְאֱלֹהֵי אֲחֵרִים וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל לֹא יִשְׁתָּחֲוֶה לְאֱלֹהֵי אֲחֵרִים וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל לֹא יִשְׁתָּחֲוֶה לְאֱלֹהֵי אֲחֵרִים

**Greek** Και ο Ιωσαφάτ ειπτε: Δεν υπάρχει εδώ ακόμα ένας προφήτης του Κυρίου, για να τον ρωτήσουμε;

### వచనము 8

అందుకు ఇశ్రాయేలు రాజు ఇవ్లా కుమారుడైన మీకాయా అను ఒకడున్నాడు; అతనిద్వారా మనము యెహోవాయొద్ద విచారణ చేయవచ్చును గాని, అతడు నన్నుగూర్చి మేలు ప్రకటింపక కీడే ప్రకటించును గనుక అతనియందు నాకు ద్వేషము కలదని యెహోషాఫాతుతో అనగా యెహోషాఫాతురాజైన మీరు ఆలాగనవద్దనెను.

**Hebrew** ויאמר מלך ישראל לא יהיה עתה עוד איש אחד לך ויהי זהו האמת כי לא יתבאר עלי בו כי אם רע מיכיהו בן ימלה ויאמר יהושפט לא יאמר לך זהו:

**Hebrew Vowels** וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל לֹא יִהְיֶה עֲתָה עוֹד אִישׁ אֶחָד לָךְ וַיְהִי זֶה הָאֱמֶת כִּי לֹא יִתְבָּאֵר עָלַי בּוֹ כִּי אִם רַע מִיְחִיְהוּ בֶן יִמְלֵה וַיֹּאמֶר יְהוֹשָׁפָט לֹא יֹאמֶר לְךָ זֶה הָאֱמֶת:

**Greek** Και ο βασιλιάς του Ισραήλ ειπτε στον Ιωσαφάτ: Υπάρχει ακόμα κάποιος άνθρωπος, ο Μιχαΐας, ο γιος του Ιεμλά, διαμέσου του οποίου μπορούμε να ρωτήσουμε τον Κύριο· όμως, τον μισώ· επειδή, δεν προφητεύει καλό για μένα, αλλά κακό. Και ο Ιωσαφάτ ειπτε: Ας μη μιλάε

### వచనము 9

అప్పుడు ఇశ్రాయేలు రాజు తన పరివారములో ఒకనిని పిలిచి ఇవ్లా కుమారుడైన మీకాయాను శీఘ్రముగా ఇక్కడికి రప్పించుమని సెలవిచ్చెను.

**Hebrew** ויאמר מלך ישראל לא יהיה עתה עוד איש אחד לך ויהי זהו האמת כי לא יתבאר עלי בו כי אם רע מיכיהו בן ימלה ויאמר יהושפט לא יאמר לך זהו:

**Hebrew Vowels** וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל לֹא יִהְיֶה עֲתָה עוֹד אִישׁ אֶחָד לָךְ וַיְהִי זֶה הָאֱמֶת כִּי לֹא יִתְבָּאֵר עָלַי בּוֹ כִּי אִם רַע מִיְחִיְהוּ בֶן יִמְלֵה וַיֹּאמֶר יְהוֹשָׁפָט לֹא יֹאמֶר לְךָ זֶה הָאֱמֶת:

**Greek** Και ο βασιλιάς του Ισραήλ κάλεσε έναν ευνούχο, και ειπτε: Βιάσου να φέρεις τον Μιχαΐα, τον γιο του Ιεμλά.

### వచనము 10

ఇశ్రాయేలు రాజును యూదారాజగు యెహోషాఫాతును రాజవస్త్రములు ధరించుకొని, షోమ్రోను గవని దగ్గరనున్న విశాలస్థలమందు గద్దెలమీద ఆసీనులైయుండి, ప్రవక్తలందరును వారి సమక్షమందు ప్రకటన చేయుచుండగా

**Hebrew** ומלך ישראל ויהושפט מלך יהודה ישבים איש על כסאו מלבשים בגדים  
בגרון פתח שער שמרון וכל הנביאים מתנבאים לפניו:

**Hebrew Vowels** וְיִשְׂרָאֵל וְיְהוֹשָׁפָט מְלָכֵי יְהוּדָה יֹשְׁבֵימָה אִישׁ עַל-כִּסְאוֹ מִלְּבָשִׁים בְּגָדִים  
בְּגֵרֹן פֶּתַח שַׁעַר שְׁמֶרֶן וְכָל הַנְּבִיאִים מִתְנַבְּאִים לִפְנֵיָהוּ:

**Greek** Και ο βασιλιάς του Ισραήλ και ο Ιωσαφάτ, ο βασιλιάς του Ιούδα, κάθονταν, κάθε ένας στον θρόνο του, ντυμένοι με στολές, σε έναν ανοιχτό τόπο, προς την είσοδο της πύλης της Σαμάρειας· και όλοι οι προφήτες προφήτευαν μπροστά τους.

## వచనము 11

కెనయనా కుమారుడైన సిద్దియా యినుప కొమ్ములు చేయించుకొని వచ్చి వీటిచేత నీవు సిరియనులను

పొడిచి నాశనము చేతువని యెహోవా సెలవిచ్చుచున్నాడని చెప్పెను.

**Hebrew** ויעש לו צדקיהו בן כנענה קרני ברזל ויאמר כה אמר יהוה באלה תגנתם  
את ארם עד כלתם:

**Hebrew Vowels** וַיַּעַשׂ לּוֹ צְדָקְיָהוּ בֶן-כְּנַעַנָה קֶרְנֵי בַרְזֶל וַיֹּאמֶר כֹּה אָמַר יְהוָה בְּאֵלֵּי תִגְנַתְמוּ אֶת-אַרְמָּה עַד-כָּלְתֶּם:

**Greek** Και ο Σεδεκίας, ο γιος του Χαναανά, είχε κάνει για τον εαυτό του σιδερένια κέρατα· και είπε: 'Έτσι λέει ο Κύριος: Με τούτα θα κερατίσεις τους Συρίους, μέχρις ότου τους συντελέσεις.

## వచనము 12

ప్రవక్తలందరును ఆ చొప్పుననే ప్రకటన చేయుచు యెహోవా రామోత్తిలాదును రాజువైన నీచేతికి

అప్పగించును గనుక నీవు దానిమీదికి పోయి జయమొందుదువు అని చెప్పిరి.

**Hebrew** וכל הנבאים נבאים כן לאמר עלה רמת גלעד הצלה ונתן יהוה ביד המלך:

**Hebrew Vowels** וְכָל הַנְּבִיאִים נְבִיאִים כֵּן לֹאמְרָם עֲלֵה רֶמֶת גַּלְעָד הַצֹּלָה וַתֵּן יְהוָה בְּיַד הַמֶּלֶךְ:

**Greek** Και όλοι οι προφήτες προφήτευαν με τον ίδιο τρόπο, λέγοντας: Ανέβα στη Ραμώθ-γαλαάδ, και να ευοδώνεσαι· επειδή, ο Κύριος θα την παραδώσει στο χέρι του βασιλιά.

## వచనము 13

మీకాయాను పిలువబోయిన దూత ప్రవక్తలు ఏకముగా రాజుతో మంచి మాటలు పలుకుచున్నారు

గనుక నీ మాట వారి మాటకు అనుకూలపరచుమని అతనితో అనగా

**Hebrew** והמלאך אשר הלך לקרא מיכיהו דבר אליו לאמר הנה נא דברי הנהביאים פה אחד טוב אל המלך יהי נא דברך כדבר אחד מהם ודברת טוב

**Hebrew Vowels** והַמַּלְאָךְ אֲשֶׁר־הָלַךְ | לְקָרֵא מִיְחִיָּהוּ דְבַר אֵלָיו לֵאמֹר הִנֵּה־נָא דְבָרֶיךָ כְּדִבְרֵי אֶחָד מֵהֵם וְדִבַּרְתָּ טוֹב:

**Greek** Καὶ ὁ μνηστής, πού πῆγε νὰ καλέσει τὸν Μιχαῖα, τοῦ εἶπε, λέγοντας: Δες, τώρα, τὰ λόγια τῶν προφητῶν με ἓνα στόμα φανερόνουν καλὸ γιὰ τὸν βασιλιά· ὁ λόγος σου, λοιπόν, ἀς εἶναι ὅπως ὁ λόγος ἐνός ἀπὸ ἐκείνους, καὶ μίλησε τὸ καλὸ.

### వచనము 14

మీకాయా యెహోవా నాకు సెలవిచ్చునదేదో ఆయన జీవముతోడు నేను దానినే పలుకుదుననెను.

**Hebrew** ויאמר מיכיהו חי יהוה כי את אשר יאמר יהוה אלי אתו אדבר:

**Hebrew Vowels** וַיֹּאמֶר מִיְחִיָּהוּ חַי־יְהוָה כִּי אֶת אֲשֶׁר יֹאמֶר יְהוָה אֵלַי אִתּוֹ אֲדַבֵּר:

**Greek** Καὶ ὁ Μιχαῖας εἶπε: Ζεῖ ὁ Κύριος, ὅ,τι μου πει ὁ Κύριος, αὐτὸ θὰ μιλήσω.

### వచనము 15

అతడు రాజునొద్దకు వచ్చినప్పుడు రాజు మీకాయా, నీవేమందువు? యుద్ధము చేయుటకు మేము

రామోత్తిలాదుమీదికి పోదుమా పోకుందుమా అని యడుగగా అతడు యెహోవా దానిని రాజువైన

నీచేతికి నప్పగించును గనుక నీవు దానిమీదికిపోయి జయమొందుదువని రాజుతో అనెను.

**Hebrew** ויבוא אל המלך ויאמר המלך אליו מיכיהו הנלך אל רמת גלעד ל:מלחמה אם נחדל ויאמר אליו עלה והצחל ונתן יהוה ביד המלך

**Hebrew Vowels** וַיָּבֹא אֶל־הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֵלָיו מִיְחִיָּהוּ הַנֵּלְךָ אֶל־רִמְתַּיִם לְמַלְחָמָה אִם נַחְדֹּל וַיֹּאמֶר אֵלָיו עֲלֵה וְהִצַּחַל וְנָתַן יְהוָה בְּיַד הַמֶּלֶךְ:

**Greek** Ἦρθε, λοιπόν, στὸν βασιλιά. Καὶ ὁ βασιλιάς εἶπε ὁρα; αὐτόν: Μιχαῖα, νὰ πάμε στὴ Ραμὸθ-γαλαάδ γιὰ νὰ πολεμήσουμε ἢ νὰ ἀπέχουμε; Κι ἐκεῖνος τοῦ ἀπάντησε: Νὰ ἀνέβεις, καὶ νὰ εὐοδῶνεσαι· ἐπειδὴ, ὁ Κύριος θὰ τὴν παραδώσει στὸ χέρι τοῦ βασιλιά.

### వచనము 16

అందుకు రాజు నీచేత ప్రమాణము చేయించి యెహోవా నామమునుబట్టి నిజమైన మాటలే నీవు నాతో

పలుకవలసినదని నేనెన్ని మారులు నీతో చెప్పితిని అని రాజు సెలవియ్యగా

**Hebrew** ויאמר אליו המלך עד כמה פעמים אני משבעך אשר לא תדבר אלי רק והוה אמת בשם יהוה:

**Hebrew Vowels** וַיֹּאמֶר אֱלֹהֵי הַמֶּלֶךְ עַד-בְּמִצְוֵי מִשְׁבְּחָךְ אֱלֹהֵי אֲרָץ מִצְרָיִם וְעַד-בְּמִצְוֵי מִשְׁבְּחָךְ אֱלֹהֵי אֲרָץ מִצְרָיִם  
:הַיְהוָה אֱלֹהֵינוּ

**Greek** Kai o βασιλιάς εἶπε σὺν αὐτόν: Μέχρι πόσες φορές θα σε ορκίζω, να μη μου λες παρά την αλήθεια στο όνομα του Κυρίου;

### వచనము 17

అతడు ఇశ్రాయేలీయులందరును కాపరిలేని గొఱ్ఱవలెనే కొండలమీద చెదరియుండుట నేను చూచితిని

వారికి యజమానుడు లేడు; ఎవరి యింటికి వారు సమాధానముగా వెళ్లవలసినదని యెహోవా

సెలవిచ్చెను అని చెప్పెను.

**Hebrew** וַיֹּאמֶר אֱלֹהֵי אֲרָץ מִצְרָיִם וְעַד-בְּמִצְוֵי מִשְׁבְּחָךְ אֱלֹהֵי אֲרָץ מִצְרָיִם וְעַד-בְּמִצְוֵי מִשְׁבְּחָךְ אֱלֹהֵי אֲרָץ מִצְרָיִם  
:הַיְהוָה אֱלֹהֵינוּ

**Hebrew Vowels** וַיֹּאמֶר אֱלֹהֵי אֲרָץ מִצְרָיִם וְעַד-בְּמִצְוֵי מִשְׁבְּחָךְ אֱלֹהֵי אֲרָץ מִצְרָיִם וְעַד-בְּמִצְוֵי מִשְׁבְּחָךְ אֱלֹהֵי אֲרָץ מִצְרָיִם  
:הַיְהוָה אֱלֹהֵינוּ

**Greek** Ki ekainos eipe: Eida olóκληρο τον Ισραήλ διασκορπισμένον επάνω στα βουνά, σαν πρόβατα που δεν έχουν ποιμένα. Kai o Kýrios eipe: Autoi den éχουν kýριο, as ghyrísoun káthe éνας στο σπíti του με ειρήνηη.

### వచనము 18

అప్పుడు ఇశ్రాయేలు రాజు యెహోషాపాతును చూచి ఇతడు నన్నుగూర్చి మేలు పలుకక కీడే

ప్రవచించునని నేను నీతో చెప్పలేదా అనగా

**Hebrew** וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל אֵל הַשָּׁמַיִם הַלּוֹא אֲמַרְתִּי אֲלֶיךָ לֹא יִתְנַבֵּא עָלַי טוֹב  
:כִּי אִם רָע

**Hebrew Vowels** וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל אֵל הַשָּׁמַיִם הַלּוֹא אֲמַרְתִּי אֲלֶיךָ לֹא יִתְנַבֵּא עָלַי טוֹב  
:כִּי אִם רָע

**Greek** Kai o βασιλιάς του Ισραήλ εἶπε στον Ἰωσαφάτ. Δεν σου εἶπα ὅτι δεν θα προφητεῦσει καλὸ για μένα, ἀλλὰ κακὸ;

### వచనము 19

మీకాయా యిట్లనెను యెహోవా సెలవిచ్చిన మాట ఆలకించుము; యెహోవా సింహాసనాసీనుడై

యుండగా పరలోకస్వైస్వమంతయు ఆయన కుడి పార్శ్వమునను ఎడమ పార్శ్వమునను

నిలిచియుండుట నేను చూచితిని

**Hebrew** וַיֹּאמֶר לְכֹן שָׁמַע דְּבַר יְהוָה רָאִיתִי אֶת יְהוָה יֹשֵׁב עַל כִּסְאוֹ וְכָל צְבָא  
:הַשָּׁמַיִם עֹמְדִים עָלָיו מִיְמִינוֹ וּמִשְׁמָאלוֹ





**Greek** Και ο Κύριος εἶπε σ&aron; αυτό: Με ποιον τρόπο; Και εἶπε: Θα βγω, και θα εἶμαι πνεύμα ψέματος στο στόμα όλων των προφητών του. Και ο Κύριος εἶπε: Θα απατήσεις, κι ακόμα θα κατορθώσεις· βγες, και κάνε ἔτσι.

### వచనము 23

యెహోవా నిన్నుగూర్చి కీడు యోచించి నీ ప్రవక్తల నోట అబద్ధమాడు ఆత్మను ఉంచుున్నాడు.

**Hebrew** והנה הנהגתו והנהגתו שרק בפי כל נביאיו אלה והוא דבר עליך הנהגתו:

**Hebrew Vowels** והנהגתו והנהגתו שרק בפי כל נביאיו אלה והוא דבר עליך הנהגתו:

**Greek** Τώρα, λοιπόν, δες, ο Κύριος ἔβαλε πνεύμα ψέματος στο στόμα όλων αυτών των προφητών σου, και ο Κύριος μίλησε κακό για σένα.

### వచనము 24

మీకాయా యిట్లనగా, కెనయనా కుమారుడైన సిద్కీయా అతని దగ్గరకు వచ్చి నీతో మాటలాడుటకు

యెహోవా ఆత్మ నాయొద్దనుండి ఏవైపుగా పోయెనని చెప్పి మీకాయాను చెంపమీద కొట్టెను.

**Hebrew** וישגשג ויקחהו בן כנענה ויכהו על מיכיהו על הלחי ויאמר אי זה עבר ויקחהו ויאמר: מהו זה?

**Hebrew Vowels** וישגשג ויקחהו בן כנענה ויכהו על מיכיהו על הלחי ויאמר אי זה עבר ויקחהו ויאמר: מהו זה?

**Greek** Τότε, ο Σεδεκίας, ο γιος του Χαναανά, αφού πλησίασε, ράπισε τον Μιχαΐα επάνω στο σαγόνι, και εἶπε: Από ποιον δρόμο πέρασε το Πνεύμα του Κυρίου από μένα, για να μιλήσει σε σένα;

### వచనము 25

అందుకు మీకాయా దాగుకొనుటకై నీవు ఆ యా గదులలోనికి చొరబడునాడు అది నీకు

తెలియవచ్చునని అతనితో చెప్పెను.

**Hebrew** ויאמר מיכיהו הנהגתו והוא אש תבא חדר בחדר להכהו:

**Hebrew Vowels** ויאמר מיכיהו הנהגתו והוא אש תבא חדר בחדר להכהו:

**Greek** Και ο Μιχαΐας εἶπε: Πρόσεξε, θα δεις, κατά την ημέρα που θα μπαίνεις από ταμείο σε ταμείο για να κρυφτείς.

### వచనము 26

అప్పుడు ఇశ్రాయేలు రాజు మీకాయాను పట్టుకొని తీసికొనిపోయి పట్టణపు అధికారియైన

ఆమోనునకును రాజకుమారుడైన యోవాషునకును అప్పగించి

**Hebrew** ויאמר מלך ישראל קח את מיכיהו והשיבהו אל אמן שר העיר ואל יואש בן המלך:

**Hebrew Vowels** וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל קַח אֶת מִיכָיְהוּ וְהַשִּׁיבֵהוּ אֶל אֲמָן שַׂר הָעִיר וְאֶל יוֹאָשׁ בֶּן־הַמֶּלֶךְ:

**Greek** Και ο βασιλιάς του Ισραήλ είπεν: Πιάστε τον Μιχαΐα, και ξαναφέρτε τον στον Αμών, τον άρχοντα της πόλης, και στον Ιωάς, τον γιο του βασιλιά.

### వచనము 27

బందీగృహములో ఉంచి, మేము క్షేమముగా తిరిగివచ్చువరకు అతనికి కప్పమైన అన్నము నీళ్లు

ఈయుడని ఆజ్ఞ ఇచ్చెను.

**Hebrew** ואמרו כה אמר המלך שימו את הז בת הכלאה והאכילהו לחם ויחם ימים עשר באי בשלום:

**Hebrew Vowels** וַאֲמָרוּ כֹה אָמַר הַמֶּלֶךְ שִׁימוּ אֶת הַזָּה בַּת הַכְּלֵאָה וְהֹאכִילֵהוּ לֶחֶם וַיְחַמֵּם יָמִים עֶשְׂרִים בְּאֵי בְשָׁלוֹם:

**Greek** και πείτε: Ἔτσι λέει ο βασιλιάς: Τούτον βάλτε τον στη φυλακή, και τρέφετέ τον με ψωμί θλίψης, και με νερό θλίψης, μέχρις ότου γυρίσω με ειρήνη.

### వచనము 28

అప్పుడు మీకాయా ఈలాగు చెప్పెను సకలజనులారా, నా మాట ఆలకించుడని చెప్పెను రాజువైన నీవు

ఏమాత్రమైనను క్షేమముగా తిరిగి వచ్చినయెడల యెహోవా నాచేత పలుకలేదు.

**Hebrew** ויאמר מיכיהו לא דבר יהוה בי ויאמר שמעו כלם:

**Hebrew Vowels** וַיֹּאמֶר מִיכָיְהוּ לֹא דִבֶּר יְהוָה בִּי וַיֹּאמֶר שְׁמְעוּ כָל־כֵּם:

**Greek** Και ο Μιχαΐας είπεν: Αν πραγματικά γυρίσεις με ειρήνη, τότε ο Θεός δεν μίλησε μέσα από μένα. Και είπεν: Ακούστε εσείς, όλοι οι λαοί.

### వచనము 29

ఇశ్రాయేలు రాజును యూదారాజగు యెహోషాఫాతును రామోత్తిలాదు మీదికి పోవుచుండగా

**Hebrew** ויעל מלך ישראל ויהוה שפוט מלך יהודה תמגלעד:

**Hebrew Vowels** וַיַּעַל מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל לְרֹאשׁוֹ וַיְהוָה שֹׁפֵט מֶלֶךְ יְהוּדָה תְּמַגְלַעַד:

**Greek** Και ανέβηκε ο βασιλιάς του Ισραήλ, και ο Ιωσαφάτ, ο βασιλιάς του Ιούδα, στη Ραμώθ-γαλαάδ.

### వచనము 30

ఇశ్రాయేలు రాజు నేను మారువేషము వేసికొని యుద్ధములో ప్రవేశించెదను, నీవైతే నీ వస్త్రములు ధరించుకొని ప్రవేశించుమని యెహోషాఫాతుతో చెప్పి మారువేషము వేసికొని యుద్ధమందు ప్రవేశించెను.

**Hebrew** ויאמר מלך ישראל אל יהושפט הבה במלחמה ובה במלחמה ובה במלחמה:

**Hebrew Vowels** ויאמר המלך ישראל ליהושפט הבה במלחמה ובה במלחמה ובה במלחמה:

**Greek** Και ο βασιλιάς του Ισραήλ είπεν στον Ιωσαφάτ: Εγώ θα μετασχηματιστώ, και θα μπω μέσα στη μάχη· εσύ ντύσου τη στολή σου. Και ο βασιλιάς του Ισραήλ μετασχηματίστηκε, και μπήκε μέσα στη μάχη.

### వచనము 31

సరియారాజు తన రథములమీద అధికారులైన ముప్పది ఇద్దరు అధిపతులను పిలిపించి అల్పులతోనైనను ఘనులతోనైనను మీరు పోట్లాడవద్దు; ఇశ్రాయేలురాజుతో మాత్రమే పోట్లాడుదని ఆజ్ఞ ఇచ్చియుండగా

**Hebrew** ומלך ארם צוה את שרי הרבב אשר לו שלשים ושלשים לא תלחמו בידו את קטן ותא גדול כי אם את מלך ישראל לבדו:

**Hebrew Vowels** ומלך ארם צוה את שרי הרבב אשר לו שלשים ושלשים לא תלחמו בידו את קטן ותא גדול כי אם את מלך ישראל לבדו:

**Greek** Ki o βασιλιάς τῆς Συρίας εἶχε προστάξει τοὺς 32 ἀμαξάρχεις του, λέγοντας: Μη πολεμάτε οὐτε μικρὸν οὐτε μεγάλον, ἀλλὰ μονάχα τον βασιλιά του Ισραήλ.

### వచనము 32

రథాధిపతులు యెహోషాఫాతును చూచి యితడే ఇశ్రాయేలు రాజునుకొని అతనితో పోట్లాడుటకు అతని మీదికి వచ్చిరి. యెహోషాఫాతు కేకలువేయగా

**Hebrew** והיה כראות שרי הרבב את יהושפט והמה אמרו אך מלך ישראל הוא ויזעק יהושפט עליו להלחם ויזעק יהושפט:

**Hebrew Vowels** והיה כראות שרי הרבב את יהושפט והמה אמרו אך מלך ישראל הוא ויזעק יהושפט עליו להלחם ויזעק יהושפט:

**Greek** Και καθώς οι αμαξάρχες είδαν τον Ιωσαφάτ, είπαν τότε αυτοί: Σίγουρα, αυτός είναι ο βασιλιάς του Ισραήλ. Και περιστράφηκαν για να τον πολεμήσουν· αλλ&apos; ο Ιωσαφάτ αναβόησε.

### వచనము 33

రథాధిపతులు అతడు ఇశ్రాయేలురాజు కానట్లు గురుతుపట్టి అతని తరుముట మానివేసిరి.

**Hebrew** והיה כראות שרי הרכב כי לא מלך ישראל הוא וישבו מאחוריו:

**Hebrew Vowels** והיה כראות שרי הרכב כי לא מלך ישראל הוא וישבו מאחוריו:

**Greek** Και οι αμαξάρχες, βλέποντας ότι δεν ήταν ο βασιλιάς του Ισραήλ, γύρισαν από την καταδίωξή του.

### వచనము 34

పిమ్మట ఒకడు తన విల్లు తీసి గురి చూడకయే విడువగా అది ఇశ్రాయేలు రాజుకు కవచపుకీలు మధ్యను తగిలెను గనుక అతడునాకు గాయమైనది, రథము త్రిప్పి సైన్యములో నుండి నన్ను అవతలకు తీసికొని పొమ్మని తన సారథితో చెప్పెను.

**Hebrew** ואיש מן שר בקשת תתמו ויכה את מלך ישראל בין הדבקים ובין השרין ויאמר לרכבו הפך ידך והוציאני מן המחנה כי תחלה יתאן

**Hebrew Vowels** ואיש מן שר בקשת תתמו ויכה את מלך ישראל בין הדבקים ובין השרין ויאמר לרכבו הפך ידך והוציאני מן המחנה כי תחלה יתאן

**Greek** Κάποιος άνθρωπος, όμως, καθώς τόξευσε άσκοπα, χτύπησε τον βασιλιά του Ισραήλ ανάμεσα στις αρθρώσεις του θώρακος· κι εκείνος είπε στον ηνίοχό του: Στρέψε το χέρι σου, και βγάλε με από το στρατόπεδο· ελειδή, πληγώθηκα.

### వచనము 35

నాడు యుద్ధము బలముగా జరుగుచున్నప్పుడు రాజును సిరియనుల యెదుట అతని రథముమీద నిలువజెట్టిరి; అస్తమయమందు అతడు మరణమాయెను; తగిలిన గాయములోనుండి అతని రక్తము కారి రథములో మడుగుగట్టెను.

**Hebrew** ותעלה המלחמה ביום ההוא והמלך היה מעמד במרכבה נכח ארם וימת בערב ויצק דם המכה אל חיק הרכב

**Hebrew Vowels** ותעלה המלחמה ביום ההוא והמלך היה מעמד במרכבה נכח ארם וימת בערב ויצק דם המכה אל חיק הרכב

**Greek** Και η μάχη μεγάλωσε εκείνη την ημέρα· και ο βασιλιάς στεκόταν επάνω στην άμαξα απέναντι από τους Συρίους, και προς την εσπέρα πέθανε· και το αίμα του έρρεε από την πληγή στο κοιλωμα της άμαξας.

### వచనము 36

సూర్యాస్తమయ సమయమందు దండువారందరు తమ తమ పట్టణములకును దేశములకును

వెళ్లిపోవచ్చునని ప్రచురమాయెను.

**Hebrew** ויעברו הנהגו במחנהו כבא שמה לאמר איש אל עירו ואיש אל ארצו:

**Hebrew Vowels** וַיַּעְבְּרוּ הַנְּהַגוּ בִּמְחַנְהוֹ כְּבָא שָׁמָּה לֵאמֹר אִישׁ אֶל עִירוֹ וְאִישׁ אֶל אֶרְצוֹ  
וַיַּעְבְּרוּ הַנְּהַגוּ בִּמְחַנְהוֹ כְּבָא שָׁמָּה לֵאמֹר אִישׁ אֶל עִירוֹ וְאִישׁ אֶל אֶרְצוֹ

**Greek** Και γύρω στη δύση του ήλιου έγινε διακήρυξη στο στρατόπεδο, που έλεγε: Κάθε ένας ας πάει στην πόλη του, και κάθε ένας ας πάει στον τόπο του.

### వచనము 37

ఈ ప్రకారము రాజు మరణమై షోమోనునకు కొనిపోబడి షోమోనులో పాతిపెట్టబడెను.

**Hebrew** וימת המלך ויקברו ויבאו וימלוך ויבאו וימלוך ויבאו וימלוך

**Hebrew Vowels** וַיָּמָת הַמֶּלֶךְ וַיִּקְבְּרוּ וַיָּבֹאוּ וַיִּמְלֹךְ וַיָּבֹאוּ וַיִּמְלֹךְ וַיָּבֹאוּ וַיִּמְלֹךְ

**Greek** Και ο βασιλιάς πέθανε, και μεταφέρθηκε στη Σαμάρεια· και έθαψαν τον βασιλιά στη Σαμάρεια.

### వచనము 38

వేశ్యలు స్నానము చేయుచుండగా ఒకడు ఆ రథమును షోమోను కొలనులో కడిగినప్పుడు యెహోవా

సెలవిచ్చిన మాటచొప్పున కుక్కలు వచ్చి అతని రక్తమును నాకెను.

**Hebrew** וישוה את האב על ברכותיו וילקו הכלבים את דמו וזנתו וזנתו וזנתו וזנתו

**Hebrew Vowels** וַיִּשׁוּהוּ אֶת הָאֵב עַל בְּרִכּוֹתָיו וַיִּלְקְוּ הַכְּלָבִים אֶת דָּמּוֹ וְזָנְתוּ וְזָנְתוּ וְזָנְתוּ וְזָנְתוּ

**Greek** Και έπλυναν την άμαξα στο υδροστάσιο στη Σαμάρεια· έπλυναν ακόμα και τα όπλα του· και οι σκύλοι έγλειψαν το αίμα του, σύμφωνα με τον λόγο του Κυρίου, που είχε μιλήσει.

### వచనము 39

అహాబు చేసిన యితర కార్యములను గూర్చియు, అతడు చేసిన దానంతటినిగూర్చియు, అతడు కట్టించిన దంతపు ఇంటినిగూర్చియు, అతడు కట్టించిన పట్టణములనుగూర్చియు ఇశ్రాయేలు రాజుల

వృత్తాంతముల గ్రంథమందు వ్రాయబడియున్నది.

**Hebrew** ויתר דברי אחאב וכל אשר עשה ובית השן אשר בנה וכל הערים אשר בנה הלא הם כתובים על ספר דברי הימים למלכי ישראל:

**Hebrew Vowels** וַיִּתֵּר דְּבָרֵי אַחָאָב וְכָל אֲשֶׁר עָשָׂה וּבֵית הַשֵּׁן אֲשֶׁר בָּנָה וְכָל הָעָרִים אֲשֶׁר בָּנָה הֲלֹא הֵם כְּתוּבִים עַל סֵפֶר דְּבָרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל:

**Greek** Και οι υπόλοιπες πράξεις του Αχαάβ, και όλα όσα έκανε, και το ελεφάντινο παλάτι, που έκτισε και όλες οι πόλεις που έκτισε, δεν είναι γραμμένα στο βιβλίο των χρονικών των βασιλιάδων του Ισραήλ;

### వచనము 40

అహాబు తన పితరులతో కూడ నిద్రించగా అతని కుమారుడైన అహజ్యా అతనికి మారుగా రాజాయెను.

**Hebrew** וישכב אחאב עם אבתיו וימלך אחזיהו בנו ויתתו:

**Hebrew Vowels** וַיִּשְׁכַּב אַחָאָב עִם אִבְתָּיו וַיִּמְלֹךְ אַחְזִיָּהוּ בְּנוֹ וַיִּתְּנוּ:

**Greek** Και ο Αχαάβ κοιμήθηκε μαζί με τους πατέρες του, και αντ&alpha; αυτου&alpha; βασιλευσε ο Οχοζίας, ο γιος του.

### వచనము 41

ఆసా కుమారుడైన యెహోషాఫాతు ఇశ్రాయేలు రాజైన అహాబు ఏలుబడిలో నాలుగవ సంవత్సరమందు

యూదాను ఏలనారంభించెను.

**Hebrew** והיה שפן בן אסא מלך על יהודה בשנת ארבע לאחאב מלך ישראל:

**Hebrew Vowels** וַיְהִי שָׁפָן בֶּן אֲסָא מֶלֶךְ עַל יְהוּדָה בְּשָׁנָה אַרְבָּע לְאַחָאָב מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל:

**Greek** KAI o Ιωσαφάτ, ο γιος του Ασά, βασιλευσε επάνω στον Ιούδα, τον τέταρτο χρόνο του Αχαάβ, βασιλιά του Ισραήλ.

### వచనము 42

యెహోషాఫాతు ఏలనారంభించినప్పుడు అతడు ముప్పది యయిదేండ్లవాడై యెరూషలేములో యిరువది

యైదేండ్లు ఏలెను; అతని తల్లి పేరు అజూబా, ఆమె పిల్లీ కుమార్తెయై యుండెను.

**Hebrew** והיה שפן בן שלשים ומשנה במלכו ועשרים וחמש שנה מלך: ומו עזוב בת שלח:

**Hebrew Vowels** וַיְהִי שָׁפָן בֶּן שְׁלֹשִׁים וּמֵשֶׁנָּה בְּמַלְכוֹ וְעֶשְׂרִים וְחָמֵשׁ שָׁנִים מֶלֶךְ: וְמוֹ עֲזוּבַת שְׁלֹחַ:

**Greek** Ο Ιωσαφάτ ἦταν ἡλικίας 35 χρόνων ὅταν βασιλεύσε· και βασιλεύσε 25 χρόνια στην Ιερουσαλήμ· και το ὄνομα της μητέρας του ἦταν Αζουβιά, θυγατέρα τοῦ Σιλεί.

### వచనము 43

అతడు తన తండ్రియైన ఆసా యొక్క మార్గములన్నిటి ననుసరించి, యెహోవా దృష్టికి అనుకూలముగా ప్రవర్తించుచు వచ్చెను. అయితే ఉన్నత స్థలములను తీసివేయలేదు; ఉన్నత స్థలములలో జనులు ఇంకను బలులు అర్పించుచు ధూపము వేయుచునుండిరి.

**Hebrew** וַיֵּלֶךְ בְּכָל דֶּרֶךְ אֲסָא אָבִיו לֹא רָם מִמֶּנּוּ לַעֲשׂוֹת הַיְשָׁר בְּעֵינֵי יְהוָה וְכָל דְּבָרֵי בְּבִמְתוֹתָא

**Hebrew Vowels** וַיֵּלֶךְ בְּכָל דֶּרֶךְ אֲסָא אָבִיו לֹא רָם מִמֶּנּוּ לַעֲשׂוֹת הַיְשָׁר בְּעֵינֵי יְהוָה

**Greek** Καὶ περπάτησε σε ὅλους τοὺς δρόμους τοῦ Ἀσά τοῦ πατέρα του· δὲν ἔξέκλινε ἀπὸ; αὐτοῦς, κάνοντας το εὐθὺ μῦροστὰ στον Κύριο.

### వచనము 44

యెహోషాఫాతు ఇశ్రాయేలు రాజుతో సంధిచేసెను.

**Hebrew** וַיֵּשְׂא יְהוָה עִם יִשְׂרָאֵל וְעִם יִשְׂרָאֵל

**Hebrew Vowels** וַיֵּשְׂא יְהוָה עִם יִשְׂרָאֵל וְעִם יִשְׂרָאֵל

**Greek** Οὐ ψηλοὶ τόποι, ὁμῶς, δὲν ἀφαιρέθηκαν· ὁ λαὸς θυσίαζε ἀκόμα, και θυσίαζε, στους ψηλοῦς τόπους.

### వచనము 45

యెహోషాఫాతు చేసిన యితర కార్యములనుగూర్చియు, అతడు కనుపరచిన బలమునుగూర్చియు,

అతడు యుద్ధముచేసిన విధమునుగూర్చియు యూదారాజుల వృత్తాంతముల గ్రంథమందు

వ్రాయబడియున్నది.

**Hebrew** וַיֵּתֶר דְּבָרֵי יְהוָה וְעִם יִשְׂרָאֵל וְעִם יִשְׂרָאֵל וְעִם יִשְׂרָאֵל

**Hebrew Vowels** וַיֵּתֶר דְּבָרֵי יְהוָה וְעִם יִשְׂרָאֵל וְעִם יִשְׂרָאֵל

**Greek** Καὶ ὁ Ιωσαφάτ εἶχε εἰρήνην μετὸν βασιλιά τοῦ Ἰσραήλ.

### వచనము 46



తన తండ్రియైన ఆసా దినములలో శేషించియుండిన పురుషగాములను అతడు దేశములోనుండి

వెళ్లగొట్టెను.

**Hebrew** וַיִּתֵּן הַקֹּדֶשׁ אֶשְׁרָא נְשֵׂאֵי בְיָמֵי אֲסָא אֲבִיו בְּעַרְמֵן הָאָרָץ:

**Hebrew Vowels** וַיִּתֵּן הַקֹּדֶשׁ אֶשְׁרָא נְשֵׂאֵי בְיָמֵי אֲסָא אֲבִיו בְּעַרְמֵן הָאָרָץ וְהַקֹּדֶשׁ אֶשְׁרָא נְשֵׂאֵי בְיָמֵי אֲסָא אֲבִיו בְּעַרְמֵן הָאָרָץ

**Greek** Καὶ οἱ ὑπόλοιποι προῆξαι τοῦ Ἰωσαφάτ, καὶ τὰ κατορθώματα τοῦ ὅσα ἔκανε, καὶ οἱ πόλεμοί του, δὲν εἶναι γραμμένα στο βιβλίον των χρονικῶν των βασιλιάδων τοῦ Ἰούδα;

### వచనము 47

ఆ కాలమందు ఎదోము దేశమునకు రాజు లేకపోయెను; ప్రధానియైన యొకడు రాజ్యపాలనము

చేయుచుండెను.

**Hebrew** וְאֵין בְּאֲדוֹם נָצַב מֶלֶךְ:

**Hebrew Vowels** וְאֵין בְּאֲדוֹם נָצַב מֶלֶךְ וְאֵין בְּאֲדוֹם נָצַב מֶלֶךְ

**Greek** Καὶ τὸ ὑπόλοιπον των σοδομιτών, αὐτὸ που ἐναπέμεινε στις ἡμέρας τοῦ Ἀσά τοῦ πατέρα του, αὐτὸς τὸ ἐξάλειψε ἀπὸ τῆ γῆ.

### వచనము 48

యెహోషాపాతు బంగారము తెచ్చుటకై ఓఫీరు దేశమునకు పోవుటకు తర్దీపు ఓడలను కట్టింపగా ఆ

ఓడలు బయలుదేరక ఎసోన్లెబెరునొద్ద బద్దలైపోయెను.

**Hebrew** וְעַשְׂוָה עָשָׂה אֲנִיּוֹת אֶשְׁרָא לְלַכְלַךְ אֶפְרַיִם לְהַזְבִּיחַ וְלֹא הָלַךְ כִּי נִשְׁבְּרָה רַב־אֲנִיּוֹת בְּעַצְיוֹן גַּב:

**Hebrew Vowels** וְעַשְׂוָה עָשָׂה אֲנִיּוֹת אֶשְׁרָא לְלַכְלַךְ אֶפְרַיִם לְהַזְבִּיחַ וְלֹא הָלַךְ כִּי נִשְׁבְּרָה רַב־אֲנִיּוֹת בְּעַצְיוֹן גַּב

**Greek** Τότε, δὲν ὑπήρχε βασιλιάς στον Εδὼμ· ο διοικητὴς ἦταν βασιλιάς.

### వచనము 49

అహోబు కుమారుడైన అహజ్యానా సేవకులను నీ సేవకులతో కూడ ఓడలమీద పోనిమ్మని

యెహోషాపాతు నడుగగా యెహోషాపాతు దానికి ఒప్పలేదు.

**Hebrew** וְאֵין אֲמַר אַחֲזִיחַ בְּן אַחָב אֶל יְהוֹשָׁפָאט לְאֶבְרָהָם אֲבִי אֲסָא:

**Hebrew Vowels** וְאֵין אֲמַר אַחֲזִיחַ בְּן אַחָב אֶל יְהוֹשָׁפָאט לְאֶבְרָהָם אֲבִי אֲסָא וְאֵין אֲמַר אַחֲזִיחַ בְּן אַחָב אֶל יְהוֹשָׁפָאט לְאֶבְרָהָם אֲבִי אֲסָא

**Greek** Ο Ιωσαφάτ έκανε πλοία στη Θαρσείς, για να πλεύσουν στο Οφείρ για χρυσάφι· όμως, δεν πήγαν, επειδή τα πλοία συντρίφτηκαν στην Εσιών-γάβερ.

### వచనము 50

పిమ్మట యెహోషాపాతు తన పితరులతోకూడ నిద్రించి, తన పితరుడైన దావీదుపురమందు తన

పితరులతోకూడ పాతిపెట్టబడెను; అతని కుమారుడైన యెహోరాము అతనికి మారుగా రాజయెను.

**Hebrew** וישכב יהושפט עם אבתי ויקבר עם אבתי בעיר דוד אביו וימלך יהורם בן נתן:

**Hebrew Vowels** וַיִּשְׁכַּב יְהוֹשָׁפָט עִם אֲבוֹתָיו וַיִּקְבָּר עִם אֲבוֹתָיו בְּעִיר דָּוִד אָבִיו וַיִּמְלֹךְ יְהוֹרָם בֶּן נָתָן:

**Greek** Τότε, ο Οχοζίας, ο γιος του Αχαάβ είπε στον Ιωσαφάτ: Ας πάνε οι δούλοι μου με τους δούλους σου στα πλοία· ο Ιωσαφάτ, όμως, δεν θιέλησε.

### వచనము 51

అహోబు కుమారుడైన అహజ్యా యూదారాజైన యెహోషాపాతు ఏలుబడిలో పదునేడవ

సంవత్సరమందు షోమోనులో ఇశ్రాయేలును ఏలనారంభించి రెండు సంవత్సరములు ఇశ్రాయేలును

ఏలెను.

**Hebrew** ויזיהו בן אחאב מלך על ישראל בשמרון בשנת שבע עשרה ליהושפט מלך יהודה וימלך על ישראל שנת:

**Hebrew Vowels** וַיִּזְיֶהוּ בֶן אַחָאָב מֶלֶךְ עַל יִשְׂרָאֵל בְּשִׁמְרוֹן בְּשָׁנָה שֶׁבַע עָשָׂר לַיהוֹשָׁפָט מֶלֶךְ יְהוּדָה וַיִּמְלֹךְ עַל יִשְׂרָאֵל שָׁנָה:

**Greek** Και ο Ιωσαφάτ κοιμήθηκε μαζί με τους πατέρες του, και θάφτηκε μαζί με τους πατέρες του στην πόλη του Δαβίδ του πατέρα του· και αντ&apos; αυτού βιάσλυσσε ο Ιωράμ, ο γιος του.

### వచనము 52

అతడు యెహోవా దృష్టికి చెడుతనము జరిగించి, తన తలిదండ్రులిద్దరి ప్రవర్తనను, ఇశ్రాయేలువారు

పాపము చేయుటకు కారకుడైన నెబాతు కుమారుడగు యరొబాము ప్రవర్తనను అనుసరించి

ప్రవర్తించుచు వచ్చెను.

**Hebrew** ויעש הרע בעיני יהוה וילך בדרך אביו ובדרך אמו ובדרך ירבעם בן נבט אשר הטא את ישראל:

**Hebrew Vowels** וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה וַיֵּלֶךְ בְּדֶרֶךְ אָבִיו וּבְדֶרֶךְ אִמּוֹ וּבְדֶרֶךְ יִרְבְּעָם בֶּן נֶבֶט אֲשֶׁר הִטָּא אֶת יִשְׂרָאֵל:

**Greek** Ο ΟΧΟΖΙΑΣ, ο γιος του Αχαάβ, βασιλεύσε επάνω στον Ισραήλ στη Σαμάρεια τον 17ο χρόνο του Ιωσαφάτ, του βασιλιά του Ιούδα· και βασιλεύσε δύο χρόνια επάνω στον Ισραήλ.

### వచనము 53

అతడు బయలు దేవతను పూజించుచు, వానికి నమస్కారము చేయుచు, తన తండ్రి చేసిన

క్రియలన్నిటి చొప్పున జరిగించుచు, ఇశ్రాయేలీయుల దేవుడైన యెహోవాకు కోపము పుట్టించెను.

**Hebrew** ויעבד את הבעל וישתחוה לו ויכעס את יהוה אלהי ישראל ככל אשר עשה אביו:

**Hebrew Vowels** וַיַּעֲבֹד אֶת הַבַּעַל וַיִּשְׁתַּחֲוֶה לּוֹ וַיִּכְעַס אֶת יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל כְּכֹל אֲשֶׁר עָשָׂה אָבִיו:

**Greek** Και ἐπραξεν πονηρὰ μπροστά στον Κύριο, και περπάτησε στον δρόμο του πατέρα του, και στον δρόμο τής μητέρας του, και στον δρόμο του Ιεροβοάμ, του γιου του Ναβιάτ, που ἐκανε τον Ισραήλ να αμαρτήσῃ· 54 επειδή, λάτρευσε τον Βάαλ, και τον προσκύνησε, και παρόργ